

Det här verket har digitaliserats vid Göteborgs universitetsbibliotek.
Alla tryckta texter är OCR-tolkade till maskinläsbar text. Det betyder att du kan söka och kopiera texten från dokumentet. Vissa äldre dokument med dåligt tryck kan vara svåra att OCR-tolka korrekt vilket medför att den OCR-tolkade texten kan innehålla fel och därför bör man visuellt jämföra med verkets bilder för att avgöra vad som är riktigt.

This work has been digitised at Gothenburg University Library.
All printed texts have been OCR-processed and converted to machine readable text.
This means that you can search and copy text from the document. Some early printed books are hard to OCR-process correctly and the text may contain errors, so one should always visually compare it with the images to determine what is correct.



GÖTEBORGS UNIVERSITETSBIBLIOTEK

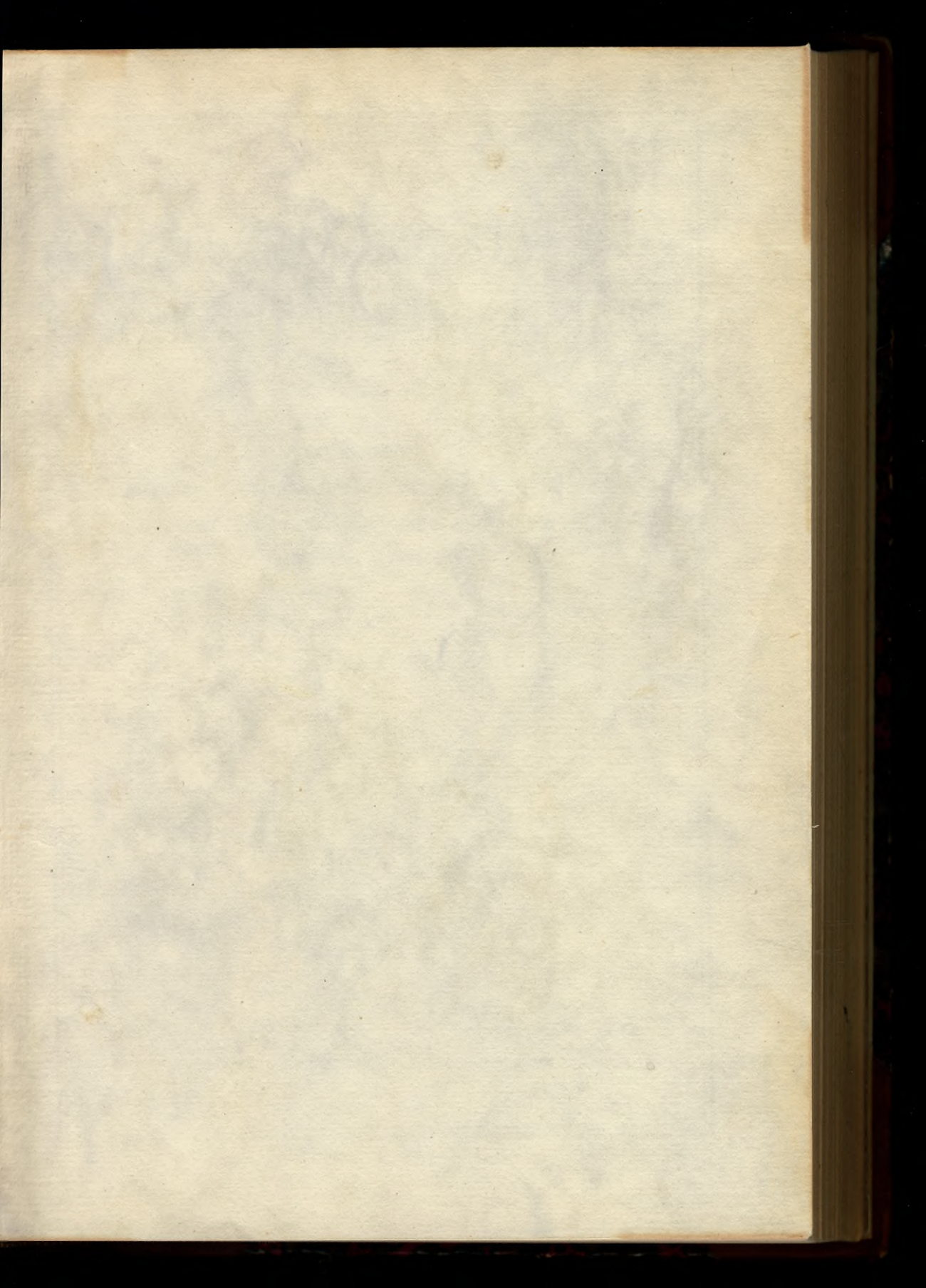


100169 2818 ✓



Allmänna Sektionen

Kommunalväs.
Sv.
Stockholm



*Kommunalväst.
fr
[Stockholm]*

STOCKHOLMS STADS TÄNKEBÖCKER 1553—1567

Utgifna af

Kungl. Samfundet för
utgivande af handskrifter rörande Skandinaviens historia
med understöd af Stockholms stad och
samfundet Sankt Erik

genom

JOH. AX. ALMQUIST



STOCKHOLM 1939

KUNGL. BOKTRYCKERIET, P. A. NORSTEDT & SÖNER

Pris: 14 kronor.

STOCKHOLMS STADS TÄNKEBÖCKER 1553—1567

Utgifna af

Kungl. Samfundet för
utgifvande af handskrifter rörande Skandinaviens historia
med understöd af Stockholms stad och
samfundet Sankt Erik

genom

JOH. AX. ALMQUIST



STOCKHOLM 1939

KUNGL. BOKTRYCKERIET. P. A. NORSTEDT & SÖNER

382412

STOCKHOLM STAD
TÄLLRÄCKNING 1898-1899

År 1898
Innehåll af de till Stockholms stad förklarade
skattbara föremåls värde för 1898-1899



STOCKHOLMS STADSBÖCKER

FRÅN ÄLDRE TID

ANDRA SERIEN

TÄNKEBÖCKER

NY FÖLJD

3.

1553—1567



STOCKHOLMS STADS BOKER

1872

STADEN

STADS BOKER

1872

STADEN

F Ö R O R D.

Den i stadsarkivet förvarade serien av Stockholms stads tänkeböcker företer en lucka för tiden juni 1558—1562, och föreliggande utgåva omfattar därför avtryck av protokollen in extenso endast för åren 1553—1558 och 1563—1567.

Manuskriptet för förstnämnda period utgör en volym inbunden i samtida pressat läderband, försett med spännen och beslag av mässing. Den har ursprungligen bestått av 300 blad, av vilka 261 folierats och försetts med text. De övriga äro blanka. Vattenmärket i papperet kan tolkas som en kann, ur vilken en korskrönt stav uppstiger. Sedermera hava tillkommit sexton blad av annan papperssort (vattenmärke ett narrhuvud), som inhäftats efter det 264:e bladet. Dessa innehålla ett senare utskrivet kortfattat rubrikregister i alfabetisk uppställning.

Tänkeböckerna 1563—1567 äro också samlade i en enda volym, inbunden i ett något enklare skinnband, som lagats 1913, varvid ur pärmarna uttagits fragment av fogderäkenskaper. Texten omfattar 148 folierade blad och tre blanka, vilka som vattenmärke föra bilden av en bock, samt ett register (16 blad) av samma beskaffenhet (och med samma slags papper) som i förutnämnda äldre volym.

Vid sidan av dessa sena alfabetiska register i själva banden, hava i stadsarkivet påträffats (>funna i Råa ^{20/11} 1914») fyra äldre register, som uppsatts av stadsskrivaren Blasius Olsson själv och som omfatta alla de år (1547—1567), under vilka denne förde protokollet i magistraten. De äro kronologiskt uppställda och upptaga blad efter blad de rubriker, som återfinnas i tänkebokstexten. Den tredje av dessa redogörelser (fyra blad i avlång folio) avser den förlorade tänkeboken 1558—1562, vars innehåll därigenom på sitt sätt är känt, ehuru notisernas avfattning är alltför kortfattad för att i flertalet fall medgiva annan kännedom om målen än parternas namn. Gjorda hänvisningar till folieringen i den saknade tänkeboken giva vid handen, att denna omfattat (minst) 164 blad.

Stockholm i augusti 1939.

Joh. Ax. Almquist.

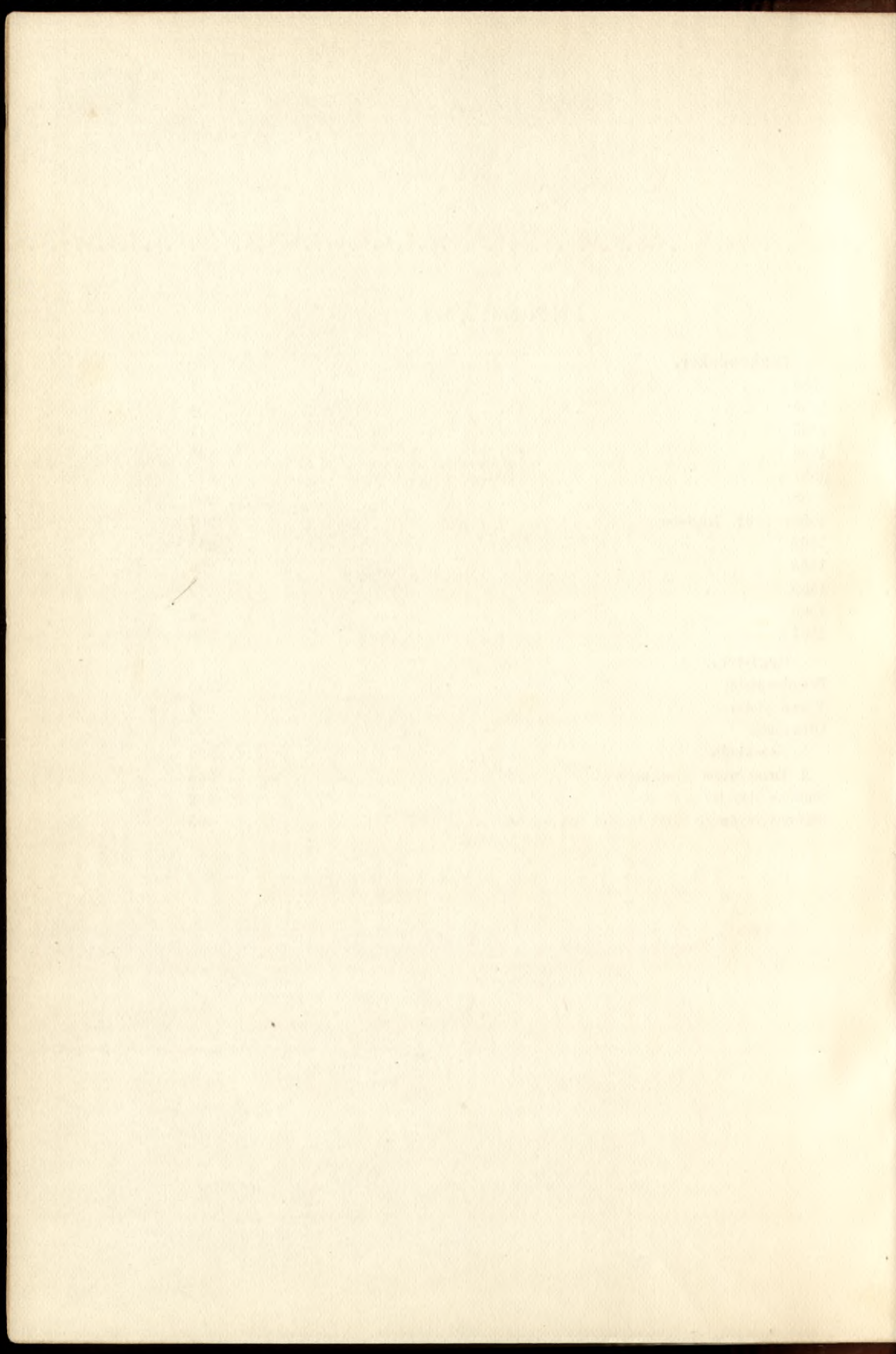
INNEHÅLL.

Tänkeböcker.

1553	1
1554	54
1555	111
1556	140
1557	179
1558	203
1558—1562. Register	207
1563	215
1564	250
1565	279
1566	306
1567	328

Register.

Personregister	353
Yrkesregister	387
Ortregister	
1. Stockholm	392
2. Orter utom Stockholm	395
Stadens styrelse	402
Stadens invånare samt handel och vandel	405



STOCKHOLMS STADS TÄNKEBÖCKER

1553—1558

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

Mechiil Bænctsons barne hus
och huad som theris fadher opå thom
kostad haffuer.

[1]

Anno *etc.* 1555 dhå som *thet* nya stenhussedth, som barnen tilkomber, affbrentt war *med* saltt och *annett* godz, som ther jnne låg *etc.*, haffuer för:ne Mechil Bænctson kostad opå *szamma* och latiid *thet* góre færdigt igen *med* balkar, bothnar och all annen bekostning, som godemen *thet* skattadh haffue, næmlige Lasse Gregersson, Peder Jónsson och Mons Hindricsson. Och ær *samma* bygning skattad för 180 þ .

Item æn ær kostadh opå på *thet* stenus vdj Skultans grenden, *thet* brande muren och skorstenarne worthe förhógde och fó[r]bættrade, peningar 11 þ .

Mechiil Bænctsons barne
peningar

[1 v.]

Anno *etc.* 1553 then 12 dag vti februarij månatt, dhå affwitttrade Mechiiil Bænctsson sine barn, som han átth haffuer *med* salige hustru Birgitta Lambrietz dotter, næmlige Bæncth och Gert-rud, theris móderne vti lóssórane. Fórst rede *peningar* femton hundrade þ ortuger, jtem fyre vpredde sængher, jtem teen sex [L]ū, jtem giordh kopper i grýttor och i kedzlar aderton [L]ū, och skedde *thenne* affwittring i tesse godemens nærwaru, næmlige Jacob Bagge, Harald Olsson, Bæncth Vttanbý, Peder Jónsson.

Tesse *epterscriffne* huss och tompter haffuer för:ne Mechil Bænctson kiópt för sine barnes módernes *peningar* och thom tilgode. Fórst för ett stenus och grund, som salige Peder Belle bodde vti, och dherfóre gaff Mechil Bænctson *peningar* 600 þ . Och

thet skedde anno 55 then 2 dagh vti januarij månatth. Anno 56 then 6 dag julij, dhå löste Mechil Bænctsonn igen fór sine barnes módernes peningar vtaff Lasse Gregerson och Clemett Nilson ena bara tomt, liggiandis nedan fórrer thet nýia stenhussedh, som och barnen tilkomber, fór 109 ƒ ortuger.

Anno 59 then 8 dag aprilis wartt skattad 2 bodar, som Mechil vpbygt haffuer på fór:ne barnetompt med korswærk, fór 130 ƒ .

Jtem huad faste huss och grund, som fór:ne Mechil Bænchtsons barn finge på theris dell epter theris salige modher, finnes i thenne boock jnscriffne epterst i thetta år anno 53.¹

¹ Se nedan s. 52 f.

Tetta ær Stocholms stadz tænceboock, som begintis tempore [2]
Philippi et Jacobj

anno Domini etc.

1553.

Kon. Mitt w. alder nådigiste herris slodz fougte szama år
på Stocholms slott

Eriick Håkenszonn.

Sittiande borgmestare.

[2 v.]

Och opå thetta årett then 17 dagen i maij månadth sattis tesse
twå godemen fór borgmestara i thetta årett, næmlige Mechiill
Bæchtsonn och Josep Aruitszonn, och the giorde theris eedh i
fougten Eriich Håkensons nærwaru.

Stadzscriffuare:

Blasius Olszonn.

Kæmænæra:

Hindriick Olszonn

Eriick Larsonn.

Jtem thenne dagh bleff Swen Skutta fórloffuat aff rådstuffuun [3]
och hans borgmestaredóme.

Jtem bleffue och tesse epterscreffne sama dagh och fórloffuade
aff radstuffuun, næmlige Hans Gammall, Hindriich Balk och Madz
Halssz.

Mehiil Olszonn.

Szama dag sadis Mechiill Olson tiill, som haffuer salige Rasmus Persons hustrv, att han jnnan 8 dagher skall latte Tónius Bænchtson få the 200 ƒ barne peningar ighen, som salig Rasmus Person och hans hustrv epter hans dódh hafftt haffuer på renta, som hórer salige her Páuall i Mustsares barn tiill, eller giffue thom then rentta, som aff sama peningar árliga pleger vtgeffuas.

Hindrick Balk,
Peder Anderson.

- [3 v.] Anno Domini 1553 then 15 dagen vtj majj månadth kom fór retta Hindrich Balk, vplott och leffrerade beskedeligh man Peder Anderson ett siitt steenhus och liggjande grund, som han sielf vtj boodt haffuer, belægit i Ludwiick bagares grenndh på norra siidone och emellam the fattiges tompter, huilkid stenhus och grundh fór:ne Hindriich Balk lagliiga såldt haffuer fórbenempde Peder Anderson fór tuhundrade ƒ ortuger och 2 vngerske gyllene, huilka peningar och gull Hindrich Balk bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue, then sidste peniing med then fórsta. Hwarfóre affhende han siig och alle sine epterkomande erffwinger fór:ne stenhus och grund och tilegnade thet förbemelte Peder Anderson och hans epterkomande erffwinger med sine fyre friie murar,
- [4] aldels szåsom thet affgrunden vpmurat ær och fór ógon stár, quitt, friitt tiill ewerdeligo ægho. Och war thetta hus lagbudit, lagston-dit och neste frender hembudit, och the wille thet jntid kiópe. Och her opå lagde Peder vp sin fridskillingh epter lagen.

Gamble Siifrid murmester

och hans hustru om then tridie peniingh.

- Anno etc. 53 then 15 dagen majj kom fór retta gamble Siifrid murmester med sine elskelige hustrv och gåffue huar thera andro then tridie peniingh i lósth och i fastegrundh, att huilkin thera then andra leffuer epter, skall dhå epter lagen beholle oklandratt fór then dódes erffwinger then tridie peniing i alle lóssóra och szå i faste grunden med vtan allt motstondh. Och opå thenne gåffue
- [4 v.] rægte the huar annen hondena och begærade, att thetta motte warde jnscriffuit i stadzens boock tiill en åminnelse, huilkiid och szå skedde epter menige rådzens samtýckie.

Gregers skinnare och hans hustru
om then tridie penningh.

Anno Domini 1553 then 30 julij stodh jn fór retta j fougten Eriich Håkensons och rådena nærwarande Gregers skinnare med sine elskelige hustrv, hustrv Barbra, och med theris fulla berådne mode och gåffue huar thera andro then tridie penningh j allt thet the åttthe, både vtj lósóra, Bå och i faste grundh, jnnan stadz och vtan stadz, i allt thet the giffua motte epter Swerigis lagh, jngo vndantagendis, epter Gudh thet icke med liiffz fruct fórhindratt haffuer; begærandis att thet motte jnscriffuit warda i stadzens tænckeboock, huilkidh och nu szå skeedth ær epter menige rådzens befalningh och samtyckie.

Om Norra broo.

[5]

Anno etc. 53 then 30 julij bleff Norra broo emellam både portner i grund nidertagin och på niie ighen vpbyggt med brookar och allt annett, som henne behóffdis.

Burschap.

Jtem 15 maii dhå giorde Lasse Monson sin burgare eedh fór en schomagare her i staden, och Lasse schomagare war godh fór honom, thet han skall göre liiche och rett fór siig i förste sex år etc.

Eriich Hindricsson giorde och sin burgare eedh sama dagh fór en spilare her i staden, och hans liiftisman war munka Jóns etc.

S. d. giorde och Pedher Hindricsson sin burgare eedh på nytt ighen, ty han haffuer på någre år boodt i Arboga, sedan han foor hedan aff staden.

Kon. M:ttz fougte j Roden
Jacob Jórenson
och Philippus gulsmedth.

[5 v.]

Anno Domini 1553 then 15 dagen maij dhå satt fór retta Kon. M:ttz befalningisman på Stocholms slott samt burgmestare och ráádh. Och szame dagh klagadhe Philippus gulsmedt tiill Jacob Jórenson, Kon. M:ttz fougte vti Roden, om sin salige brodher her Pedher i Looheratz sokn och sade, att epter som han fórunnit

haffuer aff her Augustino i Husby, som gjorde salig her Pedher sine redo i hans yttthersta, och aff någre andre godemen, thet Jacob Jórenson och hans karlar skulle ware vollande i hans broders dódh och synnerlige aff the hugh han fiik then tiidh Jacob Jórenson war hans gesth. Och sedan kende han aldriig sin helse dagh. Och thetta skedde i her Peders egin stuffuu, ther Jacob och hans karlar så handlade med honom, dogh vtan all redelig orsaack. Han gaff thom óll och matt och foor well med Jacob och hans karlar, och the lóntte honom ighen med hug och slaggh. Sådana klage hade [6] Philippus tiill Jacob Jórensson, begærande, atte godemen fór retta szátte, atte [*sic*] ransaka skulle thenne hans klagemáll och fór-hielpe honom så mygit, som han kan finnes haffue rett vti på sin salige broder, som om halsen komiin ær.

Jacob Jórensons swar tiill
thenne klagemáll.

Tiill thetta ærandhet swarade Jacob Jórensonn så och sade Philippus gulsmedt skulle aldriig beuise honom vtóffuer, thet han skulle ware wollande tiill hans broders dódh, och swor ther opå sin siells¹ salighet, thet han på sama affton thetta parlamenthet skedde, att han [*sic*] kom icke sin fingher viid honom. Men ther kom trettan aff emellam her Peder och Jacob Jórensons scriffuere om en viise, som sama scriffuere quad, och ther bleff her Pedher wreedh om, epter wisan galtt jn opå hans namn. Och fór sama orsaack skuldt och i sama wrede dhå slogh her Peder sine hustrv på munnen, och ther talade Jacob Jórenson honom tiill om och sade: Hui slå I så edra hustrv på munnen? Góre I thet fór mine [6 v.] skuldt? Och i thet szama skulle her Pedher stige vp jfrå bordhet, och dhå sade Jacob tiill her Pedher: Gack jn thet hiitt, och toogh så på sin dagertt. Och med thet sama toogh Jacob Jórensons scriffuare her Pedher baack i hans nacke, så att han fóll backlændis viidh golffuet och dánade wiid, och i thet sama giik Jacob vtur stuffuun och i sina sængh. Mere viista han icke aff thenne saack, ther badh han siig så Gud tilhielp om etc.

Och sedan ær thenne saack ransakad opå heratztinghet och i sama herade, som thet ærandhet skedt ær. Och ær ther befunnit

¹ I ms. står: sielff.

med vithne och skæll, som och Jacob Jórensson *med* breff och segell i dag fór retta beuiste, *thet* han ær vbrotzligen i thenne saack, som Philippus gulsmet honom tiltaleedh haffuer om sin broders dódh, och haffuer Jacob *ther* tiill *med* hafftt xii beskedelige men på *samma* tingh, som honom fór *samma* saack wæria wille, om Bå hade behóffdz. Och snarest sagtt, Jacob Jórensens vithnisbreff hulle *thet* june, *thet* hele næmpden wille wærie honom fór sama saack *etc.*

Och epter *samma* Philipus gulsmet stod *ther* szå hartt opå [7] och begærade eed aff Jacob Jórensonn, wartt *thetta* ærandhet szå ransakad epter begge *theris* tiltall och geenswar, att epter Philipus icke tilstædis war på sama heratzting then tiid Jacob Jórensonn hade sine lagmen tilstædis, som rette målsman war tiill sakene och eeden anamme skulle, wartt *thet* szå i dagh beslutiid, att fór:ne Jacob Jórensonn skall sielff xii:te góre sin eed viid szama heratzting, *ther* *thet* ærandhet skeedt ær, att han icke tess wollande war, *thet* *her* Pedher kom om halsen. Kan han *thetta* góre, szå ær Philipus tilfridz *med* honom, ellies icke. Doogh hade Philipus en beswæring *ther* hossz, att han icke betróste siig *personliga* tilstædis ware viid *samma* heratzting och anamma eeden, besynnerliga fór Jacob Jórensens skuldt. Han befructade siig, att han skulle falla honom vtóffuer och góre honom skade *etc.* Dogh badh Philipus Jacob Bagge, som heratzretten haffuer *thersamastedz* i befalningh, att han skulle anamma eeden på hanns wegna, huilkiid Jacob vtloffuade, att han *thet* på hans wegna góra wille. Och *med* *thetta* [7 v.] beskeid worde Jacob och Philipus affuiste.

Men om Jacob Jórensens scriffuare, som rykte presten wiid golffuedt, han stælte borgan fór siig, och Jacob Jórensonn, hans egin husbonde, war good fór honom, *thet* han och skall stå Philipo tiill retta fór then mijstancke han haffuer tiill honom och om sin broders dódh. Och wartt om sama scriffuare szå handlad, att han och sielff xii:te skall góre lag och eedh fór siig på *samma* heratztingh, att han icke heller haffuer warit wollande i *her* Peders dódh. Kan han *thet* góre, szå ær han frij, huar och icke, szå skall Jacob Jórenson latte komma honom i retten ighen, *ther* han toogh honom wtt, nær som fór:ne Philipus *ther* på eskier och kreffuer.

Konungz friid.

Men *thenne* dag, dhå lyste Eriich Håkenson konungz friid emellam Philipus gulsmet och Jacob Jórensson, atte epter *thenne* dagh jngen åkomma göre skulle på huar annenn viid *thet* straff, som Swerigis lagh ther om jnneholler, och *thetta* skedde jn för en sittande rett på Stocholms radstuffuu.

Bænckt Hanszonn, Anders
skreddare.

Szama dagh wartt szå handlad emellam Bæncht Hansson och Anders skreddare, att epter the skæll, breff och beuiss, som Bæncht Hanson haffuer på the 3 alnar tomt, som Anders skreddare haffuer jfrå honom, dhå sade Kon. M:ttz fougte Eriich Håkenson samma Anders skreddare alffuarliga tiill, *thet* han jnnan [8 v.] 3 vikur tilgórändis skall latte Bæncht Hanson få sine 3 alne tomt ighen och riffue husen aff viid sine *peningar* tilgórändis eller förliiche siigh *med* Bæncht om tomtten, antingen för lego eller sælie honom husedt, som han boor vti.

[9] Om kópzhandellen.

Anno *etc.* 53 then 17 dagen maii wore the 48 aff borgerne vp-kallade j radstuffuun samt hela rådhet. Och szama dagh wartt föregiffuit, huru handellen i *thenne* szomer tilgonge skall. Och wartt szamma dagh almenneliga samtycktt och besluthet ibland rådhet och the 48, att en lesth jernn skall gelle för rede *peningar* 100 ƒ och ett skepundh stonge jern för rede *peningar* 18 ƒ och jn*thet* mindre, och *thetta* samtyckte the alle szamens. Och then, szom *thenne* bewillingh icke hollandis warder, han skall bliffue straffatt utan alle nåder, och szama straff, som then liide skall, som *thenne* bewillingh brytther, *thet* skall then menige man her i staden, som kópzhandellen bruge, sielffue samtyckie siig emellam, huru stoortt *thet* bliffue skall. Och *thet* skall förhandlas then neste rådstuffuu dag, som her epter fölger.

[9 v.] Then 29 maij.

Szama dagh satt Eriich Håkenson för retta samt Jacob Bagge *med* burgmestare och raadh.

Hans skreddare kópsuen.

Szama dagh klagade Kon. M:ttz fougte Eriich Hákensonn Hans skreddare an fór retta och sade, thet honom war fórekomit, hurulunde Hans skreddare skulle nu i fórgongin wintter haffue vndandoltt 4 tórre tunnor, szom fremande godz skulle ware vti, och slagid thom hemeliga vp i sin bood och tagit vtur thom Hollandz lærufftt, saijen och annatt gott godz och lagtt ju i sama tunnor ighen hattar och pungar, och ther med forsuiickt Kon. M:ttz tull bortt; thernest att szama Hans skreddare skulle och haffue fórtt vtaff landhet Kon. M:ttz w. n. herris myntte, som allom fórbudt ær. Och thenne tu stiicker sade Eriich Hákensonn, att Hans skreddares egin dreng haffuer thetta oppenbaratt om honom. Begærade fórt[h]enskudt rett på szama Hans skreddare på Kon. M:ttz wegna etc. Dogh swarade Hans skreddare tiill thet fursta om the 4 torre tunnor, som han skulle haffue slagid vp etc., att han thet aldriig giortt haffuer, och thet skulle aldriigh beuises honom vtóffuer, vtan drengen, som thetta sagtt haffuer, haffuer honom óffuerdictad och lugit. Szå och om Kon. M:ttz myntte, thet haffuer han icke heller fórdt vtaff landhet hógre i sændher æn tiill 20 eller 30 q , ther badh han siig szå Gud tilhielp om, att han hade santt i then motten, och drengen hade och thet stiicked lugit opå honom, så well som thet andra. Och sade yttherligare, att huar någher honom tesse stycker kunde offuer betyge eller beuise, dhå wille han stå then retth och straff, som ther tilhórer, men drengen haffuer thet lugit honom vtóffuer. Dogh lichauell epter sådana rykte nu vpkomit war både om Kon. M:ttz tull och myntte, dherfóre sadis honom fórrer, att han fór tesse 2 partzeler skulle góre lag sielff xiite neste radstuffu dag, epter han icke wiill bestå the ord, som hans egin dreng honom på fórdt haffuer.

Vpbudne hus.

S. d. Niels Anderson vpbudit Tróibo Oluff Eriichsons hus vp:t
viid Swartmunka brinck — primo.

S. d. Torfast Olson vpbudit thet stenhus, som Lars Turson vp:t
tiill Peningeby kópt haffuer aff Madz i Tappestróm — primo.

S. d. Niels Jónson vpbudit Buddans Eriixs hus i Niia grenden vp:t
— primo.

Burschap.

Szama dag giorde Eriich Olson sin burgare eedh fór en dragare her i staden, och olderßmannen war godh fór honom i dragare embith.

[11]

Om kópzhandellen.

Anno *etc.* 53 then 31 dagen maij wartt átther menigheten och the 48 sampt hela rådett vpkallade i radstuffuun, och dhå wartt átther handlad om kópenskapen, szåsom fór någre dagher tilforenne handlad wartt. Och epter tilforenne samtycktt wartt, huad lest jernn gella skall i *thenne* szomar, næmlic fór rede *peningar* 100 ƒ och skepund stonge jernn fór 18 ƒ , thet bleff szå almanneliga i dag samtycktt och tesligis thet straff, szom vtóffuer thom gå skulle, som icke *thenne* bewillingen hulle. *Thetta* bleff och aff then menigeman samtycktt, att huilkin borgare eller kópsuen, som sæll en lesth jernn the fremande her i stadenn mindre æn tiill 100 ƒ , fór huar lest han sæll och tagher ther mindre förre æn 100 ƒ , skall han bótte 40 ƒ . Och *thetta* straff samtýck[t]e hele menigheten och rådett. Och skedde *thenne* bewilling i fougstens Eriich Håkensons och Jacob Bagges áhóra och nærwaru.

[11 v.]

Om messingz sprutor
och læder ember.

Szama dagh wartt menigheten fórehollit och alffuarliga til-sagtt aff borgmesterne, att huar och en borgare her i staden skall epter *thenne* dagh ráde siig en messingzspruta och ett gott lædherember i siitt hus, och the, som sådana tÿgh icke haffue, skole the [*sic*] med thet aller furste fórscaffa siig thom viid straff tilgórands. Item att huar och en haffue watu tunnor fór siitt hus med gode hancker vti, jtem vatutunnor på taken med. Och ther næffren bar ær, leggie ther mull opå viid thet straff, szom lagen ther om jnneholler.

[12]

Then 5 dag junii,

dhå satt fór retta i Stocholms radstuffuu Kon. Mittz fougte på Stocholms slott Eriich Håkensson, Jacob Bagge sampt burgmestare och ráadh *ibidem*.

Gregers skinnare och hans
sonehustrv, hustrv Barbrå
Ericxs dotther.

Anno Domini 1553 then 5 dagen vti junij månadt och åå rettan rådstuffue dagh kom fór retta Gregers skinnare i fougten Erich Håkensons nærwaru och gaff tilkenne, att han och hans sonehustrv, hustrv Barbrå Johan Soopz, wåre wenlige och welfórligte om thet arff, szom fór:ne Gregers skinnare tilfallith war epter sin son Johan Gregerson både fór lósóra och fór faste grundh. Och bekende Gregers skinnare siig vpburit haffue aff fór:ne sone hustrv, hustrv Barbra, fór szama arff rede peningar sextonhundrade ꝓ ortuger, jtem en træboodh i Bredegrenden, som står på stadzens tomt, och alle hans gonge kläder och hans signet ring vm 6 eller 7 vngerske gyllene. Thetta allt hade han tiill fulla nóie vpburit then sidste peniing med then första etc. Dher med vplott och quitterade han fór:ne hustrv Barbra fór fór:ne arff både fór lósth och fast, jnnan stadz och vtan, szå att vm szama arff ær thom emellam en platt fórligitt och afftaled saack, szå att fór:ne hustrv Barbra skall epter thenne dag quitt och friitt beholle hussz, grund och lósóra med all annen dell, som hon vndher hænderne haffuer, fór ena ewerdeligo ægho fór Gregers skinnares, hans erffwingars yttremere klandher eller tiltall epter thenne dagh och tiill ewig tiidh. Och ther rægte the huar annen hondena opå jn fór retta. Och hustrv Barbra lagde vp sin friidhskillingh epter lagenn. [12 v.]

Eriick pungemakares
erffwingar.

[13]

Anno etc. 53 then 5 dagen junij stodh jn fór retta saliige Eriick pungemakares systher, hustrv Karin Morthen Bæchtsons i Nykópung, och bekende siig vpburit och anammatt haffue thet arff, som henne tilfallit war epter hennes saliige brodher, Eriick pungemakare, och hade hennes broders hustrv, hustrv <Karin> Ingrid, giffuit henne i godemens nærwaru fór lósórana rede peningar 150 ꝓ, jtem ett fórgiltt szólff bælte szå gott som 100 ꝓ, szå att summan lóper tilhopa, som hustrv Karin vpburit haffuer fór lósórana, 250 ꝓ. Ytthermere bekende och fór:ne hustrv Karin siig vpburit haffua fór halffua stenhussedh, som på hennes halff partt tilfallit war, och epter hennes broder 160 ꝓ, huilkin summa pen-

[13 v.] inga både fór lósórana och fór halffua husedt förbemelte hustrv Karin bekende siig tiill fulla nóie aff sin framlidne broders hustrv, hustrv Ingridh, anamatt och vpburit haffue, then sidste peniing med then första. Dherfóre vplott och quitterade förbemelte hustrv Karin sin broders hustrv, hustrv Ingrid, för szamma arff och giorde henne quitt, frij, ledug och lössz för allt ytthermere tiltall epter th[en]ne dag vm sama arff både fór lóst och fast, szå att hustrv Ingrid må och skall beholle sama siitt hus hon boor vti quitt och friitt för alle fódde, ofódde och átalare tiill ewig tiidh. Och ther rægte the huar annen hondena opå jn för rætta, och hustrv Ingrid lade vp sin fridskillingh.

[14] Peder smeltares erffwingar.

Szama dagh stood salige Pedher smeltares son Clemett Person för retta fulmyndug och megtug på sin broders wegna, Lasse Personn, vplott och quitterade theris stiuffmodher, hustrv Ingrid, för alle lósóra, som thom erffua burde epter theris framlidne fadher, Pedher smeltare, szå atte wåre venlige fórligte i then motten om lósórana, szå atte hade theris dell well vndfongit. Men fór thet halffua træhusedt, som fór:ne hustrv Ingrid, theris stiuffmodher, med thom erffua burde, hade tesse hennes stiuffsóner, Lasse Person och Clemett Perszon, giffuit henne, epter som gode men thet skattad hade, 30 q ortuger, szå att hele træhusedt kommer nu bróderne alena tiill, och theris stiuffmoder haffuer med husedt jn thet att skaffe. Dogh haffue the vnntt henne boo i samma hus i thenne szomer och tilkomande wintter friitt för hussa [14 v.] lego och sedan see sig fórrer om ett annett hus. Och her med wore the nu wenlige och welfórligte på både sidor och giorde huar annen quitt, frij, ledug och löss för fór:ne arff nu och tiill ewig tiidh.

Vpbudne hus.

S. dagh Niels Anderson vpbudít Tróibo Oluff Eriichsons hus på Swartmunka gatune — 2.

S. d. Tórfast Olson vpbudít thet hus Larss Turson kíópt haffuer — 2.

S. d. Niels Jónsson vpbudít Buddans Ericxs hus i Niia grenden — 2.

S. d. Bæocht Vttanbý vpbudít en szólff pantt, som hórer Oluff Koites hustrv tiill — 2.

Gregers skinnare.

[15]

Szama dag wartt Gregers skinnare anlagadh aff stadzens kæmænæra fór 10 lester jernn han the fremande her i staden saldt haffuer emott bewillingen etc. Dherfóre bleff han¹ saker tiill 40 q fór huar lesth han såldt haffuer.

Fórmindara fór then wille
grytegiutares hustrves barn.

Szama dag sattis tesse godemen aff burghmestare och raad fór fórmýndara fór then wille grytegiutares hustrves barn, næmlige Mechiill Olson viid Sudre portt och Jacob spilare. Och skole the tesse barnes godz tilgode [*sic*] och wette ther framdelis góre rede och regenskap fórré, huad såsom barnett tilkomber. Och huad fórdérffuelig wara på færde ær, then skole the fóryttra i peningar och barnett tiill gangn och gode. Och epter thet Jacob grýtegiutare haffuer anammatt barnet tiill siig ifrá Jacob spilare, som thet tilforenne hade och well agtade, dhå wartt honom alffuarliga fórehollit, att komber szamma barn någet wiidh i wanrycktt, dhå skall han ther sware tiill. Men malmgården på Norre malm och all grýtegiutare reedskap, som sama barn tilhórer, then skall Jacob beholle, epter som han skattad ær, opå thet han tess fliteligare skall agta barnett, och fór szama redskap och malmgård wore tesse epterscriffne lyfftismen fórré, att szama Jacob grýtegiutare then redeliga bettale skall, nær barnett komber tiill mogen ålder, næmlige Hans Kranck och Eriick Knutzon fodermarsk.

[15 v.]

Peder Anderson.

[16]

Anno Domini 1553 then 5 dagen junii dhå sätte fór retta i Stocholms radstuffuu Kon. M:ttz fougte på Stocholms slott Eriich Håkenson samt Jacob Bagge med burgmestare och raad *ibidem*. Och iblannd annor ærande, som sama dagh fórhándladis, dhå kom Pedher Andersson fór retta och klageligenn gaff tilkenne, huru honom fórekomit war om någet roop och rýkte, som någre lóngaktige personer haffue fórtt hans fattige hustrv opå. Och meningen war thet, att fór itt åar fórgongit war Pedher Andersson siitt wærf och ærande nid tiill Östergótlannd, och i hans fráwaru dhå skulle en kópsuen her i býn viid namn Hans skreddare warid

¹ I ms. står hans.

vte på Pedher Andersons gårdh, som han haffuer her vthe fór staden, och legadh ther på gården i sex nætter, men huad skæll eller i huad agtt thet skulle skedt ware, wiiste Peder Andersson icke, utan begærade aff Eriich Håkensson, atte som sadana roop och rükte ástadh komit haffue, motte fram komme och beuise theris [16 v.] tall. Hann wille (om szå i szanningen ellies befinnes kunde) latte ther vtóffuer tilborligen straffe epter lagenn.

Szå kom dhå fram en vngh dreng, som tientt hade vnge Hans skreddare, och sade, att Pedher Andersons amma hade sagtt fór honom, thet Hans skreddare skulle haffue legad på Peder Andersons gård i sex nætter, then tiid han war nid tiill Óstergótland i fiord, men huad han ther bedriffuit haffuer, viiste han jnthet.

Tiill thet andra hade och szama amma sagtt fór honom, att fór 2 år fórlidne skulle och Hans skreddare wara riden vtt på Peder Andersons gård, och thå han tiitt komiin war, fan han jngen på gården, men Pedher Anderson och hans hustrv med theris barn¹ wære sama tiid vte på en holma någet jfrå gården, och thet fiik Hans att wette. Strax skýndade han siig tiitt och lætt bliffue hesten viid gården. Och szåsom han fiik see hustrv Karin med aman och barnen gongandis på holman j græsedt, skulle han stiicke siig back om en buska, och som aman honom fórnám, skulle hon seia tiill hustrv Karin: Latter eder icke fórfære, her ær en kompan back om buskan. Hon skulle fråge, huem ær thet? Aman swarade: Thet ær Hanns skreddare. I thet stegh Hans fram och fólgde szå hustrv Karin tiitt, som Pedher Anderson skulle liggie att soffue. Och hustrv Karin skulle weckie honom vp och sade: Wii haffue [17] fátt fremande gester, huru behagher eder thom? Han skulle sware: Huad ær thet fór en gest? Hon sade: Hans skreddare. Then behagher mig illa, och honom giffuer jag fænenn.

Tiill thet tridie sade och sama dreng < thet aman hade bekendt fór honom > att Hans skreddare skulle i Peder Andersons fráwaru, medan han war nid tiill Óstergótland, burit 2 flaskor win vtt på Pedher Andersons gårdh, och dhå skulle hann haffua fólggt honom. Och szama win skulle Hans skreddare och Peder Andersons hustrv alena fórtærtt och druckid vppe i en na[t]stuffuu på gården,

¹ Orden 'med theris barn' stå i ms.-marginalen.

och drengen skulle Hans wise jfrå siig nider på gården och giffuit honom matt ther nidre, och the tu skulle ætte och dricke vppe i natstuffuun. Men ene resse skulle drengen biude siig vp i natstuffuun. Dhå skulle hustrv Margretta Tordh grýtegiutares sittie fór honom på trappone och neke honom koma vp, och ther *med* skulle drengen gå tilbache ighen, och strax ther epter skulle Hans skreddare kome nider vtaff natstuffuun *etc.*

Och nær thenne dreng allt *thetta* fórtaldt hade, bleff och ammann tilfrågadh, om hon tesse *stycker* fór sama dreng sagtt haffuer. Szå wille hon tiill *thet* fursta icke bekenne vtan bóriade huecke hiitt och tiitt. Dogh på sidstone fórmantte Pedher Anderson henne på sine siell salighet tilgórandis, om hon wiste någre *stycker med* hans hustrv, *thet* hon i hans fráuaru eller nærwaru siig otilbóligen skickad eller handlad haffuer *med* fór:ne Hans skreddare, skulle honn *thet* icke fórdólie vtan *thet* fór the godemen i retta szátte vppenbare *etc.* Ther swarade hon kortt neij tiill, att hon jnthet annatt wiste *med* hans hustrv æn *thet* ære och gott war, eý helle[r] wiiste hon eller fórunummit haffuer emellam Hans skreddare och hans hustrv æn *thet* erligit och gott war. Och wille hon ware en, szom fór:ne Peder Andersons hustrv wærie wille fór thenne saack, om hon ellies betrood wære. Dher tiill swarade Eriich Hákenson: Annatt haffuer tu bekendt fór mig och Jacob Bagge på slotthet j siidstens, och annerlunda segher tu nu *etc.* Szå fórmantte dhå Eriich Hákenson henne, szå och the godemen fór retta szátte, att hon skulle bekenne *thet* sanningen war om sine matmodher och Hans skreddare och seie *thet* som santt wære, huad hon aff theris omgænge fórunummit hade. Och jnthet annett dogh swarade hon, att hon platt jngen oæra wiiste eller någen tiid *med* thom fórunummit eller merkt haffuer i sine dagher, och ther wille hon dóó opå, och sade, *thet* drengen hade icke sagtt rett, *thet* Hans skreddare och Peder Andersons hustrv skulle alena haffue warit i natstuffuun tilhopa. Ther war Peder Andersons son jnne *med* thom. Och wille jnthet bestå, *thet* drengen sagt haffuer.

Och nær nu allt *thetta* fórtaldt war, swarade dhå Pedher Anderson och sade, *thet* han *med* godh skæll och leffuandis vitthne wiill bewise, att *thet* ær oppenbara lóngn och squaller allt *thet* som Hans skreddares dreng¹ och aman om hans hustrv och Hans

¹ I ms. står: drengtt.

skreddare sagtt haffue, och beuiste strax om the monge natlæger, som Hans skreddare skulle haffue legad på hans gårdh i hans fråware, att thet war lóngnn, och wille thet beuise med altt hans legofolk på gården wære, vnge och gamble, tiill 10 eller 13 personer, att Hans låg icke mere æn ena natt på gården i hans fråwaru, och dhå kom han tiitt om natta tiid, och Peders egin dreng låg hoss honom sama natt neder i en stuffuu på gården. Hans hustrv med [18 v.] siitt folk låg vppe i natstuffuun och om morgonen tideliga fölgde Peder Andersons dreng Hans skreddare jn på malmen, och ty war thet lugit. Men thet bekende Pedher Anderson, att Hans skreddare och hans egin brodher hade warit hans gester ther på gårdenn then tiid han sielff tilstædis war, och dhå hade Hans och hans egin broder Gerdt skreddare legad bade tilhope ther på gårdenn. Och thetta wille Pedher Anderson med gode vithne beuise neste radstuffue dagh.

Tiill thet andra som skee skulle på holmen etc., ther swarade Pedher Anderson szå tiill, att samme Hans skreddare kom tiill honom på holman, ther han stadder war med sin hustrv och barnn, men thet han skulle seie sadana gester behaga migh jnthet eller wise honom fænin i wåldh etc., ther sade han lutther nej tiill. Wille och thet med vithne beuise, atte och thet lugit haffue, och sade siig aldrig jngen sådana mijstancke haffue hafftt tiill sine hustrv eller Hans skreddare i sine liiffz dagher. Ty, sade han, honom behóffdis jnthet sware honom szå.

[19] Tiill thet tridie om the 2 winflaskor Hans haffuer burit på Pedher Andersons gårdh etc., ther swarade Pedher, atti then ene flaskon war j stop win vtj och vtj then andra j stop miódh, och then som winett war vtj, then hengde liicha full på hans wæg, nær Per Anderson kom hem, som hon bars tiitt. Mere bestæltis icke i then motten, och på sama tiid Hans skredare bar the 2 flaskor vtt på gården, dhå war Peders hustrv jnthet hema vtan her i bynn nær sine modher och fiik matt med henne sama dag om middagen, och epter måltiid folgde henne både pigor och drengher hem på gården, och dhå war Hans skreddare ther fór thom vppe i natstuffuun. Och hustrv Karin hade dhå vp med siig en gammall quinna, som altiid plegar ware hoss henne ther på gardenn, jtem hustrv Margretta Tordz och allan barne hopenn och jngen matt skiiptis ther på sama tiid, som drengen sagtt haffuer, vtan Hans

skreddare begærade miólk att ætha, och then lott *hustrv* Karin giffue honom, och medan han ått miólken, dhå war then gamble quinnan jnne i natstuffuun och *thet* andra lego folkid *med*. Szå kunde Peder Anderson och *med* vithne beuise, att *thet* war och lóngn, som drengen sagtt *haffuer*, atte tu alena skulle ware vppe [19 v.] i natstuffuun, och *thet* wille han neste radstuffue dagh *med* skæll beuise, och sade æn dhå yttherligare, att han wiill settiie liiff och godz i wadh, atth tesse *stycker*, som drengen och aman sagtt *haffuer*, ær oppenbara lóngn. Begærade fór Gudz skuldt, att honom motte *wederfares* rett på tesse 2 *personer*, som *thetta* rykte och roop på hans fattige *hustrv* vpkomit *haffuer etc*.

Sedan wartt Hans skreddare tilfrågadh, om han betróste góre lagh och eedh sielff xi:te, att han i tesse saker oskyllyg ær, som nu fórtalde ære, och friie siig och Peder Andersons *hustrv* fór *thetta* roop the vtj kompne ære fór huar annen. Dhå swarade Hans skreddare: Ja, gherne, och viil swærie på sin siell salighet och góre then stórste eedh, som honom nágen tiid fórestaffues kan, att han i tesse saker vbrotzligen ær; huar och nær som dhom synes eskia sådane eedh aff honom, wiill han ware tilrede. Wartt [20] och ther *med* *thetta* ærande i dag vpskutid tiill neste rådstuffue dagh tiill en vidare ransakning, och quinnan, som *thetta* roop vpkomith *haffuer*, stælte borgan fór siigh, att hon skall stå Pedher Anderson tiill swars neste radstuffue dagh.

Then 12 dagh junii.

vpbudne hus och panter.

Szama dagh Niels Anderson vpbudit Tróibo Oluff Eriichsons hus — 3.

S. d. Lars Tursons hus vpbudit — 3.

S. d. Buddans Ericxs hus vpbudit — 3.

S. d. Bænecht Vttanbÿ vpbudit en szólff pantt, som hórer Oluff Kóites *hustrv* tiill — 3.

Clauus klockare.

[20 v.]

Szama dagh wartt handlad *med* Clauus klockare i Grænne sokn vm *thet* arff han vpburit *haffuer* her i staden epter Madz Staffansons *hustrv*, hans systherdotther, och wille en partt mena, *thet* han icke ægta fódd ær, och wille ther *med* driffue arffued til-

bacha ighen *etc.* Dherfóre hade nu fór:ne Clauus klockare sine vithne fram, næmlige sine stiuftbrodher Samuell Jespersson och Páuall scriffuare i Gråmunka grenndh. Tesse två vithnade och swora på <sine> theris siell salighet, thet Clauus klockare ær ægta fódðher både aff fadher och modher her i Stocholm, och fór 30 år sedan dhå hade Páuall scriffuare sina hemuisth nær Clauus klockares fadher och modher, och thet war mongen man witterligit, att szå j sanningen war, såsom tesse men vithnad haffue. Dher med bleff Clauus viid arffuet.

[21]

Hans skreddare kópsuen.

Szama dagh kom Hanns skreddare fór retta och hade sine laghmen med siig och bóóðh siig tiill att góre lagh och eedh fór thet oppenbara rykte han vti komiin war fór Pedher Anderssons hustrv *etc.* Szå wartt honom swaratt, att epter Kon. M:ttz fougte icke tilstædis war, wille the godemen jn thet i dagh handla j then saken, vtan hans ærande bleff vpskutid tiill neste rådstuffue dagh. Dhå skall han få beskeid om thetta hans ærandhe.

Mandzbootth.

Anno *etc.* 53 then 12 dagh junij befalte Kon. M:ttz fougte Eriich Håkensson stadzens kæmænære Eriich Larsonn, att han [21 v.] skulle latte Frederiich Larson aff Puffuoby i Poiito sokn i Finland bekomma then mandzboott han talar opå. Och epter han haffuer fulla magtt och befalning aff sine hustrves modher och slegtinger att anamme ena mandzboott vp epter sin hustrves brodher viid nampn Albriect Olson, en bådzman, och bleff han fór någre fórlidne år stungin her i staden aff en bådzman viid nampn Rasmus; och epter jnge målsägare på samma tiid tilstædis wore, then tiid thenne skåde skedde, lichauell giik thenne Rasmus tiill och feste wtt i en mandzboott 30 q ortuger, och sama peningar haffue en tiid lonng stondit hoss Hans Gamall, tiill tess rette målsmen koma kunde och medh retta burde anamma; och epter Hans Gamall war tiill siós, så hade han satt sama peningar jn tiill Eriich Larsson; och epter Eriich Håkensons befalningh dhå ære the i dag leffrerade fór:ne Frederiich Larson aff Puffuoby, 30 q ortuger på fór:ne Rasmus N. wegna. Och haffuer thenne Frederiich quitterad fór:ne [22] Rasmus fór sama mandzboott på alle Albriect Olsons slægtingis

wegna och giffuit honom quitt, frii, ledugh och lóss fór *samma* dráp, szá att epter *thenne* dag ær *thet* en platt fórligtt och afftaled saack emellam salig Albriect Olsons slægtt och wenner och Rasmus N. Och opå *thenne* fórlíichning dhá rægte Frederiich Eriich Larson handena, szá att fó:r:ne Rasmus skall jnthet widare tiltall haffue om *thenne* sak epter *then* fulmagtt, som honom medgiffuin war.

Then 19 dagen junii.

[22 v.]

Dhá szátte fór retta Kon. M:ttz fougte Eriick Hákenson och Jacob Bagge sampt burgmestare och raad i Stocholm.

Jóns Anderson, Gerlagh v. Empden.

Szama dagh talade Jónns Anderson átther Gerlagh v. Empden tiill om *thet* liifte han stood vti fór Marcus Stæde tiill Dantzke och begærade kortt aff en ende på sama saack eller sine peningar ighen, som Gerlag hade sagtt good fórré på Marcus Stædis wegna. Begærade Jónns Anderson, *thet* honom motte wederfares rett på sin loffuesman. Szá wartt thå *thetta* ærandhet óffuerwægit och med sine ombstændighetter ransakadh och dhá på siidstonne szá beslutid, att Gerlag skall æn nu haffue dagh tiill mårmesse, och tesfórnannan skall han fare tiill Dantzske, ther Marcus Stæde boandis ær, och fórfordra *samma* peningar aff honom, som han Jónns Andersson skýllug ær på hans hustrv wegna och som han haffuer sagtt good fórré, eller Gerlag skall bettale same skuldt, nær *thenne* dag fórlidin ær, som fórscriffuit står. Ther skulle Gerlag rette siig epter.

[23]

Lars Turszon tiil Peningebii,
hustrv Brita Madz Olszons,
Siiffrid óffuerskærare och
Hans Person landzknecth.

[23 v.]

Anno Domini 1553 then 19 dagen vti junij månadt åå rettan radstuffve dagh i Kon. M:ttz slodzfougtes Eriich Hákensons nærwaru stode jn fór retta Siiffrid óffuerskærare, Hans Perszon och hustrv Brita Madz Olsons epterleffuerska i Tappestrom, alle med fulla berådne mode och godh wilie, szá och med theris neste frenders och wenners ja, fulbordnan och samtýckie vplotte och leffrerade med hand och mundh erliig wælbýrdiigh man Larss Turson tiill

Peningeby ett theris stenus och liggjande grund, som thom alle egenom lagligit arff tilfallit ær her i Stocholm epter salige hustrv Margreta gamble Niels scriffuares, som ær lighgiandis på Westra longhgatun emellam Jóns Andersons hus och spettale huset på nórra sidone med 2 portar, en offuan gatun och then andra neder opå Longgatun etc. Huilkiid stenus och grundh tesse fór:ne men lagliga såldth haffua fór:ne Lars Turson tiill Peningeby fór adertonhundraðe $\frac{1}{2}$ ortuger sadana myntt, som nu i rigit gænxe och gæffue ære, huilkin summa peningar the och alle bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffua, then siidste peningh med [24] then första etc. Huarfóre affhende the siig alle thetta fór:ne hus och grund och theris epterkomande erffuinger, fódde och ofódde, och tilegnade thet förbemelte Lars Turson, hans husfru, barn och theris epterkomande erffuinge quitt, friitt, med bodar, winder och kellare och med sine fyre friie murar, och fór huars mandz tiltall tiill ena ewerdeligo ægho, orappatt, oklandrat aff alle fódde, ofódde och åtalare tiill ewig tiidh. Och war thetta hus lagbudit, lagstondit och neste byrdemen epter lagen hembudit, och the wille thet jntid kiópe, och fridhskillingen på giffuin epter lagen.

Peder Anderszon.

Anno etc. 53 then 19 dagen junij wartt hollin rådhestuffuu i Eriich Håkensons och Jacob Bagges nærwaru, och ibland annor ærande, szom szama dagh fórhandladis, kom Pedher Andersson i retta med sine vithne, som han fór 14 dagher sedan siig opå beropatt haffuer om thet roop och rykte hans hustrv vti komiin war, och wille nu j dagh hennes ære förßware. Och alle the stycker, [24 v.] som hans egin ama och Hans skreddares drenngh hans hustrv opå dictadh och liugit haffue med godh skæll och christelige vithne i theris egin halssz ighen driffue.

Och tiill thet första kom en gammall quinna fram, som hett hustrv Birgitta, som i en lonngliigh tiidh haffuer warit i Peder Andersons bródh och på hans gård vte fór bynn, både i hans fråwaru och nærwaru. Hon vithnade på sin siæll saliighet, att then tiid Hans skreddare bar the 2 flaskor på Pedher Andersons gårdh, then ene med win och then andra med miódh, dhå war hon och meste parten aff Pedher Andersons legofolk med Pedher Andersons hustrv vppe i natstuffuun alle tilstædis, szå lenge Hans skreddare ått

ther litid miólk, och platt jntid annett bestælte Hans dhå på szama tiid annatt en han beddis kalka miólk och th[e]nn fiik han, och nær han ætidh hade, giik han sine færde. Och ther wille hon góra then hógzsta eedh opå, som henne fóreleggies kunde och swærie med Pedher Andersons hustrv, att hon vbrótzig ær i thetta rýkte och roop hon vtj komiin ær fór Hans skreddare. Och sade æn dhå yttherligare, att hon aldriig antingen på itt rum eller annatt, så lenge hon haffuer warid i Peder Andersons hustrves omgænge, [25] någon tiidh funnit med henne i ene motte eller andro, æn thet szom ære och gott haffuer wariid, och sade siig ther wilia dóo opå.

Samalunda vithnade och hustrv Margreta Tordz, som och sama tiid tilstædis war på Peder Andersons gårdh, thet Hans skreddares dreng sagtt haffuer, thet hon nekade honom komme vp i natstuffuun, ther sade hon kortt nej tiill och sade siig wile dóo ther opå, att thet ær oppenbara lóngn och squaller, thet drengen och amman i then motten sagtt haffue.

Tiill thet andra kome och två Pedher Andersons egna drengher, som honom i monge åar tientt haffue och både gamble karlar. The vithnade att på then tiid <Pedher> Hans skreddare kom på holman, ther Peder Anderson och hans hustrv med sine barnn stadde wære, dhå wore och tesse drengher ther med. Och dhå Hans kom tiill thom, dhå satt Pedher med sin hustrv och barn alle tilhopa på en hoop, och Peder talade Hans skreddare jnthe annatt æn gott tiill. Men thet han skulle stå back och lura om någenn buska, ther sade han kortt nej tiill, vtan han kom oppenbarliga gongandis tiill thom, och sadane ordh, som aman sagtt haffuer, ther skulle ske på holman, skedde eller taladis ther jnthe, ther wille the swærie then hógzsta eed opå, sade the, som thom fórestaffues kunde. [25 v.]

Och om then ena natten Hans bleff liggiandis ther på gården, thet vithnade och then ene drengen, att han badh Hanse bliffue quar then natten, och the låge både sama natt nider i en stuffuun på gården, och hans matmoder med sine barn och then gamble hustrvn låge uppe i natstuffuun och wiiste jnthe aff Hans skreddare. Och bittida om morgonen dhå fólgde drengen Hans skreddare på wægin hem ighenn, ther wille han och góre sin eedh opå, att så war.

Nær nu allt thetta withnad och fórhórdt war, bódh Pedher

Anderson siig sielff att wilia settia liiff och godz i wold, thet hans hustrv ær osküllug i *thetta* roop hon vti komiin ær och tesse 2 lóng-aktige *personer* henne på fórdt och offuerdictad haffue, och sade ytterligare, att han aldrig i sine liiffz dagher någen tiidh haffuer [26] hafftt en sådana mijstanche tiill sine hustrv huarken om en eller annen, vtan hon haffuer stæltt siig, sedan hon *med* honom kom i sængh och sæte, som en erlig danequinne haffuer bortt att skiicke siig i siith ectengskap och emott sin ægte man. Sade och tesligis, att han haffuer icke heller någen mijstanche i then motten tiill Hans skreddare i *thenne* saack, och bódh siig sielff tiill att werie både sine hustrv och honom epter Swerigis lagh.

Samalunda stodh och Hans skreddare på golffuet tiill rede *med* xii beskedelige men och bódh siig och tiill att góre lagh och eedh fór *thetta* roop och rýkte, som hans egin dreng honom på fórtt haffuer, att han vbrótzliig ær, och gladelige swærie fór *thenne* saack, som han aff sine awundz men mistænchter ær *etc.* Dherfóre toogz *thetta* ærandhet i ransakning och granneliga *med* alle sine omstændigheter óffuerwægit wartt, och epter jngen san liichnilse eller san vithne tiill *thenne* saack befinnes kunde, som man kunde rette siig epter, och *thet* aman och drengen sagt hade giorde jn*thet* sakena fýllest, vtan the funnes *med* lóngnenne både twå, viiste eller [26 v.] kunde the godemen fór retta sätte *med* sådane skell, som æn nu på færde ære, icke *med* någen rett góre Hans skreddare sakan eller Peder Andersons hustrv, och epter sielffuer målsæganden bódh siig tiill at werie sine hustrv fór *thenne* saack, så och Hans skreddare, som saken wiitt war, stodh och tilrede *med* sine laghmen och bód wariemåll fór siig *etc.*, bleff dhå på sidstonne så handlad i *thenne* saack, att *thet* bleff róstad omkring på bade bænckerne, och fulle alle róster liiche enssz i then motten, att epter sielffuer målsæganden sine hustrv wærie wille, så och Hans skreddare, som saken galtt opå, stood och tilrede *med* sine wæriesmen, bleff dhå Pedher Andhersons hustrv aff hela rådhet wiid huars theas rósth och på then eedh, som the alle sworit haffue Gudh och Kon. M:tt, nær the fór rådhen jnsatte warde, atte jnghen osakan skulle góre sakan, bleff hon dompd quitt och frii, och Hans skreddare tesligis frij sagd fór *thet* roop och rykte the vti kompne wære, och quinnan, [27] som *thet* squaller vpkomit haffuer, bleff jnsatt i stadzens fængilse tiil widare betænckiande, huad straff hon lida skal.

Vpbudne hus.

S. dagh Hans skreddare vpbudit hustrv Ålettas hus på Scho-
magaregatun — primo.

S. d. Gregers Person vpbudit Lasse orgalekares tomt i Sancti
Laurentij grend — primo.

S. d. Pedher Clemetszon vpbudit en tomt ther brede wijdh
— primo.

Mechiil Clemetszon.

[27 v.]

Szama dagh stodh fór retta Niels Bagge på Nórre malm och
klagade tiill en finne viid nampn Mechiill Clemetson, som hade
stulid ena koo jfrå [honom] och saldt henne bortt fór 6 q , begæra-
de thet han motte bekoma peningarne ighen, som koon war såldt
fórre. Han wille jnthet stå mere epter hans schade etc. Thenne
Mechiill Clemetszon bekende sina gherningh, thet han samma koo
saldt hade. Dogh sade han siig henne icke stulid haffue, utan han
hade kiópt kona aff honom, som henne först stulid hade, och sedan
saldt henne fór 6 q . Szå epter han war en gammull almuse karll,
och han icke bestå wille, thet han kona stulid haffuer, bleff han
fóruisther vtaff staden och malmerne. Huar han epter thenne dagh
latter siig finne antingen her i staden eller på malmerne, szå skall
han stånde en tiuffz rett. Och bódellen toogh honom viidh hon-
dena och ledde honom vtt om stadz portenn.

Hustru Anna Heningh Geres
och Jacob Sarffues barn.

[28]

Anno etc. 53 then 17 dagen julij stodh hustrv Anna Heningh
Geres jn fór retta och bekende siig vpburit haffua aff salige Jacob
Sarffuis barnes fórmýndare femhundra q ortuger i arff epter
saliige Jacob Sarffues swæra, och her med vplott och quitterade
fór:na hustrv Anna szama Jacob Sarffues barnn fór:ne arff och
peningar och sade siig vndfongit haffua then siidste peniing med
then fórsta. Och giorde hon szama barn her med quitt, frii, le-
dugh och lóssz fór allt yttermere klander eller tiltall vm fór:ne
arff både fór siig och alle hennes epterkomande erffuinger, fódde
och ofódde, tiill ewig tiidh. Och schole szama Jacob Sarffues barn
her med quitt och friitt beholle hussz och grund, som theris saliige
fadher átth och besittid haffuer, szå mykid som på theris deell
fallit ær epter theris framlidne fadher.

[28 v.]

Jóns Anderson.

Szama dagh samtýckte hele ráðhet, thet her Pedher och her Eriich, stadzens capellaner, skulle haffue the 30 q tilhielp, som Jóns Andersson haffuer hoss siigh, som M. Siiffriid lotth epter siig then tiid han fórlossad wartt med kyrkeherra dómeth och drogh hem tiill Schara.

Fórmindara fór Jacob Sarffues
barnn.

Szama dag bliffue tesse epterscriffne godemen fóroordinerade och tilskickade aff burgmestare och raadh fór fórmýndare fór salige Jacob Sarffues barn att stå thom och theris godz fórrer, szå lenge the komme tiill mogen álder: fórst Finuedt gulsmedt, Lasse Gregeron och Madz Olsson i Kåkebrinckenn.

[29]

Jóns schomagare och hans
stiuffdotter, hustru Karin.

Anno Domini 1553 then 17 dagen vti julij månadth stodh jn fór retta hustrv Karin, salige Jacob Sarffues epterleffuerska, och bekende fór hela sittiande rádh, att hennes stiuffadher Jónns schomagare haffuer henne i erlige godemens nærwaru fórnógdt och bettaledh hennes retta móderne, som henne erffua burde epter hennes saliige modher, både fór lósth och fasth, och dherfóre bekende hon siig vpburit haffue vti en summa ethundra q ortuger, thom hon tiill fulla kende siig vpburit haffue then siidste pening med then fórst. Samalunda bekende och fórne hustru Karin, thet hon och siitt fæderne och [sic] tilfillest vpburit haffue[r], szå att jngen dell stodh henne tilbacha i then motten, vtan tiill en fulkomlig ende wore the fórligte, Jóns schomagare och hon, både vm fæderne och móderne. Och dherfóre vplott och quitterade fórne hustrv Karin sin stiuffader i dag fór samma ærande och giorde honom quitt, frij, ledug och lóssz fór siig och sine epterkomande fór szama siitt fæderne och móderne både fór lósth och fasth. Och ther rægte hustrv Karin Jóns schomagare hondena opå jn fór retta.

[29 v.]

Then 14 dagen vti augustj manadt dhå satt Kon. M:ttz slodz fougte på Stocholms slott fór retta, næmliç Eriick Håkenonn.

Sigfriid Mechilsons erffuinger.

Anno Domini 1553 then 14 dagen vti augustj månadt stode jn fór retta salige Siiffriid Mechilsons erffuinger, næmlige hans brodher Eriich Mechilson i Smórwiick i Saw sockn och hans syster szon Morten Perszonn i Bolsta i Pargas sokn, fulmynduge och mektuge på theris systers wegna, som hema ær, næmlig hustru Anna Mechilsdotter, vplotte och quitterade med handh och mund theris salige broders hustrv, hustrv Birgitta, fór allt thet arff, szom thom erffua burde epter theris broder. Och bekende siig alle vpburit haffue i godz och rede peningar 37 q ortuger, en manna kiortil aff dubeltt bemisk, ett par hossor, en vllen skiorta, en tunna óll och ther tiill fettaliie, och sade siig her med aldellis welfórnógde wara fór fór:ne arff på alle theris medarffuings wegna, dog med sadana skæll och fóroordh, att hustrv Birgitta, theris broders hustru, skall sware tiill all geell, som på færde ære. Och her med gáffue the henne fór fór:ne arff quitt, frij, ledugh och lóssz fór allt ytthermere klander eller tiltall om sama arff fór thom och alle theris medarffuar, szå att vm szamma arff skall epter thenne dagh thom emællam ware en platt klar, fórligtt och afftaledh saack. Och ther rægte the huar annen hondena opå jn fór retta. Óffuermen: Josep Aruitson, Hindrich Olson och Eriich Larson.

[30]

Hindriich bardskærares barne peninger.

[30 v.]

Anno Domini 1553 then 14 dagen vti augustj månadt. Szama dagh kom M. Madz bardhskærare och M. Hanns Wærnickesson fór retta och sagde siig haffva warid hem tiill hustrv Elin, salige Hindrich bardskærares epterleffuerske, nær hon giik på annat giifftermåll med M. Valentin aff Nykópung, och på hórtt then tiid hon wettrade sine barne peningar jfrå siig, och på szama tiid bleff hennes son, som hon med salige Hindrich bardskærare áttth haffuer, tilsagtt fór siitt retta fæderne två lódige mark szólff och ther tiill med rede peningar 20 q . Sonen hetter Marcus Hindricson, och skall moderren fóde barnett vp, och nær han tiill sin mogen álder komiin ær, dhå loffuade hans modher wtt med M. Valentins samtýckie, atte wele skæncke sama barn en kledning tiill handh och fotth. Men hus och grund dhå átte the jntid tilhopa. Och skedde thetta i fór:ne hustru Elines broders nærwaru, næmligh Thomas dragare.

[31]

Madz Monsons erffuinger.

Anno *etc.* 53 then 14 dagen vti augustj manadt, dhå wartt handlad jn fór retta om salige Madz Monsons arff, som dódde her i Stocholm anno 52 och hade tientt Lasse Jónson i Kópungh, och på thenne tiid kom hans brodher, som och hett Madz Monsonn j Prostwiick i Naw sockn, *med* ena fulmagt på sin kære moders wegna, som hema war, och anammade *thetta* epterscriffna godz aff wår medborgare Niels Páualson, som *thet* i anthwardning hafftt hade: fórst rede peningar 38 ƒ , jtem 2 skedher wogo 6 lott, en halff tunna jernn, en láss tunna, jtem 42 alner ræuelst lærufftt och all hans gonge klædher, jtem hans sænge klædher, 2 yxer, en kurdare, och fór tesse tingest vplott och quitterade fór:ne Madz Monson *thenne* Niels Páualson fór fór:ne godz, som han nu vpburit haffuer på sine moders wegna. Och giorde han och Niels Páualson quitt, frij, ledug och lóss fór sin salige broders godz och peningar, ßom han vnder hænder hafftt haffuer, fór siig, sine moder och alle sine medarffuinger, fódde och ofódde, szå att fór:ne Niels haffuer epter *thenne* dagh jngen sware tiill *thetta* arff vtan ær ther platt skild ifrá och giortt ther rede fórrer som en erlig man.

[31 v.]

Jóns Páualsons dragares
hustrues erffuinger.

Anno *etc.* 53 then 14 dagh vti augustj månadt dhå skilde Jóns Páualson dragare sine hustrves erffuinger jfrå siigh, och hade han i godemens nærwaru warith szå óffuer enss *med* sine salige hustrves erffuinger, hustrv Margit, Gudh hennes siell glædj, *thet* han skulle giffue thom alle tilbytes rede peningar 20 ƒ ortuger. Szå fiik hustrv Anna, salige hustrv Marieds sýsther, som boor i Hær-sæme sockn emellam wika i Óstergótland, på sin dell 5 ƒ , jtem broderss sonen i Wesilax Lasse Hokanson¹ 5 ƒ , jtem hennes sýster son Páual Jónson i Berkale fiik på sin deell 5 ƒ , jtem then fierde war hustrv Marieds sýster dotter i Koralla, hon fiik och 5 ƒ . Summa 20 ƒ . Och *med* *thenne* fórlíichning wåre the aldelis tilfridz stælte på alle sider, dogh *med* sadane skæll, *thet* Jóns Paualson skall sware tiill all geell, som på færde ære, och beholle siitt hus quitt, fríitt fór gelden skuldth. Giorde och tesse erffuinger fór:ne

[32]

Jóns Paualson quitt, frij, ledug och lóssz fór allt ytthermere klan-

¹ I ms.: Hohanson.

dher eller tiltall vm szama arff fóre thom och alle theris medarf-
fuingar tiill ewigh tiid. Och ther rægte the huar annen hondena
opå jn fór retta.

Peder Eriichsons erffwinger
westan tiil anno *Domini* 53.

Szama dagh kom jn fór Niels Perszonn aff Óffra Satagunda
med en fulmagtt aff sin kære modher, som i Finland ær, viid nampn
hustrv Lucia Eriichssdotter, tiill att erffua sin salige modher bro-
dher, Pedher Eriichson, Gud hans siell glædj. Och några dagar
tilforenne, dhå haffuer salige Pedher Eriichsons hustrv Anna i
godemens nærwaru giortt ena wenliga fórlichning med thenne Niels
Persson om samma arff, som honom erffua burde epter Pedher
Eriichsson, och thetta epterscriffne haffuer han vpburit fór sama
arff, först en kiortuill med lambskin fodrat, szå god som 25 q , jtem
rede peningar 20 q , en skedh wog 3 lodt minus j *quintin* fór 6 q ,
en hagensk kiortuill fór 8 q , en vadmalskiortil fór 4 q , en ny sæmsk
jacka fór 4 q , en blå klædis kraga med lambskin fodratt fór 2 q ,
en ny engilst vllen skiorta fór 12 óre, en sårdux tróia fór j q , ett
par sæmske hussor fór j q , ett par engilsk hussor fór 3 q , ett par
halffhossor och en klædisbroock fór j q , en tunna óóll med træd
fór 20 óre, ett teenstop wogh 5 q fór 10 óre, en kætiill och en grýtta
wogo tilhopa 18 q fór 5 q , en tunna mióll fór $3\frac{1}{2}$ q , ett órnegått,
ett par lakan och en wepa, alt tilhopa fór 3 q , en kista fór 4 q .
Suma tilhopa 94 q 4 óre. Jtem æn gaff hustrv Anna honom vtan
allt bytte ett bolster, ett hiiande, en ny skiorta, en kista, en
yxe, en riia, jtem $2\frac{1}{2}$ aliin grantt lærufftt, en *quinne* luffua, ett
par *quinne* skoor och en skedh om 3 lott. Thetta allt bekende
Niels Person siig vpburit haffua tiill fulla nóie och giorde her med
sin moderbroders hustrv, hustrv Anna, quitt, frii, ledug och lóss
fór allt ytthermere tiltall om samma arff fóre siig, sine modher
och alle hans medarffwinger, fódde och ofódde, tiill ewig tiidh,
dogh med sadana fórord, thet fórne hustrv Anna skall sielff sware
tiill all geell, som på færde ær, och siitt træhus hon sitter vti skall
hon och beholle quitt, friitt och hennes arffuar emott then dell,
som thenne hennes medharffuinge vpburit haffuer. Och ther rægte
the huar annen hondena opå jn fór retta, och Niels Persons ful-
magt ladis vti kæmænare asken sama år.

[32 v.]

[33]

Hustru Karin Jacob Sarffues.

Anno Domini 1553 then 14 dagen vti augustj månadth, dhå wij fór retta sätte i wåre radstuffu i Kon. M.ttz befallningismandz Eriich Håkensons nærwaru, stode jn fór retta Gunnar Olson, Lasse Gregersonn, Finuedt gulsmet och Madz Olson i brinckenn, salige Jacob Sarffues barnes fórmýndara, vplotte och leffrerade med hand och mundh hustru Karin, salige Jacob Sarffues epterleffue hustru, ett litid stenus och liggjande grundh, som salige Jacob Sarffue átth haffuer och ær belægit på Schomagaregaton och hórnhusedt nesth Vatubrincken, huilkiid stenus och grundh fór:ne

[33 v.] hustrv Karin tildeltt och tilbýtt wartt på hennes dell epter sin salige man Jacob Sarffue, Gud hans siell glædj, och her emott finge hennes stiuffbarn thet stora stenusedt med tess grund, som ligger nest offuan fórr thetta lilla husedt, och en malmgårdh på Sudra malm. Och thetta lille stenus wartt hustrv Karine til skattad fór 400 þ, och 300 þ lóp hustrv Karine tiill i sama hus, och 100 þ bettalade hon strax sine stiuffbarnes fórmýndare j goott szólff, och ther med hórer nu hustrv Karine allt husedt tiill quitt och friitt. Bleff och henes mor[gon]gaffuor henne tilsagt i samma hus, næmliç 24 þ etc. Och her med affhende fór:ne fórmýndare salige Jacob Sarffues sóner och theris epterkomande erffwinger fór:ne stenus och grund och tilegnade thet fór:ne hustrv Karine och hennes erffuingar med bodar, windar och kellare quitt, friitt och aldelis såsom thet affgrunden vpmurat ær och nu fór ógonn står tiill ewerdeligo ægho. Samalunda bekende och fór:ne formýndara, thet hustrv Karin haffuer och skildt sine stiuffbarn jfrå siig i alla lószóra, szå atte ære skipte och delte beggie parterne emellam

[34] tiill en fulkomplig ende. Och her opå lagde hustrv Karin vp sin fridskilling epter lagenn.

Jóren van Kóke.

Szama dagh stodh profos Laurens Prýdz fór retta och anklagade en landzknect viid namn Jórenn van Kóken och gaff szå hans saack tilkenne, att någen fórlidin tiid sedan, dhå hade thenne Jórenn van Kóke hafftt siitt omgænge med mester Boo, stadzens mesterman her i staden, och iblandh theris dryckenskap, som the haffue hafftt tilhope, dhå ær theris snack szå begiffuid siig, att fór:ne mester Boo haffuer sagtt tiill thenne Jóren v. Kóke: Jag wåre

gherne hedan aff landhet med hustrv och barn, och viiste jagh, huru jag besth skulle komme ther tiill med, eller west thu icke rådhd tiill att dicte migh ett passebordh, epter tu kan scriffue? Thenne Jórenn swarade: Ja, passebord skall tu fá, wiill thu man ellies skynnda tiig aff landhet, och sade: Jagh och flere danske karlar såge gherne, attu wåre hedan aff staden, epter tu esth en dansk karll, haffue wii tine landzmen en stoor nessa aff tigh fór thet embitiid thu [34 v.] haffuer, men gór tiig tilrede, passebordhet skall tu fá. Och med thet samma skreff thenne Jóren itt falst passebord fór fór:ne M. Boo och fiik honom thet i hendher och bodh honom packa siig aff landhet både med hustrv och barnn. Och samma passebord blef vplæssid fór retta och bleff fóruaret vtj kæmænære asken på thet árett tiill en áminnelse. Och med samma passebordh dhå drogh M. Boo med hustrv och barn med en bátt vp-tiill Kópungh, och ther bleff han fongin och fórdh hiitt tilbacka ighen och war i dag fór retta med. Nær profos thetta allt fórtald hade, begærade han rett på thenne Jóren van Kóke, szom thetta falska passeboord scriffuit hade och icke mere betractad haffuer then eedh han Kon. M:tt w. n. herre sworid hadhe etc. Szå bleff sama Jóren tilfrágett, om han thetta passebord scriffuit hade och giffuit mestermannen rådhd och dádh tiill thet han skulle fly aff landhet. Swarade han: Ja, jag haffuer thetta orådhd tagit migh fórre, och bekende, thet han sama passebord scriffuit haffuer. Szå epter hans egin bekenelse bleff hans saack granneliga óffuerwægin och på thet sidsta szå beslutin, att epter thenne Jóren v. Kóken Kon. M:ttz sworin tienare vndher fenicken her i staden och skulle ware then, szom allt [35] fórræderij fór Kon. M:ttz befallningismen oppenbare skulle, ther såsom honom sådantt kunnogt wåre, och thet icke dólie eller samtycke, kunde the godemen fór retta szátte icke friie hans halssz. Dherfóre bleff han dómpd tiill swærdh och bleff oodensdagen nest epter på Norra malm rettadh, pie memorie. Och tesse epter-scrijfe szátte fór retta på szama dagh med burgmestare och raadhd:

Kon. M:ttz slodz fougte Eriich Hákenszon

Landzknecter:

Staffan Wttermark

Jónns Olszonn

Swan [sic] v. Schara

Rådhet:

Gunnar Olsonn

Harald Olszonn

Oluff Eriichsson

Jórenn Vttermark
 Hindriich Friis
 Eriick Larson
 Páuall Helsing
 Truels Personn

 Burgmestare:
 Niels Jónson
 Mechil Bænctsson
 Joseph Aruitsson.

Jónss Andersson
 Bæncht Vttanbÿ
 Eriich Larsson
 Eriich Jacobsson
 Simon scriffuare
 Lasse Gregersson
 Gregers Perszon
 Pedher Jónsson
 Hindrich Olszonn.

[35 v.]

Bæncht Træfott i spettalen.

Szama dag wartt och handlad om *thenne* Bæncht Træfoott, som haffuer hafftt sin kost i spettalen, att *epter* han wiiste, *thet* M. Boo wille stæle siig aff *landhet med* hustrv och barnn *med* *thet* passeboord, som Jóren van Kóke honom giffuit hadhe, och fór *thet* han skaffade mestermanen bátt och segell och sielff dhå fórde han honom tiill Kópungh; jtem fór *thet* han och haffuer gongit jfrå sine laghgiiffta hustrv, som han haffuer warid både viigd och fæsth wiid och tagit sig andra hustru och lægrath siig *med* *henne* emott Suerigis lagh; szå och fór monge andre olofflige stÿcker, som *thenne* Bæncht Træfoott jnne i spettalen bedriffuit, bleff han och dómpd tiill swærdh att miste sin halss fór sine misgher-ninger skuldt och bleff otta dagar her nest *epter* rettat på Sudre malm, pie memorie.

[36]

M. Boo, stadzens mestermann.

Szama dag fórhandladis och M. Boo saack, fór *thet* han szå jfrå staden lupid haffuer och wille skynda siig vtan loff och minne vtaff *landhet med* *thet* falska passeboord han bekomit haffuer. Bleff han och dómpd tiill swærdh. Dog bleff han satt i stadzens fængilse, szå lenge han tesse två personer rettat haffuer, som i dag tiill dóden fóroordinerade ære. Och sedan, szå snart staden kan bekoma en annen mesterman i hans stadh ighen, skall han dhå góre *thenne* mesterman sin rett, som han fórtientt haffuer.

Jóns tegelslagare på Muncka-
ledarne medth sin tiuff.

Szama dagh stodh Jóns tegelslagare fór retta och anklagade en sin dreng viid nampn Hindriick Bæchtsson, fódh i Brendebolsta i Siwnda socknn på Ålannd, och sade, *thet* han haffuer stulid jfrá honom ena skeedh vm 4 lodth, *peningar* 6 ƒ , en stiickad skiorta, [36 v.] jtem en wæreck hest jfrá Kon. M:tt ther på Lederne, ett par sockar, ett huffuud klædhe *etc.* Och *thetta* allt lågh fór honom i retta. Han bekende sina oppenbara gherningh, som [han] giortt hade. Dog icke tess minne att *thenne* Hindrich Bæchtsson hade och tilförene warid fongin fór tiuffuerj och güick her på slotthet i en sporra, och epter *thenne* Jóns tegelslagare hade misth alle sine drenger i pestilentia, güik han tiill och beddis *thenne* lóss vtur jernen aff slodzfougten Eriich Håkensson och fiik honom med *thet* sama lóssz. Och strax ther epter gjorde han honom *thenne* skadha. Bleff szå fór sine oppenbara gherninger dómpd tiill reep, och neste odensdag her epter bleff han hængd på Sudre malm.

Vpbudne hus.

S. dagh bleff hustrv Aletta stenhus vpbudit på Schomagare gatun viid brincken — 2. [37]

S. d. Gregers Person vpbudit Lasse Orgalekares tomt i Sancti Laurentij grend — 2.

S. d. Pedher Cemetsson vpbudit ena tomt ther brede weedh — 2.

Peder Nordenskogh.

Szama dagh kom átther Peder Nordenskoogh fór retta och talade på the 100 ƒ , som Lasse *scriffuare* i Brede grenden hade jnsatt i Stocholms rådstuffuu i disken fór sex åar fórlidne. Och epter som Peder Nordenskoogh mente, att *szamma* *peningar* skulle kómma hans swæra alena tiill epter hennes framlidne sýsther, wille han och på hennes wegna haffue thom vtur radstuffuu j så gode loffue, som the ther jnkompne wære *etc.* Szå epter *thetta* ærandhet [37 v.] haffuer tilförene warid handlad och granneliga nogh ransakad om tesse 100 ƒ , och jngen, som nu i radstuffuu sittie, wette, hwartt tesse *peningar* kompne ære, eij heller the godemen, som kæmænære warit haffue och nu i liffue ære, drage icke heller tiill minnes om tesse fórne *peningar*, huru the vtur disken kompne ære, och

snarest sagtt, jngen wetth, huartt the kompne ære; och epter sådana wille nu fórhonden ær om tesse 100 ƒ , wartt dhå szå beslutiid om *thetta* ærandhet i thenne resse, att Peder Nordenskoogh och hans swæra, hustrv Mariedh, skulle æn nu förbide med *thetta* ærande jn tiill Sancte Thomesse dagh nestkomandis, och dhå skole the komma her tilstædis och på sama tiidh skole the få ett wiisth beskeid på tesse *peningar*, szå atte jn^{thet} widare omak skole góre sig om thom, vtan dhå skall saken förhandlas tiill en fulkomplig ende, och tesförjnnan skall skriffues tiill Finland tiill Bierno sokn, ther som hustrv Mariedis bróðher boendis ære och hennes rette medarffuinger ære, om the icke haffue hafftt theris fulmindige budh

[38] hiitt vtóffuer epter tesse 100 ƒ , som jnsatte wåre i rådstuffuu, och tileffuentýrs haffue bekomit thom, och nu wiill átther Pedher Nordenskoogz swæra kreffuie thom på nytt ighen. Och *thetta* anslag wartt så samtycktt aff hela rådhet, att *thetta* ærandhet så bestalles skulle, och wartt förthenskuld skickad strax två gode-men aff rådet, næmliga Niels *scriffuare* och Tónius Bæchtson, som *thetta* ærandet fórfordra skulle, att jngelunde skulle fórsu-matt bliffua, att budh motte komme tiill Finland och beskeid tilbacha ighen, om sadana *peningar* ære hustrv Mariedis medarffuinger tilhonde kompne eller ej.

[38 v.] Then 25 dagen vti septembrj månadth dhå satt Kon. M:ttz slodzfougte Eriich Håkenson fór retta samt Clemett Hanson, Kon. M:ttz secreterer.

Om tomp^{ten} landzknecten talar opå.

Szama dag kom en Kon. M:ttz landzknect i retta viid nampn Oluff Lumpe och begærade fór Gudz skuldt aff the godemen, som fór retta szåtte, atte wille hóre tesse epterscriffne godemens ordh, som belangher ena tomp^t opa, liggiandis óstan tiill j Lumpans grenden, och haffuer hórtt hans framlidne fader och modher tiill etc. Och tesse epterscriffne Joonn i tornett, Hans i hualffuet och Jónns tunnebindare viithnade alle och swore på theris Gud och siell salighetth, att szama tomp^t, som fór:ne landzknect talar opå,

[39] hórd^e hans fadher och moder tiill, then tiidh the leffde her i wærd^{en}. Men epter begge theris dódh dhå anammade en Kon. M:ttz tienare viid nampn Morten småswen sama tomp^t tiill siig och alle andra ægor, som på færde war, och skulle see thom tilgode på then-

ne landzknectz wegna, huilkin på sama tiidh war en offuermåge. Och någre åår ther epter szå bleff samma Morten småsuenn dódh, och tompen ær sedan komiin j anners mandz hændher. Dogh swore these men och, att samma tompth hórde aldriig Morten småswen tiill, vtan han war en fórmýndare fór henne på barnsens wegna, ther både the siig szå Gudh tilhielpa etc.

Om the peningar, som mistes
på Sudre malm.

Szama dagh stodh en erbettis karll her i býnn fór retta och klagade tiill Madz Eriichsons [hustru] och sade, att han haffuer [39 v.] satt tilgóme hoss henne sine kiista, och vti hene hade han liggiandis peningar. Och i tesse dager dhå haffuer samma Madz Eriichsons hustrv och en sågare på slotthet viid namn Eriich Larson slaguid vp hans kiista och stulid ther vtt 20 ş. Och samma 20 ş haffue sågaren, hustrvn och hennes son býtt siig emellam. Begærade fórthenskuldt, thet honom motte wederfares rett på tesse, som hans peningar stulid hade. Szå wartt dhå hustrvn först tilspport, huru thet siig begiffuit haffuer med thenne mandz kiista och peningar, som borttagne ære. Dhå swarade hon szå, att sågaren brótt vp kistona och toog ther vtt på sin deell 5 ş 4 óre, och 11 ş dhå gaff han henne och hennes son tilbýttis. Thet bestodh och sågaren, att szå tilgongit war. Och thet, som the stulid hade, låg j retten, och epter quimones man icke tilstædis war, dherfóre bleff hon och hennes [son] jnsatte i fængilsed ighen tiill bondans tilkomelse, huar han dhå tæckis lósse henne, thet skall dhå stå honom i hændher. Men sågaren leddis på slotthet ighen och sattis ther i siitt [40] fængilse ighen, szå lenge Eriich Håkenson scriffuer ther om Kon. M:tt tiill, huad som med honom skall góras. Men thet, som the stulid hade och i retta lågh, thet fiik han ighen som misth hade, och ther giik han sina færde medth.

Then 4 dagen utj octobrj dha satt Kon. M:ttz fougte Eriich [40 v.] Håkenson fór retta sampt Jacob Bagge med burgmestare och radh.

Om Laurens murmestares arff
westan tiill.

Szama dag kom en finne fór retta och talade tiill salige Lasse murmestares hustrv och mente siig ware en arffuinge epter honom

och begerade, att han motte erffua sama Laurens murmestare, och sade siig ware hans frende *etc.* Ther tiill swarade Laurens murmestare hustrv, att sedan <hedan> hennes salige man dódde, dhå ær thet 19 åår, och strax epter hans dódh dhå kom hans egin syster, som bodde emott Siichtuna på szama tiidh. Hon erffde sin salige broder, huad dell som på færde war, huilkiid som finnes i stadzens tæncebooch anno 34 mondagen epter reminiscere.

- [41] Samelunda vithnade och Harald Olszon, som på sama arffua skiipte warid hade, och drogh han well tiill minnes, att sama Laurens murmestares hustrv på sama tiid, som tænceboken jnneholler, skilde szama arff jfrå siig *etc.* Dherfóre bleff fór:ne Laurens murmestares hustrv frij sagdt aff hele rådhet fór sama ærande, att finnen, som ther på talar, haffuer ther jngen rett tiill *etc.*

Niels bagare.

- Szama dagh stodh Niels bagare fór retta och begærade, att burgmestare och ráådth wille epterlatte honom, thet han motte komme jn i bagare embtit her i staden. Han fórplietade siig wilia góra liicha och rett fór siig epter sine fórmåga. Och de andra bagara her i staden wore och tilstædis med jn fór retta. Szå wartt thom tilspurt, om the wille kenne thenne Niels bagare good fór en embitz brodher i samma theris bagare embtit. Ther swarade the alle ja tiill. Men fórsth wille the, att han skall góra sin embitz koosth, som theris skráå fórmelder; sedan wille the gherna kenne honom fór theris embitz brodher. Huilkiid och Niels bagare loffuade siig gherna góra wille. Ther med bleff thetta ærandhet beslutidh.
- [41 v.]

Jacob Bagge, Hindrich Nachtergall.

Szama dagh stodh Jacob Bagge vp fór retta och gaff tilkenne, thet han hade bekomit w[år] alder nadigiste herris hertiigh Eriicxs breff och scriffuelse, lydandís opa the klenodier och gýllane ringgar, som Hindric Nachtergall tilhorer och erlig wálbýrdig man Niels Krume jnsatt haffuer hoss fór:ne Jacob Bagge på en rett, szå lenge fór:ne Hindrich Nachtergall hade lagtt thet klander jfrå siig, som [han] fór en quinna vti komiin war *etc.* Dog i midlertiidh haffuer thenne Hindriich Nachtergall fórwerffuat siig hógbemelte Kon. M:ttz hertiigh Eriicxs breff tiill Jacob Bagge, thet han skulle leffrere honom sina ringger och klenodier ighen vtan all vidare

skotzmåll, huilkid Jacob i dagh och så giortt haffuer. Och fiik [42]
han Hindriich Nachtergall först ett gull korss, besatt *med* monge
edle stenar och 3 gull ringgar, och på tesse partzeler gaff Hindriich
Nachtergall Jacob Bagge sine egin handtscrifft och quittencia
jn för retta.

Niels grÿtegiutare.

Szama dagh kom hustrv Walburg Grabbans jn för retta och
klagade tiill grÿtegiutare Niels om 9 fatt jernn, som han henne
skulle skÿllig ware på then tiid Kon. M:ttz mandatt bleff förkun-
natt óffuer rigit *etc.* Ther swarade Niels henne så att han hade
fórnógd henne 40 q för the 9 fatt jernn, *thet* hon icke heller neka
kunde, att hon *samma* 40 q *vpburit* hade, och jernett på szama
tiidh galtt dhå icke mere. Dherfóre bleff Niels i dagh frij sagd för
samma geell, så att hustrv Walburgh winner jn*thet* mere aff ho-
nom æn tesse 40 q , som hon *vpburit* haffuer, ther hon siig epter
rette må.

Peder klockare.

[42 v.]

Szama dagh handladis *med* Pedher klockare her i bÿn om
scriffuare stuffuun i spettalen, om han betróste att stå henne fórr
och klockare embtit *med*. Ther swarade han ja tiill och mente,
thet han wille både embithen well vtretta i alle the *stycker*, som
ther tilhörde. Dher *med* rægte han burgmestarne hondena för
en scriffuare vti spettalen på *thetta* årett och loffuade, *thet* han
wille agta the *fattigis* gangn och beste epter sin ytterste fórmåge.

Eriich Jacobszonn, Knutt Madzszonn.

Szama dagh wartt Eriich Jacobson frij sagtt aff hela rådhet
epter hans egin eedh, Bom han för retta giorde för then tunna smór,
som Knutt Madzson aff Wlffzby kreffuer aff honom, och swor
Eriich Jacobsson på sin siell salighet, *thet* han aldriig fiik then smór [43]
tunnan, som *thenne* Knutt Madzson talar om. Och epter sama
eedh, som Eriich Jacobson giorde, bleff han frij giordh, och Knutt
Madzson må handla *med* Lasse Tauasth om sama smór *tunna* *thet*
beste han kan. Men hoss Eriich Jacobson winner han jntidh.

Store Amundz hustrves erffwingar.

Anno Domini 1552 then 25 dagen vti septembri månadt stode
jn för [retta] hustrv Margit store Amundz rette erffuinger, næmlige

Hindrich Larson i Fagerkulla i Pargas sokn i Sudre Finlandh, och bekende han på sine hustrv wegna siig tesse epterscriffne partzeler i arff epter salige hustrv Mariedh Amundz vpburit haffue: Försth en skeedh så godh som 10 ƒ , en engilsk kåpa fór 10 ƒ , en arnisk kåpa fór 10 ƒ , en ródh engilsk kiortiill fór 12 ƒ , en blå engilsk tróie fór $3\frac{1}{2}$ ƒ , en bemisk kiortiill fór $5\frac{1}{2}$ ƒ , ett hyiande fór 12 óre, en riia, ett áklede, en wepa fór 12 óre, en tenn kanna, en stænicka och en mulóga fór 4 ƒ , jtem 2 grýtör fór 3 ƒ , ett hiiande fór j ƒ , en klokke kupa fór 8 ƒ , en grýta fór j ƒ ; jtem 2 kiistor fór 3 ƒ , en tunna roogh fór 18 óre, en tunna salt fór 3 ƒ , en skiorta fór j ƒ . Summa lóper i peningar 80 ƒ . Och thetta altt leffrerade hustrv Maried Pedher Wesgóttis jfrá siigh, som haffuer hafftt thenne hustrv Maried store Amundz hoss siigh och skótt henne i hennes álderdom. Och med thetta arff sade thenne Hindrich Larson siig áldelis ware tilfridz, och giorde han hustrv Maried quitt, frij, ledugh och lóssz fór altt ýttermere tiltall om thetta arff fór siig och alle hans epterkomande och fór fódde och ofódde tiill ewig tiidh. Och óffuer thenne fórliichning hade tesse godemen waridh: Fórst Swen Skutta, Pedher Suenson, Hindrich v. Kiill i Boleby i Pargas sokn och Thomas Madzson i Skiurmála i sama sokn. Och rægte the huar annen hondena jn fór retta, atte, som fórscriffuit stár, wære wenner och welfórligte om thetta arff.

[44] Then 9 dagen vtj octobrj månadt dhå satt Kon. M:ttz slodz-
fougte Eriich Håkensson fór retta sampt Jacob Bagge.

Hanns Kranck.

Szama dagh sadis Hanns Kranck tiill, thet han sielff tridie skall góre lagh och eedh neste rådstuffue dagh her epter, thet han icke weett, huartt then skuttan bleff, som Wlffzby borgarne finge honom i befalning att sælie, epter skutan ær bortte, och jngen wett huartt hon bliffuin ær. Szå moste thenne Hans Kranck, som hade skutan i sine befalning, leggie siig jfrá med lagh, att han icke weett, huartt han bliffuen ær.

[44 v.]

Brýnolff skreddare.

Szama dag wartt Brýnolff skreddare til taledh aff stadzens kæmænære fór en tunna mióll, som han Wlffzby borgare saldt haffuer och wog 4 [L]æ minus etc. Om thetta mióll wartt så hand-

ladh, att epter sadana swik fandz med thenne mióll tunna, thet hon wogh 4 pundh mindre, samtýekte thå hele rådhet, thet sama miólltunna skall fóres i spettalen, och the fattiga må henne fórtæra. Men thet hon woog szå mygit mindre, ther skall Brýnolff skreddare fórlíche siig med kæmænærana ther om som lag seia.

Madz i Duffuanes.

Szama dagh dhå wartt handlad jn fór retta j fougten Eriich Hákensons och i hela rádzens nærwaru om then landzknect wiid nampn Clemett Mechilsson, som bleff huggen på Sudre malm i szommers aff Pedher Madzsson i Skuru. Och i dagh vithnade [45] wærdén och wærdinnan ther som thetta slagzmåll skedde och några landz knecter med thom, att thenne Clemett Mechilsson fórbrott siig sielff opå Madz i Duffuanæs och hógh honom szå nær armen aff, och then andra giorde honom icke ett ord emott, och med thet samma, som knecten huggit hade thenne Madz i Duffuanæs, szå kom hans egin son Pedher Madzson i Skuru och skulle hielpe sin fader, och landzknecten wille szå jn tiill honom och giffue honom hug med. Szå rákade han thå slå honom med en ýxe i hufuodet, och aff thetta hugh bleff han några vikur ther epter dódh. Szå ransakadis thetta ærandhet, och fandz dhå i sanningen, thet landzknecten siig sielff fórbrotid haffuer, epter som vithnen betýgade i dagh fór retta. Dherfóre kunde man icke dóme thenne Madz i Duffuanæs eller hans son tiill någon sýnnerlig mandzboott att giffue, vtan szå wartt thet beslutid, att epter sama landzknect, som dóder ær, haffuer hustrv och barn epter siig och haffue dogh jn thet, som the fórtære kunde och ær komiin i tesse dagher jfrå Finlandh, thet Madz i Duffuanæs och hans son Pedher Madzson skulle góre fór Gudz skuldt och hielpe hans fattige hustru och barn [45 v] någet tiill thære peningar hem tiill Finlandh ighen, thet och Madz och hans son wore tilfridz. Och wartt dhå szå beslutid, thet Madz och hans son gáffue thenne landzknects hustrv och hennes barn fór en skænck 12 q . Och hustrvn, som anammade peningarne, hett hustrv Elin Eskildotter i Taýpala by i Tóffuesala sokn i Finland i Áboo læn, och hon quitterade thenne Madz och hans son Pedher Madzson fór allt ytthermere tiltall om thetta dráp och giorde thom fór siig och sine barn quitt, frij, ledug och lóssz, och ther opå rægte the huar annen hondena opå jn fór retta.

Mechiill Olson på Kopmannegatun
om humbla sæcken.

[46] Szama dag handladis om then sæck humbla, som Mechiill Olson kópt haffuer aff Eriich Eriichsons wederlagz dreng fór 30 q skepundet. The sama peningar skall han och giffue honom epter the vithne, som Mechiill Olsson i retta hade, som vithnade, thet Mechiill Olson loffvade icke mere sama dreng for skepund humbla æn 30 q fór skepundet, ther skall och samma kióp bliffue wiidh. Med sadana skæll viistes tesse 2 men aff med.

Bærtiill Thomesson, Hanss Olzonn.

[46 v.] Szama dag stodh jn fór retta Hans Olson och gaff tilkenne, thet [han] hade vntt tilgode, thet hans mågh, som haffuer hans syster, må epter thenne dagh boo i beggie thera hus viid kyrkegården, som Hans Olsson med sin syster erfft haffue[r] epter theris fadher och modher, dogh med sadana skæll och fórordh, thet Bærtiill <Monsson> Thomesson skall giffue Hans Olsson, sin hustrves brodher, i hussa lón om årett fór halffua husedt 12 q . Och thenne hus lón ginge an tempore Michaelis anno 53. Thernesth bekende och Hans Olsson, att huar Bærtiill Thomesson tæckis beholle Hans Olsonns deell i husedt och lósse honom jnnan en kortt tiidh ther vtt, dhå skall han beholle samma Hans Olsons dell fór the peningar, som thet ær tilforenne skattad fórre, namlig fór 250 q .

[47] Then 23 october dhå satt Eriick Håkenson fór retta sampt burgmestare och raadh ibidem.

Vpbudne hus och tompter.

Szama dagh Blasius Olsson vpbudit ena tompt, som hórer hustrv Brita Hans Burmestares tiill och ær liggiandis óstan tiill i Anders Bothnekars grend — primo.

S. d. Gregers snickare vpbudit Peder Jogansons hus i Strængnes, liggiandis i fru Gunnilles grendh — primo.

S. d. Madz Staffansson vpbudit itt træhus, som hórer Clauus klockare tiill — primo.

[47 v.]

Burskap.

Szama dag giorde Páuall v. Yttræchtt sin burgare eedh och góre liche och rett fór siig, szom en tro svensk man i then motten egnar och bór her i stadenn.

S. dag giorde och Páuall Sasse sin burgare eedh viid thet sættid som Pauall v. Yttræchtt.

S. d. giorde Eskiill Anderson sin burgare eed fór en kóthmongare her i stadenn.

Om stadzens skott, som
tilbache ståar.

Szama dag dhå sadis Tónius Bænchtson tiill och the andra godemen, som stadzens skott på thet årett vpburit haffue, atte æn nu kreffuie thet vp, som tilbache står, både aff jnuånarne, szå och aff the fremande her liggia i staden. Och huar tesse tyske liggia icke jnnan 8 dagher leggie theris skott jfrå siig, dhå samtycktis thet med fougten Eriich Håkenson och aff hele rådhet, [48] att stadz tienarne skole pantta vtur theris bodar szå mygit som theris skott lóper, atte teste snarare góre thet jfrå siigh.

Hanns skreddare
Peder scriffuare.

Szama dagh fórhandladis szå med Hans skreddare och Pedher scriffuare viid Store torgit om then summa peningar, som Peder scriffuare Hans skreddare skýllug ær, att epter Pedher haffuer på thenne tiidh icke magtt eller rådth att fultgóra sine handtskriiffitt, som han Hans skreddare giffuit haffuer, thet Hans skreddare skall æn nu fórlenge Pedher scriffuare dagen på sama peningar jn tiill páscha nesthkomandis, och dhå skall Peder giffue Hans skreddare en lesth jern och 6 skeppund stonge jernn, och huadh som tilbache [48 v.] står, thet skall Peder scriffuare giffue Hans skreddare på pingzdaga nestkomandis. Ther war och Hans skreddare tilfridz med, såsom the godemen thetta lagad haffue. Samalunda gillade Pedher scriffuare och thenne meningh och sade siigh henne fultgóra wille på fór:ne terminer, som fórscriffuit står, vtan all widare jnsagur eller skotzmáll.

Hindriich i Skopzóó.

Szama dagh kom Hindriich i Skopzóó jn fór retta och hade ett register på lille Mechils geell och begarade, thet burgmestare och rådth wille fórhielpe honom, thet samma hans broders gellenære motte bettale honom, thet som the skýlluge ære etc. Szå war

- på samma tiidh jnge aff samma gellenære tilstædis, som honom sware skulle, mere æn Eriich Eriichson, som war lille Mechiill skýllug 2 þ, thet han och sielff bekende. Dogh wille han haffue aff lille Mechils erffuinger ighen 70 þ, som Mechil honom skýllug war.
- [49] Szå epter Eriich Eriichsson icke hade sine vithne tilstædis, som han skótt opå, icke hade han heller stæmpd Hindrich tiill rette, vtan han honom, sadis dhå Eriich Eriichsson tiill, thet han skall giffue Hindrich i Skopzóó the 2 þ, som han hans brodher skýllug ær, och sedan på en annan rådhestuffue dagh sókie dhå sin rett med Hindrich i Skopzóó om then dell han haffuer honom tiltale på hans broders wegna. Ther lott och Eriich Eriichsson siig benóie, och gaff han Hindrich i Skopzóó strax jn fór retta the 2 þ, som han lille Mechiill skýllug war. Dogh befaltis kæmænærana, atte skulle epter måltiid kalla the andra lille Mechils gellenære i wårdscriffuare stuffuu och fórhóre, huad the fór swar giffue wille thenne Hindriich i Skopzóó om the peningar, som the hans brodher skýlluge ære.

[49 v.]

Gregers skinnare.

Szama dagh klagade stadzens kæmænære tiill Gregers skinnare, atte icke kunde bekomma the 100 þ, som han i wåres vtfesth haffuer fór bewillingen på jernett han óffuertræth haffuer, vtan giffuer kæmænærana onyttug ordh och swar, nær the tale honom tiill om sama peningar etc. Dherfóre sadis Gregers skinnare j dagh alffuarliga tiill, att han skall latte kæmænærane fór sachóre [o: få] the 100 þ, som han vtfest haffuer, och fór the oqwæmdis ordh, han thom giffuit haffuer, skall han bótte 6 þ, thom och kæmænærana aff honom anamme skulle epter lagenn.

[50]

Hans Eskilsonn
Simon scriffuare.¹

[50 v.]

Then 6 dagen vtj nouembri månadth dhå satth Eriich Håkenson fór retta sampt burgmestare och ráådth i Stocholm.

Vpbudne hus.

S. d. Gregers snickare vpbudit Peder Joensons hus óstan tiill — 2.

¹ Endast rubrik. Plats är på den eljes blanka sidan lämnad för den aldrig införda texten.

S. d. Blasius Olson *vpbudit* hustrv Brita Burmesters tomt ostan tiill — 2.

S. d. Madz Staffanson *vpbudit* Clauus klockares træhus — 2.

S. d. Gregers Perszon *vpbudit* ena tomt, som hórer Hindrich Olson tiill óstan tiill och ær liggiandis i Niels Helsingz grend — primo.

S. d. Jónns Anderson *vpbudit* ena tomt på Sudre malm, som hórer Arendt knipare tiill — primo.

Hans skreddare.

[51]

Szama dagh wartt vnge Hans skreddare anklagadh aff stadzens kæmænære, fór thet han haffuer emott lagen j thenne fórlidne szommer och fórgongin wintter fariid i alla marknada med sin kópenskap och brugad sin handell och wandell, han som en annan borgare, æn dogh lagen hon icke tilstædier eller jneholler, atte som kópswener ære, måge fara i marknader eller i vpstæderne med theris godz, vtan her i staden skole the fórhanda och sælie theris godz, så wiidt atte icke falla vnder lagzens straff, huilkiid thenne Hans skreddare jn thet agtadh haffuer etc. Dherfóre wartt honom szå i dagh fór en sententia affsagtt, thet han skall på Kon. M:ttz wegna giffue kæmænæra 40 q epter lagen, fór thet han haffuer warid i alla marknadher. Men fór thet han drog sin dagertt wtt och wille slå på stadzens kæmænære, bleff han epter lagen saker tiill 12 q . Dogh sadis honom i dagh alffuarliga tiill jn fór retta, att huar han epter thenne dagh warder befunnen, att han far i marknader med siitt godz eller och han handlar i vpstæderne, såsom han her tiill giortt haffuer, med mindre han wiill gå vndher allan tunga, som andra fattige borgare góre, som giuffte ære, thet ær holla gestning, góre wårdh och dagzuerke och annan tunga, som på lagtt wardher, dhå skall han straffatt bliffue epter lagen vtan alla nåder, ther skall han retta sig epter.

sachóre

[51 v.]

Hustru Margit store Amundz erffwingar.

Anno Domini 1553 then 6 dagen vti nouembri månadth kom jn fór retta salige hustrv Margiitt store Amundz rette erffuinge viid nampn Hindrich Larsson i Fagerkulla i Pargas sokn i Sudre Finland och bekende, thet hustrv Margit, Peder Wesgöttis epter-

- [52] leffuerska, haffuer honom óffueranthuardat all then dell, som honom erffua burde epter salige hustrv Margit såsom tilforenne i thenne boock beskriuffit står then 25 dagen vti septembri månadh.¹

Jóns Mechilsons erffuinge.

- Szama dagh stodh jn fór retta Siiffridh Mechilsons aff Jerffuempæ i Looio socknn och bekende, thet Madz smidh på Sudre malm haffuer leffreratt honom 12 $\frac{1}{2}$ ortuger och en szólff ringh, som hans salige brodher Jóns Mechilson átth haffuer, och fórplictade thenne Siiffrid Mechilson siigh fór retta, thet han skall dela tesse peningar szå langt the reckie kunde iblandh sine syskene, som i Finland ære, szå att huar skall få sin dell, ellies hade han jntid fått tesse peningar aff Madz smedh. Tesligis quitterade och Siiffrid Mechilson Madz smedh fór thenne peningar och gaff [52 v.] honom quitt, frij, ledug och lóssz fór allt yttthermere klander eller tiltall aff honom eller hans medarffuinger, som i Finland ære, dogh med sadana fóroordh, att huar någhen epter thenne dag tale wiill på tesse peningar, som Madz smid haffuer i dag giffuit Siiffrid Mechilsson, dhå wiill Siiffrid ware then man, som ther wiill swara tiill, och icke Madz smidh. Och på sadana wilkor rægte the huar annen hondena jn fór retta.

- [53] Then 20 dagen vtj nouembrj månadh dhå hultt Kon. M:ttz befallningisman på Stocholms slott Eriich Håkenson rådstuffuu.

Vpbudne hus och tompter.

S. dag Madz Staffansson vpbudit Klauus klockares træhus — 3.

S. d. Gregers snickare vpbudit Per Jogansons hus — 3.

S. d. Blasius Olsson vpbudit hustrv Brita Burmesters tomt ostan tiill — 3.

S. d. Jónns Andersson vpbudit Arendt knipares tomt på Sudre malm — 2.

S. d. Hanns Larszon vpbudit Hindrich Stråbux niderfaldna stenhus i Brede grenden viid Kornha[m]pn — primo.

S. d. Gregers Person vpbudit Hindrich Olsons tomt — 2.

¹ Jfr ovan s. 37 f.

Arendt knipare och spettalen.

[53 v.]

Szama dagh stodh Arendt knipare jn för retta i fougstens Eriich Håkensons och hele rådzens nærwaru och pansatte the fattiga her i spettalen ena steenboodh, liggiandis vnder hanns egiitt hus, ther han boor vti, och nederste bodenn vndher husedt för 100 ƒ ortuger, szom han thom fattiga skyllugh ær, dogh med sadana wilkor, att han skall sielff bæra vp sina boda lónn om årett, huad som ther affgår, och giffue the fattige om årett aff szamma hundrade ƒ han thom skyllug ær 10 ƒ i rentta. Men huar Gudh almectig tæckis kalla honom aff thenne wærdenne, fórra æn han tesse 100 ƒ the fattige bettaledh haffuer, dhå skole the fattiga behålle thenne stenboodh för en wissan vnderpant, szå lenge the sina fulla bettalning bekomit haffue; sedan hórer [thom] fórbemelte stenhús tiill och icke för etc.

pansatt
hus.

Gregers snickare.

[54]

Szama dagh stodh stadzens kæmænærer vp för retta och anklagade Gregers snickare för retta, thet han haffuer óffuerfallit stadztienaren Simon hem i Gregers snickares egiitt hus, then tiid han tiitt fórskickadher war att pantta sackóren vtt för orenlighet, som Gregers snickares pigor hade burit i hampnen neder i Brede grenden. Och kastade thenne Gregers snickare en hamber epter stadzens tienare, szå att han bleff hengiande back i hans rýgh etc. Och för thenne saack bleff Gregers snickare saker epter lagen 12 ƒ , ty allt thet, som góres stadztienarne, then tiidh the gå stadzens ærande, ær i twebótte.

sackóre

Jóns Anderson

[54 v.]

Arendt knipare.

Anno Domini 1553 then 20 dagen vti nouembrj stodh Arendt knipare jn för retta med sine fulla berådne mode, szå och med sine hustrv, hustrv Margit, råde, ja, godh wilie och samtýckie vplott och leffrerade vår stole broder Jóns Anderson ena tomt liggian- dis på Sudre malm med någen býgning, som ther på ståndandis ær och han honom lagliga saldt haffuer för 350 ƒ ortuger, thom Arendt knipare bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue then sidste pening med thenn första etc. Dher med affhende Arendt knipare siig och sine epterkomande ærffuinger fórne tomt

med hus och jord och lengd och breedh, som her epter fölger och gamla jordabreffuenn jneholle och fórmelde, och tilegnade henne fór:ne Jóns Anderson och hans epterkomande erffuinger quitt, friitt tiill ena ewerdeligo ægho; på huilkid kóp Jóns Anderson vp-lade sin fridskilling epter lagen. Och war thenne tomt lagbudin, lagstondin och hambudin. Och är thenne tomt liggiandis på Sudre malm wester wtt emellam Bæncht Hansons tomt och Gunnar Olsons tomt och ræcker emellam almeningz gatun och nider j siónn. Och ær lengden på tompten jfrå gatun och nidher i siónn femptiie en alin, bredden óffuerst við gatun elloffue alnar och breddenn nederst við siónn halffiertonde alin etc.

[55]

Her Peder Joganson i Strængnes,
Peder Killingh.

Anno Domini 1553 then 20 dagen vti nouembri manadt stodh her Peder Joannis i Strængnes jn fór retta i fougten Eriich Håkensonns nærwaru, vplott och leffrerade erlig manne Peder Killing ett stenhush och grund, liggiandis i fru Gunnilles grendh nordan gatun och nedersta stenhush, som her Peder Joannis lagliiga saldt haffuer Peder Killing fór siuhundrade ♀, thom han bekende siig tilfýllest anammatt och vpburit haffua, then siidsta peniing med thenn fórsta. Dher med affhende han siig samma hus och sine erffuinger och tilegnade thet fór:ne Pedher Killing och hans erffuinger tiill ewerdeligo ægho med sina fyra friia murar, två kellare, två bodar och sedan med all annor husens tilbehórilse oppe och nidre, aldels såsom thet affgrunden vpmuratt ær och nu fór ógon stár. Och war thetta hus lagbudit, lagstondit och hambudit h[er] Peders egin son, och hann wille thet jntiid kiópe.

[55 v.]

Hustru Brita Niels Gregersons,
Siigfriidh Andersonn.

Anno Domini 1553 then 20 dagen vti nouembri månadh, then tiidh Kon. M:ttz befalningisman på Stoch[o]lms slott Eriich Håkenson tilstædis war. Szame dagh kom hustru Brita Niels Gregersons jn fór retta med sina berådne mode, szå och med sine kære dotters ja, godh willie och samtýckie, vplott och leffrerade Siiffriidh Anderson, på thenne tiidh Kon. M:ttz w. n. herris sågare, ett træhus med grunden, liggiandis i salige Ludwiick bagares grendd

på sudra sidone och nest nedan fórré Jóns dragares træhus och offuan fórré Jóns Andersonns wedebodatompt, och ær lengden på tompten vtt med gatun, ther husedh står opå, xviiij alnar j *quarter*, och bredden är xi alnar, huilket træhus med tess grundh fórré hustrv Brita lagliga såldt och vplatiidh haffuer fórré Siiffrid Anderson fór ethundrade siwttio *marck ortuger*, tu lodt szólff och j [L]æ smór. *Thetta* allt bekende hustrv Brita siig tiill fulla [56] nóie anammatt och vpburit haffue, then siidste peniing med then fórré etc. Dher med affhende hustrv Brita siig och sine arffuar fórré træhus och grundh och tilegnade thet Siiffrid Andersson, hans hustrv, barn och theris epterkomande erffwingar med all sin tilbehórlise quitt, friitt tiill ena ewerdeliga ægho orappat, oklandrat epter thenne dagh aff alle fódde, ofódde och átalare tiill ewigh tiidh. Och war *thetta* træhus lagbudit, lagstondit och neste frender hembudit epter lagen, och the wille thet jntid kiópe. Dher med lagde dhå Siiffrid Anderson sin fridskillingh vp epter lagen.

Then 4 dagen decembris sätte burgmestare och ráåd fór retta, [56 v.] och tesse epterscrijfe ærandher bliffue sama dagh fórré och ransakadhe.

Vpbudne hus och tompter.

Szama dagh Jóns Anderson vpbudit Arendt knipares tompt på Sudra malm — 3.

S: d: Gregers Person vpbudit ena tompt med en kellare, som hórer Hindrich v. Yttræctz hustrv tiill i Helsingz grenden — 3.

S: d: Hans Larson vpbudit Hindrich Strábux niderfaldna stenhus i Brede grendenn viid Kornhampn — 2.

Bærtiill Monson vpbudit sin swæres hus westan tiill — primo.

Jóns Anderson vpbudit en szólff pant, som hórer Arendt v. Pejne tiill — primo.

Pawall v. Yttræctt, Peder skreddare.

[57]

Szama dagh vithnade jn fór retta tesse epterscrijfe gode men, Tónius Bæchtsson och Niels Andersonn, att Peder skreddare wiid Store torgit hade bekendt fór thom, then tiid han lågh på sin sottesæng, att han ær Pawall v. Yttræctt skýllug pen-

ingar 71 ƒ , och fór sama *peningar* dhå haffuer han pansatt honom then störste stenboodh, som liggher vnder hans eget hus, ther han boor vti, och ther haffuer han giffuit honom sina handtskriiffitt opå, och jnnan xx:de dagh jull wiill han lösse sine boodh ighen; huar *thet* icke skeer, dhå skall Páuall bliffue viid sin vnderpantt, szå lenge han komber tiill sine fulla bettalningh.

Rawall j Kornhampn om
stadzens tomtt.

[57.v.] Szama dagh wartt átther handladh om then tomt, som Rauall i Kornhampns træhus står opå och stadenom tilhórtt haffuer och liggiandis ær i Kookhus grenden *etc.*, att epter Raguall miste sina tomt, som han bodde opå i Kornhampn, och reff siitt hus aff, och på szama tomt sattis skanssen ighen, som står i Kornhampn, dherfóre haffuer Kon. M:tt, w. n. herre, vnntt och epterlatiidh, att fór:ne Raguall fiiskare må lösse aff stadenom then tomtten i Kokhus grenden, som hans egütt træhus står. Dherfóre bleff *thet* szå i dag beslutiid aff hele rådhet, att Raguall skall giffue fór alinen aff tomtten 8 ƒ , och ær lengden på szama tomt 14 alnar j *quarter*. Dherfóre skall Raguall giffue stadenom 30 ƒ , huilkiid han och vtloffuade siig gherna góra wille. Och bredden ær 13 alnar j *quarter*, och haffuer Rauall fiiskare bettaled stadenom tesse 30 ƒ , then sidsta pening *med* then fórsta. Och *her med* må och skall fór:ne Rauall och hans *epterkomande* arffuingar nytte, bruge och beholle fór:ne tomtt quitt och friitt tiill ewerdeligo ægo vbe-klandratt aff alle fódde, ofódde och átalare tiill ewigh tiidh. Och *her* opa lade Rauall fiiskare vp sin fridskilingh epter lagen.

[58]

Eriick Bróms, Bænckth Krabbe.

Szama dag kom Bæncht Krabbe fór retta och tiltalade Eriich Bróms vm 17 [L]æ bly, som han honom skulle skýllug ware *etc.* Ther swarade Eriich Bróms szå tiill, att han war honom icke skýllug tiill en penning, men then som hade fått någet blý aff honom, then motte han kreffwia. Han war honom jntid skýllug, men *thet* bekende Eriich Bróms, att Bæncht Krabbe hade satt honom i pantt fór 9 ƒ 4 óre en messingz kanna, ett anckare och en bådzedia. Nær han wiill bettale honom sina *peningar* ighen, szå skall han få sin pantt ighen vtan alt hindher. Szå epter Bæncht Krabbe

war en fattig karll och hade platt jntid att hielpe siig *med*, fóll dhå hele rådhet tiill och både Eriich Bróms, *thet* han skulle góra fór Gudz skuldt och fór the gode mens bón skuldt och giffue Bæncht *thet* gellett tiill och giffue *honom* sin pantt ighen och sedan bliffue wenner och welfórligte. Szå på *thet* sidste war dog Eriich Bróms tilfridz och vntte Bæncht sin pantt ighen om suß [*sic*] och fór the godemens bón skuldh.

Then 11 decembris sätte burgmestare och ráåd fór retta, och [58 v.]
tesse *epterscriffne* saker och ærændher bliffue dhå fórhóarde och ransakade:

Vpbudne hus och tompter.

Szama dag Hans Larszon vpbudit Hindrick Strábuckz niderfaldne stenhús — 3.

S. d. Bærtiill Monson vpbudit itt stenhús på sin swære wegna i Helge lechame grend westan tiill.

S. d. Jóns Anderszon vpbudit en szólff pantt, som hórer Arendt v. Peýne tiill — primo [*sic*].

Pólsze Josse.

Szama dag stodh Jóren kniffuesmedh fór retta och klagade opå en vng dreng viid namn Pólsse Josse och sade, *thet* han hade lockadh vtáff hans son, som war itt lithet barnn, en daggertt och en breckenfældher och begærade siitt ighen. Han begærade jnthet [59]
mere straff opå *honom etc.* Ther tiill swarade sama Pólsze Josse och bekende siig vndfongit haffua aff fór:ne Jóren kniffuesmedz son sama daggertt och bræckenfældher och sade, *thet* han hade giffuit barnett ighen fór sama wærior små foglar. Dog hade han pansatt dagerten en hoffman fór 6 óre, men breckenfælderen hade han slæpt i sión och begærade, *thet* Jóren skulle see vtóffuer *med* *honom*. Han mentte *med* tiden wilia bettale *honom* *thenne* tu *stycker etc.* Szå wartt dhå på *thet* sidste szå fórhandladh *med* *thenne* Pólse Josse, *thet* han fór *thenne* gherning bleff leed opå slotthet och *sattis* ther i smidian.

Om menigheten i staden.

Szama dagh wartt then menige kópman i staden vpkallade i rådstuffuun och wartt thom fórehollit aff borgmesterne, att *epter* tiden fast tilstundade, att wintter marknader skulle opå gå, och

[59 v.] huar i sin stadh redde siig tiill att besókie thom *etc*, szá sadis thom alle alffuarliga tiill på Kon. M:ttz, wår alder nådigiste herris wegna, att alltt *thet* godz, som huar och en kópman fórsamblar i *thenne* wintter marknadhen, som ær jernn, smór, hudar och alle honde skin warur, *thet* skole the granneliga och beskedeliga bescriffue latte wiid fórlust godzett och *ther* tiill 40 þ ; *jtem* att huar och en besórge siitt huss *med* folk, medan the borta ære, som gestningen vppe holle kunde, och sware Kon. M:ttz krigzfolk wæll, som i husen jnlagde bliffue.

Burskap.

Szama dag giorde Jacob Hindricsson sin burgare eedh och Josep Aruitson war god fór honom.

Hustru Gertrudh Peder scriffuares
viid tórgiith.

[60] Szama dag wåre någre aff Nórre malm, som tiltalade hustrv Gertrud *Per* scriffuares viid tórgit om en litin piga, szom henne tientt hade, och wille wiika henne opå, *thet* hon skulle haffue slagiid pigon, szá att hon skulle haffue dódt aff hennes handawerk *etc*. Tiill huilkiid hustrv Gertrud swarade och badh siig szá Gudh hielpa, *thet* hon aldrig dódde aff någon hug eller slag, som hon henne gifuit hade. Och hade hon presten her Mechiill capellan tilstædis, som pigones rede i hennes yttersta giortt hade. Han vitnade och bekende, *thet* pigon hade jn*thet* skylle sine mattmodher, och jngen hug eller slag hade hon giffuit henne, vtan then swåre brennesott, som Gud hade lagtt opå henne, hon drog henne i dóden och jn*thet* annatt *etc*. *Thet* szama vitnade och alle bårdskaararne, som och szama pigo på hennes sottesæng skodat och ransakad hade, *thet* jngen hug synttes på henne eller lijcknelse, som sagt war, vtan aff then sware brennesott, som Gud henne på lagtt haffde, *ther* dódde hon aff och aff jn*thet* annett. Och epter sadana skælige och redelige vitne, som hustrv Gertrud fór retta hade, bleff hon fór *thenne* saack frij sagtt j *thenne* dagh.

[60 v.]

Bænckth Clemetsons erffwingar.

Anno Domini 1553 then 11 dagen vti decembri månadh stodhe Bæncht Clemetsons erffwingar fór retta, næmlige Eriich Clemetson, borgmestare i Kópungh, och Marsilius Clemetson, hans bróðher, och hustrv Mærætta i Kópung och hustrv Margit på Lijdingóó,

salige Bæncht Clemetsons syster, bekende thom alle welfórögda wara fór thet arff, som them alle erffua burde epter theris framlidne broder Bæncht Clemetsson både fór lósth och fast. Och thetta epterscriffne godz haffuer theris brodhers hustrv, hustrv Elin, giffuit thom fór sama arff: Fórst i gull och i daler tiill 100 ƒ ; jtem j *stycke* amsterdam fór 56 ƒ ; jtem $1\frac{1}{2}$ skepunth humbla fór 42 ƒ ; jtem all hans gongeklædher fór 150 ƒ ; jtem vtegangandis geell i Kópung tiill 90 ƒ ; jtem 15 fatt jern fór 100 ƒ ; summa 538 ƒ . Och her med gjorde the fór:ne hustrv Elin quitt, frij, sæker, ledug och lóss fór allt ytthermere klandher eller tiltall vm szama arff både fór thom och alle theris epterkomande erffuinger, fódde och ofódde, tiill ewig tiid. Och skall hustrv Elin beholla siitt træhus hon boor vti quitt, friitt och hennes erffuinger tiill ewerdeligo ægo. Och her opå rægte the huar annen hondena jn fór retta.

Oluff Anderson.

[61]

Szama dag klagade Oluff Anderson tiill Balsar timberman och Hindrick Skultes dreng om någen fract the stå tilbacha med fór thet godz, som bærgad bleff viid Borneholm, och begærade rett opå thom *etc.* Szå wartt them båden alffuarliga tilsagt, atte skole fórnóie Oluff Andersson sine fract fór godzett, som bergatt ær, jnnan solen går nidh i affton, viid sine 3 ƒ tilgórändis.

Morten gulsmédth.

Szama dag kom en bonde aff Girfella sokn och talade tiill Morten gulsméd om några peningar, som hans broder skulle haffue fått honom til góme then tiid han war Kon. M:ttz kolare, thet ær fór 30 år sedan *etc.*, tiill huilkít Morten gulsméd swarade och nekadde siig aldriig haffue anammatt tiill 4 peningar aff Hanns kolare, och ther hade han godh och beskedelig vithne opå. Men thet wiiste han vnderuisse, att nær samma kolare dódh war, dhå anamade Jóns Madzsson, som fougte war på szama tiid i Sollentuna herade, allt thet kolaren átte *etc.* Och her med bleff Morten gulsmét frij sagdt fór thetta tiltall.

Staffan Hindrichsons mågar
till Vpsala om husedt i Gråmunka-
grendh.

[61 v.]

Szama dag komme fór retta salige Staffann Hindricsons mågar i Vpsala och begærade wette aff burgmestare och raad her i

staden och fór retta sätte, om the motte sælie thet store stenhusedt i Gråmunka grend, som Daut Skotte boor vti och fordom tilhórtt haffuer theris swær Staffan Hindricsson i Vpsala etc. Ther tiill wartt thom så swaradh, att epter som rýkthet går, att salige Hans Skotte, som och åtte en aff Staffans dottrar, skulle i sin liiffztid haffue kióptt och bettaled samma hus fór 800 þ och j *stycke* leýsk etc., och fór sådana orsaack skuld wille the gode men icke samtýckie eller tillatte, att husedt skulle sælies, ty fór:ne Hans Skotte haffuer en dotter epter siig, som ær på thenne tiid 14 år gammall och ær hoss sin modersýster i Geffla; hon kunde framdelis koma tiill manna och driffue szama kióp tilbacha ighen. Dherfóre rádde the godemen them tiill, atte skulle latte husedt bliffue osáldt æn nu på en tiidh tilgórandis, szá lenge pigan wexer vp och bliffuer fórseedh med en godh karll, som hennes besta wetta kan, och desfórnann bære vp hussalónen och fórbettra husedt med thom, så ær med taack och annatt huad som fattas i husedt etc. Annatt swar finge the icke på thenne tiidh.

Vnge Oluff Dýsters mågh om husedt
vtj Gramunka grenndh.

Szama dag stodh jn fór retta Madz i Studzsta med sine sýster och bekende siig vpburit haffua aff vnge Oluff Dýsters mågh, Morten Persson aff Helsingeland,¹ fór en dell vti itt stenhus i Gråmunka grend liggiandis och Páuall scriffuare boor vti, peningar 170 þ, och hermed vplotte och leffrerade fór:ne Madz i Studzsta och hans sýster förbemelte Oluff Dýsters mågh szama theris dell i husedt quitt, friitt tiill ena ewerdeligo ægho.

Anno Dominj 1555 then 18 dagen vti nouembrj månadh findz vti thenne boock på fór:ne år och dagh, huru thetta huss och grundh såldt ær, och huem så som thet kióptt haffuer, och huad som therfóre giffuit ær.²

Mechiil Bænctsons barna hus.

Anno Dominj 1553 then 19 dag vti augustj månatth dhå giorde Mechhiill Bænctsson borgmester ett fast sküpte och býtte emel-

¹ Namnet står i ms.-marginalen.

² Se nedan s. 55 ff. och 134 ff., där uppbud äro införda rörande samma hus.

lam siig och sine kære barn, som han ätth haffuer med sine salige hustrv, hustrv Birgitta Lambrietz dotther j all faste hus, grund och tompter, som the tilhopa ätth haffue her i staden, och skedde samma skiippte i tesse godemens nærwaru: Peder Andersson, Lasse Gregerson, Gregers Persson, Pedher Jónsson, Hindriich Olsson, Mechil Olsson och Blasius Olsson stadzscriffuare.

Försth bleff Mechiill Bænctsson tildeltt på sin halffpartt thet [63] stenus och grund, som han sielff boor vti, med alle sine wåningar, som ther tiill lyder; thernest en tomtt nest nedan förre samma hussz och the två trægardar nedan tompthen j samma grendh; jtem ett stenus, liggiandis wiid Sudra portt, och epter Mechiill Bænctsons dell något sæmbre war æn then, som hans barn finge, wartt honom tildeltt vti ena förbettring, försth en stenboodh med en huelffdh kellare, liggiandis brede wiidh Anders skinnares stenus, och en tomtt i Kookhus grenden, som stå två wåningar opå, quitt och friitt, och ena halffua tomtt på Sudra malm liggiandis.

Her emott finge Mechiill Bænctssons barn, næmlich Bænct och Gertrud, tesse epterscriffne faste hus och grund i theris móderne: Först thet stenus och grund med alle sine wåningar, som theris modher modher åätt haffuer, liggiandis nedan förre Vatubrincken och sunnanförre thet huss, som Mechiill sielff boor vdj; ther nest finge the thet nyia stenhussedt thernest liggiandis neder i grendenne med alle sine wåninga quitt och friitt; jtem æn finge the ett stenus med två wåningar liggiandis i Skultans grenden quitt och friitt; och tesse trij hus ære barnssens faste módernes huss; jtem æn ett heman, liggiandis i Brennekirkie sokn i Swarttlöss [63 v.] herade, som hetter Næssberga och ær sex óre land jord; jtem en halff tomtt på Sudra malm liggiandis. Och tiill tess yttermere wisso, förwaring och stadfestilse, att thet hussa skiippte och bytte aldelis så tilgongit ær, som förscriffuit står, och opå thet thetta bytte emellam Mechiill Bænctson och hans barn vtj lengden och i framtiden testa fastare och vbrotzligen holles skall på begge parterne, aldelis som the nu skiippte och delte ære, dhå haffue för:ne godemen, som óffuer sama skiippte warith haffue, med alles theris signeter för-siglad tiill en vidare vitnisbyrd.

[64]

Tetta ær Stocholms stadz tænckeboock,
som begintis then 26 februarii
anno Domini

1554.

Kon. M:ttz slodzfougte szama år
på Stocholms slott:
Eriick Håkenszonn.

[64 v.]

Sittiande borgmestare:

Mechiill Bænctszon Joseph Aruitsson

Stadzschriffware:

Blasius Olsson

Rettefougter:

Eriick Larszonn Hindrich Olsson

Kæmænæra:

Peder Killigh Marcus Bænctson

[65]

Rådetth på óstra bæncken:

Gunnar Olsson	Niels Olsson
Harald Olszonn	Tónius Bænchtsson
Oluff Eriichsson	Bænckt Vttanby
Jónns Andersson	Niels Anderson

Rådett på westra bæncken:

Eriich Jacobsson	Hindrich Olsson
Eriick Larsson	Gregers Person
Simon Anderson	Peder Jónson
Lasse Gregersson	Tórfast Olsson

Then 26 februarii.

[65 v.]

Szama dag sätte burgmestare och raad för retta.

Vpbudne hus.

Szama dagh Josep Aruitson vpbudit vnge Oluff Dýsters hus i Grámunka grend — primo.

S. d. Niels Jónson vpbudit Hindriich Lumpes tomt óstan tiill — primo.

Simon Madzsons erfvinger.

Szama dag stodh hustrv Walborg Madzedotter fór retta och bekende, thet hennes salige broders hustrv, hustrv Karin, hade hene giffuit thetta epterscrijfa j arff epter hennes broder, salige Simon Madzson: Först en skeedh, en kåpa, ett huffuudbolster, en riia; jtem 2 hýiande; jtem 2 alnar gróntt nærsk, en kætiill, en grýtta, en steneka, en vndher kiortiill aff engelst; jtem 5 q peningar. Och her med lott hon siig aldellis benóie och giorde her med fór:ne sin broders hustrv quitt, frij, ledug och lóss fór allt ytthermere klander eller tiltall om szama arff både fór siig och alle sine medarffvinger. Och her opå rægte the huar annen handena jn fór retta.

[66]

Bærtiill gulsmedt, Siiffriid

Olsonn drawant.

Szama dagh stodh Bærtiill gulsmedt fór retta, vplott och quitterade Siiffriid Olsson, på thenne tiidh Kon. M:ttz draffwantt, fór några lósszóra, som fór:ne Bærtiill gulsmet vpburit haffuer epter fór:ne Siiffriid Olssons hustrv, huilka lósszóra tilkomme tu små barnn, ther Bærtiill gulsmedt och Mons gulsmet ære förstondara fórrer. Dog sadis Bærtiill gulsmedt tiill, thet han skall latte góre en vtskorne skriiffitt på szama lósszóra, som han på barnsens wegna vpburit haffuer. Then ene skall han beholle, och then andra skall han få Monns gulsmedt fór allt eptertall skuld. Men husedt, som barnen och draffwanten haffue tilbyttis epter theris salige modher, thet skall bliffue stondandis obytt thom emellam.

[66 v.]

Hustru Margretta, Clemett

Koox hustrv.

Szama dag kom hustrv Margretta Clemett Koox fór retta och beklagade siig, thet hon icke fórmå her epter holla sadana gestning vppe, som hon hertiill giortt haffuer, epter hon ær en ensam

quinna; tesliges om wåårdh och dagzuerke, szå och om siitt skott, thet hon war lagd fór hógtt i skotthet etc. Och begærade hon, atte godemen, borgmestare och ráådth, skulle góre fór Gudz [skuld] [67] och fórmidla thenne swára gestning med henne och all annen tunge, eller hon nódgas seie vp siitt borgerskap och draga på en annen wæg etc. Szå wartt dhå hennes saack och ærende szå fórhandlad, att then tiid Kon. M:tt personligen tilstædis ær her i staden, dhå skall hon holla en eller 2 hans Kon. M:ttz tienare tiill sængh och icke tiil koosth och her epter góra huartt tridie dagzuerke. Skott-het skall och fórminkas med henne etc.

Then 12 martii hóltz rádstuffue
dagh.

Vpbudne hus och tompter.

S. d. Josep Aruitsson vpbudit vnge Oluff Dýsters hus i Gråmunka grend — 2.

S. d. Niels Jónsson vpbudit Hindriich Lumpes tompst óstan tiill — 2.

S. d. vpbódh Niels Jónsson Jóns Biórnsens hus i Strængnes óstan tiill — primo.

Burschap.

S. d. giorde Oluff Jónsson sin burgare eedh fór en schomagare.

[67 v.]

Then 2 dagen aprilis
dhå satt Kon. M:ttz fougte Eriick Håkenszon
sampt burgmestare och ráådth fór retta.

Burskap.

Szame dagh giorde Bærendt Hoffstatt ßin burgare eedh på thet alder hógzsta, att han skall ware en tro svensk man j sin handell både jnríkis och vtríkis.

Szama dag giorde och Jórenn Beneke sin burgare eedh vtj lliche szame motte som Bærendt Hoffstatt.

S. dag giorde och Mechiill Olsson, som boor j Jónns Andersens hus óstan tiill, sin burgare eedh epter lagenn.

S. d. giorde Lasse stálbogesmedh sin burgare eedh epter lagenn.

Vpbudne hussz och tompter.

[68]

S. d. Niels Jónsson vpburit Jóns Biórnssons hus i Strægnes óstan tiill — 2.

S. d. Josep Aruitsson vpbudit vnge Oluff Dýsters hus — 3.

S. d. Niels Jónsson vpbudit Hindrich Lumpes tomt — 3.

S. d. Tórfast Olsson vpbudit en tomt och gård på Nórre malm, som hórer Per Andersson och hustrv Karin Bussans tiill — primo.

S. d. Blasius Olsson vpbudit en gård på Sudra malm, som tilhórer salig Oluff kothmongare erffuinger — primo.

Om morgongáffwor.

Szama dag sadis then longe Eriich timberman tiill, att han skall giffua sine broders hustrv fór hennes morgongáffuor 6 þ , epter han haffuer gongit i fullt arff epter honom.

Hindriick Olsson Lumpe, Oluff
Larszonn.

[68 v.]

Anno Dominj 1554 then 2 dagen vti aprilj månadt stodh Hindriich Olsson Lumpe jn fór retta *med* sina fulla berádne mode, så och *med* sine neste frenders ja, godh wílie och samtyckie, vplot och leffrerade *med* hanndh [och mund] erligom och fórstondigom manne Oluff Larsson ena tomt, liggiandes vti Wambfierdingen j salige Jacob Lumpes grend nest nedan fórrer Oluff Knutsons stenus på nórra sidone, huilkin tomt fórscriffne Hindriich Lumpe egenom lagligit arff tilfallin ær epter hans salige fadher och modher och nu henne lagliiga såldt haffuer fórscriffne Oluff Larsson fór 125 þ , thom Hindrich bekende siig anammatt och vpburit haffua tiill fulla nóie, thenn siidsta peniing *med* then fórsta *etc.*, affhendandis siig och sine epterkomande erffuinger fórscriffne tomt *med* sine lengd och breedh och tilegnade henne fóbemelte Oluff Larson, hans hustrv och barn quitt, friitt tiill enn ewerdeligo ægo orappatt, oklandratt epter thenne dagh aff alle fódde, ofódde och átalare tiill ewigh tiidh. Och war thenne tomt lagbudin, lagstondin och *med* 2 godemen neste frendher hembudin, och the wille henne jnthet kíope. Och epter lagen dhå lagde Oluff Larson vp sin fridskillingh, och ær lengden opå tomtten vtt *med* gatun $20\frac{1}{2}$ alin $\frac{1}{2}$ quarter, bredden ær emellam husen och grenden . . . ¹

[69]

¹ Alntalet är i ns. ej utsatt.

Jóns Anderszon, Páual Szasse.

Szama dag bleff Páual Szasse saker tiill 40 q fór the oqvwæmdis ordh han hade giffuit Jóns Andersson j fractamaren fór några dagar sedan och kallade honom Kåke Josse, ther Jóns Andersson hade 3 vithne opå, næmlich Eriich Person, Hindriick Balk och Knut skreddare.

[69 v.]

Peder Nilsons barne peninger.

Anno Dominj 1554 then 9 dagen vti aprilj månåd[h sic]. Szama dagh kom hederliig quivna hustrv Åletta, salige Pedher Nilsons epterleffuerska, jn fór retta och gaff tilkenne, thet hon med sin salige mandz slægtt och weners rådhe och samtyckie haffuer affwittratt fyre sine barn, som hon och salige Pedher Nilson tiill hopa ått haffue, fór theris retta fæderne j lósth och i fasth och epter then yttersta fórmógenhett, som med henne på thenna tiid på fårde ær, rede peningar tuhundrade q ortuger. Och sama peningar skall hon och hennes man Jóren Beneke beholle jnne hoss siig och bruce theris beste med thom, dog med sådana fóro[r]d, att hustrv Åletta och hennes man, barnsens stiuffadher, skole fóde och klæde barnen och fóde thom erliga vp, fór att the bruce samma theris peningar, szå lenge sama barn komme tiill mogen ålder och kunne stå theris egiitt fórr[e] etc. Och ee huad nódh eller tronng, som på færde koma kan, dhå skole tesse 200 q barnne peningar huarken siwncka eller brinna. Och med tesse fóro[r]dh ære sadana peningar affwittrade och vtfeste. Och tesse godemen wære ther vtóffuer, nær thenne fórllichning skedde: Staffan Sasse, Pedher Andersson, Hanns Gammall, Eriich Nilsson och Páual v. Yttræckt.

Jóns Anderson.

Szama dag dhå anammade Jónns Andersonn the peningar vtur disken, som salige Mortenn bastuffuekarls syster tiill arffz faldne wore epter hennes brodher Morten bastuffuekarll, och wore peningarne 120 q och ett szólff bæltte. Och 20 q fiik staden i testamente.

[70 v.]

Vpbudne hus ock tompter.

Jtem 9 aprilis Niels Jónson vpbudit Jóns Biórnsens huss i Strængnes — 3.

S. d. Tórfast Olsson vpbudit en malmgard på Norre malm på Per Andersons wegna — 2.

S. d. Blasius Olson *vpbudit* Oluff kóthmongares gård på Suder malm — 2.

S. d. Tórfast Olsson *vpbudit* itt stenhus på Smidiegaten, som hórer Fiinuedh gulsmet tiill — primo.

Swen Monsson.

[71]

Szama dagh sadis skepper Pedher Grónskalle tiill och hans skiipzscriffuare, atte skole fórnóie Swen Monsson sine ále tunna, som borta ær, fór æn the någon wæg færðas, við theris 3 q tilgórändis.

Peder hóscriffuare, Jesper
v. Hælle.

S. d. klagada Peder hóscriffuare tiill Jesper v. Hælle om 100 q , som han *honom* skýllug war fór en lest jern han *honom* såldt haffuer, ther han och haffuer hans handtscrifftt opá *etc.* Ther tiill swarade Jesper och sade siig willia fórnóie Pedher med kramgodz, men *peningar* komber han jntid ástadh *etc.* Szå epter Jespers handtscrifftt fórmeldher opá *peningar* och icke på godz, wartt dhå Jesper szå affsagtt, thet han skall fórnóie Peder med *peningar* och góre sin handtscrifftt fyllest.

Niels kelreswen.

[71 v.]

Szama dagh sadis Niels kelreswen tiill, thet han skall fórnóie sin hustrues brodher sin hussalón, som han *honom* skýllug ær, eller och flý *honom* sine 300 q ighen, som han på husedt lænntt haffuer.

Jacob Bagge, Blasius Olszon.¹

Then 16 dagen aprilis.

[72 v.]

Vpbudne hus och tompter.

S. d. Blasius Olsson *vpbudit* en gård på Sudermalm på Oluff kóthmongares *erffuingis* wegna — 3.

S. d. Tórfast Olsson *vpbudit* en gård på Norre malm på Peder Andersons wegna — 3.

S. d. Tórfast Olsson *vpbudit* ett stenhus på Finwedh gulsmetz wegna på Smidiegatun — 2.

¹ Endast rubrik. Återstoden av sidan och nästföljande sida (72) äro blanka.

Fórmindare fór Jóns Biórnssons
son i Strængnes.

Szama dagh, dhå wartt fórdineratt aff hela rádh^{et}, thet Gregers Anderson i hualffuett skall bliffue fórmindare fór salige Jóns Biórnssons son i Strængnes och see opå hans gangn och beste [73] både *med thet* hussz och grundh, som han haffuer *her* i staden, så och *med the* gårdar honom tilfaller i Strængnes, tiill tess han komber tiill mogen ålder och kan stå sielff siitt egiitt fórrer.

Lille Haraldh om siit hus
han boor vtj.

Anno Domini 1554 then 16 dagen vtj aprilj månadh stodh Niels scriffuare, vår stolebroder, vp fór retta fulmyndug och mektug på salige Oluff kóthmongares *erffuinges* wegna, namlige Oluff Persson i Lijdbý i Slem soknn, Niels Persson i Sóderby i Sorunda sokn, som ære salige Oluffz bróders sóner, jtem Joonn Monsson i Arbothna i Westerhaninge sokn, Bæocht i Torp i Sorunda sokn, som haffua Oluff kóthmongares brodher dottrar, vplott och lefrerade *med* hannd och mund lille Harald thet stenus och liggiande grund, halffparten, som salige Oluff kóthmongare vti boodt [73 v.] haffuer, som ær liggiandis i Gråmunkagrend på sudra sidone emellam the fattigas stenus och hustrv Malin Lasse Persons hus, huilkiid halffua hus *med* tess grund fór:ne lille Harald lagliiga kíóptt haffuer aff fór:ne sin stiuffaders retta arffwingar fór 200 $\frac{3}{4}$ ortuger och en szolff sked om $3\frac{1}{2}$ lodtt; huilke peningar och sked Niels scriffuare bekende på szama arffuinges wegna thom anammatt och vpburit haffua, then sidsta pening *med* then fórra. Huarfóre affhende han thom sama halffua stenus och grund *med* all sin tilbehórlse och tilegnade thet lille Harald och hans epterkomande *erffuingar* quitt, friitt tiill ewerdeligo ægo. Och then andra halffparten i sama huss war sama Harald egenom lagliigit arff tilfallit epter hans framlidna modher. Och war lagbudit, lagstondin [*sic*] och neste býrdemann hembudit, huilkin och thet kíópt haffuer och ther opå giffuit sin fridskilling epter lagen.

M. Hans Wærnickeson
om skipzscriffuaren, som drunck-
nade i wintras.

[74]

Szama dagh kom M. Hans Wærnickeson bardhskærare fór retta, och wartt honom tilsportt om Tórfast Olsons skiipzscriffuare, huad sáár han hade på siitt liiff then tíid han lækte honom. Och wartt han fórmanat på sin eed, thet han skulle vithna rett och icke orett, huru han stungin war *etc.* Ther tiill swarade M. Hans och vithnade på sin siell salighet, att sama skiipzscriffuare war stungin litiid i sina axlar then tíid han lækte honom, och jngen annerstedz på hans liiff war han slagin eller huggin huarken blånad eller blodwittj, ej heller hade han någet feell i siitt huffuud, thet han klagade fór M. Hans *etc.* Thetta allt swor han på sin siell saliighet, att szå santt war som fórscrijfit står.

Oluff Larszonn om stadzens
tompt westan tiill.

[74 v.]

Szama dag kom Oluff Larson fór retta och begærade aff hela rådhet, atte skulle góre fór Gudz skuldt och epterlatte honom ena aff the affbrenda stadzens tompter westan tiill, att han motte bygge siig ther huss opå och bettale stadenom tompenn *etc.* Szå epter sama Oluff Larson war en gammall borgare och haffuer i mong áár boodt her i staden och giortt liicha och rett fór siig, wartt dhå aff hela rådhet samtýckt och epterlatiid fór peningar then tomp, som bódellstuffuu tilfórenne haffuer stonndit opå, att Oluff Larson må ther settiie siitt hus och bygning opå och bettale stadenom tompen, huad sásom godemen kunde skatta henne fórré.

Tónius Bæchtson,
hustrv Annā Eriich skredders.

[75 v.]¹

Szama dag sadis Tónius Bæchtson tiill, thet han skall fórscaffa siig quittencia på the 73 $\frac{1}{2}$ 4 óre, som han segher siig haffua bettalad en bonda j Skarperóó i Mustsære sokn på saliige Eriich skreddares wegna, eller han fórnóie hustrv Anna thet han Eriich skýllug ær.

¹ Sid. 75 är i ms. blank.

Lasse Simonson och hans hustrv
om then tridie penningh.

Szama dag stodh Lasse Simonson *med* sin kære hustrv, hustrv Vrsula, fór retta och gáffuo huar thera andro then tridie penning epter Suerigis lag i lósth och i fasth, att huilkiid thera andro epter leffuer, skall dhå nyutta och beholla then tridie penning i lóst och i fasth. Och ther rægte the huar annen hondena opå jn fór retta och begærade, att *thetta* motte warde anteknad i stadzens boock tiill en åminnelse.

[76]

Then 30 dagen aprilis
dhå satt Eriich Håkenson
slodz fougten fór retta.

S. d. Bærtiill Monson *vpbudit* itt stenhus på sine swære wegna, som Pedher hóscriffuare boor vti — primo.

S. d. Tórfast Olsson *vpbudit* itt stenhus på Smidie gatun på Finued gulsmedz wegna — 3.

Lasse stålboogesmedt,
hustrv Ingærd j Strængnes.

Anno *Dominj* 1554 then 30 dagen vti aprilj månadst stodh jn fór retta erliig man Tónius Bæchtson, wår stolebrodher, fulmýndug och mektug på hustrv Inggærdz wegna vti Strængnes och på hustrv Elzabý Hindrich v. Ýttræcktz wegna i Stocholm, vplott och leffrerade på thera wegna *med* hannd och munndh beskedeligom manne Lasse stålboogesmedh twå vpmurade kellara *med* tess grund, liggiandis vti Helzingz grenden på sudra sidone, huilka kellare fór:ne Lasse stålboogesmed lagliiga kiópt haffuer aff hustrv Inggærd i Strængnes och aff hennes syster hustrv Elzabý i Stocholm fór ethundrade siuttio † ortuger, som szama quinnor anammatt och *vpburit* haffua, then fórsta penning *med* then siidsta etc. Och her *med* affhende Tónius Bæchtson hustrv Ingærd och hennes syster, hustrv Elzabý, fór:ne twå kellare *med* tess grund och theris arffuom och tilegnade thom fór:ne Lasse stålboogesmed, hans hustrv, barn och epterkomande *erffuinger* quitt och friitt tiill ewerdeligo ægo; dog *med* sadana skæll och fórd, *thet* Lasse stalboogesmedh skall jntid fórfong góre Siiffriid Masur, som nest boendes ær, på hans mur och hualff etc. Och war thenne kellara lagbudne, lagstondne och hembudne Niels gulsmedt *med*

[76 v.]

tesse godemen, Harald Olsson och Swen Monson, och han wille them jntiid kiópe. Och her opå lagde Lasse smedt vp sin fridskilling epter lagen.

Jónns schomagare

[77]

Frans Perssonn.

Anno Dominj 1554 then 30 dagen vti aprilj månatt åa rettan rådstuffue dag vti fougten Eriick Håkensons nærwaru stod jn fór wår sittande rett Jónns schomagare på sin salige broders wegna, Niels Jonssons, vploft och leffrerade med hannd och mundh erligom manne Frans Perszon, wår medborgare, ett stenhus och grund, liggiandis på Westra lonng gatun, som ær bygtt i mur med fór:ne Frans Persons egiutt hussz, huilkid stenhus och grund salige Niels Jónson med sin hustrv, som skildes jfrå honom fór oppenbara hoor skuldt, tilhopa ått haffue. Och fór the monge och swære geell, som the på både sidor giortt haffue, nódgadis dhå sælie szamma hussz och bettale beggie theris geell medth, huilkiid och szå skeedt ær. Och haffuer nu förbemelte Frans Perszon lagliiga kiópt szama stenhus fór 450 q ortuger, thom Jónns schomagare bekende, att han[s] brodher i hans liiffztiid anammatt och vpburit haffue[r], then siidste pening med then första etc. Dher med affhende Jóns schomagare szama hus siig och sin broders och broders hustrves arffuar och tilegnade thet förbemelte Frans Perszonn och hans epterkomande erffuinger tiill ewerdeligo ægo med all sin tilbehórilse offuan och nidan med kellare, bodar, windar och wåningar. Och war thetta hus lagbudit, lagstondit och salige Niels Jónsons hustrues modersyster på Norre malm med tesse godemen, Gregers Person och Niels Anderson, hembudit, och hon wille thet jntid kiópe. Jtem sedan stoodh thetta hus sex vikur och itt åar Nielses hustrv, hustrv Karin, som war på Nórre malm, tiill hemboodz eller och hennes neste arffuinger, och jngen wille thet lóssa. Sedan gaffz dhå fór:ne Frans Person fast opå husedh epter lagen, och han gaff vtt sin fríidskilling epter lagenn.

[77 v.]

Then 7 dagen maii, dhå hultz rådstuffua.

[78]

Vpbudne hus.

S. d. Bærtiill Monson vpbudit sin swæres hus — 2.

S. d. Anders kótmongare vpbudit ena affbrenda tomt wiid Nórre portt, som hórer Oluff Skogårdz hustrv tiill — primo.

Hustru Karin Eriick Eriich-
sons erffwingar.

Szama dagh stodh Jónns Andersson, wår stole broder, vp fór retta fulmýndug och mektug på hustru Lussi Jacobzdotters i Niifflla i Tuna sokn j Olandz herade och på henes mågz wegna, her Eriich kyrkeherre i Tuna. Och fórkunnade Jóns Anderson fór fougten Eriich Håkensson och hela rådhet, thet han med några flere gode-
men hade fór några dagar sedan warit hem tiill Eriick Eriichson, nær han skilde sine saluga framlidna hustrus, hustrv Katerines, erffuinger jfrå siig, och hade the thetta epterschriffna godz anam-
matt och vpburit fór sama arff, som her epter følger: Fórst ett [78 v.] szólff stop wog 26 lodt, lodet fór 20 óre, lóper 65 q ; jtem en skåáll, itt litiid stop, 2 skedher huitt szólff, wog tilhopa 2 lódiige q fór 71 q 3 $\frac{1}{2}$ óre; jtem fórgýlft szólff 29 lodt fór 116 q ; noch itt stop wog 29 lodh fór 57 q ; jtem 2 tunnor saltt fór 6 q ; jtem æn quitted gell 8 q ; jtem rede peningar 17 q ; jtem 3 par hustrv Karines klædher fór 100 q ; jtem ett szólff bælte fór 100 q ; jtem itt halfftt jorda godz fór 50 q ; ett grå skindz fodher fór 20 q , en bordduck fór 4 q , en fórlått fór 2 q . Summa på thetta godz 616 q 3 $\frac{1}{2}$ óre etc. Och her emott skall Eriich Eriichsson beholla quitt och friitt siitt huss och grund, som han boor vtj, och the lószóra, som ighen ære och sielff swara tiill all geldh, som på færde ære. Tesligis skall han och beholla the bodar och tompter, som honom tilkomber j Westeraårs. Och her medt bekende fór:ne hustrv Lussi i Nýfflla och hennes måg siig aldelis welfórnógda wara j thenne godemens nærwaru och áhóra, næmlige Mechiill Bæchtson, Josep Aruitsonn, Harald Olsson, Jóns Andersson, Tónius Bæchtson, Hans [79] Gammall och gamble Hanns skreddare, giffuandis fór:ne Eriick Eriichsson ther med hand och mund quitt, frij, sæker, ledug och lóssz fór allt ýtthermere tiltall aff hustrv Lussi, hennes måg eller theris epterkomande erffuinger i någor motte om fór:ne arff både fór lóst och fasth epter thenne dag och tiill ewig tiidh. Och epter the sielffue icke finge tóffua så lenge rådstuffue dag bleff, hade the bidit fór:ne Jóns Andersson thet fórkunna fór retta på thera wegna, huilkit Jóns Andersson och szå giortt haffuer. Och rægte Eriich Eriichsson sina hand på theris wegna jn fór sittande retthen.

Peder skreddare við Store torgith
om sine barna peningar.

Szama dag stodh Pedher skreddare við Stora tórgiutt jn
fór retta och kundgiorde the gode men fór retta sätte, att han hade
i godemens nærwaru affwittratt sine barn, som han med sine förra
hustrv ätt haffuer med salige Joonn kannegiutares dotther, för [79 v.]
theris móderne, peningar 138 q . Men hused såldes och bettalades
all geell med, som på færde wære.¹

Peder skreddare, Eriick Joensonn.

Anno Dominij 1554 then 7 dagen vti maij månadt kom fór
retta Pedher skreddare við Store tórgit med sine fulla berådne mo-
de, szâ och med sine neste frenders ja och samtÿckie vplott och
leffrerade med hannnd och mundh erligom manne Eriich Jogans-
son thet halffua stenus och grund, som han på thenne tiid boor
vti, liggiandis við Stora tórgiutt, huilkid halffua stenus och grund
fór:ne Pedher skreddare lagliiga soldt haffuer förbemelte Eriich
Joensson fór 400 q ortuger epter godemens skatning, och then andra
halff parten j sama hussz haffuer fór:ne Eriich Jogansson lagliiga [80]
erffdt epter sin saliiga fader och modher. Men tesse fór:ne pe-
ningar bekende Pedher skreddare siig tiill fulla nóie anammat och
vpburit haffue, then siidste pening med then första, affhendandis
siig och sinom arffuom fór:ne stenus och grundh och tilegnade
thet förbemelte Eriick Jogansson och hans epterkomande erf-
wingher tiill ewerdeligo ægho orappat, oklandratt epter thenne
dag aff fódde ock ofódde tiill ewigh tiidh. Och war thetta halffua
hus lagbudit, lagstondit och hembudit och friidskillingen på giffuin
epter lagenn.

Hans Gammall, Peder skreddare.

Szama dag stod och Pedher skreddare fór retta och beplictade
siig på sin eere och redelighet, thet han wiill fórnóie Hans Gam-
mall the 400 q han honom skÿllug ær på Sanctj Joannis baptiste
dag nestkomandis.

¹ Mellan fol. 80 och 81 är i ms. inhäftad en lapp »Tiill minnes om Per skred-
dares barne peningar» vilken innehåller samma uppgifter som de i texten införda.
På lappens baksida stå orden: »Vm arffuet efther framlidne hustrv Karin Erich
Erßons» (jfr ovan s. 64).

[80 v.]

Josep Aruidtson, Hindriich j Skopzóó.

Anno *Domínj* 1554 then 7 dagen vtj maij mánad stodh Hindriick Olsson j Skopzóó i Rýdh sokn jn fór retta i Kon. M:ttz befalningismandz erlig wælbýrdig man Eriick Hákensons nærwaru, vplott och leffrerade *med* hand och mund erligh fórstondiig man Josep Aruitson, på thenne tiid stadzens borgmester, itt stenus och liggiande grundh *med* itt baackhus jnnan fórré, belægiit på Kópmannegatun på nórra siidone emellam Mechiill Olssons stenus och Sven Persons hussz, huilkid stenus och grund fórbemelte Hindriich Olsson egenom lagligiitt arff tilfallit war epter hanss salige brodher, lille Mechiill Olsson, och nu thet lagliiga såldt och vplatiid haffuer fórne Josep Aruitson fór tolfhundrade 4 ortuger rede peninger och sadana myntte, som nu j rigit gænxe och gæffue ære. Och ther tiill *med* gaff Josep Aruitson Hindriich Olsson itt træhus och liggiande grvnd j samma bettalning tiill the 1 200 4, belægit i Mechiill hopares grend, som ær lengden på tompeten vtt *med* gatun xiiij alin och bredhen xi alnar, ther sama træhuss står opå *etc.*, huilke summa peningar *med* træhusedt Hindriich Olsson bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then siidste peniing *med* then fórra, affhendandis her *med* siig och sine epterkomande erffwinger fórne stenus och grund *med* all sin tilbehórlse och tilegnade thet Josep Aruitson, hans hustrv och theris epterkomande erffwinger quitt, friitt, sásom thet aff grunden vpmurat ær och fór ógon står, tiill ewerdeligo ægho, orappatt, oklandratt epter thenne dag aff alle fódde, ofódde och átalare tiill ewig tiidh. Och war thetta huss lagbudit, lagstondit [och] *med* godemen neste býrdemen hembudit, och the wille thet jntidh kíope. Och dher *med* lagde Josep Aruitson vp sin friidskilling epter lagenn.

[81 v.]

Peder Anderson, Anders grýtegiutare.

Anno *Domínj* 1554 then 12 dag vti maij mánad stodh Peder Anderson fór retta *med* sina fulla berádne mode, szá och *med* sine kære hustrues jaa, goodh willie och samtýcke och sine swæres hustru Karin Hans Butzes fulbordan och samtýckie, vplott och hemlade erliig manne Anders grýtegiutare ena tomp *med* hussz och jordh, liggiandis på Nórra malm emellam Biórn Persons tomp och Jóren býssegiutares, *med* mootth och all annen redhskap, som i fórne huss och tomp faste och lósse ære, ther grýtegiutare embete och

tiill klockor gjorde ære; huilken tomt med tess huss och all redh-
 skap fór:ne Pedher Anderson lagliigen saldt haffuer fór trijhund-
 rade 4 ortuger sadana myntte, som nu i rigiitt gænxe och gæffue
 ære, thom och fór:ne Pedher Anderson bekende siig tiill fulla nóie [82]
 anammatt ock vpburith haffua, then siidsta peniing med then första
etc; affhendandis her med siig, sine hustrv och swæra fór:ne tomt
 med huss, mott och all annen grÿtegiutare redskap och med¹ tomp-
 tenes lengd och breedh och tilegnade henne offtebenemde Anders
 grÿtegiutare och hans epterkomande erffuingar tiill ewerdeligo
 ægho orappatt, oklandratt epter thenne dag aff alle fódde, ofódde
 och åtalare tiill ewigh tiidh. Och war thenne tomt lagbudin,
 lagstondin och med tesse godemenn, Niels Anderson och Tórfast,
 hambudin Bærtiill Busse, och han wille henne jntid kiópe. Och
 her med lagde Anders grÿtegiutare vp sin fridskilling epter lagenn.

Jtem lengden på fór:ne tomt jfrå Almeningz gatun och ni-
 der j siónn 110 alner; jtem bredden viid siónn 26¹/₂ alin; jtem bred-
 den offuan tiill viid Almeningzgatun 23 alnar.

Jóns Tórrffwes erffwingar.

[82 v.]

Szama dag kom salige Jónns Tórrffues fader, Lasse Tórrffwe i
 Motiila i Kÿru soknn med sine hustrv, hustrv Karin, och bekende
 siig aldellis welfórnógda wara aff theris sone hustrv, hustrv Anna,
 Jóns Tórrffues epterleffue, fór allt thet arff, som thom erffua burde
 epter theris salige son, Jóns Torffue, Gudh hans siell glædj. Och
 thetta epterscreffna hade the vpburit: Fórst rede peningar 50 4;
 jtem kopper 4 [L]4 och all hans gongeklædher; med huilka bettal-
 ning the siig aldellis åthnóie lotte. Och huad mere lóßóra ighen
 ære, thom skall fór:ne hustrv Anna quitt och friitt beholla och siell
 [sic] sware tiill all gell, som på færde ære. Och her med gaff Lasse
 Torffue fór:ne sin sonehustrv, hustrv Anna, quitt, frij, sæker, le-
 dug och lóssz fór allt yttermere klander eller tiltall om szama arff [83]
 fór thom och alle theris epterkomande erffuingar, fódde och ofódde
 epter thenne dagh och tiill ewigh tiidh. Och ther rægte the huar
 annen hondena opå jn fór retta. Óffuermen: Oluff Eriichson, Niels
 scriffuare, Pawall v. Yttertræcht, Hanns Kranck, Jacob Koch.

¹ Ordet 'med' är i ms.-texten upprepadt.

Jóns Anderson, Marcus Stædhe.

[83 v.] Szama dagh stod Jóns Anderson vp fór retta och tiltalade Marcus Stæde, en burgare tiill Dantzike, om 200 ƒ , som fór:ne Marcus Stæde skýllug war salige Hans Eriichsson, och lade hans egin handtscriiff t i retta vndher hans egiitt signett på fór:ne peningar etc.; tiill huilkiid Marcus i fórstone swarade och sade siig sådana peningar haffue bettalett fórbemelte Hanns Eriichsonn och wille endels neka sina eгна handtscriiff t. Szå bar dhå Jónns Anderson fram Hanns Eriichsons egin regenskapz boock, huilkin och liusliiga och klarliiga jnnehultt, thet Marcus the 200 ƒ skýllug war, som hans egin handtscriiff t fórmelde etc. Dherfóre war dhå Marcus Stæde affsagtt, thet han skall góre sine handtscriiff t fyllesth.

Skepper Olaff,

hustrv Margit Marcus bådzt[mans].

[84] Szama dag klagade skepper Oluff tiill hustrv Margiitt, Marcus bådztmans epterleffuerska, om en vngersk gyllene och j [L] ƒ smór, som honom wartt sendt jfrå Åboo med salige Marcus bådztman, medan han liiffde. Och han hade thet jnthet leffererat jfrå siig vtan behollit thet hoss siig och hans sióó breff med, och begærade skepper Oluff siitt ighen etc. Ther tijll swarade hustrv Margit och sade siig ther platt jntid wetta vt aff, eij heller hade hennes man på sin sottesæng thetta oppenbaratt fór henne, och mente ther jntid wilia swara skepper Oluff. Strax lade skepper Oluff fram i retta tu besworin breff, som lÿdde ther opå, att Marcus badztman samma gyllene och j [L] ƒ smór tiill siig anammatt haffuer. Dherfóre sadis dhå hustrv Margit tiill, thet hon skall fórnóie fór:ne skepper Oluff en vngerske gyllene och j [L] ƒ smór jnnan 14 daga epter lagen.

Håkan j Limstada, Engelbrietz Larson.

[84 v.] Szama [dag] dhå kom Engelbrietz Larson fór retta och tiltalade Håkan i Limstada i Gudmunderådth sokn i Ånghermanneland om xi tunnor saltt, som szama Håkan i Limstada haffuer wellatt [84 v.] siig tiill óffuer then fórlüichningh han med fór:ne Engelbrietz Larsons hustrv j godemens nærwaru fór itt år sedan giortt haffuer om thet arff, som honom erffua burde epter hans son Jóns Håken-son, som på then tiid átte Engelbrietz hustrv. Och epter som huar man wiiste, att salige Jóns Håken-son, nær han dód war, hade

han mera geell epter siigh både jnnan lanndz och vtan, æn hans ægodelar kunde rækia tiill att bettala *med*; dog liichauell giik hans fattige epterleffue hustrv tiill i godemens nærwaru och förnógde för:ne Håkan i Limstada epter hans egin willie och begæren, såsom tænceboken anno 52 then 17 octobris thet klarliiga för-melder¹ *stycke* från *stycke*, som för:ne Håkan dhå på then tiidh anammade och ther emott hade latiid quitterat her för retta för:ne Engelbriect Larsons hustrv för allt ytthermere tiltall om sama arff. Dog hade thenne Håkan *thetta* jntid agtad vtan wellatt siig tiill på Herranszand thenne 11 *tunnor* saltt och ther utóffuer skæltt och puckkad, *thet* han wille haffua mere *etc.* Dherfóre haffuer förbemelte Engelbriect Larson latiid stæmpna thenne Håkan hiitt, [85] och bódh han siig tiill att wilia æn nu góre ett nýtt skiapte *med* *honom*; dog att han skall sware och bettale *med* *honom* all geell, som hans framlidne son skýllug ær jnnan landz och vtan *etc.* Ther tiill kunde thenne Håkan szå tilseiandis fóga anthwarda vtan badh för Gudz skuld, *thet* han motte bliffua wiid *thet*, som tilforenne förliigt war, och sade siig gherna willia bettala Engelbriect the xi *tun-nor*, som hann vtóffuer förlichningen anammatt hade, och beuise Engelbriect all wenskap och kerlich. Dherfóre vplott och quitterade för:ne Håkan *med* sin elste son, som och tilstædis war, i dag på nýtt Engelbriect Larson och hanns hustrv för för:ne arff och för allt ytthermere klandher eller tiltall aff *honom*, hans barn och epterkomande erffuinger, fódde och ofódde, szå att ther vm ær nu en platt förliigtt och afftaled dódh saack, och ther rægte the huar annen hondena opå jn för retta. Och ther tiill *med* gaff Håkan Engelbriect siitt egiitt breff.

Morten Madzsons erfvingar.

[85 v.]

Szama dag förkunnade salige Mortenn Madzsons modher, hustrv Elin, *med* sin son, Niels Madzson j Bólsta i Siwenda sokn, för retta och bekende siig vpburit haffua j arff epter för:ne salige Morten Madzson, som hans hustrv, *hustrv* Karin, thom giffuit haffuer epter then fattigdom, som på færde war: Först en saiens-tróia; jtem i par swarte engilske hussor, en blå engilsk kiortiill, ett par byxor aff engilst skottz, en *tunna* saltt, skattad tilhopa för

¹ Se s. 205 f. i den tryckta editionen.

27 ♀. Och *her med* gjorde the *fór:ne* hustru Karin frij, quitt, ledug och lóss *fór* allt *yttthermere* klandher eller tiltall av *szama* arff *ep-ter* *thenne* dagh. Och *ther* *rægte* the huar annen *hondena* opå. Óffuermenn: Hindriich Olsson, Brýnolff Larson och Hanns skred-dare j Sancti Joannis grend.

[86]

Then 4 dagen junii dhå hultz rådstuffua.

Burskap.

Szama dag gjorde Pedher Nilson sin burgare eedh, och war han komiin jfrå Geffla och wille nu bliffua *her* boendis i stadenn.

Knuth Porshanck.

Szama dagh stodh Blasius Olsson *fór* retta fulmýndug och mektug på salige Oluff kóthmongares *erffuinges* wegna, næmlige Oluff Person j Liidby i Slem soknn, Niels Person i Sóderby i Sorunda sokn, Olaffz bróder sóner, Joonn Monson vti Arbothna i Westerhaninge sokn, Bæncht i Torp i Sorunda, som *haffua* Olaffz bróders dottrar, vploott och leffrerade på *fór:ne* *arffuings* vegna

[86 v.]

Knutt Porshanck ena tomt med huss *ther* på stondandis, liggian-dis på Sudre malm vppe við Sancte Marie Magdalene kyrkie-gårdh, huilkin tomt och hus *fór:ne* *arffuinger* lagliiga såldt *haffua* *fórbemelte* Knutt Porshanck *fór* 100 ♀, thom the bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit *haffue*, then siidste peniing *med* then *fórsta*. Dher *med* *affhende* Blasius Olsson *fór:ne* *arffuinger* sama tomt och *theris* *epterkomande* *erffuinger* och til-egnade henne *fórbemelte* Knutt Porshanck och hanns *epterkoman-de* *erffuinger* quitt, frij tiill ena ewerdeligo ægo. *Ther* lade Knutt Porshanck vp sin fridskilling opå, och war *thenna* tomt lagbu-din, lagstondin och hembudin *ep-ter* lagenn.

[87]

Almenliig rådstuffue dagh.

Szame dag dhå wåre fórsamblade och tilhope kallade i Stoc-holms radstuffue the otte och fyrettio och *med* the *fórnempli-giste* borgare *her* i staden och hela rådhet. Och på *szama* dagh satt Jacob Bagge i fougstens stadh, huilkin och *fórde* ordett *fór* bor-garne, att *szåsom* thom allom endels kunnogtt och witterligit var, huilka farliiga och vnderliiga tidende nu wanka i Týslannd och

mest her nidre i sióstæderne, att ther dagliiga på alle orter försambles enn hell hop *med* kriigzfolk och jngen weett retzliga, huartt wtt szama kriigzfolk lænda wiill *etc.*; och på *thet* att borgarne i tiidh och tima måge försórie theris hussz *med* fettaliie, wartt dhå borgerne tilsagtt, att endog Kon. M:tt, w. n. h., och wåre vnge herskap wette siig jngen fare i then motten om någet kriigh antingen *med* en eller *med* annen, sýnttis dog Kon. M:tt, w. n. herre, rádh ware, att huar och en borgare fettaliie siitt hus, *thet* beste han kan, nu medan *thenne* friidliig tiid ær fór handen, szå ock ruste siig *med* gode wærior, om någen anfectning henda kunde, atte dhå haffue någett i fórrádh. Ty såsom man seie plæger, then ene grannen haffuer icke længre friidh *etc.*, æn som hans náboor tæckis. Dherfóre och fór sliige orsaker skuld wartt then menigeman *thetta* fóregiffuit, att huar och en skulle i tiidh och tima ráde sig nódtórrffter, som nu fórtald ær *etc.* [87 v.]

Harald Olson om arffuett

epter hustrv Sissilia Lasse Nilsons.

Szama dagh stod Harald Olsson vp fór retta och begærade aff the godemen, som fór retta sätte, ena retta vnderwisning epter lagenn om itt arff, Bom hans hustrv och hennes sýster, hustrv Brita Knutt Finnes i Arboga, tilfallit ær her vti Stocholm epter salige hustru Sissilia Lasse Nilsons, som ær Harald Olsons hustrues modersýsther. Att epter Lasse Jónsonn borgare tiill Kópung war och en sýster dotter och dódde hedan aff *thenne* wærden fór æn saliig hustrv Sissila, som arffued ær fallit epter och Lasse Jónsons barn leffue epter, wille Harald Olson wetta, om szama Lasse Jónsons sýster, hustrv Brita *etc.* Szå wartt ther om nog ransakad och på *thet* siidsta Harald Olsson szå sagt, att lagen giffue *thet* icke medt, att Lasse Jónsons barn kunde komma tiill *thetta* arff; orsaken, atte ære en leedh fiærmare *etc.* Dherfóre komber Haraldz hustrv *med* sin sýsther hustrv Brita tiill allt arffued, huad *thet* litiid eller mýkiidh. [88]

Ambrosius scriffuare.

[88 v.]

Szama dag kom áthther Kon. M:ttz tienare och cammerscriffuare Ambrosius scriffuare fór retta och Lasse schomagare fór

retta [*sic*] och talade på itt arff, som fallit war epter salige Niels Suenson, som ätte Eriich Eriichsons hustrv tilforenne, och mente tesse, att arffuingerne wåre icke alle tilfridz stelte epter salige Niels Suenson och besynerliga the som i Nýland boendis wåre. Szå wartt stadzens tænckeboock ransakad om thetta arff, och fandz i the årena, dhå man skreff 1524,¹ att szama Niels Suensons rette arffuinger wåre alle welfórnógda och bettalade fór szama arff vti godemens nærwaru. Och epter thet ær nu 30 år sedan thet szamma arff fórligt och fórdragit ær, sásom tænckeboken thet klarliga fórmelder, kunde the godemen fór retta szátte, jntid gå jfrå theris stadz tænckebook vtan bliffue wiid henne. Thenne [89] Ambrosius scriffuare och Lasse schomagare kunde the godemen jntid ytterligare eller mere tilseie, æn som tænckeboken jnneholler. Thom stodh icke tilgórändis att rappe then fórliechning vp, som fór 30 fórgongin samtýcktt och fórligtt ær, epter the skæll, som thesse æn nu haffue fórebringadh. Och med thetta beskeid wiistes the aff i thenne resse.

Ambrosius bardskærare, Siifriid
Nilsonn.

Szama dag handladis fór retta om the peningar, som Ambrosius bardskærare skýllug ær Siifriid Nilsons hustrv, att epter thenne Ambrosius icke neka kunde, thet han ju skýllug war Siff- [89 v.] ridz hustrv 10 þ, vtan han hade skotzmáll opå en bardskærare tiill Lódiissóó och sade siig haffua fórnógtt honom sama peningar på Siffriidz hustrues wegna, huilke skotzmáll jntid gilles kunde, vtan sadis Ambrosio tiill, thet han skall fórnóie fórne Siifriid Nilson sine peningar, som han honom skýllug ær, jnnan 14 dager epter lagen wiid sine peningar tilgórändis.

Fórmýndare fór her Bærtils
i Pelkanes broders dotter.

Szama dag dhå kom Lasse schomagare fór retta och leffrerade jfrå siig någre renta peningar, som han på någre år tilgórändis [90] hoss siig hafftt haffuer och tilhórtt haffue her Bærtils i Pelkane sokn i Tauastelanndz broders dotter, och sama peningar wåre

¹ Se den tryckta tænckeboken 1524 ^{20/6}, Sjöbergs edition, s. 15, och Larsons uppl., s. 66.

faldne her Bærtils broders dotter tiill i en mandzboott epter hennes saliige fadher. Och wore the 75 ƒ . Szå ståår ån nu trij åårs rentta tilbacha, som Lasse Påualsson vtgiffue skall, næmliq 22 ƒ 4 óre, och tesse peningar skole sedan fås wtt på rentta barnett tilgodo, szå lenge thet komber tiill mogen ålder.

Jtem några dagar her epter, dhå anammade Mechiill Bænctsonn tesse 75 ƒ tiill siig på rentta på barnsens wegna och loffuade han wtt, thet han wiill ware szama piges fórmiindare, tiill tess hon wexer vp och komber tiill manna. Och nær han får tesse rentta-peningar jn aff Lasse Pauulson, som han skjüllug ær, 22 ƒ 4 óre, szå bliffuer thet tilhopa 97 ƒ 4 óre, ther wiill han giffue i rentta aff om årett 10 ƒ , på huilkiid han och gaff fór:ne her Bærtiill sina handtskriifftt.

Clauus klockares vitne, thet han ær
ægta fódder aff fader och moder.

[90 v.]

Anno 54 then 4 dagen junii.¹ Szama dagh kom åtther en landzknect fór retta viid nampn Anders och hade 2 quinnor med siig och en vng karll, som hett Niels Samuellson, och wille nu, som han ena gonge tilforenne hade tilbudit, att góre Clauus klockare oækta, æn dogh han jngen annen beuissz eller skæll hade ther tiill, æn att Clauus klockares oækta brodher, Samuell Jesperson,² skulle på sin sotte sængh bekendt fór sin son Niels och fór tesse 2 quinnor, att Clauus klockare skulle ware oækta, och fórthenskull wille thenne landzknect driffua Clauus klockare jfrå siitt retta arff, som han erffft haffuer epter sin framlidne systerdotter, salige hustrv <Barbro Per offuerskæreres> Mariett Madz Staffansons. Och thetta sama ærande hade och thenne landzknect i fiord fór retta, medan thenne Samuell Jesperson i liiffue war, och findz thet i stadzens tænckeboock anno 53,³ thet <sama> thenne Samuell Jesperson haffuer stått jn fór retta her i Stocholms radstuffuu och vppenbarliga bekendtt, thet fór:ne Clauus klockare war ægta fódder aff fadher och modher och hustrv Barbra Per offuerskæreres ær hans samborne syster aff fadher och modher, och theris fader

[91]

¹ Dagbeteckningen står i ms. i marginalen.

² Namnet är i ms. skrivet i marginalen.

³ Se ovan s. 19 f.

bodde *her* i staden och hett Jesper Nórby och theris moder hett hustrv Agnis, Jesper i Norbis hustrv. Och bekende *thenne* Samuel på sama tiidh, *thet* han war Clauus klockares oækta broder både aff fadher och modher. Och *thetta* bekende *thenne* Samuel jn fór retta onódb och otwingadh, och på szama dag kom Páual scriffuare i Grámunka grend fór retta och vithnade *thet* sama, som Samuel Jespersion sagtt och bekent hade, att fór:ne Clauus klockare ær ægta fódder aff fadher och modher, och sade tiill yttthermere beskeiid, att på then tiid *thenne* Clauus klockare war en litin [91 v.] dreng, dhå gick Páual scriffuare tiill schola her i staden, och hade han på szama tiid frij kosth hem tiill Jesper Nórby, Clauus fadher, fór *thet* han lærde honom och hade honom *med* siig i scholestuffuun. Och på szama tiid bodde Clauus klockares fadher Jesper i Nórby *med* sin hustrv, hustrv Agnis, vti *thet* træhus, som Clauus på *thenna* tiid erffdt haffuer epter sin syster dotter, och ware tu ægta folk tilhopa och war en fast borgare her i staden. Alt *thetta* vithnade Páual scriffuare på sin siell salighet, att szå i sanning war som *fórscriffuit* står *etc.* Nær *thetta* alt szå ransakad war, sporde dhå borgmesterne tesse 2 quinnor tiill, huadh skæll eller bewiisz the haffue ther tiill att góre *thenne* Clauus oækta. Swarade the, atte ingen annen beuiss hade, æn som Niels Samuelsson haffuer sagtt fór thom. Och såsom the fórnumme, att man wille szå granneliga vtfråga thom om *thetta* ærandhet och om the kænde någet tiill Clauus fadher eller modher eller *med* huad skæll the wille góre *thenne* Clauus och hans framlidne syster oækta, wiiste eller kunde the ther platt jntid swara tiill, och som the fórnumme, att man bóriade gå szå nær *med* sakenne, stiigo the tilbacha och ginge sine færde vt aff rådstuffu. Men [nær] borgmesterne sende kæmænæranar epter thom och wille hafftt thom jn ighen och vidare befrågad thom her om, wille the jntid koma vtan ginge sina færde, aff huilkit man endels klarliga merkie kunde, atte wære jntiid retta i theris saack *etc.* Dog bekende fór:ne Niels Samuelsson på siidstone, som *thetta* bulrett ástad komit haffuer, att hans fadher Samuel Jespersion war oækta fódder, wille fórthenskull gherna giortt *thenne* Clauus, sin faders stiuffbror, oækta *med* honom, æn dog *thet* lÿckadis honom jntid. Tiill *thet* siidsta sade dhå borgmesterne *thenne* Clauus klockare tiill, att han skall æn nu vidare sókie siig vithne her i staden ibland gamble men och

[92]

quinnor, som på then tiid bodde her i staden, thå hans fadher och modher liiffde, huilkiid han sade siig gherna góra wille. Och några dagher her epter kom fór:ne Clauus fór borgmesterne och hade tesse dane[men och] quinnor med siig, huilke alle vitnade och sworo, thet the hade kendt fór:ne Clauus fadher och modher och wiiste thet granneliga, att han ær ækta fódder både aff fadher och modher: Fórsth her Suenn capellan, her Larss i Ósterhaninge, her [92 v.] Hans Ditmarsk, her Hanns Jórensson, Arendt knipare, hustrv Elizabeth Gorius Holstes, hustrv Karin Niels mólnares, gamble hustrv Anna på Kópmanne gatun, Lumpans hustrues modher, Oluff kóthmongares hustrv och thet wett Niels Jónsonn; jtem hustrv Sissilia Morten swærdslipares westan tiill; jtem Oluff suarffuares hustrv óstan tiill, hon haffuer tientt Clauus klockares syster, hustrv Barbrå Per óffuerskærares, i xiiij år och wiiste thet granneliga, atte wære samsýskene, och ther kendis the fórre. Jtem Oluff i Kalshæll i Girfella sokn och hanns fadher vitna och, thet Clauus ær ækta, hustru Margiitt gamble Bærtils i porten, hustrv Mætta tronge Hindrixs ock Pedher hóscriffuare uestan tiill.

Then 11 junii

[93]

dhå war rådhstuffue dagh.

S. d. Anders kóthmongare vpbudit ena tomt på Oluff Skogårdz hustrues wegna — primo.

Jacob spilare om then tridie
penningh.

Szama dagh stodh jn fór retta Jacob spilare med sine kære dannequinne och gáfua huar thera andro then tridie penning epter Suerigis lagh och begærade, att thet motte warde anteknad i stadzens tænkebook tiill en áminnelse, huilkiid thom ock epterlatiidh bleff.

Vnge Lasse Hindricson om
then tridie penningh.

[93 v.]

Szama dagh fórkunnade fór sittiande retten M. Hanns kyrkerherren, Josep Aruitson och Oluff Erichson, att the tilstædis warit och áhórtt hade, att vnge Lasse Hindricson och hans kære hustrv, hustrv Brita, gáfua huartt thero andro huar tridie penning i lóst

och i fasth, altt *thet* the epter lagen giffua motte. Och ændog hustrv Brita tesse godemen ther vtóffuer tiil vithnisbýrdh i hennes siukdom kallad hade, szá hade hennes man och <hennes> hon tilforenne i theris friie wilkor giffuit huartt thero andro huar tridie penning i lósth och i fast epter lagenn. Men i dag dhá war Lasse Hindricson tilstædis sielff nu fór retten, och the godemen wære vithne her om på hans hustrues wegna.

[94] Jacob Rýdz then tridie penningh.

Szama dag fórkunnade her Pedar, stadzens capellan, att then tiid han giorde Jacob Rýdz sine redo och war wiid all sin skæll [*sic*] och sinne, dhá gaff han sine hustrv, hustrv Anna, then tridie penning och hon honom ighen j altt *thet* the epter lagen giffua motte. Och tesse godemen wære ther vithne tiill: her Pedar Eriic, Eriick Person, Lassze Rodzkarll, Jacob spilare¹ och två Jacob Rýdzes egna sýstrar, næmlige Margit och Valborg.

[94 v.]

Then 18 juli

dhá satt Eriich Håkenson fór retta samph
burgmestare och rádh.

S. d. Anders kóthmongare vpbudit ena tompst wiid Norre portt på Oluff Skogárdz hustrues wegna — 2.

Jóns Fordell om mandz-
botenn.

Szama dagh kom Hanns Gammall fór retta och hade með siig 28 þ, som Jóns Fordell haffuer giffuit vt fór en karll han kom i skada fórré fór 5 áar sedan wiid nampn Lasse trummeslagare, och ther tiill 6 alnar gott engilst, och sade thenne Hans Gammall, att Jóns Fordell haffuer 3 ressor vtbudit thenne mandzboott på [95] Nýkópungz radstuffuu, ther salig Lasse trummeslagare fódder ær, och jnge retta målsægare ære ther, som sama mandzboott anamma wille. Dherfóre begærade han, att fórré Hans Gammall skulle settiia tesse 28 þ her j retta. Och epter Lasse trummeslagares hustrv boor her på Norre malm och haffuer begærat tesse peningar att bettale beggie theris geell meðh, och sýnnerliga haffuer hon

¹ I ms. står siplare.

warith jnfór w. n. herre hærtig Eriich och begærett tesse peningar, szá haffuer hans ff. n. swarat henne, att huar retta målsägare icke jnnan år och dag komme och anamme tesse peningar, dhå skall Lasse trummeslagares hustrv kennis wiidh thom. Och dher med sattis the jn j disken j förwaringh.

Men någon tiidh her epter kom átther Lasse trummeslagares hustrv j rådstuffuu och hade med siig 4 borgismen, som wåre god för the 28 ♁, som i disken stode, och fiik hon thom vtt, dog med sadana förordh ginge szama 4 karra i borgan för peningar, att komme retta målsägare jnnan år och dagh, som tesse peningar och klæde bór att haffue, dhå skole liifftismennerna latte komme sama peningar her tilstædis ighen. Med sadana beskeid fingis the wtt. [95 v.]

Jóns Anderson och Arendt v. Peine.

Szama dag stodh jn för retta Thomas fiisker och Petter Looberg, både fulmynduge på Arendt v. Peines och hans broder Meine v. Peine tiill Brunswiigh [wegna], vplotte och quitterade Jónns Andersonn för itt stortt förgiltt credentze kar, som för:ne Jóns Anderson thenne Thomas fiisker och Petter Looberg leffreratt haffuer på Arendt v. Peines och Meine v. Peines wegna, huilkid credenze kærl för:ne Jónns Andersons hustrv för en summa peningar tilpantta hafftt haffuer etc. Och giorde tesse fulmectige Jóns Andersonn och hans hustrv för szama credentz quitt, frij, ledug och lóss för allt yttermere tiltall aff Arendt v. Peine och Meine v. Peine epter thenne dag eller aff theris epterkomande erffwingar. Och ther rægte the Jóns Andersonn hondena opå jn för [retta], och theris fulmagtt ladis jn vti kæmænære asken på thetta årett. [96]

Lasse Nýlenninge, Tórfasth Olsonn.

Szama dag handladis en saack för retta emellam Tórfast Olsson och hans skepare, som war senast opå hans skiip tiill Dantzike, næmlig Lasse Rodzkarll, om 20 daler, szom ther gáfues wtt för en hoop boockar och andra skin, som ofórpuntade wåre etc. Szá epter j sanningen befunnit war, att skeper Lasse Rodzkarll war icke tilstædis på punthammaren, nær allt godz fórpuntad bleff, såsom en retrådüg skepare burde att agta siitt embete, vtan togh ther fórsommelise fórrer och betrodde en owissan scriffuare att fórpunta allt godz i skeped war, bleff dhå thenne Lasse Rodzkarll [96 v.]

szá affsagtt, att han skall draga halff skadan i samma 20 daler, och then andra halff parten skall Tórfast Olsson redarenn draga fór then owissa scriffuare han fiik skeparenn i hændher och well wiste, att han war ther jntiid dogze tiill. Och med thenne beskeid wiistes the både vtaff.

Hanns Gammall, Jónns Andersonn.

Szama dag talade Jóns Anderson Hanns Gammall tiill om någre sæcker humbla, som han hade kiópt aff salige Hans Eriichson, me-
 [97] dan han liiffde, och wåre æn nu obettalade, och thet wille Jónns Anderson beuise med Hans Eriichsons regenskapz boock, och begærade Jóns sina bettalningh etc. Ther tiill swarade Hanns Gammall, att han war Hans Eriichson jnge peningar skýllug fór någenn humbla, eij heller hade han någon tiid kópstad sadana humbla aff honom, som Jóns kreffuer, vtan salige Hans Eriichson hade en hell hop fórderffuat humbla liggiandis och wille gherna ware aff med honom. Dherfóre giik han tiill Hanns Gamall och badh honom, thet han skulle góre honom tiill wilia, epter han war well kender med presterne i Norrebotn och sende tiitt någre sæcker på Hans Eriichsons egin ewentýr, huilkid och szå skedde, thet Hans sende tiill her Joonn i Bygda och tiill her Anders i Skællæffta någre sæcker, och the anammade humblan tiill siig. Dog fórde Jóns Håkensson landzfougten på siitt skiip samma humbla och viiste thet war Hans Eriichsons humble och icke Hans Gammals. Nær presterne finge próffua humblan, dugde han platt jntiid, ty sende the honom årett epter strax hiitt tilbacha ighen, och dhå
 [97 v.] war Hans Erichsson dódh. Giik szå Hans Gammall tiill och leffrerade hustrv Karin Hans Eriichsons sin humbla ighen. Så war nu thenne saack siig fórlupin, som Hans Gammall fórtaldh hafuer. Men Jóns Andersonn wille jntid latte siig ther med benóie. Dherfóre bleff thenne sack vpskutin tiill hósten, tiill tess Jóns Håkenson komber her tilstædis, som sama humbla fórde tiitt. Huad han vithnar her om med sin eedh, ther skole beggie parterne latte siig áthnóie, epter Hans Gammall stod ther fast opå, att han giorde aldriig jntid kióp med Hans Eriichsson om samma humbla vtan sende honom tiill Norrebotn, som fórscriffuit står, opå Hanses egin ewentýr.

Om elden som slap lóss på
Sudre malm.

Anno Domini 1554 then 27 dagen junij om afftonen, dhå klockan war wiid pass emellam 8 och 9, dhå bleff elden lóssz på Sudre malm i Suen smidz smidia, och bran allan malmen aff både wtt med sión, szå och vp på malmen jn tiill repeslagare gården. Ther [98] stiltis han dhå. Tesligis bran och vp 6 sielebodar och kring om allan stadzgården, szå att borgerne finge på then tiid en dråpelig schade.

Then 9 juli [98 v.]
dhå war rådstuffue dagh.

S. d. Anders kóthmongare vpbudít enn tomp[t] på Oluff Skoogårdz hustrues wegna — 3. vp:t

Bærtil gulsmedt, Siifrid Olsson
dra[bant].

Szama dag stodh fór retta Siifriid Olsson, på thenna tiid Kon. M:ttz draffwantt, vplott och leffrerade Bærtiill gulsmed på salige . . .¹ barnes wegna, som han ær fórmýndare fórrer, itt halfftt træhus och liggjande grund, belægit westan tiill, ther thenne Siifrid Olsson vti boodt haffuer och hans stiuffbarn tilkomber epter theris salige modher. Och bekende fór:ne Siifriid Olsson siig vpburit haffua fór sama halffua træhus sextiio † tiill fulla nóie. Dher med hórer nu szama træhus fór:ne Siifrid Olsons stiuffbarn [99] allt samans tiill quitt, friitt, tiill ewerdeligo ægo, på huilkid Bærtiill gulsmedt lade vp sin fridskilligh. Dog war thet szå fórdordatt, atti tilkomandis hóst skall Siifrid draga vtur husedt och leffrere thet jfrå siig. Lengre skall han jntid bliffue ther vti.

Jacob Rýdzes erffwinger.

Szama dag stod Eriich Larsonn och Gregers Person fór retta, fulmýnduge på salige Jacob Rýdzes retta erffwinger, næmlige Madz Hindricson i Mæckis i Wermo sokn, salig Jacobz broder, och tre hans halff sýstrar, hustrv Margit, hustrv Anna, hustrv Walborg, och en piga hett Marguitt, och bekende Eriich Larson och Gregers Person på tesse erffwinges wegna, atte alle welfórnógda wåre fór szama arff, som thom erffua burde epter theris salige brodher.

¹ Lakun i ms.

[99 v.] Och *thetta epterscriffna* haffuer salige Jacob Rýdzes hustrv, *hustrv* Anna, *giffuit szama* erffuinger: Först en frgilt kedia wog 5 lodt, lodet fr 3 , lper 15 ; jtem itt stop wog 12 lodh, lodet fr 18 re, lper 27 ; jtem 7 skedher woge 22½ lodt, lodet fr 2 , lper 45 ; jtem 20 *tunnor saltt*, *tunnan* 3 , lper 60 å; en sck *humbla* wog 1½ *skepundh*, *skepundet* 30 , lper 45 ; jtem 2 *fatt jern* fr 16 ; jtem *koppar* 2½ [L] fr 14½ ; jtem 2 *pundh roog* fr 16 ; jtem *rede peningar* 61  4 re; en *skutta med takell* och *tygh* fr 100  och all hans beste *gonge kldher*, *skattad* fr 87  4 re. *Summa jn alz* 487  4 re. Och *her med* gjorde the fr:ne *hustrv* Anna fr fr:ne *arff* *quitt*, *frij*, *scker*, *ledug* och *lssz* fr allt *yttermere* *klandher* eller *tiltall* om *sama* *arff* både för *fdde* och *ofdde*. Och *ther* *rgte* *Eriich* *Larson* och *Gregers* *Personn* *hustrv* Anna *hondena* op jn fr *retta*.

[100]

Oluff Jnson, Antonius Hagennoo.

Szama dag kom Oluff Jnson fr *retta* och *tiltalade* Antonius Hagennoo om itt *ancker* och ett *toogh*, som Antonij *skepare* hade *tagiutt* *tiill* *lego* på hans *skutta* i *höstas* *dh* *lp* *hedan* och *tiill* *Lubke* och hade *ther* *giffuit* *sina* *handtscrifftt* op, att *huar* *sama* *ancker* eller *toogh* icke *komber* *tilstdis* *ighen*, *dh* *skall* Antonius Hagenno, som *redaren* *r*, *ware* *frpligtig* att *bettale* *szama* *ancker* och *toogh* *etc*. Nr Antonius *thet* *förnam*, att *handtscrifften* *galt* op *honom*, *thet* *han* *skulle* *bettale* *anckerett*, *be* *gerade* *han* 2 *mnadher* *dag*, att *huar* *sama* *ancker* eller *toogh* icke *tesfrjnnan* *komber* *her* *tilstdis*, *förpligtade* *han* *siig* att *wilia* *bettala* *Oluff* *Jnsson* och *Peder* *Hindricsson* *theris* *ancker* och *toog* *vtan* all *widare* *skotzmll*.

[100 v.]

Gerlag v. Empden, Hanns Mattias.

Szama dag *sadis* Hanns Mattias *tiill*, *thet* *han* *skall* *frnie* och *bettale* *Gerlag* *van* *Empden* *thet* *han* *honom* *witterliga* *skyl* *lug* *r*. Och *kan* *sedan* *Hans* *framdels* *antingen* *med* *breff* eller *handtscrifftt* *beuise* *Gerlag* *vtffuer*, *thet* *han* *hans* *hustru* *nget* *skyllug* *r*, *dh* *skall* *han* *stå* *honom* *tiill* *retta* *ther* *om* och *gre* *honom* all *then* *skll*, som *lagen* *kreffwia*.

Jóns Jutte, Eriich Nilson.

Szama dag sadis Jóns Jutte tiill, att han skal neste radstuffue dag beuise *med* tu beskedelig vithne, *thet* Eriich Nilson rægte *honom* handena fór jutten, som war *honom* the 4 *tunnor* miód skýl-lug, ellies winner han jntid aff Eriich Nilsonn.

Then 21 julij

[101]

dhå satt Eriick Håkenson fór retta.

Hustru Åletta Peder Nilsons
och Lasse Esth schomare.

Anno Domini 1554 then 21 dagen vti julij månadt och åå ret-tan rådstuffue dagh stodh hustrv Aletta, salige Pedher Nilsons epterleffuerska i Stocholm, fór retta *med* sina fulla berådne mode welfórtænckt vploott och leffrerade *med* hand och mund beskede-ligh manne Lasse Madzsonn schomagare ett huss och grund, lig-giandis viid Vatubrincken, hörnhusedt twertt vtóffuer kyrkeherre-gården, som ær boda hógtt vpmuratt och træbygning offuan opå; huilkiid huss och grund fór:ne hustru Åletta lagliiga såldtt haffuer fór trijhundrade ꝛ *ortuger* sadana myntte, som på *thenne* tiid i rigiitt gænxe och gæffue ære. Och bekende hustrv Åletta siig szama *peningar* tiill fulla nóie anammatt ock vpburit haffue, then [101 v.]
yttersta peniing *med* then fôrsta. Huarfóre affhende hon siig och sine epterkomande erffuinger fór:ne huss och grundh med all sin tilbehórilse och såsom *thet* aff grunden vpmuratt ær och nu fór ógon står och tilegnade *thet* fôrscriffne Lasse Madzson, hans hustrv, barnn och epterkomande erffuinger quitt, friitt tiil ewerdeligo ægho orappatt, oklandratt epter *thenne* dag aff alle, fódde, ofódde och átalare tiil ewigh tiidh. Och war *thetta* huss lagbudith, lag-stondit och hustrv Ålettes bródher och hennes syster hambudit, och the wille *thet* jntid kiópe. Och her opå dá lagde Lasse Madz-son vp sin fridskilling epter lagenn.

Páuall Szasse, Hanns skreddare.

Szama dag talade Páuall Sasse vnge Hans skreddare tiill om 112 daler, som Hans och hans broder Gertt skreddare haffua june [102]
med siig och æga swara tiill. Och wille Páuall wetta, huar han skall bekoma sin dell aff sama daler, epter the kome thom alle tiill *etc.* Ther tiill swarade Hanns skreddare och sade *samma* daler wara

læntte en borgare tiill Lubka och kunde thom [eij] nu szå haste-
ligen ighen bekoma vtan opå Michaelis nestkomandis. Dhå sade
Hans siig haffua borgan fór sama daler, och dhå skole the eller
szå mýgit godz the wårde ære komme her tilstædis. Dherfóre bleff
och sama ærande vpskutiid tiill Michaelis, och huad bettalning
dhå fórhanden ær schole the býtte och skiipte, som lagh seie.

[102 v.]

Rawmo Jónses erffuinger.

Fórsth Rawmo Jónses fædernes slægtth.

Anno 54 then 21 julij fórkunnade Eriick Jacobson fór retta,
thet hustrv Anna, Rawmo Jónses epterleffuerska, hade fórnógtt och
betaledh sins salige bondes rette erffuinger, som wåre Rawmo Jónses
fædernes slægttinger på then ene siide. Och bekende Eriich på alles
theris wegna, atte *thetta epterskriffna* godz vpburit haffua epter
theris egin willie, som her epter følger: Fórst wartt tesse epter-
scriffne erffuinger tildeltt och tilbýtt ett træhus i fór:ne Rawmo
Jónses grend fór 250 q ; jtem szólff, kopper, teenn, klæde och grantt
larufftt, som *godemen* thet skattade tiill 700 q . Summa 950 q . Och
thenne fór:ne summa deltis iblandt tesse *epterskriffne* vti 3 delar:¹

[103] Fórst fiik Jacob Hindricsson med sin brodher Morten Hindricsson
i Huittis sokn i godz tiill 316 q 5 óre j ortug. Och thet anammade
hans egin son her Eriich Jacobsson på sin faders och faderbroders
wegna.

Then andra delen fiik salige Rawmo Jónses fadersýster dotter,
benempd hustrv Birgitta i Helsingefors, ett træhus och grund i
Rawmo Jónses grend, skattad fór 250 q , och ther i klæde och
teenn lóper siig till 66 q 5 óre j ortug.

Then tridie delen anammade Jacob Olsson med sin brodher Niels
Olsson och theris sýster Karin Olaffzdotther i godz, lóp[er] siig
tiill 316 q 5 óre j ortug. Och thenne partt fórde Siiffriid Masur,
wår medborgare, tiill Finland med siig och leffrerade thom thet
i hender. Och ther opå theris quittencia lýdandis ord från ord,
som her epter følger:

Bekennes jag Niels Olson i Sarkila bý sampt med miin sýster
Anna [*sic*] Olaffzdóttter i samma bý i Huittis sokn haffua vpburit
och handfongit *thetta epterskriffne* tingest aff Siiffriid Masur, borgare

¹ Orden 'vti 3 delar' stå i ms. i marginalen.

i Stocholm, som oss erffua burde epter salige Rawmo Jónns, wår [103 v.]
 faderbroder son: Fórst en grÿta wogh 16 march, en kætiill wogh
 14 march; noch en stor kætiill om $1\frac{1}{2}$ [L]æ; jtem 6 alnar swartt
 amsterdam j *quarter*, twå bultar grantt lærufftt fór 14 ş; noch
 $10\frac{1}{2}$ alin aff lærufftt; jtem hagenst 3 alnar minus j *quarter*; jtem
 3 alnar rótt leijsk $\frac{1}{2}$ *quarter* minus; jtem 3 alnar blått nærsk mi-
 nus j *quarter*; jtem gróntt engilst j alin $\frac{1}{2}$ *quarter*; jtem rótt mól-
 nisk 2 alnar j *quarter* minus; jtem en alin gótnisk $\frac{1}{2}$ *quarter*; jtem
 fórgÿlft szólff $11\frac{1}{2}$ lodt j *quintin*; jtem ofórgÿlft szólff 16 lodtt
 j *quintin*; jtem teenfatt små och stor 7 *stycker*, stenickor 3 *stycker*,
 talercker 4 *stycker*, wog tilhopa 2 [L]æ.

Bekennis jag Brita Karinssdotther migh haffua vpburit och
 anammad aff Siiffriid Masur tu *stycker* rótt bemisk fór 36 ş; jtem
 10 alnar grátt engilst, alin 20 óre; jtem j [L]æ teen fór 5 ş; rede
 peningar 6 óre. Och tesse erlige godemen wåre nær, dhå Siiffriid
 Masur fiik thetta jfrå siig: Knutt Kappa, Hindriick Gróp, borg-
 mestare j Åboo, och Clemett Anderson, borgare thersamastadz.
 Att szå j sanniing ær, tÿ bidiie wij tesse godemen, atte tryckie
 theris signeter vndher thenne wår bekenelse, som scriffuin ær
 19 junij anno Dominj 1554.

[104]

Rawmo Jónses módernes
 slægtt vtj Helsingefors.

Wij epterskriffne salige Rawmo Jónses módernes slægtt j
 Helsingefors boendis och hans neste erffuinger på módernett gó-
 rom witterligiitt, atuj samptligen med godh willie och berådne mo-
 de haffua giortt enn ewiga och wenliga fórlíichningh med salige
 Rawmo Jónses epterleffuerska hustrv [*sic*], hustru Anna, om thet
 arff, som oss tilfallit ær epter salige Rawmo Jóns, Gud hans siell
 glædj, och ær summan, som wij epterskriffne wpburit haffua i
 thenne fórlíichning vti kopper, teen, klæde, szólff, lærufftt tiill
 ettusendt ş ortuger, och szama 1 000 ş haffue wij deeltt och
 skiptt oss emellam i twå delar. Fórst bekennes jag Jóns Hind-
 ricsson, borgmester tiill Helsingefors, med miin syster Maried Hind-
 ricdoter, salige Rawmo Jónses moderbróders barn, oss vpburit
 haffua i thenne fórlíichning vti szólff, kopper och teenn, klæder
 och lærufftt och itt træhuss j Rawmo Jónses grend, som allt ær [104 v.]

skattad fór 475 ƒ ortuger, och vtóffuer allt thetta dhå haffuer jag Jóns Hindricsson vpburit aff hustrv Anna fór en venlig gáffua en swartt engilst manna kiortiill fodratt med ræffskin vndher; jtem en swartt kappa och en szólff krantz szå god som 30 ƒ ortuger. Jtem then andra delen fiik hustrv Karin Andersdotter i Helsingfors vti szólff, koppar, teenn, klæder och lærufftt, som war skattad tiill 475 ƒ ortuger, och thetta allt anammade fór:ne hustru Karines måg, Lasse Olson, vppå hennes wegna, och fiik thenne Lasse Olson i en venskapzgáffua en blå vndher kiortiill och en tróia, och aff all thenne summa dhå skængte wij Stochholms [spettall] i testamente peningar 50 ƒ . Och her emott skall fór:ne hustru Anna Rawmo Jónses quitt och friitt fór oss och alle wære epterkomande erffuinger beholle sine hus och grund her i staden och vtan staden, vndantagandis the 2 træhus, som alle erffuingerne vndfongit haffua, tesligis sine lószóra oklandrade epter thenne dag fór aile [105] fódde och ofódde tiill everdeligo ægo. Och giffue wij henne her med quitt, frij, sæker, ledug och lóssz fór allt yttermere klander eller tiltall vm szama arff både fór lóst och fast, och tiill yttermere wisso och stadfestilse, dhå haffue wij vplatiid och quitterad fór:ne hustrv Anna fór en rett j Stocholms radstuffuu, aldelis som lag seia.

Samalunda quitterade och salige Rawmo Jónses fædernes slægtt j liiche motte hustrv Anna fór retta och gjorde henne quitt, frij, ledug och lóss med hand och mund fór allt yttermere tiltall vm sama arff epter thenne dag och till ewig tiidh. Och skængte the Stocholms spettall i testamente peningar 50 ƒ ortuger.

Och tesse godemen wære vtóffuer szama arffua skipte: Niels Jónsson, Mechiill Bænctsson, Josep Aruitson, Harald Olsson, Eriick Jacobsson, Gunnar Olsson, Simon scriffuare, Peder Jónsson, skepper Oluff, Lasse Gregersson, Gregers Person och Joonn Joenssonn.

[105 v.]

Hans Bergh.

Szama dagh samtÿckte Kon. M:ttz befalningisman Eriich Håkenson samt hela rådhet, att then tridie pening, som salige Lasse Simonson gaff sine elskelige hustrv, hustrv Ursula, i hans liiffztiid och i beggie theris friie vilkor och hon honom ighen och stadfeste henne jn fór en sittande rett i Stocholms rådstuffuu, szama gáffua skull och fast och vtbroztligen hollin bliffua epter

lagen, att nær såsom arffuett skiptes skall epter salige Lasse Simonson, dhå skall then tridie pening hanns epterleffue hustrv tillåtin warda både i lóst och i fasth, och sedan huad såsom henne vidare epter lagenn erfua bór epter sin salige man, thet skall Hanns Bergh latte henne ofórhindratt bekoma.

Szamalunde och att såsom thenne Hans Bergh och haffuer klagadh, thet salige Lasse Simonson skulle icke heller rett bytt och deltt siitt fæderne och móderne med sin kære syster, som fór:ne Hanns Bergh nu tiill sin egta hustrv haffuer, thet fandz och icke heller j sanningen, som Hans Berg thet föregiffuit haffuer. Dherfóre wartt stadzens tænckeboock vplæsin i thet årett anno 39, och fandz ther klarliga, thet salige Lasse Simonson haffuer fórnógtt och bettaledh sine syster all then dell, som henne erfua burde epter beggie theris fader och moder både i lósth och i fast, och ther opå quitterade huar annan jn fór en sittande rett her i rådstuffuun. Dher med bleff och samma fórllichning såsom tænckeboken jneholler om samma arffua skipte emellam Lasse Simonson och hans systher j dagh gilladh och stadfest, att szamma fórllichning skall vbrotzligen hollin bliffua. Men huad deell, som nu på færde ær epter salige Lasse Simonsson, thet skall Hanns Bergh och hustrv Vrsula bytte och skipte siig emellam, som lagh seia etc. [106]

Peder klockare, Philipus gulsmédth.

Szama dagh kom Peder klockare fór retta och klagade tiill Philippus gulsmédth om itt hussaskipte the hade fór itt år sedan giortt siig emellam och sade, thet Philipus haffuer fórbudit Peder klockares hus lónn, som honom bór haffua aff thet hus, som han fiik aff Philippo fór siitt hus, och snarest sagtt han komber huarken tiill sin hus lón eller någett annatt, som the lagliiga siig emellam bytt och skiiptt haffua; begærade fóρθenskuld aff the godemen, som fór retta szátte, atte skulle seie thom en dom emellam, huad som the både siig epter retta skulle etc. Dherfóre toge the godemen thetta ærandhet i ransakning och granneliga óffuerwogo om thetta hussa skipte. Szå epter thet att szama hussa skipte war skeedt med beggie theris friie willie och vilkor, szå och med beggie theris hustrues ja och samtýekie wara skedt och giortt och sedan thet kundgiortt jn fór en sittande rett her i Stocholms radstuffuun och giffuit ther opå beggie theris fridskillingh, dherfóre sade the [106 v.]

godemen fór retta sätte, att szama hussa skiipte, som Peder klockare och Philipus gulsmedt siig emellam lagliga giortt haffua, att thet skall och på båda sider fullt och fast stondandis bliffue viid huars theris 40, om någer thera her opå vidare klandrar eller talar.

[107] Hustru Dorotea Barendt tho Gistes
medtt sine barnn.¹

[107 v.] Then 6 dagen vtj augusti månadt
dhå satt Eriick Håkenson
fór retta.

Szama dagh fórkunnade Kon. M:ttz befalningisman Eriick Håkenson fór retta, att Kon. M:tt w. n. herre haffuer nådeligen epterlatiidh, thet borgerne her i staden måge handle med the fremmande, som her tiill staden komme, dogh med sadana fóroordh, att borgerne skole jntid anners sælie eller fóryttre theris godz eller warur æn som Kon. M:ttz kópman her på slotthet sæll eller fóryttrar hans nådz waror eller godz the fremmande, wiid hógzste straff och viidh hans Kon. M:ttz strængie nepst och wredhe.

[108] Hindriick Botnekars erffuingar
anno 54.

Anno Dominj 1554 then 6 dagen vti augusti manadt stode salige Hindriich Bothnekars rette arffuinger jn fór retta, fórst Mechiill Videkeson broderen, jtem hans bróder sóner, Hindriich Anderson och Simon <Anderson> Monson, och Hindriich Matzson, salige Hindrich Bothnekars systerson på sine moders wegna, vplotte och quitterade alle med en mundh theris framlidne broders hustrv, hustrv Elin Anderssedotter, fór thet arff thom erffua burde epter salige Hindriich Bothnekar, och bekende the siig alle vpburit haffue fór samma arff rede peningar ethundrade Ɔ ortuger och ther tiill all Hindrich Bothnekars gongeklæder². Och aff sama hundrade Ɔ finge the fattige j spettalen 10 Ɔ. Och med thenne bettalning lotte the siig alle well åthnóie och giorde fór:ne sin broders hustrv, hustrv Elin, quitt, frii, sæker, ledug och lóssz fór allt yttermere klander eller tiltall om szamma arff både fór siig

¹ Endast rubrik. Plats är lämnad på den eljes blanka ms.-sidan för den aldrig införda texten.

² Orden 'ther tiill ... gongeklæder' stå i ms. i marginalen.

och alle theris epterkomande, fódde och ofódde. Och ther rægte the huar annen hondena opå jn för retta. Óffuermen: Tónius Bæchtsson och Bæcht Vttanbý.

Mechiil i Sancti Nicolaj portz
erffuingar.

[108 v.]

Anno Domini 1554 then 6 dagen vti augustj månadth vtj fougten Eriich Håkensons och hela rådena nærwarandis. Szama dag stode jn för retta salige Mechill i portens retta erffuingar, först hans egin syster, hustrv Elin Bæcht Clemetsons, jtem hans syster son Peder Larson, en bådzman, Páuall Anderson med sin brodher Jóns Anderson i Lapp soknn, salige Mechills bróder sóner, och hustrv Margit Jóns Sockis dotter på Salebergit boendis. Tesse alle bekende siig aldels fórligte och fórdragne ware med theris salige broders hustrv, hustrv Malin j porten, om allt thet arff, som thom alle erffua burde epter fór:ne Mechill Jónson j porten, Gud hans siell glædj. Och epter ther wore monge och swåre geell på færde epter salige Mechill Jónsson och dog fóge att bettale thom med annat æn halfhua husedt, som hustrv Malin boor vtj, dherfóre toge tesse fór:ne erffuingar sama arff vti en fórliechning och begærade aff fórbemende hustrv Malin itt för allt peningar 130 ꝯ. Och hon skulle sielff sware tiill all geell, som på færde ære, huilkiid och szå skedde, thet hustrv Malin gaff tesse fór:ne sin salige bondes erffuinger thet, som the begærat haffue, næmlig 130 ꝯ. Och ther aff fiik Mechils syster, hustrv Elin 32 ꝯ 4 óre; jtem Peder Larson systersonen 32 ꝯ 4 óre, hustrv Margit på Salebergit 32 ꝯ 4 óre, Pauall Andersson och hans brodher Jóns Andersson 32 ꝯ 4 óre, summa 130 ꝯ. Och med thenne bettalning wåre the aldels wel fórnógde och bettalade epter theris egin willie och begæren. Och her emott skall hustrv Malin beholle siitt halfhua hus, ther hon boor vti, quitt och friitt och hennes erffuingar med the lósóra, som på færde ære, och sielff sware tiill all sin geell etc. Och giorde the henne her med quitt, frij, säker, ledug och lóss för allt yttermere klander eller tiltall om fór:ne arff både för thom och alle theris epterkomande, fódde och ofódde, tiill ewig tiidh. Och ther rægte the huar annen hondena opå jn för retta. Offuermen, nær thenne fórliechning giordis: Gunnar Olson, Eriich Jacobson, Siifriid Nilsson i porten, Swenn Joensson och Madz Halssz.

[109]

[109 v.]

Gamble her Larses erffuinger,
som fordom bodde j Estuna.

Szama dagh stodh jn fór retta Bærtiill Madzsson, på thenne tiid tienandis Gabriell Christiernson, fulmýndug och mektug på sin kære moders wegna, som boor i Pargas sokn, som ær salige her Larses sýskene barn och neste erffuinge, vplott och quitterade salige her Larses hustrv, hustrv Margretta, fór allt thet arff szama Bærtiill Madzson på sin moders wegna erffua burde epter theris framlidne sýskene barn, salig her Larss Magnj, och bekende han siig fór szama arff vpburit haffua: Fórst 3 skedher, en reffskindzkiortiill och två endublade kiortiill aff leýsk; jtem ett par engilske hossor och j par sliitne hussor; jtem 2 saijens tróior, en vpred sængh med all sin tilbehórlise, en teenn kanna, en bænckedýna 4 alner [110] long, tu gulskindz hiiande och j sómatt hiiande,¹ och 2 stenekor, en halff tunna kætiill; jtem 2 grýttor, ett fallebordh, en arck stor, en kiista, en bordduck 10 alne lonng, en koo, en sadell, stófflar och sporrar.² Och her emott skall hustrv Margretta beholle på sine twedelar huad sásom ighen ær aff alle lóssóra, tý salige her Larss Magnj hade giffuit sine kære hustrv then tridie pening epter lagen. Tý behólt hon twedelana aff thet som på færde war, och erffuingerne trijdingen. Och med thenne fórlíichning war thenne Bærtiill Madzson aldellis tilfriidz stæltter på sin moders wegna och giorde her med hustrv Margretta quitt, frij, sæker, ledug och lóss fór allt ýttermere klandher eller tiltall om sama arff både fór siig, sina modher och alle andre theris medarffuar, szá att om szama arff ær nu en platt fórlíigt och afftaledh saack epter thenne dag och tiill ewig tiidh. Och war thet szá fórorfatt om thetta arff, att huar någre flere erffuinger vp spories kunde, som och szá skýlle ære som thenne Bærtiil Madzsson eller hans modher, dhå æger thenne [110 v.] Bærtiill Madzson swaré thom tiill then deell, som han och hans modher vpburit haffue, tý hustrv Margretta ær ther platt skjild jfrá. Offuermen, nær thetta erffuaskiipe skedde: her Eriich, stadzens capellan, Harald Olsson, her Lars Priualk, Thomas bagare, Hákan kóthmongare.

¹ Orden 'en bænckedýna . . . sómat hiiande' äro senare tillskrivna nederst på ms.-sidan 109 v., som eljes slutar med ordet 'teenn', vars omedelbara fortsättning på s. 110 blir 'kanna och två stenekor'.

² Orden 'en koo . . . sporrar' stå i ms. i marginalen.

Then 27 augusti

[111]

dhå satt Ko. M:ttz slodzfougte Eriich Håkenson fór retta,
Jacob Bagge med hela rådet.

Vpbudne hus.

Szame dagh M. Jórenn bÿssegiutare vpbudit ett hans træ-
hus, liggiandis i Strábux grenden — primo.

Finuedt gulsmedt, Peder Botuedsonn.

Szama dag stodh Finuedt gulsmedt fór retta med berádna
mode och welfórtæmhtom willie, szå och med [sin] kære hustrues,
hustrv Brites ja, god wilie och samtÿckie vplott och leffrerade ær-
lig man, Peder Bothuedson i Nora i Bruma soknn, ett stenus
och liggiande grund, belægiitt på Smidiegatun vti Peder Suensons
grend på nórra siidone nest offuan fórrer salige Hans Skottes sten-
hus och nedan fórrer Finuedz egiitt hus, huilkiid stenus och grund
fór:ne Finuedt gulsmedt lagliiga såldt haffuer forbemelte Peder
Bothuedson i Nora fór fyrehundrade ƒ ortuger, thom han och be-
kende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue, then siidsta
pening med then fórrer etc. Dherfórrer affhende Finued gulsmedt
siig och sinom epterkomande erffuingom fór:ne stenus och grund
med all sin tilbehórrilse och tilegnade thet fór:ne Peder Bothuedson,
hans hustrv och theris erffuinger quitt, friitt tiill ewerdeligo ægho,
aldelis såsom thet aff grunden vpmurat ær och fór ógon står, orap-
patt, oklandrat epter thenne dag aff fódde, ofódde och átalare
tiill ewig tiidh. Och war thetta hus lagbudit, lagstondit och med
tesse godemen Oluff Monsson ock Philipus gulsmedt hembudit
Tórfast Olsson och hans broder, som neste býrdemen ære, och the
wille thet jntiid kiópe. Dher med lade Peder Bothuedson vp sin
fridskilling epter lagenn.

[111 v.]

Hustru Ingrid Jóns Biornsons j Strængnes,
Gregers Anderson.

[112]

Anno Domini 1554 then 27 dagen vti augusti månad kom fór
retta hustrv Ingridh, salige Jóns Biornsons epterleffuerska i
Strængnes, vplott och leffrerade wår medborgare, Gregers Ander-
son i hualffuedt, ett fórfallit stenus och grund, liggiandis óstan

tiill brede wiid tórre Jacobz huss, och fórstræchker siig *thetta* hus vp tiill óffra gatun *med* alle sine wáningar; huilkiid fórfallit hus fór:ne hustrv Jngriid lagliiga sáldtt haffuer sin halff partt i sama hus fór:ne Gregers Anderson fór 400 þ *ortuger*, thom hon bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue, then siidste peniing *med* then fórstá. Och then andra halffparten komber hustrv Jngridis son tiill, som på *thenne* tiid en óffuermage ær. Dog epter *thet* att szama hus stodh nu på fallande foott och behóffdis hielp, och jngen magtt hade modren att byggie *thet* vp, dherfóre nódgadis hon att sælie sin halffpartt. Eij heller hade drengen magtt [112 v.] tiill att byggie sin partt, dherfóre wartt dhá sama hus ransakad *med* sex gode beskedelige men och aff thom skattad fór 800 þ i then dýreste peniing. Och szame godemen ransakade om *thetta* hus szá, att epter jngen magtt på færde war *med* thom, som *thet* átte, att byggie *thet* vp, epter *thet* war fórfallit och nederrótt szá gott som i grund, och skulle *thet* szá stá vtan hielp, skulle *thet* jnnan áár och dagh falla nider i grund. Dherfóre synttis the gode- men, som *thenne* briist på hused szá flitliga ransakad haffue, att barnsens deell i sama hus motte och sælies *med* och peningarne sætties vtt på rentta. *Thet* skulle báta barnett fast mere æn *thet* bliffue osáldt och fulle neder, szá finge dhá barnett jn*thet* fór sin dell. Dherfóre samtýckte dhá hela rádh*et*, att barnsens dell i szama hus motte och sælies *med*. Huarfóre barnsens fórmýndare, næmlige Bærtiill gulsmedt och Bærtiill Monsonn, vplotte och lefrerade Gregers Andersonn barnsens deell i szama hus fór 400 þ , och szama *peningar* anammade the tiill siig tiill att settiie thom [113] vtt på renta barnett tilgoda, szá lenge *thet* komber tiill mogen álder och kan stá thom sielff fórr*e*, affhendandis *her med* barnett szama halffua stenhús och grund och tilegnade *thet* fór:ne Gregers Andersonn och hans epterkomande erffuinger tiill ewerdeligo ægo. Samalunda hustrv Jngriid: sin halffpartt i szama hus tilegnade hon fór:ne Gregers Anderson quitt, friitt tiill ewerdeligo ægho, och *ther* lade Gregers vp sin fridskilling epter lagenn.

Jtem ær och wetandis, att *thenne* vnge dreng, som *thetta* halffua stenhús tilfallit ær, war *thenne* Gregers Anderson skýllug på sin salige faders wegna, Jóns Biórnsón, *peningar* på sin halff partt 46 þ . Och *thenne* 46 þ quittade Gregers vti the 400 þ , som han gaff fór husedt; liiche szá mýgit quittade modren i sin huffuud

stool, som *henne* burde bettale. Sza lop dhå *summan*, som barnsens fórmýndara anammade vtur radstuffuun 354 þ. Ther æge the góre barnett framdelis regenskap fórré.

Thomas bagare om tompfen
viid Nórra portt.

[113 v.]

Szama dag kalladis Thomas bagare fram fór retta och sadis *honom* alffuarliga tiill, *thet* han skall jnnan 14 dagar haffua siitt wissa budh tiill the bóndher, som willia klandra eller býrda then tompfen ighen, som Oluff Skogárdz hustrv sáldth haffuer Biórn Person, en landzknect. Och huar *samma* bóndher icke koma, jnnan *thenne* 14 dagar fórlidne ære, med theris skæll och beuiss på sama tompft, som ther tilhórer, dhå skole the sedan jngen rett eller magtt haffua att thale på tompfen, epter hon haffuer nu stondit thom tiill hembodz itt áár omkring. Och sedan skall giffues Biórn Person fast opá szama tompft, och att han má settiie ther hus opá.

Gamble Hans skreddare j
Sanctj Joannis grend och mólnare
Jacob.

[114]

Szama dag sadis fór retta gamble Hans skreddare j Sanctj Joannis grendh sina boodh tiill, som mólnare Jacob haffuer jfrá *honom* och wiill twinga *honom* *henne* aff peningar [*sic*]. Szå skall *thet* jntiid gella, vtan huad sásom Jacob haffuer vtgiffuit på boden, *thet* skall Hans skreddare med danemanna vithe giffua Jacob mólnare ighen och anamma sina bood ighen vtan allt vidare klander epter *thenne* dagh.

Fórmindare fór Jóns Biórnsons
vti Strængnes barnpeningar.

Szama dag dhå bliffue tesse godemen tilskickade aff burgmestare och raad tiill fórmýndare fór salige Jóns Biórnsons j Strængnes sonn att stáå barnsens peningar fórré, som szama barn fiik [fór] *thet* halffua niderfaldna stenhus, som Gregers Anderson kíópt haffuer. Och *thetta* ær theris nampn, som fórmýndare bliffue fór barnett: Fórst erlig och wælbýrdig man Laurens Fleming, Bærtiill gulsmedtt och Bærtiill Monson westan tiill. Och anammade the

[114 v.]

barnsens peningar vtur disken j rådstuffuun peningar 354 ꝯ. Thom skole the få wissa men i hender på rentta, tiill szå lenge drengen komber tiill mogen ålder och kan sielff stå sine peningar fórré.

Lambriect Åler, Swen Monson.

Szama dag kom M. Hanns Wærnickesonn fóre retta fulmýndug på Lambriect Alers wegna och tiltalade Swen Monson om itt stenhus westan tiill, som salige Lambriect Alers fadher kióptt haffuer i sin liiffztiid och ær nu komitt vndher Suen Monsons hendher egenom giufftermáll. Och wille thenne Hans Wærnickesonn kome szama hus vnder Lambriect Åler ighen. Szå epter om szama [115] huss nogsampt tilfórenne haffuer wariid ransakadh och besynnerliga medan then erliig gode herre her Eriick Fleming han liiffde och fór retta satt her i Stocholms rådstuffuu, att szamma stenhus haffuer wariid Suen Monson tilsagtt med en dom epter tænkebokens jnehollelse, wiid szama dom bliffue the godemen wiid i dag, tý ther haffuer szå opta wariid ransakad om thetta hus och besynnerliga strax epter Kon. M:tt, wår nådige herre, fiik Stocholms stadh jn. Och på szama tiidh dhå kom jn i staden med Kon. M:tt then, som sama hus åtte, wiid nampn Peder Jónson, och hade han wariid altiidh j lægrett hoss Kon. M:tt then tiid hans n. h. låg her vthe fór staden. Och j midler tiidh, medan han vte war, giik szama Pedher Jónsons hustrv tiill och sålde Lambriect Ålers fadher husedt fór 300 ꝯ och mente, thet hennes man skulle haffue wariidh om halsen, och boferade peningarne bortt i bestalningen med en skotta, och nær hógbemelte Kon. M:tt fiik staden jn, giik thenne Peder Jónson tiill h. n. och klagade sina nódh, huru hans hustru hade stællt siig i hans fråwaru och såldt bortt husedt bondanom owit- [115 v.] terligiitt och ther tiill boferad och fórslummad allt huad som the annatt åtthe och tagiitt siig en skotta, som hon boferade med. På thet siidsta fiik han sådana swar aff Kon. M:tt, thet han skulle anamma siitt hus ighen, epter thet war icke lagliiga såldt, och hans hustrv rýmde vt aff landet med siitt boolskap. Och wartt på then tiid Lambriect Alers fader szå tilsagtt, att epter han icke wisligare handlad haffuer med szama quinna om huset, szå motte han dhå sókie sine peningar ighen hoss henne, huar han henne finne kunde. Men Pedher Jónson toog siitt hus ighen, och någen tiidh ther epter giik han tiill och sålde Anders Hanson szama hus, såsom tænke-

boken klarliga jnneholler anno 35 mandagen fór Calixti etc. Szå ær *thetta* ærandhet siig i længden fórlupid, och *thet* viithnade Niels Jónsonn och flere gamble men, som vtaff *thenne* saack nogsampt viiste, att hon siig aldellis szå tildragin ær, som fórskriffuit ståår.

Swen Monson om the skin han
vndandoltt haffuer emott Kon.

[116]

M:ttz mandatt.

Szama dag stodh Kon. M:ttz tulscriffuare Simon Anderson fór retta och klagade Swen Monson an om en hoop *med* wiillwarur han vndan doltt och vnderstungit haffuer. Och tiill *thet* första ær Swen Monsons saack, att han icke haffuer vpskriffue latiid siitt godz eller handel westan tiill i *thenne* fórlidne wintter, såsom Kon. M:tt w. n. herre befaledh haffuer.

Tiill *thet* andra haffuer Swen Monsonn suikeligen vndan stulid emott Kon. M:ttz fórbodh och articlar 13 *stycker* swarte vtualde mårdrar, huilke han haffuer latiid jnsóma vti ett hýiande och sendt thom hemeliga wtt tiill síos *med* sin egin dreng, som huarken bliffue scriffne eller besedde opå Kon. M:ttz tulbodh, såsom Kon. M:tt[z] articlar jnneholle och fórmelde. Och begærade Simon Andersson opå hógbemelte Kon. M:ttz wegna, atte godemen, som fór retta szátte, skulle alffuarliga *thetta* ærandhet ransaka och *med* en dom beskede, huad straff en sadana olýdug borgare wærd ær, som sin *herris* och konungz mandatt szå ringe actar, som *thenne* Suen Monson i tesse *stycker* giort haffuer.

[116 v.]

Tiill *thenne* klage swarade Suen Monson så tiill then första artichell och sade, att han icke war tilstædis then tiidh *thetta* openbara fórbodh almenneliga vtropadis och samtýcktis i Stocholms rådstuffuu, att allt godz, som borgerne i *thenne* wintter marknade fórsamble kunde, skulle the *thet* westan tiill i handels boken vpscriffue latte, och mente Suen siig ther *med* wille ware frij i *thenne* saack, att han icke war tilstædis, nær *thetta* bleff vtropadh, huilkiid jntid hielpe kunde, týt *thet* war jntid annat æn en lóß orsægtt i then motten. Dog opå *thet* att han icke framdelis skulle seie, att honom skulle skee någet fórkortt i *thetta* stiickedh, spordis honom tiill, om han betroste góre lagh sielff xii:te, att han icke wiiste, att sådantt fórkunnatt och vtropad war i radstuffuun,

[117]

att allt godz skulle vpscriffues, som borgerne huar fór siig i wintter församble kunde. Thet toog han i betænckkiande, och gaffz honom dag tiill neste radstuffue dagh att förskaffa siig lagmen, om han kunde. När then tiid kom, thet han skulle koma fram *med* sine wæries men, som honom fórelagtt war fór thenne saack, wille jngen góre lag *med* honom, tÿ thet war allom nogsampt kunnogtt, att alt godz skulle beskriffues; tÿ kunde then orsægtt jntiid hielpe Swen Monson. Dherfóre bleff honom en sententia affsagtt, att alle the skinwarur, som han j fórgongin wintter församblad haffuer, både vtan marknader och i ma[r]knader, thom ære fórbruthne och fórfaldne vndher Konnliche M:tt.

[117 v.] Samalunda och the 13 suarte mårder, som han så suekliga vndanstulid haffuer emott Kon. M:tt[z] fórbodh och emott Kon. M:ttz articular, som på tulboden fór huar kópman vpsatte ære, ther huar och en kópman siig epter retta skall; samma mårdrar haffuer han och fórbrotiid och fórwærkadh och ære fórfaldne vndher Kon. M:tt epter then 16 artichells jnnehollelse, som opå Kon. M:ttz tulboddh vpsatte ære etc.

[118]

Then 17 septembris

dhå hultz radstuffue dag.

Josep Aruitson, Lasse Hindricson.

[118 v.] Szame dagh stodh vp fór retta Josep Aruitsonn, på thenne tiidh stadzens borgmestare, vplott och leffrerade erliig manne Lasse Hindricson ena bara tomt, liggiandis vti Mechiill hopares grennd på sudra siidone nest offuan fórr Josepz egiitt træhus, på huilkiid tomt Lasse Hindricsonn haffuer siitt træhus stondandis, ther han på thenne tiidh sielff boor vti; huilkin tomt fórbemelte Josep Aruitson lagliiga saldt haffuer fór:ne Lasse Hindricsson fór ottetiio ƒ ortuger rede peningar, thom Josep bekende siig anammatt och vpsurit haffue, then siidste penning *med* then fórst. Dher *med* affhende han siig, sine hustrv och theris epterkomande erfvinger fór:ne tomt *med* sine lengd och breedh och tilegnade henne fórbemelte Lasse Hindricsonn, hans hustrv och theris erfvinger quitt och friitt tiill ewerdeligo ægho och war lagbudin, lagstondin och hembudin ock fridskillingen på giffuin epter lagenn. Och ær lengden på sama tomt vtt *med* gatun xiiij alin och bredden ær xi alnar etc.

Joseph Aruitson, Staffan Larson.

Anno Domini 1554 then 17 dagen vti septembris månadstod Josep Aruitson fór retta fulmýndug och mektug på hustrv Karin Peder Olsons wegna, vplott och leffrerade med hand och mund vár medborgare Staffan Larsonn ett træhus och liggjande grundh, belægith óstan tiill vti Lille Clemetz grennd på sudra sidone nest [119] offuan fórré Marcus badzmans stenus, huilkit træhus och grundh fórré Staffan Larson epter hans salige hustrv och beggie theris barn, som i Herranom affsompnade ære, egenom lagligit arff tilfallit ær. Orsaken, att fórré hustrv Karin Peder Olsons son, salig Madz Person, átte thenne Staffan Larsons salige hustrv tilforenne och med henne en vng dotter, och i beggis theris liifftiid skedde jnthet býtte eller skiipite i hus eller grund emellam fórré hustrv Karin och hennes son epter hans salige fader Pedher Olson, och epter Madz Persons dódh giik hans hustrv på nýtt gifftermåall ighen med fórré Staffan Larsonn, och the afflade itt barn tilhopa, och sama barn leffde någen tiid epter sin moders dódh. Och fórthenskuld fóoll Staffan Larsonn thetta træhus tiill i ett fullt och fast arff både epter hans framlidne hustrv och sedan epter barnet, som dódde epter modren. Tÿ må och skall hann thet nýutta, bruka och beholla och hans epterkomande erffuinger quitt, friitt tiill ena ewerdeligo ægho. Och ær lengden på tompten, ther træhused står opå, 18 alnar 2 quarter, och bredden ær xij alin. Och her opå lagde Staffan Larson vp sin fridskilling. Men hustrv Karin Per Olsons med sin sonadotter skall her emott quitt och friitt beholle thet stenus och grund, ther hon boor vti, och hennes epterkomande erffuinger oklandratt fór huars mandz tiltall. Och ther [119 v.] rægte the huar annen hondena opå.

Vpbudne hus.

Szama dag M. Jórenn býssegiutare vpbudit siitt træhus, liggjandis i Brede grendenn wiidh Kornha[m]pn — 2.

Anders kótmongare, Biörn Personn.

Szame dag stod jn fór retta Anders kótmongare fulmýndug och mektug på hustrv Anna Oluff Skoogárdz wegna, vplott och leffrerade Biörn Person landzknect ena bara tompt, liggjandis vti Madz pipares grend på sudra siidone, som fórré hustrv Anna

[120] Skogárdz lagliiga soldt haffuer förbemelte Biörn Personn för fyrettiio þ ortuger, thom hon bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue, then siidste pening med then första, såsom hennes
 [120] egiitt breff, som hon Biörn Person ther på giffuit haffuer, klarliga förmelder och jneholler. Huarföre affhende Anders kótmongare hustrv Anna Skogárdz och hennes epterkomande erffuinger för:ne tomt med sina lengd och breed och tilegnade henne Biörn Personn och hans epterkomande erffuinger quitt, friitt tiill ewerde- ligo ægho. Och her opå lagde Biörn Person vp sin fridskilling, och war thenne tomt lagbudin, lagstondin och aldelis lagfarin som lagh seie.

Her Swen capellan.

Szama dag wartt handlad om her Swens lónn, som honom bór haffua för han predicar huar helge dag neder i klóstrett, och wartt thet så besluthet aff hele rådhet, thet han skall haffua om året i sine lónn, för thet han holler predican vppe neder i klostrett, peningar 30 þ, och thom skall staden giffua honom.

[120 v.]

Lasse Simonsons erffwinger
 vestan tiil.

Szama dag stodh jn för retta Hanns Berg, salige Lasse Simonsons rette och neste erffuinge på hans hustrues wegna, vplott och quitterade salige Lasse Simonsons hustrv, hustrv Vrsula, för allt thet arff honom erffua burde epter hennes salige man både för lóst och fasth, jn thet vndantagandis. Och epter salig Lasse Simonson hade i sin liiffztiidh och i sin welmåga giffuit sin hustrv then tridie pening epter lagen i lóst och i fasth, så bekende thenne Hans Berg siig nu vpburit haffue för tridie parten i husedt 35 þ och en bått så godh som 3 þ; jtem för lósórana rede peningar 13 þ och ther tiill med 3 klædiskiortlar och en wadmals kiortiill, 2 tunnor óóll och 9¹/₂ tunna¹ thom óólltræ; jtem 5 stycke teenn, en grýta, en kætiill; jtem 3 spen mióll, en prýdz kiista; jtem 2 skiortor, j par lakann,
 [121] en vepa; jtem 3 hýiande, ett stortt handtklæde, en ýxe, en kiætiill ringh, en liuse stake; jtem 2 sæckier, ett skinnare jern, en jern vigge, en hammar; jtem fatt och bróddiskar, en tunna saltt, en koohudh, ett bæncebolster, ett skåp, ett stekespeett, en kapró-

¹ Ordet tunna är i ms. upprepat.

nicke fodrett med hillerskin, en rýia, en bordduck och en triding aff ett sotalærufft etc. Och her med giorde Hans Berg fór:ne hustrv Vrsula quitt, frij, sæker, ledugh och lóssz fór allt ýttermere klander eller tiltall om *thetta* arff epter *thenne* dag och tiill ewig tiid. Och emott allt *thetta* skall hustrv Vrsula friitt beholle siitt træhus och grund hon boor vti och sine lósóra, som ighen ære. Och ther rægte the huar annen hondena opå jn fór retta.

Then 24 septembris
satt fór retta erligh wælbýrdig mann Laurens Flemingh.

[121 v.)

Vpbudne hus.

S. d. Mester Jóren býssegiutare vpbudit siitt træhus — 3.

Finuedt gulsmedt, Tórfast Olsonn.

Szama dag stod Finuedt gulsmedt fór retta, vplott och leffre-rade med hand och mundh Tórfast Olsonn ena sieleboodz tomt, liggiandis på Sudra malm nest Harald Olsons tomt med længd och breed, som Finuedt *henne* ått haffuer, fór 40 ş ortuger och affhende her med siig sama tomt och sine epterkomande erffuinger och tilegnade *henne* Tórfast Olson och hans arffuar tiill ewerdeligo ægho. Och her opå lagde Tórfast vp sin fridskillingh.

[122]

Jacob Bagge, Ernest Bærtilson.

Szama dag fórhandladis then saack i retta emellam Jacob Bagge och Ernest Bærtilson om the 200 ş, som fór:ne Ernest och hans sýster, hustrv Anna Hindrich bondes, tilkomber på thet stenhus, som theris stiuffader Rotker Drensing förbemelte Jacob Bagge såldt haffuer. Och begærade *thenne* Ernest sama peningar aff Jacob Bagge och sade hanns sýster hade befaled honom anamme *hennes* deell med sin egin etc. Szå epter fór:ne Ernest hade jngen beuiss aff sin sýster, thet han sadana peningar på *hennes* wegna anamma skulle, wille förthenskuld Jacob jnthe leffrere thom, med mindre hans egin sýster wore her tilstædis med eller han hade *hennes* fulmagtt. Dherfóre sadis thå Ernest tiill och gaffz honom 14 daga dag til friist, och tesfórjnnan skall han förskafe thet szå, thet hans sýster komber her sielff tilstædis med eller och *hennes*

[122 v.]

fulmagtt, thet Ernest hennes brodher skal anamma fór:ne 200 ƒ aff Jacob Bagge och sedann quittere honom, som lag seie, så skall Ernest wederfares huad som lagen honom medgiffue kunde.

Vpbudne pantar.

Szama dag Josep Aruitson vpbudit en kiortiill, som honom står tilpanta och hórer Oluff Anderson tiill westan tiill och en pantt, som hórer Hans Franck tiill — primo.

[123]

Jóns tunnebindares hustrues erffwingar.

Szame dagh stodh jn fór retta Lasse Biórnsons Hindriick fulmyndug och mektug på salige Jóns tunnebindares hustrues erffwinges wegna och quitterade Jóns tunnebindare fór szama arff, som hans hustrves erffuinger erffua burde epter hans framlidne hustrv, Gud hennes siell gladj, både fór lóst och fast. Och bekende Hindricx [*sic*], att szama erffuinger wåre welfórnógde och fórligte j alle motte epter theris egin wílie och begæren. Tý giorde Hindrich på sin fulmagtz wegna fór:ne Jóns tunnebindare quitt, frij, sæker, ledug och lóssz fór allt yttermere klander eller tiltall om szama arff epter thenne dagh. Och ther rægte the huar annen hondena opå.

Jtem Madz Larson j Janaka j Lappis soknn, Jónses hustrues broder son, och Bærtil Olson, hans mågh, finge, sedan thenne fórlichningh skedth war på nýtt, til thet the tilforenne vpburit hade, 40 ƒ . Och her med ær nu allt klartt thom emellam vm samma arff tiill ewig tíidh.¹

[123 v.]

Stafan Sasse,

M. Jóren býssegiutare.

Anno Dominj 1554 then 8 dag vti octobrj månadt stod jn fór retta M. Jóren býssegiutare med sine fulla berådne mode, vplott och leffrerade med hand och mund erligom fórstondigom manne Staffan Sasse ett træhus och liggjande grundh, belægiitt j Stråbux grenden westan tiill på nórra siidone och nest nedan fórra M. Jórens stenus i samma grend, som han Staffan Sasse lagliiga såldt haffuer fór 210 ƒ ortuger, thom M. Jóren bekende siig anammatt och vpburit haffue, then siidsta pening med then fórra.

¹ Det sista stycket är senare tillskrivet.

Dher *med* affhende M. Jóren siig och sine epterkomande erffuinger fór:ne træhus och grund ock tilegnade thet förbemelte Staffan Sasse, hans hustrv, barn och theris epterkomande erffuinger quitt, friitt tiill ewerdeligo ægo. Och war *thetta* hus lagbudit, lagston- [124]
din [*sic*] och hembudit och fridskillingen på giffuin epter lagen. Och ær lengden på tompten, ther husedt står opå, xvij alin, och bredden ær xvi alnar j *quarteer*.

Jochim Burwitz, Madz bårdskeerare.

Szama dag dhå handladis then saack fór retta emellam Jochim Burwitz och Madz bårdskeerare om the 10 *tunnor* kivrse-
dranck, som Madz hade sagtt god fórre på salig Madz wintappares
wegna *etc.* Szå epter i sanningen befunnett wartt, att 9 *tunnor* aff
samma kivrsebranch wore platt förderffuade och then tiionde *tun-*
nan war godh, worte the szå förlichte och fördragne, thet Madz
bårdskeerare skall giffua Jochim Burwitz 3 fatt jernn, och ther
med skall thet ware en afftaledh saack thom emellam. Och thet
samtücke the på både siidor.

Then 15 octobris.

[124 v.]

Vpbudne hus.

Szama dag Blasius Olson vpbudit Oluff Hansons hus — primo.

S. d. Josep Aruitson vpbudit 2 pantter, then ene hórer Oluff
Anderson tiill och then andra Hanns Franck — 2.

Balsar timberman.

S. dag klagade Simon Anderson, Kon. M:ttz tulscriffuare,
Balsar timberman an i retta om 8 *tunnor* honogh, som han fór
j åar fórliditt haffuer vndandoltt opå Ko. M:ttz, w. n. herris tul-
boodh och latiid thet jntid scriffue, såsom Suerigis lag jneholle
och formelde, och haffuer ther *med* vndan stulid Ko. M:ttz tull
ther burde affgå *etc.* Och begærade Simon rett opå thenne Balsar
timberman fór sama godz han vndandoltt haffuer *etc.* Ther tiill [125]
swarade Balsar timberman och sade Hans Koock tiill Lubke, hans
husbonde, hade fórscriffuit samma 8 *tunnor* honog tiill Mechiill
Bæchtson, och thom war han honom skyllugh. Han hade *med*

samma honog jnthet bestelle, meente Balszar, och wille ther med vike sakenn jfrå siig och jn till Mechiill Bæchtson. Tiill huilkiidh Mechiill Bæchtson swarade, att szame 8 tunnor honog war Hans Kooock tiill Lubke honom skyllug fór någre waror han hade fått aff honom; dog war szå theris kióp besluttiid om szamma honog, thet Hans Kooock skulle stå faran jfrå Lubke och hiitt med samma honog, och her skulle han góre sin tull aff honom; sedan skulle honogen hóra Mechiill Bæchtson tiill och icke fór. Men thenne Balszar timberman stodh ju ther opå, att epter sama honog war Mechiill Bæchtson tilscriffuinn, wille han jntid be-
 [125 v.] fatta siig med honom, ændog sadana vrsægtt kunde jntiid hielpe, tý Kon. M:ttz tull bór icke wara bortta, ee huilkin thera som ther skall swara tiill. Tý sadis Balszar timberman fórre, thet han skall tiill neste radstuffue dagh latte kome siitt breff i retta, sóm hans husbonde, næmliq Hanns Kooock tiill Lubke, honom på szama tiid til scriffuit haffuer, then tiid thenne 8 tunnor honogh komme her i landhet. Sedan skulle han fåå beskeid om thenne hans saack etc.

Dråáp.

Szama dag kom fór retta Pedher Andersonn, Biórnn Persons tienare, och klagade opå en vng karll viid namn Morten Aruedsson, fód i Finland i Leijherffua sokn, huilkin som hade vtan tronng och ellies vtan sak stuckiid Biórnn Persons tienare i hiæll viid namn Lasse Person, fód i Westergótlannd i Barna herade. Och begærade thenne Peder Anderson, att honom motte på sin husbondis wegna wederfares rett på thenne dråparenn etc.

Tiill thenne gherning sama Morten Aruedsson jntid neka kunde, vtan bekende siig i then motten skyllug ware. Dherfóre bleff och han dompd tiill swærdh och rettadis dagen ther epter. Pie memorie.

[126]

Madz skreddare.

Anno Domínj 1554 then 15 octobris stodh jn fór retta i wåre radstuffuu Mechiill Olson i Skólwich i Borgo soknn i Finland, vp-lott och leffrerade med handh och mundh fórstondigom manne Mattz skreddare, wår medborgare, ett stenus och liggiane grund, som honom egenom lagligit arff tilfallit war epter hans salige fader broder Hindrich Madzson, Gud hans siell glædj, och ær belægit

på Westra lonng gatun emellam hustrv Mættes stenus och Bærtil Busses hus, huilkid stenus och grund för:ne Mechil Olson lagliga såldt haffuer förbemelte Madz skr[e]ddare för 250 ş. Och aff thenne summa peninge fiik hustrv Mætta, hans faders broders hustrv, 66 ş 5 öre i ortuger, som henne tilfull i sama hus etc. Huarföre affhende Mechiill Olson siig och sine erffuinger för:ne stenus och grund med all sin tilbehörilse och tilegnade thet för:ne Madz skreddare quitt och friitt tiill ewerdeligo ægo, aldelis såsom thet aff grunden vpmuratt ær och nu för ógon ståår. Och war lagbudit, lagstondit och hambudit. Och fridskillingen gaff Madz skreddare vtt på disken epter lagen.

Madz Thomeszon och Peder i
portens dreng.¹

[126 v.]

Then 3 nouembris.

[127]

Szama dag dhå war then menige man her i staden vpkallade i radstufuun med hela rådhet, och sama dag wartt then menige man aff Kon. M:ttz fougte Eriick Håkenson [tilsagd] om en nj bykirkia, som Kon. M:tt, w. n. herre, agtar latte byggie her i staden, epter then gamla bykirkian hon ær fórfallin etc. och will jntid tiene på thet rum, som hon nu stondandis ær. Och epter sadana bygning med tiden företagis skall, så war thet Kon. M:ttz alffwarliga willie och befalning, att then menige man her i staden skulle fórtænchte wara och leggie tilhopa en summa peningar, ther man med tiden kan vpbbyggie en ny kyrkie med. Hans Kon. M:ttz [sic] wiill och fast hielpe ther tiill med på sine sidon, nær så nær komber. Och begærade Eriich Håkenson på h. n. h. wegna, att then menige man skulle rådes wiid, huru mygit huartt år tilhopa leggies kan tiill sama kyrkiobygning etc. Och på thet siidsta woro the alle så óffuerens och gáfue tesse swar jfrå siig, att epter szama bygning icke så hastiigt på tagas kan, med miindre man haffuer något tilforenne församblad tiill fórråd, syntes thom alle, dog opå Kon. M:ttz nådige behagh, att man tiill thet första och på thetta tilkomande åårett anno 55, epter thetta årett nu fórlidit ær, tage och læggie then tridie peniing tilhope aff all stadzens rentta och jngiæll, som på thetta tilkomande årett fallandis warder, och

[127 v.]

¹ Endast rubrik. Plats är lämnad för den aldrig utskrivna texten på ms.-sidan 126 v., som i övrigt är blank.

sedan *med* testamente och huad annatt, som man församle kan, *med thet* första och förwaris tiill för:ne bygningh *etc.*

Jtem någre dager her epter dhå samtÿckie wår kiere nådige herre, hertiig Erick, att then óóll sijs, som her epter vpbares skall, then skall och förwaris tiill szama kyrkiobygningh.

[128]

Then 12 nouembris,

dhå satt Ko. M:tt[z] fougte Erich Håkenson för retta.

D. Anders Olsson, Oluff Hanson Skotte.

Szama dag stod Blasius Olson för retta fulmyndug och mektug på Oluff Hansons wegna, vplott och leffrerade *med* hand och mund D. Anders ett stenhus och liggande grund, belægit på Smidiegatun neder i Herman Ruggis grenndh på norra sidone, som för:ne Oluff Hansson egenom lagligit arff tilfallit ær epter hans salige fadher och modher och nu *thet* lagliiga såldt haffuer för:ne doctor Anders för halffniionde hundrade ƒ ortuger, szom Blasius bekende, *thet* Oluff Hansson anammatt och vpburit haffuer, then siidsta peniing *med* thenn första *etc.* Dherfóre affhende Oluff Hansson siig och sine epterkomande erffuinger för:ne hus och grund *med* all sin tilbehorlse vppe och nedre och tilegnade *thet* förbemelte doctor Anders och hans erffwingar quitt, friitt tiill ewerdeligo ægho orappatt, oklandratt epter thenne dag aff alle fódde, ofódde och åtalare tiill ewig tiidh. Och war *thetta* hus lagbudit, lagstondit och hembudit och fridskilligen på giffuin epter lagenn.

[128 v.]

Jtem ær och wettandis, att aff thenne summa peningar, næmlig 850 ƒ , dhå kome Oluff Hansons stiuiffbródher tiill 200 ƒ . Och szama peningar satte doctor Anders i retta, och skickadis thenne dag förmyndare för thenne 200 ƒ på Oluff Hansons stiuiffbróders wegna, epter the ære æn nu offue[r]mage.

Fórmindare för Hans Skottis
barnna peningar.

Szama dag bleff Mechiill Bænchtson fórrorderatt aff burgmestare och ráåd för en förmyndare för salige Hans Skottis barn, Oluff Hansons stiuiffbróder, och anammade Mechiill Bænchtson tiill siig the 200 ƒ , som barnen tilkombe, och skall settiie thom vtt på rentta barnomen tilgoda, szå lenge the koma tiil mogen ålder och kunde sielffue stå thom fórré.

[129]

Balsar timberman.

Szama dag kom átthet Balsar timberman fór retta och wartt átthet handlad om the 8 tunnor honog, som han siig fórseet haffuer och icke latiid thet jnscriffue vti Ko. M:ttz tulboock, fór huilkin sack Ko. M:ttz tulscriffuare Simon Anderson honom anklagad haffuer och dherfóre behollit jnne hoss siig 100 ƒ , szå lenge thenne saack emellam honom och Balsar timberman vtrettad warder. Wartt átthet Balsar tilfrågad om hans sióóbref, som lødde opå szama honogh, om han hade thet tilstædis, som honom senaste radstugu dag fórelagt war. Swarade han, att han hade leffrerat alle sine breff Hans Kooock ighen, then tiid han jfiord skýlde siig vtur hans tieniste, och mente nu, som han tilfórenne sagtt haffuer, thet Mechiill Benchtson skulle latiid scriffue samma honogh och icke han. Thenne skotzmåll gjorde jnthe sakena fýllest. Dherfóre medan thenne Balsar icke wiill latte komma siitt sióó breff i retta, som honom fórelagtt ær, om thenne 8 tunnor honog, dhå skall han then neste radstuffu dag ware fórtænchter och góre lag sielff vi:te, thet samma 8 tunnor honog wære jntid berórde vti hans breff, som han fiik jfrå Hanns Kooock then tiid szama honog kom her i landet. Och kan han thenne eedh fulkompna, som nu sagtt ær, dhå ær han saken frij. Men Kon. M:ttz tull then skall han giffue wtt szå mygit, som thet lóper på fór:ne 8 tunnor honog. Thenne beskeid fiik Balsar i dagh, och the 100 ƒ , som i rostering hoss Simon stonndit haffuer, gaffues i dag lóß, szå att Simon skall giffue Balsar thom ighen och fulfólie sin rett opå Kon. M:ttz w. n. herris wegna om thenne 8 tunnor honog, som fórscriffuit ståår.

[129 v.]

Om óóll sýssenn.

[130]

Szama dag bliffue tesse epterscriffne godemen fóordinærade att bære vp óóllsýssen kring om staden j thenne tilkomande månadh: Fórst Eriich Jacobson, Joonn Joensson, Madz skred-dare; och Peder Suenson bleff satter fór en scriffuare att holle regiúster opå szama óóllsýs peningar. Och wartt thet szå beslutid om thenne óóllsýs, att en óre skall giffues aff huario tunna, som tiil salu komber. Then honom icke troliga vtgiffuer och bliffuer ther beslagin med, then skall wara fórfallin tiill 40 ƒ saack.

[130 v.]

Bærtill Erichson.

Szama dag hade kæmænærana en vng dreng fór retta við namn Bærtill Erichson, fódh j Bettis [*sic*] sokenn i Tauastelandh, huilkin som hade stulid j fatt jern och j *ffierding* stróming och bu-rid honom hem tiill sina wærdinna, hustrv Dordi Jacob Hampes, ther som han tiente. Men jernett hade han saldt fór peningar. Han bekende sina gerning. Dherfóre wart szå handlad om hans saack, att epter han ær szå gott som en offuermage, skulle mester manne[n] haffue honom jn i gambla rådstuffuun och sliita ther huden aff honom och ledan sedan vtur staden, och kome her aldriig jn ighen. Huilkid och så skedde.

Om then piga, som slæpte elden
lóssz hoss Lucas apotecare.

[131] Szama dag fórhandladis then sak i retta om then piga, som slæpte elden lóss hoss Lucas apotechare, och brand vp allt thet i hans stuffuu war och hans egiitt barn *med*. Och pigones namn var Karin, fód j Åboo stadh. Huad straff hon lide skulle fór sina gherning och besynnerliga fór barnett, som vpbrunnit bleff, och [*sic*] wartt thetta ærendhet granneliga nog óffuervægit och ransakadh; dog epter Swerigis lag kunde the, som fór retta sätte, jntid friie hennes hals vtan then miste. Dog epter sielffuer målsæganden jntid begærade hennes liiff, huarken Lucas eller hans hustrv, som skaden lidit haffue, vtan hon motte få itt nådeligit straff, sliita riis och sedan fóruises vtur staden, och medan retta målsægaren jntid begærade henne liiff, bleff thenne saack vpskutin tiill wår nadige vnge herre, hertig Eriich, som på sama tiid her på slotthet tilstædis war. Huad hans furstlige nådhe sýnttis góre *med* thenne pige, som i thenne wonde komiin war, thet skulle hon vndergå och liide *etc*. Och bleff szå på thet siidsta beslutid hoss w. n. herre hertig Eriich, thet några danequinnor och pigor skulle anamme thenne piga jn i gamble radstuffuun och sliita huden aff henne, och sedan skulle hon flý staden och komme her aldriig ighen. Huilkid och szå skedde.

[131 v.]

Then 2 decembris
dhå satt Eriich Håkenson fór retta i Stocholms
radstuffuu.

Vpbudne hus.

Szame dag Niels Olson vpbudit D. Anders huss, som han kióptt haffuer aff Oluff Skotte — primo.

Staffan Sasse om the 14 lester salt,
som the aff Reffle stad haffue med orett
jfrå honom.

Anno Domini 1554 then 3 dagen vti decembri månadt haffuer vår medborgare erlig man Staffan Sasse epter Kon. M:ttz, w. n. herris nådige willie och befallning stått jn för vår sittande rett her i våre rådstuffuu och vti hógbemelte Kon. M:ttz befallningismandz, næmlig Erich Håkensons nærwaru och oppenbarliga latiid förkunna och læsse en opin handtscriiffitt, som salig Hans skepare, fordom borgare tiill Reffla, honom giffuit haffuer på 14 lester saltt, som för:ne Hans skepere uti sine förwaring aff Staffan Sasse anammatt och tiill truwer hand hafftt haffuer etc. Szå epter thet att för:ne Staffann Sasse ær någen förhindring skeed, then tiid han sin fulmectige procurator ther hedan forskickad haffuer, som sama 14 lester salt på hans wegna anamma skulle, dog för thenn orsak skuld, att szama saltt skulle ware Staffan Sasse tildelte för geell och jcke för jnsatt godz, thet dog handtscriifften, som saligh Hans skepere vtgiffuit haffuer, klarligen i siig sielff fórmelder, att all regenskap emellam Staffan Sasse och Hans skeper war thom emellam tiill en fulkompliig ende affrecknatt, och thenne 14 lester saltt ære jnsatte och tiill truwer handh salig Hans skepere óffueranthuardade; dherfóre och på thet att szama handtscriiffitt om thetta förberórda saltt teste mere krafft och magtt giffues skall och szama 14 lester saltt ær jnsatt godz och icke för geell recknad eller vtgiffuit, haffuer förbemelte Staffan Sasse i dag sworiitt med vtræchtom arme, vpræchtom fingrom och staffuadom eede på korsedh och thet helga ewangelium, att för:ne 14 lester saltt hóre Staffan Sasse alena tiill och ære jnsatte godz och tiill truwer handt salig Hans skepere óffueranthwardade på Staffan Sasses egin bekostnadh och aldriig för någre geell honom tilrecknade, ther badh han siig så sannerliga Gudh hielpe och thet helge ewangelium, att thenne hans eedh ær reenn och icke meenn.

[132]

[132 v.]

Antonius Hageno,
hustrv Brita Hans skreddares.

[133] S. d. tiltalade Antonius Hagenoo hustrv Brita Hans skreddares på Hans Koox wegna tiill Lubke om 1 000 z ortuger, som hon hade sagtt god fórré på salig Pedher Nilsons wegna, och epter dagen war vtte på Michaelis nest fórlidin, begærade Antonius Hagenoo på sin husbondis Hans Kooxs wegna betalning fór szamma peningar, som hustrv Briita hade gongit j liiffte fórré etc. Ther tiill swarade hustrv Briita och bekende szå i sanning ware, som Antonius henne tiltaledh haffuer, thet hon hade warit god fór sadana peningar, som fórscriffuit star, fór salig Pedher Nilsonn. Szå epter hustrv Brites egin bekennelse, att hon icke nekade sådane liiffte, wartt och henne tilsagtt, thet hon skall góre siitt liiffte fyllesth epter Swerigis lagh.

Gerdth skreddare, Páuall Sasse.

[133 v.] Szama dag kom Páuall Sasse fór retta och tiltalade Gerdt skreddare om the 100 daler, som han i Franckeriiche en borgare tiill Lubke læntt haffuer, och begærade Páuall Sasse sine peningar ighen, så mÿgit som honom tillóper j szama daler etc. Ther swarade Gerd szå tiill, att fór then farlighet, som på færde war ther i Westersión med the siótiuffuar ther wancka, fórdristade han siig icke att fóre eller wåge sadana peningar óffuer sión tilbacha med siig, giik så tiill med siitt skiipzfolkz råd och samtiickie och læntte thenne lubske borgare samme 100 daler, dog opå alle sine medreddares gode behag och tiill theris gangn och besta, ændog thet haffuer icke bettere lyckits med thom, att borgaren ær dód bliffuin, som sama daler tiill låns anammat haffuer, och monge geell ære på færde epter honom etc. Dog sådana vrsægtter kunde jntid hielpe, ty Gerd war Páuall Sasses man, som peningar utlæntt haffuer. Dherfóre bór honom och skaffa honom sine peningar ighen. Och epter thenne sack tilforenne haffuer warit i retta och nogsampt om henne ransakad, bleff fór then skuld Gerdt skreddare i dag tilsagtt, thet han skall fórnóie och bettale Páuall Sasse sin deell, som honom tilkomber i szama daler, dog med sadana godz, som Gerd sielff vpburit haffuer epter szama lubske borgare, som han the 100 daler fórstæcht haffuer.

Vpbudin pantt.

S. d. stod Raguall fiiskare, som fordom bodde i Kornhampn, och vpbódh 6 alnar rótt klæde, som honom står tiill pantta — primo.

Dionisius j Vellinge, Bærtill Monson.

[134]

Anno Domini 1554 then 3 decembris stodh Bærtiill Monsson jn fór retta, vplott och leffrerade med handh och mund M. Dionisio i Wællinge ett stenhus och liggjande grund, som han med sine hustrues och stiuffbarns ja och samtÿckie lagliga saldt haffuer förbemelte Dionisio j Wællinge fór ottohundrade 4 ortuger, sadane mÿntt som nu i rigiutt gænxe och gæffue ære, huilkin summa peningar Bærtiill Monson och hans hustru bekende siig anammatt och vpburit haffua, then siidsta pening med then första etc. Huarfóre affhende han siig, sine hustrv och theris epterkoma[n]de arffuingar fór:ne stenhus och grund med all sin tilbehórilse och tilegnade thet fór:ne M. Dionisio och hans epterkomande arffuingar quitt, friitt med halffua hualffued offuan viid gatun och med sine fyre friie murar nidre viid grunden och med 2 huelffda kellare och en gatubood tiill ewerdeligo ægo. Och ær hused belægit westan tiill på Westra long gatun och óffuersta husedt i Niels Helsingz grendh. Och war thetta hus lagbudit, lagstondit och med 2 godemen salige Oluff Gróms barnom hambudit, sonen och dottern, som M. Erich haffuer hambudit, och fridskillingen på giffuin epter lagenn.

Then 15 decembris

[134 v:]

satt Eriick Håkenson fór retta, och samma dag
fórhórdis thenne epterscriffne
saker och ærande.

Dráp.

Szama dagh stod Kon. M:ttz w. n. herris hertig Eriicxs profos jn fór retta och anklagade en bonde viid namn Eriick skreddare, boendis viid Skoo klóster, huilkin fór itt áar sedan slogh sin egin granne i hiæll, næmliq Eriich Larson. Och skedde thetta dráp på ijssen vtan fór Skoo klóster. Och begaff thet siig szá, att thenne Eriich skreddare och hans fader komo ákandis på ijssen viid Skoo klóster, och thenne Eriich Larson, som dræpin bleff, mótte thom kórandis både tilhopa med beggie theris sledar, och strax språng

thenne Eriich skreddare vp med en spæntt stålboge och skótt fór:ne Eriich Larson strupan aff, szå att han fóll dóder neder. Och med [135] thet sama tog Eriich skreddare och hans fader thenne Eriich Larson vp och liiffte honom i sin sleda ighen och både tómarnar bunde the kring om hans hendher och lotte sedan driffua hans hest, huartt han wille. Och the både fore ther jfrå och rýmde tiill skogen etc. Szå haffuer thetta dråpit siig tildragit, såsom profos fór retta fórtaldt haffuer, thet och thenne Eriich skreddare, som thenne skade giortt haffuer, sielff bekende jn fór retta, att thet aldelis szå tilgongit war, som fórscriffuit står. Och fór thenne hans kenda gherning bleff han dómpd tiill swærdh och leddis strax vtt på Sudre malm, och ther bleff han rettad. Pie memorie.

Szama dag hade och profos en bonde fór retta viid namn Oluff Thomesson, fód i Gåsinge soken i Daga herade, huilkin som hade stulid en hest fór j år sedan och bleff ther dómpd tiill galgen fórrer, men han bleff benådder på then tiid. Men sedan stall han en kåpa jfrå Anders i Tilboquarnn, thet han och sielff bekende både om kåpan, szå och om hestenn. Dherfóre bleff han j dag dómpd tiill rep och leddis på malmen. Ther stod han sin rett. Pie memorie.

[135 v.] Samalunda kom och 2 andra tiuffuar fór retta. Then ene hett Bæncht Madzson j Lóka i Wærm dóó soknn och then andre hett Bæncht Olson i Westanuich i sama soken, och hade the i fórgongin sommar stulid tilhopa en oxe och 2 quigor jfrå Anders på Rudhman, och sama oxa och quigor hade the packad vti 2 tunnor, och offuan opå hade the lagtt grón åall och mente siig vilia sælie sama kiótt fór åall en tÿsk skepare, som låg vtt i skæren. Men thenna theris skalkhet och tiuffnadh bleff openbaratt egenom sama skepare, som the fórdre kóthet tiill, och dher med bliffue the fongne viid færska gherning och fórdre hiitt på slotthet etc. Szå epter gherningen war giordh i Wærm dóó, bleff thå thenne sak vpskutin tiill Wærm dóó tingh. Ther skall hon widare fórhóres och ransakes. Och tesse 2 tiuffuar leddis átter på slotthet ighen.

Widare war och en tiuff fór retta, næmligh Lasse Thomesson, fód i Tiockóó i Frótuna soknn, som hade stulid en bátt och en

skóttá jfrá Bothuedh i Lócknæs i Wærm dóó soknn *etc.* Om *thetta* ærandhet war och szá beslutidh, att han skall fóras tiill Wærm dóó [136] ting *med* the andra 2 tiuffuar och ther ransakes och vtrettes.

Vpbudne hus och panttar.

S. d. Niels scriffuare vpbudit D. Anders hus på Smidie gatun — 2.

S. d. Rauall j Kornhampn vpbudit en pantt, som ær 6 alnar klede — 2.

Peder Belles hustrues erffwingar.

[136 v.]

Anno Domini 1554 then 15 decembris stodh jn fór retta hustru Anna, Rawmo Jónses epterleffuerska, och gaff tilkenne om *thet* arff, szom salige Rawmo Jóns erffua burde epter sin framlidne dotter, Peder Belles salige hustrv, Gudh hennes siell glædj, att epter *thet* war ofórligt emellam saligh Peder Belle och Rawmo Jóns i beggie theris liiffztíidh om sama arff, szá haffuer nu salige Pedher Belles retta arffuinger, næmlig Gorius Holste, som haffuer Peder Belles syster dotter tiill hustrv, Suen Galtt, hans syster och Joonn Elffsonn, som och haffuer salig Peder Belles halffsysther, tesse godemen bekende hustrv Anna, *thet* the haffua henne fórnógdtt och bettaledh all *thet* arff, som hennes salige man Rawmo Jóns erffua burde epter sin framlidne dotter både fór lósth och fasth. Och hade the giffuit hustrv Anna vti en summa rede peningar 350 q ortuger, thom hustrv Anna bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue fór samma arff, dogh *med* sådana fóroord och wilkor, att huar någhet tiltall hende kan aff salige Raumo Jónses retta arffuinger, som i Finlannd ære, dhå haffuer hustrv Anna siig szá fórplicttad eller hennes erffuinger, *thet* hon wiill sware tiill *thetta* arff, som hon vpburit haffuer epter salig Peder Belles hustrv, och icke Peder Belles erffuinger, vtan the skole ther aldelis ware aff *med* vtan all widare klander epter thenne dag och skole her emott quitt och friitt beholle hus och grund och all annen dell, som salig Peder Belle tilhórttt haffuer *etc.* Och giorde hustrv Anna thom quitt, frii, sækker, leduge och lósse fór allt ytthermere klander eller tiltall om *thetta* arff epter thenne dag och tiill ewig tíidh. Och ther rægte the huar annen hondena opå jn fór retta. [137]

Michill Oloffson, Lasse orgelechere.¹

[137 v.]

Samme dagh [*sic*] kom för rette vår medborger Michil Oloffson och begerte, att en handtschrift, som han udaff Lasse orgelechere vpå en stenbodh vnder sitt huß bekommit hade, måtte bliffue inschriftu, och er så lydandes: Bekennes jagh Laurentz organista medh thetta mit öpne bref, att iag medh min hustrus gode samptÿcke och wilie haffuer vplatidt beschedelig man Michil Oloffson, borgere vdj Stocholm, ena stehenbodh, liggiendes vnder för:ne Michil Oloffsons stehenhuß näst hörnee bodhen, huilchen mich tilfallen är vdj arff effter min salige hustrus fader och moder (huers siel Gud nåde euinnerligen), för hundrade march ortiger och sex alnar engelst, dhet som gott war; huilche peningar och engelst för[:ne] Michill Oloffson mich andwardede then 21 dagen septembris till gode nöie. Och ther medh affhender iag mich och tilegner Michil Oloffson och hans arfuom quit och frijt till ewerdelige äger, ohindret och oclandrat för fodde och ofödde åtalere til ewich tijd. Tess till ytermere wissa trycker iag mit signet vnder thenne min bekennelse, som giffuin er vdj Stocholm på för:ne dag anno 1554.

¹ Detta stycke är på 1570-talet inskrivet med stadsskrivaren Tileman Abrahams stil.

Tetta ær Stocholms stadz tænckeboock,
som begintis then 7 januarii
anno Domini

[138]

1555.

Kon. M:ttz slodz fougte samma år
på Stocholms slott:
Eriick Håkensonn.

Jóren Beneke, Hanns Hoffman.

[138 v.]

Szama dag kom fór retta Jóren Beneke och titalade Hans Hoffmans tienare, som haffuer hans godz i befallning her i staden, om 10 *stycker* brabandz duck, som Jórenn Hans Hoffman fór någre år lænt haffuer på ena bettalning, och begærer Jórenn sina bettalning och kunde nu jnthet længre ombære sine peningar etc.

Ther tiill swarade Hans Hoffmans tienare, thet hans husbonde hade samma klæde bettaledh [*sic*] tiill Lubke fór:ne Jóren Benekes factoor, och thet wille han beuisse, med furste ópiitt vatn bliffuer, med god segell och breff. Och huar han icke thet góra kunde, dhå beplectade han siig på sin husbondis wegna, thet han wiill wedergelle Jóren Beneke all then skade, som han på en sadana summa peningar liide kan och ændhá giffue honom sin huffuudstoll, huar szamma klæde obettalad ær, som fórskriffuit ståår. Och med thetta vilkor skildes the ått j thenne resse, men Jóren wille med thenne skæll jntid latte siig benóie, tÿ han sade thet icke annatt ware æn en fórhaling, thet han må icke komma tiill sina bettalning.

[139]

Hans Wågehals, Lasse Perszon.

S. d. kom átther Hans Wågehals fór retta och talade Lasse Perszon tiill om 7 fatt jern, som han *honom* óffuera[n]tuardade j fiord om szomar then tiid Lasse Perszon siglade tiill Dantzke och Lasse skulle góre Hansses bæste *med* jernett. Szå epter Lasse Perszon, som han sielff fór retta bekende, *thet* han haffuer leffreratt en owiib man *samma* jern tilhonda tiill Dantzke och jngen bettaling fórtt tilbacha ighen *etc.*, wartt Lasse Person szå fórehollit, *thet* han *med* *thet* fursta ópiitt vaten bliffuer skall haffua siitt wissa budh ther hen eller fara sielff och fórskafta Hans Wågehals bettaling fór *samma* 7 fatt jern, eller Lasse skall sware Hans Wågehals och bettale *honom* siitt jern ighen.

[139 v.]

Lýder Týmme, borgare til Lisbon,
Brýnolff skreder.

Anno Domini 1555 then 28 januarij satt Kon. M:ttz befallningisman på Stocholm, erlig wælbýrdig man Eriick Håkenson, fór retta sampt burgemestare och raadh ther samestedz.

Szama dag kom fór retta en borgare tiil Lijsbonn wiid nampn Lýder Týmme om sine saack, som han haffuer tiill att vtrette *med* en wår medborgare wiid nampn Brýnolff skreddare. Och såsom *thenne* Lýder Týmme tiitt och offta haffuer warid tiill orde och samtall *med* *thenne* Brýnolff skreddare och besýnnerliga jn fór Kon. M:tt, hógborne furste hertig Eriick, och ther hógeligenn beklagadh siig, huru han haffuer læntt och fóstræcht *thenne* Brýnolff skreddare j hans store nódh och trånng och then tiidh han i fængilse satt tiill Lijssebonn fór någre åår sedan 102 ducater, och haffuer sedan jngen bettaling bekomit, epter som beggie *theris* fórorrdh thom emellam warid haffuer. Och ær nu på *thet* sidsta komiin hiitt i landhet, fórmodandis siig her bekoma *thet* Brýnolff *honom* skýllug wore. Szå epter *thet* *samma* Lýder Týmme icke noghsam beuiss haffuer på sådana gull, som han kreffuer aff Brýnolff och besýnnerliga, att han icke haffuer her tilstædis Brýnolffz handtskriifftt, som han beropar siig opå, ær *thet* komit tiill ett sådana vpslagh thom emellam, atte skulle stælle borgan på både sidor. Fórsth skall Lýder Týmme stælle borgan fór 50 ducater, som Brýnolff seger han *honom* skýllug ær, och Brýnolff skall stælle then andra borgan ighen fór the 102 ducater, som Lýder kreffuer

och eskar aff honom, dog vnder någre vilkor på både siidor, som her epter fórtald bliffuer. Och epter jngen parten skulle haffue then andra mijsstænchtan eller och med argelist gå then andra epter antingen her i rigit eller i andra fremande konu[n]ge riger, wart theris trætta på sidstone szå beramatt och beslutid thom emelam, thet Lyder Týmme skulle med sin egin handthskriiffth vnder siitt egiitt signett fórfatta och vpskriffua och her i stadzens rätt jnlæggie, med huad beskeid han i dag fór retta afferdigatt bleff och huar och huad tiidh han tilbacha koma skall och sin rett fulfólie, som han begiint haffuer med fór:ne Brýnolff skreddare, huilkít han och wælwilleligen giortt haffuer, och ther hoss stæltt borgan fór siig, att han samma sine jnlagde handtskriiffth och fórplichtung her i rigit och her i staden jnnan sex vikur och ett år epter tilkomande kýnderssmessa anno etc. 56 fultgóra eller fulborda skall viid sine eigne saack fórlust tilgórandis, sásom hans egin handtskriiffth ther om widare jneholler och fórmelder.

[140 v.]

Och ær sama Lyder Týmmes liiffte vnder tesse epterskriffne wilkor stadfæste och handtstræchning giordh egenom hans liiff-tisman, næmlic Antonius Hagennoo, her i radstuffuun.

Tiill thet furste att fór:ne Lyder Týmme tiill Lijsbonn eller hans arffuar måge eller skole jngen annerstedz sin rett eller sine saack, som han med Brýnolff skreddare haffuer att bestælle, vtrette vtan her i Kon. M:ttz riige Swærige och sýnnerliga her i Stocholm och på jnge andre orter eller vtrikis platzer etc. Huar Lyder Týmme eller hans arffuar på någre vtrikis orter theris saack med Brýnolff sókie eller vtrette wele annerstadz æn her i Swerigis riige, dhå skall Lyder Týmme eller hans arffuar på någre vtrikis orter theris saack med [141]

Tiill thet andra, huar Brýnolff Larson jnnan år och dag, næmlic jfrå Kýnderssmessa anno 55 och tiill Kýnderssmesse anno 56, sadana beuissz fórekoma och som Suerigis lag gille kunde om 50 ducater, som Brýnolff seger Lyder Týmme skulle honom skýl-lug ware, huar ducat ræcknad vp 5 $\frac{1}{2}$ ortuger, och Lyder Týmme på fór:ne dag icke her tilstædis ær eller hans fulmectiger, dhå skall Antonius Hagennoo på Lyder Týmme wegna samma peningar honom bettale.

Tiill thet tridie haffuer och Antonius Hagennoo stæltt borgan

på Lyders wegna fór 5 ducater, som Knutt Ribbing, her Johan Tursons tienare, kreffuer och aff sama Lyder Týmme, dog med sadana fóroordh, att huar Knutt Ribbing med sin eedh kan beholle [141 v.] j en borgare rætt jn fór her Johan Turson, thet Lyder Týmme icke haffuer bettaledh honom sama 5 ducater eller och giffuitt någre aff hans skiipzfolk thom på hans wegna, och haffuer ther opå her Johans beuiss, thet han i en rett så giortt haffuer, som nu fórtald ær, dhå skall Antonius bettale huar ducatt fór 5 s̄.

Och tiill thet sidsta ær merkiandis, att huar fór:ne Lyder Týmme eller hans fulmectiger icke jnnan år och dag, som förscriffuit står, komber her tilstædis med the beuiss, som honom fórelagtt ær, och fulfolier sin rett med fór:ne Brÿnolff skreddare om the 102 ducater, dhå skall hans rett wara fórfallin och om jntid giordh, och thet liiffte, som Antonius stander vti, thet skall honom dhå warda lóss giffuit.

Samalunda om Brÿnolffz ærande han haffuer emott Lyder Týmme om the 50 ducater han kreffuer aff honom, huar han icke jnnan år och dag komber her tilstædis med sadana beuiss, som honom fórelagtt ær, szå skall och hans rett fórfallin warda och hans liifftis men frij wara, aldelis såsom Lyder Týmme's fórplictelse breff, [142] som han i retta lagtt haffuer, ther om jneholler och fórmelder.

Nær allt thetta offuertalad war, stegh Brÿnolff skredder fram fór retta och fórmante Lyder Týmme, thet han skulle góre som en erlig man och vithna om then judiske pige, som Brÿnolff war skÿlter fórrer tiill Lÿsbon, thet han skulle siig otilbórligen haffue handlad med och med wáld krencht henne. Ther suarade Lyder Týmme szå tiill och vithnade och betÿgade thet, att thet roop och rÿkte, som sama Brÿnolff vti komiin war, næmliq fór then judiske piga, thet war honom orett påfórtt. Och hade någre danequinnor tiill Lÿsbon warid fóroordinerade, som om sama judiska pigas wæ-sande och lægenheter ransaka skulle. Dhå fandz jntid sådant med henne bedriffuit ware, såsom Brÿnolff war skÿlter ffóre. Och dherfóre bleff Brÿnolff tiill Lÿsbon frij giord fór then sakenn epter fór:ne gode quinnors ransakningh.

Samalunda war thet icke heller beuissligith, thet Brÿnolff skulle [142 v.] haffue satt the judar, som han jnnan bordz hade, jn opå itth heÿ-landh vti haffuedh och ther latid bringe thom om. Ther vithnade Lyder Týmme, thet war och icke santt vtan honom orett påfórtt,

tÿ ther [war] och nogsampt ransakad om, och fandz i sanningen, att thet war faste Lÿsbonelandhet, ther Brÿnolff lott settiia samma judar opå och icke någon beflutin óódh, såsom honom war dictad opå.

Oluff miódblandares barna-
peningar.

Anno Domini 1555 then 20 dag vti ffebruarii månat stodh erliig man Buddans Eriick jnfór retta och gaff tilkenne, att han samt med Niels scriffuer worte tilsatte tiill fórmÿndare fór salige Oluff miódblandares dotter, Malin viid namn. Szå haffua the nu fóryttratt huad på færde war vti peningar, och epter barneth kan nu fórtiene sine fódo, szå haffuer Buddans Eriich tagit barnsens peningar tiill siig på rentto, næmlige 200 ♁, och skall han giffue aff huart hundrade ♁ om árett 10 ♁, så lenge han tæckis bruge thom. Jtem 2 vngerske gyllene och 2 daler haffuer barnsens moder broder Jónns hoss siig. Æn haffuer Budden hoss siig 2 skeder och ett huit belte med en swart rem och stár på tampen itt sadantt merke: †.

Swen Monsons barnapeningar
epter teris moder, hustru
Birgitta.¹

[143]

Then 11 martii
dhå satt Kon. Mttz fougte Eriick Håkenson fór retta.

[143 v.]

Dráp.

Szama dag stodh Hindriich toffelmaker fór retta, på thenne tiidh Kon. Mttz profos, och anklagade en vng karll j retta viid namn Oluff bådzman, fódh i Nÿkópungh, och hade thenne Oluff slagiidh en slodzliggiare i hiæll j quærnnhusedt på Norre malm viid namn Eriick Johansson vtan all redelig skæll eller orsaack, vtan aff itt friitt moodh och j sin fulla druckenskap giorde fór:ne Oluff thenne gherningh, tiill huilka han jnthet neka kunde, vtan han bekende sina oppenbara gherning. Och epter han någon tiid tilforenne hade och warith i stoortt klander fór sina skalkhett, och

¹ Endast rubrik. Plats är lämnad för den icke inskrivna texten på den eljes blanka ms.-sidan.

jngen förbättringh war på färde *med* honom, såsom Erich Häkensson fórtalde fór retta, huru offta han hade fórmanatt *thenne* [144] Oluff, *thet* han skulle ställe vtaff sadana galenskap han hade tagiitt siig fórrer, och dog kunde jngen fórmaning hielpa *etc.*, dherfóre bleff han i dagh epter sine gherning dómpd tiill swærdh, pie memorie. Och rettad^{is} han onsdagen *her* epter på Sudre malm.

Dráp.

Szama dag wartt och en *annar* vng man viid namn Thomas Hanson, fód i Skollaregården j Poiio soknn, anklagad fór retta aff profos, huilkin som hade dræpiitt och slagiid en i hiell i borgerestuffuun på Stocholms slott viid namn Peder Mechilson, fódh i Tauasteland i Tæmmali sokn. Tenne Thomas bekende och sina gherningh. Dherfóre bleff och han dómpd tiill swærdh, men han bleff ledder på slotthet ighen och bleff jntid rættadh.

[144 v.]

Hans Kooock.

Szama dag stodh Kon. M:ttz tulscriffuare fór retta och anklagade Hans Kooock son tiill Lybka, næmliq gossen Kooock, om 8 *tunnor* honogh, som hans fadher Hans Kooock tiill Lÿbke hade fór någre åår sedan sendt hiitt tiill Stocholm tiill Mechiill Bænchtson och jntid lattiid thom skriffua, såsom Ko. M[:ttz] artielar och Suerigis lag jneholle, opå tulboden <och> vtan ville liisteliga vnderstinge Kon. M:ttz och riigisens tull, som aff sama honogh burde affgå *etc.* Szå wartt *thetta* ærandhet nogsampt ransakad, och epter the fórrordh, som Mechiill Bænctsonn och Hans Kooock haffue hafftt siig emellam, dhå kiópett giord^{is} om *thenne* honog, szå wartt befunnit i sanningen, *thet* Hanns Kooock war skÿllug vti *thenne* saack, som hade latid fórsuama att skriffua sama honog på tulboden, tÿ sama honog kom Mechiill Bænctson jntid tiill, fór æn han på tulboden skriffuin och fórtulladh war. Sedan hórde Mechiill tesse 8 *tunnor* honogh tiill och icke fór. Och szå war och [145] *theris* kióp thom emellam giord, att fór:ne Hanns Kooock skulle stå faran óffuer sióó och sandh *etc.* Dherfóre bleff fór:ne Hans Kooock son, næmliq gosen, som sins faders godz *her* i staden vnder hender haffuer, affsagtt *med* en dom, *thet* fór:ne 8 *tunnor* honog æro fórbrothne och fórfaldne vndher Kon. M:tt, w. alder n. herre,

och ther tiill 40 ƒ epter wår lag, som Kon. M:tt, w. n. herre, stadenom gunstelige giffuit haffuer, och epter Kon. M:ttz articular, som opå tulboden och jnneholle och widare förmelde.

Lasse smedz liifftismen.

Szama dag kom för retta Lasse smedh på Sudre malm och hade tesse epterscriffne godemen med siig, som rægte hand för 200 ƒ , som för:ne Lasse smedh för 5 óris land jord giffua skall, liggiandis j Frósunda j Solna sokenn, huilke peningar salig hustrv Ramborgz erffwingar j porten j tilkomande wår haffue skole för för:ne heman, som boendis æro j Finland. Tesse rægte handena Josep Aruitsonn för retta för för:ne 200 ƒ på Lasse smedz wegna vtgiffuandis j wår etc.: Rasmus Skåning och Christoffer skreddare.

Then 18 martii

[145 v.]

dhå satt Kon. M:tt[z] fougte Eriick Hakenson för retta sampt burgmestere och ráådth.

Vpbudne hus.

Szama dag stodh Hans Olson við kyrkegården och vpbodh siitt halffua hus — primo.

S. d. stod Niels skinnare för retta och vpbódh siitt stenhus westan tiill — primo.

Jacob Larson, Peder skreddare.

Szama dag kom Peder skreddare för retta och tiltalade Jacob Larson på Kópmannegatun om itt stýcke ængilst och ett stýcke nærsk, som samma Jacob Larson skulle för någre åar sedan tilsagtt honom för någre elgzhudar och andre wilwaror, som Jacob på samma tiidh aff Peder skreddare kiópt haffuer, och wille Peder bliffue wiid siitt kióp etc. Thertiill swarade Jacob Larson och sade sig giffuit haffue thenne Pedher skreddare, på sama tiid han anammade för:ne wiill warur aff honom, 100 ƒ tiill en vnderpant, så lunge Jacob finge góre sina ressa, som han agtad hade, och nær han hem komme ighen, wille dhå Pedher haffue ett stýcke ængilst, wille han giffue honom thet, och Peder skulle dhå giffue Jacob sine peningar ighen, næmliq 100 ƒ , men om thet stýcke nærsk, som Peder kreffuer, thet nekade Jacob siig haffua loffuad honom etc.

[146]

Szå epter någre dagar sedan hade godemen warith tilskickade, som thenne saack emellam Peder skreddare och Jacob Larson förliiche skulle. Så hade the godemen szå lagadh thom emellam, att epter Pedher skredder trængde szå hartt på thet *stycke* klæde, som Jacob honom tilsagtt haffuer, szå skall Peder góre the 100 $\frac{1}{2}$ tilrede, som han tiill en vnderpantt hafftt haffuer, och leffrere thom Jacob ighen, och han skall latte Peder bekomma itt szå gott *stycke* klæde, som han honom loffuad haffuer eller och Peder beholle peningarne, szå att han skulle haffue tesse vilkor och góre her vth-
 [146 v.] innan huad honom sielff tücktis. Annen dom sadis thom icke på thenne tiid, vtan såsom godemen haffue handlad thom emelam, ther skole the och både latte siig benóie.

Jóns Jutte, Eriich Nilson.

Szama dagh kom átther Jóns Jutte fór retta om then saack, som han tilforenne hade hafftt fór retta, næmlic om 4 *tunnor* fýnss miódh, som Eriich Nilson skulle haffue warid godh fórrer fór itt åår fórgongit, næmlic fór Cirstiern Jónson, fór:ne Jóns Juttes gesth, och wille, thet Eriich Nilson skulle bettale honom sama 4 *tunnor* miódh etc. Tiill huilkid Eriich Nilson suarade och sade siig aldrig haffue sagtt good fór någon miódh och wille thet med siitt skipz-folk, som honom på sama tiid fólgde, beuise, thet Jóns sade icke rett på honom i then motten. Men thet bekende Eriich Nilson,
 [147] att Jónns Jutte fiick honom ena handtskriifftt, som fór:ne Cirsti[er]n Jónson honom giffuit hade på 4 *tunnor* miód, som han honom skýllug war, och begærade Jóns Jutte, thet Eriich Nilson skulle wæll góre och anamma samma miód aff samma Cirstiern Jónsson then tiid the komme tiill Kópenhaffn och leffrere så honom sina handtskriifftt ighen, nær han mióden bekomit hade, och med thenne vilkor anammade Eriich Nilson handtskriiffthen tiill siig. Och then tiidh the kommo tiill Kópenhaffn, dhå talade Eriich Nilson Cirstern Jónsson tiill om thenne 4 *tunnor* miódh. Dhå suarade han, thet han kunde ingen bekomma ther i staden, then ther good war och han betróste sende Jóns Jutte. Och med thet samma dagen ther epter foor thenne Cirstiern biyttida om morgonen sina færde aff Kópenhaffn och tiill Landtho Holsten tiill sin husbonde, mere beskeid fiik icke Erich Nilson aff honom. Och then tiid Eriich kom hem ighen och fiik Jóns Jutte sina handtskriifftt ighen och

fórtalde honom huad suar han bekomit hade aff *samma* Cirstern Jónsson, wille Jónns Jutte *thet* jntid agta vtan fóll på then mening, *thet* Eriich skulle haffue sagtt godh fór mióðhen, *thet* dog Jóns icke *med* vithne beuise kan. Dog lichauell sadis Jóns Jutte tiill æn nu som tilforenne, *thet* han skall komma fram *med* 2 beskedelig vithne, som swæria wille, *thet* the haffua warid nær och påhórtt then tiid *förbemelte* Eriich Nilson haffuer sagtt Jóns Jutte god fór sama 4 *tunnor* mióðh. Kan Jóns Jutte *thetta* fult góra och bringe tesse vithne fram, så skall Eriich Nilsonn suare Jóns Jutte tiill mióðenn, ellies winner Jóns Jutte *jnthet* aff Eriick Nilsonn. [147 v.]

Haraldh Olsonn, Jónns Anderson,
Niels scriffuare.

Szama dag bliffue tesse *epterscriffne* gode men *fórloffuade* vtur rådstuffuun, tÿ Kon. M:tt, w. n. herre tæcktis icke lengre bruka thom ther: Fórst Harald Olson, Jónns Anderson och Niels scriffuare.

Then fôrste dagh vtj aprilj manádtt [*sic*] [148]
satt Kon. M:tt[z] fougte Eric Håkenson fór retta.

Vpbudne hus.

S. d. Harald Olson vpbudit Niels skinnares hus westan tiill — 2.

S. d. Hans Olson vpbudit siitt halffua hus — 2.

S. d. Blasius Olson vpbudit her Mons Johansons och Axell Eriichsons hus i fru Gunilles grendh — primo.

S. d. hustrv Margiitt Oluff scriffuares vpbudit siitt træhus óstan tiill — primo.

S. d. Lasse Gregerson vpbudit en pantt — primo.

S. d. Bænckt Hansson vpbudit siitt huss på Kópmannegatun, ther Jóren trummeter boor vdj — primo.

Rawall j Kornhampn, Peder [148 v:]
skreddare.¹

Om kópz handellen. [149]

Szama dagh fôrkuade Kon. M:ttz, w. alder nådigiste her-

¹ Endast rubrik. Plats är lämnad för den aldrig inskrivna texten på den eljes blanka sidan.

ris befallningsman Eriich Håkensson fór hela rådhet och then menige kópman her i staden jn på Stocholms radstuffu, huru Kon. M:tt, w. n. herre, siig haffuer besinnet om kópzhandellen, huru han tilgonge skall i thenne tilkomande szomar. Och war thet Hans Kon. M:ttz alffuarliga wilia och befallning, thet alle jndhlenska och vtlenke waror skulle både kópes och sælies epter thet wærderingz register, som hógbemelte Kon. M:ttz fougte Eriich Hakensonn sama dagh i retta ladhe och sama dag fór allom openbarliga fórkunnadis, och wartt borgarne szå fórehollit ther hoss, att huilkin som samma wærdering icke hollandis warder både j vtsæliande och i jnkópande, then skall wara fórfallin vndher Kon. M:ttz strænge wrede och straff, och ther tiill med godzett fórbrotiidh vndher Kon. M:tt, både thet han kóper och sæll.

[149 v.]

Then 22 aprilis.

Vpbudne hus.

S. d. Harald Olson vpbudit Niels skinnares hus westan tiill — 3.

Hans Olson vpbudit siitt halffua hus — 3.

Blasius Olson vpbudit Axell Eriichsons och her Mons Johansons hus — 2.

Hustrv Margit Oluff scriffuares vpbudit siitt [hus] — 2.

Lasse Gregerson vpbudit en pantt — 2.

Bæncht Hansson vpbudit siitt huss på Kópmannegatun — 2.

[150]

Jóns tunnebindare.

Anno Domini 1555 then 22 dagen vti aprilj månadtt kom fór retta wår medborgare Jóns tunnebindare och hade med siig sin broders sona dotter viid namn Mariett och gaff tilkenne, att thenne pige haffuer tientt honom j mong år och hans salige hustrv, och handlad siig troliga emot them både och besynerliga i theris olderdome, och mygit ontt lidit med thom j beggie theris siukdom etc. Szå epter Gudh haffuer kallad Jónses hustrv jfrå honom aff thenne wærdem och han haffuer skildt sine hustrues erffuingar jfrå siig, så att huad dell nu ighen ær, thet hórer honom alene tiill, och medan han ær en siuk och fórlamatt man och fórmå endels icke wæll sýtta eller fordra siig sielff och haffuer dogh jngen nu på

jorden tiill, som någet latter siig wårda om honom, vtan Gud och thenne fattige pige, så haffuer han agtad att giffue henne en vng man aff thet embete, som han sielff warid haffuer, och haffuer förthenskuld så betæncht siig, thet han will giffua siig jn j ett frij bródh tiill thenne sin broders sona dotther, namlig Mariett, tiill dóde dagar, att hon honom agta, wagta, sýtta och fóda skall, så lenge han leffuer. [150 v.] Och dherfóre skængte han henne siitt halffua stenhus, ther han boor vti, en grýtta, som wæger j [L]æ, noch en litin grýtta; jtem en swartt klocke kåpa; jtem en ródh leýsk kiorttiill; jtem en god vpreed sæng med all sin tilbehórlise; jtem alla hans stuffuu klædnatt med drægter, bæncke klædher och bæncke bolster, en teen kannan; jtem æn gaff han henne all sin tunne bindare redskap. Och thenne gåffua begærade Jóns tunnebindare, att honn stadfest bliffue motte epter hans egin wilie och begæren och fórteknad vti stadzens tænckeboock tiill en aminnelse och vidare vithnisbyrdh; huilkít borgmestare och raad bewiliade, att så ske motte, som hans begæren war. Och dher rægte Jóns tunnebindare sin broders sonadotter her opå handena jn fór retta, att henne allt thetta vbrotzligen holles skall, som förscriffuit staar, både aff honom och aff hans epterkomande. Och hon loffuade honom thet ighen, thet hon wiill halle honom all den dell vppe, både fóda och sýsla j hans liiffz tiidh, thet hon wiill wara tiill suars både fór Gudh och meniskior. [151]

Gilius Sasse, Simon scriffuare.¹

Oluf scrifware, Thomas Raualson.

Anno Domini 1555 then 10 julij stodh gamble Oluff scriffuare óstan tiill fór retta, vplott och leffrerade med hand och mundh erlig man Thomas Raualsson, på thenne tiid skiipzscriffuare, ett træhus med tess grund, liggiandis óstan tiill vti Jónns tunnebindares grend, huilkít træhus och grund fór:ne Oluff scriffuare lagliiga såldt haffuer med sin hustrves samtýcke förbemelte Thomas Raualsson fór sextiio ꝛ ortuger, thom Oluff bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburith haffue, then sidste pening med then fórste etc. Dher med affhende han sig och sine erffuingar fór:ne træhus och grund och tilegnade thet fór:ne Thomas Raualsson och

¹ Endast rubrik. Under denna är ms.-sidan blank.

hans *erffuingar* quitt, frítt tiill *ewerdeligo* ægo. Och ther opå lagde Tomas Rawaldson vp sin fridskiling. Och ær lengden på tomp-ten wtt *med gatun* . . .¹ och bredden ær . . .¹

[152]

Vpsagtt burskap.

S. d. kom fór retta Hans j hualffuedt och gaff tilkenne, *thet* han eller hans hustrv fórmå nu icke lengre draga stadzens tunga, epter the båden ær tu olderstigin folk, och sade, att theris son *med* sin hustrv *haffua* tagiitt hused jn och the wilia epter *thenne* dag swara tiill all stadzens tunga *etc.* Dher *med* bleff Hans j hualffuet fórlössad aff *med borgerskapett med* hela rådzens samtýckie.

Kæmænare eedh.

Szama dag gjorde Jacob Larsson och Madz Persson theris kæmænære eedh på korsed och *thet* helga ewangelium, så som the andra j rådstuffuun sittia fór thom giort *haffua*, atte skole ware Kon. M:tt, w. n. herre, och hans nådis vnge liiffz *erffherrar* hulde, trogne och retrådige vti theris befalling.

[152 v.]

Niels skinnare, Mechil Simonson.

Szama dag stodh jn fór retta Niels skinnare sampt *med* sin hustrues syster, hustrv . . .², och gæffue tilkenne, atte *med* beggies theris godh willie och samtýckie *haffue* saldt och vplatiidh, som the och i dag vplotte och leffrerade *med* hannd och mund beskedeliig man Mechiill Simonson, vår medborgare, ett stenhush och liggande grundh, belægiitt på Westra lonng *gatun*, som fór:ne Niels skinnare sielff vti boodh *haffuer*, och *thet* nu Mechiill Simonson lagliiga såldtt *haffua* [*sic*] fór siuhundrade ƒ *ortuger* Stocholms mynte, som nu i rigit gænxse och gæffue ære. Och *her* opå *haffuer* fór:ne Mechiill Simonson i dag fór retta giffuit Niels skinnare och hustrv . . .² 350 ƒ, och *thet* andra, som tilbacha står, skole the bekomma xx:de dag jull nestkomandis anno 56.

¹ Tomrum i ms.

² Namnet är i ms. icke utsatt. Jfr s. 143, där hustrun kallas Margareta Mikelsdotter.

Eriick Larson Porshanc,
Oluff Olsson.

[153 v.¹]

Anno Dominj 1555 then 22 aprilis stodh jn fór retta Oluff Olsson, wår medborgare, och vplott Eriich Larson med hand och mund ett træhus och liggiande grund, belægit vtj Sóffrin Juttes grend på nórra sidone och nest nedan fórrer Lasse Gregerssøns træboodh, huilkiid træhus och grundh fórrer Oluff Olsson lagliiga saldt haffuer fórbemelte Eriich Larson fór tuhundrade q , och bekende Oluff Olsson sig samma peningar tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffua, then sidsta pening med then fórra, affhendandis sig och sinom arffuinger fórrer træhus och grund och tilegnade thet Eriich Larsson och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt tiill ewerdeligo ægo. Och ær lengden på tompften 16 alnar, och bredden ær 13 alner j quarter.

Mons Nilsonn, Gregers Person.

[154]

Szama dag stodh Mons Nilson borgare fór retta, vplott och hemlade wår stolebroder Gregers Persson ena boodh, liggiandis i Brundz grenden på nórra sidone emellam Eriich Olsons boodh och vnge Oluff Eriichsøns hus etc., huilkin boodh Mons Nilson lagliiga saldt haffuer fórbemelte Gregers Persson fór 100 q , thom Mons Nilsson bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vndfongit haffue tiill then sidsta peni[n]gh etc. Dher med affhende Mons siig och sine epterkomande erffuinger fórrer bood med all sin tilbehórlise (dog tompften vndantagandis, som hon står opå, huilkin stadenom tilhórer) och tilegnade samma sine boodh fórrerórde Gregers Persson och hans arffuinger tiill ewerdeliga ægo orappatt, oklandratt aff alle fódde, ofódde och átalare tiill ewig tíidh. Och war thenne boodh lagbudin, lagstondin och hembudin och fridskingen på gifuin epter lagen.

Then 6 maij.

[154 v.]

Vpbudne hus.

S. d. Blasius Olson vpbudit h[er] Mons Johansons och Axell Eriichsøns hus — 3.

Hustrv Margit Oluff scriffuares vpbudit siitt hus óstan tiill — 3.

Lasse Gregerson vpbudit en pantt — 3.

Bænckt Hansson vpbudit siitt hus på Kópmannegatun — 3.

¹ Ms.-sidan 153 är blank.

Mons Jónson på Kinhestegatun
om then tridie penningh.

Anno *etc.* 55 then 13 maii stodh Mons Jónsson på Kinhestegatun fór retta samt *med* sin elskelige hustrv, hustrv Birgitta, och gáffuo huar thero andra then tridie pening j allt thet the áttthe både j lósth och j fast epter Suerigis lagh. Och ther rægte the huar annen hondena opå, och begærade the, att thetta motte warda anteknadh vti stadzens boock tiill en áminnelse, huilkiid thom och epterlatiid bleff.

Hans skreddare, Páuall Sasse.

Szama dag kom áttther Páuall Sasse fór retta och beklagade siig ganska storliga, huru Hans skreddare honom fórhalar *med* the peningar han honom skýllug ær på the 100 daler, som hans broder Gerdt skreddare vt læntt haffuer tiill Frankeriike och honom szå offta her på rådstuffuu *med* en dom eller sententia affsagtt ær att fórnóie Páuall then dell honom bór haffue *etc.* Szå epter thenne saack haffuer szå offta waridh fór retta och altiid haffuer Pauall warit tilsagtt sine peningar, szå bleff Hans skredder æn nu j dag ytterligare tilsagtt, thet han skall jnnan 14 dagar fórnóie eller bettale Páuall thet honom tilbache står j the 100 daler viid sine peningar tilgórändis, eller szama gell skall vttagis aff Hans skreddares godz, huar han ellies icke wiill retta siig sielff.

[155 v.]

Simon Anderson, Gilius Sasse.

Szama dagh kom fór retta Kon. M:ttz tullscriffuare Simon Anderson j fougtenns Erick Hákensons nærwaru och gaff tilkenne, att han fór 2 år fórgongne haffuer såldt Gilius Sasse, en kóp-swen van Lybeck, 10 lester mióll fór en summa peningar, som them båden áthsæmde, dog *med* sadana fóroordh, thet Simon Andersson skall leffrere sama mióll Gilius Sasse tiill Elffzburg och stå all fara tiill sió och sandh her emellam. Och j midlertiid ær thet siig szå begiffuit, att skeped, som mióled war opå, ær icke komit tiill Elffzburg, som sagtt war, vtan tiill Kopenhaffnn, och ther lossa godzett vp fór laka skuldh. Och på sama tiid haffuer Hans Kooxs tienare tiill Lybke warid ther tilstædis, nær skeped lossade, och jnfal- lin vti Simons godz och anammatt jfrá honom 6 lester mióll vtan all skæll och bewið, dog fór jngen annen orsak æn sama 6 lester

mióll wære mærkte med Mons Olsons merke tiill Geffle, huilkít Simon Anderson ganske owitterligit war, thet Mons Olsons mærke war komit opå hans godz, ej heller átte i sama godz tiill 4 *peningar*. [156] Tý moste Gilius Sasse vike jfrå siitt kópta godz. Och fór thenne mijstanche skuld haffuer fór:ne Simonn Anderson státt fór rætta med vpræchte fingre, vthréchtom arme och staffuadom ede sworid på korsed och thet helga ewangelium, att aldrih war hans wílie, thet Mons Olsons mærke ær komit opå hans godz, ej heller haffuer han átt ther vdj tiill 4 *peningar*, wiid then lott han siig fórwente skall j himmellen etc. Och sedan thetta skedt war, wartt Simon Andersson med en sententia affsagtt, thet han skall fórnóie och bettale fór:ne Gilius Sasse the 6 lester mióll, som han tilagters ær, epter sama mióll icke kom tiill Elffzburg, som beggie theris samtall warid haffuer. Och the 6 lester mióll Hanns Kooock tiil Ljybke anammatt haffuer, æger han bettale Simon Anderson ighen vtan all vidare jnsagur eller skotzmáll.

Eriick Eriichson.

[156 v.]

Szama dag giorde Eriich Eriichson sin eedh på korsedh och thet helga ewangelium, thet han aldrih war godh fór Szamsing Tæske fór then skipz partt fór:ne Samsing fór någre áår sedan kópte vtaff salige Lasse Larsonn, och fórdade thet så, att om thet med vithe eller skæll frandelis beuises kan, att han någen tiidh haffuer sagtt godh fór sama skipz partt, dhå wiill han bettale the 125 q , som Jacob skinnare kreffuer på epter salige Lasse Larsonn.

Gamble Siigfrid murmestares
hustrves erffwinger.

Anno *Dominj* 1555 then 6 dagen vti maij månadh kom fór retta gamble Siigfriid murmestares hustrues retta arffuingar, næmlige Oluff Holingerson i Nóttóó i Naw sokenn och Thomas Hansson i Gull crona i samma soken, bekende siig vpburit haffua i arff epter Siigfriidz hustru *peningar* 20 q både fór lósth och fasth, tý ther wære monng geell på færde, som all obettalade wære, tý gáffue the [157] Siigfrid fór sama arff quitt, frij, ledug och lóssz fór allt ýttermere klandher eller tiltall vm samma arff både fór siig och theris epterkomande erffwinger, fódde och ofódde. Och wart thet szå fóror-datt then tid thenne vplatning skedde, att om någre andre kom-

me, som nærmær wåre skýlde tiill *thetta* arff æn fór[:ne] Oluff Hølingersson och Thomas Hansson, dhå bepflichtade the siig wilia giffue *thetta* tilbache ighen, som the *vpburit* haffue, och ther war Bænicht Vttanby och Philipus gilleswen godh fórre.

Oluff Larson secreterer,

Oluff Knutsson.

[157 v.] Szama dag stod Kon. M:ttz, w. n. herris secreterer, förstondig Oluff Larsson, fór *retta* och *vplott med* hand och mund Oluff Knutsson, wår medborgare, ena halffua tomt med en kellare, *liggiandis* vti gamble Jacob Lumpes grennd på norra sidone och nest nedan fórre fór:ne Oluff Knutsons egit stenhus, huilkin tomt med *tess* kellare fór:ne Oluff Larson lagliga såldt haffuer *fórnemde* Oluff Knutsson fór 110 þ , thom han bekende sig *anammet* och *vpburit* haffua, then sidsta pening med then fórsta. Dher med affhende Oluff Larsson sig och sine *epterkomande* *erffuinger* fór:ne tomt och kellare och tilegnade *thetta* Oluff Knutson och hans *erffuinger* tiill ewerdeligo ægo. Och ær sama tomt 8 alner j *quarter* i længden viid gatun och war lagbudin, lagstonden och med all stadz rett fulfolgt, som lag jneholle och fridskillingen vtgiffuin å rettan råd h stuffue dagh.

Eriich laggares barne penningar.¹

Szame dag dhå *anammade* Mechiill Bænichtsson, stadzens borgmestare, salige Eriich laggares barne *peningar* på rentta, som war 80 þ , huilka *peningar* salig Peder Belle tilforenne på rentta hafftt haffuer, och hans *erffuinger* skilde thom jfrå siigh.

[158]

Hans Olsson, Bærtil Thomesson.

Anno *Dominj* 1555 then fórste dag vti junij månad stodh jn fór *retta* j fougten Eriick Håkensonns nærwaru erlig man Monns gulsmed fulmýndug och mektug på Hans Olssons wegna, *vplott* och leffrerade Hans Olssons måg, Bærtil Thomesson, eth halfftt stenhus och *liggiande* grund, ther han nu boor vti, som *liggiandis* ær emellam Hans Thomessons hus och Frans Hindricsons stenhus, fór 280 þ , thom Mons gulsmed bekende, att fór:ne Hans Olsson haffuer *anammat* och *vpburit*, then sidsta pening med then fórsta

¹ Ordet barne penningar är upprepat i ms.-marginalen.

etc. Huarfóre affhende Hans Olsson siig och sine erffuinger fór:ne halffue stenhus och grund och tilegnade thet fór:ne Bærtiill Thomesson och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt tiill ewerdeligo ægho. Och war lagbudit, lagstondit och fridskillingen på giffuin epter lagenn.

Gregers skinnares erffwingar.

[158 v.]

Anno Dominj 1555 then förste dagen vdj junij manadh och åa rettan rådstuffuu dagh j Kon. M:ttz befallningismandz Eriick Håkensons nærwaru. Szama dag stode salig Gregers skinnares rette och neste erffuinger fór retta, næmliq hans broder Jónns Persson i Hulleby j Saltwiick sokenn och hans syster hustrv Elin Pedersdotter, som på thenne tiid boendis ær på Norremalm, och Eriick Jónson vdj Bartabÿ j Saltwiick soken, som haffuer Gregers skinnares halff syster. Tesse alle vplotte och quitterade salig Gregers skinnares epterleffue hustrv, hustrv Barbrå, fór allt thet arff, som thom alle erffua burde epter theris framlidne broder Gregers skinnare, Gud hans siell glædj, både fór lósth och fast, jnnan stadz och vtan stadz. Och bekende the siig alle vdj en summa fór sama theris arff vpburit haffua fiortanhundrade ꝛ ortuger vdj gott szólff, kopper, teen, klæder och i rede peningar, och thetta allt tilfÿllest hade the vpburit, then sidsta pening med then första. Och her emot skall theris broders hustrv, hustrv Barbra, quit och friitt och tiill ewerdeligo ægo beholle siitt hus och grund och andre liggiande ægor, dog med sadana fóroordh, thet hon skall sware tiill all geell, witterliga eller owitterliga, både jndlendis och wtlendis, så atte med sådana skuld jn thet skulle haffue bestelle. Och her med gaffue the fór:ne hustrv Barbrå quitt, frij, sæker, ledug och lóssz fór altht ytttermere klandher eller tiltall vm szama arff, både fór thom och alle theris epterkomande och fór fódde och ofódde. Och ther rægte the huar annen handena opå jn fór retta. Och tesse epterscreffne godemen wære vtóffuer thenna fórlieichning: Fórst Niels Jónsson, Josep Aruitsson borgmester, Oluff Eriichson, Gregers Persson, skeper Oluff och Marcus Bæchtsson.

[159]

Hustru Karin Jacob Sarffwes
erffwingar.

[159 v.]

Anno Dominj 1555 then förste dagen vdj junij månadh stodh fór retta Staffan Olsson i Husinge j Wæddóó sokenn fulmÿndug

och mektug på sin broders wegna Madz Olsson och på flere theris sýskene wegna och oppenbarliga bekende och tilstod siig på sine medarffuingis wegna anammatt och vpburit haffua epter salig hustrv Karin Jacob Sarffues, theris sýskenebarnn, ett arff, som thom tilfallit ær epter hustrv Karin, som war halffparten aff alle lóssóra, som ther funnit wartt *etc.* Tesligis bekende och fór:ne Staffan Olsson på sine medarffuingis wegna siig vpburit haffua fór en fierde partt, som thom tilkom j thet lille hus och grund, som salig hustrv Karin bodde vdj, 100 q ortuger. Och aff thenne peningar fiik staden i testamente 25 q . Och her med ær om thetta arff enn klar forl[i]gith och afftaledh saak både fór huss, grund och [160] lószóra. Och ther rægte han salig hustrv Karines stiuffbarnes förmyndare, næmligh Gunnar Olsson och Lasse Gregersson, handena opå.

Szamalunda stodh och hustrv Margit på Norre malm fulmýndug på sin sýsters wegna, som j Finland ær, bekende och fulkomplica tilstodh, att hon och hennes sýster wære och welfórligte och fórnógde fór alle lossóra, som på theris partt fallit war epter salig hustrv Karin Jacob Sarffues, och ytterligare bekende hon siig och vpburit haffua med sine sýster 100 q ortuger ffór then fierde partt, som thom tilfallit war i fór:ne hussz och grundh. Och aff sama peningar finge the fattiga i spettalen i testamente 25 q . Och her med ær och en klar och afftaledh saak om fór:ne arff både om lószórana, szå och ffór hussedh.

Jacob Sarffwes barnn.

Szama dag stode tesse fór:ne erffuingar, Staffan Olsson j Husinge j Wæddóó sokenn och hustru Margith på Nórre malm, både fulmýnduge på beggie theris medarffuingers wegna vplotte och leffrerade med hand och mund salig Jacob Sarffues barnes förmyndare fór:ne theris halffpartt j samma huss och grund fór 200 q ortuger, och then andre halffpartt hade theris stiuff moder, hustrv Karin, giffuit thom i testamente.

[160 v.]

Mons Jónsons erffuinger, som bodde på Kinhestegatun.

Szama dag och sama år stod fór retta Peder Jónson, salig Mons Jónssons broder, och Thomas Olsson j Wækerby j Frósunda

sokenn och Lasse j Ekeby i Trossa soken, alle salige Mons Jónsons rette erffuinger; men broderren war fulmýndug och mektug på sin broders barn och syster barn, som i Nórrre boten ære, och ær samma Peder Jónson j Sæby j Nærpis sokenn; vplotte och quitterade salig Mons Jónsons epterleffue hustrv, hustrv Brita, fór allt thet arff, som thom erffua borde epter theris framlidne broder Mons Jónson, Gud hans siell nåde, och bekende samma arffuinger thom vpburit haffua vdj en fórlíichning 50 þ ortuger, mere rádh war ther icke på færde fór the monge och sware geell skuld, som på færde wære både jnnan landz och vtan, och epter hustrv Brita toog all sadana geell tiill siig och thom med tidenbettala wiill, skall hon beholle siitt hus, som hon boor vtj, quitt och friitt att bettale gellen med, och ther wære tesse erffuinger tilfridz med och wælwilleligen lotte thet epter, och giorde her med theris broders hustrv, hustrv Brita, quitt, frij, sæker, ledug och lóß fór allt yttermere klander eller tiltall om sama arff epter thenne dag, både fór lósth och fast. Och ther rægte the huar annen handena opå jn fór retta, och tesse epterscriffne godemen wære vtóffuer samma fórlíichning: Oluff Eriichsson, Gregers Persson, rádmén, Torfast Olsson, Joonn Joensson, Bærtill Monsson och Hanns i hualffuedth.

[161]

Eriick Eriichson medth sin hustrues
erffuinge, hustrv Lussi j Tuna sokenn.

[161 v.]

Szama dag kom átther fór retta hustrv Lussi j Tuna soken j Olandz herade, som ær salig Eriich Eriichsons hustrues rette erffwinge, och gaff tilkenne, thet fór:ne Eriick Eriichson hade giffuit henne vtj en wenskapz gåffua 8 alnar swartt engilst och en sólf sked, wog 4 lodt, óffuer allt thet fór:ne hustrv Lussi tilforenne vpburit haffuer, och en dog thom emellam war en klar, fórligt och afftaled saack om szama arff och ther fasta breff opå giorde, huilke hustrv Lussi jungelunde rýggie wille; dog epter Eriich Eriichson lott siig med thenne wenskap[s] gåffua wælwilige befinne, vplott och quitterade fór:ne hustrv Lussi Eriich Eriichsson på nýtt ighen fór sama arff hon vpburit haffuer och tackade honom, thet han haffuer så erliga epter hennes egin wílie och begæren skjiltt henne jfrå siig, och giorde honom her med quitt, frij, sæker, ledug och lóssz fór allt yttermere tiltall om samma arff bade fór lóßóra, så och fór faste grund både her j staden, szå och fór någre tompter, som Eriich

[162]

Eriichson liggiandis haffuer j Westerårs, fór siig och alle hennes epterkomande erffuinger. Och skedde *thetta* vtj hustrv Lussies syster sons nærwaru, huilken och *thetta med* hustrv Lussi gillade och stadfeste huad som giort war thom emellam jnfór retta. Och beplictade hustrv Lussi siig i dag fór retta, att huar hon eller någre aff hennes epterkomande erffuinge epter *thenne* dag her opå *thetta* arffua skiipte klandra eller tala wille, dhå skall han eller then *thet* gór, wara fórfallin tiill 40 þ saack, och bliffve æn dhå ston-dandis tiill ewig tiid *thenna* fórlieichningh, som hon *med* fór:ne Eriich Eriichson giortt haffuer om *thetta* arffua skiipte. Och ther rægte the huar annen hondena opå jn fór retta.

[162 v.]

Then 19 augustj.

Vpsagtt burskap.

Szame dag sade Lasse Paulson schomagare vp siitt burskap och sade siig nu icke lengre fórmå draga stadzens tunga fór stoor fattigdom skuldt.

S. d. sade och hustrv Cirstin Per Larsons vp siitt borgerskap och fór sama orsak.

Niels Paulsons erffwingar westan tiil.

Szame dag stodh fór retta Gregers Hindrichsson fulmýndug och mektug på alla sine medarffuingis wegna, som j Finland ære, och bekende siig anammatt och vpburit haffua ett arff epter salig [163] Niels Páualsson westan tiill, huilkid hans hustrv, hustrv Cirstin, vtgiffuit haffuer, næmliq peningar 100 þ , jtem 3 skedher wogo $8\frac{1}{2}$ lodtt j quintin, och *thetta* anamade Gregers Hindricson på sine medarffuingis wegna både fór lósth och fasth, och hustrv Cirstin skall sware tiill all geell, som på færde ære etc. Och her *med* ær en klar och afftaled saack om samma arff. Och giorde fór:ne Gregers Hindricsson hustrv Cirstin fór sama arff quitt, frij, saker, ledug och lóss fór allt yttermere tiltall fór siig och alle sine mederffuinger. Och ther rægte the huar annen handena opå. Óffwer-men: Harald Olsson, Eriich Larson, Peder Cemetsson, Eriich Knutsson och Anders skinnare.

[163 v.]

Vnge Oluff Dýster, Hanns Kranck.

Anno Dominj 1555 then 19 dag i augusti manat stodh vnge Oluff Dýster *med* sine kære modher och hans mågh Morten Persson

fór retta, vplotte och leffrerade med hand och mund wår medborgare Hans Kranck ett stenhus och liggjande grund, belægit j Gråmunka grend och hörn hused på sudra sidone, nær man går nid att grenden, huilkid stenhus Oluff Dýster och hans moder och theris måg, Morten Persson, lagliiga saldt haffua fór:ne Hans Kranck fór siwhundrade ƒ ortuger Stocholms mynte, huilke peningar Oluff Dýster och hans moder med theris måg bekende sig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffua then sidste pening med then förste. Dherfóre affhende Oluff Dýster, hans moder och Morten Persson siig sama huss och grund med all sin tilbehórlisse och tilegnade thet fór:ne Hans Kranck och hans epterkomande erffuingar quitt och friitt tiill ewerdeligo ægo. Och war thetta hus lagbudit, lagstondit och hambudit neste frender och fridskilingen på giffuin epter lagen etc. [164]

Om elden, som slap lóß westan tiill.

Anno Dominj 1555 then 11 dagen vti augusti månadh, som war på en sódag, dhå slap elden lóß westan tiill vti Morten myntescriffuares stegerhus epter middagen, nær saman war ringtt tiill affton sånng, och brunne all huss aff, både stenhus ock træhus, nedan fórre Westra longgatun jfrå Gråmunka grendh och jntiill Brede grenden wiid Kornhampn, som och fordom dagz kalladis Strábux grenden, och giorde thenne eld en dråpliig skade etc. Och war på szame tiidh en træ skandz wester vtt med sión. Then brann och i grund aff och fórtoog, att folkid kom jntid tiill vatnith vtan nódgadis taga vaten óstan tiill, som elden slægtis med. Jtem 14 dager epter thenne skaden skedder war, dhå slap åter elden lóß óstan tiill vti ett stenhus wiidh ledestongen, och brunne vp i samma eldh 3 stenhus, fór æn han slægter bleff. [164 v.]

Then 28 augustj

dhå satt Kon. M:tt[z] slodz fougte fór retta Erich Håkenson medt hela rådett. [165]

Oluff swarffuares hustrues
erffuinger.

Szama dag stodh Sigwed Persson fór retta och bekende siig thetta epterscriffna j arff vpburit haffua epter salig Oluff swarffuares hustrv, Gudh hennes siell nåde: Fórst en krage kåpa fór

60 þ, en klockekåpa fór 5 þ, en kiortil fór 2 þ, en fórgilt sólff ring fór 2 þ, ett par fórarmar; jtem 3 quinne særker, tu óffuerliiff fór 14 óre; jtem j órneget fór 4 óre; jtem 6 halss klæder; jtem 3 fórklaeder, en hatt, en kaprónicke; jtem en vepa fór 10 óre; jtem en [165 v.] grýta, ett teen stop fór 2 þ, ett býßman, ett lakan, en kista om 3 þ. Óffuermen: Gregers Persson, Peder Jónsson, Knutt Rauals-son, Peder Killing och Clemett sijss scriffuare.

Lasse Anderson.

Szama dag kom fór retta Lasse Andersonn, fódder j Kýru sokenn j Loýtalabý, och hade stulid en jacka, så god som 4 þ, och tilforenne mýkid annat stulid och slupid ther med. Han bekende sina gerning och bleff dóm[p[d]] tiill reep, men han rettadis med swærd, pie memorie.

Hindric Madzsson.

Szama dag kom fór retta Hindrick Madzsson, fódð j Pittis j Wehemo sokenn, och hade han stulid 3 kiistor j branden, Gud [166] betratt senast skedde, och hade agtad siig vtur býn med thom. Then ene kistan hórde Jacob Westh tiill, then andra en landzknect viid nampn Madz Hindricsson, men then tridie kendis jngen weedh. Han bekende sina openbara gherning. Dherfóre bleff han dóm[pd] tiill reep och bleff hengdh.

Brýnolff Wesgótte.

Szama [dag] bleff Brýnolff Wesgotte sagd jfra halssen, fór thet han hade róffuad jfra en blindh man 9 þ ortuger, och rettadis med swærd, pie memorie.

Lasse Hanson.

Szama dag kom fór retta Lasse Hanson, fódð j Vpsala, och hade han stulid 270 þ, jtem 10 lodh sólff, en bordduck, ett par lakann, en fórlátt, en liusse stake. Han bekende sina gherning och bleff dompd tiill reep, men han bleff benádet och rettadis med swærdh, pie memorie.

[166 v.]

Hustru Dordi Jacob Strýffwinghz
och hustru Botiill vtj Geffle.

Szama dag kom fór retta hustrv Dordi, Jacob Strýwingz ep-terleffuerska och tiltalade hustrv Botiill j Geffla om 50 þ, som

hustrv Botiill skulle ware skýllug hennes salig man Jacob Strýwing fór kram godz, och skulle *thetta* gellet wara giord fór 24 áár sedan tiill Ábo, then tiidh hustru Botiill ther bodde.

Tiill *thet* andra talade hustrv Dordj fór:ne hustrv Botiill tiill om 500 ƒ , som hustrv Botilles sýsther, hustrv Karin Hans Kranckz i Áboo, skulle och ware skýllug salig Jacob Strýffwing fór kramgodz, och på sama tiid skulle fór:ne hustrv Karin anammatt siitt godz, then tid hustrv Botiill tog fór the 50 ƒ . Och fór sama 500 ƒ kramgodz, som hustrv Karin *anammade*, fór sama godz skulle hustrv Botiill haffua sagtt godh fórrer, och samma kramgodz skulle wara j *tesse epterscriffne* partzeler: sätther, lærufftt, kniffuar, haka ringar och buske luffuor *etc.* Och sama godz skulle hustrv Karin *strax* burit thedan vtj siitt kápa skótt *etc.* [167]

Tiill *thetta* ærandet swarade hustrv Botiill så, att hon aldrig sadana godz *anammatt* haffuer, som hustrv Dordj *henne* tillegger, huarken på sine eller på sine sýsters wegna, eij heller sagtt godh fór sadana *peningar*, som hustrv Dordj kræffuer på sin salig mandz wegna, Jacob Strýffwing, och ther badh hon siig så santt Gudh hielpe. Dogh epter sådana twiffuels máll fandz j *thetta* ærandet, att then ene kraffde en sliig summa *peningar*, och then andra nekade sig sådantt vpburit haffua, och jngen vithne fandz på någre siido, vtan hustrv Dordj hade ena lóssa scriifftt, then man jntid rettzliga gilla kunde, huarfóre wartt *thetta* ærandet vpskutid tiill en widare ransakning, att epter saken geller hustrv Botilles sýster opå, som j Áboo ær, skall hustrv Botiill fara ther hedan och granneliga fórfara med sin sýster om *thetta* ærandet, om henne her om någet witterligit ær eller eij, och taga aff henne sadana bewið ther fór retta, som hon kan framdelis fórsware siig med eller haffua sin sýster hiitt med siig och komma her ighen jnnan Martinj *nestkomandis* och fórsware sine saack her i Stocholms radstuffuu, såsom thom sielffue ligger magtt opå, på *thet* hustrv Dordj motte ene gonge få en ende på sine saack. [167 v.]

Then 22 septembris

dhå satt Gabriell Cirstiernson sampt Eriick Hakenson
fór retta.

[168]

Vpbudne hus och tompter.

Josep Aruitson vpbudít vnge Oluff Dýsters huss, som ligger j Gramunka grend — primo.

Oluff Eriichsson vpbudít ena tomt, som hórer hustrv Brita Burmesters tiill och liggiandis óstan tiill — primo.

Jóns tunnebindare vpbudít siitt hus — primo.

[168 v.]

Hustru Margreta Clemett Kooekz
och Swen Monson.

Anno Dominj 1555 then 22 dagen vti septembris mánadth stodh jn ffór vár sittiande rett hustrv Margreta, Clemett Koox epterleffuerska, med både sine sóner <Mechiill> Mechiar och Baltazar och oppenbarliga bekennde fór thet ganske sittiande ráadh, att sásom allom nogsampt witterligit kunnogtt ær, att hennes framlidne modher haffuer fór någre fórlidne áår såldtt och vplaticid salig hustrv Brita Anders Hansons etth stenhus och liggiande grund, belægit på Swartmunka gatun, ther fór:ne hustrv Margrettis fader och moder vtj boodt haffue, och epter szama hus sýntis fór ringa såldtt ware, ther fór:ne hustrv Margretta icke siig fulleliga med benóie lotth, vtan godemen motte wærdere eller skatta thet påå nýtt ighen, huilkid och szå skedde. Och wartt szamma hus med tess grund 400 q hógre skattad æn thet war såldtt fórrer. Och opå thet Swen Monsson eller hans barn j framtiden icke skulle komma j tretta med hustrv Margrettis barn och besýnnerliga om tompthen, som ligger back fórrer hustrv Margrettis hus, huilkin hon gerná fór peningar kiópa wille och jw besýnnerliga nágra alner vtt med hennes hussz, huilke Swen Monson jngelunde ombære wille, epter hans framlidne hustrv samma tomt dýrtt nog bettaledh haffuer, huarfóre, epter thetta icke ske kunde, thet Swen Monsson wille ombære náget aff tompthen, lott han siig wælwilleliga finne vti then skatning, som giord war på husedh och stælte the 400 q i retta, opå thet att kiópett, som tilforenne giord war opå hused, och breff och segell, som ther på gifne wære, motte teste fastare och fulbordeligare holdne bliffue aff hustrv Margretta och hennes barn, och att sæmie och kærliich motte thom emellam teste mere fórókies, lotth dhå Swen Monsson thenne 400 q hustrv Margretta wælwilleliga epter, och hustru Margretta anammade samma 400 q j dagh vtur disken fór en wenlig fórlíichning, epter thet

[169 v.]

husedt war bættre æn the xiiij^e ♀, som thet war såldt fórre, och vplott och quitterade fór:ne hustrv Margretta Swen Monsson fór allt yttermere klandher eller tiltall om szamma siitt fædernes och módernes hussz, både fór siig, sine sóner, som både tilstædis wære, szå och fór sine syster, som vte j Tysland ær, och fulkompliga sade Swen Monson husedtt tiill quitt och friitt med allt then rett hon, hennes barn och hennes syster eller systerbarn kunde ther tiill haffue, och ytterligare stadfæste och gillade thet kióp, som hennes salige modher giortt haffuer med salig hustrv Brita Anderss Hansons, att thet vti alle motte vtan all argelist eller nyiefunder vbrotz-ligen holles skall viidh all ære, tro och sanniing. Och ther rægte hon och hennes sóner Swen Monsson hondena opå, och Swen lade vp sin fridskilingh epter lagenn. [170]

Hindrich Skutta, Jórenn Beneke.

Szama dagh fórhandladis then saack, som war emellam Hindrich Skutta på hans moders wegna och Jóren Beneke på hans hustrues wegna, hustrv Aletta Per Nilsons, næmlige om vj lester jernn, som salig Peder Nilsson, fordom borgmester her j staden, skýllig war fór:ne Hindrich Skuttis modher, hustrv Barbrå, och 243 ♀ restantie peninger på en handtscriiff, som tilbache stoodh och hustrv Barbrå tilkom. Emott thenne klage hade Jóren Beneke någre regenskaper, som han mente siig wilia thenne saack fórswara med, huilkin regenskap nogsamp[t] ransakad bleff och kunde dog jnthe hielpe, tÿ Hindrich Skutta hade emott szamma regenskap Peder Nilsons egin försiglad breff, som han med sin egin handh scriffuit hade, som dódade sama hans regenskap etc. Dog på sidstone wortte tesse epterscriffne godemen, namlige Swen Skutta och Gunnar Olsson, fórskickade aff rådstuffun tiill hustrv Barbra Hans Skuttes, som dhå her personliga tilstædis war, att fórhandla thenne saack, att hon motte komma vtj en wenlig fórlichningh, och hustrv Barbrå motte någet affstå j thenne summa, som salig Per Nilsonn henne skýllug war. Huilkid och szå skedde, och beginge fór:ne godemen thetta ærandhet szå egenom theris fórbón, att fór:ne hustrv Barbrå och hennes son Hindrich Skutta gáfwe thetta gellett vp vtj 2 lester jernn, bettalendes then ene lesten med fórste ópiitt vatenn j wår och then andra lesten opå mármessa anno 56. Tenne swar fórtalde tesse godemen jnfór retta, [171]

och beggie parterne lotte siig her med wæll áthnóie. Och Jóren Beneke och hans hustrv tackade the godemen, som *thetta* szå well vtrettad hade, och sade siig gerna *thenne* 2 lester vtgiffua wille på fórne tærminer. Dog moste Jórenn Beneke stælle borgann fór jernett, och hans lijfftismen wære Swen Skutta och Gunnar Olsson, och the skole sware tiill jernett, nær then tiiden komber. Och ther rægte the Hindric Skutte handena opå. Och her med skall nu ware en platt fórliggt och afftaledh saack om *thetta* geell emellam Hindrich Skutta, hans moder och Jóren Beneke på sin hustrv wegna. Och all then handell och wandell, som salig Hans Skutta tiill Linchópung och salig Per Nilsonn siig emellam hafftt haffue, som *beggis* theris regenskapz bóker och handtscriiffter [171 v.] jneholle och fórmelde, ær allt szamans en klar och afftaledh saack på bade sidor. Och ther rægte the huar annen handena opå jn fór retta och giorde huar annen quitt, frij, sæker, ledug och lóß fór alth klandher, námaning och yttermere regenskap tiill ewig tiid aff fódde och ofódde.

Then 18 nouembris.

Vpbudne hus och tompter.

Josep Aruitsson vpbudit Oluff Dýsters hus — 2.

Oluff Eriichsson vpbudit hustrv Brites tomt — 2.

Jóns tunnebindare vpbudit sith hus — 2.

Peder Jónsson vpbudit Niels Birgessons tomt — primo.

[172]

Eriick Larsons vitne om hans dreng,
som dódde hoß honom.

Szama dag kom her Eriich stadzens capellan fór retta, vithnade huad såsom Eriich Larsons dreng bekende på siitt yttersta, dhå han gaff honom Jesu Christj lechamen och blodh. Dhå sade han, att han med jntid gott samwett kunde eller viiste skýlle sin husbonde Eriich Larson fór sin dódh vtan giorde honom frij j then motten.

Thernest vithnade M. Madz bardskærare och Hindrich bardskærare, som szama dreng syntt haffue, sedan han dódh war, och funne *thet* j sanniing, *thet samma* dreng war huarken blå eller blodigh, ej heller nágen brist i sith huffuud, huarken kula eller annett, som liknelse haffwe kunde tiill någet dódz såår. Och ther giorde the sin eedh opå.

Arendt knipare, Peder Anderson.

[172 v.]

Szama dag kom Arendt knipare fór retta och tiltalade Peder Anderson vm 800 þ, som salig Anders Simonsson skulle honom skýllug ware fór några lester grantt saltt. Och thetta skulle skeep, medan Anders Simonson bodde i Suderkópung, och sade ýtterligare, thet Anders Simonsson skulle bettaledh hans dreng sama saltt med klippinger på 20:de dag jull i thet árett, dhá klippingen lýstis aff, och samma klippinger skulle Arendt æn nu haffua ston-
dandis j siitt hus tilstædis. Tiill thetta tiltall swarade Peder Anderson, att han wiste her platt jntid vtaff sådana kópinskap, som Arendt talar opá, eij heller findz sadantt j salig Anders Simonssons regens-
skapz bóker, och att Anders hustrv, hustrv Karin, leffde så long tid epter sin man, och jngen talade henne tiill om sadana peningar. Tesligis bodde Anders Simonsson j så mong áár her j staden hoss
Arendth, och dhá taladis her jntid om, tÿ viiste Peder Andersson eij heller sware her tiill annat æn som sagtt ær i then motten. Och hade Arendt skotzmáll opá Bænct Hansson, och epter han war på thenne tiid j Týslannd, sattes thenne saack vp tiill hans til-
komelsse.

[173]

Anders målare.

Sama dag anammade Anders målare 20 þ aff Swen Persson på en mandz wegna tiill Nýkópung, dog med sadana fóroord, att huar någer komber, som næmbre eller mere rætt haffuer tiill samma peningar æn han, dhá beplictade Anders målare siig wilia giffua samma peningar ifrá siig. Och ther rægte han Josep Aruidsson hondena opá etc.

Then 25 nouember.

[173 v.]

Vpbudne hus och tompter.

Josep Aruitson vpbudit Oluff Dýsters hus — 3.

Oluff Eriichson vpbudit hustrv Brita Bur[mesters] tomt — 3.

Pedher Jónsson vpbudit Niels Birgesons tomt — 2.

Jóns tunnebindare vpbudit sith hus — 3.

Lasse Gregersson vpbudit Hans Eskilsons hus — 2.

Mons Ridder j Gråmuncka grendh.

[174] Szama dag kom Mons Jónsson, som boor j Sanctj Laurentij grendh, och hade nu szå betæncht siig, att han wiill anamma sina hustrv ighen, som en tiid lonng haffuer sittid vdj stadzens fængilse, dog *med* sådana fóroord och wilkor, att hon skall ytterligare ware honom hóriig och lydig, æn hon *her* til warit haffuer. Och huar hon epter thenne dag bliffuer beslagin och *med* vithne tilwunnin, thet honn trædher vtaff sina ægta sæng, dhå skall jngen bón eller bótter hielpe henne, vtan hon skall stå then rett, som ther tilhórer *etc.*

Samalunda fórwilkorade och fórplicdade hon siig sielff, thet hon wiill ware sin kære man hóriig och lydig ytterligare æn hon någen tiid tilforenne warith haffuer. Och huar hon epter thenne dag afftræder siitt ægtenskap, skall mestermannen strax taga henne vtan all lag och doma och slå hennes huffuud aff, och jngen skall bidia fór henne. Och fóll på sin knæ och tigde fór Gudz skuld wenskap aff sin ægta man, och han fórlott henne sine brutt *med* sådana fóroord, som *fórscriffuit* står. Men then dieknen, som hon war skýlitt fóorre, war och tilstædis och nekade, thet han aldrig haffuer hafftt skaffa *med* henne. Dog lichauell sadis honom tiill, thet han skall fórwike staden på någen tid tilgórandis.

[174 v.]

Niels Birgeson, Hans gulsmett.

Anno *Dominj* 1555 then 25 dagen vti nouembris manadth stod up fór sittande retten wår stole brodher Pedher Jónson fulmýndug och mektug på Niels Birgesons wegna, vplott och leffrerade beskedelig man Hanns gulsmedt ena bara tomt, liggjandis westan tiill baack fóorre Hans gulsmetz egit huss och i then grenden, ther Sigfrid tattare knect boor vdj, huilkin tomt fór:ne Niels Birgeson lagliiga såldt haffwer fór:ne Hans gulsmedt fór siwttio 4, thom Niels Birgesson bekende siigh anammatt och vpburit haffua, then sidste pening *med* then fóreste *etc.* Dher *med* affhende Nils Birgeson siig, sine hustrv och theris epterkomande erffuinger fór:ne tomt *med* sine lengdh och breedh och tilegnade henne fórbemelte Hanns gulsmet, hans hustrv och theris arffwar quitt och friitt tiill ewerdeligo ægo. Och war thenne tomt lagbudin, lagstondin och hembudin epter lagen, och jngen wille henne kíøpe, och fridskilingen lagder vp, som lagh seie.

[175]

Anders skinnare.

Szama dag stode tesse epterscriffne bónder ffór retta, Simon Jónsson j Ekeby j Broo soken, Madz Person j Nanim j Estuna soken, Anders Person j Ekeby j Malsta sokenn och Oluff Eriichsson, och gáffue tilkenne, thet Anders skinnare, wår medborgare, haffuer leffreratt thom tesse epterscriffne partzeler epter theris sýskene barn, salig Niels Eriichsson, som bleff opå Hans Gammals skiip j Westersión j thenne fórlidne szommar, som fórst war en sæck humbla; jtem 6 tunnor saltt, peningar 20 ¶ ortuger; jtem geell, som [175 v.] bónderne jnkreffuie skulle, 29 ¶ ; en skedh wog 4 lodt; jtem itt sænge bolster, en kiista, en klædis kappa, en jacka, ett par hossor, en tróia, ett fårskins fodher, ett spanisk bonetth, en huffuud bolstær; jtem 3 hýiande; jtem 3 hiande war. Thetta allt bekende tesse bónder [sig] vpburit haffua aff Anders skinnare tiill fulla nóie och tackade honom, fór han thet vnder hender hafft haffuer, och giorde honom quitt, frij, sæker och lóß fór allt widare tiltall om thetta arff och rægte ther huar annen handena opå.

Bæncht Hansson, Jóren trummetar.

[176]

Anno Dominj 1555 then 5 dagen vdj decembrj månatt och åå rettan rådstuffue dagh vdj fougten Erick Håkenssons och menige rådzens nærwaru och áhóra kom fór retta Bæncht Hansson, vp-lott och hemblade fórsigtigh man Jóren trummettare ett stenus och liggiande grund, som liggiandis ær på Kópmannegatun, med ett gårdzrum jnan forre hussedt, och lengden på tompen ær 28 alnar, bredden ær 15 alnar j quarter. Och samma huss ær liggiandis emellam Jacob Larssons hus och Knutt Porshanckz huss på fór:ne gatun, som fórberórth ær, huilkiid huss och grund fór:ne Bæncht Hansson lagliiga såldt haffuer fór:ne Jóren trummettare fór ettusend ¶ ortuger, huilka peningar Bæncht Hansson bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit¹ haffue, then siidste peningh med then fórstæ etc. Huarfóre affhende han siig och alle sine effterkomande fór:ne stenus och grund och til-egnade thet fórbemelte Jórenn trummettare, hans hustrv, barn och effterkomande erfvinger quitt och friitt fór itt fult och fast kóp tiill ewerdelige æge, ther opå Jóren sin fridskiling vplade. Och war samma huss lagbudit, lagstondit och hambudit epter lagen.

¹ Orden 'och upburit' äro i ms. upprepade.

[177]

Tetta ær Stocholms stadz tænckeboock,
som begintis på *thetta* årett then 3 dagh januarij
anno Dominj

1556.

Kon. M:ttz slodz fougte sama år
på Stocholm:
Eriick Håkensonn.

Borgmestare sama år:
Josep Arwitsson
Mechill Bæchtsson.

[177 v.]

Stadzschriftuare:
Blasius Olsson.

Kæmænara:

Peder Clemetsson Peder Jacobsson.

Radet på óstra bæncken:

Gunnar Olsson	Niels Andersson
Oluff Eriichson	Peder Killingh
Tónius Bæctson	Jacob Larsson
Bæchth Vttanby.	

[178]

Radett på westra bæncken:

Eriick Jacobsson	Gregers Persson
Eriick Larsson	Peder Jónsson
Simon Anderson	Tórfast Olsson
Lasse Gregerson	Marcus Bæchtson
Hindrich Olsson	Madz Persson.

Then 3 dagh januarij sätte för retta tesse erlige gode herrar, [178 v.]
Niels Krume, Gabriell Christiern[sson], doctor Andreas, Jóren Gilta
sampt med alle Kon. M:ttz befallningismen vnder knecterne her
j staden.

Oxe Jacob om hans broder, som slagin
bleff.

Szama dag stod för retta Oxe Jacob och anklagade en vng
dreng viid namppn Eriich Larsson, huilkin som hade slagid och
dræpit vtan nódh eller trong för:ne Jacobs broder, salig Madz Mor-
thinsson onbdagen epter hans brudlopsz dagh, och stak sama vng [179]
dreng honom i bröstett med en kniff, szå then andre strax stórt
nider dódher. Och skedde thenne gherning j Rasmus Ludwiksons
hus etc.

Tenne för:ne dråpare Eriich Larson bekende sina oppenbara
gherning och att sakin aldelis så tilgongin war, som förscriffuit
ståår, för huilkin gherning han epter lagen dompd war tiill swærdh.
Men hógborne furste och herre, hertig Eriick benådde honom hans
liiff, att han kom tiill bótter och fórligte siig med målsægerner.

Hans Anderson aff Gessene herade
j Westergótlandh.

Sama dag kom för retta Kon. M:ttz hertig Ericxs proffos Jóren
van Nórenberg och hade en fonge för retta viid namppn Hans An-
derson, Bæncth Tordsons tienare j Gessene, och klagade honom
an för en tiuff och sade, thet han haffuer stulid en aff the vtgiær-
dis hester med sadell och bedzll, som fougten Bæncht Tordsson [179 v.]
vdj Gæssene herade hiitt vp förskickad och honom vdj befallning
giffuit hade. Och sama hesth, sadell och bedzsl haffuer thenne
Hans Andersson såldtt för 2¹/₂ daler och j 3 och fórlumatt bortt
peningarne och gaff jintid sine saack tilkenne, vtan en aff Ko. M:ttz
tienare, som fólgde honom hiitt vp, hann fórnamm thenne hans skalk-
hett och vnderuiste thet Eriick Håkensson. Sedan bleff han fongin
etc. Thernest klagade och Marqwardh Holst opå thenne Hans
Andersson, thet han fór 4 åår sedan hade stulid en hesth jfrå en
bonde j Ormegård j Tæby sokenn och redh then bortt, så att bon-
den fiik honom aldrig igen etc.

Tiill thenne klagamåll kunde för:ne Hanns Andersson icke

vndlede siig vtan bekende sina oppenbara gherning, att szá i sanning war, som han war klagad fórré, både then hest han jfrá Kon. M:tt tagit haffuer, så och then andra, som han jfrá bondenn stulid [180] hade. Och fór thenne hans misgherningher bleff han dómpd tiill reep. Men hógborne furste, hertig Eriick benádde honom, så att han bleff rettat *med* swárdh. Pie memorie.

Bærtil scriffuare.

Szama dag hade och profos Jóren en fór retta viid nampn Bærtiill scriffuare och klagade vtóffuer honom, thet han haffuer tagit siig fórré att predica fór bónderne ther han foor j bygdenne och besýnnerliga på Rekarne j Kiula soknn. Ther hade han predicat j theris klockare stuffuu, och jbland annett han hade liugit fór thom hade han sagtt, att han haffuer warid *med* Kon. M:ttz krigzfolk jn i Rýdzland och atte hade lidit ther stoor hunger och [180 v.] nódh, så atte vtj en månadh icke hafftt haffue huarcken óoll eller bródh, och skulle fórtenskuld mýgit aff Kon. M:tt[z] krijgzfolk både hungrott och tiill dódz slagid bliffue, och sade, att rýdzerne wåre så monge, atte motte vpsluka wårtt folk æn sider slås *med* thom och sade siig icke mera æn sielff 14 komma ther jfrá, sadana store nåder gjorde Gudh *med* mig, ændogh han aldrig såg Rýdzelannd, eij heller war ther jnne, vtan på thet han kunde teste better komma siig jn *med* bónderne och góre siig godan hoss thom. Och sedan ther han haffuer druckid *med* bónderne, haffuer han puckad, snorkad och trugatt bónderne óffuer alle motte och sade siig tiene Kon. M:tt fór en óffuerste scriffuare och tienar lichauel jngen vtan far så fór siig sielff kring om landet och liugher siig fóda tiill. Men allt thetta betygade honom 3 bóndher vtóffuer, som hema wåre j Kiula sokenn, ther han thenne lóngnana fórt haffuer. Och kunde thenne Bærtiill scriffuare icke neka, att han jw sadana ordh [181] haffuer falla latiidh. Och ther med bleff thenne saack granneliga óffuerwagin och ransakad, och epter som gárdz rettin jneholler och fórmelder, kunde the godemen, som fór retta sätte, icke friie hans halssz, huar Kon. M:tt honom icke benáde wiill. Men thenne Bærtiill scriffuare fórdis på slotthet ighen och sattis ther j fængilsse.

Then 19 februarii.

[181 v.]

Szama dag hade Jórenn profos en vng kar fór retta við nampn Pedher Jogansson, fódder j Gudims clóster, och hade han stulid j Vpsala, then tiid w. n. unge herre, hertig Eriich, war ther, itt par hossor, en skiorta. Jtem her opá slotthet hade han stulid jfrá en rýdz 4 ♀ och en knectz deien; jtem opá Elffsburg 3 sæmskade skin och 2 alnar nærsk etc. Tetta allt bekende fór:ne Peder Jogansson siig stulid haffua, och dherfóre bleff han dómpd tiill reep, men han bleff sedan sendt tiill Vpsala gaardh och ther erbette fór siith liiff.

Jóren Beneke, Kuntze bardskær.

Szame dag kom wår medborgare Jórenn Beneke fór retta och vplott med hannd och mundh erliig man Kuntze bardskærare ett stenus och liggande grund, som belægit ær på Swartmunke gatun och nest offuan fórre Blasius Olssons stenus, huilkid stenus och grund fór:ne Jórenn Beneke lagliiga med sin hustrues ja och samtýcke såldtt haffuer förbemelte Kuntze bardskærare fór halfftridiehundrade ♀ ortuger, thom Jóren Beneke bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffua, then ytterste pening med then första etc. Huarfóre affhende Jóren siig, sine hustrv och theris epterkomande erffuinger fór:ne stenus och grund och tilegnade thet Kuntze bardskærare, hans hustrv, barn och erffuinger quitt, friitt tiill ewerdeligo ægho. Dog ær wettandis, att szamma hus haffuer jngen kærehals vtan skall then áthniuta sin neste granne Blasius Olsson. Och war lagbudit, lagstondit och hambudit och fridskilingen på giffuin epter lagen.

Niels skinnare, Mechiil Simonson.

[182 v.]

Anno Dominj 1556 then 19 dagen februarii kom fór retta Niels skinnare med sin son Lasse Nilsson och hustrv Margretta Mechils dotter, alle med fulla berádne mode vplotte och leffrerade med hannd och mund wår medborgare Mechiill Simonson ett stenus och liggande grund, som belægit ær på Westra lonng gatun mellem Jacob wårdscriffuares hus och Thomas Nilsons hus med 2 portar, then ene offuan gatun och then andra nedan gatun etc. Huilkid stenus och grund fór:ne Niels skinnare och hustru Margreta lagliiga såldt haffua fórscriffne Mechiill Simonson fór sexhundred femtiio ♀, thom the bekende siig anammatt och vpburit haffua,

[183] then siidste pening med then första. Huarföre affhende Niels skin-
[nare] med sin son och hustrv Margreta siig för:ne stenus och
grundh med all sin tilbehórlse både offuan och nidan och tilegna-
de thet för:ne Mechil Simonsson och hans epterkomande erffuinger
quitt och friitt och med sine fyre friie murar tiill ewerdeligo ægo
orappatt, oklandrat epter thenne dag aff alle fódde, ofódde och
átalare tiill ewig tiid. Och war thetta hus lagbudit, lagstondit och
hembudit epter lagen och fridskilingen på giffuin etc. Och nær
then sidste pening bettaladis på thetta husedt, dhå wåre tesse gode
men tilstædis, som ære Mechiill Bæchtsson, Josep Aruitsson,
Swen Skutta, Harald Olsson, Tónius Bænetson och Madz Pers-
son, och på sama tiidh dhå bleff hustrv Margrettis man, then wille
grýtegiutaren, som [war] vdj spettalen, tildeltt sin halff partt
aff the peningar, som hustrv Margretta fiik på sin dell fór husedt,
vndantagandis hennes morgengåffwor, thom tog hustrv Mar-
gretta aff hans dell. Thet andra honom tilkom, thom anamade
Tónius Bænetsson, som på sama tiid fórmýndare war fór the fat-
tiga och the fattiga tilgode.

[183 v.]

Hustru Apolonia, Madtz¹ tunnebindare.

Anno Domini 1556 then 19 dagen vti februarij månat och åå
rettan radstuffue dag j fougten Eriich Håkenssons nærwaru. Sza-
ma dag kom fór retta hustru Apolonia, salige Peder tunnebindares
epterleffuerska, och gaff tilkenne, att epter hon ær en olderstigin
quinne och fórmå siig sielff icke hålla koost eller tærning eller an-
natt huad som hon behóffuer, tesligis om Gud tæckis leggie henne
enn långliig siwkdom opå, att hon dhå må någen haffue, som
henne vppehalle kan, huad tienist hon dhå behóffuer etc., szå
haffuer hon aff sin friie wille och welbetæncht mode och opå thet
hon j sin ålderdom icke aff vanryct skall fórderruat warde, haffuer
hon skængtt och giffuit sin kære sýster dotter och hennes man
Madtz tunnebindare halff parten j huss och grund, som hon boor
vtj, och itt litid szólff bælte om 7½ lodth; jtem hennes beste krage
[184] kååpa och hennes beste kiortiill; jtem 2 teenn kannor; jtem en gam-
mall kætiill, som går ½ tunna vaten vtj; jtem en vngz liista och itt

¹ Ursprungligen har i ms., såväl i rubriken som på två ställen i själva
texten, stått Morten, som ändrats till Madtz.

bæncke klæde, och fór *thetta* allt sköle the fóda henne tiill dódre daga, och huad sedan ighen ær, skole the andra hennes medarffuinger haffua och býtte med sæmia. Och opå tesse gáffuor rægte hustrv Apolonia sin sýster dotter och hennes man, Madz tunnebindare, handena opå jn fór retta.

Tónius Bænctson, Hans Kranck.

[184 v.]

Szama dag stod Tónius Bænctsson fór retta, på *thenne* tiid the fattigis fórmýndare vti spettalen, vplott och leffrerade wår medborgare Hans Kranck itt litiid fórfallit stenhus, som the fattiga tilhórdt haffuer, liggiandis j Gråmunka grend på sudra sidon och nest nedan fórrer Hanses egüitt hussz, fór 220 z ortuger, huilka peningar Tónius Bænctsson bekende siig på the fattigis wegna anammatt och vpburit haffue, then siidste pening med then fóresta etc. Dher med affhende Tónius Bænctsson the fattiga och alle theris epterkomande fórmýndare fó:r:ne stenhus och grund och tilegnade thet fó:r:ne Hans Kranck och hans epterkomande erffwinger tiill ewerdeligo ægo. Och war lagbudit, lagstondit och med allan stadzrett fulfolgt och fridskilingen på giffuen epter lagenn.

Góstaff¹ Bergh, Kon. M:ttz fougte.

[185]

Szama dag kom fór retta Kon. M:ttz camererer Eriick Matzson och klagade <Matz> Góstaff Berg an ffór en hoop sackóris peningar, som han vndandolth haffuer och jntiid jnscriffue[t] j sin regenskap, eij heller leffreratt jn vti Kon. M:ttz rentte cammar, som honom med retta burde, vtan stuckid thom vti sin egin pund [sic] som en otrogen tienare. Och lade fó:r:ne Eriich Matzsson ett register j retta, som bónderne wåre beskrieffne opå, huru monge sackóris peningar huar vtgiffuit hade, och szama register warth vplæssid fór <Matz> Góstaff Berg, och han bekende siig szamma peningar vpburit haffua, bonde från bonde, som szamma register jnehulth, endog sådana sackóris peningar jntid funnes vti hans regenskap etc. Begærade Eriick Matzsson på Kon. M:ttz w. n. herris wegna, atte godemen fór retta sätte, skulle skaffa honom rett på fórscrieffne <Matz> Góstaff Berg, huilkid ærande granneliga ransakadh och óffuervægit bleff. Och epter en sadana summa icke fandz vti hans regenskap beskrieffuin, som ther til hórde,

[185 v.]

Ursprungligen har stått Madz, som utstrukits och ersatts med Góstaff.

bleff han dómpd tiill en tiuff *etc.* Huad Gud och Kon. M:tt tæckis widare góre *med honom*, thet står tiill Gudh och hans Kon. M:tt.

Och szama dag sätte fór retta j Stocholms rådstuffu först Gabriell Cristiernsson, Hanns Claesson tiill Edbÿ, Eriick Håkenson, Kon. M:ttz slodz fougte, sampt burgmestare och raad ibidem. Och *summan opå* fór:ne sackóris *peningar*, som han vndandolth haffuer, lóp siig tiill 132 $\frac{1}{2}$ 4 óre.

[186]

Jacob Skåningz saack.

Szama dag wartt förhandlad och förhórtt Jacob Skånings saack om the 18 $\frac{1}{2}$ han war skýlter fórre, som Jacob bardskærare mist haffuer, som fór:ne Jacob Skåning kom j skada fórre på Sudre malm, att epter szama *peningar* komme bortt then tiid Jacob slagin bleff, och jngen wett huart the bliffne ære, ær en mÿstancke om Jacob Skåningh skulle haffue tagith thom, tiill huilkid han storligen nekade och wille ther góre så hógh [eed] opå, som *honom* föreleggies kunde, thet han aldrig affhende Jacob bardskærarens *peningar*, och feste lag sielff xii:te.

Jtem szama dag fæste och Hindrich lag sielff xii:te fór siig och sine hustru, epter han war wærdh j husedt, ther som Jacob bardskærare slagin bleff, om szama *peninger*, gongandis thom neste rådhstuffu dag.

Jtem Clauus Holste, som och tilstædis war på szama tiid, skall góre lag fór siig och sine hustrv fór szama *peningar*, sielff xii:te, neste radstuffedag.

Swen Persons hustrues erffwingar.

[186 v.]

Anno *Dominj* 1556 then 9 dagen vti martij månadh stode fór retta Swen Persons hustrves rette erffuinger, först Anders skinnare, wår medborgare, Peder Olsson j Næss i Broo soken, bróderne, Eriick Persson j Jersse j Karskýrkie sokenn på sin hustrv wegna, jtem hustrv Margit j Groffuo j Frótuna sokenn och hustru Barbrå Rasmus Ludwiksons. Tesse fór:ne vplotte och quitterade fór:ne Swen Persson fór allt thet arff, som them erffua burde epter theris framlidne sÿster, salig Swen Perssons hustrv, både fór lósth och fast, jnthet vndantagandis. Och ýtterligare bekende the siig alle lóssóra epter lagen j tu skipt och býtt haffue, thet minste sticke, som på færde war, szå att jnthet j then motten ær

obÿtt vtan allt klartt; jtem *thet* som j gatuboden war bleff och tiill then minste pening skiiptt och deltt thom emellam. Samalunda om hused, ther Suen boor vti, *thet* bettalade han strax *samma* erffuinger theris halff partt j szama huss, som thom tilkom. Och finge the fór theris halff partt ett træhus szå gott som 150 þ, jtem ett sólff stop fór 50 þ, jtem en fórgÿlitt kedie fór 15 þ och en gull ring. Jtem æn finge the all hans hustrves gonge klædher. Men Suen Persson skall sware tiill all geell, som på færde ære. Och her med ær en klar och afftaled [sak] thom emellam om szamma arff både fór lósth och fast. Och Swen Persson skall beholle siitt hussz han boor vti och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt fór huars mandz tiltall och tiill ewærdeligo ægo. Och ther lade han vp sin fridskiling opå. [187]

Then 9 martii

satt Eriich Håkensonn och Hans Claesson til Edbÿ
fór retta. [187 v.]

Vpbudne hus.

Szame dag Anders vpbuditt itt træhus viid Skarppnoor — primo.

Jacob Skaningz lagmen.

Szame dag giorde Jacob Skåning landzknect sin lag med tesse epterscriffne godemen, *thet* han icke affhendt haffuer salig Jacob bardskæraris peningar, som han miste then tiid han slagin bleff:

Jónns Persson	Joon Eriichsson
Oluff Ingeualsson	Lasse Skåning
Hindrich v. Åårhussz	Eriich Andersson
Sigfrid Persson	Joon Larsson
Lasse Jónsson	Simon Mechilsson.
Peder Wiborg	

Hindriick krógers lagmenn.. [188]

Szama dag giordhe och Hindrich landzknect lag fór siig och sine hustrv, att han eller hans hustrv icke haffue tagit Jacob bardskæraris peningar, som borte ære.

¹ Ordet primo är i ms. upprepat.

Joonn i Hogzsta	Bærtil Jacobsson
Hans i Winåker	Mons Nilsson
Hindrich Hindricson	Peder Olsson
Oluff Monsson	Bærtil Bærtilsson
Brÿnoll Wesgótte	Peder Ålenninge.

Jtem Clauus Holste, som war en landzkneect, och hans hustrv, the wåre tilstædis j stuffuun then tiid Jacob bardskærare slagin bleff, och thenne Clauus Holstes hustrv hon vistadis altid hoss then dóde och lagade hans klæder. Om honom och henne hade huar man mijstancke, thet hon skulle haffue tagit szama peningar, som bort stulne ære, och fórthenskuld fiik hennes man jnge, som wille gå lag med honom.

[188 v.]

Jóns smidz lagmen.

Szame dag giorde Jóns smid lag fór siig med tesse epterskriffne godemen, att han icke stulid haffuer vtur Rasmus Skåningz boodh the 50 þ, som Rasmus honom tillagtt haffuer:

Hanns Kranck	Oluff Olsson scriffuer
Sigfrid Dautsson	Herman Kosfelth
Mechil Simonsson	Lille Oluff Finne
Madz smidth	Anders schomagare
Lasse Jónsson	Marcus Andersson
Simon Hindricsson	Oluff skreddare.

Jacob skinnare.

[189] Szama dag fæste Jacob skinnare lag fór siig och sine hustrv, som han jnnan 8 dager her epter gonge skall sielff xii:te, thet han eller hans hustrv icke haffue salig Jónns Olssons regenskapz boock til góme, och atte icke haffue tiill 4 peningar tiill góme ått salig Jónns Olsson eller tiill 4 000 þ, som Konster Jonses hustrves man thom tillagtt haffuer.

Lÿder Tÿme aff Lÿsbon.

Szame dag ær Lÿder Tÿmme vtaff Lÿsbon komiin ffór retta och hade nu hemptad jfrå Tÿslannd sine bewiÿ, som han ther liggiandis hade, som lÿdde opå the 102 ducater, som Brÿnolff skreddare honom skÿllug, och såsom honom fórelagtt war then

tiid han drog vtaff landet epter sine bewiiss, thet han skulle jnnan
 år och dag komma her tilstædis ighen och fórfordra sin rett med
 Brýnoll. Szå haffuer han thet nu och szå hållit etc.

Jacob Skåningz vitne om Jacob
 bardskærare han kom j skada
 fórré.

[189 v.]

Tiill thet fórsté vithnade Jóns Person waktmester her på slott-
 het, att salig Jacob bardhskærare kom jn vti then stuffuu, som Ja-
 cob Skåning och han sätte jnne, med en bar deien och puckade och
 snorkade med alle, som i samma stuffuu sätte, och fórmante thenne
 Jónns Persson, thet han skulle gå fór dórren och slås med honom.
 Jóns sade siig jnthet haffue bestælle med honom, vtan wille han
 endelige ther tiill, dhå badh han Jacob skulle biida thiill morgonen
 och komme j býn på platzen med honom; ther wille han slås med
 honom, ther erlige landzknecter skulle see opå. Och her med bleff
 han aff med honom.

Thernest talade fór:ne Jacob bardskærare tiill en annen landz-
 knect wiid nampn Oluff Ingeualsson och hade dragne dæienn j
 handen och wille enkannerliga slås med honom. Han wille och jn-
 tid fås wiid honom vtan sade: Wiill tu endelige tiill thom, så kom
 vtt fór dórren. Och med thet sama steg Oluff Ingeualson vp och
 giik fór dórren.

[190]

Sedan sprang Jacob bardskærare tiill Hindriich Króger, som
 war och en landzknect och wærdén j hused, och wille, thet han
 skulle slås med honom. Han nekade, och med thet samma sprang
 Hindricx hustrv fram och skilde thom átt.

Opå thet siidsta talade Jacob Skåning tiill Jacob bardskæra-
 re och badh honom, thet han skulle stilla siig och giffua siig tilfridz.
 Ther war jngen, som honom onnth wille. Och med thet sade Jacob
 bardskærare tiill fór:ne Jacob Skåning: Medan jngen aff tesse andre
 wille slås med mig, szå moste tu. Han badh honom, thet han skulle
 haffue honom fórdrag och biide tiill morgonen tiill klockan wåre
 emellam 8 och 9 på Store tórgit, ther wille han holle honom leek.
 Men han puckade teste mere, och j tet szamma hug Jacob bard-
 skærare tiill Jacob Skåning, och Jacob kom vnder hugget, och
 med thet sama stack Jacob Skåning fór:ne Jacob bardskærare med
 en dagerth, aff huilkid stiung han fiik sin dódh aff, tÿ fór:ne Ja-

[190 v.]

cob Skåning hade jn^{thet} sin deien hooss siig, vtan han låg på bænc-ken, och moste thenne gherning góre j nód wærning. Thet och the andra trij vithne bekende, att så j sanning skedde, som nu för-tald ær.

Jacob wårdscriffuare,

Clauus bardskærare vtj Strængnes.

Szama dag handladis fór retta med Clauus bardskærare j Strængnes om en krans, som hans hustrv haffuer jfrå Jacob wårdscriffuare, och seger, thet Jacob skulle haffue giffuit hans hustrv szama krans then tiid hon war pige, på thet the skulle bliffua ægta folk tilhopa etc. Tiill huilkit Jacob swarade och sade kortt nej, och Clauus skulle thet med jngen skæll bewiße, vtan thet bestod Jacob, thet han lænte Clauus bardskærares hustrv, then tid hon pige war, szama krans, och ther bad han siig szå Gud hielpa, att szå j sanning war, och aldrig giffuin. Men på thet sidsta lade Clauus bardskærare her Páuall j Flodes breff fram, som fórmele, thet för:ne Jacob skulle haffue giffuit Claeß hustrv szama krans j hans áhóra etc. Ther swarade Jacob kortt nej tiill och wille ther góre en xii manna eedh opå, att om her Páuall haffuer ellies giffuit sådana breff wtt, dhå haffuer han skriffuit honom onsanth opå. Och dherfóre bleff thenne sak vpskutin, tiill szå lenge Jacob kan haffue siit budh tiill her Páuall j Floda, om han wiill bestå siith breff. Och dherfóre skall Clauus bardskærare stelle borgan fór siig, att han skall bliffua tilstædis, så lenge beuiß komber tilbacha jfrå her Páuall, att saken motte komma tiill en enda etc. Och j szama dager foor Jacob <bardskærare> wårdscriffuere tiill her Páuall j Floda och fórhörde med honom om thet breff, som han skulle haffua giffuit Clauus bardskærare på kranssen, och fiik swar aff her Páuall, thet han aldrig jntid breff hade giffuit på samma krans, vtan thet war honom falskeliga på skriffuit, och ther gaff her Páuall Jacob wårdscriffuare siitt opna breff opå etc. Men nær Jacob kom med sadana beuiss tilbacha ighen, war Clauus bardskærare farin sin koß tiill Strængnes, och bleff så på samma tiid jntid mere tilgiort j saken.

[191 v.]

Håkan Persson j Nórkeprung,

Wrban målare.

Anno Dominj 1556 then 18 dagen vti martij månad wartt för-handlad en saack vti fract cammarenn j borgmesternes, næmliq

Mechiill Bænctsons, Josep Aruitsons och flere aff rådzens nærwaru om itt stenhus, som fór:ne Jacob [*sic*] Persson haffuer igen löst, som hans hustrv tilhórt haffuer och hans stiuffdotter, epter salig vnge Bærtill Bærtilson. Men Wrban målare wille haffue en jnsagu j szama hussz och sade siig haffua en deell ther vti på sin hustrv wegna, som obettald ær, och en dell skulle her Eriich Jónsson, kyrke herre tiill Enekópung, och æga ther vdj *etc.* Tiill huilkid Hákan Persson nekade och sade sadane parter ware bettalade. Och på sidstone lade Hákan Persson sine bewið fram, som han aff her Eriich i Enekópung bekomit hade, och lydde sama breff så, att her Eriich och Vrban målare wære fórnógde och bettalade fór theris parter j fór:ne stenhus, then yttersta peniing med then första, szå att ther jntid stod tilbacha opå, och her med dreff Hákan Person Vrbanj ord tilbache dog med her Eriicxs egit breff, som fórskriffuit ståår. Och fórhenskuld hórer szama stenhus Hákan Persson, hans hustrv och hans stiuffdotter quit och friitt tiill, besýnnerlige fór the monge och swære geell, som hussed war pansat fórrer, huilke fór:ne Hákan Persson nu alle bettaledh haffuer.

[192 v.]

Then 21 martii

[193]

satt Kon. M:ttz fougte Eriick Hákenson fór retta.

Vpbudne hus.

Szame dag Anders skinnare vpbudit itt træhus við Skarpnoor — 2.

Jacob skinnares lagmen.

Szama dag kom Jacob skinnare fór retta med sine lagmen, som honom fórelagt war senaste rådstuffuu dag och giorde sin edh, thet han eller hans hustrv icke haffue hafftt¹ tilgóme ått salig Jóns Olsson tiill 4 *peningar*, eij heller wette the aff hans regenskapz boock við then lott the skole wente siig i himmellen:

Peder Jónsson

Peder Grónskalle

Jacob Iffuarsson

Eriich pungemaker

Lasse Mechilsson

Niels skreddare

Anders grýtegiutare

Madz Larsson

Peder Suensson

Jacob Jacobsson

Peder tunnebindare

Sigfrid óffuerskerare.

¹ Orden 'haffue hafftt' äro tillagda i ms.-marginalen.

[193 v.]

Then 28 martij.

Vpbudne hus.

Sama dag Anders skinnare vpbudit itt træhuss på sine och hans medarffuingis wegna — 3.

Knut Knutson til Sióholm,

Matz bagare.

Anno Dominj 1556 then 28 dagen martij och åa rettan rådstuffue dag stod Peder Jónsson vp fór retta fulmýndug och mektug på Knutt Knutssons tiill Sióholm och på hans kære husfrugis wegna vplott ock leffrerade med hand och mund beskedelig mann Madz bagare ett stenhús och liggjande grund, som belægit ær på Smidiegatun, huilkid stenhús och grund fór:ne Knut Knutsson och hans hustrv lagliiga saldth haffue fór:ne Matz bagare fór sexhundra och tiwgu 4 ortuger, huilken summa peningar Knutt Knutsson bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffwa, then siidste pening med then fórsta etc. Hwarfóre affhende Knutt Knutsson siig och sine hustrv fór:ne stenhús och grund och tilagnade thet fór:ne Matz bagare, hans hustrv och theris epterkomma[n]de erffuinger quitt och friitt och med itt hwalff vtóffuer grenden, tiill ewerdeligo ægo. Och war szama huss lagbudit, lagstondit och hembudit och fridskilingen på giffuin epter lagen.

Sander Smidt aff Lübeck.

Szame dag stod Szander Smidt, en kópswen aff Lübeck, fór retta och klagade tiill en quinna wiid nampn Malin Gregers dotter, fódh vti Kiula sokenn j Kumegårdz læn. Och hade samma quinna legad hoss honom om natten, och om midnatz tiid, som Sander soff som besth, hade samma quinna stondit vp och tagit vtur hans taska [194 v.] 3 vngerske gyllene, jtem 2 engellotter och en rensk gyllene, och strax om morgonen hade hon meste parten fórslumbratt aff gullet, men thet bleff átter vptagit och ladis i retta. Thenne gherning bestod samma Malin. Dog sade hon, thet Sander lockade henne jn i sin boodh och legrade så henne, och ofta hade hon twagit hans skiortor tilfórenne och fått ther jntid fórre etc. Men epter Sandher icke begærade hennes skade vtan badh fór henne, bleff hon skonatt tiill siitt liiff, och Eriich Håkensson anammade henne på Kon. M:ttz ladegårdh, och ther tiene skall fór sina misghe[r]ninger.

Then 13 aprilis.

[195]

Vpbudne tompter.

Szame dag Niels Jónsson upbudit en tomt westan tiill j Oluff Skottes grend — primo.

Anders skinnare vpbudit en tomt — primo.

Anders skinnare, Thomas Swensson.

Szame dag stod Anders skinnare fór retta och vplott och leff-
 erade erlig man Thomas Suensson ett træhus och liggiande grund,
 som belægit [ær] j Skarpmoor, som Anders skinnare hono[m] lagliga
 saldt haffuer fór 160 $\frac{1}{2}$ ortuger, thom Anders skinnare bekende siig
 anammatt och vpburit haffua then siidste pening med then första
 etc. Huarföre affhende Anders skinnare siig och alle sine medh-
 arffuinger fór:ne træhus och grund och tilegnade thet Thomas Suens-
 son och hans epterkomande erffuingar tiill ewerdeligo ægo. Och
 haffuer tomtten i lengden vtt med gatun 11 alnar minus j quarter
 och bredden jn j twergrenden 10 alner minus j quarter. Och war
 lagbudit, lagstondit, hembudit och fridskilingen på giffuin.

[195 v.]

Morten Nilsson, Sigfriid laggare.

Szame dag kom átther Morten Nilsson och talade om the 16
 tunnor saltt dantske packninng, som han j fórgongin hóst læntt
 haffuer salig Sigfrid laggare opa ena redeliga bettalning, och epter
 Sigfrid nu dód ær, begærar thenne Morten, thet han må komma
 tiill sina bettalning fór alla andra gellenærer, atte godemen fór
 retta sätte skulle fórhielpe honom ther tiill, epter han szå offta
 haffuer thalad om thenne saak och jngen beslutt komith ther opå,
 och epter tilforene haffuer warid handlad om någre godemen, som
 skulle ware vithne ther tiill, thet Morten Nilsson vti rett låån lænth
 haffuer fór:ne Sigfrid slagtare [sic] the 16 tunnor saltt, som fór-
 skriffuit står, och icke opå någet kióp etc. Dhå kome fram Oluff
 Erichsson rådman, Peder Killing, Mechiill Eriichsson, Staffan Hans-
 son, Staffan Eriichsson och Gregers snicker, huilke vithnade och
 granneliga wiiste, thet Morten Nilsson vti rett låån læntt haffuer
 salig Sigfrid laggare the 16 tunnor saltt, och wille thet hålla med
 theris eedh att szå j sanning ær etc. Dherföre togz thetta ærandet
 i ransakning och granneliga óffuer wægit wartt med alla sine om-

[196]

stændighetter, och epter j sanningen befunnit wartt, thet offtenemde Morten Nilsson j rett låån sine 16 tunnor saltt vtlæntt haffuer, bór och honom epter lagen haffue siitt godz ighen vti the tingest, som på færde ær epter szama Sigfrid laggare. Och fórthenskuld wartt godemen tilskickade, som skulle dele Morten Nilsson sine bettalning aff Sigfrid laggares godz.

[196 v.]

Buddans Eriich, Hindrich Olsson.

Szame dag stod Buddans Eriick fór retta och vplott med hannd och mund vnge Hindrick Olsson ett stenhus och liggiande grund, som belægit ær vti Nýgrænden på norra siidon och emellam Nils scriffuares stenhus och Eriich Hindricssons hus, huilkit stenhus och grund fór:ne Buddans Eriick lagliga såldt haffuer fór:ne Hindrich Olsson fór sexhundraðe þ, thom han och bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue, then sidste pening med then fórsta etc. Huarfóre affhende Eriich siig och sine arffuar fór:ne stenhus och grund med all sin tilbehórlsse och tilegnade thet fór:ne Hindrich Olsson och hans epterkomande erffuingar quitt och friitt tiill ewerdeligo ægo. Och war lagbudit, lagstondit och hembudit och fridskilingen på giffuin epter lagen. Och ær wetandis, thet fór:ne Hindrich Olsson æger en halff mur vti sin granes Eriich Hindricsons hus och en halff mur vti Nils scriffuares huss på then annen siden, tÿ så haffuer thet [i] sæmio warid vpbygt all thenne trij hussen.

[197]

Lille Morten westan tiil, Engelbrichth
Larsson.

Szama dag sadis Engelbrict Larsson och Jacob Hille tiill fór retta, atte peningar, som the haffua warid godh fórre fór then Sunderkópungz borgaren, ssom kópte Lille Mortens skutta, som ær 120 þ, thom skole the fórnóie Lille Morten och hans medredare, dog med sådana warur, som the ástad komma kunne och j sine gatuboodh haffwe, som godemen kunne thom wærdere och skatte, epter jnge peningar nu wancke eller fórhanden ære.

[197 v.]

Hans Skotte, Hindrich Qwantt.

Szame dag kom Hans Skotte, hertig Johans skreddare, fór retta och titalade Hindrich Qwant bardskærare om 2 hestar, som

han Hindrich læntt hade, then tiid han foor tiill siitt brudlop och vigdis viid then hustrv han nu haffuer, en dog szama Hans Skotte fór någer åår sedan hade och thenne saak i retta om tesse 2 hestar och kom dog tiill jn^{thet} beslutt thom emellam, orsaken att jngen parten wille latte seia siig, och besyñnerliga therfóre att szama hestar wåre illa brothne och illa farne, tÿ wille Hans Skotte på szama tiid icke tage sine hestar ighen vtan wille haffua peningar fór thom, och Hindrich wille jnge peningar giffue vtan wille endels twinge Hans Skotte att anamme sine hester ighen och lott binda szama hestar vtan fór rådhstuffuun och lott stå thom ther hela dagen egenom, then tiid rådstuffue dag war. Och tessförjnnan [198] worte godemen aff rådstuffuun tilnempde, som skulle fórlíiche Hans Skotte och Hindriich Quantte om szama hestar. Men nær sama men begintte handla j saken, wille samma Hindriich Quantte på jnge billige wæger siig finne latte, tÿ bleff szama sak så hengi-andis, och j midlertiid begiik Hindriich Quantte szå med the gode-men, som befallingen hade på Stocholms slott, næmliç Axell Nils-son och Oluff Larsson, atte anammade szama hestar på slotthet, och sedan haffuer thenne sak szå ston^{dit}, och Hans Skotte haffuer huarken heller eller pening bekomit fór szama sine hestar, huil-
kid han hógeliga klagad haffuer, och begærade förthensku^{ld} en dom opå thenne sin saak. Och på szame dag sätte tesse erlige go-
demen fór retta, næmliç Knutt Knutsson tiill Sióholm, Eriich Háken-
son, doctor Anders och Mauris Stake, huilka thetta ærandhet
toge j ransakning och thet grannelige óffuerwo^{ge} epter beste sam-
vitte thera. Szå epter Hanns Skotte haffuer æn nu ingen dell be-
komit fór sina hester, huarken peningar eller goodh ordh, och Hind-
rich Quantte biuder siig tiill jngen fórlíichning med Hans Skotte [198 v.]
om samma hestar etc., och epter szama Hans Skotte haffuer j goda
tro læntt fórne Hindriich Quantte sine hestar och Hindrich loff-
uade honom thom ighen på en fórsagdan tiid oskadde ock ofór-
darffuade óffuerantwarda, på thet Hans Skotte sedan szama sina
hestar honom tilhanda stælla kunde, som thom tilkópz aff honom
tingadh hade, dhå ær Hindrich Qwantte skÿllug och plictig leff-
rere Hans Skotte sina hestar oskadde ighen på samma fórsagda tiidh
eller och bettale Hanns Skotte sina hestar, epter som the tingade
wåare.

[199]

Then 6 junij,
dhå satt Knutt Knutsson tiill Sióholm,
Mauris Stake, doctor Andreas och
Eriich Hákensson fór retta.

Vpbudne hus och tompter.

Niels Jónsson vpbudit en tomt j Oluff Skottes grend — 2.
Lasse Gregersson vpbudit ett stenhus på hustrv Karin Nichu
Finnes wegna — primo.

Anders skinnare vpbudit en tomt, som hórer hustrv Dordj
Jacob Hampes tiill — 2.

Frans Persson vpbudit Lille Matzes hus — primo.

Niels scriffuare vpbudit ett stenhus, som han haffuer j pantt
aff Per Lillie — primo.

[199 v.]

Anders Stórm, Anders Swenson.

Szama dag kom Anders Stórm, Kon. M:ttz archeljmester, fór
retta och gaff tilkenna, thet han hade saldt Anders Suensson, bor-
gare vti Calmara, sin gåård, som han j Calmara stad liggiandis
haffuer, och bekende siig på szama gård vpburit haffua 60 ꝥ or-
tuger, och thet breff, som Kon. M:tt w. n. [herre] haffuer giffuit
fór:ne Anders Strom [sic] på fór:ne gårdh, thet leffreradis Josep
Aruitsson j hender att fórwara tiill hósten. Och tesfórnann skall
Anders Suensson latte skatta szama gård, bade hus och tomt,
och tage ther opå och komme sedan hiitt vp i hóst, szå skall Anders
Suensson få fulla vplatning på gården och giffue Anders Strom
tiill huad som tilbache står j peningar på gården.

[200]

Oluff bagares erffuinger.

Szame dag stode salige Oluff bagares rette erffuinger fór retta,
fórst Knutt Larsson j Staby i Næss soken j Wlråkers herade, som
haffuer salig Oluff bagares syster dotter tiill hustrv, och Eriick
Hansson j Grænn j Rasboo sokenn och j Rasboo herade, som och
haffuer salige Oluff bagares broder sons dotter tiil hustrv, och be-
kende siig vpburit haffua aff salig Oluff bagares hustrv j arff epter
Oluff bagare på alle sine medarffuingis wegna 75 ꝥ ortuger, dog
med sådana fórrord, att fór:ne Oluff bagares hustrv skall sware
tiill all geell, som på færde ære, och icke bónderne. Och her med

ære the wenner och welfórligte om szamma arff både fór fódde och ofódde. Och finge tesse bóndher j skænck aff Oluff bagares hustrv, sedan allt fórligt war, en engilsk mannekiortiill och en annan kiortiill aff grofft klæde och j par hossor *etc.* Och tesse godemen wære óffuer szama skipte: Niels Jónsson, Josep Aruitsson och Oluff Eriichsson.

Lýder Time aff Lisbon,
Brýnoll skreddare.

[200 v.]

Anno *Dominj* 1556 then 6 dagen vti junii månadth sätte tesse erlige godemen fór retta i Stocholms rådstuffuu, först Niels Krumme, Eriick Hákensson samt burgmestare och raadet *etc.*

Szame dag ær komiin fór retta Lýder Týme aff Lýsboon jn Portugalia och tiltalade Brýnolff skreddare om 102 ducater minus en taston, som han Brýnolff j hans fængilsse tiill Lysbona stad i hans store nád læntt och fórstræct haffuer, then tiid han och hans hela skiiplag fongade wære tiill Lýsbon. Och hade fór:ne Lýder Týme the breff och bewiiss *med* siig, som honom fórelagt war fór itt fórgongit áar sedan, som fór:ne Brýnoll skreddare på fór[:ne] 102 ducater tiill Lýsbon vtgiffuit haffuer förbemelte Lýder Týme, then tiid han vtur fængzlett fórlossad wartth, huilke breff och beuiss sama Lýder Týme fór oss alle i retta ladhe och begærade, atuj thom læsse och óffwerwæge skulle och sedan fórhielpe honom tiill sin rett på fór:ne Brýnoll skreddare *etc.* Och epter thenne Lýder Týme någre radstuffuu dager tilforenne haffuer warit fór retta om thenne saack och kundgiortt sina nád om sine vtlæntte peningar, och Brýnolff haffuer siig på inge billige wæger befinne latiid att góre honom skæll epter hans egin handtskriiffth och fórplictelsse breff jnehollelsse om fór[:ne] 102 ducater *etc.*, wartt dog i dagh, epter som wår lag jneholle, thetta ærandett nogsampt ransakad och óffuerwægit och besýnnerlige thenne Brýnolffz egin handtskriiffth, szå och thet bewiiss, som publicus notarius tiill Lýsbona stadh om fór:ne gull vithnar och vtgiffuit haffuer, och kunde dog epter wårt yttersta fórstonnd och samwiitt icke annet finne, æn fór:ne Brýnoll skreddare ær plictig och skýllug att góre sine breff och handtskriiffther fýllest och bettale fór:ne Lýder Týme sine 102 ducater minus en taston, endog szama Brýnol endels sine egne

[201]

[201 v.] breff sielff ogiller och seger, att then skriffth Manuell Alphonsus notarius generall till Lÿsbon vtgiffuit haffuer, ther haffuer han icke samtyckt. Samaledis och sin egin handtskriiffth, then Brÿnoll sielff vnderscriffuit haffuer siitt egit bomerke, then seger och Brÿnoll, att Lÿder Tÿme twingade honom aff *etc.*, huilkin geenswar epter wårth ringa betænckiande sÿntis icke góra fÿllest. Huarföre wiiste eller kunde wij, som i retta sålte, icke annat her aff besinne vtan, såsom tilförenne berórtt ær, att Brÿnoll ær skÿllug och plictug góre sine breff och handtskriiffth fÿllest och fórnóie Lÿder Tÿme the 102 ducater, som han honom læntt och fóstræcht haffuer.

[202]

Frans Persson, Lasse Gregersson.

Szama dag stodh Frans Persson westan tiill fór retta, vplott och leffrerade med hand och mund Lille Matzes son, viid nampn Hans M[atsson] ena halffua sióó boodh med tompften liggiandis j Sancti Joannis grenndh, som Frans Persson honom lagliga såldt haffuer fór 55 $\frac{1}{2}$ tiill ewerdeligo ægo. Och then andra halff parten i szama boodh æger Matzes son sielff och then epter sin fadher erfftt haffuer. Och then andra halff parten, som han nu ighen lósth haffuer, then hade hans stiuffmoder erfftt epter hans fadher, tÿ hórer nu honom bodenn alena tiill quitt och friitt. Och thenne 55 $\frac{1}{2}$ lade Lasse Gregersson wtt på fórne Hans Matzssons wegna, och 55 $\frac{1}{2}$ haffuer Lars læntt Hans Matzson på sin halff partt i sama boodh, lóper tilhopa 110 $\frac{1}{2}$ ortuger.

Burskap.

Szama dag giorde Eskiill Páualsson och Páual Persson theris borgare eedh, och Peder Jonsson war god fór thom, atte skole góre liiche och rett fór siig, som lag jnneholle.

[202 v.]

Lasse smid j, Frósunda
Hindriick Balk.

Szama dag kom Lasse smid j Frósunda j Solna soken fór retta fulmÿndug och mektug på sine medarffuingis wegna, som j Finland ære, vplott och leffrerade wår medborgare Hindrich Balk ett litid stenhus och grund, som thom egenom lagligit arff tilfallit war epter salig hustrv Ramborg j porten. Huilkid stenhus och

grund fór:ne Lasse smid och hans medarffuar lagliiga såldt haffue fór:ne Hindric Balk fór 300 ƒ ortuger, thom Lasse smid bekende på alle sine medarffuinger [wegna] anammatt och vpburit haffua tiill fulla nóie. Dhermed affhende Lasse smid siig och alle sine medarffuar fór:ne stenus och grund och tilegande thet förbemelte Hindrich Balk och hans epterkomande erffuinger tiill ena ewerdeligo ægo. Och war lagbudit, lagstondit och hembudit och fridskilingen på giffuin epter lagen. Och ær szama stenus belægit baack fórre thet stenus, som Hindrich Balk boor vti vp j then lille grenden. [203]

Eskiil Bóckmans lagmen.

Szama dag giorde Eskiill Bóckman lag fór sig med tesse epterskreffne godemen, att epter honom war wiitt itt sticke opå om salig Jóns skipbyggjare, att then tiid han lappada hans skutta j wåres, dhå bleff samma Jóns skipbyggjare hasteliga tagin aff swår siukdom, så att han fórmätte siig platt jntid, och kom så itt rýkte vp, thet Eskiill skulle haffue slagit szama Jóns någre hug, aff huilka han skulle få sin heellsoott aff. Och fór samma rýkte skull moste thenne Eskiill góre lag sielff vrite, att han vbrotzlig war j thetta stiicked. Och giorde han sin eedh på korsedt och thet helga ewangelium, thet han aldrig med wreedz hand slog eller kom wiid salig Jónns skipbyggjares lechamen eller krop, antingen wiid kinbenet eller någer annorstadz wiid hans kroop, som fórskriffuit står etc. Och tesse wåre hans lagmen: [203 v.]

Hans Kranck	Lindorm Olsson
Jónns Larsson	Tónius Olsson
Gunnar Larsson	Joonn Perssonn.

Then 13 junii, [204]
dhå satt Eriich Håkenson fór retta.

Vpbudne hus och tompter.

Niels Jónsson vpbudit en tomt — 3.
Lasse Gregersson vpbudit itt stenus — 3.
Anders skinnare vpbudit en tomt — 3.
Frans Persson vpbudit Lille Matzes hus — 2.
Niels scriffuare vpbudit Per Lilies hus — 2.

Lasse Gamall, Rasmus Jutte.

Szama dag bleff Rasmus Skåning saker tiill 12 ƒ epter lagen, fór thet han staack Lasse Gammal med sin dagert egenom armen vti Arendt Knipers kellare.

Szamalunda bleff och Lasse Gammall saker tiill 6 ƒ fór pust han gaff Rasmus Skåning på samma tiidh.

[204 v.]

Rasmus Skåning, Jóns smidh.

Szame dag kom áthter Jóns smid fór retta med sine gamble saack, som han haffuer offta hafftt i retta emott Rasmus Skåning om thet tiuffuerij, som han honom tillagt haffuer, næmlige om 50 ƒ , som fór:ne Jóns smed skulle haffue stulid vtur Rasmus Skåningz boodh, en dog Rasmus Skåning några ressor haffuer warid i retta med fór:ne Jóns smidh och kunde lichauell honom sadana tiuffnat jnthet óffuer betýge, huarken med san lijcknelsse eller withne, vtan komit thenne arme mannen Jóns smid j oppenbara roop och rýkte fór sine peningar. Och besýnnerliga haffuer Rasmus ene gonge komit tiill Lasse smid på Sudre malm j hans smidie och begint siitt tall, att smedher haffua en seedh, atte gerna stiale. Swarade Lasse smid: Kan henda vnderstundom, att någre better jern falli, som tiene slå spiker aff. Neij, swarade Rasmus Skåning, jag menar annerledis, then ær j edartt embitte her [j] staden, som haffuer stulid mig jfrå 50 ƒ wiid pass vtur miin gatubood. Sadana tiuffuar æro vtj edartt embitte etc.

[205]

Thernest giik Rasmus Skåning någre dager epter han peningarne mist hade hem tiill Jóns smedh och kallade honom vtur siitt hus och wtt på gatune och talade honom tiill om sine peningar och wille haffue honom med siig opå slotthet, på thet han skulle skræma honom, och mente ther med få sine peningar ighen. Jónns smid swarade: Rasmus, tu gór mig oretth j thenne saack, attu legger mig tiuffuerij tiill, men på slotthet wiill jag gerna gå med tiig och thet jn áatt slodzbrona. Och wiid the så ginge och trætte, móitte [sic] thom 3 býsse skýttar, som komme aff slotthet och spurde Jóns: Hwad skadher tiig, medan tu est så jlla tilfridz? Swarade Jóns smid: Mig skader noog, Rasmus Skåning haffuer kallad mig vtaff mit huss och legger mig tiuffuerij tiill och fórdt mig hiitt tiill slotthet, och nu wiill han jntid gå vp med mig, men jag skall klaga thet óffuerwald både fór Gud och menniskior, som Rasmus Skåning

mig giortt haffuer. Och medan thenne Jónns smid stood och klagade sina nódh fór samma býsseskýtter, giik Rasmus Skåning sin wæg. Men Jóns smid folgte epter jn opå Store torgit och fan ther kæmænaren stondendis, Tórfast Olsson, och begintte klaga sina nód fór honom, huru thenne Rasmus Skåning haffuer kalladh honom vtur siitt huss och sagt, thet han skulle haffue stulid vtur hans gatubod 50 þ, och wille fórtt honom opå slotthet fór samma saack skuld. Och begærade thenne Jóns smid, att Tórfast Olsson skulle hielpe honom tiill rette, att Rasmus motte beuiße honom sadana ord vtóffuer, som han honom tillagt haffuer. Och kan han sadantt Jóns smid óffuer bewisse, wille han stonde en tiuffz rett, men kan han icke, så begærade Jónns smidt, thet honom motte wederfares Sueriges lag opå Rasmus Skåning. Huilkid Tórfast sade siig wilia góre siitt ther tiill etc. Men någen tiid ther epter begintte Jónns smidz embitzbróðher honom fóracta fór thenne saack skuld och wille honom jnthet liide vtj embiitit, fórra æn han haffuer lagtt thenne saack jfrá siig, som Rasmus Skåning honom tillagt haffuer, jn opå en frii radstuffuu.

Sedan begaff thet siig szå, att kæmænaren Tórfast Olsson tala- de Rasmus Skåning tiill, hui han haffuer szå skæltt thenne Jóns smid och sagtt, thet han haffuer stulid honom 50 þ jfrá vtur hans gatubood, och wille Tórfast wette, huad skæll eller vithne han haffuer ther tiill att leggie en fattig man sådana tiuffnat tiill. Dhå swarade Rasmus Skåning: Jnge vithne haffuer jag, men wæll wett jag, huilken mine peningar stulid haffuer. Mere besked fiik icke kæmænaren aff Rasmus. Dog icke tess minne klagade embithet på thenne Jóns smid och wille haffua honom vtur embithet fór thenne sak skuld. Men på thet siidsta nódgadis thenne Jóns smid settie sine saack j retta och klagade hårdeliga opå thenne Rasmus Skåning fór thet tiuffuerj han honom tillagt haffuer och wille halle honom foott, om han sin klaga beuisse kan etc.

Dhå stod Rasmus Skåning och wille gerna haffua sine ord tilbache, som han tilforenne taladh hade. Men Jóns smid hult siig wiid sine vithne, som han hade klagad sin nódh fórrer, som war Tórfast Olsson och the býsseskýttare, som fórskriffuit står. Men Rasmus Skåning stod æn dhå sine mening och sade siig wæll wette, huilken hans peningar stulid, och med thet szama stótte Rasmus Skåning sin foott j golffuett. Dhå spurde borgmesterne Rasmus

Skåning tiill: Legger dhu dhå Jóns smid thenne saack tiill, at han tine peningar stulid haffuer? Ther wille han jn^{thet} swara tiill vtan tigde. Andra resso sporde borgmesterne Rasmus tiill och tridie resso: Medan tu tiiger och jn^{thet} swarar tiill thet spórsmåll, wiill tu dhå wærie Jóns smid fór thenne saack och góre honom frij, på [207] thet han må bliffue vtj siitt embitte? Thet wille Rasmus Skåning icke heller góre. Dhå swarade Jóns smid: Medan [tu] thet icke góra wiill, szå wiill jag nest Gudz hielp góre en xii manne edh epter Suerigis lag, att jag ær oskýllug j thenne saack. Och hade sin lagmen strax tilrede. Men fór æn Jóns smid giik fram och swor, spurdís æn dhå Rasmus ytterligare, om han wille wærie honom sielff. Han swarade nei, tý giik dhå Jóns smid fram och j Rasmus Skåningz nærwaru och giorde en xii manna eedh, thet han aldriig affhende Rasmus Skåning j sine dager icke tiill halff pening och aldriig kom eller war j Rasmus Skåning[z] bood, then tid han sine peningar mist haffuer. Och hans lagmen wære tesse:

Hanns Kranck	Oluff Olsson
Sigfrid Dauitsson	Herman Kosfeltt
Mechil Simonsson	Lille Oluff Finne
Madz smidt	Marcus Andersson
Lasse Jónsson	Oluff skreddare
Simon Hindricson.	

[207 v.] Och epter the vithne, som fór:ne Jóns smid hade på Rasmus Skåning, som i thenne action fórtalde ære, bleff Rasmus Skåning saker tiill 40 $\frac{1}{2}$ epter wår lag. Menn nåden står hoss Kon. M:tt etc.

Hustru Margit Herman Skottis
erffwingar.

Jtem Eriich Matzson j Hugsår j Naw soken, som [hade] hustrv Margit Herman Skottis syster, och then andra hennes syster, hustrv Anna j szama bý och soken, fingo thetta epterskriffna epter theris salige syster:

mióll 1 tunna	en palt roock	barnabælte 1 $\frac{1}{2}$ dusin
bródh 1 tunna	2 quinne kápor	stekepanna 1
órnegåt 3	1 gammalt gráskin- foder	kiistor 2
engilst áklæde 1	hýiande 8	kramfat 1

huffuud bolster 5	kniffuar 4 par	2 quinnedokar
lakan 1	ett bænckebolster	1 hÿiande war
wepa 1	ett tækin	2 gonger hestschoor
ræckebolster 2	1 handt klæde	vngzliistor 2
en engisk kiortil	borddukar 2	en drægtt.
2 gamble quinne kiortler.		

Lasse Botwedson schomagare
och hans hustru om then tridie
peniingh.

[208]

Szame dag stodh Lasse Botwedsson fór retta och hans dan-
nequinna tesligis och gâffue huar thero andro huar tridie peniing
i allt thet the ægo både i lósth och i fast, jnthev vndantagandis,
thet som Swerigis lag jnneholle och fórmelde.

Burskap.

Szame dag gjorde Eriich Hindricsson och Jacob Larsson theris
borgare eedh, och skole the bliffue dragare her i staden med the
andre, som tilforenne ære.

Eriick Anderson, Kon. M:ttz fougte
vtj Óstergótland.

[208 v.]

Szame dag kom Kon. M:ttz, w. n. herris cammerer Eriick Matz-
son fór retta och anlagade en aff Kon. M:ttz fougte[r] viid nampn
Eriick Andersson, huilkin som war skyllug vti sin opbórd 18 lester
7 pund spannemåll och hade platt jntid thet han kunde bettale
med sliuge summa, huarken koo eller peningar. Lichauell haffuer
Kon. M:tt w. n. herre giffuit honom friist nu j 6 samfelte år, sedan
han bleff aff med befalningen, på thet han skulle fórskafe siig ibland
wenner ock frendher then dell han skyllug war och vpfülle sin re-
genskap; huilke nådher fór:ne Eriick Andersson jntid agtad haffuer
vtan liiche mykit slumbatt och dumbatt ther nidre j Óstergotland
j thenne midler och platt jnthev giortt tiill saken, såsom honom
burde etc. Szå epter thet att szama Eriick Anderson platt jntid
hade, ther han kunde bettale sine skuldt med, ej heller viiste
siig någerstedz någen hielp bekommandis, kunde the godemen fór
retta sätte icke friie hans halssz fór en sliig summa han skyllug

[209]

war vtan then mista, huar Gud och Kon. Mitt icke tæckis benåde honom. Men han fiik jnge nådher, vtan annen dagen epter bleff bleff han rettadh på Sudre malm. Pie memorie.

Lasse Nilsson aff Nora skoga.

[209 v.] Szame dag stodh och fór retta Jóren proffos och anklagade en vng karll wiid namn Lasse Nilsson, fódder j Esbroo soken wiid Noraskoga [*sic*], fór thet han haffuer wátagith en ægtemandz hustru och twingatt och trugad henne aff sin ægta sæng och skæmth henne och ellies monge andre olofflige stýcker bedriffuit och offta wariidh benádder och haffuer dog jnthet hulpit, vtan szå snarth han then ene wánden slupid haffuer, ær han strax komiin vtj en slemare last ighen, huilkid Bæncht scriffuare på Noraskoga opå honom vitnad och betýgat haffuer, huilken thenne Lasse Nilsson tient haffuer. Huarfóre och thenne saack nogsam[t] óffuerwægin wartt, och kunde dog jnge medell finnes, ther man hans halssz frie kunde, vtan han bleff dómpd tiill swærdh och bleff rettad på sama dag, som fór:ne Eriich Andersson rettad bleff på Sudre malm (pie memorie). Och lagdis både vtj en graff j Sancte Marie Magdalene kyrkiegåårdh.

[210]

Lasse Gregersson, Mechiil Bænctsson.

Szama dag stod Lasse Gregersson vp fór retta och med handd och munnd vplott och leffrerade erlig man Mechiill Bænctson ena bara tomt, liggiandis nest nedan fórr Mechiill Bænctsons egit stenhus, huilkin tomt Mechiill tiil siig lóst haffuer med sine barnes býrde rett fór 73 $\frac{1}{2}$ 4 óre, thom Lasse Gregerssonn bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffua etc. Ther med affhende Lasse Gregersson siig, sine hustrv och barn fór:ne tomt med sine lengd och breedh och tilegnade henne fór:ne Mechiill Bænctson och hans barn, som býrde retten haffue, fór huilkes barna penningar kópt och bettaldh ær, quitt och fri tiill ewerdeligo ægo. Ther opå lagde Mechiill Bænctsson vp sin fridskilling. Och war sama tomt lagbudin, lagstondin, och rette býrdemen lóste henne ighen, som fórskriffuit stáar.

Mester Hans,
 ordinarius et pastor ciuitatis Holmensis,
 Frans Persson, Hans Madzson.

[210 v.]

Anno Dominij 1556 then 13 junij. Szame dag stode fór retta Frans Persson och Hanns Madzson med theris fulla berådne mode, szå och med beggie theris hustrues god wilie och samtÿckie vplott och leffrerade med hannd och munnd hederligom och förstondigom manne mester Hans, på thenne tiid stadzens kyrkeherre, ett stenhush och liggiande grund, som the honom lagliiga såldt haffue fór ottohundra ƒ och ett szólff stop wog 15 lott och en daler, huilkin summa peningar fór:ne Frans Persson och Hans Matzsson bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue, thenn yttersta pening med then första, och stopett och en daler thet leffrerade mester Hans thom jn fór retta etc. Dherfóre affhende Frans Persson siig och Hans Madzsson fór:ne hus och grund med all sin tilbehórlsse vppe och nidre och tilegnade thet fór:ne M. Hans, hans hustru, barn och theris epterkoma[n]de erffuinger med bodar, kellare och med sine fire friia murar tiill ewerdeligo ægo. Och ær sama huss liggiandis på Westra longgatun emellam Bærtiill Busses hus och Frans Persons egit hus, och war lagbudit, lagstondit och med allan stadz rett fulkompnatt.

[211]

Szame dag bleffue tesse epterskrifne kópswener sake tiill 12 ƒ huar dere fór slagzmáll the brukadh haffue opå Gabriell Cirstiernsons fougte opå Årsta: Först

Jóren Beneke	Morten Gabriell
Mechiill Stark	Arendt Segherman
Hindrich Smidth	Petter van Kÿhtenn.

Then 13 julii.

[211 v.]

Vpbudne hus och tompter.

Frans Persson vpbudit Lille Matzes hus — 3.

Niels scriffuare vpbudit Per Lillies hussz — 3.

Blasius Olsson vpbudit en tomt på Sudre malm, som hórer Rauall fiiskares barn tiill — primo.

Ån vpbód han en tomt, som hórer Håkan kótmongare tiill, liggiandis westan tiill — primo.

Josep Aruitsson *vpbudit* itt træhus i Raumo Jónsses grendh — primo.

Oluff Porshank *upbudit* ett stenus, som står honom tiill pantta — primo.

[212]

Peder Olsson i Westerårs,
Gregers Hindrichson.

Szame dag kom fór retta Peder Olsson, borgare i Westerårs, vplott och hemlade sinom kære mågh, Gregers Hindricsson, ett halfft stenus och grund, som fór:ne Gregers Hindricsson boor vtj, liggiandis óstan tiill vtj Lindwedz grenden på norra sidon och óffuersta husedh j sama grendh, fór 150 ƒ , huilka peningar Peder Olsson tiill fulla nóie anammat och vpburit haffuer, then siidste pening med then första. Men then andra halff parten j sama hussz ær Gregers Hindricsson egenom lagligit [arff] tilfallit epter sin framlidne hustrv och med the barn, som han med henne åatth haffuer. Tÿ affhende Peder Olsson siig och sine hustrv fór:ne halffue stenus och grund och tilegnade thet fór:ne Gregers Hindricsson, hans barn och theris epterkomande erfvingar quitt och friitt tiill ewerdeligo ægo. Och war lagbudit, lagstondit och hembudit och fridskilingen på giffuin epter lagen.

[212 v.]

Then 17 dagh augustj,
dhå satt Gabriell Christiernsson
sampt med Kon. M:ttz befalningzman Peder Kartt¹
fór retta, och thetta war then första dag, som Peder Kartt
begintte sittia fór retta i Stocholms radstuffuu,
sedan han befalningen fiik aff Kon. M:tt
óffuer Stocholms slott.

Vpbudne hus och tompter.

Blasius Olsson *vpbudit* en tomppt på Sudremalm — 2.

Ån Håkan kótmongares tomppt *vpbudit* — 2.

Josep Aruitsson *vpbudit* itt træhus — 2.

Oluff Porshanck *vpbudit* itt stenus pantt — 2.

¹ Peder Kartt är i ms. upprepat som marginalrubrik.

Staffan Sasse,

[213]

Lasse Jónsson i Kópungh.

Szame dag klagade Staffan Sasse tiill Lasse Jónsson i Kópung fór retta om 14 fatt jernn, som Snabels Anders i Kópung hade fulmagt och befalning opå att giffue Staffan Sasse på Teus Berg wegna, som haffuer warid Lasse Jónssons tienare. Och såsom *thetta* ske skulle, haffuer fór:ne Lasse Jónsson fallit vti Snabels Anders befalning och tagit Teus Bergz regenskapz boock jfrå honom, then Anders skulle kreffuie vp hans geell och bettale thom Teus skýllug wære. Och fór *thenne* orsaack skuld, att Lasse Jónsson tog Teus regenskapz boock jfrå Snabels Anders och gellenærana haffue sedan mist siitt, sýntis the godemen fór retta sâte, att Lasse Jónsson haffuer j then motte icke wisliga handladh, epter szama boock war honom *jnthet* befaledh vtan Snabels Anders alena *etc.* Och fór then sak skull mente en partt, att szama Lasse Jónsson skulle sware tiill the 14 fatt jern, som Staffan Sasse tilagters ær och Teus Berg honom skýllug ær, eller bliffue *her* tilstædis och draga retten vtt med Staffan Sasse. Men Lasse Jónsson swarade, att han jntid haffuer tagit samma boock, vtan hon ligger i Kópungz radstuffuu tilstædis. Och *her* med foor Lasse Jónsson aff bý och giorde *her* jngen mere skæll opå *etc.*

[213 v.]

Niels Jónson, Lasse Jónson.

Szame dag talade wår medborgare Niels Jónsson fór:ne Lasse Jónsson tiill om en mandzboott han haffuer jnne med siig, som komber Mons Olsson tiill på sine hustru wegna, och begærade, att Lasse Jónsson skulle skilie szama mandzboot viid siig, epter han en tiid lonng haffuer hafftt henne jnne med siig och endels med wâld och welle *etc.*; tiill huilkid tall Lasse Jónsson bekende siig haffua samma mandzboott, men han hade ther jnsagur vti, huilke jnsagur *jnthet* gillade wære, vtan honom *sadis* alffuarliga tiill, *thet* han skulle skilie samma mandzboott jfrå siig, fór æn han far aff bý. Men han agtade sådantt *jnthet* vtan for oloffwandis aff bý så i *thenne* sak som j then andra, som *fórskriffuit* står.

[214]

Hustru Karin Nichu Finnes,

hust[ru] Malin Marten Eriichsons.

Szama dag kom hustrv Karin Nichu Finnes epterleffuerska, och vplott med hand och mund hustrv Malin, Morten Eriichsons

[214 v.] epterleffuerska, ett litiid stenhush och grund, som belægit ær i hualffuet, nær man går jn j Brundz gården på wenstra handen, fór 360 q och en vngersk *gyllene*, huilke *peningar* fór:ne hustru Karin bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then siidste pening *med* then första. Hwarfóre affhende hustrv Karin siig och alle sine epterkomande *erffuingar* fór:ne stenhush och grund *med* all sin tilbehórlsse och tilegnade *thet* fór:ne hustru Malin Morten Eriichsons och hennes epterkomande *erffuinger* quitt och friitt, såsom *thet* aff grunden vpmuratt ær och nu fór ógon står, tiill ewerdeligo ægo. Och war *thetta* huss lagbudit, lagstondit, hembudit och fridskilingen på giffwin.

Her Mechiil Gregorii.

Szama dag kom *profos* fór *retta* och anlagade en vng prest viid nampn her Mechiil Gregorii och fódh vti Strængnes, huilkin fór en dag fórgangin endels vtan nód och trångh slog ihiæll en vng karll på Sudre malm vtj Lasse bastuffuekars stuffuu viid nampn Anders Eriichsson smidt och hiært stack honom *med* en matt juwge [215] [?], och bleff strax *med* færska gherning fångin *etc.* Tenne her Mechiill bekende sina gherning, och epter wår lagh bleff hann dompd tiill swærdh, *med* mindre Kon. M:tt, w. n. herre, tæckis vnne honom liffwett.

Claus Persson byssekýtta,
Niels Larsson.

Anno *Dominj* 1556 then 6 dagen vti octobri månadt kom Klauus Persson *med* sin hustrues *syster* aff Arboga, hustrv Margretta, vplotte och hemlade wår medborgare Niels Larsson ett affbrentt stenhush, som ær boda hóggt vpmuratt *med* 2 små kellare ther vnder, huilkid stenhush fór:ne Klauus Persson och hustrv Margretta lagliga såldt haffue fór:ne Niels Larsson fór 140 q ortu- [215 v.] *ger*, thom the bekende siig anammat och vpburit haffua, then sidste pening *med* then första *etc.* Dher *med* affhende Klauus Persson och hans hustrv *syster*, hustrv Margretta, fór:ne stenhush och grund, som *thet* nu fór ógon står, och tilegnade *thet* fór:ne Niels Larsson och hans epterkomande *erffuinger* tiill ewerdeligo ægo. Och war lagbudit, lagstondit, hembudit och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

Herman bagares hustrues erffuinger.

Anno *Dominj* 1556 then 17 octobris. Szame dag stode fór retta salige hustrv *Birgittis*, Herman bagares hustrues erffuinger, Morten Olsson, hennes broders son, fulmýndug på sin faders wegna, som boendis ær j Kalas vti Nærpis soknn, och Oluff *Andersson* j szama bý, och bekende siig j arff vpburit haffua epter theris faders syster, salig hustrv *Birgitta* Herman bagares, först en kætiill wog 2 [L]æ, en grýta wog 18 þ pund, jtem 4 stycke teen woge 15 markpund, sólff 2 lott 1½ quintin, en ródh engilsk kíortil fodrat med gráskin, en krage kápa fodrat med gráskin, mióll 2 tunnor, en kiista så god som 4 þ. Jtem så ær ther geell tiill att bettale, 69 þ j óre, och thom toog Herman bagare tiill siig och wiill ther sware tiill. Och her med wære the på både siidor welfórligte, och ther rægte the huar annen handena opá. Och tesse godemen wære ther vtóffuer, nær thenne fórlíichning skedde: Suen Skutta, Gýnte Suensson, Josep Nilsson och Arendt bagare.

[216]

Buddans Ericxs erffwinger
óstan tiil.

[216 v.]

Szama dag wære tesse epterskrifne Buddans Ericxs rette arffwinger fór retta, vplotte och quitterade salige Ericxs hustrv, hustrv *Briitta*, fór allt thet arff, som thom erffua burde epter theris salige broder, *Eriich* Olsson Budde, Gudh hans siell náde, både fór lósth och fasth och bekende siig fór szama arff vpburit haffua först rede peningar 104 þ ortuger, jtem all hans gongeklædher, som wære skattade fór 100 þ, jtem 6 tunnor saltt, tunnan fór 3½ þ, lóper 21 þ; summa tilhopa 225 þ. Och her med wære the aldelis wenner och welfórligte om szamma arff. Och her emott skall hustrv *Birgitta* beholle siitt hus och grund quitt och friitt, ther hon boor vti; och all geell, som på færde æro, thom toog hustru *Birgitta* tiill [siig] och thom framdelis bettale skall etc. Och her med gjorde sama arffuinger hustrv *Birgitta* quitt, frij, sæker, ledug och lóss fór allt ýttermere klander eller tiltall om szame arff epter thenne dag och tiill ewig tíidh. Och thetta ær theris nampn, som fór:ne arff vpburit haffue: Fórst Lasse Olsson i Ósthammer, broderren, Lasse Thomesson i Óregrundh, Oluff Matzsson i Ósthammer och Lasse skinnare, som haffuer systerren, sampt *Eriick* Madzsson, Kon.

[217]

M:ttz bådzman. Och tesse fór:ne rægte hustrv Birgitta handena, att *thetta* ær en fórliggt och afftaleedh saack thom emellam.

Anno 64 then 2 maij finge these erffuinger vdj en fórbettring 200 q.^1

Om boden vti Brundzgrenden,
som staden tilkomber.

Och ær wettandis, att på then tiid Eriick Olsson Budde låg opå sin sottesæng, dhå gaff han Stocholms stadh tiill testamente then standell wærk booden, som han sielff vpbÿggt haffuer och liggiandis ær vtj Brundz grenden, dog *med* sådana fóror, att szå lenge hans hustrv leffuer, dhå skall hon friitt behålle henne, men epter *hennes* dódh, dhå skall hon hóre stadenom quitt och frij tiill. Men tompten, ther hon ständer opå, hon hórer stadenom tiill, och ther bór årliga tomptóre affgå.

Hustru Karin Harald Olssons
och hennes son Bæncht Nilsson.

Szame dag stoodh fór retta Bæncht Nilsson, vplott och quiterade sin kære modher, hustrv Karin, Harald Olssons epterleffuerska, fór siit retta fæderne, som honom haffua burde epter sin salige framlidne fadher Niels Suensson, Gud hans siell glædj, och beken- de siig wel fórnógdan wara epter hans egin wilie och begæren och gjorde sina kære moder quitt, frij, sæker, ledug och lóssz fór allt yttermere tiltall epter *thenne* dag om samme arff. Och ther rægte the huar annen handena opå.

[218]

Then 2 dagh nouembris.

Vpbudne hus och tompter.

Blasius Olsson *vpbudit* en tomt på Sudre malm, som hórer Rauall fiiskares barn tiill — 2.

Josep Aruitsson *vpbudit* ett træhus i Raumo Jónsses grendh — 2.

Oluff Porshanck *vpbudit* itt stenhus, som står honom tiill pant — 2.

Niels Jónsson *vpbudit* Laurens Prÿdz huss westan tiill — *primo.*

¹ Denna rad är tillskriven med annat bläck.

Hindrich Stråbuck,
Peder Jónsson.

[218 v.]

Anno Dominj 1556 then 2 dagen vti Nouembrj månatt stodh Hindriick Stråbuck fór retta och vplott med hand och mund erlig man Peder Jónsson, wår stole broder, ett fórfallit stenhuss och grund med itt hualff óffuer grenden, som belægit ær j Brede grenden nesth Kornhampn och offuerste hused j sama grend på sudra sidone, huilkid fórfallit huss med tess grund fór:ne Hindrich Stråbuck lagliga såldth haffuer fór:ne Peder Jónsson fór 300 ♁, thom Hindrich bekende siig anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then första. Dher med affhende Hindrich Stråbuck siig och sine epterkomande arffuar fór:ne stenhuss och grund och tilegnade thet fór:ne Peder Jonsson och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt tiill ewerdeligo ægo, och war thetta huss lagbudit, lagstondit och hembudit och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

Vnge Lasse Hindricsson om
then tridie peningh.

[219]

Anno Dominj 1556 then 7 dagen vti nouembri kom vnge Lasse Hindricsson med sin danequinne, hustrv Birgitta, fór retta och gåffue huar thero andro then tridie pening både i lósth och i fast, jnnan stadz och vtan, jntid vndantagandis, thet som Suerigis lagh medgiffue kan, och begærade, att thetta motte warde teknatt j stadzens boock, huilkid honom aff borgmesterne och aff rådhet epterlatid bleff.

Hindriich Stråbuck, Staffan Sasse.

Tenne dag war Hindrich Stråbuck fór retta och talade Staffan Sasse tiill om itt stegerhus med sin tilbehórlsse, som han haffuer honom jfrå och wille wette med huad skæll han szama stegerhus bekomit hade etc. Tiill huilkid Staffan Sasse swarade och sade siig szama stegerhus j fast arff anammat haffue epter salig hustrv Margit Hans Gammels, dog fór lóssóra, men icke viste han wisso, huru salig hustrv Margit war komiin tiill samma stegerhus fór æn i thenne fórlidne tiid, sedan fór:ne Hindriich Stråbuck begintte tala her om. Dhå ær Staffan Sasse kunnogt wordit, att szama stegerhus war pantsatt fór:ne hustrv Margit Hanns Gammals fór en summa peningar, och Hindrich Stråbux moder modher

[219 v.]

hade thet giortt, medan hon samma stegerhus j sine haffuandis wærie hade etc. Och epter Staffan Sasse well förmerkie kunde, att han med jngen rett eller lag kunde szamma stegerhus beholle, epter thet war offuermage jord, then tiid thet pansatt bleff, retta-
 [220] vtan j dag wælwilleligen leffrerade fór:ne Hindriich Stråbuk siitt stegerhus ighen med panna och redskap, som ther til tilhórer, och haffuer Staffan wæll förbettrad sama bryggie hus, både vng, panna och szå med all annor bygning, som ther behóffdis, så att thet fast bettere war nu, æn dhå Staffan thet anammade. Och Stråbuck må thet nu sielff fórestå, thet beste han kan.

[220 v.]

Truels Persson landzknecht
 om then tridie penning.

Szame dag kom Truels Person fór retta och hans hustrv med honom, hustrv Anna, och gåffue huar thero andra then tridie penningh j allt thet the æge, både j lóst och j fasth, att huilkin thera epter then andra leffuer, dhå må och skall han thenne tridie penningh vtan allt bytte först behålle. Och ther rægte the huar annen handena opå jn fór retta.

[221]

Then 15 dagh nouembris, dhå satt
 Peder Kartt fór retta.

Vpbudne hus och tompter.

Blasius Olsson vpbudit en tomt på Sudre malm — 3.

Josep Aruitsson vpbudit itt træhus — 3.

Oluff Porshanck vpbudit j pantahus — 3.

Niels Jónsson vpbudit Lasse Pridz hus — 2.

Lasse Gregersson vpbudit Hindrich Skultis tomt — primo.

Swen Jónsson.

Szame dag kom profos fór retta och anklagade en vng karll viid namn Swen Jónsson och fódh j Órbominne soken j Óstergótland[sic], och hade thenne Swen Jónsson vtan trång dræpit och slagit sin herris her Peder Braes lego dreng ihiaell j her Peder Bragdes egüitt hus her i Stocholm och fór jngen annen orsaak skuld, æn han fælte ett krus sónder. Och thenne Swen Jónsson war druckin
 [221 v.]

och hóg pannen sándher på drengen, och drengsens nampn war Nils, fód j Finlandh. Tiill tenne gherning kunde fór:ne Swenn Jónsson jntiid neke vtan bekende sina oppenbara gherning. Dherfóre bleff han dómpd tiill swærdh, och annen dagen epter bleff han rettdad på Sudre malm, pie memorie.

Swen Monson, Jóns Andersson.

Szama dag wartt fórhandlad i rådstuffuun med Suen Monsson och hans wederpert Jóns Andersson om the 50 vngerske *gyllene*, som Suen Monsson haffuer warit skýllug Jónns Andersson *etc.* Szá epter Jónns Andersson bekende siig *szamma* gull *vpburit* haffue aff Suen Monsson, som han honom skýllug war och renttan med, som vtloffuad war, dherfóre sadis thå Jónns Andersson aff med en dom, thet han skall latte Suen Monsson få siitt pantta breff ighen, som han fór:ne Jónns Andersson giffuit haffuer på fór:ne 50 vngerske *gyllene* við straff, som lag ther om seie.

[222]

Jóns Jutte.

Szame dag kom Jóns Jutte fór retta och klagade opå en *quina*, som haffuer boott vti hans hussz, við nampn hustrv Margit Clemettz, och sade, thet hon haffuer sagtt opå honom, thet hans hustrv *pleger* kópa *klij* aff bagerne och blanda thet ibland mióll och sælie thet sedan bothnekarrana; jtem thet andra, att Jóns Jutte *pleger* blanda talg och floott ibland smór och stótte i *tunnor* och sælie thet sedan týskerne her i býnn. Och thetta allt skulle hustrv Margit haffua sagtt fór vnderfougten på slotthet, Swen Smálenninge, huilkin och tilstædis war och beuiste tesse ord hustrv Margit j ógon. Szamalunda komme och 2 *quinnor* fram och vithnade, thet fór:ne hustrv Margit haffuer och sadana ord och taall hafftt fór thom *etc.* Men thenne hustrv Margit swor och nekade tiill allt thetta tall och sade siig aldriig sadana tall ástad komit haffue opå fór:ne Jónns Jutte eller hanss hustru *etc.*

[222 v.]

Ther nest kom Jónns Juttes pige fram och klagade opå thenne hustrv Margit och sade, att hon fór itt år fórgongit, medan hon bodde vtj Jónns Juttes gård, thet hon stall bort en ný skiorte jfrå hennes husbonde, och pigan motte bettale sin husbonde sama skiorta igen. Jtem æn lade *samma* piga henne tiill, thet hon och haffuer stulid en skeed jfrå Jóns Jutte om 5 lodt. Jtem æn sade

sama piga, thet hustrv Margit skulle haffue slagiid vp Matz re-
desuens kiista och stulid ther vtt 8 q . Jtem æn skulle hon och
haffua stulid itt korleband jfrå en hustrv her i bynn, men hust-
runes namn viiste hon icke *etc.* Tiill thetta allt dhå nekade then-
[223] ne hustrv Margit och sade, att thet jntid annett war æn affuundz
sængner. Och epter thenne piga hade jnge vithne eller beuiss opå
tesse *stycker* hon hustrv Margit tillagth haffuer, dherföre skóttz
thetta ærandhet vp tiill en vidare ransakningh.

Men någre dagar epter bleff dhå befunnit, thet hustrv Margit
hade stulid then skiorta, som hon war anlagadh fórre, och skior-
tan hon kom tilstædis, och hon dhå på siidstonne bekende siig
samma gherning giortt haffue. Men skeden wille hon jntid bekenne
vtan sade ther kortt nej tiill; lichauell bleff hon sedan en tiid sit-
tiandis vti fængilssett, på thet hon skulle flere *stycker* bekenne.
Dog kom man henne jntid ther tiill vtan skiortan alena, then be-
kende hon sig stulid haffue.

Och på siidstonne wartt Jóns Jutte tilfrågatt, om han wille
latte henne stå sin rett fór sine misgherninger. Han sade nej och
begærade jntheh hennes skade vtan badh fór henne, thet hon vtan
straff eller nesso sliippa motte thenne resse, på thet hon motte bettra
siig, epter hon war vng och hade små barn. Men komber hon off-
tare ighen, dhå skulle henne jnge nåder wederfares, och ther med
bleff hon lóss giffuin thenne resse.

[223 v.]

Then 3 dagh decembris
dhå satt Peder Kart fór retta.

Vpbudne hus och tompter.

Niels Jónsson vpbudit Lasse Prýdz huss — 3.

M. Hans kyrke herren vpbudit Dionisii hus — primo.

Lasse Gregersson vpbudit Hindrich Skultes hus — 2.

Eriich Olsson vpbudit en pant, som hórer her Eriich Krapz
tiill — primo.

Thomas gulsmet vpbudit itt træhus — primo.

Philippus kalckscriffuare, Asmundz Karin.

Szama dag stod Philippus kalkscriffuere fór retta och klagade
tiill Asmundz Karin om en brun kiortiill hon haffuer stulid jfrå

honom, fodratt vnder *med* haraskin, och kiortillen låg i retta. Men thenne Åsmundz Karin kunde icke lede thenne kiortiill jfrå siig, tÿ hon hade giffuit sin man *samma* kiortiill och skurid honom sönðher och latiid góre honom på itt annet sætt æn han tilfórenne war, på *thet* att jngen skulle kenne *samma* kiortiill igen. Och hade sin skotzmåll opå Bærtiill Fiiskemons viid namn, *thet* han skulle haffua giffuit henne sama kiortiill, huilkid Bærtiill storliga nekade. Dog kunde man mærkie, *thet* thenne Åsmundz Karin foor *med* jngen sanniingh, tÿ hon haffuer så offta tilforenne warid beslagin *med* tiuffuerij och *med* truldom, och fór slige gherningar haffuer hon warid wiist vtaff staden och ær átther komiin tilbacha ighen och nu på nytt *med* *thetta* tiuffuerij beslagin och funnin. Men thenne saak *sattis* vp tiill neste rådstuffuedag. [224]

Rasmus Skåningh

[224 v.]

om hans bÿgning på malmen.

Szame dag sadis Rasmus Skåning tiill fór retta om then bÿgning han begÿntt haffuer på Sudre malm, att han skall stælle sine bÿgning liiche som andre hans grannar giortt haffue och epter then ordning, som ther opå giord ær, och icke træde ther óffuer, vtan såsom hans grannar haffue stæltt sine bÿgning viid sión, så skall han góre sine eller latte then bÿgning bestå, tiill tess erlig wælbÿrdig man Ture Persson komber personliga tilstædis, som wederboende ær.

Eriick Rauualsons erffwingar.

Szame dag stodh salig Eriich Rauualssons brodher fór retta viid namn Madz Rauualsson och bekende siig j arff *vpburit* haffue epter sin framlidne broder Eriich Rauualsson aff hans hustrv, hustrv Sigriid, peningar 55 þ, en skeedh om 3 lott, en brun engilsk kiortil, en blå engilsk kiortiill, jtem 2 tróior, j par hossor, en skiortta. Och her *med* giorde han sine broders hustrv, hustrv Sigrid, quitt, frii, sæker, ledug och lóss fór fór:ne arff både fór siig och sin fader, som hema ær, fór allt *ÿttermere* tiltall epter thenne dagh. [225]

Store Jóns Hindrichsons lagmen.

Szame dag kom Jónns Hindricson fór retta och hade sine lagmen *med* siig, som honom fór 8 dager sedan fórelagtt war, och giorde sin eed på korssed och *thet* helga ewangelium, att han icke

haffuer jnne med siig tiill 4 *peningar*, som tilhórer Niels Joenssons son i Nummisby i Borgo sokenn, och att then humble sæck, som Niels Joensson epter klager, then hórer Jónns Hindricsson alena tiill och jngen annen *etc.* Och tesse men wåre hans laghmen:

Eriick Eriichsson	Matz Olsson
Eriick Perssonn	Oluff Knutsson
Swen Monsson	Lasse Hindricsson.

[225 v.]

Then 12 dagh decembris.

Vpbudne huss och tompter.

Lasse Gregersson *vpbudit* Hindrich Skultis huss — 3.
 M. Hans *vpbudit* Dionisii hus — 2.
 Eriich Olsson *vpbudit* en pantt — 2.
 Thomas gulsmet *vpbudit* sit hus — 2.

Om the som fórsume rådstuffuu dagar
 och ære kallade ther att sittiia.

[226] Szame dag fórhandladis i rådstuffuun om the godemen, som ther jnkallade ære och opå rådhstuffue dager agte skole, att en partt aff thom æro sællan tilstædis och tage j then motten mykin fórsumelssse fórrer *etc.* Szå worde the j dag så endræcktelige óffuer enns, huad straff then haffue skall, som icke tilstædis ær, nær såsom radstuffuu dager håldne warda, att then, som vtan laghliga fórfall ær och i byn eller i staden tilstædis ær och icke komber tiill radstuff[uun], then skall epter thenne dag ware fórfallin tiill 3 ♀, och kæmænærana skole tage samme sakóre wtt.

Then 14 decembris.

Vpbudne hussz och tompter.

Mester Hans *vpbudit* Dionisii hus — 3.
 Eriich Olsson *vpbudit* en pantt — 3.
 Thomas gulsmet *vpbudit* itt hus — 3.

Och tenne dag wåre tesse radmen bortta och therfóre bóttá skole, som tilforenne samtýektt ær:

Peder Jónsson	Marcus Bænctsson
Tórfast Olsson.	

Thomas gulsmett, Niels kannegiutare.

[226 v.]

Szame dag stodh Thomas gulsmett fór retta och vplott sinom medborgare Niels kannegiutare ett træhuss, vndantagandis tomp-ten, ther thet står opå, huilkin Kon. M:tt tilhorer. Dog bygningen alena, som opå sama tompst ståndher, then haffuer fór:ne Thomas gulsmett lagliga såldth fór:ne Niels kannegiutare fór 200 q ortuger. Och her med affhende Thomas gulsmett siig och sine epterkomande erffuinger fór:ne træhus med sin tilbehórlisse och tilagnade thet Niels kannegiutare tiill ewerdeligo ægo. Och ær samma huss belægit j Lumpans grenden óstan tiill på nórrre sidone i grendenn och war lagbudit, lagstondit och hambudit och fridskilingen på giffuin epter lagen.

Om týdelagh.

[227]

Szame dag hade stadzens kæmænære en fór retta viid nampn Clemett Andersson, fód j Soýebý j Hagu soken j Tauesteland, huilken som fór någer dager sedan hæffdatt haffuer ett skiutt på Norre malm vti sin husbondis gåårdh j monge mandz åsýn aff dieffuulzens tilskýndan och jngiifft etc. Tenne Clemett bekende sina slemma och groffue gherningh, fór huilkin gerning han tiill elden dómpder war. Men her Peder Brae benådde honom, szå att han bleff rettad med swærdh och kastader opå elden, huilkid och så skedde, och bleff rettadh på Sudre malm.

Hustru Briita Hans skreddares
och hennes son Gerdh skreddare.

Anno etc. 1556 then 14 december och åå rettan rádhstuffue dagh, dhå som Kon. M:ttz befalningisman och hela rádhet församblade wære, kom fór sittiande rettin erliig quinna hustrv Brita Hans skreddares och gaff tilkenne, att epter hon en olderstigin quinna ær och fórmå icke så fiukie och fare epter sina næring och bæring, som hon her tiill giortt haffuer, dherfóre haffuer hon med god wilia anthwardat sin kære son Gerd skreddare all sin handell, och han skall epter thenne dag stå husz och handelen fórrer och sware tiill all stadzens tunge, huilkid han samtýckte och gillade fór retta etc. Widare gaff hustrv Brita tilkenne, att epter hon jnge flere barn viid handen haffuer, som henne vti sin olderdom hielpe och fórfordra kunde vtan thenne Gerd skreddare alena,

[227 v.]

och epter hon haffuer hans fæderne jnne med siig til 1 500 þ j [o: och] bruger thom i sin handell, huarföre hon i dag med handdh och mund vplott och leffrerade fór:ne sin kære son Gerd skreddare siitt egiitt stenhush och grund, som hon sielff vti boodt haffuer, quitt och friitt med all sin tilbehórilse, dog med sadana fóroord, thet Gerd skreddare skall fórsórie henne med óóll, matt och rýckt j alle hennes liifz dagher och beholle hused tiill ewerdeligo ægo epter hennes dódh oklandrat bade fór fódde och ofódde. Och ther rægte hon Gerd skreddare handena opå, och han lade vp sin frid-skiling epter lagen. Men huad dell, som Gerdz broder tilkomber vti the andra husen och j lósórana, skole the epter hennes dódh skipte och bytte i tu epter lagen. Och begærade hustrv Brita, att thenne handell motte tiill en vidare stadfestilse fórteknat warde j wår stadz boock, huilkid och henne epterlatiid bleff.

Tetta ær Stocholms stadz tænckeboock,
som begintis
Anno Dominj

[228]

1557.

Kon. M:ttz slodz fougte sama jaar:
Peder Kartt.

Sittiande borgmestare:

Josep Aruitsson

Mechil Bænctsson.

Stadzscriffuare:
Blasius Olsson.

Then 29 martii.

[228 v.]

Vpbudne hus och tompter.

Lasse Jónsson vpbudit siitt huss — primo.

Gunnar Olsson vpbudit en sólff pantt, som hórer Jacob Mons-
son tiill — primo.

Gregers Hindricson om then
tridie peningh.

Szame dag stodh Gregers Hindricsson med sin kære hustrv
Margit Nielssdotter och gáfue huar thero andro then tridie pening
både j lóssóra och j faste grundh epter Suerigis lagh, att huilkin
thera Gud fórst tæckis kalla aff thenne wærdenne, dhå må och skall
then, som igen leffuer, behalle thenne gáfua etc. Och begærade
the, att thetta motte warde fórtknath j wår stadzboock, huilkit
thom och epterlatiid bleff.

[229]

Hans skreddare och then tridie peningh.

Szame dag stod gamble Hans skreddare vti Sancti Joannis grend med sine kære hustrv och gâffue huar thero andro then tridie pening både vti huss, grund och lossóra jnnan stadz och vtan j allt thet the giffua motte epter lagen etc. Och ther rægte the huar annen handena opå och begærade, att thet motte vti stadzens book fórteknad warda, huilkid thom och epterlatid bleff.

Ingrid Joensdotter.

[229 v.]

Szama dag wartt handlad med Ingrid Joenssdotter, som ær fódh j Söderbÿ j Fællesbroo sokenn, huilkin monga partzeler her j staden stulid hade, som her epter følger, huilka hon och bekende siigh giortt och stulid haffua, först en kopper panna med fótter vnder jfrå Mechiill Rauallsson; jtem en stor grÿtta jfrå Jacob Hindricsson; jtem 2 små grÿttor jfrå Birge Elffszon; jtem en blå engilsk kiortiill jfrå Matz Tÿsk; jtem en blå kåpa med itt par fôr-gilte spenner vti, en grón quinne krage; jtem en brun kåpa vtur Matz smedz gård på malmen, en særk vtur sama gårdh; jtem en riia jfrå Jacob Bagge, en kåpa, en quinne hatt; jtem en riia och en wepa jfrå Eriich pungemaker; jtem en óffuerdell och itt lakan, en vadmals kiortil och en vepa jfrå Eriich Persson. Och thetta allt haffuer hustrv Ingridis wærdinna på Sudre malm dóltt med henne, och hetter honn hustrv Ingeborg och ær fódh her i bÿnn. Tenne oppenbara gerning bestode the både, och fór samma gerninger dómpdis the tiill kåken, och ther stode the theris straff, och bódellen ledde thom sedan vtaff staden, och skole her aldrig mere jnkomma eller på malmerne wiidh liiffz straff.

[230]

Hustru Anna Páuall Sasses.

Szama dag kom hustrv Anna Páwall Sasses jn fôr retta och danequinnor med siig, som her epter følger och giorde lag och eedh fôr siigh, att hon eller hennes folk aldrig mærkte thet fatt jernn j Arboga, som fandz ibland hennes jern ther liggiandis, som hórde Sigfrid Nilsson til i porten. Och giorde hustrv Anna sin eed ther opå, att hon aldrig satte siitt märke på sama jern fatt, och tesse dannequinnor stadfeste eeden med henne, næmlig hustrv Brita Buddans, hustrv Margreta Clemett Koox, hustrv Clara Amund

prentares, hustrv Gertrud Lasse skreddares. Och her med bleff för:ne hustrv Anna Pauall Sasses frij giord och frii sagtt för *thetta* ærandhet henne tillagt war.

Lille Haraldz erffwingar, som
war en landzknecth.

[230 v.]

Anno 57 then 12 dagen aprilis anammade tesse epterskrifne Lille Haraldz rette erffuinger, namlige Jórenn Persson i Tibelle sokenn i Hagund och hustrv Margit Lasse Jacobsons i Tenstada soken i Wandesta, tesse [*sic*] anammade all then dell, som salige Lille Harald epter siig lefft hade j alla lóssóra, huilke lóssóra Peder klockare hade haftt i befallning. Och epter ther wåre jnge barn på färde, szå wåre och på sama tiidh Lille Haraldz hustrves erffuinger tilstædis, som her epter følger: först hustrv Birgittis broder Monns Nilsson i Kinna herade, Oluff Persson, broder son, Elin Nielssdotter systerrenn i Brennebolsta j Siwenda soken i Åland och Niels Olsson i Hulta i samma sokenn. Tesse för:ne finge och theris dell, som thom tilkom i alle lósóra epter salige hustrv Birgittis dódh, men hennes halffsýskene, som war Oluff Gunnarsson med tre sine halff sýskone, finge och theris dell, som thom tilkom, och sama theris dell stonder her tilstædis, och på huad rum han ær, thet wetth Sigfriid Nilsson i porten góre redo fórre. Men then tomt, ther the bodde opå, then fiik staden j testamente med en
kellare ther vnder ligger. Och szama arffuingar finge aff stadenom
10 ş fór theris dell i tompptenn, och her med hórer sama tomt och
kellare stadenom quitt och friitt tiill.

[231]

Hans Gammall, Lasse skreddare.

Szama dagh kom Hans Gammall fór retta och hade ena handtscriifft med siig, som Lasse skreddare honom giffuit hade på en summa peningar, som han honom skýllug war, och begærade, att hon motte fórteknat warde vti stadzens book och serdelis fór then pantt skuld, som sama handtscriifft jneholler och fórmelder. Stod och för:ne Lasse skreddares hustrv, hustrv Gertrudh, och begærade thet samma, att szå skee motte, huilkid thom och epterlatiid bleff. Och ær samma handtscriifft lýdandis ord från ordh,
som her epter følger:

[231 v.]

Bekennes jag mig Larss Persson, att jag haffuer borgatt aff

erligh man Hanns Gamall fyre *stykke* engilst med miin hustrues godh wilie och samtÿckie fór 384 ƒ *ortuger*, och fór the 384 ƒ *setter* jag homom mit huss och grund tiill en vnderpantt, bettalandis wiid miin æhre och redelighet på Mechilsmesse nestkomandis vtan all argeliist. Tiill *ytter* mere visso att så i sanning ær, trycker jag mith signett fór thenne miin bekennelse. Datum 29 aprilis anno Dominj 1556.

Hustrv Dordj Lasse Thomessons,
Swen smidh.

S. d. stod¹ hustrv Dordj Lasse Thomessons fór retta och vp-lott sin swåger Swen smid ena bara tomp^t, liggiandis westan tiill vti Madz Morthensons grendh mit i grenden, som haffuer j lengden vtt med gatun 15 alnar och bredden ær 12 alnar, fór 20 ƒ *ortuger*, thom hustrv Dordj bekende siig tiill fulla nóie *vpburit* haffue. Dher med affhende hon siig sama tomp^t och hennes arffuar och tilegnade henne fór:ne Suen smid och hans arffuar til ewerdeligo ægo. Och war lagbudin, lagstondin och hembudin och fridskingen på giffuin epter lagen.

[232]

Then 26 aprilis,

dhå satt then welborne herre her Per Brae och Gabriell Christierns-son fór retta med burgmestare och raadh.

Vpbudne huss och tomp^{ter}.

Jtem Lasse Jónsson *vpbudit* siitt hus — 2.

Jtem Gunnar Olsson *vpbudit* en sólfpant — 2.

Jtem Blasius Olsson *vpbudit* någre tomp^{ter} — primo på Jóns Andersons wegna.

Jtem Niels Jónsson *vpbudit* Oluff Morthensons huss wiid Sudre portt — primo.

Arendtt knipar om salthet.

Szama dag bleff handlad om Arendt knipares saack emellam Peder Andersson, Bæncht Hansson och homom om the 9 lester Luneborgz saltt, som Arendt kreffuer epter salig Anderss Simons-

¹ Ordet 'stod' är i ms. upprepat.

son, oc bleff *thetta* ærandhet så förhandlad, att epter Bænct Hansson icke tilstædis ær, som och tiill sama saak sware skall, bliffuer hon stondandis, tiill tess Bæncht Hansson personliga komber til stædis. Och orsaken epter Arendt seger siig haffua taladh Bænct Hansson tiill om szama saltt, medan hans moder liifde, och Bæncht haffuer thet sedan kundgiortt sine moder, och hon swarade, thet hon haffuer jn^{thet} bestelle med Anders Simonsons geell, eij heller Anderss med hennes geell, fór æn the koma i giufftermåll tillhopa, vtan huar parten skulle sware tiill sine geell. Dher med tænchte hustrv Karin in^{thet} sware Arendth kniper. Sadane tall berette Arendt fór retta; om så santt ær, wett man icke, fór æn Bæncht Hansson komber tilstæde. Dher med bleff *thetta* ærandhet vp-skutid. Och dhå Bæncht Hansson komber tilstædis, skall Arendt kniper vtan all vidare jnsagur få en ende på thenne hanss saack. [232 v.]

Peder Kÿru om then tridie penningh.

Same dagh stod Peder Kÿru fór retta med sin dannequinne, hustrv Walborg, och gåffue huar thero andro huar tridie peningh j allt thet the åtte både j lóst och i fast, jn^{thet} vndantagandis, att huilkid thera, som the andro epterleffuer, skall han thå vtan allt hinder then tridie pening j lóst och j fast nÿutta och beholla. Och ther rægte the huar annen hondena opå. [233]

Dionisius vtj Wellinge,
Jacob Nÿlenninghe.

Szame dag stod Dionisius i Wellinge fór retta och vplott med hand och mund erlig man Jacob Nÿlenninge ett stenus och liggiande grund, som belægit ær på Westra long gatun och hórⁿ husedt vti Swen Moisi grend, huilkid huss Dionisius lagliiga såldt haffuer fór:ne Jacob Nÿlenninge fór 830 þ ortuger, them han bekende siig tiill fulla nóio anammatt och vpburit haffue, then sidste pening med then fórsta etc. Dher med affhende Dionisius siig och sine epterkomande erffuingar fór:ne stenus och grund med itt hualff óffuer grenden och tilegnade thet fór:ne Jacob Nÿlenninge och hans epterkomande tiill ewerdelig ægo. Och war lagbudit, lagstondit och hembudit och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

[233 v.]

Then 10 dagen maii.

Vpbudne hus och tompter.

Jtem Lasse Jónsson vpbudit siitt huss — 3.

Jtem Gunnar Olsson vpbudit en sólff pant — 3.

Jtem Blasius Olsson vpbudit 3 tompter — 2.

Jtem Niels Jónsson vpbudit Oluff Morthenssons hus viid Sudre portt — 2.

Jtem Madz Halss vpbudit siitt huss på Schomagaregaton — primo.

Jtem Josep Aruitsson vpbudit en pantt som war grýttor och kåpor — primo.

[234]

Niels Anderson, Hans v. Szaliig.

Anno 57 then 10 dagen vti maij manadt stodh Niels Andersson vp fór retta fulmýndig och mektig på salig Oluff Tróiboo hustrues wegna, vplott och leffrerade med hand och mund försigtig man Hans v. Salig, wår medborgare, ett stenhuss och liggiande grund, ther Hans v. Salig nu boor vtj, som belægit ær wiid Swartmunka brinck, huilkiid stenus och grund fór:ne Oluff Tróiboo fór:ne Hans von Salig lagliiga sâldth haffuer fór elloffuehundrade ƒ ortuger, thom Nils Andersson bekende fór:ne Oluff Tróibo hustru, hustrv Briitta¹, tiill fulla nóie anammatt och vndfongit haffue, then siidsta pening med then fórsta etc. Huarfóre affhende fór:ne Oluffz hustrv siig och sine epterkomande fór:ne stenhuss och grund med all sin tilbehórlisse och tilegnade thet fór:ne Hans v. Salig och hans arffuar tiill ewerdelige ægo och war lagbudit, lagstondit och hambudit och fridskiligen giffuin epter lagenn.

[234 v.]

Hindriich Jónsonn, Lasse Magge.

Anno Dominj 1557 then 10 dagen vti maij månadth och åå rettan rådstuffue dagh j fougten och menige rådzens nærwaru stodh jn fór sittande retten beskedelig man <Lasse> Hindriich Jónsonn och vplått och leffrerade erliig man Lasse Magge ett stenus och liggiande grund, som han sielff vtj boodth haffuer, liggiandis óstan tiill nesth backen, fór 400 ƒ ortuger, huilka peningar fór:ne Hindriich Jonsson bekende siig anammatt och vpburit

¹ Orden 'hustru Britta' stå i ms-marginalen.

haffua, then yttersta pening med then första. Ther med affhende Hindrich Jónson siig och alle sine epterkomande erffuinger för:ne stenus och grundh med all sin tilbehórlise, jnthet vndantagandis, och tilegnade thet för:ne Lasse Magge och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt tiill ewerdeligo ægo. Och war thetta huss lagbudit, lagstondit och med tesse men, Eriich Jacobsson och Tórfast Olsson, hembudit och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

Then 24 maii.

[235]

Vpbudne hus och tompter.

Jtem Blasius Olsson vpbudit 3 tompter westan tiill, som Jóns Andersson kópt haffuer — 3.

Jtem Niels Jónsson vpbudit Oluff Morthenssons hus viid Sudre portt — 3.

Jtem Mattz Hals vpbudit siitt huss — 2.

Jtem Josep Aruitsson vpbudit en pantt — 2.

Burskap.

Jtem Jacob then vnge spilare giorde sin burgare eedh fór en spilare.

Vpsagtt burskap.

Jtem Niels Nilsson vpsade siitt borgerskap, tÿ han fórmåtte icke lengre drage stadzens tunga.

Jtem Niels Jónsson vpbudit her Eriich Flemingz hus óstan tiill — primo.

Niels Jacobson mólnare, hustru

Cirstin M. Olaffz.

[235 v.]

Anno Dominj 1557 then 24 majj stodh Niels Jacobsson mólnare fór retta i fougten och rádena nærwarande, med friiom wilia och welfórtæcht modh vplott och leffrerade med hand och mund erlig och dÿgdesam quinne, hustrv Cirstin, salige mester Olaffz, fordom predicant och kyrkeherre j Stocholm, epterleffuerska, ett træhus och liggiande grund med en kellare vndher, liggiandis jn vti Helwitis grendenn och wett jn vti för:ne hustru Cirstines gåárd, huilkin trægåárd [sic] med tess grund för:ne Niels Jacobsson lagliiga erfftt haffuer epter sin fader brodher, salig Jóns Balk, och nu

lagliga såldth haffuer för:ne hustrv Cirstin för niio tior 3 ortuger Stocholms myntte, thom Niels Jacobsson och hans medarffuinge bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffua, then yttersta pening med then första etc. Hwarföre affhende Niels Jacobson siig och sine medarffuar och epterkomande erffuingar för:ne træhus och grund med tompennes lengd och breedh, som thet [236] står opå, och tilegnade thet med all sin tilbehörilse för:ne hustrv Cirstin M. Olaffz och hennes epterkomande erffuingar quitt och friitt tiill ewerdeligo ægo och orappatt, oklandrat aff alle fódde, ofódde och åtalare tiill ewigh tiidh. Och ær lengden på tompenten, ther hused ståår opå, . . .¹ och bredden ær . . .¹, vndantagandis then andra delen j sama huss, som salige M. Olaff aff för:ne Jóns Balkz hustrv någre åår tilfórenne kiópt hade, ther och breff opå tilfórenne giffne ære widare fórmelde och jnneholle. Och war thetta træhus lagbudit, lagstondit och epter lagen hembudit och fridski-lingen på giffwin.

Jacob Bagge, Hindric Olsson.

Anno etc. 57 then 12 majj giorde Jacob Bagge och Hindriich Olsson ett lagligit och faste skipte siig emellam jn för retta om itt træhus med tess tomp, liggiandis twert vtóffuer Jacob Bagges hus, ther han boor vtj, att Jacob Bagge skall thet szama træhus och grund beholle siig tiill machebooll och för itt fast skipte tiill ewerdeligo [ægo]. Och Hindrich Olsson fiik aff Jacob Bagge igen för itt fult och fast skipte ena træboodh, liggiandis vti fru Gunnilles grend på nórre sidone emellam salige Hans Persons træhus och Bænct Hanssons tomp, som haffuer j lengden på tompenten vt med gatun 14 alner, och bredden ær emellam både grenderne . . .¹, siig tiill ewerdelige ægo. Och her opå lagde the både vp theris fridski-lingher.

[236 v.]

Peder Olsson, Sigfrid murmester.

Anno etc. 57 then 24 majj fó[r]kunnade Peder Olsson och vnge Sigfriid murmestare, atte hade giortt itt wenligit och lagliigit tomptaskiipe siig emellam med beggis theris hustrves ja, godh wille och samtýckie vdi så motte, att Peder Olsson fiik ena tomp vt aff vnge Sigfrid murmester, liggiandis vti Sancti Laurentij gera

¹ Alntalen äro i ms. ej utsatta.

på norra sidone och nedarst j grenden, som haffuer vti lengden 23 alner, och bredden ær emellam både grenderne . . .¹, siig tiill ewerdeligo ægo. Och ther gaff Peder Olsson sin fridskiligh opå epter lagen.

Her emott fiik Sigfrid murmestare ena tomt igen aff Pedher Olsson, som ær liggiandis vti Gramunka geran på norra sidon och offuan fôrre Sigfridis eget træhus med twå kellare vnder sama tomt, som haffuer vtj . . .²

Clemett achsiis scriffuare,
Matz Eriichson broscriffuare.

[237]

Szame dagh stodh Clemett achsiis scriffuare fôr retta och giorde sin eedh på korsedt och thet helga ewangelium, att han skall ware retter i sino embite, som han tilkallader ær, næmlige att grannelige vpscriffue och vpbære all achssiis aff altt swenst óoll, som tiill salu komber her i staden, och holla ther rene och klare register opå, som han thet answare wiill fôr Gud och Kon. M:tt, w. n. herre.

Szama dag giorde och Madz Eriichsson sin eedh fôr en broscriffuare óstan tiill och westan tiill, tesligis fôr en achsiis scriffuare offuer alle fremande drýcker, som ær miód, prýdsingh, renst win och bastartt; jtem att han och agta skall på alle páll peningar både óstan tiill och westan tiill, som han thet fôr Gud och Kon. M:tt answara wiill.

Oluff Morthenson,
Mechiil viid Sudre portt.

[237 v.]

Anno Dominj 1557 then 31 dagen maij och åå rettan rådstuffue dagh stodh Frans Person, wår medborgare, fôr rette fulmýndug ock mektug på Oluff Morthensons wegna, vplott och leffrerade med handh och mund beskedeligh mane Mechiill Olsson viid Sudra portt etth stenhus och liggiande grund, som belægit ær emott Sudra portt på sudra sidone och nesth offuan fôrre Bænct Hansons hus, huilkid stenhus och grund fôr:ne Oluff Morthensson lagliiga såldth haffuer fôr:ne Mechiill Olsson fôr femhundra Ɔ ortuger och en daler, huilka peningar Frans Persson bekende på fôr:ne Oluff Morthensons wegna, att han thom anammat och vpburit

¹ Alntalen äro i ms. ej utsatta.

² Texten är i ms. ofullbordad.

[238] haffuer, then siidsta pening med then första etc. Huarföre affhende Oluff Morthenson siig och alle sine epterkomande erffuinger för:ne stenhush och grund med all sin tilbehörilse och tilegnade thet förbemelte Mechiill Olsson, hans hustrv och barn och theris epterkomande erffuinger quitt och friitt med sine fyre friia murar tiill ewerdeligo ægo. Och war thetta huss lagbudit, lagstondit och med twå godemen Oluff Morthensons barnom hambudit, och the wille thet jntid kiópe, och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

Peder Killingsh
om then tridie peningh.

Szame dag stodh Peder Killingsh med sin dannequinne jn för retta och gáfuo huar there andro then tridie peningh bade j lössóra, szå och j faste grundh, jn thet vndantagandis, att huilkit thea, som the andro epter leffuar, skall han tå vtan allt hinder then tridie pening j lósth och j fasth njuta och behalla för huars mandz motstondh epter lagen. Och ther rægte [the] huar annen handena opå.

[238 v.]

Niels scriffuare, Peder Lillia.

Anno Dominj 1557 then 31 dagen maij stodh Peder Lillia för retta med sine fulla berådne mode, szå och med sine kære hustrues ja, godh willie och samtýckie vplott och leffrerade med hannd och munnd erlig mane Niels scriffuare ett stenhush och grund, som han sielff vti bodth haffuer, liggiandis j Hans Persons grend emellam murana och j emellam [sic] Buddans Ericxs huss och Gregers j hualffuet hus, vndantagandis bodarumett, som ligger jn vti för:ne Nils scriffuares gårdz rum, huilkit som lyder Nils scriffuares hus tiill. Och haffuer för:ne Peder Lillia lagliiga såldt för:ne Niels scriffuare samma siitt hus för trijhundrade och sextio ꝓ ortuger både i redo peningar, så och vti klæde, som Per, hans hustrv och dotter vti skænckninger bekomit haffua, thom och Peder Lillia bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffua, then sidste pening [239] med then första etc. Dher med affhende Peder Lillia siig, sine hustrv och barn för:ne stenhush och grund och tilegnade thet förbemelte Nils scriffuare och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt tiill ewerdeligo ægo. Och war lagbudit, lagstondit och hambudit och fridskilingen på giffuin epter lagen.

Eriick spilares erffuingher.

Szame dag stodh jn fór retta salige Eriich spilares broder við namn Simon Hindricszon, vplott och quitterade sin kære broder hustrv, hustrv Walborg, fór allt thet arff, som honom erffua burde epter sin salige broder, ock bekende han siig vpburit haffua fór sama arff peningar 40 q ortuger, ther han siig med well áthnóie lott, tÿ ther war fattigdom på færde, och giorde han her med sin broders hustrv quitt, frij, sæker, ledug och lóss fór allt yttermere klander eller tiltall om szama arff epter thenne dag och tiill ewigh tiidh.

Gamble Jóns tunnebindares
erffuingar.

[239 v.]

Anno etc. 57 then 31 dagen maij stode fór retta salige Jóns tunnebindares retta erffuingar, först Clemett Jónsson, salige Jóns tunnebindares broder i Toÿwoll i Halj soken [sic] vtj Nÿslottz lænn, och Bænct Larsson j Helgabÿ j Wekoll soken, som war Jónses broder son, vplotte och quitterade Eskil tunnebindare fór thet arff, som thom erffua burde epter salig Jóns tunnebindare både fór lósth och fasth. Och bekende the siig vpburit haffua fór then dell thom tilkomer vti hussedh 30 q ; jtem j [L]ā koppar, en kiista, jtt óóllfatt, ett lakan, ett hiiande och en vepa. Och her aff skall theris broderss son, som j Finland ær, haffua en tridie partt, viðh namn Jóns Andersson j Toÿwoll, och samma hans tridie part dhå anam-made hans fader broder med siig, Clemett Jónsson, som her tilstædis war, och fórplictade han siig att leffrere sin broders sons [sic] Jóns Anderson sama tridie partt tiill truwer handh. Och ther war Bænct Larsson godh fórre, som boor i Wekoll sokenn, fór allt yttermere eptertall. Och tesse godemen wære óffuer thenne fórliichning: Gregers Hindricson, Matz tunnebindare och Thomas Hindricsson.

[240]

Oluff Jónson staffkarll.

Szama dagh stodh Oluff Jónsson, en gammall staff karll, fór retta och sade¹ med godh wilia siig såldt haffua en bonde i Nÿland við namn Jacob Jónsson halffærde stonng jordh, liggiandis j Kÿrialsß bý j Pargas soken fór 84 q ortuger, thom han bekende siig

¹ I ms. står: siig.

vpburit haffua tiill gode nóie, och begærade *samma* Oluff Jónson, att *thetta* motte fórteknat warda vti wår stadz boock, huilkit honom och epterlatiid bleff.

[240 v.]

Then 20 septembris.

Vpbudne hus.

Niels Jónson vpbuditt her Eriich Flemingz huss óstan tiill — 3.

Frans Person vpbudit Oluff Morthenssons stenbood med en wind viid Sudre portt — primo.

Jacob Larson vpbudit hustrv Brita Matz Persons affbrende huss westan tiill — primo.¹

Swenske kópswener.

S. dag handladis med tesse epterskriffne swenske kópswener, næmlige Peder Germundson, Josepz Mattz, Hans Eskilsons Mechill, Lasse Morian och flere aff thom, som haffue j tenne sommar handlad j vpstæderne emott lagen, och bliffue the sake huar there tiill 40 ş. Men godzett, som the kióptt haffue, bleff fórschonat på *thenne* tiidh, men koma the oftare igen, dhå skole the jnge nádher nýtta.

[241]

Niels Eriichson.

Szame dag stode tesse epterskriffne bónder, Lasse Nilsson j Bullesta j Grodinge sokenn och Niels j Stongerne j Tælboo sokenn, och klagade tiill Niels Eriichsson, fódh j Sastmall soken j Kottalabý, huilken som hade stulid jfrå thom kranse *stycker* 23, jtem 3 par sólff spinner, jtem en skeedh, jtem en skiorta, jtem 2 halss klæde och itt agdabond *etc.* Tenne fór:ne Niels Erichson bekende sine gherning, och dherfóre bleff han dómpd tiill reep, och annen dagen bleff han hengdh på Sudre malm.

[241 v.]

Anders Skrub.

Tenne dag wartt Anders Skrub anklagadh aff stadzens kæmænærer fór sin otibórlige och skalkachtige handell han brukadh haffuer her j staden och besýnnerlige emott sine kære modher, som

¹ Ordet primo är i ms. upprepat.

han mygigt fórtreett giortt haffuer, sedan och huru han siigh emott all skæll och redelig orsaak handladh och skiickad haffuer emott Hindriich skinnares hustrv, huilkin han på gatune slagid haffuer med en yxehammar, och sedan óffuerfóll han hennes bonde med, Hindrich skinnare, och wille med woldh jn vti hans boodh och giffue honom hugh med. Dog slogh han sónder hans bodefænster och kastade jn i samma hanns boodh en tegelsteenn och hade nær slagiidh tu små barn j hiæll med samma steen. Thetta allt beuiste Hindriich skinnare med godh vithne och med hans egne grannar, som thetta speledh såge. Och begærade Hindrich skinnare rett opå honom fór thetta óffuerwáld honom skeedt ær aff fór:ne Anders Skrub. [242]

Therrest klagade M. Hans ordinarius opå szame Anders Skrub om thet han haffuer siig otilbóligen skiickad emott sine modher, att han haffuer henne slagiitt och skuffuit icke ene gonge vtan offtta, thet fór:ne Anders Skrub icke neka kunde, vtan bekende siig både vti thenne saack, szå och vti then andra med, thet han brutzliig war, och fóll tiill fóge och beddis nádher etc. Szå epter sama Anders Skrub haffuer tiitt och offta warith fórmantter, thet han skulle stelle aff siitt onda leffuerne och fructa Gudh och bettere siig och elska sine fattiiga modher, huilka goda och christeliga fórmanger jntiid hulptit haffua, eý heller någon fórbettring ær skeedt med honom vtan dagliga mer och meer forwerratt siig j sine ondskoo, dherfóre bleff han epter lagen dómpd tiill edzóris straff, som ær 160 ƒ , fór then otilbólige handell han haffuer hafftt emott Hindriich skinnare, men huad straff han skall haffue fór thet han haffuer ochristeliga handlad emott sine moder, thet samma står æn nu med honom tilbacha, och thet skall ordinarius handla opå, huad straff han therfóre lijde skall. [242 v.]

Then 26 septembris.

Vpbudne hus.

Franns Person vpbuditt Oluff Morthensons bood med en wiind wiid Sudre portt — 2.

Jacob Larson vpbudit hustrv Brita Matz Persons j Vpsala affbrende stenus westan tiill — 2.

[243]

Anders Humbla, Sigfrid Anderson.

Anno *Dominj* 1557 then 26 septembris och åå rettan radstuffedaghdag stod Anders Humbla med berådne mode jn för retta, vplott och leffrerade erlig mane Sigfrid Anderson *timberman* ett litid stenhus och grund, som han sielffuer vti boodth haffuer, liggiandis jn i Heluitis grenden, huilkid han honom lagliiga såldt haffuer för 170 q och en daler, them Anders Humbla bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburitt haffua, then siidste pening med then första *etc.* Dher med affhende Anders Humbla siig och sine erffuinger för:ne huss och grund med all sin tilbehórilse och tilagnade thet för:ne Sigfrid Andersson, hans hustrv och theris epterkomande erffuinger tiill ena ewerdeligo ægo, dog med sådana förord, att för:ne Anders Humbla och hans hustrv skola j theris liiffztiid beholla en cammer j samma hus, ther the skola boo vti quitt och friitt.

[243 v.]

Fórmindare för Jacob tornuektares barnn.

Szame dag bliffue tesse epterscriffne fórdinerade aff borgmestere och raad tiill formýndare för Jacob tornuektares barnn på Sudre malm, næmlige Hanns repeslagare, Eriich åkare och Eskiill åkare. Och gaffz thom skattningismen på hussen på Sudre malm och góre thom j peningar sampt med the klæder på færde ære barnomen tilgode.

[244]

Then 11 octobris.

Vpbudne hus.

Franns Person vpbudit Oluff Morthensons boodh — 3.

Jacob Larson vpbudit hustrv Brita Matz Perssons hus — 3.

Hans Eskilsons erffuingar.

Anno 57 then 11 dagen vti octobri månadh stode salige Hans Eskilsons rette erffuingar jn för retta, först Rauall Person, på thenne tiid Kon. M:ttts bysseskitta, fulmýndig på sine hustrves wegna, Jónns Andersson j Wambesta j Walj sokenn, som haffuer Hans Eskilsons broders dotter, Hans Person j Sundh j Bórstell sokenn, salige Hans Eskilsons broderss son, Eriich Mechilsson j Wambesta j Walj soken och Jónns Eriichson j Snesslinge j Bórstell so-

kenn. Tesse alle vplotte och quitterade salig Hans Eskilson's eptereffna hustrv, hustrv Anna, fór altt thet arff, som thom erffua burde epter fór:ne Hans Eskilson både fór lóssóra, szà och fór faste grundh her i staden, och bekende the siig alle vpburit haffue fór sama arff peningar femhundra ƒ ortuger, jtem 5 tunnor saltt och huar dere ett stycke teenn och all hans jordh, som salig Hans Eskilsson vti Roden liggiandis haffuer; tesligis alle vtegangandis geell, som Hans Eskilsson vtborgatt haffuer vti Roden; jtem æn war fór:ne Rauall bysseskitta skýllug Hans Eskilson 50 ƒ, thom gáfues honom tiill. Och her emott skall fór:ne hustrv Anna quit och friitt beholle hused, ther hon boor vtj, tiil ewerdeligo ægo, och all vtegangandis gell her i staden ære skall hon vpbære och beholle. Och her med ær thetta ærendhet om thetta arff tiill en fulkomplig ende fórligt och fórdragith på beggie parterne både fór fódde och ofódde. Och ther rægte the huar annen hondena opá jn fór retta. [244 v.]

Skattadh hus.

[245]

Szama dag skattadis thet stenhus, som Sigfriid Nilsson boor vti, fór 900 ƒ; jtem ett litiid huss jnnan fórr 350 ƒ; jtem æn itt litiid huss thernest 250 ƒ; huilke huss haffue tilhórtt Páuall i porten och ære hans erffuinger tilhande faldne etc.

Josth Småpepar.

Szame dag stodh Jost Småpepar fór retta och bekende siig vpburit haffua aff vár medborgare Swen Monson ett arff, som han hoss siig stondandis hade epter salige Jónns Eriichsson, och szama arff komber Jost Småpepar's hustrv och hennes syster tiill epter lagen. Men fór then ene systerdelen, dhå war Jacob Teiitt och Hans Larsson godh fórr, thet han skall komma rette målssman tilhanda. Och ær samma Jost Småpepar wiid Helsingefors boendis.

Jacob Jffuarson.

[245 v.]

Szame dag bespråkade Jacob Jffuarson thet hus, som Sigfriid Nilsson boor vti, med en daler och wiill med býrda rett epter lagen kiópe.

Mandzboott.

Szame dag bekende Lasse Person i Borgom j Gudmundarádh soken j Angermannaland jn fór retta siig vpburit haffua ena mandzboott aff Kon. M:ttz murmester Jacob Marcusson, 40 q epter sin stiuifson Lasse Nilsson, som fór:ne Jacob Marcusson kom j skada fórré. Och epter thenne Lasse Person haffuer salige Lasse Nilsson moder tiill ægta hustru och war nu på hennes wegna retter målsman tiill szama mandzboott, tÿ giorde han ock fór:ne Jacob Marcusson quitt, frij, ledug och lóss fór allt yttermere tiltall om szamma mandslag både fór fódde och ofódde tiill ewigh tiid.

[246]

Mandzboott epter Per toffelmaker.

Anno 57 then 11 octobris dhå anammade erliigh man Jacob Larsson ena mandzboott tiill siig aff Lasse schomagare epter Per toffellmakare, som war 60 q , som komme Per toffellmakares barn tiill, och 15 q fiik Peders broder, som war komiin hiitt nid jfrå Saleberg och [o: att] thala på sin broders dódh, som Lasse schomagare gaff honom tiill thære peningar, och 5 q gaff Lasse Peders hustrv fór sine sænge ráánn. Summa, som vti fór:ne mandzbot giffuit ær, lóper 80 q . Och her med giorde Jacob Larsson sampt med Peder toffellmakares broder fór:ne Lasse schomagare quitt, frij, søker, ledug och lóss fór allt yttermere klander eller tiltall epter thenne dag om sama mandzslagh både fór Per toffelmakers barn och alle hans slægtinger, fódde eller ofódde. Men thenne Per toffellmakare haffuer hafftt någre barne peningar jnne med siig, som han skÿllug war tiill 23 q , huilka nu strax motte bettalade bliffua, och jntiid war på færde, som man kunde sådana skuld bettale med vtan thenne blodz peningar alene. Bleff dhå Jacob Larsson tilsagtt, som samme peningar hade i befalning, thet han skulle bettale 11 q 4 óre på barnsens wegna, huilkid han och så giorde, och thet andra bettalade Peders hustru sielff. Szå ær dog igen, som barnett tilkomber, 48 q 4 óre, och ther æger Jacob Larson góre rede och regenskap fórré, dhå barnett komber tiill mogen álder.

[246 v.]

Hustru Apolonia Peder tunnebindares
erffuinger.

Anno Dominj 1557 then 11 dagen vti octobrj mánatt stode jn fór retta salige hustrv Apolonia Peder tunnebindares rette erff-

uinger, næmlige hustrv Walborg Grabbans, som ær hustrv Apolonies syster dotter, med sine två bröder, Tomas Nilsson i Kudis j Karoll soken och Mechil Mechilsson j Kuttalabÿ j samma sokenn, sampt Madz tunnebindares swær med sine medarffuinger, bekende och tilstode, atte aldelis vti godemens nærwaru welförligte wære om thet arff, som thom erfua borde epter salige hustrv Apolonia, Gud hennes siell glædj. Först hade the bytt siig emellam alla lösora, som på färde wære, thernest wartt hussedh skattad för . . .¹, och någre år tilforenne hade salige hustrv Apolonia giffuit sine broders dotter och hennes man Matz tunnebindare, huilka henne lenge tientt hade j hennes olderdome, och på thet the skulle henne fóda och vppeholle j hennes liiffztiidh, halffua hussedh, ther hon bodde vti, och then andra halff parten skulle the lösse för peningar jfrå hennes erffuinger epter hennes dódh, huilkin gåffua fór:ne hustrv Apolonia stadfeste jn för en sittande rett j Stocholms rådstuffu j hennes wæll moge etc. Och halff parten aff fór:ne peningar, som hussed war skattad förre, bytte tesse erffuinger strax siig emellam.

Doctor Anders, Jacob Monson.

[247 v.]

Anno Dominj 1557 then 18 dag vti juniü månatt stodh wår medborgare för retta, Jacob Monsson, och pansatte erlig och högförstondig man, doctor Anders, siitt stenhus och liggjande grund tiill en vnderpantt för 300 ꝯ ortuger, och aff huart hundrade ꝯ i rentte om året 10 ꝯ, och bekende Jacob Monson siig på sama tiid jngom androm samma siitt hus pantsatt haffue æn fór:ne doctor Anders. Och thetta ær skedt med hans hustrues ja och samtÿckie, som thet breff, ther opå giffuit ær, widare förmedler och jneholler om tesse vtlænte peningar. Och tesse epterskriffne wære her vithne tiill, nær fór:ne peningar vthgaffues och leffreradis Jacob Monson vti hendher: Josep Aruitsson borgmestare och Pedher Andersson.

Gregers Hindricsons hustrues
erffuingar.

[248]

Szame dagh stodh för retta Madz Nilson i Rengnnoo soken i Wårberg och hustrv Walburg, salige hustrv Mariedz syster, och bekende thom aldelis welförligte wara med Gregers Hindricson, som ått haffuer theris syster, om thet arff, som thom erfua bur-

¹ Beloppet är i ms. ej utsatt.

de epter salig hustrv Margiutt, både fór lósth och fast, jnthet vndantagandis. Först finge the rede peningar 80 þ, jtem kopper tiill 20 þ, jtem en skedh om 3 lotth och en sólff ring så god som 20 óre, jtem en grón engilsk quinne kiortiill om 12 þ, jtem en swartt engilsk kåpa om 8 þ.

[248 v.]

Oluf bagares hustrves
erffuingar.

Szame dag stode salige hustrv¹, Oluff bagares epterleffuerskes erffuingar fór retta, næmlige Jónns Persson j Humerssó j Fóiila soken på Álandh, hennes broderson, och Jónns Olsson j Sottunga j samma soken, som haffuer hustrv . . .¹, syster tiill hustrv¹, och gáfue tilkenne, atte vti arff vpburit hade epter salige hustrv . . .¹ fór alla lóssóra och fór en tomt westan tiil rede peningar siuttio þ ortuger och all hennes gonge klæder. Och thetta allt gaff thom vnge Oluff bagare, som haffuer hafftt wårdnatt om salige hustrv . . .¹ och skóótt henne vti sin longliiga siwkdom. Och med thenne fórliichning wære fór:ne bóndher aldellis fórnógde och til fridz stælte och gjorde her med fór:ne Oluff bagare quitt, frij, saker, ledug och lóss fór allt yttermere klandher eller tiltall om fór:ne arff bade fór them och alle theris epterkomande fódde och [o]fódde etc.

[249]

Peder Kyrules hustrues erffuingar.

Szame dagh stode fór retta salige hustrv Walborg Pede[r] Kyrules rette erffuingar, næmlige Tomas Nilsson, hennes brodher, Marcus Nilsson i Bertula j Tamala soken j Tawasteland, hustrv Margit Nils dotter och Walborg Nils dotter, hennes syster, jtem Eriich Marcusson och Brita Marcuss dotter. Tesse fór:ne erffuingar bekende siig alle tilhope vpburit haffue aff Peder Kyrula fijskare fór theris arff thom erffua borde epter theris framlidne syster, salig hustrv Walborg, både fór lósth och fasth rede peningar 350 þ och j fatt jernn etc. Dher med gáfue the fór:ne Peder Kyrula quitt, frij, ledug och lóss fór allt yttermere tiltall vm szame arff epter thenne dagh både fór lósth och fast, jnnan stadz och vtan, och ther rægte the huar annen handena opå jn fór retta, och Peder lagde vp sin friidskilingh.

¹ Namnen stå i ms. ej utsatta.

Peder Botuedson,
hustrv Karin Haraldz.

[249 v.]

Anno Dominj 1557 then 11 dagh vti octobrj månadh stod jn fór retta Pedher Bothuedsson j Graffua j Ósmo sokenn och med hannd och mund vplott och hemlade erliig quinna, hustrv Karin, Harald Olssons epterleffuerska, ena bara tomppt med en kellare, liggiandis westan tiill vti Oluff Skottis grend, som haffuer j lengden på tomppten 22¹/₂ alin, och bredden ær 10 alnar, och ær samma tomppt liggiandis nest offuan fórr Sigfrid Dauitsons tomppt och ær såld fór ottetiio ƒ ortuger, thom Pedher Botuedson bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then siidste pening med thenn förste etc. Dher med affhende han siig och sine epterkomande erffuingar fór:ne tomppt och kellare och tilegnade henne fór:ne hustrv Karine och hennes epterkomande tiill ewerdeligo ægo. Och war hon lagbudin, lagstondin och hembudin och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

Her Peder Brae.

Szame dag stodh then edle och welborne herris her Per Braes [250] tienare Jónns Hall fór retta och anammade på sin herris wegna vtur radstuffuu femtiio ƒ ortuger, huilka peningar salige Lille Eriich, fordom borgare her j staden, skýllug war fór:ne her Per Brae. Och fórplctade fór:ne Jóns Hall siig, att han jnnan en kortt tiid wille leffrere jn i retten Lille Eriicxs handtscriifft, som lýder opå fór:ne peningar, att hon sedan dódas motte etc.

Jónns Jónson.

S. d. anklagade kæmænaren en vng karll i retta viid namn Jónns Jónsson, fódher j Kulmalbÿ j Lappo soken viid Raumo, huilkin mÿgit jern stulid hade om natta tiidh och om dagen såldt thet bothnekarlana. Jtem jfrå en bonde hade han stulid 3 ƒ . Han bekende sina gherning. Dher med bleff han dómpd tiill reep. Pie memorie.

Then 15 nouember.

Vpbudne hus och tomppter.

[250 v.]

Swen Skutta vpbudit Peder j Gladóó huss — primo.

Sóffrin Jutte vpbudit Bærtiill Busses tomppt westan tiill — primo.

Fuctor krukemakare.

Anno 57 then 15 nouembris warth så besluthet och samtÿcktt aff borgmestare ock raad, thet Fuctor krukemakare på Sudre malm skall beholle then tomtpt han opå bygtt haffuer på fór:ne Sudre malm emott fateburen j wederlegning fór sine tomtpt han misth [251] haffuer emott stadzenns skiip gård på sama malm. Och haffuer sama tomtpt, som han fiik igen, j lengdene 89 alnar, och bredden ær 48 alnar. Och her med behaller staden then tomtpten emot stadz gården friit vndher staden med tomtptóre ther årligen affgår, och Fuctor beholler then han bekomit haffuer tiil ewerdeligo ægoo. Men then tomtpt, som staden fiik igen aff Fuctor krukemakare, holler j lengdenne 50 alner och bredden 40 alner.

Vitne emot Grabbans kerlingenn.

Szame dag vithnade Gunnar Olsson, Lasse Gregersson, Matz Persson och Niels Andersson fór retta med theris eedh, att then tiid the vtaff rådstuffuun vtskiickede wåre att fórhóre then tretta, som war emellam hustrv Apolonia Pedher tunnebindares och Grabbans kerlingen, dhå ranssakade the alle Grabbans hustrves klagamåll och framsetningar emot hustru Apolonia, och fandz dhå på [251 v.] sidstonne jnthet annat, thet hustrv Walborg hade emott hustrv Apolonia, æn om 5 alner leÿsk, som hustrv Apolonia war skÿllug. Ændog hon sade siig samma klæde tilforenne haffue bettaledth, liichauell gaff hustrv Apolonia hustrv Walborg fór sama leÿsk nu på nÿtt igen, opå thet hon kunde bliffue aff med henne. Och her med war theris saack klar thom emellam, så att hustrv Walborg Grabbans hade nu jnthet, thet hon widare kreffwie kunne, huar-ken nu eller i framtiden. Och ther rægte the huar annen handena opå och begære, att thet motte warda jnscriffuit i stadzens book.

[252]

Then 21 nouember.

Vpbudne hus.

S. d. Swen Skutta vpbudit Per i Gladóó huss — 2.

Sóffrin Jutte vpbudit Bærtil Busses tomtpt westan tiill — 2.

Eriick Stutz barnapeningar.

Szama dag stod Harald Andersson westan tiill jn fór retta och bekende, thet han med sine hustrues ja och samtÿcke haffue tagiitt

låns aff Kon. M:ttz secreterer Mons Jónsson aff hans stiuffbarns peningar 200 þ. Och loffuade han giffue aff samma barne peningar aff huartt hundratt om året 12 þ, så lenge han thom vnder hændher haffuer. Och tiill ytttermere stadfestilsse dhå satte Harald Anderson siitt huss, ther han boor vti, tiill en vnderpantt, huilkit huss jngom tilforene pansatt ær, tiill tess han komber tiill sina fulla bettalning igen, ther om hans egin handthscriifft wiidare förmedher och jneholler.

Aruidt scriffuare aff Wiborgh.

[252 v.]

Szame dag stod en quinna aff Suderkopung för retta och bekende, thet hon wenlige och welförliigt ær med Aruiddt scriffuare aff Wiborgh om thet arff henne erfua burde epter hennes salige fadherbrodher, som Aruit scriffuare och hans hustrv haffue hafftt jnne med siig vti monḡ år. Och bekende samma quinne siig vpburit haffue för sama arff peningar 30 þ aff för:ne Aruidt scriffuare. Ther med ær nu sama sak thom emellam aldelliis tiill en fulkomplig ende förliigt och fördragin. Och ther rægte the huar annen handena opå jn för retta.

Then 13 decembris.

[253]

Tenne dag satt then edle herre, her Per Brae, för retta sampt Ture Persson med burgmestare och raad.

Vpbudne hus och tompter.

Swen Skutta vpbudit Per j Gladóó huss vid Jerntörgit — 3.
Sóffrin Jutte vpbudit Bærtiill Busses tomt westan tiill — 3.

Clemett Hansson secreterer.

Szame dag stod Clemett Hansson för retta och tiltalade Jacob Bagge ganske hårdeligen om thet otilbórlige tall och rýkte, som ær liugiitt och dictadh opå hans kære hustrv, och sama tall ær komit vtur Jacob Bagges huss och jfrå hans hustrv, och therfóre wille Clemett Hansson wetta vtaff Jacob Bagge, huad skæll hans hustrv ther tiill haffuer, tÿ han wille jngelunde sadantt schulle ostraffatt bliffue etc. Ther tiill swarade Jacob Bagge på sine hustru wegna, att hon hade thet rýkte icke ástadh komit, vtan hon hade sagumen för siigh, næmlige hennes egiitt lego folk, två karlar och

[253 v.]

2 pigor, och the szama hade hört vtaff Barbrå Arentzdotter, thet hon hade om en morgon tiid, dhå som fór:ne Jacob Bagges lego-folk átte frw[kost], thå kom samma Barbrå vtur býn och jn i samma stuffuu, ther folkiid sätte och finge sig matt, och begynte seia: Jag haffuer ny tidende seie eder. Folkiid swarade: Gud giffue oss god tiidende. Och hon sade: En vtaff wåre borgerskor her j staden bleff vptagin j Håkan kotmongares brudlop j siidstens med 200 g . Jacobz pigor swarade: Kære Barbra, segh oss, huilken ær then. Barbra swarade: Clemett *scriffuares* hustrv. Dhå swarade then ene Jacobz piga viidh nampn Briitta: Barbrå, sådant tall skall tu jcke fóre på then erliig dannequinna, hon ær en erliig och dýgdesam quinna, och aldrig haffuer hon sådana gherning bedriffuit, tu segher henne orætth opå etc. Och the 2 dreggher eller karlar, som wiid bordhet sätte, hórde thetta tall, som fór:ne Barbrå hade [254] fórhendher, och gåffue thet sedan theris matmoor tilkenne, huad ordh samma Barbrå Arentz dotter haffde hafft om fór:ne Clemet Hansons hustrv. Med thetta wille Jacob Bagge fórsware sine hustrv, att hon hade icke sådana rýkte vpkomit, vtan hon hade thet giffuit Clemett Hansson vti en goodh mening tilkenne, huad som hennes hussz folk hade hört vtaff Barbrås mund. Ther nest begærade Jacob Bagge, att sama hans huss folk motte fórhörde bliffue, huilkid och skedde. Fórst kom fram Hans Bagge och Hindriich Nilsson och 2 piigor, Margretta och Briita, huilka vdj sýnderhett och huar fór siig¹ vithnade och swore på korset med vpræchte fingre och vtstræctom arme på theris siell salighet, att fór:ne Barbrå Arentz dotter sådane ordh och tall j alles theris áhóre och nærwarenhett hade opå fór:ne hustrv Karin Clemett Hanssons, som nu fórtalde ære, och sade thet Barbrå vp j sine ógon jn fór retta etc. Dher med talade then erliige gode herre, her Per Brae, tiill sama Barbrå, hui hon sådana otilbólrigit rýkte vpkomit haffuer på then erliig mandz hustrv, och sporde henne: Huad skæll haffuer tu her tiill? Hon swarade: Jag wett jn thet [254 v.] her aff, vtan skótt all skullen jn opå hustrv Anna Jacob Bagges och sade, thet hon hade sådana rýkte och tall ástad komit på Clemetz hustrv och icke hon, och wille ther med vndlede siig j saken, endog hon på sin siide jnge vithne hade på fór:ne hustrv Anna. Dherfóre epter the vithne, som Jacob Bagge och hans hustrv hade

¹ Orden 'och huar fór siig' äro i ms. tillagda i marginalen.

opå för:ne Barbrås ordh, kunde the gode herrar och godemen, som för retta sätte, jcke annatt her om dóme, æn för:ne Barbrå war skýllug tiill *thetta* tall, som förskriffuit står. Och hustrv Anna Jacob Bagges sadis frij, och Barbrå bleff bunden wiid sakena. Dherfóre begærade förbemelte Clemett Hansson rett opå för:ne Barbrå Arendtz dotter, som hans erllige hustrv haffuer komith *thetta* otilbólrlige rýkte opå. Warth förthenskuld *thenne* saack granneligen ranssakad och óffwerwægin och med en dom samma Barbra affsagth, *thet* hon för *szamma* gherning skall stå wiidh stupone och sliite riis och sedan fóruisses vtaff staden, som i 30 capitlet j rådstuffuubalken jnneholler och fórmelder. Och för:ne hustrv Karin Clemett Hanssons bleff frij giord för *thet* riikte hon vtan skuld vti komiin war.

Swen smidt.¹

[255]

Hustru Karin Haraldz,
Peder Hindricson.

[255 v.]

Anno *etc.* 57 then 13 decembris kom för retta Peder Hindricson, wår medborgare, och vplott hustru Karin Harald Olsons ena bara tomt, liggiandis westan tiill vdj Brede grenden på nórra sidone och nest nedan förre hustrv Karines egiitt huss, ther hon boor vtj; huilkin tomt för:ne Pedher Hindricson lagliiga såldt haffuer förbemelte hustrv Karin för 40 q ortuger, them Peder Hindricsson bekende siig tiill fulla nóie vpburit haffue, then siidste pening med *thenn* fórsta *etc.* Dher med affhende Pedher Hindricson siig och sine epterkomande för:ne tomt med sine lengd och breedh och tilegnade *henne* för:ne hustrv Karin och *hennes* epterkomande erffuinger quitt och friitt tiill ewerdeligo ægo. Och ær lengden på *samma* tomt wtt med gatun 17 alner och bredden ær 14 alnar j quarter, och war lagbudin, lagstondin och hambudin ock fridskilingen på giffuin epter lagenn.

Hans skreddares erffuinger
vtj Sancte Ioannis grendh.

[256]

Szame dag stode för retta salige Hans skreddares j Sanctj Joannis grend rette erffuinger, næmlige Peder Larsson i Walsta j

¹ Endast rubrik. Ms.-sidan 255 i övrigt blank.

Nórsunda soken och Lasse Eskilsson i Stenesta i Skánalla soken. Tesse men bekende siig i fult arff vpburit haffue epter saliige Hans skreddare rede peningar sextiio þ, ett sólff bandh och en skedh. Ther med lotte the siig well áthnóie. Men her emott skall saliige Hansses hustrv, hustrv Margith, quitt och friitt [haffue] træhusedt hon boor vti fór sin deell och then tridie pening, som han henne i sin liiffz tiidh j rådstuffuun giffuit haffuer, och sielff skall hon sware tiill all geell, som på færde ære. Och her med ær then saak thom emellam tiill en fulkomplig ende fódragin och fórligt. Och ther rægte the huar annen handena opá jn fór retta.

Tetta ær Stocholms stadz tænckebook
som begintis på thetta året then 26 januarii
anno

[258]

1558.

Kon. M:ttz slodzfougte sama år:
Ture Persson.

Borgmestara:

Josep Aruitsson

Mechiill Bænctsson.

Stadzcriffuare:
Blasius Olsonn.

Peder Clemetson, Anders Tórbiórnsen.

[258 v.]

Anno 59 [*sic*] then 26 januarij stodh vp fór retta Peder Clemetsson och Sigfriid Nilsson och klagade tiill Kon. M:ttz fougte Anders Tórbiórnsen om 100 q ortuger, som han thom skýllug war redo peningar, och skulle therfóre giffua thom giord kopper igen, huilkid jn^{thet} skedth ær, vtan haffue nu i mong år hafft theris peningar bortta, dog fór jngen annen orsaack vtan han seger, att han haffuer offueranthwardat samma peningar en annen kopperbergzman viid namn Hinsse, och han skulle giffue Per Clemetson och Sigfrid Nilsson kopper fór thom, huilkid Anders Tórbiórnsen jn^{thet} beuisse kunde vtan wille ther med fórhala med bettalningen. Och sama orsak gilladis jn^{thet}, vtan Anders Tórbiórnsen warth affsagtt med en dom, thet han skall fórnóie och bettale fór:ne Peder Clemetsson och Sigfrid Nilsson theris peningar igen och sókie sedan sin rett medh Hinsse thet beste han kan etc.

[259]

Oluff Knutson om then tridie
penningh.

Szame dag stodh wår medborgare Oluff Knutsson fór retta *med* sine dannequinne och gáfue hwar thero andro then tridie penning i lóst och i fasth jnnan staden och vtan staden, och begerade, att *thet* motte warde anteknath vti stadzens boock tiill en áminnelssse, huilkid och så skedth ær.

Jóns Álenninge.

Szama dag fæste Jóns Álenninge lag sielff vi:te och thom gångandis neste rådstuffue dag, atth han aldriigh *anammade* *thet* godz aff Ture Persons karll, som han honom tilleggher, vti siitt hussz eller hans hustru eller någen aff hans huss folk *etc.*

[259 v.]

Frans stadztienare.

Szame dagh kom Frans stadztienare fór retta och leffrerade Jóns Bænctsons epterleffuerska vti Nykópung sextiio ¶ ortuger vti en mandzboot epter *hennes* man Jóns Bænctson, som han kom j skada fórre och togh honom aff daga, dog nódh och twingatt ther tiill, *thet* han och *med* vithne och skæll bewisse kunne *etc.* Och her *med* gjorde fór:ne Jóns Bænctsons hustrv förbemelte Frans stadztienare quitt, frij, ledug och lóss fór allt yttermere klandher eller tiltall om fór:ne mandslag både fór siig och alle Jóns Bænctsons slægth och wenner. Och ther rægte hon honom handena opå jnfór retta.

Rådett som på stadzens bygning
och erbettes folk dagliigen agte
skole.

[260]

Anno 58 then 21 dagen martij och åå rettan rådstuffuu dagh, dhå wartt almenneliiga och alffwarliiga jbland rådett så bewilliget och samtýcktt jn om lýtta dórrar, att epter *thenne* dagh dhå skall twå vtaff rådhet hwar wiku agta opå stadzens erbette både j graffuen fór Sudre portt, så och westan tiill wiid then niia bygningenn, att erbetthet tess forderliigen föregå skall, och huilkin siig her vthinnan försumandis warder vtan lagliiga fórfall, then skall bótte 3 ¶ . Och skall jngen aff rådhet lege någen aff menigheten j sin stadh, som tilfórenne skedth ær, vtan then så trængdh ær skall bidie en aff stolebróderne agta på erbetthet fór honom och icke aff menigheten wiid szamma straff som *fórskriffuit* stáár.

Niels Dyster, Lasse Hindricson.

Anno 58 then 21 martij stod jn fór sittande retten vnge Niels Dyster och fulmýndug på sin broders wegna vplott och med hand och mund leffrerade erlig mane Lasse Hindricsson, vår stole brodher, theris stenus och liggjande grundh, som både broderne erfft haffue epter theris fadher och modher, som liggjandis ær på Óstra long gatun, huilkiid hus och grund vnge Niels Dyster och hans brodher [260 v.] lagliiga såldt haffua förbemelte Lasse Hindricsson fór sextonhundra Ɔ ortuger, thom Niels Dyster och hans brodher bekende siig anammatt och vpburit haffua then siidste pening med then första. Men then dell, som then yngste broderren tilkomber j tesse peningar, som fór hussedth vtgiffne ære, sedan theris faders och moders geell affbetalade ære, the szamma peningar, som then yngste broderren tilkomber, schole settias på rentta honom tilgode, och Lasse Hindricsson skall ware ther en fórmýndare fórrer och wette góre ther redo och rægenskap fórrer, tiill så lenge szamma dreng komber tiill mogen ålder och kan sielff stå sine peningar fórrer etc. Ther med affhende Niels Dyster och hans broder siig szamma stenus och grund med all sin tilbehórlisse och tilegnade thet offteberórde Lasse Hindricsson, hans hustrv och theris epterkomande erffuinger quitt, friitt med bodar, kellare, windher och wåningar vppe och nidre och med sine fyre frie murar tiill ena ewerdeligo ægo. Och war szamma huss lagbudith, lagstondith och med sådana fórrord såldth, att kan then yngsta broderren[s] peningar framdelis tiill wexa, och hussedt selias skall, dog epter Lasse Hindricsons och hans hustrv dódh, dhå må fórrer Niels Dysters [261] broder nemasth ware tiill att lósse samma huss igen fór alle andre, dog fór så monge peningar, som thet dhå wærtt ware. Och ther opå lagde Lasse Hindricson vp sin fridskiling epter lagenn.

Then 28 maij.

sätte tesse erliige gode herrar fór retta j Stocholms rådstuffua: Gabriell Christersson tiill Mórby, Jacob Turssonn tiill Grensholm, Hanns Claesson tiill Edbý.

Vpbudne hus och tompter.

Peder Killing vpbudith hustrv Elzabý Hindrich v. Yttræchtz huss j Brundzgrenden — primo.

Marcus Bænctson vpbudit Eriich Larssons tomt westan tiill
— primo.

Josep Aruitsson vpbudit Lille Haraldz hus j Grámunka grend
— primo.

[261 v.]

M. Hans ordinarius,
Bærtill Busse j Enekopung.

Anno Domínj 1558 then 28 maij stodh jn fór retta erliig man Sóffrin Jutte, wår medborgare, och vplott på Bærtill Busses wegna, borgare j Enekópung, M. Hans Ofeeg, ordinarius tiill Stocholm, ena bara tomt, liggiandis westan tiill vdi Suen smidz grend på nórra sidon och emellam Monns kótmongares tomt och Peder Andersons tomt, fór 60 q ortuger, thom Bærtill Buss bekende siig tiill fulla nóie vpburit haffue then sidste peningh med then fórsta etc. Dher med affhende Bærtill Busse siig och sine epterkomande erffuinger fór:ne tomt med sine lengd och breed och tilagnade henne fór:ne M. Hans och hans epterkomande erffuinger tiill ewerdelige ægho. Och ær lengden på tomtten wtt med gatun $21\frac{1}{2}$ alin, bredden ær $11\frac{1}{2}$ alin, och war thenne tomt lagbudin, lagstondin och neste frender hembudin, och the wille henne jntid kópe etc.

STOCKHOLMS STADS TÄNKEBÖCKER

1558—1562

REGISTER

THE BILLYMURRAY PATENT

1870

REGISTERED

Register på stadzens tånkebok,
som bóries anno

[1 (29)]

1558.

40. Jacob Bagge, Jacob Hille.
41. Vpbudit. Jtem Oluf Olson, Frans Person, Philpus Person,
hustrv Geseke Olufzdotter.
42. Frans Hinrichson. Vpbudit. Frw Ibbe, Peder scriffuare,
Jacob Jffuerson, Sigfrid Nilson.
43. Vpbudit. Rasmus Skåningh, hustrv Anna Lars Prýdzes. Vp-
budit. Greffue Peder, Jacob v. Sode, Måns Ridderes hustrv,
Jacob Kock, Anders murmestare om sin hustrus erffuingar.
45. } Vpbudit.
46. }
47. Peder Grónskalle, Jacob óffuerskärare.
48. Påffuel murmestere, Joen Joenson. Vpbudit. Jtem hustrv
Karin Hertwigz, Jacob Bagge, Erich Dieknes hustrus
erffuingar.
49. Vpbudit. Om quinne handlinger.
50. Peder Nilson ifrå Sudercoping.
52. Vpbudit. Påffuel SaBe.
53. Vpbudit. Greffue Peder, Gustaf Johanson.
54. Vpbudit. Sófrin gulsméd, Bengt Hanson om tasken.
55. Sigfrid Nilson. Jtem förmyndere för s[alig] Matz och hans
hustrus barn.
56. Hustrv Elin Hinrich Bothnekars erffuingar. Vpbudit.
57. Her Hans capellan om panten, Arent Knýper om 9 lester
saltt. #¹
58. Lýder Time, Michel Bengtson.

¹ Detta tecken har betydelsen av ett obs. och utmärker tydligen sådana ärenden, som av någon anledning befunnits i ett eller annat arvsende beaktansvärda.

- [2 (30)] 59. Matz Perßon, Joen Joenson.
 60. Laße Jónßon. *Jtem vpbudit.*
 61. Håkon Person, Sófrin gulsméd, Bengt Bengtson, Matz Månson. #
 62. *Vpbudit.* Staffan Saße, Hans Gammel, skepper Laße Persons *erffuingar.*
 63. Suen Månson.
 64. Jacob Thurson, Laße scredd[er]e.
 65. M. Hans ordinarius, Knuth wijntappare, Hans Fordel.
 67. Erich Toisenkórtis *erffuingar.*
 68. Sófrin gulsmédh.
 69. Sigfrid Nilson. *Jtem v[nge]* Hans Kranck.
 70. *Vpbudit.* M. Hans ordinarius, Thomas bageres *erffuingar.*
 71. # Joen Erichson, *hustrv* Emerentia, M. Erich scholemesteren.
 72. *Vpbudit.* Jacob Teÿth.
 73. Jóns tegelslagere, Peder Clemetson, Marcus båtzmans *hustrv.*
Jtem vpbudit.
 74. Torre Jacobz *erffuingar.*
 75. Hinrich schomagere, Jacob torneweteres *erffuingar,* Bengt Hanson, Suen Person, s[alig] Sigfrid murmesteres *erffuingar.*
 76. *Vpbudit.* Peder Simonson, Peder Olson, *hustrv* Karin fiskeblóterske, Rasmus Lodwigson, v[nge] Hinrich Olßon.
 77. Oluf Larßon, s[alig] Jóns Anderson, *hustrv* Karin býßeskýttes.
 78. *Hustrv* Helges Márten Clemetßons *erffuingar.*
- [3 (31)] 79. Hinrich Olßon, Suen Månson.
 80. Jacob Kock.
 81. Sigfrid Andersons *erffuingar.*
 82. *Vpbudit.* Om kópzhandelen, Suen Person.
 83. *Vpbudit.* Claes gulsmédh.
 84. Laße scomagares *erffuingar.* *Jtem vpbudit.*
 85. *Vpbudit.* Jóns Jute.
 86. Suen Månson, Sigfrid Daidson, Erich murmestere. *Vpbudit.* *Jtem greffue* Peder, Jacob v. Sode.
 87. Peder Anderson, Arendt knýpere. *Vpbudit.* *Jtem* Sófrin gulsméd.

89. Michel hoperes *erffuingar*, skepper Gregers Olsons *erffuingar*.
90. Peder Lilies stiuftodders arf. *Vpbudit*. *Hustrv Anna*, Christoffer *scriffuares* *eftherleffuerske*, Berendt v. Hamborg, Thomas *murmestere*.
91. Bærendt *rustmestere*, Jóns Hinrichsons *erffuingar*, Jacob Teýth, Peder Jönson.
92. Oluf *redesuen*.
93. # Hinrich Kamp, # Laße Breedh.
94. *Vpbudit*. Simon *stadztienere*, Thomas Larson. Páfuel Matzßon, Bærendt Jönßon, Suen Persons *erffuingar*.
95. Bengt Balck. *Vpbudit*. Thomas Jacobßon.
96. Michel Mårthenson. *Vpbudit*. Falskt *mýntt*.
97. *Hustrv* Britha, s[alig] Laße Finnes *eftherleffuerske*. *Vpbudit*. *Hustrv* Walborg Krabbens, Oluf Jönsons *erffuingar*. [4 (32)]
Om södre *querner*.
98. Bengt Hanßon, Jören *trummetare*. Jtem Jören *trummetere*, Bengt Hanßon, Marcus Bengtson, Bertil *gulsméd*. *Vpbudit*. Matz *bardskärare*, *hustrv* Britha Laße Jönßons *eftherleffuerske*.
99. *Vpbudit*. Hinrich Anderson.
100. Matz *bagere*, Jören *trummetere*, Erich *scredd[er]es* *erffuingar*.
101. Brýnnolf *scredd[er]es* *hustrus* *erffuingar*.
103. Hans Matzson, Peder Mårthenßon.
104. Hinrich Anderson, Oluf Nilson.
105. *Vpbudit*. Hans *gulsméd*, Laße Bengtson, Jöns *timbermans* *erffuingar*.
106. *Vpbudit*. Sýslemanz *eedh*, *Juramentum*. Peder Killinz *erffuingar*, Mårthen *skinneres* *erffuingar*.
107. Peder Anderson *skepere*, Peder Erichson *tornwechtere*, d[oktor] Anders Olauj, v[nge] Hans Kranck.
109. *Vpbudit*. Gorgonius *scriffuare*.
110. *Vpbudit*. Jtem 111.
112. Oluf Hinrichson.
113. Måns Hinrichßons *erffuingar*.
114. Ambrosius *smedh*.
115. M. Erich, Hans Fordel.
116. Lille Marcus *hustrus* *erffuingar*. *Vpbudit*. Hans *trummetere*, Jacob Larson.

117. V[nge] Hans gulsméd, Märthen Thommeßon, her Per i Sorunde.
 118. Vpbudit.
- [5 (33)] 119. Vpbudit. Jtem 120. Hinrich Quant, Daniel Larßon.
 121. Michel scredde[re], Hans Hemingßon. Jtem vpbudit.
 122. Jören Person, greffue Suante, Hans Skotte.
 123. Vpbudit. Jtem 124. Hustrv Annes erfvingar wid källeren,
 Corth schomagere, Peder bältere.
 125. Hustrv Anna Páffuel v. Yttrechtz.
 126. Suen Månson, Josep Arffuidßon.
 127. Vpbudit. Bertil Larßon, Anders Sigfridson.
 129. Åmund prentere, Joen Nilson.
 130. Jtem 131. Her Nilßes hustrv i Eedh.
 132. Bengt Vthenbÿ.
 133. Vpbudit. Jtem Gregers Hinrichßons hustrus erffvingar.
 134. M. Nilz ordinarius til Giefle, store Jöns Olßon.
 136. ‡ Knuth stadztieneres erffvingar.
 137. Vpbudit. Handledes med menigheten.
 138. Jacob Larson.
 139. Vpbudit. Jtem 140. Peder Olßon.
 140. Jöns Ålänningh.
 141. Her Sten Erichson, Kuntze bardskärare. Jtem vpbudit.
 142. Her Dionisius i Wällinge.
 143. Michel Simonson.
 144. Vpbudit. Jtem hustrv Karines erffvingar i Ed sochn, Håkon
 timberman, hustrv Margit Nilz kälresuens.
 145. Erich båtzman, Hans Gammel.
 146. Nilz Larson cammerscriffuare. Jtem vpbudit.
 147. S[alig] hustrv Ingeborgz Thomas bageres eftherleffuerskes
 erffvingar.
- [6 (34)] 148. Jacob Bagge. Jtem vpbudit. Bengt Hanßon, Biörn An-
 derson.
 149. Erich Porshanck, Nilz Larson.
 150. Matz Olßon i Brinck.
 151. Laße Bengtßons erffvingar.
 152. Melchier Folger, g[amle] Matz scredd[er]es erffvingar.
 153. Laße köthmångeres erffvingar, Nilz Anderson snickere.
 154. Matz Anderßons erffvingar, Märthen timbermans och hans
 hustrus erffvingar.

155. Jacob wijntappare. *Jtem vpbudit.*
 156. Matz skinnere, Blasius Olson, Nilz kopperslagere och Eskil Olson.
 157. Joen Erichson, *Jtem vpbudit.* Jören Suenson.
 158. Oluf *scriffuare*, Matz scredd[er]e, Måns gulsmiedz *erffuingar* #.
 159. Suen Månson #.
 160. LaBe Jacobson, Peder Clemetson i porten.
 161. Godtgaf wandtmakere.
 162. Eskil Larson, LaBe NilBons *erffuingar*.
 163. Måns Haraldson, *hustrv* Karin Gregers PerBons och Nilz gulsmiedz *erffuingar*.
 164.
-

[8 (36)]²

*Thette register lyder på then
tänckebok som böries
a:o 1558.*¹

¹ Denna rubrik återfinnes upp- och nedvänd i förhållande till den övriga skriften på manuskriptets sista sida och utgör den enda texten på halvarkets fjärde blad, som i övrigt är blankt.

² De dubbla sidhänvisningarne dels anvisa textens plats i det avtryckta lägget, dels avse den löpande pagineringen i det registerband, vari sagda lägg är inbundet.

STOCKHOLMS STADS TÄNKEBÖCKER

1563—1567

СЛАВЯНОФИЛСКИЕ АНТИСЕМИТОВЕ

Tetta ær Stocholms stadz tænckeboock,
som begintis then 27 dag vdj januarii månadt
anno Dominj

[2]

1563.

Kon. M:ttz w. alder nådigiste herris
slodzfougte szama år på Stocholms
slott:

Anders Sigfridsonn
Niels Birgessonn.

Siward Krusse

Borgmestare:

Josep Aruidsson

Madz Perssonn.

Stadzscrifuare:

Blasius Olsson, regius assessor *et*
notarius ciuitatis Holmensis.

[2 v.]

Vpbudne hus.

Then 27 januarij dhå satt Niels Birgesson fór retta sampt
radhet.

Her Larses erffuinger i Ósterhaninge vpbude theris tomt
westan tiill, ther standelwerked ær bygtt opå — primo.

Joseph Aruidson, Oluff
mólnare.¹

Anno Dominj 1563 then 27 dagen januarij stodh vp fór sit-
tiande retten wår stadz borgmestare Josep Aruidsson,² vplott och

¹ Detta stycke är inskrivet på försättsbladets baksida (1 v.).

² Namnet är tillsatt i marginalen.

hemblade wår medborgare Oluff mólnare ett træhus och liggiande grund, som belægit ær vdj Kornha[m]pn sunnan fórrer Gerdh skredares huss och nest nedan fórrer doctoris Wilhelmj huss, huilkiid træhus och grundh Josep Aruidsson med laga kóp becomit haffuer aff Anders Madzsson anno 58, epter som wår stadzbock ther om jneholler och fórmelder, och thet nu vnntt och giffuit haffuer med sine kære hustrues ja och samtýckie fór:ne Oluff mólnare, hans hustrv, barn och epterkomande erffuinger fór en lagligh gáffua tiill ewerdelige ægo etc. Huarfóre affhende Josep Aruidsson siig och sine effterkomande erffuinger fór:ne træhus och grund och tilegnade thet fór:ne Oluff mólnare och hans effterkomande erffuinger quit och fríit med all sin tilbehórlisse tiill ewerdelige ægo, ther opå Oluff mólnare sin fridskiling vplade effter lagen. Lengden på tompten, ther hussed stonder opå, 20 alnar, bredden ær 10 alnar j quarter.

Jóren bokebindare, Jóns
Anderson.

Szama dag stodh Jóren bokebindare fór retta och oppenbarligen bekende, thet han ær Jónns Andersson witterligen plictiig och skýllug 700 $\frac{1}{2}$ ortuger læntte peningar, ther Jónns Anderson haffuer hans egin handtscrifft opå och hans hus, ther Jórenn boor vdj, tiill en vnderpant.

Jóren bokebindare, Bærtiil gulsmedt.

Szame dagh kom fór retta Bærtiill gulsmedt och anklagade Jóren bokebindare hefftiigt nogh, fór thet han hade skæltt honom fór en tiuff och fórrådare och ridit jn fór hans portt 13 dag jull med itt spentt zintrór och mantth Bærtiill wtt att slås med siigh och kallade honom oppenbarligen en koppertiuff och en sólff tiuff, ther mongen man stodh och hórde opå. Dogh icke thenne resse alene, vtan och monge gonger tilforenne hade thenne Jórenn giortt thet samma och dogh jntiid straff lidit therfóre, vtan alene han haffuer sittiid någre dager vti stadzens fængilse etc. Begærade fóρθenskuld Bærtiill j dagh, thet Jórenn bokebindare skulle beuiße honom the oærliige stiicker vtóffuer, som han med sin onde mund honom påfórtt haffuer. Kunde han med någen skæll sådane stiicke óffuer beuiße, dhå wille han stå then rett, som en tiuff borde stå och liide etc. Her tiill kunde thenne Jóren bokebindare jntiid sware

vtan skótt opá någre kopperstiicke, som saliige Oluff Trotteson j sin liiffz tiid hade góre latiid, och mentte then samme kopper jcke hade waridh well fongin *etc.*, thet dogh jntid kom thenne saken wiid, eij heller hade Bærtiill gulsmeth nághet med Oluff Trottesons saker att bestelle eller tiill sware, och dherfóre giorde thenne swaren jcke füllesth j then motten. Eij heller kunde samma Jóren itt ord aff the monge han haffuer vtilbórligen thalad på fór:ne Bærtiill gulsmeth honom óffuer beuisse, vtan allt thet som same Jórenn vdj siitt rasserij taladh och giortt haffuer, thet haffuer han giortt aff lutter skalkhett. Dherfóre bleff Bærtiill gulsmeth frij giord och frij sagdt fór thet roop och rýkte, som samme Jórenn bokebindare honom vdj komit haffuer. Och epter thenne Jórenn jcke aldels wiid sine sinne ær, bleff han j thenne gongin förscho-natt både tiill liiff och æhre. Men huar han epter thenne dag } [4]
 latter siig finne med någre sliige stiicker eller otilbórlige ord, tall } NB.
 eller gherningar, som han her tiill brugadh haffuer och ther tiill bundden med trij besworne withne, antingen på Bærtiill gulsmeth eller opá någre andre godemen, warj siigh vdj huadh stand the ware kunne, dhå skall han vdj retten fóres och ther epter lagen dómes, så saken kreffuer, och sedan vtan alle nåder straffat warde, aldels som lag fórmelde och jneholle. Thet szamma straff fórplictade siigh fór:ne Jórenn bokebindare wele vndergåå, om han epter thenne dagh med sådane skælle ord eller med någon fordels eller mord wærie ýttermere befunnen wardher *etc.* Och tijgde han wenskap fór Gudz skuld aff Bærtiill gulsmeth, fór thet han honom emott brutid haffuer, dogh vndher tesse wilkor, som fórtalde ære *etc.*

Madz skinnare om then
 tridie pening.

[4 v.]

Anno 63 then 27 januarij stode fór retta Madz skinnare och hans ægta hustru, hustrv Anna Monßedotter, och gáffue huar thera andro huar tridie peningh j lósth och j fasth jnnan stadz och vtan, och then ther længst leffuer aff thom, then skall thenne gáffua obehindrat beholle epter lagen, med mindre Gudh han gif-fuer thom barn och bloma tilhopa, szå bliffuer thenne gáffua om jntid *etc.* Och ther rægte the huar annen handena opá jn fór retta och begærade, att thetta motte warde anteknad vdj stadzens boock tiill en åminnelse.

M. Jóren bússegiutare.

Szame dag fórplctade siig jn fór retta M. Jóren bússegiutare siig wilia bettale Bærtíl gulsmedt på Oluff Trottesons barnes wegna 300 þ, som han thom skýllug ær jnnan 14 dager wiid æhre, tro och sanningh.

[5]

Then 22 februarii.

Vpbudne hus och tompter.

Her Larsses tomt i Osterhaninge, liggiandis westan tiill, vpbudin — 2.

Bæncht Hansson vpbudit siitt hus westan tiill — primo.

Niels Jónson, Bæncht Hanson.

Anno 63 then 22 februarii stodh jn fór retta Niels Jónsson, wår stole broder, fulmýndugh och mektiig på salige Anders skredares sons wegna, vplott och leffrerade Bæncht Hansson ett halfft træhus, liggiandis óstan tiill vdj Katille grenden på sudra sidon och nest nedan fórre Bæncht Hansons stenhús, fór 100 þ ortuger tiill ena ewerdeligo ægho. Ther opå lade Bæncht Hansson vp sin fridskilingh etc.

[5 v.]

Thomas Aruidson om drápett.

Szame dag kom fór retta erliigh wælbýrðiig man Jacob Tursson tiill Grenþholm och tiltalade en aff Kon. M:ttz ságare wiid na[m]pnn Thomas Aruidsson, huilkin vtan tronnggh eller nódh hade jhiæll slagiitt en fattiig hussman opå Niels Rýningz heman. Tesligiste hade och thenne Tomas lamslagit hussmanshustrvna med, så att befructandis ær, om hon beholler liiffuet eller eij. Men mannen bleff strax dódh, och thenne Tomas bleff gripin wiid færska gherning. Men dhå thenne skade skedde, war en aff Kon. M:ttz tienare med, næmliig Jónns býgmestare. Han hade warid j Madz ságares gård och slagiud honom med en ýxehammer hem tiill siitt och sedan tagiitt thenne Tomas Aruidsson med siig och gått hem tiill samme hussman och begýntt ther parlamentt med honom och hans hustrv, slagiitt och dragit henne med, ther tiill bonden motte latte liffueth tiill, som fórskriffuit står etc. Dherfóre bliffue the både dómpde tiill edzóris brott etc.

Gerd Roderiick.

[6]

Szame dag bleff en tysk kópsuen, benempd Gerd Roderiick, saker tiill 40 ƒ och en hest, som [han] j Vpsala markned kópt hade, fór thet han drog tiitt vtan státhollarens her på slottett fórlöff eller passebordh.

Hindriick Skutta, Eskiill Eriickson.

Anno *Dominj* 1563 then 22 februarii och áá rettan rádstuffue dag, thá hela rádheth fórsamblat war, komme fór retta Hindriich Skutta, Peder Skutta aff Linchopung och gáffue tilkenne, atte vdj godemens nærwaru hade skiiptt och býtt *med* beggie theris hustrues stiuffader Eskiill Erii[ck]sson, huad dell, som thom erfua borde epter theris framlidne swæra, hustrv Katerina Bóckmans både lóßóra och faste grundh. Och giik thetta skipte eller býtte aldeliis så tiill som the sielffue bekende, som her epter fólger. Fórsth bleff hustrv Marina Hindriich Skuttas och hennes syster Dordj Hanßa dotter tilbýtt och tildeltt fór theris fádernes lósóra thet lille stenhussedt opá óffre gatun *med* en litin tomp, liggiandis óstan fórré Ambrosius scriffuares huss, skattad fór 600 ƒ och then rentta, som aff szama huss árligen affgå pleger. Och thetta war giortt och samtýckt, fór æn saliige hustru Katerina Hans Bóckmandz giik på giifftermáll *med* Eskiill Eriichsson *etc.* Thernest erffde fór:ne Marina *med* sin syster Dordj *med* theris saliige moder epter theris framlidne fader halffpartten vdj thet store hussedth, som Eskiill Eriichson boor vdj, *med* then træboden óstan tiill och the tompter westan tiill *med* malm tómpten på Sudre malm. Och epter som godemen samma huss och tompter tilforenne skattad haffue, szå kom Eskiill Eriichsson tiill på sin deell honom erfua borde j store hussed, træboden och the andra tompter ottehundrade ƒ ortuger, thom han strax tiill fulla nóie anammade och vpbær aff Hindriich Skutta och Lasse Skutta. Dher *med* komber thom på theris hustrues wegna store hussedt *med* træboden tiill quitt och friitt.

[6 v.]

[7]

Jtem om en tomp westan tiill liggiandis, som Eskiill Eriichson pansatt haffuer Eriich Nilsson fór en skutta fór 55 ƒ , then skall Eskiill lóssa igen. Och then dell, som Hindriich Skutta och <then dell som> Lasse Skutta tilfallin ær, vnnte the Eskiill j szama skutta *med* tesse fórorð, att teckes Gud kalla honom aff thenne jem-

merdall barnlóð, så skall *samma* tomt komme vnder Hindriich Skuttés och Lasse Skuttés hender igen, men fórfogar Gud Eskiill Eriichsson ægta barn, så skall *samma* tomt hóre barnett tiill och giffue Hindriich och Peder 55 þ igen.

[7 v.] Wiidare skiiptes och deltiis emellam Eskiill och Hindrich Skutta och Lasse Skutta alle lóðóra, silffuer, gull, ringger och jnedómar tiill then minste priick, som på færde war, så att beggie parterne lotte thom ther *med* aldeliis áthnóie. Jtem all geell bliffue och affrecknade och bettalade, och serdelis huad Hindriich Skulte [*sic*] belangade på salige Staffan Eriichsons wegna om 426 þ 3 óre, som Hindrich Skulte *seger* siig haffua bettaled på salige Staffan Eriichsons wegna Hans Kooock vðj Lÿbeck, thom satte Hindriich Skutta och Peder Skutta j *retta med* sådane beskeid och fórorð, att nær som Hindrich Skulte beuisser *med* Staffan Eriichsons handhscriiffter han vtgiffuit haffuer på fór:ne peningar, som fórscriiffuit står, szå skole the komma honom tilgoda; ellies jcke. Men kan Hindriich beuisse, *thet* skullett ær mere æn som 426 þ och 3 óre belanger, *thet* skall Eskiill bettale halff partten emott Hindriich och Peder Skutta. Och her *med* wortte [*the*] wenner och welfórligte på alle siider tiill en fulkompliig ende och afftaledh saack om szamma arffua skiipte både fór lósth och fast, som fórbært ær. Och ther rægte the huar annen handeno opå jn fór *retta* och wiid peenn och straff. Huilken partten her opå epter thenne dag widare klandra wiill, skall ware fórfallin tiill 40 þ , *thet* samtÿckte the på både sidor. Och tesse godemen wære ther vtóffuer, nær som *thetta* arffua skiipte skedde: Josep Aruidsson, Blasius Olsson, Niels Jónsson, Gunnar Olsson, Peder Jónsson, Tórfast Olsson och Peder Jacobsonn.

[8]

Then 20 martii.

Vpbudne hus.

Her Larses tomt i Ósterhaninge vpbudit — 3.

Bæncht Hansson vpbudit siitt hus — 2.

Philipus Persson vpbudit the fattigis hus j Gråmunka grend — primo.

Blasius Olsson vpbudit Lucas Lucassons hus óstan tiill — primo.

Mechiil Nilson.

S. d. kom en vng dreng fór retta wiid na[m]pnn Mechiill Nilson, fódh vdj Elffzborg, och hade han stulid frá Jacob Persons hustrv på Sudre malm óstan tiill på brone, ther hon stod och kópte fiisk, vtur hennes pung 3 þ 3 $\frac{1}{2}$ óre, och 6 þ hade han och nær siig, som andre små pýtikare hade stulid och fátt honom tiill góme. Thenne szamma dreng straffadis vdj tiuffue kellaren och j sýskeburen på nágre wikur, och sedan fórwistes han aff stadenn.

Clauus perlestiickare och spettalenn.

[8 v.]

Anno *Dominj* 1563 then 20 martij stod jnfór retta Philipus Persson, på thenne tiid fórmindare fór the fattiiga j Stocholms spettall, vplott och leffrerade Clauus perlestiickare på the fattiigis wegna ett litid stenus och grund *med* træbygning offuan, liggiandis wiid Watubrincken sunnan fórrer Lasse Estz schomagare huss och hórn hussedt átt grenden, som the fattiiga honom lagliiga såldt haffue fór sex hundrade þ ortuger och Philipus Person bekende på the fattiiges wegna anammat och vpburit haffue, then sidste peningh *med* then fórra *etc.* Dher *med* affhende han the fattiiga och alle theris epterkomande fórmýndare fór:ne stenus och grund och tilegnade thet fór:ne Clauus perlestiickare, hans hustrv, barn och epterkomande erffuinger quitt och friitt *med* all sin tilbehórlise offuan och nidan och *med* sine fyre frie murar tiill ena ewerdeligo ægho. Ther på lade Clauus vp sin fridskilling epter lagenn.

Om brudskatten tiil paltzgraffwinne Anna.

[9]

Szame dag fórhádlade Kon. M:ttz befalningisman Anders Sigfridsson *med* then menige man her j staden om then brudskatt, som hogz:te Kon. M:tt, w. n. herre, begærandis ær tiill froiickens Annes behoff, epter allt rigit haffuer szama brudskatt vtgiortt, vndantagandis thenne staden. Ther tiill swarade then menige man gerna och wælwilleligen góre wille epter theris magt och fórmåge. Dog gaff Anders Sigfridsson tilkenne, att huar man aff sine rórande peningar, som han brukar vdj sin kópenskap, skall giffue aff huartt 100 þ i taxa 6 þ .

Om swin.

S. d. förhandladis om the monge swin, som her jnne i staden ære, att then swære och onde stanck, som går aff thom, fórorsakes jn på szomaren en swår siukdom aff *etc.* Dherföre bleff *thet* aff then menige man så beslutet och samtýckt, att szama swin skole vptages och sendes vtt tiill the fattiges behoff *etc.*

[9 v.]

Hans gulsmedt.

Anno Dominj 1563 then 20 dagen martij kom fór retta Hans gulsmedt *med* betanckte mode, så och *med* sine kære hustrues ja, godh wilie och samtýcke, vplott och *med* hand och mund leffrerade erliigh man Oluff Person ett stenhús och liggiande grund, belægitt westan tiill vdj Helge lechame grendh emellam Hans Gróms huss och *hustrv* Anna Pedher Helsingz hus, som fór:ne Hans gulsmedt lagliiga såldth och vplatiid haffuer fór:ne Oluff Person fór fire-hundrade ƒ , jfrå siig och sine *erffuinger* och vnder Oluff Person och hans *erffuinger* tiill ewerdeligo ægo, ther han gaff sin frid-skillung opå, som wårth breff, ther opå vtgiffuit ær, widare för-melder och jnneholler.

Om tiuffuenn.

Szame dag kom fór retta Jóren Marcusson, fódder j Tóffuesalu sokenn, huilkin hade stulid 2 hester vtj Sodermanneland och såldt thom åkarne på Sudre malm *etc.* Han bekende sina gher-ning. Dher *med* bleff han dómpd tiill galgen, pie memorie.

[10]

Hans Henningson býsseskýtta.

Szame dag kom Hanns Hemingsson býsseskýtta fór retta och talade på the 300 ƒ , som hans *hustrv* fór någre åar sedan fiik hustru Barbrå Jacob Monsonns på Kópmannegatun tiill góma och förwaring, medan thenne Hans Hemingsson war på Kon. M:ttz resso j then riidze feigden *etc.* Och j midlertiid haffuer *szamma* hustru Barbrå sompt aff *samma peningar* bettaledh sine skuldt *med* och sompt fórnótt och fórtærtt aff thom, så att hon eller hennes man haffue nu platt jngen rådth att bettale *szamma* jnsatte *peningar* igen. Dog haffuer *hustrv* Barbrås mågh, Madz Tórne, jnsatt vdj diskenn her j rådstuffuu 400 ƒ på husedt han boor vdj och jnlóst haffuer alle *hustrv* Barbrås och hennes mandz gellenærer tiill bet-

talningh *etc.* Szà ær j dag så fórhandlad och beslutid om the 300 þ jnsatte peningar, som Hans Hemingsonn talar opå, atte schole ware honom wederguldne aff the 400 þ her j disken stondandis æhre, dogh med sådana skæll och fórord, att hustru Barbra Jacob Monsons, som på thenne tiid fateburs hustrv ær på Órebro slott, [10 v.] skall fórst komma hiitt tiill Stocholm och her j rådstuffuu góre lag och eedh med så monga, som henne fórelagt bliffuer, att hon szamma 300 þ anammade aff Hans Hemingsons hustrv alle vdj en summa tiill jnsatte peningar och fórwaring och aldriig tiill lánnis, som monge her om mistancke haffue och serdeliis alle andre, som hustrv Barbra och hennes man peningar skýllog ære *etc.* Och nær thenne eedh fulbordat ær, som fórtaldt ær, så skall Hanns Hemingson komma tiill sina 300 þ her vdj disken stå och jcke fór.

Jóns Olson om then 3 pening.

Anno 63 then 10 dagen i martij månadt kom fór retta Jónns Olsson med sin kære hustrv, hustrv Cirstin Persdotter, och gáffue huar thera andro huar tridie pening vdi allt thet the epter lagen giffua motte både j lósth och j fasth, jngo vndantagno, jnnan staden och vtan, epter the siig emellam epter thenne dagh jngen liiffz [frukt] fórmode kunne, och begærade, att szamma gáffua motte fórteknadt warde vdj vár stadzboock, huilkid wij thom jcke neke kunne *etc.*

Joonn Joensonn, Rasmus Bagge.

[11]

Szame dag kom fór retta Joonn Joensson, som på thenne tiid tienar Hindrich Madzsson tolk, och tiltalade Rasmus Bagge om ett huss han honom pantsatt haffuer fór 240 þ och wiill nu lóssa siitt hus igen *etc.* Och epter hussedt war pantsatt och jcke sáldth, dompdes Joon siitt huss igen, och Rasmus tager sine peningar átter och góre hussedt ledugt tiill neste fardagh epter páscha nestkomandis.

Then 19 martii.

Vpbudne hus.

Bænckt Hansson vpbudit itt hus, liggiandis westan tiill nest M. Eriichz hus — 3.

S. d. vpbódh han itt hus vdj Oluff Skottes grend liggiandis — primo.

S. d. vpbód Lasse Gammall Peder scriffuares hus óstan tiill — primo.

Philipus Persson vpbudit the fattiges huss j Grámunka grendh — 2.

[11 v.]

Then 21 aprilis anno 1563.

Tenne dag kom vp i rádstuffuu Kon. M:ttz procurator och secreterer Jóren Persson och Anders Sigfridsson, och ibland *annor ærænder*, som dhå fórhandlade bliffue, gáfue the thesse *epter-skriffne* articler tilkenne, ther borgerne schole wette siig epter rette epter thenne dag på hógbemelte Kon. M:ttz wegna. Och huilkin siig emott szamma articlar ohórsamlingen befunnin warder, then skall bliffue straffat, sásom articlerne jneholle och fórmelde etc.

Articlerne.

Tiill thet fórsta ære alle fete och ætande warur fórbudne att fóres vtaff landhet j thenne szomar, som ær smór, lax, kiótt, geddor, aall och och siill. Hoo siig her vdinnan fórseer eller fórdriester siig att fóre tesse warur aff landhet, att haffue godzett fórbudid och ther til 40 þ.

[12]

Then andre ær, att jngen spennemáll skall fóres aff landhet j thenne szomar, som ær roog, maltt, mióll och huette. Hoo her med bliffuer beslagin, haffue fórbudid godzett och 40 þ.

Tiill thet tridie ær och fórbudid, att jngen må fóre boocker, elgzhudar, hiorthudar eller reenhuder aff landhet j thenne szomar, vtan the som sádane warur haffue, schole latte sæmske thom, och sedan wiill Kon. M:tt giffue peningar fór thom tiill siit kriigzfolkz behoff. Hoo som her emot fórseer siig, haffue fórwærad godzett och 40 þ.

Tiill thet fiærde skall huar och en borgare her j staden giffue slodzougten eller Herman Lijdeman tilkenne, nær som the få nágra fremmande gester i theris huss, huad the ære mere týske eller swenske, och thet skall skee j then sama timan the komma j husedth. Hoo som thet icke gór och bliffuer her med beslagin, skall straffas sásom en fórrædare eller och tiill liiff och godz.

[12 v.]

Tiill thet femtte skall och jngen borgare her epter fórsune sine wagtt, nær honom tilsagt warder, wiid then eed han Kon. M:tt sworit haffuer, och skall huar och en fórplictað ware att skaffe

gode och duglige karlar, som i wagtt gonge schole och jcke dren-
ger eller gubbar, som her tiill skedt ær. Och hoo sine wagtt her
epter fórsumar, then skall kæmænæren tage och fóre på slotthet
tiill slodz fougten, och ther skall saken fórlíkes.

Tiill thet siette ær och fórbudit, att jngen må fara med bátt
om nattatiid vtaff staden och på malmerne, eij heller aff malmerne
jn j staden om natta tíidh. Hoo her med bliffuer beslagin, stonde
sin egin fare, ty wagten ær befaledt att tage fatt på thom, som så-
dant góre, och fóre thom j jernen tiill vidare ransackningh.

Tiill thet siwende skole och the, som wagt holle j stadzpor-
terne, haffue ett nóge vpseende, nær porterne vplæsses om mor-
gonen, att jngen slippe wtt eller jn, fór æn the ære well ransakade, [13]
huad thet ær fór folk, eller huad ærande the haffue, wiid hógzste
straff.

Tiill thet ottonde skall och jngen fórdriste siig epter thenne
dag vtfóre aff rigíitt, warj siig jnlendzsk eller¹ vtlendzsk gull, da-
ler eller swænske peningar wiid szamma mýnttes fórlusth.

Tiill thet niionde skall huar och en borgare och alle andre,
som i stadeno byggie och boo, [icke] fórgóme eller vndanstinge
nághet siófarith folk vtan latte thom komma på slotthet tiill Anders
Sigfridsson. Ther schole the få beskeid, huadh som the bestælle
schole, wiid straff, liiff och godz.

Tiill thet tiionde schole kæmænærana fórpliciige ware alle
dager om afftonen, sedan wagten satt ær, gå på slotthet tiill slodz-
fougten och giffue honom tilkenne, huem som sine wagtt fórsumatt
haffuer aff borgerne och theruthinnan siig ohórsamligen haffuer
funnit latiid.

Gerdh Smidt.

[13 v.]

Szame dag stod vp fór retta Kon. M:ttz befallningisman Anders
Sigfridsson och tiltalade en tÿsk kópswen wiid nampn Gerdt Smid,
huilkin j thenne fórlidne hósth eller winter hade jnfórt her tiill
staden en kiista perlor och hade jntet henne jnscriffue latiid vdi
Kon. M:ttz tulboock, som wår lagh fórmelde etc. Och samma
perle kiista stod på disken tiill wedermæle. Och thenne Gerdt
Smid kunde siigh jnthet j then motte fórsware, vtan han hade thet

¹ I ms. står ett.

fórsumat och jke latiid henne scriffua vðj tulboken, som fôrberórth ær. Dherfóre bleff szamma perla kiista epter wår lagh dômpd vndher Kon. M:tt och ther tiill 40 þ.

Niels Birgessonn aff Finland
om siit hus.

- [14] Szame dag stodh Peder Jónsson fôr retta fulmýndug på Niels Birgessons wegna, hertig Johans tienare, vploott och leffrerade hogbemelte Kon. M:ttz secreterer och procurator Jóren Persson på Kon. M:ttz wegna ett stenus och liggiande grund, som belægit ær wiid Jerntorgit och sunnan fôrre Bærendth van Hamborgz hus, som fôrstræcker siig jn vðj Kartusere grenden, fôr 1 500 þ ortuger Stocholms mýntte, som strax leffreradis Peder Jónsson jn fôr retta, ther och szamma hus aff beskedelige men war skattad fôrre, Kon. M:tt och hans liiffz erff herrar tiill ewerdeligo ægho.

Staden och Blasius Olsson.

- [14 v.] Anno *Dominj* 1563 then 21 dagen vti aprilj månadh och åå rettan radstuffue dagh vðj fougtsens Anders Sigfridssons nærwaru vplotte, sålde och hemlade borgmestare och menige rådet vðj Stocholm stad theris medbroder och tienare Blasius Olsson stadzscriffuare ett litid stenus och grund, som stadenom tilhórt haffuer och liggiandis ær på Westralonngatun på sudra sidon, fôr huilkid huss och grund staden vpburit haffuer ottehundra þ ortuger Stocholms mýntte, som jnscriffne ære vðj stadzens regenskap *pro anno* 62. Och ther skall kópes kalk och tegell fôr szamma peningar tiill stadzens býgningh *etc.* Huarfóre affhende wij oss och stadenom och alle wåre epterkomande, som tiill *thetta* kaall och standh framdels kunne fôrordnade bliffue, fôr:ne stenus och grund med all sin tilbehórlse och tilegnade *thet* fôrbemelte Blasius Olson, hans hustru, barn och epterkomande erffuinger quitt och friitt med sine fire friie murar med bodar, wind och kellare tiill ena ewerdeligo ægho. Och på *thetta* kióp lade Blasius Olsson vp sin fridskiling epter lagen. Och tesse godemen hade skattad fôr:ne huss på stadzens wegna, næmlige Gunnar Olson, Lasse Gregersson, Marcus Bængtsson, Lasse Gammall, Eriich Nilson och Peder Olsson. Och skattades szamma hus fôr 800 þ, som fôrskriffuit står.

Jacob Bagge, Jónns Andersonn.

[15]

Anno Dominj 1563 then 21 aprilis kom fór retta erlig och wælbýrðiig man Jacob Bagge med friio berådne mode, szå och med sine kære hustrues ja, god wilie och samtÿcke vplott och med hand och mund leffrerade erlig och försigtig man Jónns Andersson ett stenus och liggjande grund, som fordom Herman Fossor vdj bodth haffuer, och trij træhus med en træbood vdj fór:ne Herman Fossers grennd liggjandis óstan tiill och stenhussedt ther hoss wiid Óstra longgatun, liggjandis emellam Hans Fordels huss och Jónns Andersons egiitt stenus; huilkid stenus och grund samt med træhussen j grenden och theris grund fór:ne Jacob Bagge lagliiga sáldth haffuer Jónns Andersson fór halffierde tusendt 4 ortuger Stocholms mÿntte, som nu vdj rigit gænxe och gæffue ære, thom och Jacob Bagge bekende siig tiill fulla nóie anamat och vpburit haffue, then siidste pening med then första etc. Huarfóre affhende Jacob Bagge siig, sine hustrv, barn och epterkomande erffuinger fór:ne stenus och grund samt med træhussen och træboden och theris grund och tilegnade allt thetta förbemelte Jónns Andersson och hans epterkomande erffuinger quitte och friie fór itt fult, fast och stadiigth kióp tiill ewerdeligo ægo; dog med sadana beskeid och fóroord, att alle the gamble jordabreff, som lyde på fór:ne stenus och træhus, schole epter thenne dagh och tiill ewig tiid platt dódade och om jntid warde, så att, om någer j framtiden wille frambære sadane gamble breff emot thetta kióp, som nu lagligen giortt och stadfest ær jn fór en sittjande rett, schole szamme breff platt krafftlosse och ogillade wara, som förberórt ær. Och wære tesse huss lagbudne, lagstondne, hembudne och fridskilingen på giffuin epter lagen.

[15 v.]

Jtem æn gaff Jónns Andersson j förbettring på hussen en portogalÿsser fór 80 4; jtem 8 alnar engilst, alin 8 4, lóper 64 4; en tunna lax fór 16 4; jtem ena bara tomt westan tiill liggjandis fór 100 4; lóper som fór hussen vtgiffuit ær peningar 3 760 4. Och ær lengden på tompterne vndher træhussen 68¹/₂ alin och bredden ær 12 alnar.

Jacob Bagge, Jóns Andersson.

[16]

Szame dag stodh Jónns Andersson fór retta och med hand och mund vplott erligh och wælbýrðiig man Jacob Bagge ena bara

tompt, som han gaff Jacob Bagge vdj bettalning fór hussen, liggiandis westan tiill vdj¹ grend på sudre sidone nest nedan fórre²

[16 v.]

Bænckt Hansonn,
Sigfriid óffuerskærare.

Anno Dominj 1563 then 21 aprilis stod Bænct Hansson vp fór retta wælfórtæncht, så och med sine kære hustrues ja, godh wilie och samtýckie vplott och med hand och mund leffrerade beskedeliigh man Sigfriid Person offuerskærare ett stenus och liggiande grund, som belægit ær på Westra long gatun emellam mester Eriich huss och Johan Persons hus, med itt halfftt hualff óffuer grenden then óffuerste delenn; huilkiid stenus och grund fór:ne Bænct Hansson lagliiga såldth och vplatid haffuer fór:ne Sigfrid óffuerskærare fór trettonhundrade ꝓ ortuger, thom Bænct Hansson bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue, then siidste pening med then fórste etc. Huarfóre affhende Bænct Hansson siig, sine hustrv och barn fór:ne stenus och grund med all sin tilbehórilse och tilegnade thet fór:ne Sigfrid óffuerskærare och hans epterkomande erfvinger quitt och friitt tiill ewerdeligo ægo. Och war samma huss lagbuditt, lagstonditt och hembuditt och fridskilningen på giffuin epter lagenn.

[17]

Niels Anderson snickare,
Hans Bódekar remsnidare.

Anno Dominj 1563 then 21 dagen vti aprilj månadth kom fór retta Niels Andersson snickare och vplott Hans Bódekar remesnidare ett stenus och liggande grund, som belægit ær strax wiid Norra portt på nórra sidone, som Niels Andersson lagliiga såldth haffuer fór:ne Hans Bóddekar fór 500 ꝓ ortuger Stocholms myntte, thom Niels Andersson bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue, then sidste peniing med then fórsta etc. Dher med affhende han siigh och alle sine epterkomande erfvinger fór:ne stenus och grund med all sin tilbehórilse och tilegnade thet förbemelte Hans Bóddekar och hans epterkomande erfvinger

¹ Lucka i ms. för det ej utsatta grändnamnet.

² Texten är i ms. ofullbordad, sidan i övrigt blank.

quitt, friitt *med* sine fyre frie murar tiill ewerdeligo ægho. Och war *samma* hus lagbudit, laghstondit, hambudit och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

Stadenn och Peder Anderson
skeppare.

[17 v.]

Anno *Dominj* 1563 then 21 dagen vti aprili månadth och åå rettan radstuffue dagh vplotte, sålde och hemblade borgmestare och raadth försigtig man Peder Anderson, på thenne tiid Kon. M:ttz skeppare, ett litiid stenhus och grund, som stadenom tilhörtt haffuer, som belægit ær vdj Kåkebrincken på sudra sidone och nest nedan förre thet hus, som fordom bodde Madz schomagare vdj och staden lagliiga såldt haffuer för:ne Peder Andersson för trijhundrade niio tiie $\frac{1}{2}$ ortuger, som strax leffreradis jn vdj stadzens fatebur och j stadzens regenskap anteknade och jnscriffne ære *pro anno* 1562. Huarföre affhende staden siig och alle stadzens epterkomande borgmestare och radmen, och tilegnadis *szamma* hus skepper Pedher Andersson och alle hans epterkomande erfvinger för itt fult, fast och stadigt kióp *med* all sin tilbehórlise tiill ewerdeligo ægo. Och ther opå lade Peder Andersson vp sin fridskilling epter lagenn.

Jónns Anderson, Swen Monsson.

[18]

Anno *Dominj* 1563 then 21 dagen vti aprilj månadtth stod för retta beskedeliig man Jónns Andersson och *med* hand och mund vplott, sålde och leffrerade wår medborgare Swen Monsonn ett træhus och liggiande grund, som belægit ær på Schomagare gatun emellam Swen Monsons egit stenhus och Sancte Oluffz gillestuffuu, som Jóns Anderson lagliiga såldth hade Swen Monson för 300 $\frac{1}{2}$ ortuger Stocholms myntte, thom och Jónns Andersson bekende siig anammat och vpburit haffue, then sidste pening *med* then första. Dher *med* affhende Jóns Anderson siig och sine epterkomande erffvinger för[:ne] træhus och grund och tilegnade thet förbermelte Swen Monson och hans erffvinger quitt och friitt tiill ewerdeligo ægho. Och war *samma* huss lagbudit, lagstondith, hambudit och fridskilingen på giffuin epter lagenn. Och ær lengden på tompten wtt *med* gatun 13 alnar j quarter och bredden ær $9\frac{1}{2}$ alner.

[18 v.]

Anders Sigfridson och spettalenn.

Anno *Domini* 1563 then 21 aprilis stod fór retta Eriich Olsson, på thenne tiid fórmýndare fór the fattiiga, vplott och leffrerade på the fattiges wegna erliig och wælbýrdigh man Anders Sigfridson ett stenhús och liggjande grund, som the fattiiga tilhórtt haffuer, belægit vðj Gråmunka grend på sudra sidone och emellam bagare husset och Clauus Jórensons hus, fór niiohundrade ƒ ortuger, som Eriich Olson bekende på the fattiges wegna anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then første etc. Och szame dag sattes szama peningar vtt på rentta jbland borgerne the fattiiga tilgode etc. Dher med affhende Eriich Olson the fattiiga szama hus och grund och alle theris epterkomande fórmýndare och tilegnade thet fórbemelte Anders Sigfridson och hans epterkomande erffuinger quitt, friitt tiill ena ewerdeligo ægo med två bodar och en kellare. Och opå thetta kióp lade Anders Sigfridson vp sin fridskilling epter lagenn.

[19]

Jóren trumettare, Anders Sigfridsonn.

Anno *Domini* 1563 then 21 dagen vðj aprilj månadt kom fór retta Jórenn trummettare och gaff tilkenne, thet han och erliig wælbýrdig man Anders Sigfridson, på thenne tiid Ko. M:ttz befallningzman på Stocholms slott, haffue siig emellam giortt ett vpliusth, lagligit och skæligit hussa skipte eller býtte vðj så motte, att Jóren trummettare haffuer på sin broders wegna, Lucas Lucasson, vnntt, vplatid och leffrerat fór:ne Anders Sigfridson ett litid stenhús och liggjande grund, som belægit ær her i Stocholm nordan fórrer Anders Sigfridsons egüitt huss wiid ledestongen, som han vðj thenne szommar vpmurat och refórmeret haffuer, med all sin tilbehórilse vppe och nidre tiill ena ewerdeligo ægo etc. Ther emott vplott och leffrerade Anders Sigfridson Jóran trummettare igen på fór:ne Lucas wegna ett stenhús och liggjande grund, som belægit ær vðj Gråmunka grend på sudra sidone emellam bagare hussedt och Clauus Jórenssons hus med all sin tilbehórilse, sásom thet affgrunden vpmurat ær och fór ógon står, fórbemelte Jóren trummettare eller Lucas Lucasson fór ena ewerdeligo ægo. Och [effter] Anders Sigfridsons huss, som Jóren fiik igen fór Lucas Lucassons, war bættre, gaff Jóren Anders Sigfridson tiill 500 ƒ strax vðj rådstuffuu. Dher med må och skall fórbemelte Anders Sigfridson och

hans erffuinger samma Lucas Lucassons huss quit, friitt nÿttie, bruge och beholle fór siit egiitt och tiill ewerdeligo ægho, som fórskriffuit står. Ther opå vplade Anders Sigfridson sin fridskiling epter lagen.

Then 26 aprilis.

[19 v.]

Vpbudne hus.

Lasse Gammall vpbudit Peder scriffuares huss — 2.

Bæncht Hansson vpbudit siitt huss j Oluff Skottes grendh — 2.

Philipus Person vpbudit the fattiges huss j Gråmunka grend, ther Rasmus scriffuare boor vdj — 3.

Gunnar Olson, Philippus gulsmet.

S. d. talade Gunnar Olson Philipus gulsmedt tiill om the barne peningar han honom fórstræcht haffuer och wiill nu haffue huffuudstolen igen eller gå tiill sin pantt, som ær hussedt, ther Philippus boor vdj, såsom hans egiitt breff ther om jneholler och fórmelder etc. Tiill thetta swarade Philippus, så nu som han altid tilforenne swara pleger, att han jnga peningar hade att bettale med vtan beddes lengre dag etc. Szå gaff Gunnar honom æn nu 14 daga dag til friist, att han kan fórscaffa siig peningar. Och tesfórjnnan skal Philipus bettala Gunnar Olsson eller husedt skall skattes epter lagen, på thet saken må få en ende etc.

[20]

Hindriick slagtares erffwinger.

Anno 1563 then 10 dagen vdj junij månadh stode fór retta sallige Hindrich slagtares rette erffuinger, næmlige Hákan kóthmongare, Hans Simonssonn, broder sonen, och Peder N., hans systerson, som tiener på thenne tiid Hákan kóthmongare. Tesse vplotte och quitterade salige Hindriexs hustrv, hustrv Cirstin, fór thet arff thom erffva borde epter theris skýldeman Hindrich slagtare. Och bekende the siig vpburit haffue fór samma arff twå kóór; jtem 15 skótter och 4 grýttor och twå kedzlar; jtem 2 riior, tu bolster, 5 hiiande; jtem 3 lakan och alle hans gongeklæder och en sólff skedh. Och huad annatt igen war, skulle hustrun beholle, som war en stuffuu på malmen vtan vngn och golff; jtem 3 báttar;

[20 v.]

och all geell, som på färde ære, skall hustrun sielff bettale. Och itt stall på malmen skall hon och beholle. Och ther rægte the huar annen hondena opå jn fór retta.

Ketterii.

Anno 63 then 12 junij kom fór retta Eriich Olson j Gambla-bÿ j Lóffänger soken på Westra bothnen, huilkin som hade belægratt twå sÿstrar. Och thet vithnade honom opå tesse hans soknemen: Hákan Germundson j Kråkånger j Lóffänger soken, Herman Persson *ibidem* och Suen Joensson j Biurom j samma soken. Tenne Eriich Olson bekende sina gherning och quinnan. Dher med dómpdes the tiill swærdh och rettades samma dagh på Sudre malm och lades vti ena graff wiid stegellbackenn.

[21]

Morten Nilson, Madz Perssonn.

Anno *Dominj* 1563 then 23 junij kom fór retta wår medborgare Morten Nilson och med hand och mund vplott, leffrerade och sålde försigtigh man Madz Persson, wår stadz borgmestare, ett stenhus och liggjande grund, som han sielff vdj boodt haffuer, liggjandis på Óstra lonngatun sunnan fórre Jacob Bagges stenhus, ther han vdj boendes ær, fór huilkid stenhus och grund Madz Persson giffuit haffuer tolffhundra siwttio & ortuger, thom Mortten Nilson bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue, then sidste pening med then första *etc.* Dher med affhende Mortten Nilson siig och alle sine epterkomande erffuinger fór:ne stenhus och grund med all sin tilbehórilse och tilegnade thet förbemelte Madz Persson och hans erffuinger quitt, friitt med twå portar, en offuan gatun och then annen på nidre gatun, med 3 sine friie murar, med windar, bodar och kellare tiill ena ewerdeliigo ægo. Och war samma huss lagbudit, lagstondit, hembudit och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

[21 v.]

Stadenn och Madz Persson.

Anno *Dominj* 1563 then 23 dagen vti junij månadt stodh Madz Persson vp fór retta och gaff tilkenne om en sin tomt han och hans hustru mist och omburit haffue på Sudre malm, ther stadzens graff nu egenom går vtan fór Sudre portt, och begærade

han wederlegning på itt annett rum igen ther vtte på malmen, huilkin hans begæren wij honom icke fórneke kunde, att honom borde ju någet haffue igen så well som andre, som sine egne tompter ther på malmen misth haffue, ther stadzens graff och bygning opå ston-
dandis ær etc. Dher med vnntte wij honom på stadzens wegna vdj en rett wederlegning ena tomt igen, som ær liggiandis offuan fórre stadzgårdenn på Sudre malm emellam Mons Jónsons och Niels scriffuares stall, som ær j lengden vtt med gatun 24 alnar och bredden ær 21 alin, fór ena ewerdeliigo ægo emot then han mist haffuer.

Jacob Bagge, Lasse Monsson.

[22]

Anno Dominij 1563 then 23 dagen vti junij månadt och åå rettan rådstuffue dagh vdj fougten Anders Sigfridsons nærwaru och åhóra kom fór retta Lasse Monsson, wår medborgare, welfórtænckt, szå och med sine kære framlidne hustrues systers ja, godh wilie och samtýckie vplott, leffrerade, hemblade och sålde erliig och wælbýrdig man Jacob Bagge ena bara tomt, liggiandis emellam murana nest sunnan fórre Mechil Olsons hus och emellam Jacob Bagges egiitt stenus, som nýligen vpmurat ær, och twertt vtóffuer Simon scriffuares huss på sudra sidone, huilkin tomt fór:ne Lasse Monsson lagliiga såldt och vplatiid haffuer fórbemelte Jacob Bagge fór 340 q ortuger, som nu vdj rigit gænxe och gæffue ære, thom Lasse Monsson bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then fórste etc. Dher med affhende Lasse Monsson siig, sine barn och epterkomande erffuinger fór:ne tomt med sine lengd och breedh och tilegnade henne offteberórde Jacob Bagge, hans hustrv, barn och effterkomande erffuinger fór itt fult, fast och stadiigt kióp tiill ena ewerdeligo ægho etc. Och ær lengden på tompten vtt med gatun 11 alner j quarter och bredden ær jfrå gatun och jn tiill Lasse Monsons gårdz rum 14 alnar j quarter etc. Kópe vithne tiill thet kióp: Josep Aruidsson, Madz Persson, borgmestare, Gunnar Olsson och Lasse Gregerson, rådmen. Och war samma tomt lagbudit [*sic*], lagstodin, hembudin neste frender och slegtinger, och the wille henne jintid kiópe, och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

[22 v.]

Then 5 julii anno 63.

Vpbudne hus och tompter.

Lasse Gammall vpbudit Peder scriffuares hus ostan tiill — 3.
Bæncht Hansson vpbudit sit [hus] vdj Oluff Skottes grennd
— 3.

Blasius Olsson vpbudit Sóffrin Jutttes hus westan tiill —
primo.

Hustrv Margit Jóren Eriichsons tompt westan tiill vpbudin
— primo.

Sigfrid murmesters tompt westan tiill vpbudin — primo.

[23]

Copia aff Karl cammerswens hus breff.

Wij Eriick then 14, med Gudz nåde Swerigis, Góttis och Wendis etc. konung, góre witterligit, atui aff sýnnerlig gunst och nåde, szå och anseendis then wællillige tienisth, sásom thenne wår tro tienare Karll cammerswen oss her tiill dagz giortt och beuist hafuer och æn ýttermere bewisse må, haffue vnntt, skængt och gifuit, sásom wij nu her med skæncke och giffue honom och hans rette epterkomande erffuinger ett wårt och cronenes stenus, som belægit ær på Swartmunka gatun nest wiid Hans bardskærare vdj hórnett vdj Stocholm, hollandes vdj lengdenn 18 alner 3 quarter och vdj bredden 12 alner 3 quarter. Hwarfóre biude wij wåre befallningismen opå Stochholm, så och borgmestare och raad ther sammestedz, atte jcke nu heller j tilkomande tider góre fór:ne Carll eller hans epterkomande erffuinger emott thenne wår nådiige tillatelse någet hinder eller fórfonng. Datum Stocholm 28 aprilis anno Dominj 1563. Under wårt kong:e secrett och med wår egin hand vnderscriffuit.

[23 v.]

Jóren Staffanson.

Anno 63 then 5 augusti kom fór retta Jórenn Staffansson bådzman, fódder j Kælby j Siwenda soken, huilkin som hade stulid jfrå Lasse vdj Faresta son j Sióenda vdj Brennekirkio soken ett sólff bælte, jtem rede peningar 30 ꝛ ortuger, brýsth knópar 2; jtem någre par spenner; jtem en gull ring; jtem 2 sólffringer, som allt lågh vdj retten fór honom tilstædis. Han bekende sina gherning. Dher med bleff han dompd tiill galgen. Pie memorie.

Then 20 septembris.

Vpbudne hus och tómpter.

Sóffrin Jutttes hus på Westra longh gatun ær vpbudit — 2.

Hustrv Margit Jóren Erssons tomt westan tiill vpbudit — 2.

Sigfrid murmesters tomt westan tiill vpbudin — 2.

Blasius Olson och spettalenn.

[24]

Anno Dominj 1563 then 20 dagen vdj septembri månadh åå rettan radstuffue dag vdj fougten Siwart Kruses nærwaru kom fór retta Kætiill Olson, på then tiidh fórmýndare fór the fattiga vdj spettalen j Dænewiken, vplott och hemblade försigtig man Blasius Olsson, stadzens secreterer, ena bara tomt, som the fattiga tilhörth haffuer, liggiandis westan tiill nesth nedan fórré Blasius Olsons egiitt stenhús, som haffuer vdj lengden vtt *med gatun* 12½ alin och bredden ær 12 alner, som the fattiga *med wårtt fórlöf och minne förbemelte* Blasio Olson lagliga såldth haffue fór trettio halffottonde ♁, thom Kætiill Olsson bekende på the fattiges wegna anammatt och vpburit haffue, then sidste pening *med then fórré*. Dher *med affhende* Kætiill Olson the fattiga fórré tomt *med sine lengd och breedh och tilegnade henne* Blasius Olson och hans *epterkomande* erffuinger tiill ena ewerdeligo ægo, orapat, oklandrat *epther thenne* dag aff alle fódde, ofódde the fattiges fórmýndare och alle andre, som ther på thale eller klandra wille etc. Och Blasius Olson lade vp sin fridhskilingh *epther* lagenn.

Hustru Margretta Hans Persons
och spettalenn.¹

[24 v.]

Eriick Nilson och spettalenn.

[25]

Anno Dominj 1563 then 20 dagen vdj septembri månadh och åå rettan rådstuffue dagh vdj Kon. M:ttz w. n. herris befallningisman Siward Krusses nærwaru kom fór oss och retten försigtig man Kætiill Olsson, på thenne tiid the fattiges j Stocholms spettalls fórmýndare, vplott och hemblade wår medborgare Eriich Nilson ena bara tomt, som the fattiga tilhörth haffue, liggiandis westan tiill vdj Eriich Monsons grend på sudra sidone och nest

¹ Endast rubrik. Sidan i övrigt är i ms. blank.

nedan förre Eriich Monsons egin tomt, som haffuer vdj lengden wiid gatun 18 alnar, bredden ær . . .¹ alnar, som för:ne Kætiill Olsson lagliiga såldth och vplatiid haffuer Eriich Nilsson för 54 ♀, thom Kætiill Olson bekende på the fattiges wegna siig anammat och vpburit haffua, then sidste pening med then första etc. Dher med affhende han the fattiga för:ne tomt och alle theris epterkomande förmyndare och tilegnade henne förbemelte Eriich Nilson tiill ewerdelige ægo. Ther opå lade Eriich Nilson vp sin fridskiling epter lagen. Och war sama tomt aldels lagfarin, som stadslag jneholle etc.

[25 v.]

Hustru Margretta Bænct Hansons
och Simon Mechilsson.

Anno Dominj 1563 then 12 dagen vdj julij månadt stodh för retta hustrv Margretta, Bæncht Hansons eptereffuerska, och med handh och mund vplott och leffrerade försigtigh man Simon Mechilson ett stenus och liggande grund, som belægit ær westan tiill vdj Jórenn Persons grend på sudra sidone och emellam Sigfrid Knutsons hus och Eskiill Larsons stenus; huilkid stenus och grund för:ne hustrv Margretta lagliiga såldth och vplatiid haffuer för:ne Simon Mechilson för ottehundrade ♀ ortuger, thom hustrv Margretta bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then første etc. Dher med affhende hustrv Margretta siig, sine barn och epterkomande erffuinger för:ne stenus och grund med all sin tilbehórilse och tilegnade thet förbemelte Simon Mechilsson, hans hustrv, barn och epterkomande erffuinger quitt, friitt, vppe och nidre, med bodar och kellare, såsom thet affgrunden vpmurat ær och för ógon står, tiill ewerdeligh ægo. Ther opå lade Simon vp sin fridskiling epter lagen. Och war samma huss lagbudit, lagstondit och hambudit epter stadz lagh.

[26]

Staffan Hanson, Morten Nilson.

Anno Dominj 1563 then 12 dagen vdj julij månadt kom för retta Staffan Hanson med sine fulla berådde mode, vplott och med hand och mund leffrerade sin kære mågh Morten Nilsson sin halff partt vdj thet stenus och grund, som hans salige fadher Hans j hualffuett vdj bodth haffuer, liggandis vdj hualffuet på

¹ Alntalet är i ms. ej utsatt.

Kopmanne gatun på nórra sidone, fór femhundrade Ɔ ortuger, thom Staffan Hansson bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then förste etc. Huarfóre affhende Staffan Hanson siig och alle sine epterkomande erffuinger för:ne sin halff partt j förberörde hus och grund och tilegnade thet för:ne Morten Nilson, hans hustrv och epterkomande erffuinger quitt och friitt tiill ewerdelige ægo. Ther opå lade Morten Nilson vp sin fridskiling epter lagen. Och war samma hus lagbudit, lagstondit och hembudit, som stadz lagh fórmelde etc.

Madz Jónsons erffuinger

[26 v.]

och hans halffbroders Jóns Simonssons.

Anno 63 then 20 dagen vti septembri månadt kom fór retta Anders Jónson vdj Malareby vdi Tenala soken j Nýlannd och bekende siig på sin kære moders wegna anammat och vpburit itt arff epter sin framlidne broder Madz Jónsson, Gud hans siell¹ nade, som ær först rede peningar 300 Ɔ ortuger, jtem tu fatt jern, jtem all hans gonge klæder med hans egin kiista, jtem lakan, skiortor, kætiill, steneka och flere hans bohagz tingest, som wære skattade fór 100 Ɔ; jtem en tunna salt Dantske packning fór 10 Ɔ. Summa, som han epter sin egin broder vpburit haffuer, lóper vdj peningar 410 Ɔ. Jtem æn anammade Anders Jónson på szamma tiid aff sin broders hustrv, hustru Margit, som honom tilkom vdj arff epter sin halffbroder, saliig Jónns Simonsson, rede peningar 25 Ɔ, och then andre hans broder Lasse Simonsson fiik på sin dell peningar 25 Ɔ. Summa 50 Ɔ. Och her med vplotte och quitterade the sine broders hustrv fór samma arff och giorde henne quitt, frij, ledugh och lóss fór thom och alle theris mederffuinger, fódde och ofódde, fór alt yttermere klander eller tiltall epter thenne dagh och tiill ewigh tiid. Och ther rægte the huar annen hondena opå jn fór retta. Och tesse godemen wære vtóffuer samma arffuaskiippte,

[27]

Madz Tórne om siit hus på

Kópmannegatun.

Anno 63 then 11 dagen vdj octobri månadth vdj tesse erliige gode herrars nærwaru, her Hans Claessons, Jórenn Persons och

¹ I ms. står sielff.

Siward Kruses nærwaru och áhóra kom fór retta försigtig man Madz Tórne, på thenne tiid Kon. M:ttz cammermester, och átter satte sine sack j retta, sásom han ofta tilforenne giorth hade, næmliq om thet huss och grund, ther han vdj boendis ær och belægit på Kópmannegatun, huruledis han szamma hus epter gode mens skatning igen lósth haffuer på sin kære hustrves wegna, som hennes modher och stiuffader Jacob Monsson fór pantad hade och fórmátte thet icke igen losse. Och war samma hus med all sin tilbehórlse skattad fór 1 200 ƒ ortuger. Och vdj samma hus hade Madz Tórnes hustrv siitt fæderne jne, som her epter følger. Fórst [27 v.] fór itt halfft huss, som hennes moder och stiuffader bortt såldth hade fór 350 ƒ ; jtem fór hennes salige faders gulsmedz redskap, som henne tilkom, 25 ƒ ; jtem fór hennes lósóra 130 ƒ , summa 505 ƒ , som aff szamma summa affkortad ær, som hussedt war skattadh fórré.¹ Thernest haffuer Madz Tórne fórnógt och bettaledh her Niels Karsson læntte peningar 300 ƒ , som modren och stiuffadren læntt och fórtærth haffue. Szá haffuer Madz Tórne fór itt áar sedan satt i disken vdj Stocholms rådstuffuu 400 ƒ alle gellenæræne tilbýtes, som obettalade ære. Summa 1 205 ƒ . Dher med ær hussedt epter lagen och skatningen tilfýllest bettaledh etc. Och begærade fórne Madz Tórne en fulkomplig beskeid om thetta hus, epter han her om i retta så ofta warid haffuer. Dher med togz thetta ærandhet vti ransakning och med alle sine omstændighetter bleff thet granneligen och på thet flitligiste ransakadh och óffuerwægit. Och epter Madz Tórne på sin hustrues wegna hade hennes fæderne i hussedt, som fórbérth ær, och nemest på býrdennes wegna thet igen lósse, dompdes honom szamma huss och [28] grund tiill, ther han vdj boendis ær, epter Swerigis lagh med all sin tilbehórlse, vppe och nidre, aldelis sásom thet affgrundhen vpmurat ær och nu fór ógon står, quitt och friitt att beholle, han och hans epterkomande erffuinger, fór the peningar, som thet ær skattad fórré och vtlagde ære, tiill ena ewerdeligo ægo emot huars mandz motstond eller genseielse epter thenne dag och tiill ewig tiid obehindrat. Ther opá lade Madz Tórne vp sin fridskiling epter lagen.

¹ Orden 'som ... fórré' stå i ms.-marginalen.

Blasius Olson stadzscriffuare,

Eriick Nilsonn.

Anno Dominj 1563 then 12 dagen vdj octobri månatt stodh vp för vår sittande rett vår stadz secreterer, erliig och försigtiig man Blasius Olson, berette och vnderuiste, thet han aff sin godha wilia haffuer såldt och vplatid beskedelig man Eriich Nilsson, vår medborgare, ett stenhus och liggjande grund, som belægit ær nidan förre Vatubrincken på Westra long gatun och nesth sunnan förre Eriich Monsons hus med öffre hualffuet öffuer grenden; dog med sådane beskeid och förordh ær thetta kópett skedth och giortt, som her epter förmeldes, att huar Eriich Nilson och hans hustrv både affompne eller dóó aff thenne wærdens barnlösse och vtan liiffz fruct etc. eller och the thet för trong eller fattigdom skuld vdj theris liiffz tiid nódgas att selie, eller om the både affompne vtan liiffz fruct, som förberórt ær, och thet androm tiill arffz vdj slæctenne tilfalle kan, antingen på bondans eller hustrunes wegna, thå skal samma hus och grund aldeles såsom thet aff grunden vpmurat ær och för ógon står, jcke tiill arffz gonge, vtan thet skal vtan huars mandz motstond hembiudas och selies Blasii Olsons barn och jngom androm och för så monge rede peningar, som för:ne Eriich Nilson thet aff Blasius Olsson kópt haffuer, nemliga för ettusent 4 ortuger, thom Blasius bekende siig anammat och vpburit haffue vnder sådane conditioner och wilkor, som förberórde ære, och hans barn för så monge peningar thet igen lösse, om Eriich Nilson eller hans hustrv vtan liiffz fruct affompne aff thenne wærdens, som förscriffuit står etc.

[28 v.]

Jóren Person, reg[ius] procurator

och her Hans Claesson.

[29]

Anno Dominj 1563 then 12 dagen vdj octobrj månadt kom för retta her Hans Claesson tiill Årsta, riddare, och vplott med handh och mund Kon. M:ttz procurator och secreter erliigh och wælbýrdiigh man Jórenn Persson ena bara tomppt, liggjandis vdj saliige Harald Olssons grendh, nederste tomppten j samma grend på nórra sidone, som haffuer j lengden vtt med gatun 22 $\frac{1}{2}$ alner, bredden ær 12 $\frac{1}{2}$ alner etc., huilkin tomppt för:ne her Hans Claesson med sine kære barns ja, godh wilie och samtýckie skængth och giffuit haffuer förbemelte Jórenn Persson och hans epterkomande

erffuinger tiill ewerdeliige ægo. Och her *med* affhende her Hans Claesson siig, sine barn och epterkomande erffuinger för:ne tomt, och tilegnade henne offteberörde Jórenn Persson och hans epterkomande erffuinger quit och frij för en lagligh gåffue och orappat, oklandrat aff alle fødde och ofódde epter thenne dag och som förscriffuit står tiill ewerdeliige ægo. Ther opå lade Jórenn Persson vp sin fridskiling epter lagen.

[29 v.]

Madz Anderson aff Wiborg,

Jacob Jffuarsonn.

Anno Dominj 1563 then 3 nouembris stodh för retta försigtig man Madz Andersonn, borgare j Wiborg, fulmýndug och mektugh på alle sine medarffuinges wegna, både the som vdj Finland ære, szå och*the som ther vdj staden boo, vplott och leffrerade erliig och beskedeliigh man Jacob Jffuarsson, wår stolebrodher, ett stenus och liggjande grundh, som Madz Andersson *med* sine medarffuinger egenom lagligit arff bekomith och erffdt haffue epter saliige Päuall j portten och thet nu lagliiga såldth och vplatid haffue för:ne Jacob Jffuarson för niichundrade $\frac{1}{2}$ ortuger, thom Madz Anderson bekende siig *med* sine medarffuinger anammat och vpburit haffue then sidste pening *med* then förste etc. Huarföre affhende Madz Andersson siig och alle sine mederffuinge och theris epterkomande för:ne stenus och grund *med* all sin tilbehórlise och tilegnade thet förbemelte Jacob Jffuarson och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt, vppe och nidre, aldellis såsom thet affgrunden vpmurat ær och för ógon står, tiill ewerdelige ægho. Ther opå lade Jacob Jffuarsson vp sin fridskilingh epter lagen. Och war thetta hus lagbudit, lagstondit och hembudit. Och ær samma hus belægit vdj Sancte Nicolaj portt på norra sidone och

[30] nesth offuan förre saliige mester Olaffz stenus. Lengden på tomp-ten jn j gården 8 alner, bredden 10 alnar.¹

Om saliige Peder scriffuares barnepeningar och huilke thom vnder hender haffuer.

Anno Dominj 1563 kom för retta then 10 dagen vti maij månad saliige Peder scriffuares barnes fórmýndare, næmlige Hans

¹ Orden 'Lengden . . . bredden 10 alnar' äro senare tillskrivna längst ned på ms.-sidan 29 v.

Gammall, Lasse Gammall och Monns Jónson, borgare vdj Óregrund, och gáffue tilkenne, atte hade såldt och vplatiid erliig wælbýrdig man her Claes Christerson, frijherre tiil Áminne, salige Peder scriffuares stenus och grund her j Stocholm fór adertonhundrade Ɔ ortuger. Och aff szamme summa peningar haffuer Monns Jónson j Óregrund, som barnen tilkomber, 800 Ɔ, och Hans Gammall haffuer hoss siig, som och Peder scriffuares barn tilkomber, 400 Ɔ ortuger, men the andre 600 Ɔ bettalades saliige Peder scriffuares geell med.

Then 3 nouembris anno 63.

[30 v.]

Vpbudne hus och tompter.

Sóffrin Jutte vpbudit siit hus på Westra long gatun — 3.

Hustrv Margit Jóren Erichsons tomt westan tiil — 3.

Gamble Sigfrid murmesters tomt westan tiill vpbudit — 3.

Anders Hanson j Westerårs vpbudit en tomt westan tiill — primo.

Lille Marcus Anderson,

hustru Margit Jóren býsseskýtters.

Anno Dominj 1563 then 3 dagen vdj nouembrij månadt kom fór retta hustrv Margit, Jórenn býsseskýtters epterleffuerska, och vplott Marcus Andersson, wår medborgare, ena tomt med en kellare, liggiandis westan tiill vdj Lille Marcus grend på sudra sidone, twertt vtóffuer Marcus Andersons egit hus, fór 152 Ɔ ortuger, som hustrv Margit bekende siig med sine medarffuar tiill sama tomt anammatt och vpburit haffua, then sidste pening med then förste. Dher med affhende hustrv Margit siig och sine epterkomande erffuinger fór:ne tomt med sine lengd och breed och tilegnade henne fór:ne Marcus Anderson och hans epterkomande quitt, friitt fór itt fult och fast kóp tiill ewerdeliigh ægo. Ther opå lade Marcus vp sin fridskiling epter lagen. Och ær lengden på tompten vtt med gatun . . .¹ alner, bredden ær . . .¹ alner.

[31]

Hustru Margretta Bænct Hansons,

hustrv Brita Eriick Larsons.

Szame dagh kom fór retta hustru Brita Eriich Larssons och gaff tilkenne, thet hon och hennes modher hade giortt itt wenli-

¹ Alntalen äro i ms. ej utsatta.

git och lagligit tompa skipte och bytte <siig> emellam <vdj så> hustrv Margretta Bæncht Hansons och thom vdj så motte, thet hustrv Margretta Bæncht Hansons skall beholla thet gamla træhussedt med tompen, som hustru Brita Eriich Larsons modher ått och besittidh haffuer, liggiandis vdj Rasmus Skåningz grend på sudra sidone nest nedanfórre hustrv Margrettes egiitt stenhus j samma grendh, med tompens lengd och breedh, quitt och friitt fór siit egiitt tiill ewerdelige ægo. Ther emott skall hustrv Brita och hennes modher haffue igen ena tompet vdj Jóren Persons grend, liggiandis på sudra sidone j samma grend med sine lengd och breddh quitt och friitt tiill ewerdelige ægo. Och ther tiil med haffuer hustrv Margretta Bæncht Hansons vnntt och med godh wylie epterlatiid hustrv Brita Eriich Larsons och hennes modher ena bood att boo vdj friitt j tu år vtan lego eller hussa lónn. Dhermed ære the på både sider wenlige och welfórligte om tesse fórberórda tompter. Och ther rægte the huar annen hondena opå etc.

Then 22 nouembris.

Vpbudne hus och tompter.

Niels Jónson vpbudit siitt hus han boor vdj — primo.

Frans Person westan tiill vpbudit siitt hus han boor vdj — primo.

Anders Hansson j Westerårs vpbudit sin tompet westan tiill — 2.

[32]

Hustru Brita Lasse Hindricsons
erffuinger.

Anno Dominj 1563 then 20 nouembris stode fór retta Lasse Knutson, Hindrich Thomesson, Madz Knutsson, Simon Knutsson vdj Salawiis soken [sic] och vdj Laiitala soken j Wiliolabý, alle sallige hustrv Brites syster sóner och rette erffuinger, bekende och tilstode alle med handh och mund, atte wenligen och welfórligte wære med Lasse Hindricson, som theris moder syster tiill ægta hustrv áttth haffuer, och bekende the siig fór szamma arff vpburit haffua fór lósóra och faste grund rede peningar 40 ƒ , 4 fatt jernn; jtem sex riior, trij pundh grýttakopper, trij pund nie kedzle kopper, en sólff skedh wogh 4 lodh; jtem 6 spiáll, en timber biila, två teenn kannor och ther tiill fettalia tiill 18 ƒ ; jtem 3 tunnor salt, en knectz-

deien så god som 6 q ; jtem 4 jernn spadar. Her *med* wåre the wel-
fórnoğda fór *samma* arff thom erffua borde.¹ Och her emott skall
Lasse Hindricson quitt och friitt beholle hussedt han boor vdj
och stall och bygning opå Sudre malm avelis ombewaratt, han [32 v.]
och hans erffuinger tiill ena ewerdelige ægo. Och ther rægte the
hwar annen hondena opå jn fór retta, och tesse godemen hade
warith vtóffuer *szamma* fórlichning och erffua skipte, næmligen
Jacob Jffuarson, Sigfrid Dautson och Knutt Raualsonn.

Mons Páualson, Pelle Perssonn.

Anno 63 then 20 nouembris kom fór retta Monns Páualsson
med berádda mode, så och *med* sine kære moders ja, godh willie
och samtýckie, vplott och leffrerade erligom manne Pelle Persson,
wår medborgare, ena bara tomt *med* en nederfallin kellare, som
belægin ær j tridie grendene nór jfrå Kåkebrincken på sudra sidone
nest nederste tomtten, som holler j lengden 28 $\frac{1}{2}$ alin och bredden
10 alner, som Monns Páualson och hans modher lagliiga såldth
och vplatiid haffue fór:ne Pelle Persson, honom² och hans epter-
komande erffuinger tiill ewerdelige ægo fór 120 q . Her opå lade
Pelle Persson vp sin fridskiling, och war lagbudin, lagstondin och
hembudin.

Morten Raualsonn, Rawall Perssonn,

[33]

Jóns Jónsson.

Szama dag komme fór retta Morten Raualsonn, Rawall Pers-
son och Anna Rawalsdotter, Rawall Person [*sic*] och Madz Pers-
son³, vplotte och leffrerade theris stiuffader Jónns Jónsson ena
<tompt> halffua tomt, som the epter theris salige fadher Ra-
wall N. erffdt hade. Och then andre halff partten komber Jóns
Jónson tiill på sine hustrves wegna, huilkin tomt belægin ær j
Koockhus grendenn på nórra sidone och emellam Thomas Rawal-
sons hus och stadzens koochus, huilkin tomt fór:ne Morten Rau-
alsson, Rawal Persson och Anna Raualsdotter lagliiga såldth haf-
fue fór:ne Jóns Jónsson fór 53 q ortuger, thom the bekende siig
tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue, then sidste pening

¹ I ms. står borda.

² I ms står tho^m.

³ De två sista namnen stå i marginalen med införingstecken i texten.

med then första etc. Dher med affhende the siig och theris epterkomande erffuinger fór:ne [tompt] med sine lengd och breedh och tilegnade henne fór:ne Jónns Jónson och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt tiill ewerdelige ægo. Och ær lengden på tompten vtt med gatun 14 alnar minus j quarter, bredden ær $12\frac{1}{2}$ alin. Och war szamma tompt lagbudin, lagstondin, hembudin och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

Then 7 decembris.

Vpbudne hus och tompter.

Niels Jónson vpbudit siit hus — 2.

Frans Persson vpbudit siit hus — 2.

Anders Hansons tompt vpbudit — 3.

Páuall Madzonn, Niels scriffuare.

Anno Dominj 1563 then 7 dagen vdj decembrj månadt kom fór retta beskedeligh man Påwall Madzsson med sin kære hustrves ja, godh willie och samtýckie och med hand och mund vplott, leffrerade och hemblade erligh och försigtig manne Niels Olsson ena bara tompt, belægin vdj Mester Ericxs grendh på nórra sidone och nederste tompten vdj szamma grendh, huilkin tompt Páuall Madzson lagliiga såldth haffuer fór:ne Niels Olsson fór 80 q ortuger, thom Páuall Madzson bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue, then siidsta peningh med then första etc. Dher med affhende Pawall siig, sine hustrv och theris epterkomande erffuinger fór:ne tompt med sine lengd och breed och tilegnade henne förbemelte Niels Olsson och hans epterkomande erffuinger quitt, frij, vbehindratt tiill ewerdeligo ægho. Ther opå lade Niels Olsson vp sin fridskiling epter lagen. Och ær lengden på tompten vtt med gatun $18\frac{1}{2}$ alin, bredden samaledis. Och war lagbudin, lagstondin och hembudin epter lagenn.

Gunnar Olsson, Jóren bÿssegiutare.

Anno Dominj 1565 [sic] then 7 dagen vdj decembri månadt kom fór retta beskedelig man mester Jóren bÿssegiutare, vplott och med hand och mund leffrerade och hemblade erligh och dÿgdesam quinne, hustrv Emerentia, saliige Staffan Szasses epterleffuer-ske, ena bara tompt, liggiandis vdj Stråbuckz grend på norra si-

done nesth nedan fórre salige Jacob Sellenriickz huss, som haffuer vdj lengden vtt med gatun 25 alnar, bredden ær 14 alnar, huilkin tomtt fór:ne Jóren bÿssegjutare lagliiga såldth och vplatiidh haffuer fór:ne hustrv Emerentia fór 200 $\frac{1}{2}$ ortuger, jtem 25 skeppund stonge jernn och en halff lesth osmundz jernn. Thenne bettaling bekende M. Jórenn siig anammat och tiill fulla nóie vpburit haffue, then sidste pening med then fórsta etc. Hwarfóre affhende han siig och alle sine epterkomande erffuinger fór:ne tomtt och tilegnade henne fórbemelte hustru Emerentia, hennes barnn och epterkomande erffuinger quitt och frij med sine lengdh och breedd tiill ewerdeliig ægo. Ther opå hustrv Emerentia vplade sin fridskiling epter lagenn. Och war szama tomtt lagbudin, lagstondin och hembudin neste frender, och the wille henne jntid kópe.

[34 v.]

Then 14 decembris.

[35]

Vpbudne hus och tomtter.

Niels Jónson vpbudit siit hus — 3.

Frans Persson vpbudit sit hus — 3.

Anders Hansson vpbudit sin tomtt — 3.

Swen Monson, Gerdt skreddare.

Anno 63 then 14 decembris kom fór retta Gerdh skreddare och hógeligen beklagade siigh, huruledis Swen Monsson hade honom skælt oppenbarlige j monge mandz nærwaru och áhóra fór en fórrædare vtan all redeligh skæll och bewiss, och wille Gerdh gherne wette, huad fórrædare stiicke han giortt haffuer etc. Ther tiill Swenn Monsson jngen skæll hade vtan pockade æn nu fór retta liiche mÿgit som fór, dog med jngen skæll. Dher med bleff thetta ærandhet granneligen óffuerwægit och ransakadh, och epter Suen Monsson kunde med jngen skæll bewisse Gerd skreddare någre fórræthliige stiicker opå, vtan han haffuer waridh och æn nu ær funnin fór en erliigh man (thet rÿckte haffuer han óffuer hele staden etc.), dherfóre bleff Swen Monsson saackfæltter tiill 60 $\frac{1}{2}$ epter 30 capitlett vdj rådstuffue balkenom, som så lyder: Huar som liuger æro mandz aff manne eller quinno etc.

[35 v.]

Om achsissenn, Peder Clemetson.

S. d. bleff Peder Clemetson anklagad fór retta aff thom, som achsissen på stadzens wegna vpbære schole, att Peder Clemetsson

haffuer jnne hoss siig 60 tunnor óóll, som han vtsáldth haffuer och jngen achsis ther aff vtgiffuit haffuer etc. Thertiill Peder Clemetsson jntid neke kunde etc. Dher med bleff honom med en dom affsagt, thet han skall wiid sine 40 q jnnan 8 dagher bettale achsissen etc. Och fór hans olýdno skull, som han altid haffuer warid [36] befurnin med vtj rådstuffuu och jntid agtadh huad såsom hans fórmen honom budit och befaled haffue vtan altid latiud siig finne tresk, wrångh och stýff vdj siith fórehaffuande etc., bleff han fór-wisth aff rådstuffuu och aff rådmans embetit.

Týske Hindriich skinnare.

S. d. bleff och týske Hindriich skinnare anlagadh fór retta, thet han och stod med tresko tilbache med 108 tunnor óóll, som han vtsáldth haffuer, och jngen achsiis ther aff giordt haffuer. Sadis och honom med en dom aff, thet han samma achsiis bettale skall jnnan 8 dager wiid peenn och straff, som vdj priuilegien fór-meldes.

[36 v.]

Peder Monson slodzscriff[uare].

Anno 64 [sic] then 14 dagen vdj decembrj månadth kom fór retta Kætiill Olson, på thenne tiid fórmýndare fór the fattiga i Stocholms spettal, vplott och leffrerade erliig och fórsiigtig manne Pedher Monsson, på thenna tiid Kon. M:ttz slodzscriffuare på Stocholms slott, ett gammalt och fórfallit stenus, som spettalen och the fattiga tillýdt haffuer, liggiandis på Smidiegatun på nórrre sidone nest Lille Mechils huss, som the fattiga lagliiga såldth haffue fór:ne Pedher Monsson fór 350 q ortuger, som Kætiill Olson beken-de siig på the fattiges wegna anammatt och vpburit haffue, then sidste pening med then fórstá etc. Dher med affhende Kætiill Ol-sonn the fattige fór:ne stenus och grund och alle theris epter-komande fórmýndare och tilegnade thet fórbemelte Pedher Monsson, hans hustrv, barn och theris epterkomande tiill ewerdeliige ægho. Ther på lade Pedher Monsson vp sin fridskiling, och war szamma huss lagbudit, lagstondith, aldeliis som stadzlagh jnne-holle och fórmelde. Och hussedt ær med sine tre friie murar . . .

[37]

Jóns smidh och spettalenn.

Anno Dominj 1564 [sic] then 14 dagen vdj decembrj månadth stodh fór retta Kætiill Olsson, fórmýndare fór the fattiga, och

vplott Jóns smidt ett litid gammalt och fórfallit stenhús, liggian-
dis på Smidie gatun på norra sidonne emellam Pedher Monsons
hús och Ambrosius smidz hús, som the fattiiga med rádzens sam-
týeke lagliiga sáldth och vplatiid haffue fó:r:ne Jónns smid fór
250 þ ortuger, som Kætiill Olson bekende på the fattiges wegna
siig anammat och vpburit haffue, then sidste peningh med then
fórsta etc. Dher med affhende Kætiill Olsson the fattiiga fó:r:ne
stenhús och grund och alle theris epterkomande fórmýndare och
tilegnade thet fórbemelte Jónns smidt och hans epterkomande
erffuinger quitt, friitt, så som thet aff grunden vpmurat ær och
fór ógon stár, tiill ewerdeliig ægo. Ther opá lade Jónns vp sin
fridskiling epter lagenn.

Anders Hanson, Sigfriid Nilson.

[37 v.]

Anno 64 [sic] then 14 dagen vdj decembrj månadt kom fór
retta wår medborgare Gregers snickare fulmýndug och mektug
på Anders Hansons wegna, borgare vdj Westerárs, och på Anders-
ses wegna vplott erliig manne Sigfriid Nilson, wår stolebrodher,
ena bara tomppt, liggian-*dis* westan tiill j Helge lechame grendh på
sudra sidone emellam Sigfridz egiitt huss och salige Peder Wes-
góttis tomppt, som haffuer vdj lengden 12 alnar, bredden och 12
alnar, som fó:r:ne Anders Hanson lagliiga sáldt och vplatiid haffuer
fó:r:ne Sigfrid Nilson fór 40 þ ortuger, thom Anders Hansson vp-
burit haffuer, then sidste pening med then fó:rsta etc. Dher med
affhende han siig och sine arffuar fó:r:ne [tomppt] och tilegnade
henne Sigfrid Nilsson och hans epterkomande erffuinger tiil ewer-
deliige ægo. Och war samma tomppt lagbudin, lagstondin, hem-
budin och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

[38]

Tetta ær Stocholms stadz tænckeboock
som begintis then 10 dagen januarii anno

1564.

Vpbudne hus och tompter.

Bæncht Vttanbÿ vpbudit salige Eriich Larsons hus óstan
tiill — primo.

Blasius Olson vpbudit hustrv Karin Páwall grÿttegiutares
huss, liggiandis emellam murarne westan tiill brede wiid Oluff
muremestares huss — primo.

Peder Andersson wiid Sudre portt vpbudit sin sons huss —
primo.

Án vpbódh han itt siitt hus wiid Kákebrinchenn liggiandis
— primo.

[38 v.]

Then 28 februarii.

Vpbudne hus och tompter.

Bæncht Vttanbÿ vpbudit it hus — 2.

Blasius Olson vpbudit it hus — 2.

Pedher Andersson vpbudit 2 huss — 2.

Vtfesth lagh som gonges schole

nexte rådstuffue dagh.

S. d. feste then quinne lagh, som lenge haffuer warith j tretta
med hustrv Karin Gregers Persons om thee peningar hustrv Karin
mish haffuer, så att hon med 12 dannequinnor skal neste råd-
stuffue dag góre siig frij fór samma saack.

Hans Hemingson.

S. d. feste Hans Hemingsson lag sielff vite och thom fulborda neste rådstuffuedagh om the 300 q han och hans hustrv seie siig jnsatt haffue tiill förwaring hoss Jacob Monsons hustrv på Kópmannegatun.

Swen Skuttes erfvinger.

[39]

Anno 64 then 28 februarij stode salige Swen Skuttes erffuinger jn fór retta och bekende fór borgmestare och raadh, atte aldelis siig emellam fórentte och fórligte wåre om szama arff, så att jngen then andre haffuer ther om någet tiill att thale epter thenne dag. Och huad dell, som epter salige Swen Skutte fandz vdj szólfuer, klædher, koppar och jernn, wartt alt werderat vdj peningar. Och huar fiik på sin dell, som her epter følger:

Fórst fiik Sigfrid Nilson, som war Swen Skuttes broder son, peningar — 170 q .

Jtem Oluff j Skórsta j Odensala soken på sin hustrues wegna, Anna Swens dotter, peningar — 170 q .

Jtem hustru Cirstin Nils dotter, som boor j Åboo, på sine egin wegna — 170 q .

Summa — 510 q .

Tesse men wåre vtóffuer szama arffua skipte epter salige Swen Skutta: Tórfast Olsson, Peder Jónson, Hindrich Balk och Marcus Bængtsson.

Sigfrid Nilson medt sine mågar.

[39 v.]

Anno Dominj 1564 then 28 februarii stode fór retta j fougten Siwardh Krusses nærwaru Marcus Anderson och Hans Olsson, vplotte och quitterade på theris hustrves wegna theris stýffadher Sigfrid Nilsson fór begge theris hustrues fæderne, både fór lósth och fast, och bekende, att han hade thom welfórnógt fór szamma theris hustrues fæderne epter theris egin wilie och begæren, så atte honom betackade. Och ther rægte the huar annen handena opå, att thetta tiil en fulkomplig ende fórligt och fórdragit ær om fædernett etc.

Jóns Madzonn.

S. d. bleff en tiuff fordrat fór retta wiid nampn Jónns Madzson, som hade vpbrutid store Jónns Olsons gatubod och stulid

jfrá honom rede peningar 40 z etc. Han bekende sina gherning. Dherfóre bleff han dómpdh til galgen, och ær szamma Jóns Madzson fóddher vdj Odensala prestegårdh.

[40]

Then 13 martii.

Vpbudne hus.

Bæncht Vttanby vpbudit itt hus — 3.

Blasius Olson vpbudit Páuall grýtegiutares hus — 3.

Peder Andersson vpbudit 2 hus — 3.

Joonn Erichson fur.

S. d. kom fór retta Frans Persson, sýsleman vdj spettalen, och klagade tiill en vng karll viid namn Joonn Eriichson, som en tiid long haffuer hafftt siitt bród nidre i spettalen fór sin siukdom skuld, och sedan han ær komjn tiill helsa, haffuer han stulid en skeed jfrá Frans Persson, wog $2\frac{1}{2}$ lodth, och twå solebothnar tiill 2 par skor och någre klæder jfrá the fattiga i siukestuffuu etc. Thetta alt bekende han siig giortt haffue, och fór sine oppenbare bekenelse och misgherning skuld bleff han dómpd tiill stupan ther att stá siit straff och miste itt óra och fóruibes aff stadenn och komme her aldrig jn igenn.

[40 v.]

Then 8 aprilis.

Szama dagh kom Kon. M:ttz secreterer och procurator Jóren Person samt Siwartt Krusse på rádhussedt, och dhå war rádhet och menighetten ther alle tilstædis, och på samma tiid wortte then menige man i staden tesse epterscriffne articler och puncter fóeholdne aff fó:rne Jóren Persson på hógmectigiste Kon. M:ttz, w. n. herris wegna, ther then menige man siig aldelis epter rette och skiicke schole wiid peen och straff, som the jnneholle och fórmelde.

Fórst om alle fremmande gester, som tiill staden komma, huad the ære vtlendzske eller jnlenske, schole bliffue presenterade jnfór Kon. M:ttz befallningismen på slotthet och ther fórhórde, huad wærff och ærande the haffue, fór æn någer borgare tager thom jn vdj theris hus, wiid straff [till] liiff och godz.

Thet andre. Hwar någer borgare fórnimmer någen vtlibórlig handell með någen vdj ordh eller gherninger, thet skall strax giffues óffuerheten på slotthet tilkenne wiid then eedh, som huar och en sworidt haffuer.

The tridie. Skall epter *thenne* dag alt malmkóp och landzkóp för- [41]
budit ware wiid 40 ƒ och godzett förbrutid, som *ther* sels eller kiópz.

The fierde. Om alle fórfaldne træhus, som tilforenne aff-
dómpde och affsagde ære, som bort riffues schole, och æn nu jntid
tilgiortt ær; jtem alle træhus, som stenhus kunde schade góre
och fórfaldne ære, schole jnnan månadth dagh affriffues eller bort-
tages och jngelunde lengre bestandande bliffue, szå framtt óffuer-
hetten jcke fórorsakad warder att latte kasta thom nider och fóre
thom på slotthet.

The femtte. The bare tompter, som jcke jntæpte ære och
orenlighett opå fórtt ær, schole renßes och jntæppes med *thet* aller
fórste. Och huar och en holle rentt fór sine tompter wiid straff
— 6 ƒ .

The siette. Skall och jngen boskap anten kóór, hester eller
swin ware jn i staden vtan på malmarne, eij heller hóó, halm wid
boskapens fórlusth.

The siwende. Skall och scriffues ett wiist mantall på alle
borgare och theris drenger; jtem huru monge gester huar och en
haffuer vdj siitt hus, vndantagandis knecter, med *thet* fórste.

Then 24 aprilis.

[41 v.]

Vpbudne hus och tompter.

Gunnar Olson vpbudit stadzens hus, som ligger jn vdj hans
gårdh — primo.

Niels Jacobson vpbudit Lasse Madssons vdj Nackas [*sic*] hus
— primo.

Ån vpbódh han en tompst — primo.

Jacob Jffuarson[*sic*] på salige Madz

Jacobsons barnes wegna etc.

Anno etc. 64 then 24 aprilis stodh Gunnar Olsson vp fór retta
fulmýndigh och mektig på salige Eriich i Nýbelles sons wegna, så
och salige hustrv Karines vdj Nýbelles rette erffuinger, næmlige
Lasse Gregersson j Drópstadh i Odensala soken, Jóren Jónsson j
Skælbÿ j Soltuna soken och Eriich i Tóffuesætter[*sic*] i Rýdh sokenn,
vplotte och hemblade salige Madz Jacobsons dottrar och barn ett
stenhus och grund med itt gårdzrum jnnan fórrer, liggiandis vdi Sanctj
Nicolaj port på sudra sidone, fór 1 200 ƒ ortuger. Æn vplotte the

samma barn ett fórfallit stenhús och grund med ett træhus och tess [grund], liggiandis j hörnett på sudra sidone j Sanctj Laurentij grendh, fór 500 þ báden hussen tiill ewerdelige ægo nýutte och beholle fór huars mandz motstond. Ther opá ladis fridskillingen vp epter lagenn etc.

[42]

Lasse Friis.

Szamme dag kom fór retta Lasse Friis westan tiill och bleff tiltaledth aff Jacob Jffuarsson om en træbodh, liggiandis óstan tiill vdj Wargzgrendenn, som fordom tilhórtt haffuer salige Pawal i porten och salige Bærtill Monson swickligen med itt falsth breff siig tilegnad haffuer j sin lifftid. Och bleff samma breff ransakedt och fandz, att fór:ne Bærtill Monsson hade latid vtgreffwie salige Páwals signett i porten på itt stycke blý, som fandz vdj Bærtills taske epter hans dódh. Samma signett bleff fór retta sónderslagit och breffuett sónderriffuit. Och boden bleff dómpt Páwall j portens slægtinger tiill och Lasse Fris jfrá på sin broders dotters wegna.

Hans Jónson sýsleman.

[42 v.] Szame dag bleff Hans Jónson, som på nágre áar tilgórandis hade warith sýsleman nidre j spettalen j Dænewiken, anlagat på the fattiges wegna, som sin tiuffagtige och otilbólige handell han på the fattiges godz och ægor, som han vnder hender hafft haffuer, brugadh och bortstulid haffuer, emott then eedh han sworid hade then tiid han anammade befalningen ther vte i spettalen. Och haffuer han tesse epterscriffne tiuffue stycker brukadh och stulid jfrá the fattiga. Fórst hwette $4\frac{1}{2}$ span, rogh 5 pund, maltt 2 pund 5 spen, korn 11 spen. Jtem anno 63 sálde Hans Jónsson i Tælie roog 4 tunnorr. Jtem gaff han fór en oxa i Tælie roog 2 tunnorr, jtem en bonde j Enhórninge soken roog 5 spenn, jtem 2 tunnorr mióll, som han lott packa och stall jfrá the fattiga. Summa spannemáll, som han stulidh och bekentt haffuer, lóper j lest $4\frac{1}{2}$ span. Jtem haffuer han hollid ett par sine egne oxar i 3 vikur på the fattiges stall, jtem 12 fár vdj twá wintrar på the fattiges hóó. Jtem togh han en drefftis oxe, en koo och en boock tiill siitt egit behoff och saltade thenne boskap med the fattiges salt. Jtem hans hustru pleger tage 4 kannorr óóll tiill huar tunna dranck hon klarar aff the fattiges óóll, ther hon brenner brennewin aff och fóryttrar tiill siitt

egit behoff. Jtem haffuer Hans Jónsson latiid hugga tiill siitt
 egiitt behoff en weldiig stoor stuffuu *med* spettalens drenger och
med the fattiges bekostnad och vpsatt henne på Sudre malm. Ther
 tiill toog han aff the fattiga sågebredher 4 tolffter, næffuer 6 kloffuar,
 jtem spiick, mut ræfflar, dórre jern aff the fattiges. Jtem epter
 hustrv Anna Ditleff skreddares tog han en sólffskáll, som the fat- [43]
 tige *med* retta borde haffue. Jtem hans hustrv haffuer altid hollit
 en piiga tiill sin brennewinspanna *med* the fattiges bekostning.
 Jtem 3 pund koppar haffuer Hans Jónsson stulid jfrá the fattiga,
 jtem en stor kopperkætiill, som fandz j hans hus, som han hade
 stulid, sedan jnuentarium war scriffuit i jules, jtem en silkesfór-
 lott, jtem ett stortt skåp, som fandz i hans hus, jtem 3 nyie rýior,
 jtem 5 wepor, jtem en postilla. Jtem allehande jern redskap fandz
 vdj hans hus, som han jfrá the fattiga stulid haffuer *etc.* Tetta alt
 bekende han fór retta och kunde tiill jngen partzell neke. Och
 [fór] thesse hans misgherninger bleff han dómpd tiill galgen och bleff
 hengdh, men alt hans godz, sólffuer och peningar, som fandz epter
 honom, thet vnntte Kon. M:tt w. n. herre the fattiga i spettalenn.

Then 8 maii.

[43 v.]

Vpbudne hus och tompter.

Gunnar Olsson vpbudit stadzens huss i hans gård — 2.

Niels Jacobson vpbudit itt træhus och en tompth her huss
 — 2.

Håkan Persson aff Nórkeþung,
 Jóns Anderson.

Szama dag bleff Jóns Andersson jfrá dompd Fordels hussen
 her i staden, som fór:ne Jónns Andersson aff Hans Fordell kóp-
 stad haffuer, och Håkan Persson i Nórkeþung tildompd på sin
 hustru wegna, som en rett býrdeman ær tiill hussedth. Och skall
 Håkan Persson j dagh lefrere Jóns Andersson igen 2 000 þ, som
 han på hussedt giffuit haffuer, och 2 000 þ skall Håkan settie
 her vdj rettens twång til Hans Fordels tilkomelse, och sedan kennes
 wid all hussen.

Sóffrin Jutte,

[44]

hustru Karin Frans Folkessons.

Anno 64 then 8 maij stodh fór retta Sóffrin Jutte *med* fór-
 tæchtom willie och fulla berådne mode, så och *med* sin kære hust-

ruer och stiuftbarnes ja, godh wílie och samtýckie vplott och med hand och mundh leffrerade hustru Karin, sáliige Frans Folkesons epterleffuerska vdj Westerårs, ett stenus och liggiande grund, belægit på Westra longgatun her i Stocholm emellam Niels Bagges hus och Oluff timbermandz hus, som fór:ne Sóffrin Jutte lagliiga såldt haffuer förbemelte hustrv Karin Frans Folkesons fór fiortonhundra trettio sex q ortuger, ett stúicke saien, en gellott och två daler, huilken summa peningar, saien, gul och daler fór:ne Sóffrin Jutte bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit, then sidste pening med then första etc. Dher med affhende Sóffrin Jutte siig, sine hustrv och barn fór:ne stenus och grund och tilegnade thet förbemelte hustrv Karin, hennes barn och epterkomande erffuinger quitt, fritt med all sin tilbehórlise offuan och nidan och med två portar, then ene offuan gatun och then andre nidan gatun, aldellis såsom thet affgrunden vpmurat ær och fór ógon står, tiill ewerdelige ægo. Och war samma hus lagbudit, lagstondit och neste frender hembudit och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

[44 v.]

Gamble Hindrich Olson

med sin piiga.

S. d. kom fór retta Hindrich Olson och klagade opå en litin piiga wiid nampn Brita, Joon Wærnes dotter j Arboga, som haffuer en tiid long tientt honom och sittid vdj hans gatuboodh¹ och hafftt hans godz vnder hender etc., huilkin piiga haffuer stulid jfrå honom rede peningar, som her epter folier . . .²

[45]

Her Peder vdj Sorunda, Bærtiill

gulsmeth.

Anno 64 then 13 majj kom fór retta her Peder j Sorunda och tilalade Bertiill gulsmeth och Hindrich Gróp, sine måglaga, om sin hustrves fæderne och móderne och wille wette, huar han thet bekomma skall etc. Ther tiill swarade Bertiil gulsmeth och Hindrich Gróp, atte pa theris hustrves wegna hade jcke mere bekommit æn 100 q <for> huar dera fór theris hustrves fæderne, men fór módernett finge the jintid fór the monge geell, som på færde wære epter sáliige Niels hustrv j porten, som hennes regenskaps book

¹ I ms. står gatubondh.

² Texten är i ms. ofullbordad.

ther om klarliigen fórmelde, som j retten lågh *etc.* Så epter Bærtiill gulsmedt hade anammat tiill siig på sin hustrv wegna epter sin framlidne swæra teenn och kopper tiill 100 ƒ , szå skall han leffrere her Peder vdj Sorunda szamma kopper och teenn eller 100 ƒ peningar, och sine 100 ƒ skall Bertiill sókie och igen krefuie aff Hindrich Gróp, som haffuer saliige Oluff Trottesons dotter. Och huad som her Pedher ytterligare vpspórie och¹ vtranske kan, huad såsom hans hustrves fæderne eller móderne med rette tilkomber, må och skall han thet sacklóst góre och tilbýttes komme latte.

Jacob Bagge, Niels Jacobson.

[45 v.]

Anno Domini 1564 then 15 <månadt> dag vdj maij månadh kom fór retta Niels Jacobson, wår medborgare, med fulla berådne mode welfórtæocht vplott och hemblade erliig welbyrdig man Jacob Bagge tiill Boda och på thenne tiid Kon. M:ttz óffuerste amirall, ena bara tomt, liggiandis sunnan fórr Jacob Bagges nyie vpmurade hus och jn vdj Niels Jacobsons egiitt gå[r]dzrum, på huilkin tomt fór:ne Jacob Bagge haffuer býgt siitt kóke opå *etc.*, och haffuer samma tomt vdj lengden 13 alnar $\frac{1}{2}$ quarter, bredden ær 6 alnar 3 quarter, fór 240 ƒ ortuger Stocholms myntte, som nu vdj rigit gænxe och gæffue ære, thom Niels Jacobson bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then fórrsta *etc.* Dher med affhende Niels Jacobson siig och sine arffuar fór:ne tomt och tilegnade henne fórbemelte Jacob Bagge och hans epterkomande erffuinger quitt, friitt med sine lengd och breedh tiill ena ewerdelige ægo. Ther opå lade Jacob Bagge vp sin fridskiling epter lagen. Och war szamma tomt lagbudin, lagstondin och hambudin, aldelis som stadzlagh jneholle och fórmelde. Kópe vithne: Madz Persson, Blasius Olsson, Eriich Persson j Línchópungh, Hindrich Prýdz och Lasse Nilsson, rådmán j Suderkópungh.

Frans Person, Swen Biórnsen.

[46]

Anno Dominj 1564 then 15 dagen vdj maij månadh kom fór retta vdj fougtnes Siward Krusses nærwaru Frans Person, på thenne tiid sýsleman fór the fattiiga i Stocholms spettall, vplott

¹ I ms. står vt.

och hemblade försiigtig man Swen Biörnsson, på thenne tiid Kon. M:ttz mynttscriffuare, ett siitt stenhush och grund, som Frans sielff besittid haffuer, liggiandis på Westra long gatun emellam mester Hans Ofeeghz hus och the fattiges hus, som Frans Persson lagliige med sine hustrves och barnes ja, godh wylie såldt och vplatid haffuer förbemelte Swen Biörnsson för adertonhundrade Ɔ ortuger Stocholms myntte, som nu vdi rigit gænxe och gæffue ære, thom och Frans Persson bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then första. Dher med affhende Frans Persson siig, sine hustrv och barn för:ne stenhush och grund och tilegnade thet för:ne Swen Biörnsson och hans epterkomande erffuinger med all hussens tilbehórlise, vppe och nidre, quitt, friitt tiill ewerdeligo ægo. Ther opå lade Swen Biörnsson vp sin fridskilling. Och war lagbudit, lagstondit och hembudit epter lagen.

[46 v.]

Ambrosius cammerscriffuare
och Stoch[ol]ms stadh.

Anno 64 then 15 dagen maii vplotte och hemblade borgmestare och raad j Stocholm Ambrosio cammerscriffuare ett aff stadzens huss, som belägit ær på Sielegårdzgatun, som fordom kallades stadzens byssehus, som staden honom lagliiga såldt och vplatid haffuer för tolfhundrade Ɔ ortuger, som borgmestare och raad på stadzens wegna anammat och vpburit haffue tiill stadzens gangn och besta och vdi stadzens regenskap finnes skall på thetta årett etc. Dher med affhende the stadenom för:ne stenhush och grund och theris epterkomande och tilegnade thet för:ne Ambrosio Jórensson och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt tiill ena ewerdeligo ægo. Ther opå lade Ambrosius Jórensson vp sin fridskilling epter lagenn.

[47]

Lars Knutson och hustru Karin,
Pauall grýttegiutares epterleffuerska.

Anno 64 then 15 dagen vdi majj månadt kom för retta hustrv Karin, salige Pauall grýttegiutares epterleffuerska, och vplott erliig och wælbýrdig man Lasse Knutsson tiill Áboóó och på thenne tiid Kon. M:ttz secreterer, siitt stenhush och liggiande grund, som hon sielff vdi bodt haffuer och belägit ær <på> emellam

murana och jn vdj Helge lechame gård på Schomagaregatan med två portar, en jn i gården och then andra emellam murana, som för:ne hustru Karin lagliiga såldth och vplatiid haffuer förbemelte Lars Knutson för sexhundra Ɔ ortuger, thom hustrv Karin bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue etc. Huarföre affhende hon siig och sine arffuar för:ne hus och grundh med all sin tilbehórilse¹ och tilegnade thet förbemelte Lars Knutsson och hans epterkomande erfvinger quitt, friitt, aldelis såsom thet affgrunden vpmurat ær och för ógon står, tiill ewerdelige ægo. Ther opå lade Lars Knutsson vp sin fridskiling. Och war lagbudit, laghstondit och hembudit epter lagenn.

Then 29 maii.

[47 v.]

Vpbudne hus och tompter.

Jtem Longe Karls hus vpbudit — primo.

Gunnar Olson vpbudit stadzens hus — 3.

Niels Jacobsson vpbudit en tomt — 3.

En tomt vdj Kåkebrinchen — primo.

M. Hollingers hus vpbudit — primo.

Gamble Lasse Olson vpbudit siitt hus westan tiill — primo.

Peder Jónsson, Niels scriffuare.

S. d. stodh Pedher Jónsson för retta och vplott Niels scriffuare ena bara tomt på sin swæres wegna, hustrv Margit Jórenn Eriichsons wegna, liggiandis westan tiill . . .²

Then 5 junii.

[48]

Vpbudne hus och tompter.

Longe Karls hus vpbudit — 2.

En tomt i Kåkebrinchen — 2.

M. Hollingers hus vpbudit — 2.

Lasse Olsons hus vpbudit — 2.

¹ Orden 'för:ne hus . . . tilbehórilse' äro skrivna i ms.-marginalen med infö-ringstecken.

² Texten är i ms. icke fullföljd.

Then 10 julii.

Vpbudne hus och tompter.

- Longe Karls hus vpbudit — 3.
 En tomt j Kåkebrinchen — 3.
 M. Hollingers hus vpbudit — 3.
 Lasse Olsons hus vpbudit — 3.

[48 v.]

Then 10 julii.

Szama dag komme herranne aff slotthet, her Hans Claesson tiill Årsta riddare, Siward Krusse slodzfougte och Eriich Madzson secreterer, och hulle szamma herrar then menige man j Stochholm these epterscriffne articlar fórré på hógzbemelte Kon. M:ttz, w. n. herris wegna, ther och then menige man siig epter rette skulle:

1. Fórré articlus. Om tilfóring tiill Kon. M:ttz fæltt læger med alle nódtórrfftige partzeler, som ther kunne tienlige ware. Ther tiill swarade then menige man gherne góre wille epter magten. Dogh huad som fettaliie partzeler belangande ære, thom kunde the på en kortt tiid jcke så hastiigt tiill wæge komme, begærade fórrhensskuld respiitt jn emott hósten, så lenge bothne skiipen komme och oxe marknaderne óffuerstondne ære, atte kunde fettaliie theris hus vp igen, som nu endels thome ære fór then swære gestning på færde warith haffuer. Men andre partzeler, som ær skoor, skurine klæder, reedhtiig och annat sådantt mere, wille the med thet fórré skýnde nid tiill lægrætth.

[49]

2. Tiill thet andra, hwad såsom stadzens bygning belangande ær, ther holle the alle dagar opå epter then magt nu på færde ær etc. Orsaken meste parten aff borgerne ære på Kon. M:ttz órliigis skiip och ganske få ære the, som wård och dagzuerke góre.

3. Tiill thet tridie. Om the fremmande gester, som tiill staden komme och herberge anammandis warde anten hoss borgerne eller hoss andre jnwánare i staden etc. The som thom anammandis warde skole strax gå med thom antingen på slotthet tiill slodzherranar eller tiill Blasius Olsson. Han skall thom retfærdige på Kon. M:ttz wegna etc. Huilkin thet jcke gór, bliffue straffat tiill liiffuett.

4. Tiill thet fiærde. Huad och stadzens wagtth belangande ær, wille och borgerne gherne och serdelis vdj Kon. M:ttz fráwaru som nærwaru agte och wagte såsom thom sielffue magtt opå ligger.

5. Tiill thet fæmte om tesse monge knecter, som dagligen tilkomme och her liggiandis bliffue, ther beswærade siig then menige man, att theris magt ær jcke så her epter thom vppeholle, som her tiill skedt ær. Begærade friist eller meste parten nódgas flý stadenn.

6. Tiill thet siette om the borgare, som salt liggiandis hafue, atte thet almogen vplatte fór peningar etc. Thet sade the siig germa góra wille, om någer thet ellies haffuer. [49 v.]

7. Tiill thet siwende, att allt thet brennewin man kan ástadh komma skall fórskiickes nid tiill Kon. M:ttz fæltt læger.

8. Jtem hwitt lóock sammaledis fórskickes tiitt nidh tiill lægrett.

Then 17 julij.

Szame dag sätte fór retta Kon. M:ttz ståtthollare på Stocholms slott, her Hanns Claesson riddere, Eriich Madzson secreterer och Siward Krusse, och på szame dag wortte ærender ransakade.

Germund Jónsson.

Fórst kom Germund Jónson fór retta och klagade tiill Jacob Persson, sin medborgare, thet Jacobz hustrv hade kallad honom oppenbarliiga en <tiuff> swinetiuff. Thet rýckte wille han leggie siigh jfrá. Dog wille han fórst wette, huad skæll hans hustrv hade ther tiill att komme honom vdj ett sådane oppenbare rýckte, ther han aldrig war skýllug tiill etc. Ther tiil swarade Jacob på sin hustrv wegna, thet hon hade jcke kalladh honom någen tiuff vtan en swinegómare och wille ther med blomere saken, endogh szamma Germund hade vithne och beuiss nog ther tiill, att honom war sådant óffuersagt, thet och Jacob Person jcke wæll sine hustrv enthskýlle kunne etc. Bleff thetta ransakadh och fandz vdj sanningen, thet fór:ne Germund Jónsonn oskýllugh war j thetta ærandhet. Dher med dómpdes Jacob Persson saker tiill 12 ¢ fór oqwæms ordh, och Germund Jónson sades frý etc. [50]

Madz Monson om jern fatedth,
som brendes.

Szama dagh klagade stadzens kæmænære Sigfriid Nilson tiil Madz Monson kópsuen om itt orettfærdigt jern fatt han hade góre latiid her j býn, som wogh på wágen 4 [L]æ, och szamma jernn

fatt fórde Madz Monsson fram jn vdj wághussedt, then tiid Kon. M:ttz státhollare her Hans Claesson ridder, Eriich Madzson och [50 v.] Siward Krusse stadde wáre jn j wághussedt j rádzens och 48 nærwaru, staden och then menige man tiill hánhett, spott och spee, som och strax j the gode herras och godemens nærwaru skedde aff the Westerárs borgare, som på szamma tiid tilstædis wáre vdj wághussedth och fulmýndiige vtsende aff Westerárs stadh att fórhandle om theris stadz pýndare, the ther strax oppenbarligen sade: Her finne wij the oræthfærdige jernn faten igen *etc.* och jcke vdj Westerárs stadh, som oss på fórtt ær *etc.* Tetta ærandhet toge fór:ne gode herrar med ganska rádhæt vdj grannelig ransaking och szamma ærande med fliitt óffuerwoge och ransakade. Och epter fór:ne Madz Monsson platt jntid hade ther han siitt oræthfærdiige jernn fatt, som [han] hade góre latiidh, kunde tiill att fórsware med, bleff han epter lagen och epter thet capitel j konungz balkenom vdj 16. och 17. capitell saackfelter tiill 40 q . Och jernnfathet skall vpbrennas på Jernntorgiutt, thet befalte herrana med rádhæt, som fór retta sätte, androm tiill rettelsse och war-nagell.

Jacob grýtegiutare, Jóns Mechilsson.

[51] Anno Domini 1564 then 17 dagen vdj julij mándt vdj foug-tens Siward Krusses nærwaru och áhóra kom fór retta Jónns Mechilson skinnare och nu boendis på Sudre malm, fulmýndig och mektig på alle sine medarffuinges wegna, næmlige Jónns Ersson j Gássawiick j Wædóó soken och Oluff Jónsson j Marby j Ækeróó soken på salige Jacob Hanssons wegna, som war theris sýskebarnn, vplotte och med hand och mund leffrerade Jacob Olson grýttegiutare, wár medhborgare, ena bara tomt, liggiandis vdj Kákebrincken på nórra sidone och emellam Madz Halsses hus och Madz Olsons stenus, som fór:ne erffuinger lagliiga sáldth och vp-latid haffue fórbemelte Jacob Olsson fór 200 q ortuger, thom Jónns Mechilson bekende på sine mederffuinges wegna anammat och vpburid haffue, then sidste pening med then fórstæ *etc.* Dher med affhende Jónns Mechilsson siig, sine mederffuinger och theris epterkomande fór:ne tomt med sine leng[d] och bredd och tilegnade henne Jacob Olsson och hans epterkomande erffuinger quitt och frý fór alle fódde och ofódde átalare tiill ewerdelig ægo. Och ær lengden på tomtten wiid gatun 15 alnar minus j quarter, bred-

[51 v.]

den ær emellam båden stenhussen offuan och nidann . . .¹ Och war *thenne* tomt lagbudin, lagstondin, hembudin och fridskilingen på giffuin epter lagen.

Om dråpett.

Anno 64 then 10 dagen julij dhå rådhet församblad war vj fractammaren tiill att förhóre saker och ærendher, som fórhanden wære, dogh jbland annat kom en borgare jfrå Vpsala fór retta och talade opå sin son, som fór någen [tiid] skulle ware dræpin och slagin jhiæll her j staden aff musterscriffuaren vndher knecterne, som fór honom berettadh ær *etc.* Szå epter sama musterscriffuare nu jcke tilstædis ær, som tiill *thenne* saack swara borde, sattes *thetta* ærandett vp tiill hans tilkomelse *etc.*

Then 7 augustj.

Vpbudne tompter.

S. d. vpbódh Oluff Ersson en tomt vpj Lasse schomagares grend, som hórer en bonde tiill vdi Wærm dóó soken — primo.

Hanns Gammall, Sigfrid Dautson.

[52]

Anno 64 then 7 dagen vj augustj månatt kom fór retta Sigfrid Dautson, fórmýndare fór salige Sigfrid N. barnn, vplott och leffrerade erliigh man Hanss Gammall ena bara tomppt, liggiandis westantiill vj her Birge Nilsons grend på nórrre sidone emellam Siickla Eriicxs tomt och Skoo klósters tomt, som haffuer j lengden 19 alnar och bredden 11 alnar, som Sigfrid Dautson Hans Gammal lagliiga såldth haffuer på barnsens wegna fór 120 ꝯ. Dher *med* affhende han barnen sama tomt och tilegnade henne Hans Gammall och hans arffuinger tiill ewerdeliig ægo. Ther opå lade Hans Gammall vp sin fridskiling epter lagenn. Och war szama tomt, som Hans Gammal fiik aff Sigfrid Dautson, lagbudin, lagstondin och hembudin epter lagenn.

[52 v.]

Quinnan om saltett.

7 augustj. Szama dag kom fór retta Rasmus pantzermakare på Nórrre malm och klagade på en quinna wiid namn Anna Olaffzdotter, fódh j Rogas j Laiickoo soken, som hade stulid från Ras-

¹ Alntalet är i ms. ej utsatt.

mus $\frac{1}{2}$ tunna saltt, som kostade honom 10 ƒ . Salthet stod i retten, och quinnan bekende sina oppenbara gherning. Dher med dompdes hon tiill kåken att slita riis och miste itt óra etc., thet och sama dagh skedde. Och sedan fórwestes hon aff býn och komme her aldriig jn igen.

[53]

Om tiuffuen

som klæden stall på Sudre malm.

Sama dag then 7 augustj kom en quinna aff Sudre malm och klagade tiill en bådman, som hett Hindriich Ersson, fódder j Teittesbý j Pernnoo sokenn, huilkin hade stulid hennes nycklar jfrå henne och læst vp en kiista, som stodh til góme hoss henne, och stulid ther vtt en brun engilsk kiortiill, en swartt engilsk kiortiill, en brun engilsk jacka, ett par swartte engilske hossor, en saiens tróia, en skiorta, en næsseduck etc. Tetta alt bekende thenne Hindrich Ersson siig stulid haffua aff dieffuulens jngiiffitt etc, Fór thenne hans oppenbara bekenelse bleff han dompd tiill galgen att hengie fór sine misgherningh skuldt. Pie memorie.

[53 v.]

Then 14 augustj.

Vpbudne tompter.

Oluff Ersson vpbudit en tomp — 2.

M. Hollinger skipbýgiare,
skepper Karl.

Anno Domini 1564 then 14 dagen vdj augustj månat kom fór retta Lasse Gammall fulmýndig ock mektiig på mester Hollinger skipbýggiarens wegna, vplott och hemblade erliig man skepper Karl ett stenus och liggande grund, som belægiitt ær vdj tridie grennen jfrå Slodzbacken på nórra sidone och emellam Jacob Hindricsons hus och Mechiill Olsons hus, som fór:ne M. Hollinger lagliiga såldth och vplatiid haffuer fór:ne skepper Karl fór sexhundrade ƒ ortuger Stocholms mýntte, som Lasse Gammall bekende på M. Hollingers wegna, thet han thom anammatt och vpburid haffuer, then sidste pening med then första etc. Dher med affhende M. Hollinger siig, sinom arffuom och epterkomande fór:ne stenus och grund med all sin tilbehórilse och tilegnade thet fór:ne skeper

Karll och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt tiill ewerdelig ægo. Ther på lade skeper Karll vp sin fridskiling. Och war [54] samma hus lagbudit, lagstondit och hembudit epter lagen.

Påwall <murmesteres> timbermand[z]
erffuinger.

Szame dagh kom Påuall Olssons timbermans rette erffuinge fór retta, nemliig Daniell Thomesson, och gaff tilkenne, thet han och hans saliige broders hustrv wåre nu welfórligte om thet arff honom erffua borde epter saliige Pawall Olsson, och bekende siig tesse epterscriffne partzeler fór samma arff vpburit haffua: Fórst en kappa, en vllenskiorta, en timber býla, en såågh, en bænckedýna, en kiista. Med thetta allt lott han siig well áthnóie epter ther war fattigdom på færde, och giorde han sine broders hustrv her med quitt, frij, ledug och lóss fór allt ýttermere tiltall vm samma arff. Ther rægte the huar annen [handena] opå jn fór retta. Óffuermen: Marcus Bængtsson, Jacob Jffuarsson och Knutt Pors-hanck.

Then 23 augustj.

[54 v.]

Vpbudne tompter.

Oluff Ersson vpbudit en tompt j Lasse schomagares grend — 3.

Hindriick Balk och spettalen.

Anno 64 then 23 augustj kom fór retta Anders Ersson, på thenne tiid fórmýndare fór the fattiiiga, vplott wår stole brodher Hindriich Balk ena bara tompt, som the fattiiiga tilhórtt haffuer, liggiandis vdj Niels Helsingz grend och nederste tompten j gren-den, som haffuer j lengden vtt med gatun $17\frac{1}{2}$ alin, bredden ær $11\frac{1}{2}$ alin, fór 50 q ortuger, som the fattiiiga och theris fórmýndare vpburit haffue på the fattiges wegna etc. Dher med må och skall fór:ne Hindriich Balk och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt nýttiie, bruge och beholle sama tompt tiill ewerdelig ægo. Ther opå lade Hindriich Balk vp sin fridhskiling epter lagenn.

Joonn Nilsons erffuingar.

[55]

Anno Dominj 1564 then 23 augustj kom fór retta saliige Joonn Nilsons erffuingers fulmýnduge Anders Madzson på Mons Person

j Holma j Sigersta sokn, Anders Madzsonn j Ársstórp j szamma sokn, Mechiill Nilson j Erliig sokn, Monns Andersson j Linna och hans broders barn Karin [wegna]. Och thenne Anders Madzsson på sin fulmagtz wegna anammade arffuett epter saliige Joonn Nilson, som han fórde rette erffwingerne tilhanda nidre j Westergótland, fórsth rede peningar 350 ƒ , jtem 4 sólffskeder woge $10\frac{1}{2}$ lodt, en tunna salt fór 20 ƒ ; jtem 50 alnar lærufft¹ fór 10 ƒ ; jtem 2 [L]æ geddor; jtem Joonn Nilsons beste kiortiill; jtem en jacka fodrat med lambskin och en swart engilsk kappa; thet alt wæderatt vdj peningar lóp siig summan tilhope både peningar och klæder halffemtehundra ƒ , thom Anders Madzsson bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue etc. Och her emott skall salige Joonn Nilsons hustrv, hustrv Anna, beholle siitt hus och grund quitt och friitt med sine lósóra. Och her med giorde fór:ne Anders Monsson hustrv Anna quitt, frij, ledug och lóss fór alt yttmere klander eller tiltall om samma arff bade fór fodde och ofodde etc. Óffuermen: Jacob Larsson, Hans Gammall, Lasse Gammall, Hindrich Balk och Knut Porshanck.

[55 v.]

Lasse scriffuares erffuinger.

Anno Domini 1564 then 28 augustj kom fór retta saliige Lasse scriffuares erffuinger, næmlige Sigfriid Persson aff Persóra soken j Óstra bothnen på sin faders wegna och Madz Jacobsson kóp-swen her j býn och fulmýndug på sin faders wegna, vplott och quitterade saliige Lasse scriffuares epterleffue hustru, hustrv Anna, fór allt thet arff, som beggie theris fæder erffua burde epter saliige Lasse scriffuare, theris faders brodher, både fór lósth och fast. Och bekende the siig fór samma arff vpburith haffue rede peningar 180 ƒ ortuger, två sólff skedher, jtem j fatt oßmundz-jernn, med huilka bettalning the siig aldelis lotte áthnóie etc. Och her emott skall fór:ne hustru Anna beholle træhussedt hon sitter vdj quitt och friitt och sware tiill all gell, som på færde ære. Dher med ær nu en klar och afftaled saack beggie parterne emellam om szamma arff. Och giorde the hustrv [Anna] quitt, frij, ledug och lóss fór allt yttmere klandher eller tiltall epter thenne dag om szama arff både fór fódde och ofódde etc. Ther rægte the huar

¹ Ordet 'lærufft' är i ms. upprepat.

annen hondena opå jn fór retta, och hustrv Anna lade vp sin frid-
skilling på hussedt epter lagenn. Óffuermen: Jacob Larsson, Hindrich
Balk, Eriich Persson, Eriich Hindrichsson och Gregers snickare.

Longe Karls erffwingar,
Siward Krusse.

[56]

Anno Dominj 1564 then 28 augustj kom fór retta longe Karls
erffuinger, næmlige Sigfrid Persson vdj Edbÿ j Wadsunda sokn,
saliige Longe Karls brodher, Hollinger Jónsson *ibidem*, som haffuer
Longe Karls sÿster j Wadsunda sokn j Håbo herade, vplotte och
leffrerade erliig och wælbÿrðiig man Siwardt Krusse, Kon. M:ttz
slodzfoigte opå Stocholms slott, ett stenhus och grund, som the
epther theris saliige broder erffdt hade och belægit ær på Sielegårdz-
gatun på sudra sidone och óstan fórre Oluff Larssons hus, som the
lagliiga soldth och vplatid haffue fór:ne Siwardh Krusse fór 300 ƒ
ortuger, thom the bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vp-
burit haffue, then sidste pening med then fórsta *etc.* Dher med
affhende Sigfrid Persson och Hollinger Jónson sig och sine arffuar
fór:ne stenhus och grund och tilegnade thet fór:ne Siward Krusse
och hans epterkomande erffuinger quitt, friitt med all sin tilbehó-
rilse tiill ewerdeliige ægo. Ther opå lade Kruße up sin fridskiling,
och war szamma hus lagbudit, lagstondit och hambudit. Jtem en
litin tomt nest hussedt óstan fórre och hussedt tillÿder haffuer
j lengden vtt med gatun 6 alnar j *quarter*, bredden ær $9\frac{1}{2}$ alin *etc.*

Staden och Siwardt Krusse.

[56 v.]

Anno Dominj 1564 then 11 dagh septembris vplotte borg-
mestare och raad j Stocholm Kon. M:ttz befalningisman på Stoc-
holms slott, erliigh och wælbÿrðiig man Siwardt Krusse, ena stad-
zens tomt, liggiandis på Sielegårdzgatun på sudre sidone och
óstan fórre Siwardt Krußes egin tomt wiid Sancte Katerine gijlle-
stuffuu, som haffuer vdj lengden vtt med gatun $9\frac{1}{2}$ alin, bredde[n]
jn j gillestuffuu gården $9\frac{1}{2}$ alin *etc.*, huilkin tomt staden lagliiga
såldt och vplatiid haffuer förbemelte Siwardt Krusse fór 50 ƒ , thom
wij bekende [oss] på stadzens wegna anammatt och vpburit haffue,
then sidste pening med then fórsta *etc.* Dher med affhende wij
stadenom fór:ne tomt med sine lengd och breedh, som fórscriffuit
ståår, och tilegne henne fór:ne Siwardt Kruße och hans epterko-

mande ærffuinger quit och frij fór oss och alle the, som kunde framdelis komme vdj *thetta* kaall och embite, obehindrat tiill ewerde-
liige ægo. Ther opå Siuardt vplade sin fridskiling epter lagen.

[57]

Then 18 septembris.

Vpbudne hus.

Peder Jónson vpbudit Simon *scriffuares* træhus j Wargz-
grenden — primo.

Jacob Jffuarsson vpbudit siit træhus j Herman Fossers grend
— primo.

Lasse Madzson, Niels Jacobson.

Anno *Dominj* 1564 then 18 dagen vdj septembrj månadth
stodh fór retta Lasse Madzsonn, krukts~~scriffuare~~ på Nacka, vp-
lott och leffrerade wår medborgare Niels Jacobsson ett træhus
och liggjande grund, som han epter sin salige fader och moder
erffdt haffuer och belægit ær på Sielegårdz gatun.¹

[58]

Bænckt Thomesson och spettalenn.

Anno *Dominj* 1564 then 18 dagen vdj septembrj månadth kom
fór retta Anders Eriichsson, wår medborgare och på *thenne* tiid
fórmýndare fór the fattiga vdj Stocholms spettall, vplott och
leffrerade på the fattiges wegna erliigh man Bæncht Thomesson
ett fórfallit stenhuss och grund, liggjandis på Westra longh gatun
på nórra sidone nest² salige Hans Busses huss, som Bæncht Tho-
messon lagliiga kiópt och the fattiga bettaledh haffuer, fór fem-
hundra Ɔ ortuger, thom och Anders Ersson bekende på the
fattiges wegna anammat och vpburit haffue, then sidste pening
med then fórstá *etc.*, huilke peningar strax sattes vtt på rentta the
fattiga tilgode och vppehelle, såsom the fattiges regenskap och
register ther om widare jneholle och fórmelde *etc.* Dher *med* aff-
hende Anders Ersson the fattiga och theris epterkommande fór-
mýndare fór:ne huss och grund och tilegnade thet fórbemelte Bæncht
Thomesson och hans epterkommande quitt och friit *med* twå små
kellare, en gatuboodh och *med* twå portar, then ene offuan gatun

¹ Texten, som synes vara avbruten, är i ms. icke fullföljd. Plats för fortsättning har lämnats på ms.-sidan 57 och 57 v., vilken sistnämnda är blank.

² Ordet 'nest' är i ms. upprepat.

och then andre nidan gatun, tiill ewerdeliige ægho. Ther opå lade Bæncht Thomesson vp sin fridskilling epter lagen. Och war lagbudít, lagstondit, hembudít, som lagh fórmelde etc.

Oluff Knutson, Lars Gregerson.

[58 v.]

Anno 64 then 25 dagen vdj septembri månat stodh fór retta Lasse Gregersson fulmýndig och mektiig på salige Oluff Dýsters erffuinges wegna, vplott och leffrerade erliig man Oluff Knutsson ett stenhus och liggjande grund, som fordom salliige Oluff Dýster vdj bodde och belægit ær vdj Wåmbefiærdingen vdj Anders Bothnekars grend på nórra sidonne emellam Gerdh skreddares hus och Clemett scriffuares, som lagliiga såldt ær Oluff Knutsson fór 574 þ ortuger, som erffuingerne anammat och vpburit haffue, thenn sidste pening med then förste etc. Dher med affhende Lars Gregersson fór:ne Oluff Dýsters erffuinger samma huss och grund och tilegnade thet Oluff Knutsson och hans erffuinger quit och friitt tiill ewerdelig ægo, ther opå Oluff vplade sin fridskilingh. Szamme dag vplott Gerdh skreddare Oluff Knutsson sin wederboende rett han hade tiill szamma huss, och thet vnderslag, som jn vdj Gerdh skreddares huss befæstad ær, gaff Oluff Gerd therfóre 40 þ, obehindrat tiill ewig tiidh. Och samma huss lagbudit, lagstondit och hembudit epter Swerigis lagh.

Doctor Benedictus Olauj

[59]

om thet hus K. M:tt honom giffuit haffuer.

Anno Dominj 1564 then 25 dagen vdj septembri månadth kom fór retta doctor Bæncht och begærade aff borgmestare och raad, thet han motte latte jnscriffue j thenne wår stadzboock siitt hussbreff, som hógmektigiste Kon. M:tt honom gunsteligen skænckt och giffuit haffuer etc., huilkid wij honom jcke neke kunde, och ær så lýdandis ord från ordh, som her epter følger:

Wij Eriich then fiortonde med Gudz nåde Swerigis, Gótis, Wendis sampt flere teß tilbehóringers etc. konung góre witterligit, att wij aff synnerlig gunst och nåde, szå och fór wællwillig tro tieniste, som oss elskeliig wår trotienare och medicus, doctor Benedictus Olauj, oss och wåre riiker her tiill dagz giortt och beuisth haffuer och æn yttermere herepter på siitt facultetz wegna och elliest troligen góre och bewisse må och skall, så lenge han leffuer,

haffue vnntt och skæncht och giffuit, som wij och nu med *thetta* wårtt opna breff vnne, skæncke och giffue honom och hans rette effterkomande erffwinger tiill ewerdelige ægo ett wårtt och cro-
 nenes hussz, liggiandis j wår stadh Stocholm, nordan fór then platz,
 som Swartmunka klóster stodh opå, emellam Swartmunkegatum
 och saliige her Lars <Larentz> Flemingz huss, sampt med gårdz-
 rum ther jnnan fórrer, tesligeste clóster platzen sunnan tiill, effter
 [59 v.] som framlidne doctor Joannes Koop både huss, gårdzrum och platz
 jnehade. Doch skall förbemelte doctor Bengt, jcke heller hans
 barn heller erffuinger på samme platz någre huss heller annett
 byggie vtan alenast then bruke tiill en lustgårdh etc. Biudandis
 fórtenskuld wære stathollare, tesligeste borghmestare och raadh
 vdj fórne Stocholm sampt alle andre, som nu eller j framtiden fór
 wære skuld wele och skole góre och lathe, atte jcke góre fórne
 doctor Bængtt eller hans erffuinger hinder, platz eller fórfonng.
 Ther hwar och en wett siig fulkompligen effter rette. Datum Cal-
 marne thenn 11 septembris anno etc. 1564. Vnder wårt kon:ge
 secrett och med *hógmektigiste* Kon. M:ttz egin hand vnderscrif-
 fuit.

Vpbudne hus och tompter.

25 septembris.

Blasius Olsson vpbudit saliige M. Jórenn byggemestares huss
 på Swartmunkebrinck liggiandis och ther han bodde vdj — pri-
 mo.

Peder Jónson vpbudit Simon scriffuares træhus j Wargz gren-
 den — 2.

Jacob Jffuarsson vpbudit siitt træhus — 2.

[60]

Peder Anderson, Anders grýttegiutare.

Anno 64 then 25 dagen vdj septembrj månadh och åå rettan
 rådstuffue dagh vdj Kon. M:ttz w. n. herris státhollares, her
 Hans Claesson tiill Åresta, ridder, Siuardh Krusse, Kon. M:ttz be-
 falningisman på Stocholms slott, och Erich Madzsson secreterers
 nærwaru och áhóre kom fór retta erliigh man Pedher Andersson,
 wår medborgare, vplott och med hand [och] mund hemblade och
 leffrerade beskedeliig man Anders grýttegiutare ett stenhus och lig-
 giande grund, som belægit ær nederst j Kåkebrincken på sudra
 sidone och vpsides wiid her Niels Krumes huss, som förbemelte

Peder Anderson lagliiga såldth och vplatiid haffuer Anders gryttegiutare fór tolffhundra de $\frac{1}{2}$ ortuger, thom Peder Andersson beken de siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then siidste pening med then förste etc. Dher med affhende Peder Anderson siig och sine arffuar fór:ne stenhus och grund och tilegnade thet offteberörde Anders gryttegiutare, hans hustrv, barn och epterkomande erffuinger quitt, friitt fór alle fódde och ofódde tiill ewerdeliige ægo. Ther opå lade Anders vp sin fridskiling epter lagen. Och war samma huss laghbudit, lagstondit och neste frender hembudit, som ær Niels Anderson och Peder Jonsson, och the wille thet jntiid kiópe etc.

Lasse Olson schomagare
och stadenn.

[60 v.]

Anno 64 then¹ 25 dagen vdj septembrj månatt vplotte borgmestare och raad beskedeliigh man Lasse Olsson schomagare ett aff stadzens huss och grund, som belægit ær på Schomagare gatun på nórra sidone emellam Peder bæltares hus och Anders schomagares hus, som staden fór:ne Lasse schomagare laghliiga såldth och vplatiid haffuer fór sexhundra de $\frac{1}{2}$ ortuger, som borgmestare och ráadh anammat och vpburit haffue och vdj stadzens regenskap befinnes skall och stadenom tiill gode kompne ære, næmliig tiill stadzens bygning etc. Dher med affhendes stadenom samma huss och grund med all sin tilbehórilse och tilegnadis förbemelte Lasse Olsson och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt tiil ewerdeliig ægo. Ther opå lade Lasse Olsson vp sin fridskiling. Och war samma hus på tre mondager vpbudit och lagstondit, såsom stadzlagh ther om jnneholle och formelde.

Kon. M:ttz secreterer Peder Eriicksonn.

[61]

Anno Dominj 1564 then 2 dagen vdj octobrj månadt kom fór retta Kon. M:ttz, w. n. herris secreterer, erliigh och förstondiigh man Peder Eriichsson coh begærade aff borghmestare och raad, thet honom motte epterlatiid bliffue att jnscriffue vdj vår stadzboock Kon. M:ttz w. n. herris ópna breff, som hógmektigiste Kon. M:tt honom skængt och giffuit haffuer på itt huss och grund, som liggiandis ær vdj Gråmunka grend på sudra sidone och twert vt-

¹ Ordet 'then' är i ms. upprepat.

óffuer Oluff Hindricsons *etc.*, huilkid wij honom jakade, att szá skee motte. Och ær szamma breff ord frá ordh så lýdendis, som her epter følger:

[61 v.] Wij Eriich then 14 med Gudz náde Swerigis, Góttis, Wendis *etc.* konung góre witterligiutt, att wij aff sýnnerliig gunst och náde, szá och fór then wællillige hulde tro tienist skuld, sásom thenne oss elskeliig wår tro tienare och secretererere Peder Eriichsson oss her tiill dagz giortt och beuist haffuer och æn yttermere her epter góre och beuisse má och skall, haffue nádugest skængth och giffuit, sásom wij och nu gunsteligen skæncke och giffue honom, hans barn och rette effterkomande erffuinger tiill ewerdelige æge ett wårth och cronenes huss, liggiandis vdj Grámunkagrenth på wænstre handen, nær man går nid tiill sióenn, huilke hus [*sic*] ære belægne med theris friie gatur på tre siidor, och holle the tilsamens j lengden . . .¹ alnar, bredden . . .¹ alner, huilkiid oss och cronen vdj saackfall aff wåre vndersätter och borgere j Stocholm ær tilfallit. Hwarfóre affhende wij oss och cronen sama hus och tilegne thet fórbemelte Peder Eriichson med bygning, hus, grund, kellare och alle andre tilbehóringar tiill ewerdeliige æge att nyutte, bruke och beholle. Och her med biude wåre befalningzmen, borgemestere och raad ther sammestedz, atte jcke góre offtenempde Peder Eriichsson heller hans barn och epterkomande her emott någett hinder eller fórfonng. Ther huar och en haffuer siig fulkompligen epter rette. Datum opå wårth slott Stocholm then 21 februarij anno Dominj 1564. Vnder wårth kon:ge secrett *etc.* Och med Kon. M:ttz egin handh vnderscriffuit.

Och ær wettandis, att szama huss horde the fattiige tiill vdj Stocholms spettall, och menige man j staden bettalade thet och gáffue ther fórrer peningar 800 þ, och samma peningar sattes strax [62] vtt på rentte the fattiige árligen tilgode *etc.*

Then 9 octobris.

Vpbudne hus och tompter.

Peder Anderson vpbudit salige M. Jóren byggemestares huss — 2.

Peder Jónson vpbudit Simon scriffuares træhus — 3.

Jacob Jffuarson vpbudit siitt egiutt træhus — 3.

¹ Alntalen äro i ms. ej utsatta.

Peder Hanson om then tridie pening.

Anno 64 then 9 dagen vdj octobry månadth kom fór retta Pedher Hansson och hans kære hustru både welfórtænchte och gáffue huar therá andro then tridie pening både vdj lóst och j faste [62 v.] grundh, epter sásom stadzlag ther om jneholle och fórmelde, epter the jnge barn eller liiffz erffuinger siig emellam haffue eller fórmode j thenne wærlth, så att then som lengzst eller epter then anners dódh leffuer, skall dhå thenne gáffua beholle vtan all fórhindring aff thens erffuinger, som j Gudj affsompnat ær. Och ther rægte the huar annen handena opå, att huilkin therá andro epterleffuer skal ofórhindrat beholle thenne gáffua.

Joon Hollingerson.

Szamme dagh kom fór retta Joonn Hollingerson i Mórby i Ská soken och klagade tiill en vng karll wiidh nampn Hans Persson, fódd j klockaregården j Hamerland soken, som hade stulid en ny báått jfrå fór:ne Joonn Hollingerson heme wiid hans gårdh och rotth hiitt tiill staden med honom och sáldth báten bortt fór 7 q etc. Tenne Hanns Persson bekende siin gherning. Dher med bleff han dómpd tiill galgen fór sine misgherning skuld. Pie memorie¹.

Then 23 octobris.

[63]

Vpbudne hus.

Peder Anderson vpbudit M. Jórens byggemesters huss — 3.

Lasse Olsons erffuinger.

Anno Dominj 1564 then 23 dagen vdj octobry månadth stode fór retta salige Lasse Olsons rette erffuinger wiid Store torgiitt, næmliige Swen Olson, Eriich Olsonn, Peder Staffansson på sine hustrv wegna vdj Óregrund och Barbrá Olaffzdotter, vplotte och quitterade salige Lasse Olsons epterleffuerska, hustrv Margit, fór alt thet arff thom erffua borde epter theris framlidne brodher Lasse Olsson, och bekende the siig vdj en fórlidning fór sama arff anammat och vpburit haffue fór lósóra och faste grund rede peningar sexhundrade q ortuger, alle vdj en summa. Ther af skængte the tiill stadzens bygning 60 q , och alle hans gonge klædher finge the med alle tilbýttes. Och med thenne bettalning wære [63 v.]

¹ Orden pie memorie stå i marginalen.

the aldelis welfórnógde fór szamma arff. Och her emott skall hustrv Margit beholle siitt huss och grund quitt och friitt med alle sine lósóra obehindrat epter thenne dagh och oklandrat fór samma arff aff alle fódde och ofódde och átalare tiill ewigh tiid. Och ther rægte the huar annen handena opá jn fór retta.

Hans Fordell, Jóns Anderson.

Anno 1564 then 6 dagen vdj nouembrj månadth kom Jónns Andersson, vár medborgare, jn på rádstuffuu, haffuandis fulla magt och befallning aff Hans Fordell att anamme och vpbære the 2 000 ƒ ortuger, som Hákan Persson i Nórkopung på thet árett then 8 majj j retta satt hade på Hans Fordels huss, som han býrdade igen j fórgongin szommar etc. Och epter Jóns Anderson hade [64] Hans Fordels egin handtscriiff på fór:ne peningar, thet han thom anamme skulle vtur retten, worte the och honom j hendher leffrerade, næmligh 2 000 ƒ , som báres vdj Jónns Andersons egiitt huss med Simon stadztienare etc.

Then 20 nouembris.

Vpbudne hus.

S. d. vpbódh Pauall Madzson siitt huss vdj Vruæders grendh liggiandis — primo.

The fattiges hus vdj spettalenn.

Szamma dagh vpbódh Anders Eriichsson, fórmýndare fór the fattiga j Stocholms spettall, the fattiges huss hær i staden liggiandis ære och epter Kon. M:ttz, w. n. herris befallning epter thenne dag fóryttras och selies schole, epter the ære alle på fallande sott kompne. Och peningarne, som fór samma hus vtgiffne warde, schole settias på rentta the fattige tilgode etc.

[64 v.]

Then 4 decembris.

Vpbudne hus.

Ett huss vdj Vruæders grenden nest Jacob Teiitt liggiandis vpbudit — 2.

Siuard Krusse,

Hustru Anna Lars Prýdz.

Anno 64 then 4 dagen vdj decembrj månadth kom fórsigtüig man Jacob Teiitt fór retta fulmýndig och mektiig på hustrv Anna,

saliige Lasse Prýdzes epterleffuerska, [wegna], vplott och hemlade erliig och wælbýrdig man Siwardt Krusse, Kon. M:ttz befalningzman på Stocholms slott, ett litiid stenhús och grund, som hustrv Anna vdj bodth haffuer, liggiandis på Smidiegatun på nórra sidone emellam Ambrosius smedz hus och Herman smedz, som fór:ne hustrv Anna lagliiga såldt och vplatiid haffuer fór:ne Siwardt Krusse fór sexhundrade 4 ortuger, thom hustrv Anna anammat och vpburit haffuer, then sidste pening med thenn fórste etc. Dher med affhende hon siig sama hus och grund och tilegnade thet Siwardt Kruse med all sin tilbehórilse quit och friitt tiill ewerdelig ægo, och war lagbudit, lagstondith, hembudith och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

Thetta hussakióp bleff om jntidh giordh och breffuedt tilbacha kallad, som ther på giortt war.¹

Her Hans Claesson, Peder Andersonn.

[65]

Anno 64 then 4 dag vdj decembrj månadt stodh försigtig man Pedher Anderson, wår medborgare, fór retta fulmýndig och mektig på sin sons Anders Perssons wegna, vplott, hemlade och leffrerade erliig och wælbýrdig man och strænge ridder, her Hans Claesson tiill Åresta, ett stenhús och liggiande grund, belægit wiid Sudre portt emellam på óstra siidon emellam [sic] saliige Bæncht Hansons hus och Peder Andersons hus, som fór:ne Anders Persson lagliga såldth haffuer förbemelte her Hans Claesson fór tolfhundrade 4, som Anders Person vpburit haffuer tiil fulla nóie, then siidste pening med then fórsta etc. Dher med affhende Anders Persson siig och sine arffua fór:ne stenhús och grund med all sin tilbehórilse och tilegnade thet förbemelte her Hans Claesson och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt, såsom thet affgrunden vpmurat ær och fór ógon stár, tiill ewerdelig ægho. Ther opå lade her Hans Claesson vp sin fridskiling epter lagen. Och war samma hus lagbudit, lagstondit och med två godemen neste býrdemen hembudith Niels Anderson, Pedher Anderson och Peder Jónsson.

¹ Detta stycke är senare tillskrivet i ms.-marginalen.

[65 v.]

Blasius Olsson,
 hustru Anna Jóren byggemestares
 epterleffuerska.

Anno *Dominj* 1564 then 4 dagen vdj decembrj månadth och åå rettan rådstuffue dagh vdj tesse erliige herres, her Hans Claessons tiill Ársta, Siward Krusse, Kon. M:ttz w. n. herris befallningzman på Stocholms slott, nærwaru och áhóra. Szame dag stodh fór retta erliig och försigtig man Peder Andersson, wår medborgare, fulmýndiig och mektiig på hustru Anna, saliige Jórenn Rebers epterleffuerska her i staden, [wegna], vplott och med handh och mund hemblade och leffrerade wår stadz secreterer, erliig och försigtig man Blasius Olsson siitt egiitt stenhus och liggiande grund, som fór:ne hustrv Anna och hennes saliige man sielffue vdj boodt haffue, med ena bara tomtpt jnnan fór hussedt, som belægit ær vdj Stocholm wiid Swartmunka brincken twerth vtóffuer Jórenn Benekes huss, som hógmektigiste Kon. M:tt, w. n. herre, saligh M. Jóren byggemester skængt och giffuit haffuer tiill ewerdelig ægo, såsom hans Kon. M:ttz breff ther om vidare jneholler och fórmelder, och fór:ne hustru Anna nu lagliiga såldt och vplatiid [66] haffuer Blasio Olsson fór tutusendth sexhundra nýiotiyesex † ortuger, sådane mýntte som nu vdj rigit gænxe och gæffue ære, huilkin summa peningar Peder Andersson bekende, att hustru Anna thom alle vdj en summa tilfýllest anammatt och vpburit haffue, then siidste peningh med then fórstæ etc. Huarfóre affhende hon sig och alle sine epterkomande erffuinger fór:ne stenhus och grund med tomtpten jnnan fóre hussedth och tilegnade thet offtenempde Blasius Olsson, hans hustrv, barn och epterkomande erffuinger quitt, friitt med alle vnderliggiande bodar och kellare och med sine fyre friie murar och all tilbehórlise vppe och nidre, aldellis såsom thet affgrunden vpmurat ær och nu fór ógon står, tiill ewerdelige ægho etc. Ther opå lade Blasius Olson vp sin fridskiling epter lagen. Och war sama huss lagbuditt, lagstonditt och hambuditt, aldellis som stadz lagh jneholle och fórmelde. Och tesse epterscriffne godemen wåre her kópa vithne tiill, næmliige Jónns Jngemarsson tiill Ornes, Peder Andersson, borgare i Stocholm, och Frans Persson j Westerårs. Och ær hussens lengd nidh átt brincken sextiietre alnar och vdj bredden med itt stiicke aff gården femtiie en alin.

Her Claes Åkesson
och gamble Lasse Olson.

[66 v.]

Anno 64 then 4 dagh vðj decembrj månadh stodh för retta gamble Lasse Olsson och med hand och mund vplott och hemblande erliig och wælbÿrdig man och strænge ridder her Claes Åkesson ett stenhus och liggiande grund, som belægit ær på Westra longh gatun emellam her Birge Nilsons huss och salige Eriich Joensons hus, som för:ne Lasse Olson lagliiga såldth och vplatiid haffuer förbemelte her Claes Åkesson för ettusendth ƒ ortuger, thom Lasse Olsson bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then första etc. Huarföre affhende Lasse Olson siig och sine arffuar för:ne stenhus och grund och tilegnade thet för[:ne] her Claes Åkesson och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt vppe och nidre med all sin tilbehórlse tiill ewerdelig ægo. Ther på lade her Claes Åkesson vp sin fridskiling epter lagen. Och war samma huss lagbudit, lagstondit och hembudith.

Lasse Raualon och stadenn.

[67]

Anno 64 then 4 dagen vðj decembrj månadh vplotte borgmestare och ráåd Kon. M:ttz brogipare [sic] Lasse Raualon på stadzens wegna ett litiid stenhus och grund, som stadenom tilhórtt haffuer och han vðj boendis ær, liggiandis vðj Kåkebrincken på sudra sidone nest nedan fórrer Peder Andersons huss, för 400 ƒ ortuger, huilke peningar ære alle vtgiffne och tiill stadzens bygning kompne ære etc. Dher med affhende rádett staden szamma hus och tilegnade thet för:ne Lasse Raualon och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt tiill ewerdeliige ægo. Ther opå lade Lasse Raualon vp sin fridskilingh epter lagenn, och war lagbudit, lagstondit, aldelis som stadzlagh jnneholle och fórmelde.

Madz Larsons erffuinger.

[67 v.]

Anno 64 then 4 dagen vðj decembrj månadt kom för retta salige Madz Larssons rette erffuinger, næmligen Lasse Andersson j Sudra Wæckoskii j Borgo soken j Nýlandh, fulmýndig på sin barns wegna, som vðj Nýland ære och her tilstædis jcke wære, först Eskiill Larson, Clemett Larsson, Niels Larsson, Knutt Larsson etc., Morten Páualsson på sine hustru wegna, Karin Larsdot-

ter, som her j staden boendis ær, med tuå hennes syster, Margit Larssdotter och Walborg Larsdotter. Tesse siw samborne syster med theris egin fader Lasse Andersson bekende siig alle tilhope vdi en summa fór theris arff epter theris framlidne moderbroder Madz Larsson rede peningar anammat och vpburit haffue fór huss, grund, lóþóra och kópenskap aff theris <salig> moder broders epterleffue hustrv, hustru Margit, 1 400 þ ortuger och all hans gonge klæder, som skattade wære fór 150 þ; jtem staden tiill bygning 100 þ; jtem tiill spettalen 2 tunnor smór fór 100 þ; jtem en tunna smór tiill studenternes behoff fór 50 þ. Lóper, som fór samma arff vtgiffuit ær, peningar 1 800 þ. Och her med vplotte och [68] quitterade the fór:ne hustru Margit fór samma arff och fór alt ytthermere klander eller tiltall om samma arff epter thenne dagh och tiill ewigh tiid etc. Och her emott skall hustru Margit beholle siitt huss och grund med ett annatt hon æger quitt och friitt nyutte, bruge och beholle oklandrat och hennes epterkomande erffuinger fór alle fódde och ofódde etc., och wiid huars och enþ 40 þ, som her epter på fór:ne arff talandes eller klandrandes warder. Och ther rægte the hwar annen handena opå jn fór retta. Och óffuer thetta arffua skiipte wære tesse erlige godemen, næmlige erliig och wælbýrdig man Hans Larsson aff Nýlandh, Lars Gregerson, Hindriich Balk, Jacob Jffuarsson, Niels Olson och vnge Hindriich Olsson.

Anno 1565.

[68 v.]

Kon. M:ttz befalningzman på Stocholms slott:
Siwardt Krusse.

Borgmestare:
Gunnar Olsson tilfóroordnet anno 64 then 4 dagh
decembris.

Stadzscriffuare:
Blasius Olsson.

Kæmænare:
Vnge Hindriich Olszonn, Peder Jacobsonn.

Tetta ær Stocholms stadz tænckeboock,
som begintes then 6 januarii anno *etc.*

[69]

1565.

Vpbudne hus.
Blasius Olsson vpbudit Lasse Busses hus westan tiill — primo.
Pawall Madzsons hus j Vruedersgrenden vpbudit — 2.

Lasse Hindricson om then 3 pening.

Anno 65 then 6 dagen januarij kom fór retta wår stolebrodher
Lasse Hindricson med sin kære hustru, hustru . . .,¹ både wel-
fórtænchte, och gáfue huar there andro then tridie pening både
vdj lósóra och faste grund jnnan staden och vtan, epter the jnge

¹ I ms. är namnet ej utsatt.

[69 v.] barnn eller liifz erffuinger siigh emellam haffue eller fórmode kunne j thenne wærdh, så att then, som lengzsth epter then anners dódh leffuer, skall dhå thenne gáffua beholle vtan alt motstond fór thens erffuinger, som j Gudj affsompnadh ær, såsom Swerigis bescriffne stadzlagh ther om jneholle och fórmelde. Och ther rægte the huar annen handena opå.

Niels scriffuare.

S. d. kom Niels scriffuare fór retta och gaff tilkenne, att hans saliige broder doctor Andreas hade j sin liifztiidh læntt och fórstræcht Jacob Monson på Kópmanne gatun 300 ƒ att bruke sin handell och wandell *med*. Ther opå hade Jacob Monsson och hans hustrv pansatt saliige D. Anders theris huss och grund, ther the bodde vdj, fór en fast vnderpant, thet Niels scriffuare beuiste *med* Jacob Monsons egiitt breff och segell, att så vdj sanningh [70] war *etc*. Och epter hussedth ær igen býrdatt och áttherlóst aff Madz Tórne, som nu vdj hussedt boor, och 133 ƒ stodh her j retta gellenærene tilbýttes, warth aff fougten Siward Krusse samt burgmestare och raad bewilligett och samtýckt och kemænarane befaledt atth vttage vtur disken 100 ƒ aff szamma jnsatte peningar och leffrere thom Niels scriffuare på D. Anders barnes wegna, huilkid och så skedt ær. Och panta breffuedh leggies vdj diisken igen, ty thet ær nu tilfýllest bettaledh och krafftlóss giortt. Och 200 ƒ hade Niels scriffuare tilforene vpburit på samma breff.

Gunnar Olson.

S. d. wartt och bewilligit och samtýckt, att Gunnar Olsson skall och anamme vdj sine bettalning aff szamma jnsatte peningar, som tilkomme Jacob Monsons gellenære, som saliige Eriich Persons hustrv, Jacob Monsons swæra, Gunnar plictiig och skýllug war, peningar 16 ƒ , thom han på szamme dagh anammade och vpbar.

[70 v.]

Then 22 januarij.

Vpbudne hus.

Blasius Olson vpbudit Lasse Busses huss westan tiill — 2.
Pauall Madzsons huss j Vrwæders grenden vpbudit — 3.

Then 5 februarij.

Vpbudne hus.

Blasius Olson vpbudit Lasse Busses huss westan tiill — 3.

Then 19 martij.

[71]

Niels Jónson, Morten Olson.

Anno 65 then 19 dagen vdj martij månadth stodh fór rette vár medborgare Niels Jónson, vplott och *med* hand och mund leffrerade försigtig [man] Morten Olsson siitt halffua stenhuss och grund, som han boor vdj och liggiandis ær på Óstra long gatun, fór 600 ƒ ortuger Stochholms myntte. Och then andre halff parten j szamma huss haffuer fór:ne Morten egenom lagligit arff bekomit och erffdth epter sin framlidne moder modher *etc.* Och samma 600 ƒ bekende Niels Jónsson siig anammat och vpburith haffua, then sidste pening *med* then fórsta *etc.* Huarfóre affhende Niels Jónsson siig och sine arffuar fór:ne stenus och grund med all sin tilbehórilse och tilegnade thet fór:ne Morten Olsson och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt tiill ewerdeliige ægo. Ther opá lade Morten Olson vp sin fridskilling epter lagen. Och war samma huss lagbudit, lagstondit och *med* tesse två godemen, Peder Jacobsson och Gregers snickare, hembudit Rasmus Luduicksson epter lagen.

Spettalen och Lasse Hindricson
kelreswenn.

[71 v.]

Anno Dominj 1565 then 19 martij stodh fór retta Anders Eriichson, på thenne tiidh fórmýndare fór the fattiga i Stocholms spettall, vplott och leffrerade Kon. M:ttz, w. n. herris kelreswen, Lasse Hindricsson, ett aff the fattiges stenus och grund, som belægit ær på Tunnebindare gatun och hórn hussedth genmott Warfru gillestuffuu, som Lasse Hindricsson lagliiga kiópt haffuer med rádzens samtýckie fór ottohundra ƒ ortuger, thom Anders Ersson bekende på the fattiges wegna anammat och vpburit haffue och strax på rento vtsatte the fattiga tiill gode *etc.* Dher *med* affhende Anders Ersson <sig> the fattiga och alle theris epterkomande fórmýndare fór:ne stenus och grundh och tilegnade thet fór:ne Lasse kelresuen och [hans] arffuar quit och friitt *med* en

frij kelrehals jngong j sin kellare vnder samma huss tiill ewerdelig ægo. Ther opå lade Lasse kelreswen vp sin fridskiling epter lagen. Och war samma huss lagbudit, lagstondith, aldellis som stadzlag jnneholle och fórmelde.

[72]

Simon Anderson, Anders Eriichson.

Anno *Dominj* 1565 then 19 martij kom fór retta Simon Andersson, wår stolebroder, och vplott Anders Ersson, wår medborgare, etth træhus och liggiande grund, som belægit ær vdj Wargz gren-den på nórra sidone nest nedan fórré Oluff Morthenssons stenhus, och haffuer tompften j lengden vtt med gatun 25 $\frac{1}{2}$ alin, bredden ær 13 alnar $\frac{1}{2}$ quarter, som Simon Andersson lagliiga såldt och vp-latiid haffuer Anders Ersson fór ottohundraðe ♀ ortuger, thom Simon Andersson bekende siig tiill fulla nóie anammat och vp-burit haffue, then siidste pening med then fórra etc., affhendandis her med siig och sine arffuinger fórré træhus och grund och til-egnade thet förbemelte Anders Ersson och hans epterkomande med lengd och bredd tiill ewerdelig ægo. Ther opå han vplade sin frid-skiling epter lagen. Och war szamma huss lagbudit, lagstondit och neste frender epter lagen hembudit, och the wille thet jntid kópe.

[72 v.]

Anders Morthensson
omisida.

Anno 65 then 19 dagen martij warth en bonde fórdt fór retta wiid nampn Anders Morthensson j Lindóó vdj Waltuna soken, huilkin som hade drapit och ihæl slagit en vnng borgare dreng på Brunswiken vtan all nódh och tronng. Drengen, som dóden leedh, wille jn i býn med lass, och thenne Anders Morthensson kom jfrå býn med thome kelker kórandis ful och galin aff óóll och strax gaff siig tiil drengen och hiærtstack honom med en tæliekniff, så drengen bleff strax liggiandis dódh på ýssen etc. Drengen[s] nampn war Eriich Persson, fódd j Jngo soken j Bolsta j Nýlandh etc. Tenne Anders Morthensson bekende sine gherning. Dher med bleff han dómpd tiill swærdh och rettades dagen ther epter på Sudre malm. Pie memorie.

Lasse Olson fur.

S. d. klagade kæmænarana en vng karll j retta, nemlig Lasse Olsson, en bådzman, som hade stulid vtur en bood 5 knipper lijn, som woge $\frac{1}{2}$ skeppund tilhopa, och lågsamma lijn i retta. Tenne Lasse Olson bekende sine gherning. Dher *med* bleff han dompdh tiill galgen. Men någre dager her epter bleff samma tiuff benådder tiill liiffuedth och sattes vdj en sporra på Skiipholman, ther att tiene fór siitt liiff. [73]

Påwall Madzonn,
Eskiil Lorek.

Anno Dominj 1565 then 19 dagen vdj martij månat kom fór retta Påuall Madzson, på thenne tiid boendis på Nórre malm, och vplott Eskiill Loorek, Kon. M:ttz lådmakare, ett stenhus och liggiande grund, belägit vdj Vruæders grenden nest nedan fórrer Jacob Teiitis huss på nórra sidone, som han honom lagliga såldth haffuer fór siuhundrade $\frac{1}{2}$ ortuger, thom Påuall Madzson bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidste pening *med* then fórra etc. Dher *med* affhende Påuall Madzson siig och arffuar fór:ne stenhus och grund och tilegnade thet fór:ne Eskiill Loorek och hans epterkomande erffuinger quit och friit tiill ewerde-liig ægo. Ther opå lade Eskiill Lorek vp sin fridskiling epter lagen. Och war samma huss lagbudit, lagstondith och hembudit epter lagenn.

Spettalen och Peder Swenson
cammerscriffuare.

[73 v.]

Anno Dominj 1565 then 26 dagen vdj martij månadst stodh fór retta Anders Ersson, på thenne tiid fórmýndare fór the fattiige i Stocholms spettal, vplott och *med* hand och mund leffrerade försigtig man Pedher Swensson, på thenne tiid Kon. M:ttz cammerscriffuare, ett fórfallit stenhus och grund, som the fattiga tilhórt haffuer och liggiandis ær på Westra longgatun emellam Lasse Hansons hus och Lasse Joensons, som Anders Ersson fór:ne Peder Suenson lagliiga såldt och vplatid haffuer fór halffsiettehundrade $\frac{1}{2}$ ortuger, thom Anders Ersson bekende på the fattiges wegna anammat och vpburit haffue the fattige tilgode, then sidste pening *med* then fórra etc. Dher *med* affhende Anders Ersson the

fattiga *samma* hus och grund och tilegnade *thet* förbemelte Pedher Suenson och hans *epterkomande* erffuinger quit och frit, såsom the[t] affgrunden vpmurat ær och för ógon står, tiil ewerdeliigh ægo, *ther* opå Peder Suensson vplade sin fridskiling *epter* lagen. Och war *samma* hus lagbudith, lagstondit och *med* allan stadzrett fulbordat och fulkompnatth.

[74]

Vnge Niels Jónsons lagmen.

Anno 65 then 26 dagen martij gjorde vnge Niels Jónsson j Sancte Joannis grendh lagh sielff xi:te, att han eller hans hustrv aldriigh affhende eller jfrå tagit haffue the *peningar*, som Madz Monsson vtur sin stuffuu mist haffuer. Och *epter* *thet* almenliige rýckte, som fór:ne Madz Monsson egenom trulkarlar och trulkonor haffuer *thenne* fattiige Niels Jónson och hans hustrv komit vdj oppenbare roop och rýckte, *thet* the båden skulle haffue stulid hans skrin, som han mist haffuer, och then summa *peningar* och daler, som j *szamma* skrin liggiandis war, gjorde Niels Jónson *med* these *epterscriffne* dannemen lagh för siig och hans hustrv *tesligis*, atte ære vbrotzligen j *samma* saack, som Madz Monson thom tillagth haffuer. Hans lagmen våre tesse *etc.*:

Lasse Westgótte

Mechiill Claesson

Håkan Olszonn

Hindriich Karsson

Bærtiill Larszon

Marcus Hindricsson

Oluff Eriichson

Oluff mólnare

Jórenn schomagare

Hindrich Nilsson

Morten Nilsonn

Lasse skreddare.

[74 v.]

Hustru Margit Niels Jónsons
lagmen:

Hustrv Karin Lasse Vesgottes

Hustrv Anna Herman mólnares

Hustrv Karin Lille Mechils

Hustrv Karin Eriich åkares

Hustrv Brita Oluff mólnares

Hustrv Margit Lasse smedz

Hustrv Brita Lasse Perssons

Hustrv Margit Peder Larsons

Hustrv Cirstin Augustinus åkares

Hustrv Gertrud Morten Wærres
 Hustrv Ingrid Niels Nilsons
 Hustrv Margit Eriich Larsons.

Tesse fór:ne dannequinnor swore på Gudh och hans helge ewangelium, att hustrv Margit Niels Jónsons eedh, then hon nu sworid haffuer, war reen och jcke meenn, och att hon ær osküllug vdj then tiuffue saack, som Madz Monson och hans trulkarlar och trulkonor henne wiith och tillagth haffue etc.

Madz Monson.

[75]

Szamma dag saackfeltes Madz Monson tiill 60 ƒ fór thet otilbórlige rýckte han hade komit sine wærdh och wærdinna vdj om siitt peninge skrin han misth haffuer och kunde thet jntid med någen skæll beuisse, epter thet 30 capi[tlet] i rådstuffue balken, som lyder: Huar som liuger æhro mandz aff manne eller quinno etc.

Madz Ålenninge och hans hustru.

Szamma dag fórhandladis then saack, som lenge haffuer waridh j retta emellam hustrv Karin Wittingz och Madz Ålenninges hustrv om then mistanke hustrv Karin hade tiil Madzs hustrv om någre peningar och någre stycke gull, som hustrv Karin vtur siit follebord misth haffuer etc. Och epter Madz Ålenninges hustrv haffuer ofta waridh lagt lag fórre fór samme peningar, som fór:ne hustrv Karin misth haffuer, och kunde dog jcke komme thom åstadh, ful dhå menige rådhet tiill och både hustrv Karin Wittingz thenne saack aff och giorde thom tiill wener igen. Och hustrv Karin gaff dhå Madzes hustrv tiill fór Gudz skuld. Och ther rægte the huar annen handena opå.

Then 9 aprilis.

[76]

Fru Anna tiil Åkeró, hustrv Gunnil
 Eriich Larsons.

Anno Dominj 1565 then 9 dagen vdj aprilj månadth stodh fór retta hustrv Gunnill, Eriich Larssons epterleffuerska, vplott med hand och mund erligh och wælbýrdig quinne, fru Anna tiill Åkeró, ett stenus och liggiande grund, som hon med sin kære framlidne man ått och besittiidh haffuer, liggiandis på Óstra longh

gatun emellam salige Oluff Swensons hus och Tónius Bænctsons, som hustrv Gunnill lagliga med sin sons Lasse Eriichsons och mågz Bænct Vttanbys ja, godh minne såldt och vplatiid haffuer för:ne frv Anna för trytusendth ꝛ ortuger, thom hustrv Gunnill bekende siig anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then första etc. Huarföre affhende hon siig och sine epterkomande erffuinger för:ne stenhuss och grund med all sin tilbehórilse och tilegnade thet för:ne fru Anna och hennes epterkomande erffuinger quit och friit med all sin tilbehórilse vppe och nidre, aldelis såsom thet affgrunden vpmurat ær och fór ógon står, tiill ewerdelig ægo; ther opå fru Anna vplade sin fridskiling epter lagenn. Och war samma hus lagbudit, lagstondit och neste býrdemen hembudit, och the wille thet intid kópe.

[76 v.]

Peder Anderson skepere och hans
hustru om then tridie peningh.

Szama dagh kom fór retta Kon. M:ttz skeper Peder Anderson med sin kære hustru och gáfue huar there andro then tridie peningh j alt thet the åtte både j lósóra, szå och vdj faste grundh etc. och begærade, att thet motte warde tecknadh j stadzens boock tiill en åminnelse, huilkid thom epterlatiud bleff.

[77]

Then 16 aprilis.

Vpbudne hus.

Håkan Person i Nórköpung vpbódh siit hus han kópte aff Hans Fordell — primo.

Spettalen och Eskiil kótmongare.

Anno etc. 1565 then 16 dagen vdi aprilj månatt kom fór retta Eriich Monsson, på thenne tiid fórmýndare fór the fattiiga i Stocholms spettall, och vplott Eskiill kótmongare ett stenhuss och liggiande grund, som the fattiiga tilhórt haffuer, liggiandis vdj Gråmunka grend på sudra sidone emellam Monns Olssons huss och Oluff Hindricsons, huilkiid Eriich Monsson lagliigen och efter hógmektigiste Kon. M:ttz nådigiste tillatilse såldth haffuer för:ne Eskiill kótmongare fór niiohundrade ꝛ ortuger, thom Eriich Monsson bekende siig på the fattiges wegna anammat och vpburit haffue the fattiiga tilgode och på årlige rentte vtsatte, som the

fattiges register och regenskap jnneholle och fórmelde *etc.* Dher med affhende Eriich Monsson the fattiga fór:ne stenhush och grund och tilegnade thet fór:ne Eskiill kotmongare quit och friitt med all sin tilbehórlsse, som ær en gatubodh, två kellare, stuffuu, wind och wåningar, aldellis såsom thet aff grunden vpmurat ær och fór ógon står, tiill ewerdelige ægo, ther på Eskiill sin fridskiling vplade. Och war samma huss lagbudit, lagstondit, aldellis som stadzlagh jnneholle och fórmelde. [77 v.]

Johan Åkessonn tiil Gógzholm,
hustru Dordj Hampans.

Anno Dominj 1565 then 16 dagen vdi aprilj månadt och åå rettan rådstuffue dagh vdj Kon. Mittz, w. n. herris befallningis mandz Siwardt Krusses nærwaru och áhóra kom fór retta hustrv Dordj, saliige Jacob Hampes epterleffuerska, med fulla berådne mode, så och med sine kære barns ja, godh wilie och samtýckie vplott och med handh och mund leffrerade erliigh wælbýrdiig man Johan Åkesson tiill Gógzholm ett stenhush och liggande grund, som belægit ær j Stocholm på Westra longh gatun och hórn husedt j Brede grenden nedan fórrer Watu brinchen på sudra sidon i samma grendh, huilkid stenhush och grundh fór:ne hustrv Dordj lagliigen såldth och vplatidh haffuer fórbemelte Johan Åkesson fór fiortonhundrade þ ortuger Stocholms myntt, som nu vdj rigit gænxe och gæffue ære, thom hustrv Dordj bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then fórrer *etc.* Hwarfóre affhende hustrv Dordj siig, sine barn och alle theris epterkomande fór:ne stenhush och grund och tilegnade thet offtenempde Johan Åkessonn och hans epterkomande erffuinger med all hussens tilbehórlsse vppe och nidre, med sine fyre friie murar quitt och friitt fór alle fódde, ofódde tiill ewerdelig ægo vbehindrat fór hwars mandz tiltall. Och ther opå lade Johan Åkesson vp sin fridskiling epter lagenn. Och war samma huss lagbudit, lagstondit och neste frender hembudit, och the wille thet jntidh kiópe *etc.* [78]

Peder Olsson, Madz bagare.

Anno Dominj 1565 then 16 dagen i aprilj månat kom fór retta Peder Olsson och hustru Cirstin, Tórfast Olsons epterleffuerska, [78 v.]

vplotte och leffrerade beskedeliigh man Madz bagare ett stenhush och liggjande grund, belægit vdj Madz bagares grend på nórra sidone nesth nedan fórrer Madz bagares hus, ther han boor vdj, fór niiohundrade Ɔ ortuger, thom Peder Olsson och hustrv Cirstin bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then fórra etc. Huarfórrer affhende Peder Olsson och hustru [Cirstin] siig och alle theris epterkomande erffuinger fórrer stenhush och grund med all sin tilbehórrilse och tilegnade thet fórrerbemelte Madz bagare och hans erffuinger quit och friitt tiill ewerdeliigh ægo, ther opå Madz bagare vplade sin fridskiling epter lagen. Och war samma huss lagbudit, lagstondit och hembudit.

[79]

Then 30 aprilis.

Vpbudne hus.

Peder Jónson vpbóddh Håkan Persons i Nórrkópungz hus ostan tiill — 2.

Hindriik Kamp om then tridie pening.

Anno 65 then 30 aprilis kom fór retta Hindrich Kamp med sin kære hustrv, hustru Anna, och gæffue hwar thera huar andro hwar tridie peningh både j lósth och j fast, jnnan stadz och vtan etc., epter the inge barn siig emellam haffue eller fórrmode kunne, så att then, som lengzst epter then andres dóddh leffuer, skall dhå thenne gæffua beholle vtan alt motstondh fór thens erffuinger, som j Gudj affsompnadtt ær, såsom stadz lagh ther om jnneholle och fórrmelde. Ther rægte the hwar annen handena opå jn fór retta och begærade, att thetta motte warde anteknad j vår stadzboock tiill en ewigh åminnelse etc.

[79 v.]

M. Jacob timbermandz erffuinger.

Anno Dominj 1565 then 7 dagen maij komme fór retta saliige Jacob timbermandz rette erffuinger, næmligen Hans Ersson j Weckelaxby vdj Naw soken, Thomas Påualsson, Eskil Påualsson j samma soken och hustrv Gertrud, boendis på Norre malm, bekende och tilstode, atte wenligen och welfórrligte våre med saliige [sic] hustrv Anna, Jacob timbermandz epterleffuerska, om thet arff, som thom erffua burde epter saliige M. Jacob, och fór samma arff vdj en summa peningar vpburit 100 Ɔ fór lósth och fast och gæff-

ue tesse bónder hustrv Anna quitt, frij, sæker, ledugh och lóss fór alt yttermere klander eller tiltall om samma [arff] både fór fódde och ofódde epter thenne dagh och tiill ewigh tiidh. Och ther rægte the hwar annen handena opå. Szamma dag gaff hustrv Anna tilkenne, thet hennes son Reinholt Olsson haffuer bettaledh på hennes wegna salige M. Jacobz geell tiill 100 ƒ . Och tesse 100 ƒ , som erffuingerne finge, læntte och szamma hennes son henne, så att husset hon boor vdj komber halffparten Reinholt Olsson tiill [80] och halffparten hans modher etc.

Hans Mechilson j Næsby,
hustrv Margretta Eriich Persons.

Szame dagh kom fór retta Hans Mechilsson i Næsby j Nærpis soken och vplott hustrv Margit Eriich Perssons ena bara tomt, liggiandis westan tiill vdj Brÿnolff skreddares grend på nórrre sidon nest nedan fórrre skeper Peder Andersons tomt, som ær j lengden vtt med gatun 15 alnar, och bredden ær emellam både grenderner, huilkin tomt fór:ne Hans Mechilson lagliigen erfft haffuer epter sin salige fader Mechil murmester och henne lagliigen vplated haffuer fór:ne hustru Margretta Eriich Persons fór hennes fædernes jordh hon liggiandis haffuer j Finneby j fór:ne Nærpis soken tiill ewerdeligh ægo. Ther opå the vplade theris fridskiling på både sidor, och war szamma tomt lagbudin, lagstondin epter lagen.

Thomas mólnares erffuinger.

[80 v.]

Anno 65 then 14 dagen vdj maij månadt kom fór retta Anders Bæntsson j Kankebóóll vdj Pernoo soken och gaff tilkenne, att hans framlidne sone hustrv, hustrv Anna, salige Tomas mólnares epterleffuerska, hade honom welfórnogt och bettaledh alt thet arff honom erffua burde epter sin salige son Tomas Andersson, och fór samma arff hade han vpburit rede peningar 60 ƒ ortuger och en 4 lodh skeedh och all sin sons gongeklædher och j tunna óóll fór 10 ƒ ortuger.¹ Och her med ære the wenner och welfórligte om samma arff på både sidor, och giorde Anders Bængtsson sine sone hustrv quit, frij, sæker, ledugh och lóss fór alt yttermere klander eller tiltall om samma arff epter thenne dagh både fór fódde och ofódde. Och ther rægte the hwar annen handena opå jn fór retta.

¹ Orden 'och j tunna ... ortuger' stå i ms. i marginalen.

[81] Vnge Peder bæltares erffuinger.

Anno *Dominj* 1565 then 23 dagen junij kom fór retta saliige vnge Pedher Morthensons bæltares erffuinger, næmlige Simon Morthensson, Hanns Morthensson och Lasse Morthensson, boendis j Hanakin herade j *Óstergótland* vdj Sancte Larsse soken, och bekende siig anammat och vpburit haffue aff theris framlidne broders hustrv j arff epter theris saliige broder Pedher Morthensson rede peningar 30 ƒ , en skeedh wogh 4 lodth, och alle hans gonge klæder, onde och gode. Dher med gâffue the theris broders hustrv quitt, frij, ledugh och lóss fór alt *ýttermere* klander eller tiltall om *szamma* arff epter thenne dagh och tiill ewigh tiidh. Och ther rægte the huar annen handena opå.

[82] Siwardt Kruse och spettalenn.

Anno *Dominj* 1565 then 25 dagen vdj junij månadth kom fór retta wår medborgare Eriick Monssonn, på thenne tiidh fórmýndare fór the fattige j Stocholms spettall, vploft, leffrerade och hemblade erliigh wælbýrðiigh man Siwardt Kruse, Kon. M:ttz befallningisman på Stocholms slott, ett stenhus och liggjande grund, som the fattiiga tilhórt haffuer, liggjandis på *Smidiegatun* jn emott *Nórre* portt och emellam mester Hans Beiærs gulsmedz huss och Bænct kniffuesmedz huss med óffre hualffuedt óffuer grenden emellam båden hussen, och fórstræcker siig *samma* huss nider j grenden jn tiill Arwidt Håkenssons stenhus mur j *samma* grend på sudra sidone och en bara tomt twertt vtóffuer grenden på *nórre* sidone, som tiill *samma* hussz tilforenne legadh haffuer, och ær lengden på tomtten vtt med *gatun* . . .¹ alner, bredden ær . . .¹ alner, huilkiidh stenhus, grund och tomt fór:ne Siwart Kruse lagligen aff the fattiiga kíopt haffuer fór tolfhundrade ƒ ortuger Stocholms myntte, thom Eriick Monsson bekende på the fattiges wegna siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidste peningh med then fóresta. Och *samma* peningar sattes strax vtt på árlige rentta the fattiga tiill nytte, gangn och gode etc. Dher med afhende Eriich Monsson the fattiga fór:ne stenhus, grund och tomt och alle theris epterkomande fórmýndare och tilegnade thet *fórbemelte* Siwarth Kruse och hans epterkomande erffuingar quit

[82 v.]

¹ Alntalen äro i ms. ej utsatta.

och friit *med* all hussens tilbehórlse vppe och nidre *med* bodar, winder, kellare, wáningar, aldels såsom *thet* affgrunden vpmurat ær och fór ógon stár, tiill ewerdeliigh ægo. Ther opå lade Krusse vp sin fridskilling epter lagen, och war szama huss lagbudít, lagstondít och *med* all stadz rett fulfolgt, som lagh fórmelde.

Bænckt kniffuesmedt och spettalen.

Anno *Dominj* 1565 then 25 dagen vdj junij månadth kom fór retta wår medborgare Eriick Monsson, på *thenne* tiidh fórmýndare fór the fattige j Stocholms spettall, vplott och hemblade beskedeliigh man Bænckt kniffuesmedt ett stenhus och liggande grund, som the fattiga tilhórtt haffuer, liggiandis wiid Nórrre portt [83] på sudre sidone *med* *thet* nedra hualffuedt óffuer grenden emellam Bæncktz huss och Siwardt Krusses huss, och ena bara tomt, liggiandis nest nedan fórrre szama hus, som och aff álder vnder samma huss legadt haffuer, som haffuer j lengden vtt *med* gatun 16 alner, bredden 15 alner; huilkiid stenhus, grund och tomt lagliigen såldt och vplatiin ær fórrre Bænckt kniffuesmedt fór elloffue hundrade 3 ortuger, thom Eriick Monsson bekende på the fattiges wegna tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue the fattige tilgode, then sidste peningh *med* then fórrste *etc.* Och szama peningar ære på rentta satte, som the fattiges regenskap ther om vidare fórmelde *etc.* Dher *med* affhende Eriich Monsson the fattiga fórrre stenhus, grund och tomt och alle theris epterkomande fórmýndare och tilegnade *thet* fórbemelte Bænckt kniffuesmedt och hans epterkomande erffuinger quitt och friit *med* all hussens tilbehórlse, aldels såsom *thet* affgrunden vpmurat ær och fór ógon stár *med* sine fyre friie murar, tiill ewerdelig ægo, ther på Bænckt vplade sin fridskiling epter lagen, och war lagbudít, lagstondít och *med* all stadzrett fulfolgt, som lagh fórmelde *etc.*

Morten Páualson kelreswen
och spettalen.

[83. v.]

Anno *Dominj* 1565 then 9 dagen vdj julij månad vplott the fattiges fórmýndare Eriich Monsson Kon. M:ttz kelresuen Morten Páualsson ett stenhus och liggande grund, som the fattiga tilhórtt haffuer, liggiandis på Tunnebindare gatun emellam Lasse kelresuens huss och salige Philippi gulsmedz hus, och lagliigen såldt

och vplattid ær fór:ne Morten Påualsson fór ottohundraðe $\frac{1}{2}$ ortuger, thom Eriich Monsson bekende på the fattiges wegna anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then första, och strax på renta vtsatte the fattiige tilgode etc. Dher med affhende Eriich Monsson the fattiiga fór:ne stenus och grund med all sin tilbehórilse och tilegnade thet fór:ne Morten Påualsson och hans erfvinger quit och friitt och med en frij jngong genom kelrehalsen jn j sin kellare vnder sama siitt huss till ewerdeliig ægo, ther opå Morten Påualsson vplade sin fridskiling epter lagen.

[84]

Lasse Olsson Hals och
spettalen.

Anno Dominj 1565 then 9 dagen vdj julij månadth kom fór retta Eriich Monsson, the fattiges fórmýndare, och vplott med hand och mund vår medborgare Lasse Olsson Hals ett gammalt fórfallit stenus och grund, som the fattiiga tilhórt haffuer, liggiandis på Westra longh gatun på sudra sidon emellam Tórfast Olssons hus och thet hus Lasse Fris nu vdj boendis ær, och ena bara tomt nest nedan fórrer samma hus j grenden, som tiill husset aff ålder tillegatt haffuer. Och ær lengden på tompeten $20\frac{1}{2}$ alin, bredden 11 alnar $1\frac{1}{2}$ quarter; huilkid stenus, grund och tomt lagligen såldt och vplattid ær fór:ne Lasse Olsson fór ettusent $\frac{1}{2}$ ortuger, thom Eriich Monsson bekende på the fattiges wegna siig anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then första, och strax på rentta satte the fattiiga tilgode etc. Dher med affhende han the fattiiga fór:ne hus, grund och tomt och alle theris epterkomande fórmýndare och tilegnade thetta förbemelte Lasse Olsson och hans epterkomande erfvinger quitt och friitt med sine fyre friie murar tiill ewerdelige ægo. Ther på lade Lasse Olsson vp sin fridskiling epter lagen etc.

[84 v.]

Lasse Joensonn och spettalen.

Anno Dominj 1565 then 9 dagen vdj julij månat kom fór retta erliigh man Eriich Monsson, på thenne tiid fórmýndare fór the fattiige, vplott och leffrerade beskedeliig manne Lasse Joensonn, vår medborgare, ett gammalt fórfallit stenus och liggiande grund, som the fattiiga tilhórt haffuer, liggiandis på Westra longh gatun emellam salige Oluff Påualsons huss och Peder Suensons hus,

som fór:ne Lasse Joensson lagligen såldt och vplattid ær fór siuhundrade Ɔ ortuger, thom Eriich Monsson bekende på the fattiges wegna siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then første, och samma peningar på rentta satte the fattiige tilgode, som theris register ther om jneholle och fórmelde etc. Dher med affhende Eriich Monsson the fattiiga fór:ne stenus och grund och alle theris epterkomande fórmýndare och tilegnade thet fórbemelte Lasse Joensson och hans epterkomande erffuinger quitt och friit, såsom thet affgrunden vpmurat ær och fór ógon står, tiill ewerdelige ægo, ther på Lasse Joensson lade vp sin fridskiling epter lagen.

Gunnar Olson och stadenn.

[85]

Anno Dominj 1565 then 9 dagen vdj julij månatth vplotte och hemblade borgmestare och raad på menige stadzens wegna stadzens borgmestare Gunnar Olson ett stenus och liggiande grund, som stadenom tilhórt haffuer och liggiandis ær på Kópmannegatun vp vdj then tronge grenden, ther Madz Tórne cammersscriffuare vdj boendis ær, som fórstrecker siig jn vdj Gunnar Olsons egit gårdzrum, ther han nu vdj boendis ær etc., och lagligen såldt ær Gunnar Olson på hans stiuffbarns wegna fór sexton hundrade Ɔ ortuger, som fór:ne hans stiuffbarnn tilhórt haffuer, thom och wij på stadzens wegna bekenne tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then første, som vdj vår stadz regenskap finnes skall opbórd och vtgiufft anno 63 etc. Huarfóre affhende wij oss och stadenom fór:ne stenus och grund och alle andre, som vdj thetta kaall och stand kunne framdelis fórnade bliffue, och tilegna thet fórbemelte Gunnar Olson på fór:ne hans stiuffbarns wegna och theris epterkomande erffuinger quit, friitt med bodar, kellare, windh och wåninger och med sine fyre friie murar tiill ewerdelige ægho, ther opå Gunnar vplade fridskilingen epter lagenn.

Asser cammersscriffuare och spettalenn.

[85 v.]

Anno Dominj 1565 then 9 dagen vdj julij månatt kom fór retta erligh man Eriich Monsson, på thenne tiid fórmýndare fór the fattiga j Stocholms spettal, vplott och leffrerade beskedeliig manne Adsser scriffuare ett stenus och liggiande grund, som the fattiga tilhórt haffuer, liggiandis på Kinhestegatun på nórrre si-

done emellam Eriich Olsons træhus och Påuall Szasses træhus, med en litin bar tomt jnnanfórre husset på nórra sidone, som hafuer vdj lengden . . .¹ alnar, bredden ær . . .¹ alnar; huilkid stenus, grund och tomt lagligen såldt och vplatid ær fór:ne Asser scriffuare fór ottohundrade Ɔ ortuger, thom Eriich Monsson bekende på the fattiges wegna siig anammat och vpburit haffue och på årlig rentta vtsatte the fattige tilgode och vppehelle. Dher med affhende Eriich Monsson the fattiga fór:ne stenus och grund och alle theris epterkomande fórmýndare och tilegnade thet fór:ne Asser scriffuare och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt med sine fyre friie murar och aldelis såsom thet affgrunden vpmurat ær och fór ógon stár, tiill ewerdelige ægo, ther opå han sin fridskiling vplade epter lagen. Och war szamma huss lagbuditt, lagstondit, aldelis som stadzlagh ther om jneholle och fórmelde.

[86]

Sven Person om then tridie pening.

Anno *Domínj* 1565 then 13 dagen vdj augusti månatt kom fór retta vår stolebrodher Sven Persson med sin kære hustrv och gåffue huar there andro hwar tridie pening vdj alt thet the giffua motte epter Swerigis lagh j lószóra och faste grund, jnnan stadz och vtan, jngo vndantagno, och begærade, att thet motte tiill en åminnelse fórteknad warde vdj thenne vår stadz tænckebooch, huilkid wij jcke neke eller fórwegre kunne. Och på thenne gåffua rægte the hwar annen handena opå jn fór retta.

Gamble Niels Larson om then 3 peningh.

Szama dagh kom fór retta gamble Niels Larsson med sin kære hustru och gåffue huar there andro then tridie pening j lóst och j fasth, jnnan stadz och vtan, jngo vndantagno i alt thet the giffue motte epter lagen, och begærade, att thet motte fórteknadh warde i vår stadz boock tiill en åminnelse, huilkid honom och eptertlatiidh bleff etc.

[86 v.]

Bæncht Thomesson om then tridie pening.

Anno etc. 65 then 13 dagen vdi augusti månatt kom fór retta vår medborgare Bæncht Thomesson med sin kære hustru, hustrv

¹ Alntalen äro i ms. ej utsatta.

Elin, och gåffue hwar thera andro then tridie pening j lósth och j fasth epter Swerigis lagh, jnnan stadz och vtan, jngo vndantagno, begærandis, att thet motte anteknadt warde vdi thenne wår stadz boock etc., huilkít wij honom jcke neke eller wegre kunne etc.

Peder Olson om then 3 pening.

Szame dagh kom fór retta Peder Olson i Sancte Laurentij gera med sin kære hustrv, hustru Margit, och gåffue hwarthere andro huar tridie pening både j lósth och j fast, jnnan stadz och vtan, epter the siig emellam jnge barn haffue heller her epter någre fórmode kunne, så att then, som lengzst epter then anners dódh leffuer, skall thenne gåffua beholle vtan alt motstondh fór thens erffuinger, som j Gudj affsompnad ær, epter Swerigis lagh. Och ther rægte the huar annen handena opå fór retta.

Lasse Hindricson Breedt
om then tridie peningh.

[87]

Anno Dominj 1565 then 13 dagen vdj augustj månatt kom fór retta wår medborgare Lasse Hindricsson Breed med sine danne hustrv, hustru Margit, och gaffue hwar there andro then tridie peningh j alt thet the giffua motte epter Swerigis lagh vdj lóssóra och fast grund jnnan staden och vtan, jngo vndantagno. Ther rægte the hware annen handena opå jn fór retta och begærade, att thet motte jnscriffuit warde j thenne wår stadz boock tiill en åminnelse, huilkid thom och epterlatiid bleff.

Vnge Eriick Persson
om then 3 penningh.

Anno 65 then 9 dagen vdj septembri månadt fórkunnade fór retta Swen Hallandzfar, Joon Órboo och Thomas Biórnssoon, atte fór någre dager sedan hade warith hem tiill vnge Eriick Persson westan tiill, tiill betygh och vithnisbyrd att fór:ne Eriick Persson och hans kære hustrv, hustru Margretta, gåffue hwar there andro hwar tridie pening vdj alt thet the giffua motte epter lagen j lósth och j fasth, jnnan stadz och vtan, jngo vndantagno etc., begærandis, att thet motte jnscriffuit warde vdj stadzens tænceboch tiill en åminnelse, huilkid honom epterlatiid bleff.

87 v.]

Simon stadztienares erffuinge på
Sudre malm.

Anno Dominj 1565 then 17 dagen vdi september månadt kom fór retta Thomas Simonsson på Sudre malm och gaff tilkenne, att hans stiuffmodher, hustrv Margit Hanszedotter, hade fórnógdt och bettaled honom alt thet arff honom erffua borde epter hans framlidne fadher, salig Simon stadztienare, både fór lósth och fasth. Och thetta epterscriffne bekende han siig fór samma siitt arff vpburit haffue: Fórst fór siitt fæderne rede peningar 300 q , jtem fór siit móderne peningar 100 q , jtem trij heman j finske skæren, liggiandis j Korpo soken, ett vdj Korpo kyrckebÿ, Offwansår och Hónssanæs j szamma soken, jtem en sólffsked, ett knectetÿgh med en ringkrage, ett szintrór, en deien och meste delen aff hans faders gonge klæder etc. Och her med wære the wenner och welfórligte på både sider, och gjorde Tomes sin stiuffmoder her med quitt, [88] frij, sæker, ledug och lóss fór alt ytthermere klander eller tiltall om fór:ne arff epter thenne dag. Och hans stiuff modher skall beholle gården på Sudre malm quit, frij etc. Och these men hade warith offuer sama arffua skiipte: Hindriich Olson, Jacob Jffuarsson, Marcus Bængtsson, Eriich Monsson, Joonn Joensson, Niels skred-dare, M. Hans repeslagare.

Sigfriid óffuerskærare om then tridie
peningh.

Anno Dominj 1565 then 24 septembris kom fór retta Sigfriid óffuerskærare med sin kære hustrv, hustru Karin <Perss> Jóns-dotter, och gåffue huar there andro then tridie pening både j lósth och vdj faste grund jnnan staden och vtan, jngo vndantagno vdj alt thet the giffua motte epter lagenn, och begærade, att thetta motte warde anteknad vdj stadzens boock tiill en åminnelse, huil-
kit thom och epterlatiid bleff.

[88 v.]

Eriick Monson om then tridie pening.

Anno etc. 65 then 3 dagen vdj octobri månat kom fór retta Eriich Monsson med sin kære hustrv, hustrv Malin, och gåffue huar there andro then tridie peningh j lóst och j fast jnnan staden och vtan, jngo vndantagno vdj alt thet the epter Swerigis lagh giffua motte, att then Gudh lengre sparar liffuett, skall dhå then-

ne gáfua vtan alt motstond nýute och beholle. Och ther rægte the huar annen handena opå jn fór retta och begærade, att *thetta* motte anteknadtt warde vðj thenne boock tiill en åminnelse och rettelsse.

Jacob Persson westan tiill
om then tridie pening.

Anno 65 then 3 octobris kom fór retta Jacob Persson westan tiill *med* sin kære hustrv, hustrv Sissilia, och gáfue huar thero andro then tridie pening vðj alt *thet* the giffua motte epter lagen vðj lótt och j faste grund jnnan staden och vtan, jngo vndantagno, och begærade, att *thet* motte warde anteknadtt vðj thenne vår stadzboock, huilkid wij *honom* jcke wigre eller neke kunde.

Germund Jónsons hustrves erffuinger
westan tiill.

[89]

Anno *etc.* 65 then 9 julij komme fór retta salige Germund Jónssons hustrves rette erffuinger, næmlige Hindriich Hindricsson j Ylles j Pýtiis soken *med* sin syster son Eriich Madzsson och gáfue tilkenne, atte på alle theris medarffuinges wegna, som j Finland boendis ære och her j Swærigæ ære, hade giortt ena ewiga fórliechning vm szama arff *med* vår medborgare Germund Jónsson, som theris salige syster ått haffuer, och bekende siig tesse epter-scriffne peningar vpburit haffue, som her epter følger. Fórst fiik fórne Eriich Madzsons systerbarn, som her j Swærigæ ære och ófuermage ther tiill, som ær Tomas murmesters barn, på theris moders wegna, som dódh ær, peningar 58 þ 2 óre; jtem en piga, som tienar j Greggia j Gran soken, fórne Eriich Matzsons broders dotter, på sin sýskene wegna, som j Finland ære, peningar 19 þ 2 óre; jtem 100 þ tiill the fattiges behoff och 100 þ tiill stadzens bygning aff szamma dell, epter arffuet fórdes aff staden. Jtem Hindrich Hindricsson fiik på sin dell 233 þ, en skedh, och ått trij hans sýstersdotter barn 233 þ, en skedh. Jtem fiik Eriich Matzson på sin partt, effter han hade monge býttelaga, 58 þ 2 óre, en skedh. Jtem på sin broders Knutz wegna j Finland ær 58 þ 2 óre och ått tu sin broders barn j Finland, hennes sýskene, som tienar i Grann soken 38 þ. Summa, som fór szamma arff vtgiffuit ær, lóper peningar 900 þ, 3 sólff skeder. Och *med* thenne fórliechning och bettalningh lotte fórbærdæ erffuinger siig aldels áthnóie och gjorde her *med* fórne

[89 v.]

Germund Jónson quitt, frij, sæker, ledugh och lóss fór allt yttremere klander eller tiltall om szamma arff epter thenne dagh och tiill ewigh tiidh. Och her emott skall Germund Jonsson quitt och friitt beholle siitt huss och grund med then tridie pening, som the huar annen giffuit haffue vdj begges theris wellmagth. Tesse epterscriffne våre óffuer szamma fórliichning och arffua skiipte, næmlige Lasse Gregersson, Peder Clemetsson, Jacob Iffuarsson, Hindriich Balk, rådmen, och Knutt Ragualsson borgare.

[90]

Kon. M:ttz koockz erffuinger
Oluff Pippingz wiid namn.

Anno 65 then 3 dagen vdj octobrj månadt kom fór retta salige Kon. M:ttz koockz, Oluff Pippingz rette erffuinge, næmliig Madz Larsson på Sudre malm, timberman, som haffuer saliig Oluff Pippingz syster tiill sin ægte hustrv, och gaff tilkenne, thet han med sin kære hustrves broders hustrv, hustrv,¹ våre weninge och welfórligte om thet arff, som han på sin hustrves wegna erffua burde epter hennes saliige broder Oluff, och bekende siig fór szamma arff vpburit haffue peningar 400 ♀, en sólff skeedh och en besatt kappe. Med thenne bettalning lott fór:ne Madz Larsson på sin hustrues wegna siig aldelis áthnóie latte och giorde² fór:ne hustrv¹ quitt, frij fór alt yttremere klandher eller tiltall om samma arff epter thenne dag.

[90 v.]

Swen Biórnsen och spettalenn.

Anno Dominj 1565 then 15 dagen vdj octobrj månat kom fór retta wår medborgare Eriich Monsson, på thenne tiidh fórmýndare fór the fattiga vdj Stocholms spettall, och på the fattiges wegna vplott och hemblade Kon. M:ttz mýntscriffuare Swen Biórnsen ett stenhús och liggande grund, som the fattiga tilhórt haffuer och belægit ær på Westra long gatun nest Swen Biórnsens huss, ther han vdj boendes ær; huilkit huss fór:ne fórmýndare med alles wåres samtýcke lagliiga sáldth och vplatiid haffuer fór:ne Swen Biórnsen fór femhundra ♀ ortuger, thom Eriich Monsson bekende på the fattiges wegna siig anammat och vpburit haffue och på árlige rentta vtsatte the fattiga tilgode och vphelle. Dher

¹ Namnet är i ms. ej utsatt.

² Ordet 'giorde' står i ms.-marginalen.

med affhende Eriich Monsson the fattiga fór:ne stenus och grund och alle theris epterkomande fórmýndare och tilegnade thet fór:ne Swen Biórnssoon, hans hustrv, barn och epterkomande quitt och friitt, såsom thet affgrunden vpmurat ær och fór ógon stâr, tiill ewerdelig ægo, ther opå han sin fridskiling vplade, och war szamma huss lagbudit, lagstondit, aldelis som stadzlagh fórmelde och jnneholle.

Peder Nilzonn och spettalenn.

[91]

Anno Dominj 1565 then 15 dagen vdj octobrj månadth kom fór retta the fattiges fórmýndare Eriich Monsson, vplott och med hand och mund leffrerade och hemblade wår medborgare Peder Nilson ett fórfallit stenus och grund, som the fattiga tilhórt haffuer och liggiandis ær på Westra long gatun her j staden emellam salige Bæocht Thomessons huss och Lars Tursons huss, huilkæt huss Eriich Monson med alles wåres samtýckie laglige såldt och vplattid haffuer fór:ne Peder Nilson fór femhundra 4, thom Eriich Monsson bekende på the fattiges wegna siig anammat och vpburit haffue och på årliige rentta vtsatte the fattige tilgode och vpehelle etc. Dher med affhende han the fattige fór:ne stenus och grund och alle theris epterkomande fórmýndare och tilegnade thet fór:ne Peder Nilson, hans hustrv, barn och epterkomande erffuinger quit och friit med 2 små kellare, en gatubodh, tiill ewerdelige ægo, ther på Peder Nilson sin fridskiling vplade. Och war szamma huss lagbudit, lagstondit, aldelis som stadzlagh jnneholle och fórmelde.

Peder Jónson och spettalen.

[91 v.]

Anno Dominj 1565 then 5 dagen vdj nouembris månatt kom fór retta wår medborgare Hindrich Kamp, på thenne tiid fórmýndare fór the fattiiga vdj Stocholms spettall, vplott och med hand och mund leffrerade wår stole broder Peder Jónsson på the fattiges wegna etth litid stenus och liggiande grund, som the fattiga tilhórth haffuer och belægit ær emellam murana och nordan fórre then lille tronge trappe grenden ther szame stedz med en litin bar tomt nest nedan fórre szamma huss, som haffuer j lengden . . .¹ alner, bredden ær . . .¹ alner etc.; huilkid hus och tomt fór:ne Hindrich Kamp lagliiga såldt och vplattid haffuer fór:ne Peder

¹ Alntalen äro i ms. ej utsatta.

Jónson på the fattiiges wegna fór 550 þ ortuger, them Hindriich Kamp bekende på the fattiges wegna siig anammatt och vpburit haffue the fattiige tilgode och på årlige rentta vtsatte *etc.* Dher med affhende Hindrich Kamp the fattiiga fór:ne stenhus, grund och tomt och alle theris epterkomande förmündare och tilegnade thet förbemelte Peder Jónsson, hans hustrv, barn och epterkomande erffuinger quit och friit tiill ewerdelig ægo, ther opå han vplade sin fridskiling epter lagenn.

[92]

Swen Hallandzfar om then
tridie pening.

Anno Dominj 1565 then 12 dagen vdj nouembrj månatt kom fór retta Kon. M:ttz skepere Swen Hallandzfar med sin kære hustrv Elin och gåffue huar thera andro then tridie pening vdi alt thet, the giffua motte epter lagen j lösth och j fast, jngo vndantagno, så att then, som lengzst leffuer, skall thenne gåffua nýtta och beholle fór thens erffuinger, som j Gudj affsompnadt ær. Ther rægte the huar annen handena opå jn fór retta och begærade, att thenne bewillingh motte anteknadt warde vdj thenne wår stadzboock, huilkid thom epteraliindh bleff.

Vpbudne hus.

Jtem Philippi gulsmecz huss på Swartmunkegaton vpbudit — primo.

Jtem Marcus[sic] bådzmans dotters træhus vpbudit — primo.

[92 v.]

Then 19 nouember.

Vpbudne hus.

Jtem Philippi gulsmecz hus vpbudit — 2.

Jtem Morten[sic] bådzmans dotters hus vpbudit — 2.

Eriick Olson, Eriick Bængtsson.

Anno Dominj 1565 then 19 dagen vdj nouembrj månadh kom fór retta Eriich Bængtsson, borgare vdj Strængnes, och gaff tilkenne, thet han och hans brodher Eriich Olsson, wår medborgare, wåre vdj godemens nærwaru wenlige och wælfórligte om thet alt thet [sic] arff¹

¹ Texten är i ms. ej fullföljd. Plats för fortsättningen är lämnad på den blanka sidan 93.

Then 26 nouembris.

[93 v.]

Vpbudne hus.

Jtem Philippi gulsmudz hus på Swartmunkegaton vpbudit — 3.

Jtem Morten bådzmans dotters huss óstan tiill vpbudit — 3.

Anders skinnare om then tridie pening.

Anno *Dominj* 1565 then 26 nouembris kom fór retta Anders skinnare med sin kære hustrv, hustru¹, och gåffue hwar there andro hwar tridie pening vdj lóst och j fastt grund vdj alt thet the giffua motte epter Swerigis lagh, jnnan staden och vtan, jngo vndantagno etc., och begærade the, att thenne gåffua motte tiill en åminnelse anteknadh warde vdj vår stadzboock, huilkæt wij thom jcke neke eller wigre kunne etc.

Niels skreddare om then tridie pening.

[94]

Anno *Dominj* 1565 then 26 nouembris kom fór retta vår medborgare Niels skreddare med sin kære hustrv, hustrv¹, och gåffue hwar there andro then tridie [pening] vdj alt thet the epter lagen giffua motte både j lósth och j faste grundh, jnnan staden och vtan, jngo vndantagno, och begærade, att thenne gåffua motte fórteknad warde vdj thenne vår stadzboock, huilkid thom och epterlatiid bleff tiill en åminnelse etc.

Hustru Brita Madz Persons i Vpsala.

Anno 66 [*sic*] then 9 dagen vdj decembrj månatt vplott fór retta hustrv Brita Madz Perssons i Vpsala vår medborgare och stolebrodher Jacob Larsson ett affbrentt stenhus och grund med ena bara tomt nest nedan fórre sama huss, som liggiandis ær vdj salig Lasse Prýdzes grend på nórra sidone, huilkin tomt som haffuer vdj lengden vtt med gatun 19½ alin, bredden 10 alner j quarter. Tetta fór:na affbrende huss och tomtten thernest ær såldt och lagliigen vplatin j Stocholms rådstuffuu fór:ne Jacob Larsson fór fyrehundrade Ɔ ortuger, thom hustrv Brita bekende siigh vpburit haffue, och tilegnade hon Jacob Larsson och hans

¹ Namnet är i ms. ej utsatt.

effterkomande erffuinger fór:ne huss, grund och tomtt tiill ewerdeligh ægo, och war lagbudin, lagstondit och fridskilingen på gifuin epter lagenn.

[94 v.]

Then 3 decembris.

Vpbudne hus och tomtter.

Hustrv Margretta Bænecht Hansons vpbudit en tomtt med någre kellare vndher, som liggiandis ær nest nedan fórré Jóren Perssons huss — primo.

Jacob Jffuarsson vpbudit Morten Ropares huss óstan tiill och liggiandis ær nest her Clauus Christersons huss — primo.

Mandråpare.

Szama dagh kom fór retta någre bóndher och anlagade en vng karll wiid na[m]pn Sigfriid Jónsson, fódder j Stocholm, och war en tiggiaere, huilkin hade slagiitt j hiæll en bonde j Garn soken j Sæby vtan trongh och nódh etc. Han bekende sina gherning. Dherfóre bleff han dómpd tiill swærdh och rettades then andre dagen på Sudre malm.

[95]

Falske klippinger.

Szama dagh kom fór retta Hindriich Jónsson, fódd j Mustsåre soken j Mustsåre by, wart anlagadh, thet han hade myntad ther hema j Bothnen falske klippinger tiill 10 stycker, som fór honom vdj retta låge etc. Han bekende sina gherning etc., bleff och dherfóre dómpd tiill galgen, men han sattes jn vdj fængilsedt jgen opå Kon. M:ttz nådigiste behagh etc.

Anders v. Hanstadtt skotte.

Szame dagh kom fór retta Kon. M:ttz secreterer Oluff Larsson och opå hógmektigiste Kon. M:ttz wegna anlagade Anders v. Hanstadtt skotte, huilkin Kon. M:ttz och riigisens wordande ærendher then ganske szommar egenom fórsumat hade och platt jntiid vtrettadh thet honom aff hógmektigiste Kon. M:tt befaledt war och hans obligation fórmelder och jneholler, ther han aff Kon. M:ttz ståtthollare på Stocholms slott haffuer offte och monge ressor warith fórmantter, thet han skulle skýnde siig aff landhet och fultgóre thet som honom befaledt war och rigit mykid magt opå lågh etc. Sådane fóрманinger kunde jntiid hielpe. Eij heller agtade

[95 v.]

han then eedh, som han Kon. M:tt w. n. herre sworid hade, vtan toog j then motten fórsumelse fórre *etc.* Och epter en nogsam ransakningh wart fór:ne Anders v. Hanstadt epter hoff articlerne sagder jfrå halssen och bleff rettat på Sudre malm *etc.* Pie memorie.

Madz Larsson skipscriffuare.

Szamme dag kom fór retta Madz Larsson skipscriffuare, fód-der j Wiborg, och wart anklagedh aff ståthollarne på slotthet, thet han hade dictad siig ett falst passebord vnder Oluff Larssons namn och wille ther med komit siig óffuer wiidh Wædóón och sedan átt Finland, endog han hade regenskap opå siig, som han först skulle góre jfrå siig jn vdj Kon. M:ttz rækninge cammer, [96] huilkid han jntid tilgiort hade vtan wille med liist komit siig óffuer átt Finland och sedan på någen fremmande ort, ther jngen skulle wettad honom igen tage *etc.* Han bekende sina gherning och bleff fór samma saack skuld dómpd jfrå halssen *etc.*

Marcus musterscriffuare vnder Tomas
Olsons fane.

Szame dag kom fór retta Gilius schomagare på Nórré malm och klagade tiill Marcus musterscriffuare vnder Tomas Olsons fænicke, thet han haffuer komit om nattatiidh hem vdj hans gårdh och brutid han[s] dórrar vp och slagiid opå honom och på hans dregher och stælt siig som en skalk vtan all redeliig orsack emot samma Gilius och skælt honom fór en fórrædare *etc.* Ther tiill samma Marcus jntid¹ neka kunde *etc.* Dherfóre bleff han dómpd tiill edzórís brotth *etc.*

Then 10 decembris.

[96 v.]

Vpbudne hus.

Blasius Olsson vpbudit hustrv Margretta Bænecht Hansons tomt — 2.

Jacob Jffuarsson vpbudit salig Morten Ropares træhus — 2.

Jóns Knutson fur.

S. d. kom fór retta Jóns Knutsson, fódh j Wiborg, och war anklagadh aff Knutt Rualsson, borgare her i staden, thet han hade stulid jfrå honom, then tiid han tiente honom, ett sólfstóp och 2

¹ I ms. står 'jntid jnthe'.

mannekäppor, som hörde landzknecter tiill. Jtem hade han och j wåres stulid vtur finne skuttorner óstan tiill wiidh brone en hop lærufft etc. Tenne Jóns Knutsson bekende sine gherning [och] bleff hengder på Sudre malm lógerdagen ther nest epter.

[97]

Then 17 decembris.

Vpbudne hus.

Bænct Hansons hustrues tomt nest Jóren Persson ær vpbudit — 3.

Jacob Jffuarsson vpbudit Morten Ropares træhus óstan tiill — 3.

Szama dag kom fór retta tesse tyske fongar, Hindriich v. Hoborg, Madz Meier v. Lÿneborg, huilke hade rÿmpt theris fængilse, som the klappad hade och jnthet mere agtad theris ære och redelighet. Tesse worte sagde jfrå halsen och bliffue rettade på Sudre malm.

Oluff Koock,

hustru Margretta Niels dotter.

[97 v.] Anno Dominj 1565 then 17 dagen vdj decembrj månatt kom fór retta hustrv Margretta, salige Philippi gulsmecz effterleffuerska, vplott och leffrade forsigtig man Oluff Hindricsson Koock ett stenus och liggande grund her i Stocholm, belægit på Swartmunkegatun och hornhussedt på hógre handen, nær man går jn ått Tunnebindaregatun, som fór:ne hustrv Margretta lagliiga saldt och vplatiid haffuer förbemelte Oluff Koock fór elloffuehundrade þ ortuger Stocholms myntte, som vdj rigit gængze och gæffue ære, thom hustrv Margretta bekende siigh tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then siidste pening med then förste. Dher med affhende hustrv Margretta siigh och sine erffuingher fór:ne stenus och grund och tilegnade the offtenempde Oluff Koock, hans hustrv och epterkomande erffuinger quitt och friitt tiill ewerdelige ægo, ther opå han sin fridskiling vplade, och var samma huss lagbudit, lagstondit och hembudit epter lagen.

[98]

Her Clauus Christerson

och Oluff smedth.

Anno Dominj 1565 then 17 dagen vdj decembrj månadt kom fór retta Oluff smedt, fórmÿndare fór salige Morten Ropares dot-

ter, vplott och med hannd och mund leffrerade erliigh wælbÿrðiig man och strænge riddere, her Clauus Christerson, frij herre tiill Áminne, ett træhus och liggiande grund, som salige Morten Ropares dotter vdj arff tilfallit ær epter hennes salige fader, och thet lagliiga såldt och vplatiid haffuer fór:ne her Claes Christersson fór tuhundrade $\frac{1}{2}$ ortuger, thom Oluff smedh bekende på barnszens wegna siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue, then siidste pening med then fórsta. Dher med affhende Oluff smid barnett samma træhus och grund och tess epterkomande erffuinger och tilagnade thet förbemelte her Claes Christerson och hans epterkomande tiill ewerdelig ægo. Ther opå lades vp fridskilingen, och war lagbudit, lagstondit och hambudit etc. Och haffuer tompten j lengden 13 alner $1\frac{1}{2}$ quarter, bredden ær 13 alnar etc.

Jóren Person tiil Juleta,

[98 v.]

K. M:ttz procurator och secreterer.

Anno etc. 1565 then 17 dagen vdj decembri månatt och åå rettan rådstuffuedagh kom fór retta erliigh och wælbÿrðiigh man Jóren Persson tiill Juleta, Kon. M:ttz procurator och secreterer, och kraffde æn nu opå, som han offta tilfórenne giort haffuer, om någen wederlegning fór sin faders tompt, som han misth haffuer vdj Kornhampn etc. Szå bleff homom i dag aff menige rådhet på stadzens wegna vplatiid och tiill ena ewerdelige ægo vdj wederlagt [sic] vnnt och effterlatiid fór then tompt, som hans fadher mist och vmburit haffuer vdj fór:ne Kornhampn, ther stadzens mur nu opå stondandis ær, ena bara tompt igen, som stadenom tilhörth haffuer, liggiandis westan tiill vtan fórrer gamble stadzmuren nedan fórrer Almenningz gatun och sunnan fórrer Peder Jonssons krýddegårdztompt, som haffuer j lengden vtt ått sión 58 alnar, bredden tiugu fem alner. Tenne tompt warth offtenempde Jóren Persson vnnt och fór itt fulkomligit wederlagh tilsagt på menige stadzens wegna och hans effterkomande erffuingher tiill ewerdelige ægo. Ther opå lade Jóren Persson vp sin fridskiling epter lagenn.

Tetta är Stocholms stadz tænckeboock,
som begyntes then 7 januarii anno

1566.

Hustru Brita Staffan Ersons.

Anno *Dominj* 1566 then 7 dagen vdj januarij månadt kom fór retta hustrv Brita, Staffan Eriichsons effterleffuerska, vploott och leffrerade beskedelig man Eriick Persson, wår medborgare, ett træhus med liggjande grund, belægit óstan tiill vdj Lille Clemetz grend, huilkít træhus och grund fór:ne hustrv Brita laghliga såldth och vpplatiid haffuer Eriich Persson fór¹ † ortuger, them hustrv Brita bekende siig anammatt och vpburit haffue, then sidste penning med then fórsta etc. Dher med affhende hon siig och sine arffuar fór:ne træhus och grund och tilegnade thet fórbemelte Eriich Persson och hans epterkomande erffuinger quit och friitt tiill ewerdelige ægo, ther på Eriich Persson vplade sin fridskiling epter lagen. Och war laghbudit, lagstondit och hambudit. Lengden på tompften vtt med gatun halfftolfte alin, bredden ær fiorton alner.

Hustru Emerentia Gunnar Olsons och
hustru Anna Eriick Jacobsons.

Anno *Dominj* 1566 then 7 dagen vdi januarij månatt sätte fór retta ståthollarne på Stocholms slott, næmliig Oluff Hindersson tiill Brundzholm och Oluff Larsson secretarius, sampt borgmestare och rådih *ibidem*.

Szame dag kom fór retta hustrv Emerentia, saliigh Gunnar Olsons epterleffuerska, med sin wederpartt, hustrv Anna, salig Eriich Jacobsons epterleffuerska, och gåffue tilkenne om någre
[100] huss och grund the skulle skipte siig emellam och kunde om sam-

¹ Beloppet är i ms. ej utsatt.

ma skiipte siigh jcke wæl fórene eller fórlliche, *med* mindre en rett motte skilie thom átt, endogh godemen, som vtskiickade wåre aff rådet, hade nogsampt om *thenne* handellen tilforenne winlagt siig, att sama hussa skiipte schulle thom emellam fórenatt och fórligt wariidh, huilkiid dog jntid hulptit haffuer. Dherfóre bleff *samma* hussa skiipte j dag fór retta så fórandlad och offuertaled *thenne* danne quinnor emellam, som *her* epter fólger, ther beggie parterne siig aldellis epter rette schole wiid peenn och straff, som lagh fórmelder.

Fórst fiik hustrv Anna Eriich Jacobsons på sine barns wegna j rett arff epter saliiigh Anders Ersson, theris halff brodher, tesse epterscriffne stenus, som ær *thet* stenus, som saliiigh Gunnar Olsson *med* sin fórra hustrv vdi boodt haffuer, liggiandis på Kópmanne-gatun *med* backhussed vp i grenden, som war skattad fór 1 800 ƒ .

Her emott fiik hustrv Emerentia på sin saliiige mandz wegna, Gunnar Olsson, thesse epterscriffne bodar och trægårdar fór itt fast býtte, szom ær malmgårdan på Sudre malm *med* huss coh tomt, [100 v.] fór 700 ƒ skattad; jtem ett korswærck huss i Nýgrenden, skattad fór 400 ƒ ; jtem ett træhus vdi Wargz grenden fór 150 ƒ ; jtem j Fossans grend 3 træbodas, wæderade fór 300 ƒ ; jtem ett træhus i saliiigh Lasse schomagares grend fór 200 ƒ ; jtem en sielebood på Sudre malm *med* all sin tilbehórning, wæderat fór 150 ƒ etc. Tetta skiipte schole the på både sider vbrotzligen att holle och theris barn epter thom tiill ewerdelig ægo, huilkiid the på både sider bewiliade och samtýckte. Jtem om alle lósóra war saliiige Gunnar Olson och Anders Ersson j beggie theris liifz tiid vdi godemens nærwaru fórentte och fórligte. Och ther *med* ære hustrv Emerentia och hustrv Anna på sine barns wegna om *thetta* arff fórligte och fórentte tiill en fulkomplig ende.

Tetta epterscriffne haffuer Anders Ersson vpburit fór sine lósóre effter sine saliiige modermoder, medan han vdi Týslandh war och studerade, som saliiigh Gunnar Olsson honom tilhanda skickad haffuer: Fórst daler 267 *stycker* och 10 ƒ lýbske; jtem 2 kryssgyllene om 50 ƒ ; lóper j swenske peningar 1 148 ƒ . Ån gaff hustrv Emerentia hustrv Anna Eriich Jacobsons, som tilbacha stodh på fórne lósórer, peningar 352 ƒ . Ån fiik hustrv Anna fór någen spannemall, som hustrv Emerentia aff salige Anders Ersson vpburit hade, peningar 120 ƒ .

[101]

Jóns Olsons erffuinger.

Anno 66 then 7 dagen januarij kom fór retta saliige Jónns Olsons rette erffuinge och brodher, Eriick Olsson j Warnóó j Osterhaninge sokn boendis, och gaff tilkenne, *thet* han och hans saliige broders hustrv, hustru Cirstin, wåre wenlige och wælfórligte om *thet* arff, som fór:ne Eriich Olsson erffua borde epter sin framlidne brodher, saliigh Jóns Olsson, både fór lósth och fast, jnnan staden och vtan, jngo vndantagno, och bekende siig vpburit haffue 700 þ j sólff och i peningar och sin broders gonge klæder och en tunna salt *etc.* Och *med* [thenna] bettalning lotth han siig aldelis athnóie och giorde hustrv Cirstin quitt, frij, ledugh och lóss fór alt yttermere tiltall om samme arff både fór fódde och ofódde. Ther rægte the huar annen handena opå. Och tesse men wåre óffuer samma fórliehning: Lasse Gregersson, Jacob Larsson, Hindrich Balk, Oluff Porshanek och Mechiill Olsson.

[101 v.]

Then 21 januarij.

Lasse Joensons erffuinger.

Anno 66 then 21 dagen vdj januarij månadth kom fór retta saliige Lasse Joenssons rette erffuinger, næmliige Niels Joensson *med* sin kære syster Gertrudh Joenssdotter, fulmýndige på alle theris medarffuinges wegna, vplotte och quitterade theris saliige broders hustrv, hustru Jngeborg, fór alt arff thom erffua borde epter theris framlidne brodher Lasse Joensson, Gud hans siæll glædj, både fór lóst och fasth och bekende siig fór szamma arff vpburit haffua rede peningar tuhundrade þ ortuger och all hans gonge klæder, *med* huilkin bettalning the siig aldelis áthnóie lotte både fór lósth och fasth, dog *med* sádane beskeid och fóroordh, *thet* hustrv Jngeborg skall sware tiill all geell, som på færde ære *etc.* Och skall hon her emott beholle siitt huss och grund quitt och friitt och hennes epterkomande erffuinger och then tridie pening j lóst och j fast, som hennes saliige man henne epter lagen giffuit hade. Och ther rægte the huar annen handena opå jn fór retta, att *thetta* ær en klar och afftaledh saack beggie parterner emellam om szamma arff, som fórskriffuit ståår.

Peder Hansons erffuinger.

[102]

Anno *Dominj* 1566 then 21 dagen v \dot{d} j januarij månatt kom fór retta salige Peder Hansons rette erffuinge, næmliigh Åke Hansson, salig Peder Hansons broder, fulmýndiig och mektiig på sin faders wegna, boendis j Hakesta j Hamrunge sokn j Gestringeland, med sin skýldeman Oluff Nilson j Hille sokn och bekende siig vpburit haffue aff theris broders hustrv, hustru Briitta Pedersdotther, v \dot{d} j arff epter theris framlidne brodher, Peder Hansson, rede peningar ethundrade $\&$ ortuger, en læder tróia, en vllenskiorta, ett rór, ett rappir. Och med thenne bettalning lott fór:ne Åke Hansson siig aldellis áthnóie på sin faders wegna och giorde sin broders hustrv quitt, frij, ledug och lóss fór alt ýttermere klander eller tiltall om fór:ne arff. Och ther rægte the huar annen handena opå.

Vpbudne hus.

S. d. Morten Madzson vpbudit siitt fædernes huss på Westræ long gatun — primo.

Jóren Persson procurator,

[102 v.]

hustru Margretta Bæncht Hansons.

Anno 66 then 21 dagen v \dot{d} j januarij månatt kom fór retta hustrv Margretta, salige Bæncth Hanssons epterleffuerska, vplott och leffrerade erliigh och wælbýrdig man Jórenn Persson tiill Juleta, Kon. M:ttz secreterer och procurator, ena bara tomt med två huelffde kellare vndher, liggiandis v \dot{d} j fór:ne Jóren Perssons egin grend på nórra sidone nest nedan fórre hans egit huss, ther han nu v \dot{d} j boendis ær, som fór:ne hustrv Margretta lagliiga såldt och vplatiid haffuer förbemelte Jóren Persson fór sexhundrade $\&$ ortuger, thom hustrv Margretta bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidsta pening med then fórsta etc. Dher med affhende hustrv Margretta siig, sine barn och epterkomande erffuinger fór:ne tomt och kellare och tilegnade henne wælbemelte Jóren Persson, hans hustrv, barn och epterkomande erffuinger quit och frij fór itt fast och stadiigt kióp tiill ewerdelig ægo. Ther på lade Jórenn vp sin fridskiling epter lagen. Och ær lengden på samma tomt vtt med gatun 37 $\frac{1}{2}$ alin, bredden ær emellam både grenderner. Och war lagbudin, lagstondin och hembudin.

[103]

Aruidt Håkenson, Mechil tunnebindare.

Anno *Dominj* 1566 then 21 dagen vdi januarij månett kom fór retta Aruidt Håkensson tiill Hoff vdj Westergötland, vplott och hemblade försigtig man Mechil Madzsson, Kon. M:ttz tunnebindare, ett træhus och grund, som belægit ær i Stocholm vdi yttersta grenden wiid Norre portt nederst i grenden på sudra sidon, som ær två stuffuor, två bodar med en wind, och ær lengden på tompten vtt med gatun 17 $\frac{1}{2}$ alin, på sudra sidon emott Jacob Larssons huss 21 $\frac{1}{2}$ alin, bredden 10 alner, som Aruidt Håkensson lagliga saldt och vplatiidh haffuer fór:ne Mechiill tunnebindare fór 390 q ortuger, thom Aruidt Håkensson bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then ytterste pening med then första. Dher med affhende han siig och sine epterkomande erffuinger fór:ne træhus och grund med all sin tilbehorilse och tilegnade thet förbemelte Mechiill tunnebindare, hans hustrv och theris epterkomande erffuinger quit och friit tiill ewerdelige ægo, ther opå Mechil sin fridskiling vplade epter lagen. Och war samma huss laghbudit, lagstondin [*sic*] och hambudit, och jngen wille thet kiópe.

[103 v.]

Then 4 februarij.

Vpbudne hus.

Blasius Olsson vpbudit Morten Madzssons huss — 2.

Hindriich Balk vpbudit gamble Hans Kranckz huss j Gråmunka grendh — primo.

Marcus Marcussons hustrues
erffuinger.

Szama dag kom fór retta saliige Marcus Marcussons hustrues erffuinger, namlige Philipus Persson vdj Norness j Wærmðóó sokn och . . .¹ Madzsson j Kalmsnæs vdi Kimette sokn j Åbo læn, och gáfue tilkenne, thet Marcus Madzson [*sic*] haffuer thom welfórnogt alt thet arff, som thom erffua borde epter fór:ne Marcusses hustrv. Fórst byttes alle lósórana j tu epter lagen. Men fór thet halfhua træhussedt, som Marcus vdj boendis ær, finge tesse erffuinger peningar 100 q , och Marcus Marcusson skall bettale all gell, som på færde ære. Och dher med ær om thetta arff en klar,

[104]

¹ Lucka i ms. för det ej utsatta förnamnet.

fórliigt och afftaled saack thom emellam. Ther rægte the huar annen handena opå jn fór retta. Och tesse godemen våre óffuer fórlíichningen: Sigfriid Nilson, Jacob Jffuarson, Mechiill Olsson, gamble Hans Kranck, Mechiil Larsson och Eriich Morthenssonn.

Jacob Slemans erfvinger.

Szama dag kom fór retta Jochim Sleman, saliigh Jacob Slemans rette och naturlige broder, och bekende siig wælfórlíigt ware med sin salige broders hustrv, hustrv Anna, om thet arff honom erfua burde epter sin saliige broder både fór lósth och fasth. Och epter ther våre monge gell på færde och litiid tilforenne att bettale thom med, szå fiik thenne Jochim Sleman rede peníngar 100 þ, en skedh om 3½ lott och all sin broders gonge klæder, och med thetta lott han siig aldellis áthnóie med sadane besked, thet hustrv Anna skall sware tiill all geell på færde ære. Dher med ær thom emellam en klar och afftaled saack om fór:ne arff etc.

Then 25 februarii.

[104 v.]

Vpbudne hus.

Blasius Olsson vpbudit Morten Madzsons huss — 3.

Hindriich Balk vpbudit gamble Hans Krancks huss — 2.

Niels Spedz vpbudit siitt halffue huss — primo.

Gunnar Olsons erffwingar.

Anno Dominij 1566 then 25 februarij kom fór retta Niels Jngelsson och Hans Gammall fulmýndiige och mektiige på saliige Gunnar Olssons rette och naturlige erffuinges wegna, næmlige hans kære sýsters Cirstine Oluffzdotter, boendis och warandis hoss Hans Alffson j Tibrenn j Lænn[æ]s sokn j Ångermannelandh, och bekende tesse fór:ne godemen, att fór:ne salige Gunnar Olssons sýsters fulmýndiige, som hon hiitt epter samma arff vtskiickad hade, atte med saliige Gunnar Olssons effterleffuerska, hustru Emerentia, wenligen och welfórlíigte våre om fór:ne arff på hans sýsters wegna både fór lósóra och faste grundh, så att thom wæll átnogdis. Och fór samma arff hade the tesse effterscriffne partzeler vpburit vdj szolff och klæder, som her effter følger. Fórst rede peníngar 700 þ ortuger, ett fórgýlt bælte wog 16 lodh, kranse sólffuer och knóper

[105]

woge 36 lodh, en huitt sólffskåall och itt stop woge tilhope 24 ¶ ; alt *thetta* sólffwer wæderatt fór 300 ¶ ; och siw *stycker* Gunnar Olssons gonge klæder, först en blå brun kiortiill fodratt *med* arnesk, en swart engelsk kiortiill fodrat *med* reffwar *med* itt par solff haker vtj, en swart engelsk jacka vnder *med* wllffwar och sex par sólff haker vtj, en brun saiens jacka vnder *med* swartt klæde, en brun saiens tróia *med* sex par sólff haker vtj, en swart saiens krage fodratt *med* reffwer och 7 par sólff haker vtj, ett par brune engelske hossor. Jtem the fattiige vtj Stocholms spettal testamente *peningar* 100 ¶ , stadenom tiill bygningh 100 ¶ och fór hans lægerstad 100 ¶ , så att *summan* lóper vtan klædren och the 20 par sólff haker¹ *peningar* 1 300 ¶ . Och *med* thenne fórliichning wære fór:ne erffuinger aldellis welfórnoigde och bettalade epter theris egin wílie och begæren. Hwarfóre giorde the och theris fulmýndiige fór:ne hustru Emerentia och hennes *effterkomande* erffwinger fór fór:ne arff, lósóra och faste grund, quítt, fríj, ledug och lóss fór hans sýster och hennes *effterkomande* erffuinger och fór alt ýttermere klander eller tiltall vm samma arff epter thenne dagh och tiill ewigh tíidh. Och her opå rægte fór:ne godemen hustru Emerentia handena jn fór sittíande rettenn.

[105 v.]

Then 4 martii.

Vpbudne hus.

Hindriich Balk *vpbudit* Hans Kranckz hus westan tiill — 3.
Niels Spedz *vpbudit* siitt halffua huss ostan tiill — 2.

Gamble Eriick Persons erffuinger.

Anno *Domínj* 1566 then 18 martij kom fór retta salíige Eriich Perssons rette erffuinger, næmlige Lasse Persson, Peder Hindrics-son, borgare vdj Geffle, Oluff Jffuarsson j Hipes j Korpo sokn och Páuall Mekilsson j Bórkóó j szamma sokn, bekende och tilstode síig aldellis wælfórligte ware *med* salíige Eriich Persons epterleffuerska, hustrv Gertrud, om *thet* arff thom erffua borde epter salíig Eriich Persson, næmligen om alle lósóra, och fór szamma lósóra *vpburit* rede *peningar* sexhundrade ¶ ortuger, en sólff skáll wogh en lódemark, en skedh wog 3 lodth, och alle hans gonger klæ-

¹ Ordet 'lóper' är här i ms. upprepat.

der. Och her med vplotte och quitterade the *hustrv* Gertrudh för szama arff både för fódde och ofódde och för <sitt> *yttermere* [106] klander eller tiltall epter thenne dagh.

Madz <Simonsons> Jónsons erffwingar,
som tiente gamble Eriich Persson.

Szame dagh kom för retta salige Madz Jónsons halffbroder och rette erffuinge och bekende siig j arff *vpburit* haffue aff *hustrv* Gertrud, salig Eriich Persons epterleffuerska, epter sin salige broder Madz Jónsson rede *peningar* 370 ƒ , och 70 ƒ skængtes the fattiga j spettalen och Stocholms stadh tiill *bygningh*, och broderrens namn war Niels Simonsson j Kräckwiich j Kýmette soken, och thenne Niels Simonsson giorde *hustrv* Gertrud quitt, frij, sæker, ledug och lóss för alt *yttermere* klander eller tiltall om samma arff epter thenne dagh *etc.* Och tesse godemen wåre óffuer förliichningenn: Hindriich Balk, Marcus Bængtsson, Jacob Jffuarsson och Mechiill Olsson.

Then 6 maii.

[106 v.]

Vpbudne hus.

Niels Spedz *vpbudit* siit hus — 3.

Buddans Eriicxs hus *vpbudit* — primo.

Peder Mortensons erffwingar.

Anno 66 then 8 maij kom för retta salige Peder Morthenssons rette erffuinger, næmlige Siigfriid Morthensson och Eriich Nilsson, boendis j Borgo sokn j Nýland, och gåffue tilkenne, atte med theris broders *hustrv*, *hustrv* Gertrud, wåre wenlige och wælfórligte om thet arff thom erffua burde epter theris framlidne brodher både för lósth och fasth och therfóre *vpburit* rede *peningar* 200 ƒ *ortuger*, två sólff skeder och alle sin broders gonge klædher, onde och gode. Jtem æn hade the *vpburit* epter theris salige broder Engelbriect en swart kiortiill, en skiorta gulstickatt och en kiista. Jtem æn hade the *vpburit* epter theris broder Jacob en kiortiill *etc.* Och med thenne bettalning lotte the siig aldellis well áthnóie och giorde theris broders *hustrv*, *hustrv* Gertrud, quit, frij, sæker, [107]

ledugh och lóss fór alt *yttthermere* klander eller tiltall om fór:ne arff både fór siigh och theris *epterkomande*. Och her emott skall hustrv Gertrud beholle siit huss quit och friit och hennes *epterkomande* erffuinger. Och ther rægte the huar annen handena opå jn fór retta. Och tesse godemen wåre óffuer *samma* fórlíichning: Marcus Bængtsson, Jacob Jffuarsson och Hindríich Balk.

Peder Hansons erffuinger.

Anno *Dominj* 1566 then 20 maij komme fór retta salíige Peder Hanssons rette och naturlige erffwinger, næmlige Jóns Hansson, Niels Hansson, Lucas Hansson, Eriich Hansson, Madz Hansson, her Peder kyrkieherre j Wætæ sokn på sin hustrves wegna, Jacob Marcusson, borgare vdj Óregrund, på sin hustrues wegna och hustrv Margretta Eriich Olsons j Óregrund. Tesse fór:ne Peder Hanssons bróder och sýstrar bekende fór retta siig aldelis wenlige och wel-fórligte ware *med* theris framlidne broders hustrv om thet arff [107 v.] thom erffua borde *epter* theris salíge broder Peder Hansson vdj så motte, atte alle samptligen bekende siig fór sama arff vpburit haffue både fór lósth och fast, jnnan staden och vtan, rede peningar ettusendt ƒ ortuger, jtem 8 tunnor salt, tunnan fór 30 ƒ, och alle sin broders gonge klæder. Och her emott skall theris salíge broders hustrv, hustrv Malin, quit och friit beholle siit huss och grund, ther hon vdj boendis ær, och alt annat huad som på færde ær. Och giorde [the] henne quit, frij, ledug och lóss fór alt *yttthermere* klander eller tiltall om *samma* arff både fór siig sielffue, så och fór alle theris *epterkomande*. Och ther rægte the huar annen handena opå. Och tesse men wåre fórorndade óffuer *samma* fórlíichning: Jacob Jffuarsson, Hindrich Balk, Joonn Joensson och Mechiill Olsson.

Vpbudne hus.

- Blasius Olsson vpbudit Oluff murmesters hus — j.
- Æn vpbód han hustrv B[r]ita Finuedz træhus — 2.
- Æn Bæcht Larsson j Smedzboda hus — 2.
- Æn D. Wilhelmj hus wid Sudre portt — j.
- Philipus Persson vpbudit sit hus — j.
- Buddans Eriicxs hus vpbudit — 2.

Gamble Lasse Hindricsons erff-
winger aff Ålandh.

[108]

Anno Dominj 1566 then 6 dagen junij kom fór retta saliige Lasse Hindricssons rette och naturlige erffuinge Clemett Hindricsson j Wastebóle vdj Saltwiich sokn i Ålandd, bekende siig wel-fórligt ware med sin saliige broders hustrv, hustrv Margit, om thet arff honom erffua burde epter sin saliige broder, gamble Lasse Hindricsson, om alle lósóra och therfóre vpburit rede peninger femhundrade q , sólff skeder 4, salt 4 *tunnor*, *tunnan* fór 30 q , jtem jernn 2 fatt och alle sin broders gonge klæder. Och med thenne bettalning lott han siig aldelis áthnóie fór lósórana. Men hussedt skall¹ fór:ne hustrv Margit friitt beholle vdj sin liiffztiidh, och epter hennes dódh skall thet komme både Lasse Hindricsons och hennes erffuinger tilbýttes. Och tesse men wære óffuer fórlíchningen: Jacob Jffuarsson, Hindrich Balk.

Jacob Larson, Lasse Larson.

[108 v.]

Anno Dominj 1566 then 15 dagen junij kom fór retta Lasse Larsson, wår medborgare, och gaff tilkenne, thet Jacob Larsson, wår stole broder, haffuer honom fórnógt och bettaled sin kære hustrues fæderne och móderne vdj alle lóssóra, som fór:ne Lasse Larssons hustrv erffua borde epter sin saliige fader och moder.²

Josep Aruidsons erffuinger.

[109]

Tetta effterscrijffa finge saliige Joseph Aruidssons erffuinger i arff epter honom, både the som boo vdj Norreboten, her j Stocholm och vdj Tórselie. Och hans effterleffue hustrv, hustrv Anna, behólt then tridie peningen, som hennes saliige man henne fór en sittiande rett giffuit haffuer fór vtan j bohagett och klædren.

Szólff	6 lódemark 2 lodth
Daler	16 <i>stycker</i>
Engelóttter	4 <i>stycker</i>
Gellerske <i>gyllene</i>	2 <i>stycker</i>
Gullringer	2
Sólffring	j

¹ Ordet 'skall' är i ms. upprepat.

² Texten är i ms. ej fullföljd och sidan i övrigt blank.

Rede peningar tilbýttes	722 þ
Eriick Persson i Tukull	peningar 300 þ alene
Osmundz jernn	6 lester 11 fatt
Stonge jernn	20 skeppundh
Teenn	$3\frac{1}{2}$ [L]æ
Koppar	$6\frac{1}{2}$ [L]æ
En messingzkanna, itt handfat, en liussestake med 3 pipor, itt beekin, en fatekrandz.	
Fór tridie parten i hussedt peningar 567 þ	
Lijnn 8 knippor woge	18 [L]æ 5 þ
Sieleboden skattad fó	150 þ
En bodh vdj S. Joannis grend fó	100 þ
Kalffskin 7 deker, oxehud j	stykke.

[109 v.]

Gonge klæder.

En sårduck kiortiill fodrat med wlffskin med sólff haker vdj, en ný swartt engilsk kiortil med sólff hæcter vdj, en swart engilsk kiortiill fodrat med reffwer, en swart kasiiacke med reffuer vndher, en blå engilsk kiortil, en saies vndher kiortil med solff haker vtj, en blå saiens tróia, en swart saiens tróia, en swart sårduckz tróie, en sårduckz jacka, en brun vndher kiortiill, tu par hossor, noch 4 par hussor, 3 par lædherhossor, ett par býxor, ett reffskindzbenlinge fodher, ett swart får skindz fodher;

en fårskindz feell	ett åklæde, wepor 2
en ný rýia	hýiende 2, órnegát 2
en halffslitin rýia	kutskinsfell en
en huit drægtt	lakan $6\frac{1}{2}$ par
en biórnskindz fell	skiortor 5 stycker
hóffde bolster 4	handklæde 4 stycker
recke bolster 2	en bordduck
en vngzliista	rýsse lærufft 4 stycker
secker 17 stycker	ett knectetýgh
ródh fatt 2	ett rappir
tallerkor 7 stycker	halster — j
stocke såg j stycke	jernpanna j
en kromkoka	weedh ýxe — j
kedzle ringher 2	

Hindriick buntmaker.

[110]

Anno 66 then 15 junij kom fór retta Hindriich buntmaker, froikernes skinnare, och wart anlagadh aff stadzens kæmænare Mechiill Olsson fór olaga kióp han altiíd bedriffuit haffuer j monge [åår] och agter huarcken lagh eller rett vtan gór huad såsom honom sielff tæckis. Och hade kæmænæra beslagit honom, thet han hade soldth the tÿsker salt, huilkiid the rosterat hade en tunna på en rett etc. Thernest beholler han jnne med siigh stadzens achsiis fór thet óll han vtsæll och vtprongher emot priuilegiane. Jtem sedan kæmænæren hade rosteradh salt tunnan, lóp fór:ne Hindriich buntmaker hem vdi siit hus och tog siigh twå ÿxer, then ene satte han vndher bælthet och then andra hade han j handen, och lóp om afftonen, sedan wachten war satt, dhå klockan war emellam niio och tiio, och slog på kæmænærens Mechiill Olssons portt och mantte honom vtt och skælte honom fór en bósuigt och alle j staden bodde med honom och giorde stor åkomma på Mechiill Olssons portt, som godemen sÿntt och seedth haffue etc. Thetta ærendett bleff ransakadt med alle sine omstændighetter, och epter the vithne och skæll på færde wåre dómptes fór:ne Hindriich buntmaker tiil edzórís brutt, fór thet han lóp hem epter wapen och wærie och giorde åkomma på Mechiill Olssons port, jtem fór thet han och hug Niels Swensons kappá sónder. Jtem fór thet han haffuer behollit achsissen heme hoss siigh, wart han saker tiill 40 þ.

[110 v.]

Madz Hals erfvinger.

Anno Dominj 1566 then 19 junij kom fór retta saliigh Madz Halses rette erfvinger, næmlige Staffan Persson vdi Estebÿ j Kÿrkeslætte soken j Nÿland och Madz Bængtsson j Ekewiick j samma soknn, vplotte och quitterade saliig Madz Halses effterleffuerska, hustru Margit, fór alt thet arff thom erffua borde epter saliig Madz Hals både fór lósóra och faste grund och giorde fór:ne hustrv Margit quit, frij, sæker, ledug och lóss fór alt ÿttermere klander eller tiltall om samma arff epter thenne dag både fór siigh och alle theris epterkomande, fódde och ofódde. Och ther rægte the huar annen handena opå.

[111]

Finwedt gulsmedt, Bænckt Wesgótte.

Anno Dominj 1566 then 28 junij kom fór retta hustrv Briita Finuedh gulsmetz och med hand och mund vplott och leffrerade

Bæncht Wesgótte, wachtmestare på Stocholms slott, ett træhus med liggjande grund, som belægit ær vdj Gråmunka grend på nórra sidone och nesth offuan fórré Jónns Álenninges træhus, och ær lengden på tompenten, ther samma huss ær bygtt opå, 11½ alin, bredden ær 14½ alin ett quarter etc. Och fór samma træhus bekende hustrv Brita siig vpburit haffue aff fór:ne Bængt Wesgótte halffiærde hundrade Ɔ ortuger, alle vdj en summa. Ther med afhende hustrv Briita siig och alle sine epterkomande erffuinger fór:ne træhus och grund och tilegnade thet förbemelte Bængt Wesgótte och hans epterkomande erffuinger quitt och friit fór fódde och ofódde tiill ewerdeligh ægho. Ther opå Bængt Wesgótte sin fridskiling vplade epter lagenn. Och war sama huss lagbudit, lagstondit och hambudit.

Then förste julij.

Vpbudne hus.

Oluff murmesters hus vpbudit — 2.

Doctor Wilhelmj hus vpbudit — 2.

Philipus Perssons hus vpbudit — 2.

Hustrv Brita Finuedz hus vpbudit — 3.

Bængt Larsson j Smedzboda — 3.

Buddans Eriexs hus vpbudit — 3.

[112]

M. Rasmus j Westerars och Hanns Gróm.

Anno Dominj 1566 then 15 dagen vdj julij månatt kom fór retta M. Erasmus Nicolaj, på thenne tiid kirkeherre vdj Westerårs, gjorde kunnogt och wetterligit, thet han på sin hustrves wegna haffuer giort ett wenligit och kærligit bytte med sin broder Hans Gróm epter theris sallige moder, hustrv Anna Oluff Gróms vdj så motte, atte ære wenlige och welfórligte både fór lósth och fasth, och besynnerliige vplott M. Erasmus Hans Gróm halffparten vdj thet store hussedt wiid gatun, ther theris salige modher vdj bodt haffuer, och en træbod ostan tiill fór 700 Ɔ och tilegnade szamma huss och boodh fór:ne Hans Gróm tiill ewerdelige ægo, honom och hans barnn quit och friitt nytte och bruge fór siit egiitt. Samelunda haffuer och Hans Gróm alene bettaledh tesse epterscriffne geell epter sin salige moder, som ær först Hindriich j Rýdh sokn peningar 90 Ɔ, jtem hustrv Karin Peder winmans 40 Ɔ, jtem Hans Gam-

mall och Mons Haraldson 200 q , jtem hustrv Barbrå Oluff Påwalsons 200 q ; *summa* geell, som bettalade ære, lóper *peningar* 430 q . Och på *thenne* vplating rægte the huar annen handena opå fór retta, och Hans Gróm lade vp sin fridskiling epter lagen.

Vnge Hindriick Olson, Knutt Porshanck,
Oluff Larson secretarius.

[112 v.]

Anno *Dominj* 1566 then 15 dagen vdj julij månatt kom fór retta vnge Hindriich Olsson och Knutt Porshanck, vplott och med hand och mund leffrerade Kon. M:ttz secreterer, erliig och förstondiig man Oluff Larsson ett stenhuss och liggjande grund, som the både med theris mederffuinger egenom lagligit arff bekomit hade på beggie theris hustrves wegna epter saliiige hustru Brita, Buddans Ericxs epterleffuerska, liggjandis óstan tiil vdj Wåmbefierdingen jn emot slodzbacken¹ och nordan fórre Jacob Teijttz stenus; huilkid stenus och grund med thet lille husedt offuan gatun fór:ne Hindriich Olsson och Knutt Porshanck lagliga såldth haffue förbemelte Oluff Larsson fór halfftridietussent q ortuger, thom Hindriich och Knutt bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then siidste pening med then första. Huarfóre affhende the siig och theris epterkomande erffuinger fór:ne stenus och grund och tilegnade thet welbemelte Oluff Larsson och hans epterkomande erffuinger quitt och friitt med all husens tilbehórlise, aldellis såsom thet aff grunden vpmurat ær och nu fór ógon står, tiill ewerdelige ægo. Ther opå lade Oluff Larsson vp sin fridskiling epter lagen. Och war samma huss lagbudit, lagstondit och hembudit etc.

[113]

Vpbudne hus then 15 julij.

Oluff murmesters hus vpbudit — 3.

Doctor Wilhelmj huss vpbudit — 3.

Philipus Persons huss vpbudit — 3.

Eriick Korpz erffwinge.

[113 v.]

Anno 66 then 25 julij kom fór retta saliiig Eriick Korpz broder och erffuinge, næmliig Bertiill Persson j Rittas vdj Korpo sokn,

¹ Orden 'jn emot slodzbacken' stå i ms. i marginalen.

och bekende siig aldelis wenliigh och welfórligti ware *med* sine salliige broders hustrv, hustrv Anna, om alt *thet* arff honom erffua borde epter sin saliige broder Eriich Persson och *thetta* epterscriffna vpburit: Fórst rede peninger 40 þ , en grýtta, en rýia, ett órnegátt och hans gonge klæder. Jtem æn war Bærtiill Persson sin broder skjýllug $94\frac{1}{2}$ þ . Thom behólt han *med* fór *samma* arff *med* sådane besked och fórorðh, *thet* hustrv Anna skall sware tiill all geell, som på færde ære. Dher *med* ær en klar och afftaledh saack om szamma arff beggie parterne emellam, och ther rægte the huar annen handena opå jn fór *retta* etc. Och tesse men wære óffuer *thenne* fórlíichning: Jacob Jffuarsson och Mechiill Olsson.

[114]

Then 5 juli.

Hans Nýleninge.

Szame dagh kom fór *retta* Hans Nýleninge hingzsteridare, fódh vdj Tenale sokn. Han hade stulid aff hustrv Elin Eriich Jónsons rede *peningar* 200 þ och aff hustrv Walborg Oluff Larsons 21 alin lærufft, jtem 3 alner klæde, ett lakan, ett halssklæde och mýgit *annatt* smátt tingest etc. Han bekende sine oppenbara gherning. Dher *med* bleff han dómpd tiill galgen.

Cicilia Håkansdotter.

S. d. kom fór *retta* Cecilia Håkansdotter, huilkin hade *med* itt friitt moodh om en sondagzmorgen gått vdj hustrv Gertrud Lasse skreddares huss och wille haffue mórdth en piga, som ther tiente j hussedt wiid nampn Brita, och hógh *henne* 10 full sære vdj *hennes* huffuud, så och *hennes* armer och hendher hóg hon lamma *med*, så att man haffuer icke seedt ena sadana woldzgherning ware giord på någen arm menniskia etc. Tenne Cecilia wartt fór sin týranniske gherning dómpd tiill swærdhet att *rettas med*. Och gherningen gjorde hon *med* en stor knutt ýxe etc.

[114 v.]

Morten Jutte.

Anno 66 then 19 augustj kom fór *retta* Morten Mechilsson Jutte och war fódd vdj Jutland j Danmark, och hade han *med* 2 andre jutte fonger rýmdt hedan jfrå Stocholm och jn átt Wedóónn, och ther bleff *thenne* Morten gripin och fórdt hiitt tilbache igen. Och epter han hade rýmpdt siitt fængilsse, bleff han dómpd tiill rep och bleff hengd hoss the andra juttar på Sudre malm.

Jóns Jutttes hustrv.

Szama dag kom her Benedictus Furstennos tienare fór retta och talade hustrv Anna Jóns Jutttes tiil om 34 daler, som her Benedictus Furstemoo [*sic*] fór:ne Jóns Jutte tiill Strålesund anno 64 læntt och fórstræcht hade, thet och han med Jóns Jutttes egin handtscrifft beuiste, och begærade nu sine peningar igen *etc.* Ther tiill swarade hustrv Anna, att hon finner jcke mere vdj sin saliige mandz regenskapzboock scriffuit æn 4 daler skýllig ware *etc.* Dherfóre epter long ransakning wartt hustrv Anna pålagt, thet hon skulle góre en xii-manne eed, thet hennes man jcke ær mere skýllug æn 4 daler, som hans regenskapz[boock] jneholler. Och thenne eedh skall hustrv Anna fulborda och gonge jnnan 8 dagher eller bettale her Benedictus Furstenoos the 34 daler, som handtscrifften fór-melder. [115]

Madz skreddare.

S. d. kom Jóns Anderson fór retta och åtter tiltalade Madz skreddare westan tiill om 100 þ lænte peningar han honom skýllug war, endog tilforenne haffuer warid dompt Jóns Andersson sine peningar tiill, huilkenn dom Madz skreddare jntid fulgiort haffuer. Dher med bleff han saker tiill 3 þ fór dombrutet och skall jnnan 8 dager bettale och fórnóie Jóns Andersson the 100 þ , och thetta wiid hans 6 þ .

Oluff murmester, Peder Staffanson.

Anno Dominj 1566 then 26 dagen vtj augustj månadth kom fór retta beskedelig man Oluff murmester med sine friia berådne mode, så och med sin kære hustrves ja, godh wilie och samtýckie, vplott, hemblade och med hand och mund leffrerade erliig och försigtiig man Peder Staffansson, vndher fougte på Stocholms slott, ett halfft stenus och liggande grundh, som belægit ær j Stocholm vdj Helge lechame gårdh emellam murana sunnan om Kåkebrinchen, som haffuer vdj lengden 15 alner och bredden ær $9\frac{1}{2}$ alin. Men then andre halffparten vdj samma stenus och grund behólt Oluff murmester sielff. Och fór then halff parten Peder Staffansson bekomit haffuer gaff han fór:ne Oluff murmester ettusendt þ ortuger, thom Oluff bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then siidste pening med then fórsta. [115 v.]

[116] Dher *med* affhende Oluff *murmester* siig och sine *epterkomande* *erffuinger* fór:ne halffue *stenhus* och *grund* och *tilegnade* *thet* fór:ne Peder *Staffansson*, hans barn och *epterkomande* *erffuinger* *quit* och *friit* *med* all sin *tilbehórlise* *vppe* och *nidre* *tiill* *ewerdelige* *ægo* *orappat*, *oklandrat* *aff* alle *fódde* och *ofódde*, *ther* *opå* Peder *Staffansson* sin *fridskiling* *vplade* *epter* *lagen*. Och *war* *samma* *huss* *lagbudit*, *lagstondit* och *hembudit*, *som* *lag* *fórmelde* *etc.*

Anders Olsons lagmen aff Geffle.

Szamma *dagh* *giorde* Anders *Olsson* aff *Geffla* *lagh* *med* *tesse* sine *medborgare*, *thet* han *aldriigh* *aff* *någen* *godh* *wilie* *haffuer* *druckit* *kongens* i *Danmarkz* *skáll* eller *the* *lýbskes*, *som* *honom* *fórekastadh* *war*, *vta* *beggie* *parterne* *tiill* *hån* och *spott* *etc.*

Eriich Mechilsson	Lasse Marcusson
Lasse Erssonn	Lasse Claesson
Peder Nilson laxfougte	Sten Hansson
Joonn Nilsson	Eriich Bruddesson.

[116 v.]

Ambrosius brýggere och spettalenn.

Anno *Domínj* 1566 then 2 *dagen* *vdj* *septembrj* *månadt* *kom* *fór* *retta* *Thomas* *Biórns*son, *på* *thenne* *tiidh* *fórmýndare* *vdj* *Stocholms* *spettall*, *vplott* och *leffrerade* *Ambrosius* *Bærtilsson*, *Kon.* *M:ttz* *brýggiare*, *ett* *stenhuss* och *grund*, *som* *hógmektigiste* *Kon.* *M:tt* *nådeligen* *med* *siitt* *breff* *Ambrosio* *epterlatiid* *haffuer* *att* *kópe* *aff* *the* *fattiga*, och *ær* *samma* *huss* *belægiitt* *vdj* *Niels* *Helsingz* *grendh* *på* *nórra* *sidone* och *emellam* *Clauus* *Beckhus* *stenhus* *itt* *på* *huario* *sidone*, *fór* *huilkid* *stenhus* *fór:ne* *Ambrosius* *the* *fattiiga* *giffuit* *haffuer* *750* *ꝰ* *ortuger*, *thom* *Thomas* *Biórns*son *bekende* *siig* *på* *the* *fattiiges* *wegna* *anamm*at och *vpburit* *haffue* och *på* *årliiga* *rentta* *vtsatte* *the* *fattiige* *tilgode*, *som* *theris* *register* *ther* *om* *widare* *jñneholle* och *fórmelde* *etc.* *Dher* *med* *affhende* *Thomas* *Biórns*son *the* *fattiiga* *fór:ne* *huss* och *grund* och *alle* *theris* *epterkomande* *fórmýndare* och *tilegnade* *thet* *Ambrosius* *Bærtilsson* och *hans* *erffuinger* *tiill* *ewerdelige* *ægo*, *ther* *opå* *han* *sin* *fridskilingh* *vplade*.

[117]

Madz skreddare och stadenn.

Anno *Domínj* 1566 then 2 *dagen* *vdj* *septembri* *månadt* *vplotte* *borgmestare* och *rååd* *Madz* *skreddare* *westan* *tiill* *ett* *aff-*

brentt och fórfallit stenhús, som vdj mongh áár haffuer óde legadh och jngen legenhet haffuer warith fór *thetta* krij[g] och órlich skuld *thet* vprette igen, huilkid huss stadenom tilhórt haffuer och belægit ær vdj Lasse stålboogsmedz grend på nórra sidone nest nedan fórré vnge Madz Olssons huss, fór huilkiid huss och stomma Madz skreddare stadenom giffuit haffuer 300 ƒ ortuger, som finnes vdj stadzens regenskap och vpbórd på *thetta* samma ár. Dher med affhendes stadenom samme fórfalne hus och tilegnades förbemelte Madz skreddare och hans epterkomande erffuinger tiill ewerdelige ægo, ther opå Madz skreddare sin fridskiling vplade epter lagenn.

Sigfriid Mechilsons erffwinger.

[117 v.]

Anno 66 then 16 septembris kom fór retta Madz Mechilsson vdj Sorkaby i Rawmo soken, saliige Sigfriid Mechilsons rette brodher och erffuinge, och gaff tilkenne, *thet* hans broders [hustru] haffuer honom fórnógt och betaledh *thet* arff honom erffua burde epter sin saliige brodher och bekende siig vpburit haffue rede peningar 100 ƒ och sins broders gonge klæder. Med thenne bettalning lott fór:ne Madz Mechilsson siig aldellis áthnóie och giorde her med sin broders hustrv quitt, frij, sæker, ledugh och lóss fór alt ýttermere klandher eller tiltall om fór:ne arff epter thenne dagh och tiill ewigh tiidh. Tesse godemen wære óffuer thenne fórllichning, næmlige Jacob Jffuarsson, Hindrich Balk, Mechil Olsson och Thomas Biórnssohn.

Morten Madzson,

[118]

Jóren Person til Juleta.

Anno *etc.* 66 then 23 dagen vdj septembrj månadh kom fór retta beskedeliigh man Morten Madzsson med sine fulla berådne mode, så och med sine wengers och neste slægtinges ja, godh willie och samtýchke och vplott erliigh och wælbýrdiigh man Jóren Person tiill Juleta, Kon. M:ttz w. n. herris procurator och secreterer, ett stenhús och liggjande grund, som han epter sin saliige fader och moder erfft haffuer och belægit ær på Westra long gatun j Stocholm nest vpsides Jóren Persons egit huss, ther han vdj boendes ær, och Morten Madzsson lagliga såldt och vplatid haffuer förbemelte Jóren Persson fór ettusendt niiohundrade ottetiio fyre ƒ ortuger, huilkin summa peningar fór:ne Morten Madzson bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sid-

ste pening med then första etc. Dher med affhende Morten Madzson siig och sine erffuinger fór:ne stenhush och grund med all sin tilbehórlise och tilegnade thet offtenempde Jóren Persson, hans hustrv, barn och epterkomande erffuinger quit och friitt med bodar, kellare, wind och wáninger, såsom thet affgrunden vpmurat ær och fór ógon står, tiill ewerdelig ægo. Och war lagbuditt, lagstonditt och hembuditt och fridskilingen på giffuin epter lagen.

[118 v.]

Hans Olson gulsmet, Bærtiil gulsmedt.

Anno Dominj 1566 then 7 dagen vdi octobri månadth kom fór retta vår medborgare Bærtiill gulsmedt fulmýndig och mechtigh¹

[119]

Niels scriffware.

Anno Dominj 1566 then 21 dagen vdi octobri månatt kom fór retta försigtiig man Niels scriffware och presenterade ett Kon. M:ttz donationisbreff, lýdandis ordh från ordh, som her epter følger:

Wij Erich then 14 med Gudz nåde Swerigis, Gottis, Wendis samt flere tess tilbehóringes konung góre wetterligitt, atuj vtaff sýnnerlige gunst och nåde, så och fór then trotieniste skuld, såsom thenne vår tro vndersåte och borgare j Stocholm Niels Olsson oss och våre riker hertiill dagz giort och beuist haffuer och æn yttremere, så lenge han leffuer, beuisa må och skall, haffue vnnt och skængt och giffuit, såsom wij och nu med thetta wårt kong:e ópne breff vnne, skæncke och tiill ewerdelige ægo giffue honom och hans effterkomande barnn och rette erffuinger ena tomt her vdi Stocholm, huilkin ær belægin nedan Ledestongen wiid Peder skredares hus och fórtiden skulle byggies S. Birgitte capelle opå, holdandis vdi lengden 20 alner, bredden 14 alnar. Biude fórthensskuld her med och befale våre befallningzmen, borgmestare och raad vdi Stocholm samt alle andre, som fór våre skuld wele och skole góre och latte, atte nu eller j framtiden jcke góre fór:ne Niels Olsson eller hans rette erffuinger her emott någet hinder, platz eller fórfong. Ther huar och en må siig epter rette. Datum Stocholm 10 januarij anno 65. Vnder wårth kong:e secrett, och med hans kong:e hand vnderscriffuit.

¹ Texten är i ms. ej fullföljd. Sidan i övrigt blank.

Her Oluff Andersson, Rasmus
Mechilson.

[119 v.]

Anno *Dominj* 1566 then 4 dagen *nouembris* kom fór retta Rasmus Mechilsson vdj *Kýwenim* j *Loiio* soken fulmýndig på sin swærs wegna, nemliig *Jónns Hansson* j *samma bý* och soken, vp-lott och med hand och mund leffrerade hustrv *Anna*, saliige her Oluff Anderssons *effterleffuerska*, bruns stenhussedt med brun-den och brýggehusedt ther brede wiid, som belægit ær i *Stocholm*, huilkiid stenhús, brundh och stegerhus med tess grundh fór:ne *Jónns Hansson* egenom lagligit arff bekomit haffuer epter sin saliige syster, hustrv *Karin Nicu Finnes*, och nu lagliga såldth haffuer fór:ne hustrv *Anna* her Oluff Anderssons fór elloffuehundrade ꝛ ortuger, thom Rasmus Mechilsson bekende siig tiill fulla nóie anam-mat och vpburit haffue etc. Dher med affhende Rasmus Mechil-son siig, sin swær och theris epterkomande erffuinger fór:ne stenhús, brundh och stegerhus och tilegnade thet förbemelte hustrv *Anna* och hennes epterkomande erffuinger quitt och friitt med all hussens tilbehórlise med bodar och kellare, aldelis som thet aff grunden vpmurat ær, tiill ewerdelige ægo, ther på hustrv *Anna* sin frid-skilingh vplade etc. Och ær lengden på tompften, ther brýggehusedt och brunnen stonder opå, 30 alner, bredden ær 20 alner. Och war lagbudit, lagstondit och hambudit.

Hustru Brita, Mechil hopares epter-
leffuerska.

[120]

Anno *Dominj* 1566 then 11 dagen vdj *nouembrj* månatt kom fór retta hustrv *Brita*, saliige Mechil hopares *effterleffuerska*, och gaff tilkenne, att epter *Gudh* then *alzmectigiste* haffuer lagt siit faderliige riiss på henne, thet hon siigh sielff nestan huarcken fordre eller fóde kan etc., huarfóre haffuer hon giffuit siigh vdj ett frij bródh jn tiill sin broders sonedotter, hustru *Margreta Thomes-dotter*, thet hon och hennes man schole henne fóde och med all annen tieniste vppeholde vdj hennes liiffztiid med óóll och matt, som the thet fór *Gudh* och hwar christen man fórsware wille; huil-kiid *Anders Larsson* och hans hustrv, hustrv *Margretta*, sade siig gherne och wællwilligen góra wille etc.; och dherfóre vplott och skængte fór:ne hustru *Brita* sin broders sonedotter och hennes man, *Anders Larsson*, ett litiid stenhús och liggiande grund med ena

bara tomt offwan fórré samma huss, liggiandis vðj saliige Mechiill hopares grend på sudra sidone, quit och friit fór thet the hustrv Brita fóde och vppeholle schole j hennes liiffztiidh, som fórberórt ær, tiill ewerdelige ægo; ther opå Anders Larssonn sin fridskilingh vplade.

[120 v.]

Jóns Jónssons erffwinger óstan tiil.

Anno Dominj 1566 then 11 dagen vðj nouembrj månatt kom fór retta Peder Jónsson vðj Solberga j Jngo soken och gaff tilkenne, thet han vðj godemens nærwaru hade gjort ena wenliga och ewigh fórliechning med sin saliige broders hustrv, hustrv Elin, Jóns Jónssons epterleffuerske, om thet arff honom erffua borde epter sin framlidne broder Jóns Jónsson, både fór lósóra och faste grund jnnan staden och vtan. Och fór samma arff bekende siig Peder Jónsson vpburit haffua rede peninger 240 φ , salt 3 tunnor, mióll 2 tunnor, en swart engilsk kiortiill, en swart kasiacka, en tróia, tre par hossor, en sólff skedh, en timber bila, en kætiill, en tunna óóll etc. Och med thetta alt loth han siigh aldelis well áthnóie. Men huss och grund skall hustrv Elin, hans broders hustrv, och huad annett på færde ær, quitt och friit beholle, och giorde henne her med quitt, frij, sæker, ledug och lóss fór alt yttermere tiltall om sama arff epter thenne dagh och tiill ewigh tiidh. Och tesse godemen wære óffuer samma fórliechningh: Gamble Hindriich Olsson, Hindrich Balk, Jacob Jffuarsson, Lasse Madzsson j Domareby j Jngo soken, Swen Olson j Karsbÿ, Eriich Jónsson j Solberga, Nils Person j Ræling j samma soknn.

[121]

Vpbudne hus och tompter.

Then 2 dagen decembris Madz skreddare vpbudit siit huss, thet gambla han vpbÿgt haffuer — primo.

Hustrv Margretta, Josth mÿ[n]tmesters effterleffuerska, lott vpbuida siit huss på Swartmunkegatun, som fordom kallades gamble mÿnthe — primo.

Niels Spedz vpbudit siitt halffue huss wiid Sudre stróm — primo.

[121 v.]

Vpbudne hus.

Then 9 dagen vðj decembrj månatt Madz skreddare vpbudit siitt huss han vpbÿgt haffuer, liggiandis j Lasse stålbogsmedz grend — 2.

Jtem hustrv Margretta Josth myntmesters vpbudit siitt huss
— 2.

Niels Spedz vpbudit siitt halffue huss viid strómen — 2.

Vpbudne hus.

Then 16 decembris Madz skreddare vpbudit siit huss — 3.

Jtem hustrv Margretta Jostes vpbudit siit huss — 3.

Jtem Niels Spedz vpbudit siit halffue huss wiid Sudre stróm
— 3.

Lasse Magge om then tridie penningh.

[122]

Anno Dominij 1566 then tridie dagen vdj decembrj månatt komme fór retta tesse våre medborgare Marcus Bængtsson, Philipus Persson, Niels skreddare, Birge Elffson och gamble Hans Kranck och kundgiorde fór retta, atte hade wariidh kallade hem tiill Lasse Magge tiill betygh och witisbyrd, thet han och hans kære hustrv gáfue huar there andro hwar tridie pening vdj lóssóra och faste grund, jngo vndantagandis, jnnan staden eller vtan, att huilkid there, som lengzst leffwer aff thom, skall dhå thenne gáfua quit och fritt beholle aff oskipto godze. Och begærade the, att thenne theris bewilling motte anteknadh warde vdj thenne wår stadz tænckeboock, huilkid thom och efterlatid bleff.

[123]

Tetta ær Stocholms stadz tænckeboock,
som begintes then 13 januarij anno *Dominj*

1567.

Her Claes Akesson, Madz skreddare.

[123 v.] Anno *Dominj* 1567 then 13 dagen vdi januarij månadt kom fór retta beskedeligh man Madz skreddare *med* fulla berådne mode, så och *med* sine barnes ja och samtÿckie, vplott, leffrerade och hemb-lade erligh, wælbÿrdiig man och strænge ridder, her Claes Akesson, ett stenhuss och liggjande grund, som belægit ær j Stocholm westan tiill vdj Lasse stållbogsmedz grendh på nórra sidone nest nedan fórre vnge Madz Olssons huss, som Madz skreddare lagliiga saldt och vplatid haffuer wælbemælte her Claes Akesson fór tutussendt 4 ortuger, thom Madz skreddare bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue, then siidste peniing *med* then fórsta *etc.* Huarfóre affhende han siigh och sine *effterkomande* *erffuinger* fór:ne stenhuss och grund *med* all sin tilbehórlisse och til-egnade thet wælbemelte her Claes Åkesson och hans *effterkomande* *erffuinger* quitt och friitt, vppe och nidre och *med* sine fyre frie murar tiill ewerdelige ægo. Och war samma huss lagbudit, lagstondit och hembudit hans barn, och the wille thet jntid kiópe, och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

[124]

Hustru Margretta Josth myntmesters
och M. Gilius bysseskÿttre.

Anno *Dominj* 1567 then 13 dagen vdj januarij månatt vdj fougten Siwart Krusses nærwaru och áhóre kom fór retta försigtigh man, Hans Hoyier, på thenne tiidh *hógmektigiste* Kon. M:ttz myntmester, och *med* sin kære sÿsters och stiuffmoders ja, godh

wilie och samtÿcke vplott och hemblade försigtigom manne, mes-
 ter Gilius bÿssegiutare, ett stenhus och liggande grundh med itt
 frÿtt gårdzrum jnnan fórre samme huss med then bÿgning, ther
 opå bÿgtt ær, som belægit ær j Stocholm på Swartmunkegatum
 emellam Gerlag v. Empdens hus och Rasmus Luduichsons huss,
 som fordom kallades gamble mÿntheit, och Hans Hoyier med sine
 medarffuar egenom lagligit arff epter hans salige fadher Josth
 mÿntmester tilfallit ær och nu lagliga såldth haffuer fór:ne M.
 Gilius bÿssegiutare fór tiotussendt ethundrade ƒ ortuger, thom
 Hans Hóiiier bekende siig alle vdj en summa anammat och vp-
 burit haffue, then sidste pening med then første etc. Dher med
 affhende Hans Hoiier siig och sine medarffuar fór:ne stenhus och
 grund och tilegnade thet fór:ne M. Gilius och hans effterkomande
 erffuinger tiill ewerdelige ægo. Ther på lade M. Gilius sin frid-
 skiling, och war samma huss lagbudit, lagstondit och hambudit.

Morten Andersons erffwinger.

[124 v.]

Anno 67 then 3 februarij kom fór retta salig Morten Ander-
 sons rette erffuinger, næmliige hustrv Karin Anderssdotter och
 hustrv Margit, hennes sÿster, både salige Morten Anderssons sam-
 borne sÿstrar och fulmÿndige på theris sÿskene wegna, som ær
 en brodher, som hema ær j Nÿland, och en sÿster, som giufft ær tiill
 Dantzik, och bekende fór:ne hustrv Karin och hustrv Margit siigh
 anammat och vpburit haffue aff theris broders hustrv, hustrv Ma-
 lin, fór thet arff, som thom erffua borde epter theris salige brodher
 Morten Andersson både fór lósth och fasth rede peningar 350 ƒ,
 jtem ett fórgÿlt sólff bælte så gott som 80 ƒ ortuger. Och med
 thenne bettalning wåre these dannequinnor aldelis tilfridz stælte
 både fór lóssóra och faste grund och giorde theris brodher hustrv
 her med quit, frij, sæker, ledugh och lóss fór alt yttermere klan-
 der eller tiltall om fór:ne arff både fór siig, så och fór theris sÿskene,
 som her nu jcke tilstædis wåre etc. Samalunda stodh och samme
 dag fór retta her Joseph vdj Rÿdh sokenn och bekende siig vp-
 burit haffue aff fór:ne hustrv Malin, Morten Andersons effter-
 leffuerske, ett arff epter hans salige sÿsterdotter, som och i Her-
 ranom affsompnade, epter sin salige fader, Morten Andersson,
 næmligen rede peningar 300 ƒ och en fórgÿlt krans så godh som
 70 ƒ, och thetta vtgiffuit fór lósóra och faste grundh, och giorde

[125]

her Josep hustrv Malin fór samma arff, honom erffua borde, quit, frij, ledugh och lóss fór alt yttermere tiltall epter thenne dagh. Och ther rægte the alle hustrv Malin theris hendher opå, att om thetta arffua skipte war tiill en fulkomplig ende fórligh och offuertaledh. Och tesse godemen wåre offuer samma fórlighning: Hindrich Balk, Jacob Jffuarsson, Peder Clemetson och Mechiill Olsson.

Vpbudne hus.

Jtem Åke Bængtsson vpbudit siitt hus, ther han boor vdj emott Jernn torgit — primo.

Jtem M. Jóren bÿssegiutare vpbudit siit huss wiid Store torgit — primo.

Jtem Lille Oluff Finne vpbudit sitt hus, som bygt ær med korsswerke westan tiill — primo.

[125 v.]

Niels Spedz, Jngemar Anderson.

Anno *Dominj* 1567 then 10 dagen vdj martij månatt kom fór retta Niels Spedz wælfórtæncht, så och med sine hustrues ja och samtÿckie, vplott och hemblade beskedeligh man Jngemar Andersson, wår medborgare, nidre delenn aff siith stenhuss och grund, som han ått och besittiid haffuer och liggiandis ær wiid Sudre stróm, sunnan fórr Bæncht Hansons stenhuss, med en bodh vndher samma huss, en stuffuu, en stuffuucammar, med en wind offwan på samma huss etc.; huilkid alt, thetta fór:ne huss och grund, fór:ne Niels Spedz lagliiga såldt och vplatiid haffuer fór:ne Jngemar Andersson fór siuhundrade $\frac{1}{2}$ ortuger, thom Niels Spedz bekende siigh tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue. Dher med affhende han siig, sine hustrv och beggie theris effterkomande erffuinger fór:ne stenhuss och grund och tilegnade thet fór:ne Jngemar Andersson, hans hustrv och effterkomande erffuinger quit och friitt tiill ewerdelige ægo etc. Och war samma huss lagbudit, lagstondit och hembudit och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

[126]

Anders Olsson och spettalenn.

Anno etc. 67 then 14 dagen vdj februarij månadh kom fór retta wår medborgare Thomas Biórnsen och på thenne tiidh fórmÿndare fór the fattiga vdj Stocholms spettall, vplott och hemblade på the fattiges wegna Anders Olsson, wår medborgare, ett

gammalt och fórfallit stenhús och grund, som the fattiga tilhórt haffuer, som kallas gerehussedt och liggiandis ær wiid Swartmunka brinck nest nedan fórré Jóren Benekes huss, huilkid Thomas Biórns-son lagliiga på the fattiges wegna såldt och vplatiid haffuer fórne Anders Olsson fór ottehundra 4 ortuger Stocholms mynt, thom Thomas Biórns-son bekende på the fattiges wegna siigh anamat och vpburit haffue the fattige tilgode och på årlige rentta vtsatte, som the fattiges regenskap ther om ytterligare jnneholle och fórmelde. Huarfóre affhende Thomas Biórns-son the fattiga fórne stenhús och grund med all sin tilbehórilse och alle theris effterkomande fórmýndare och tilegnade thet fórbemelte Anders Olsson, hans hustru och theris effterkomande erffuinger quit och frit med bodar och kellare tiill ewerdeligh ægo, ther opå Anders Olsson sin fridskiling vplade.

Hustru Anna Jacob timbermandz
och hustru Anna Reinholtz.

[126 v.]

Anno Dominj 1567 then 24 dagen vdj februarj månatt kom fór retta hustrv Anna, saliigh mester Jacob timbermandz effterleffuerska, och gaff tilkenne, att effter Gudh then alzmectigiste haffuer kallad hennes man aff thenne jemmerdall, så och hennes kære son Reinholt Jacobsson, then hennes olderdom trósth war, och hon ær nu en olderstigin quinna etc., och på thet hon må någen haffue, som henne vdj sin olderdom agte och fóde kan, haffuer fórne hustrv Anna aff ett gott betæncht modh skængt och giffuit sin kære sone hustrv, hustrv Anna Reinholt Jacobsons, halffparten vdj thet træhus och grund, ther hon boor vdj och liggiandis ær vdj Hopare grenden, och alle lósóra, som fórne hustrv Anna epter sin framlidne son erffua borde, till ewerdelige ægo. Her emot skall hustrv Anna vppeholle och fóde sina swæra j hennes liiffz tiidh, som hon thet fór Gud och christid folk answare wiill. Jtem effter hustrv Annes dódh skall thenne Anna Reinholtz lósse aff sin swæres erffuinger then andre halffparten j hussedth etc. Och ther rægte the huar annen handena opå jn fór retta.

Niels gulwæffware och spettalenn.

[127]

Anno Dominj 1567 then 17 dagen vdj martij månadth stodh fór retta Tomas Biórns-son, på thenne tiid fórmýndare fór the fattiga j Stocholms spettall, vplott och hemblade fórsigtig manne

Niels gullwæffware ett stenhush och liggiande grundh, som the fattiiga tilhórt haffuer och liggiandis ær på Westra long gatun j Stocholm twert vtóffuer Jacob Persons hus på sudra sidone och nesth offwan fórrer Lasse stalbogsmædz hus, huilkít Tomas Biórns-son lagligen (och effter hógmectigiste Kon. M:ttz gunstige tillatelse) såldt och vplattid haffuer fórrer Niels gullwæffware fór sexhundrade 4 ortuger, som Thomas bekende på the fattiges wegna siig anamat och vpburit haffue the fattiige tilgode och på árlige rentte vtsatte etc. Dher med affhende Tho[m]as Biórns-son the fattiiga fórrer stenhush och grund och alle theris effterkomande fórmýndare och tilegnade thet fórrer Niels gullwæffware och hans effterkomande erffuinger quit och friitt tiil ewerdelige ægo. Ther på lade Niels vp sin fridzskiling epter lagenn. Och war lagbuditt, lagston- dit och hembuditt.

[127 v.]

Then 7 aprilis.

Vpbudne hus.

Jtem Áke Bængtsson vpbuditt siitt huss, ther han vdj boendis ær på Westra long gatun — 2.

Jtem M. Jóren býssegiutare vpbuditt siitt hus wiid Store tórgitt — 2.

Jtem Lille Oluff Finne vpbuditt siitt standewærkhuss — 2.

Then 14 aprilis.

Vpbudne hus.

Her Áke Bænctsons huss vpbuditt — 3.

M. Jóren býssegiutares hus — 3.

Lille Oluff Finnes hus vpbuditt — 3.

Lasse Raualson om then 3 pening.

S. d. kom fór retta Lasse Rawalsson browactare med sin kære hustrv, hustrv Walborgh Madzedotter, och gáffue huar there andro then 3 pening vdj lósóra och faste grund, jnnan staden och vtan, och begærade, att thenne gáffue motte fórtæknad warde vdj vår stadzboock tiill vidare stadfestelse, huilkít thom effterlatiidh bleff etc.

[128]

Hans Aruidson wach[t]mester,

Joon Smålenninge býsseskitta.

Anno Domini 1567 then 5 dagen vdj maij månatt kom fór retta Joonn Smålenninge och vplott och hemblade fórsigtig man

Hans Aruidsson, Kon. M:ttz wacktmestare på Stocholms slott, ena tomt med en træstuffu ther opå bygda, liggiandis vdj Anders kótmongares grend på norra sidone nest nedan fórrer saliige biscop Hindriixs stenus j samma grend, som haffuer j lengden vtt med gatun 14¹/₂ alin, bredden ær emellam både grenderner; huilkin tomt och stuffu fór:ne Joonn Smälennige lagliga såldt och vplatiid haffuer fór:ne Hans Aruidsson fór tuhundrade $\frac{3}{4}$ ortuger, thom Joon Smälennige bekende siig anammatt och vpburit haffue, then sidste penning med then första etc. Dher med affhende han sig och sine arffuar fór:ne tomt och stuffu och tilegnade henne förbemelte Hanns Aruidsson och hans effterkomande erffuinger quitt och frit tiill ewerdelige ægo. Och war lagbudin, lagstondin, hembudin och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

Lille Oluff Finne, Eriich Eskilsson Koock.

[128 v.]

Anno Dominj 1567 then 9 dagen vdj junij månatt kom fór retta Lille Oluff Finne och vplott med hand och mund Eriich Eskilsson ett standell werk hus med grunden liggiandis vdj Lasse stalbogsmedz grend på sudra sidone nest nedan fórrer Lille Oluffz huss, ther han sielff vdj boendis ær, som haffuer j lengden på tomp-ten vtt med gatun 13 alnar, bredden ær 12 alnar; huilkid huss och grund fór:ne Lille Oluff lagliga såldth haffuer förbemelte Eriich Eskilsson fór fyrehundrade $\frac{3}{4}$ ortuger Stocholms myntte, thom Lille Oluff bekende siigh tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then första. Dher med affhende Oluff siigh och sine erffuinger fór:ne huss och grund och tilegnade thet fór:ne Eriich Eskilsson och hans effterkomande erffuinger quitt och fritt tiill ewerdelige ægo. Och war samma huss lagbudit, lagstondit, hembudit och fridskilingen på giffuin epter lagenn.

Her Åke Bængtson, Jóren bÿssegiutare.

[129]

Anno Dominj 1567 then 26 dagen vdj junij månatt kom fór retta mester Jóren bÿssegiutare och gaff tilkenne, thet han hade giort ett vplust, lagligt och skæligt hussa skipte och kóp med then edle welborne her Åke Bængtsson tiill Bershammer och Eka vdj så motte, thet M. Jóren vplott och hemblade wælbemelte her Åke Bængtsson siitt egiit stenus och grund, som han ått och fordom besittid haffuer, liggiandis wiid Store torgiit nest hustrv

Anna Jóns Jutttes huss *med* all sin tilbehórlise tiill ewerdelige ægo. Ther emott vplott och hemblade förbemelte her Åke Bængtsson för:ne M. Jóren bÿssegjutare siitt egiitt stenus och grund, som han ått och besittid haffuer, liggiandis på Westra long gatun och fordom ått haffuer Clauus Boie, quit och friit *med* all sin tilbehórlise tiill ewerdelige ægo. Och epter för:ne M. Jórens huss och grund better war æn her Åkes huss, gaff her Åke mester Jóren tiill rede peningar trijtusendth þ ortuger, thom M. Jóren bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, then sidste pening *med* then första *etc.*

[129 v.]

Ambrosius Jórensons erffwinger
anno 67.

Anno Dominj 1567 then 31 dagen vdj maij månadt kom Jórenn Larsson i Delkareby j Kariis sokenn j Nýland fór retta, som war Ambrosius Jórensons fadher, vplott och quitterade sin sone hustrv, hustrv Anna, fór allt thet arff honom erffua borde epter sin saliige framlidne son vdj alla lósóra, huilka som epter lagen byttes j tu, hwad som på færde war, litiidh och mÿgit. Och thet skedde vdj tesse godemens nærwaru, næmligen Jacob Larsson, Hindriich Balk, Jacob Jffuarsson, Marcus Bængtsson *etc.* Men hussedt bliffuer stondandis obÿtt vdj hustrunes liiffztiidh. Men om lósórana ære the på både sidor wenlige¹ och welfórligte, och giorde för:ne Jóren Larsson sin sonehustrv quit, frij, lediigh och lóss fór allt ÿttermere klandher eller tiltall om sama arff epter thenne dagh och tiill ewig tiidh.

[130]

Jacob Persons erfvinger.

Anno Dominj 1567 then 9 juniij kom fór retta salig Jacob Persons erffvinger, næmlig Eriich Persson, Kon. M:ttz skipscriffuare, och hans broder Knut Persson, boendis wiid Skoo klóster, och bekende siig vpburit haffue vdj arff epter theris framlidne broder aff theris broders hustrv, hustrv Sissilia, både lóssóra och faste grund, rede peningar 400 þ och 2 sólf skedher och alle sin broders gonge klæder. Och her *med* wære the wenlige och welfórligte på båder sider. Men hustrv Sissilia skall her emott friitt och quitt nÿutte och beholle siitt huss och grund, ther hon vdj boendis ær, hon och hennes efterkomande erffvinger tiill ewerdelige ægo.

¹ I ms. står wenligte.

Mester Jacob bardskær[are]
och spettalenn.

[130 v.]

Anno Dominj 1567 then 9 dagen vdj junij månat kom fór retta wår medborgare Oluff Olsson, på thenne tiid fórmýndare fór Stocholms spettall, vplott och hemblade fórsigtiig man mester Jacob bardskærare på the fattiges wegna ett stenhus och liggiande grund, som belægit ær på Smidiegatun j Stocholm emellam Jóns slagtares huss och saliig Hans Beiers huss, som fór:ne Oluff Olsson effter *hógmectigiste* Kon. M:ttz *nådigiste* tillatilse lagligen såldt och vplatid haffuer fór:ne M. Jacob fór ottehundraðe ꝛ ortuger Stocholms myntte, thom Oluff Olsson bekende på the fattiges wegna siig anammatt och vpburit haffue, then sidste pening med then første, och på årlige rentta vtsatte the fattiiga tilgode etc. Dher med affhende Oluff Olsson the fattiiga j spettalen och alle theris effterkomande fórmýndare fór:ne stenhus och grund och tilagnade thet fórbemelte M. Jacob och hans effterkomande erffuinger quit och friit, aldels såsom thet affgrunden vpmurat ær och nu fór ógon stâr, tiill ewerdelige ægo. Ther på lade M. Jacob vp sin fridskiling epter lagen.

Hustru Elin Peder skreddares erffuinger.

[131]

Anno 67 then 30 dagen junij kom fór retta saliige hustrv Elin Peder skreddares erffuinger, næmlige Mechiill Hindricsson j Lahanus bý j Wichtis soken j Nýlandh och Madz Olsson j Hinnola bý j szamma sokenn, och bekende siig haffua vpburit j arff effter saliigh hustrv Elin Peder skreddares, fordom borgerska her j Stocholm, rede peningar fór then dell thom tilfallit ær vdj huss och grund, ther salige hustrv Elin vdj bodth haffuer, peningar 555 ꝛ ortuger aff hustrv Anna, saliige Thomas Madzsons effterleffuerska, men lóssórana wåre the fórligte om någre åår tilfórenne. Dherfóre komber nu hussedt alene hustrv Anna tiill quit och quitt [sic] tiill ewerdeligh ægo, ther hon sin friskilingh vpå vplade effter lagenn. Och samma erffuinger giorde hustrv Anna quit, frij, sæker, ledugh och lóss fór alt yttermere klander eller tiltall om samma arff epter thenne dagh och tiill ewigh tiidh. Och ther rægte the huar annen handena opå.

[131 v.]

Jóren kótmongare om then tridie penning.

Anno *Domini* 1567 then 7 dagen vdj julij månatt kom fór retta vár medborgare Jórenn kótmongare med sine kære hustru, hustrv Karin, och gáffue hvar there andro then tridie pening vdj lósth och fast, jngo vndantagandís, att huilkid thera, som lengzst leffwer, skall *thenne* gáffua nýutte och beholle quit och frij aff oskipto godze. Och begærade the, att *samma* gáffua motte vdj *thenne* vár stadzboock tiill vidare stadfestilse fórtেকnadh warde, huilkit thom och effterlatiid bleff *etc.*

Men på *thetta* sama áár, then 9 dagen februarij haffuer fór:ne Jóren kótmongare vdj tesse godemens nærwaru, næmlige Jacob Jffuarsson, Hindriich Balk och gamble Hans Kranck, giffuit aff ett wælbetæocht modh hwar there andro [*sic*] then tridie pening vdj lósth och fast *epter* lagenn.

[132]

Gorgonij Aruidsons erffwinger

anno 67.

Anno *Domini* 1567 then 7 dagen vdj julij manadh kom fór retta Hindriich Aruidsson, salige Gorgonij brodher, fulmýndiigh och mektiig på sin kære moders wegna, hustru Agnetta Marcussdotter, borgerska j Åboo, och gaff tilkenne, *thet* hans modher och hans salige broders hustrv, hustrv Karin Biórnsdotter, wære wenlige och welfórligte om allt *thet* som hustrv Agnetta med sine kære son Hindriich Aruidsson erffua borde¹ effter salige Gorgonius Aruidsson, Gudh hans siell glædj, vdj alle partzeler, så att thom wel átnógde på bade sider. Och dher med quitterade Hindriich Aruidson fór:ne hustrv Karin fór siig, sine modher, fór allt yttthermere klander eller tiltall om *szamma* arff fór thom och alle theris effterkomande, fódde och ofódde, så att jngen effter *thenne* dag skall ther på vidare klandra eller tale wiidh straff, som lagh fórmelde.

[132 v.]

Hindriich fiiskares hustrues

erffwinger.

Anno *etc.* 67 then 7 dagen vdj julij månatt kom fór rett[a] salige Hindriich fiiskares hustrues rette erffwinger, næmligen Morten Nilsson j Soderby j Lemlandz soken j Åland och Oluff Nilsson j Granboda j *samma* soken, och gáffue tilkenne, atte wenlige och welfórligte wære fór:ne Hindriich om *thet* arff thom erffua bor-

¹ I ms. står bordee.

de effter theris framlidne fadersyster, salig hustrv Walborgh Hindriich fiiskares. Och fór samma arff bekende fór:ne erffvingher siig vpburit haffue fór lósóra och faste grund rede *peningar* 166 $\frac{1}{2}$ ortuger, sængeklæder, bolster och hÿiande, som ther på færde war, finge the [*sic*] fulla nóie epter theris egin wílie. Tÿ giorde the fór:ne Hindriich fiiskare quitt, frij fór alt yttermere klandher eller tiltall om samma arff epter thenne dagh.

Lasse Magges erffwinger.

[133]

Anno Dominj 1567 then 14 dagen vdj julij månatt kom fór retta wåre stolebróder, næmligen gamble Hindriich Olsson, Marcus Bængtssonn, Hindriich Balk och Jacob Jffwarsson, rådmén, och gåffue tilkenne, thet the hade wariid óffuer ett arffue skiipte effter saliige Lasse och hans broder Eriich Jónsson Magh, boendis vdj Ramsóó j Jngo soken j Nÿlandh och fórligt broderren och Lasse Magges effterleffue hustrv, hustrv Anna, om szamma arff både fór lóssóra och fastegrund, jnnan staden och vtan, tiill en fulkompliig ende, som her effter fólger, att saliige Lasse Magges brodher, fór:ne Eriich Jónsson, wartt tildeltt och tilskiipt på sin deell fór fór:ne arff these epterscrijffne partzeler: Fórst fór hussedt och lósórana rede peningher femhundrade $\frac{1}{2}$ ortuger, en sólff skedh wogh 4 lodth, och alle hans gonge klædher, som her effter fólier: En swartt engilsk kiortiill fodratt med lamskin; æn en swartt engilsk kiortiill fodrat med nærsk vndher; en swart engilsk kapp fodratt med kóiel vndher; en brun engilsk jacka fodratt med lambskin; en en swarth jacka fodratt med rótt nærsk; ett par swartte engilske hossor, ett par semske hussor; jtem skiortor 3; jtem spanske bonetter, en swart hatt, ett rappir, ett spiutt; teennkanna en, grÿtta en wogh $1\frac{1}{2}$ [L]æ, ett fatt jern, en tunna óóll, óóll træ thome 5 stycker, en prÿdz kiista, ett par handtskar, ett huffuud bolster. Her emott skall hustrv Anna beholle siitt huss och grund, ther hon boor vdj, quit och friitt med allt annatt, huad som hon igen haffwer, oklandrat epter thenne dagh både vtaff Eriich Jónsson och hans barn, fódde och ofódde. Och her med ær nu en plat fórligt och afftaledh saack om szama arff nu och tiill ewigh tiidh.

[133 v.]

Thomas Friborens hustrues erffwinger.

[134]

Anno Dominj 1567 then 9 dagen [vdj] augustj månatt kom fór retta saliige hustrv Gertrudh Hindrichs dotters rette och naturlige

brodher Peder Hindricsson, fulmýndug och mektug aff sine kære modher hustrv Ingrid Claes dotther j Empegarpom vdj Perno soken, tiill att anamme och vpbære på sin moders wegna itt arff, som thom tilfallit war epter theris framlidne syster, salig hustrv Gertrudh Hindricxs dotter, salige Thomas Frýborens hustrv. Szå epter thet atte wære fem sýskene med theris modher, som erffva skulle, och jngen war her tilstædis vtan thenne Peder Hindricsson alene och hans samborne syster på Norre malm boendis, dherfóre skiptes och byttes thenne twenne sýskenes dell aff, och Pedher Hindricsson fiik på sin dell fór lóssóra och fastgrund peningar 36 þ och hans syster på Nórremalm 36 þ , men modrenes dell, som halffparten tiilkomber emott sine barn, bleff her qwar stondandis som 144 þ , och 12 þ antwardadis sonenom att kópe sine modher en tunna saltt fórre, och the 3 sýskenes dell bleff och her stondandis hoss Eskiill kótmongare, så lenge the komma her sielffua tilstædis, som thom anamme schole etc.

[134 v.]

Hustru Carin Eriick snickares epterlefwerska och staden.

Anno Dominj 1567 then 11 dagen vdj augustj månadth stod vp fór wår sittianne rett wår stole broder Hindrich Balk, på thenne tiidh stadzens byggemester, vplott och hemblade hustrv Karin Niels dotter, salige Eriich snickares effterleffuerska, ena bara tomt, liggiandis westan tiill Lasse Friisses grenndh på sudra sidone, huilken tompth salige hustrv Karin fúskeblóterska stadenom vdj siitt yttersta skængt och giffuit haffuer vdj testamente, och Hindrich Balk nu laghliiga på stadzens wegna vplatid och såldt haffuer fór:ne hustrv Karin fór 80 þ ortuger, thom Hindrich Balk bekende siig på stadzens wegna anammat och vpburit haffue tiill stadzens bygning, then sidste peniing med then första etc. Hwarfóre a[ff]hende han stadenom fór:ne tomt med sine lengdh och breedh och tilegnade henne fór:ne hustrv Karin Niels dotter och hennes effterkomande erffuinger quitt och frij tiill ewerdelige ægo, och war samma tomt lagbudin, lagstondin epter stadslag, lengden på tompthen vtt med gatun 13 alnar $3\frac{1}{2}$ quarter, bredden ær 13 alnar $2\frac{1}{2}$ quarter.

[135]

Eriick tunnebindare och stadenn.

Anno etc. 67 then 18 augustj stodh Hindriich Balk, stadzens bygmester, fór retta, vplott och leffrerade Eriich Persson tunne-

bindare ena tomt med en træstuffu ther opå bygda och stadenom tilhórt haffuer, liggiandis westan tiill nordan om Sancte Laurentij grend och emellam Bærtiill gulsmetz træboodh och saliige Oluff Larssons træhuss, och ær lengden på tompeten . . .¹ alnar, bredden ær . . .¹ alnar, fór huilkin tomt och stuffu Eriick Persson stadenom giffuit haffuer 340 q ortuger, thom wij på stadzens wegna bekenne oss anammat och vpburith haffue, som på samma år vdi stadzens regenskap befinnes skall etc. Dher med affhende wij oss och stadenom fór:ne stuffu och tomt och tilegnade henne fór:ne Eriich tunnebindare och hans effterkomande erffuingher quitt och frij tiill ewerdelige ægo, ther opå Eriich tunnebindare sin fridskiling vplade.

Her Eriick Krapz, Kætiil Olsson.

[136]

Anno Dominij 1567 then 18 dagen vtj augustj månatt kom fór retta vår stolebrodher Hindriich Balk fulmýndiigh och mektiigh aff her Eriick Kraffz, fordom borgare her j staden, och på hans wegna vplott och hemblade beskedeliig man Kætiil Olsson ett halfftt huss och grundh, belægit j Brundzgreunden på sudra sidone nesth nedan fórre Hans Hilles huss, ther han nu vdj boendis ær, fór huilkit halffue huss och grund Kætiill Olsson her Eriich Nilsson giffuit haffuer trijhundrade q ortuger. Men then andra halffparten j samma huss haffuer fór:ne Kætiill Olsson egenom lagligit arff bekomit effter sin saliige fadher syster, hustrv Margit Niels Hemingssons, och ær lengden på tompeten vndher samma huss 15 alnar $1\frac{1}{2}$ quarter, bredden $13\frac{1}{2}$ alner. Och samma 300 q bekende her Eriich Nilsson siig anammat och vpburit haffue, then sidste pening med then første etc. Dher med affhende han siig, sine barn och effterkomande erffuinger fór:ne halffue huss och grund och tilegnade thet offtenempde Kætiill Olsson, hans hustrv och theris effterkomande erffuinger quit och friitt fór fódde och ofódde tiill ewerdelige ægo, ther opå Kætiill Olsson sin fridskilingh vplade, och war samma huss lagbudit, lagstondit och hembudit epter lagenn.

[136 v.]

Hustru Margit Madz Halses
och hustru Brita Lasse Torkilsons.

Anno Dominij 1567 then 18 dagen vdj augustj månadh och åå rettan rådstuffue dagh vdj ståtthollernes Jsaach Nilsons, Siward

¹ Alntalen äro i ms. ej utsatta.

[137] Krusses nærwaru och áhóra stod fór rette hustrv Margit, Madz Halsses effterleffwerska, med fulla berådne mode vplott och hemb-lade hustrv Britta, salige Lasse Torkilssons effterleffwerska, ett stenus och grund, som hustrv Margit sielff besittiid haffuer, lig-giandís wiid Store torgit nest gamble Peder Monsons huss och hórn hussedt wiid Kåkebrincken på nórra sidone, huilkid stenus och grund fór:ne hustrv Margit lagliiga såldt och vplatiid haffuer fór:ne hustrv Brita Lasse Tórkilsons fór tutussendt ottetiie † ortuger med sadane beskeid och fórrordh, thet hustrv Briita skall holle hustrv Margit friit husserum vdi hennes liifftiid, thet och hustrv Brita fór retta bewiliade och samtýckte vbrotzligen holle, och the 2 080 † bekende hustrv Margit siigh tiill fulla nóie anam-mat och vpburit haffue, then sidste peningh med then fórra etc. Huarfóre affhende hustrv Margit siig och sine effterkomande erf-fuinger fór:ne stenus och grund med all sin tilbehórlse och til-egnade thet hustru Brita, hennes barn och effterkomande erfpuinge quit och friit med sine fyre friie murar tiill ewerdelige ægo. Ther lade hustrv Brita sin fridskiling opå. Och war samma huss lag-budit, lagstondit och hembudit epter lagenn.

[137 v.]

Bærendt Jónsson, Mechiil Hindricson,
Madz Olsson.

Anno Dominj 1567 then 18 dagen vdi augustj månadt kom fór retta Mechiill Hindricsson j Lahanus bý j Wichtes soken j Ný-landh och Madz Olsson j Hijnnola bý j samma soken, vplotte och hemblade beskedelig manne Bærendt Jonsson ett stenus och lig-giande grundh, som belægit ær på Óstra longh gatun och hórnhus-sedt på sudra sidone j Sanctj Joannis grenth, huilkid stenus och grund Mechiill Hindricsson och Madz Olsson egenom lagligit arff tilfallit war epter salige hustrv Elin Peder skreddares och nu lag-liga såldt ær Bærendt Jónsson och hans hustrv fór 10 631 †, som både erfpuingerne finge och gellenærane vpburit haffue etc. Dher med affhende Mechiill Hindricsson [och] Madz Olsson siigh samma huss och grund med all sin tilbehórlse och tilegnade thet fór:ne Bærendt Jónsson, hans hustrv och theris effterkomande erfpuinger [138] quitt och friitt med kellare, bodar och wåningar, aldelis såsom thet affgrunden vpmurat ær och fór ógon står, tiill ewerdeligo ægo. Ther på lade Bærendt vp sin fridskiling epter lagen. Och war sam-ma huss lagbudit, lagstondit och hembudit epter lagenn.

Mechiil Nilsonn.

Anno Dominj 1567 then 18 dagen vdj augusti månatt fórkunade fór vár sittiande rett vár stolebrodher Hindriich Balk, att tesse *effterskriffne* bónder, Jacob Andersson j Aplóó i Korpo soken och Sigfrid Olsson j Kestóó j *samma* soken, huilke [*sic*] våre *saliige* Gregers Andersons barnes rette *erffuinger* på fædernes wegna, och vár medborgare Mechiill Nilson then andra *erffuingen* på módernett. Och bekende Hindrich Balk, att fór:ne Jacob Andersson och Sigfrid Olsson hade vpburit fór theris dell aff *samma* arff både fór fastt grund och lósóra rede *peningar* 900 ꝛ *ortuger*. Ther emott skall Mechiill Nilson fór sin partt aff *samma* arff quitt och friitt nýutte och beholle *saliige* Gregers Andersons huss och grund óstan tiill *liggiandis* nest Jacob Teiitt tiill ewerdelige ægo. Och giorde *samma* *erffuinger* *fórbemelte* Mechiill Nilsson quitt, frij, saker, ledugh och lóss fór alt *yttermere* klander eller tiltall om *samma* [*arff*] både fór thom och alle theris *effterkomande*, fódde och ofódde. Och hade fór:ne *erffuinger* giortt fór:ne Hindriich Balk fulmýndig och mectiig på theris wegna att quittere och frij góre fór:ne Mechiill Nilsson fór *szamma* arff, som fórberórt ær, huilkid och j dagh fulkompnatt ær *etc.*

[138 v.]

Vpbudne hus och tompter.

15 septembris.

Blasius Olsson vpbudit Hans v. *Saliigz* huss, ther han boor vdj — primo.

Lasse Estes hus på *Schomagare* gatun vpbudit — primo.

Påwall j portens bood vpbudit j *Wargzgrendenn* — primo.

Jacob Jffuarsson vpbudit Hans Fordels huss, som han epter hustrv Anna Raumo Jónses *erfftt* haffuer — primo.

20 octobris.

Hans Fordels huss vpbudit — 2.

Hans v. *Saligs* hus vpbudit — 2.

Lasse Estes huss vpbudit — 2.

Påuall j portens bood vdj *Wargzgrenden* vpbudit — 2.

Clemett timberman.

[139]

Anno Dominj 1567 then 15 dagen vdj septembrj månatt kom fór retta Thomas Madzson j *Effre* j *Sancte Mártens* soken j Fin-

land, vplott och hemblade vår medborgare Clemett Jacobsson timberman ett træhus med liggjande grund, som belægit ær vdj andra grendenne jfrå Norre portt, som fordom kallades Madz pipares grendh, och på sudra sidone liggjandis etc., huilkid træhus för:ne Thomas Madzsson egenom lagligit arff bekomit haffuer ep-ter sin saliige syster, hustrv Malin Madzedotter, och nu lagliiga såldth haffuer Clemett timberman för 225 ƒ ortuger, huilke peningar Thomas Madzson bekende siig tiill fulla nóie anammatt och vpburit haffue, then siidste pening med then första etc. Dher med affhende Thomas Madzson siig och sine erffuingher för:ne træhus och grund och tilegnade thet förbemelte Clemett Jacobsson och hans effterkomande erffuinger quitt och friitt tiill ewerdelige ægo, ther opå Clemett timberman sin fridskiligh vplade. Och ær lengden på tompten, ther hussedt ær stondandis opå, 12 alnar, bredden ær 10 alnar. Och war samma huss lagbudit, lagstondit och hembud- dit ep-ter lagenn.

Vpbudne hus.

- Hans Fordels huss vpbudit — 3.
 Hans v. Saligz hus vpbudit — 3.
 Lasse Estes hus vpbudit — 3.
 Påuals bood j porten vpbudit — 3.

[139 v.]

Store Pelle Persons erffwinger.

Anno Dominj 1567 then 20 dagen vdj octobrj månatt kom för retta saliige Pelle Persons rette erffuinge, næmligh Madz Andersson j Póttensnes vdj Kýmette soken, huilkin som haffuer salig Pelle Persons syster tiill sin ægte hustru, och gaff tilkenne, thet han haffuer giortt en wenligh förliichning med salig Pelle Persons effterleffue hustrv om thet arff honom på sine hustru wegna erffua borde effter hennes saliige brodher, och bekende siig för samma arff vpburit haffua både för huss och lösóra rede peningher 500 ƒ , två sólff skedher och alle Pelle Persons gonge klædher, med huilkin bettalning för:ne Madz Andersson siig aldelis åthnóie lott och giorde för:ne hustrv Anna quitt, frij, sæker, ledug och lóss för alt yttermere klander eller tiltall om samme arff, både för lósth och fasth. Och ther rægte the huar annen handena opå jn för retta. Och tesse godemen wåre óffuer samma förliichning, nær hon gior-

des: Lasse Gregersson, Jacob Larsson, Hindrich Balk och Jacob Jffuarsson, rådmén.

Knut wægares erffwinger.

[140]

Anno *Dominj* 1567 then 20 dagen vdj octobrj månadh kom fór retta saliige Knutt wægares rette erffuingher, Pedher Olsson, hans sýsterson, hustrv Margrettes son vdj Hakula bý j Wemo soken, och hans bróder sóner, som ære Eriich Sigfridsson j Lokalax bý aff Wemo soken på sine wegna och sine samsýskenes, jtem Peder Olsson på sine morbroders barnes wegna, som war Peder Thomesson, och hans samsýskene aff Lokalax bý j samma soken etc. Tesse fór:ne erffuingher bekende siigh vpburit haffue fór theris arff aff hustrv Jngeborg, salige Knutz effterleffuerska, rede peningar 200 ♀, och 100 ♀ skængte the stiill stadzens bygning epter theris sýldemann. Och her med giorde fór:ne erffuinger theris broders hustrv, hustru Jngeborg, quit, frij, ledug och lóss fór alt yttermere klandher eller tiltall om samma [arff] epter thenne dagh och tiill ewigh tiidh. Och ther rægte the huar annen handena opå jn fór retta. Och tesse godemen wåre óffuer samma fórlíichning: Jacob Teiitt, Niels Olsson, Hindrich Balk och Jacob Jffuarsson; aff Wemo soken, som och ther hoss wåre: Sigfrid Jacobsson j Mallisist och Hindrich Eriichsson *ibidem*.

Oluff skreddare Helsing och stadenn.

[140 v.]

Anno *Dominj* 1567 then 20 dagen vdj octobrj månatt vplotte och sålde borgmestare och raad theris medborgare, Oluff Andersson Helsing och skreddare, en kellare med en steenbodh offwan opå och ena bara tomt nest nedan fórrer samma stenbodh liggiandis, som haffuer j lengden vtt med gatun nitton alnar tu quarter, bredden 10 alnar, huilkin stenbodh och tomt stadenom giffuin war vdj testamentte epter saliige hustrv Karin pilestiickares tiill stadzens bygningh, och ær liggiandis vdj Helge lechame grend på sudra sidone sunna[n] Grámunkagrendh etc., fór huilkin bodh och tomt fór:ne Oluff Andersson stadenom giffuit haffuer femhundra ♀ ortuger tiill stadzens bygningh, som finnes vdj stadzens opbórdh och regenskap på thetta árett. Dher med affhendes stadenom samma bood och tomt och tilegnades fórbemelte Oluff Andersson och

hans *effterkomande* *erffuinger* *quitt* och *frij* *tiill* *ewerdelige* *ægo*,
ther opå *Oluff Andersson* sin *fridskiling* *vplade*.

[141]

Jacob Jffwarson, Hindriick Mortenson.

Anno *Dominj* 1567 then 20 dagen *vdj* *octobrj* *månadth* *kom-*
me *fór* *retta* *beskedeliige* *men*, *Hindriich* *Mortensson* och *Mechiill*
Påwalsson, *vplotte* och *hemblade* *med* *handh* och *mund* *fórsigtigh*
manne *Jacob* *Jffwarsson* *rådman* *ena* *bara* *tompt*, *liggiandis* *óstan*
tiill *vdj* *Wargz* *grenden* *på* *sudra* *sidone* *nest* *nedan* *fórre* *Madz*
Tórnes *tompt*, *huilkin* *tompt* *som* *haffuer* *vdj* *lengden* 9 *alner* *itt*
quarter och *vdj* *bredden* 9 *alner*; *huilkin* *tompt* *fór:ne* *Hindriich*
Morthensson och *Mechiill* *Påwalsson* *egenom* *lagligitt* *arff* *bekomit*
hade *epter* *saliige* *Påwall* *i* *porten* och *henne* *nu* *laghliiga* *sáldth* och
vplatiidh *haffue* *fórbemelte* *Jacob* *Jffwarsson* *fór* *ethundrade* 4
ortuger, *som* *Hindriich* *Morthensson* och *Mechiill* *Påwalsson* *beken-*
de *siigh* *tiill* *fulla* *nóie* *anammatt* och *vpburit* *haffue*, *then* *siidste*
peningh *med* *then* *fórste* *etc*. *Hwarfóre* *affhende* *the* *siig* och *sine*
effterkomande *erffuinger* *fór:ne* *tompt* *med* *sine* *lengdh* och *breedh*
och *tilegnade* *henne* *offtenempde* *Jacob* *Jffwarsson* och *hans* *rette*
erffwinger *tiill* *ewerdelige* *ægo*. *Ther* *opå* *lade* *Jacob* *Jffwarsson*
sin *fridskilingh* *vp* *epter* *lagen*. Och *war* *samma* *tompt* *lagbudin*,
lagstondin och *hembudin* *epter* *lagenn*.

[141 v.]

Thomas schomagare,

Peder Nilsson bysseskytte.

Anno *Dominj* 1567 then 3 dagen *vdj* *nouembrj* *månatt* *kom*
fór *retta* *Peder* *Nilsson*, *Kon.* *M:ttz* *býsseskýtta*, *Mechiill* *Hind-*
ricson och *hustrv* *Elin* *Thomassdotter*, *alle* *samptligen* *vplotte* och
hemblade *beskedeligh* *manne* *Thomas* *Týsk* *schomagare* *ett* *sten-*
huss och *liggiande* *grund*, *som* *ær* *boda* *hógt* *vpmuratt* och *offwan*
opå *træbygning*, *belægit* *på* *Schomagaregatum* och *hórnhussedh*
wiid *Watubrincken*, *huilkid* *huss* och *grund* *fór:ne* *Peder* *Nilsson*
med *sine* *mederffuinger* *egenom* *lagligit* *arff* *bekomit* *haffue* *effter*
hustrv *Anna* *Lasse* *Estes* och *nu* *lagliiga* *sáldt* *haffue* *fór:ne* *Tho-*
mas *Týsk* *fór* 494 4 *ortuger*, *thom* *Peder* *Nilson*, *Mechiill* *Hind-*
ricsson och *hustrv* *Elin* *bekende* *siig* *tiill* *fulla* *nóie* *anammatt* och
vpburit *haffue*. *Hwarfóre* *affhende* *the* *siig* och *alle* *theris* *effter-*
komande *erffuinger* *fór:ne* *stenhuss* och *grund* och *tilegnade* *thet*

Tomas Tysk och hans erfvinger quitt och friitt tiill ena ewerdelige ægo, ther på Thomas Tysk sin fridskiling vplade. Och war samma huss lagbudit, lagstondit och hembudit epter lagenn.

Hustru Brita Mechiill hopares erfvinger.

[142]

Anno Dominj 1567 then 3 dagen vdj nouembrj månatt kome för retta saliige hustrv Brita Mechiill hopares rette erfvinger, næmligen Eskiill Hindricsson och Eriick Thomesson vdj Kous by j Tóffuesala soken, hustrv Brites faderbródher,¹ och gáffue tilkenne, atte wenligen och welfórligte wåre med Anders Larsson, wår medborgare, om thet arff, som thom erfua burde epter saliige hustru Brita Mechiill hopares, både för lósóra och faste grund, och bekende siigh för samma arff vpburit haffue rede peninger 250 ƒ , jtem 2 sólffskedher woge 7 lodt, jtem 2 grýttor woge tilhope 1½ [L]ē. Och med thenne bettalningh och fórliechning wore fó:rne arffwingher wæl tilfridz stælte, och gjorde the fó:rne Anders Larsson quitt, frij, sæker, ledugh och lóss för allt ýttermere klandher eller tiltall om szamma [arff] bade för thom och alle theris effterkomande, fódde och ofódde. Och ther rægte the huar annen handena opå jn för rette. Och thesse godemen wåre óffuer samma arffua skúpte tiill vithnisbyrdh, næmlige Niels Jacobsson, Eriich Jacobsson och Jónns Swensson.

Niels skreddare,

[142 v.]

hustru Walborgh Madz Olssonns.

Anno Dominj 1567 then 10 dagen vdj nouembrj månat kom för retta beskedeligh man Niels skreddare med sine fulla berådne mode, szå och med sine kære hustrues ja, godh wilie och samtýckie vplott och hemblade hustru Walborgh, Madz Olsons effterleffuerska, halffparten vdj thet stenus och grund, som fó:rne hustrv Walborg vdj boendis ær och belægit ær mith vdj Kakebrincken på nórra sidone, huilkid halffue stenus och grund fó:rne Niels skreddare egenom lagligit arff tilfallit ær [på] sin hustrues wegna effter hennes saliige fadher Madz Olsson och thet nu lagliiga såldt haffuer fó:rne sine stiuffmodher, hustrv Walborgh, för siuhundrade ƒ ortuger, thom Niels skreddare bekende siig tiill fulla nóie anamat och vpburit haffue, then sidste pening med thenn fó:rste etc.

¹ Orden 'hustrv Brites faderbródher' stå i ms. i marginalen.

Dher *med* affhende Niels skreddare siig, sine hustrv och theris *effterkomande* erfvinger fór:ne stenhus och grund och tilegnade *thet* fór:ne hustrv Walborg och hennes *effterkomande* erfvinger quit och friitt tiill ewerdelige ægo, ther opå hustrv Walburgh sin frid-skiling vplade epter lagen.

[143]

Hustru Karin Peder Larsons.

Anno *Dominj* 1567 then 17 nouembris warth förhandladh om the monge geell, som obettalade wåre epter salige Lille Eriich, fordom borgare her j staden, huar *med* samma geell kunde affbettalade bliffue. Så war dogh jn^{thet} annett på færde æn *thet* lille hussed, som salige Lille Eriich v^{dj} boodth haffuer, ther han en halffpartt v^{dj} ått haffuer, och then andre halff partten j hussed komber hustrv Karin Pedher Larssons tiill, som hon egenom lagligit arff bekomit haffuer. Men then andre halff partt j hussed, som Lille Eriich tilkom, bleff skattad fór 250 ¢, och samma penningar satte hustrv Karin j retta. *Med* thom bettaladis fór:ne Lille Ericxs geell, som her epter følger: Först Jsaach Nilson tiill Runegarn fór 6 tunnor smór, *tunnan* fór 26 ¢, lóper peningar 156 ¢, jtem fór 5 skeppund geddor, *skepundet* fór 15 ¢, lóper 75 ¢, summa, som Jsaach vpburit haffuer, 231 ¢. Huad som óffuer ær, står her j retta tiill the andre gellenæranes behoff *etc.* Och her *med* hórer nu fór:ne hustrv Karin Peder Larssons hele hussedt quitt och friitt tiill ewerdelige ægo. Ther lade hustrv Karin sin frid-skiling opå epter lagen.

[143 v.]

Hans Fordell, Oluff Gregerson.

Anno *Dominj* 1567 then 24 nouembris kom fór retta Hanns Fordell *med* sine fulla berádda mode wælfórtæncht, så och *med* sine kære hustrues och barnes ja, godh wilie och samtýeckie vplott och *med* hand och mund leffrerade beskedeligh manne Oluff Gregersson, wåre medhborgare, tesse *effterscriffne* huss och grund, som han epter sin fadher sýster, saligh hustrv Anna Raumo Jónses, lagliiga erfftt haffuer: Först tu stenhus och grund, både tilhopa býgde *med* ett heltt och friitt hwalff, liggiandis på Óstra lonngatun sunnan fórré Hans Anderssons huss, *med* en hwelffd stenboodh j fór:ne Hanns Anderssons gren^{dh}; jtem en gammall stenboodh, ett gammalt brýggehus *med* en træboodh ther nest stondan-

dis med tess tomt och grund; jtem ett træhus *med* tess tomt *thet* stonder opå, liggiandis nederst j för:ne Hans Andersons grendh på sudra sidone, och en træbodh *ther* nest, som står opå stadzens tomt; jtem sieleboden på Sudre malm *med* porte och wedebodh *ther* nest liggiandis *med* en malm gårdh, liggiandis wiid fateburen. Tesse för:ne huss och grund haffuer för:ne Hans Fordell jn för en sittande rett såldt och vplatiid för:ne Oluff Gregersson för sex-tussentd 4 ortuger och 50 vngerske *gyllene*, huilkin summa *peningar* och gull Hans Fordell bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, *then* sidste pening *med* *then* förste *etc.* Dher *med* affhende Hans Fordell siig, sine hustrv, barn och *effterkomande* *erffuinger* för:ne huss och grund, som förberört ær, och tilegnade thom för:ne Oluff Gregersson, hans hustrv och *effterkomande* *erffuinger* quitte och frije, aldelis såsom the nu för ógon stå, tiill ewerdelige ægo; *ther* opå Oluff Gregersson sin fridskiling vplade epter lagen. Och wåre sama huss lagbudne, lagstondne och hembudne, som stadslag jneholle.

Vpbudne hus.¹

Hans v. Saliigh, Joannes Bærnis.

[144 v.]

Anno *Domijn* 1567 *then* 23 dagen vdj decembrj månadth kom för *retta* Hans v. Saliigh, wår medborgare, och *med* handh och mund vplott, leffrerade och hemblade wælförsigtigh manne Hans Bærnis ett stenhus och liggiande grund, belægit wiidh Swartmunka brincken j hörnett, som Hans v. Saliigh *med* lagligit kióp bekomit och besittidh haffuer och *thet* nu lagliiga saldt och vplatiid haffuer för:ne Hans Berendes för halffemte tusend 4 ortuger sadane myntt, som nu vdj ritig gænxe och gæffue ære, huilkin summa *peningar* Hans v. Saligh bekende siig tiill fulla nóie anammat och vpburit haffue, *then* sidste peningh *med* *then* första *etc.* Dher *med* affhende Hans v. Saligh siig, sine hustrv och *effterkomande* *erffuinger* för:ne stenhus och grund och tilegnade *thet* *offtenempde* Hans Berendes, hans hustrv, barn och *effterkomande* quit och frit bade vndher hussedt och *thet* óffra hussedt, aldelis såsom *thet* affgrunden vpmurat ær och för ógon står, tiill ewerdelige ægo nytteie, bruke och beholle epter sin egin wilie för huars mandz motstond. *Ther* lade Hans Berendes vp sin fridskiling opå, och war lagbudit, lagstondit och hembudith.

¹ Endast rubrik.

[145]

Lasse Eriicksonn k  m  nar och stadenn.

Anno *Dominj* 1567 then 23 dagen vdj decembrj månat [gaffs tilkenne], att stadzens k  m  nare Lasse Eriichsson haffuer vdj vnderd  nighett beg  ratt aff menige r  dett, atte på stadzens wegna wille vnne och effterlatte honom f  r peningar then tomt, som hans stenh  s och grund   r b  gt op  , som liggiandis   r vdj Brundz grenden, huilkin hans retm  tig och   dmiuke beg  ren rådet honom epter lagen icke neke eller wegre kunne för hans   bygningh han haffuer på samma tomt. T   vplotte och sålde r  dett f  r:ne Lasse Eriicxsson samma tomt på stadzens wegna f  r 250   , som hans huss med en korswerck bodh   r b  gt op  . Och samma peningar haffuer Lasse Eriichsson bettalet och giffuit stadenom tiil fulla n  ie, then sidste pening med then f  rsta, som skall finnes vdj stadzens vpb  rd på *thetta* samma   r etc. Dher med affhendis samma tomt stadenom och tilegnadis offtenempde Lasse Eriichsson och hans effterkomande erffuinger tiill ewerdelige   go, ther op   han sin fridskiling vplade effter lagenn.

[145 v.]

Jacob Jffwarsson, Mechil Paulsson.

Tetta   r belangandis om ena tomt, som thenne Mechiil Pawalsson och hans mederffwinge Hindriich Morthensson lagliiga såldt och vplatiidh haffue f  rsigtiigh manne Jacob Jffwarsson r  dhman, liggiandis vdj Wargzgrenden   stan tiill på sudra sidone, f  r 100    tiill ewerdeligo   go, s  som vdj thenne boock anteknadh   r tilforenne och findz igen anno 67 then 20 dagen vdj octobrj månadth, som f  rber  rt   r.¹

[146]

P  ual fiiskare, Oluff Engelbriectson.²

[146 v.]

Jacob Teiitt, Niels Olsson.

Copia aff en f  rliichning, som skeed och giortt   r emellam Jacob Teiitt och Niels Olsson vdj godemens n  rwaru och   r l  dandis ordh från ordh som her effter f  lger:

Anno *Dominj* 1567 then 10 dagen vdj martij m  nad wore tesse epterscriffne godemen, som war Clemett Hansson, Peder Andersson, Blasius Olsson, J  nns Andersson, Peder J  nsson, Marcus B  ngtsson och Peder Hansson, vt  ffuer en contract och f  rliichningh emellam Jacob Teiitt på hans hustrues wegna, Elin

¹ Se ovan s. 344. — ² Endast rubrik på den eljes blanka sidan.

Larss dotter, then och personligen tilstædis war, och hennes stiuf-fader Niels Olsson vm hennes móderne *etc.* Och warth först beslutidh then fórra contract, som emellam thom båda giordh war j salige doctor Anders liiffz tiidh, som och fórbemelte Jacob Teiitt samma contract tilfórenne gillatt hade, næmligen vm hussedt, som Niels Olsson med henne giffuit hade, som the nu vdj boendis ære, atte thet skole beholle *etc.* Ther nest óffwerlade och jenckade fórne godemen thom emellam. Fór all then dell fórne Jacob Teiittis hustru skulle tilkomma både j huss och grund vtan staden och jnnan sampt j vpstæderne skulle fórne Niels Olsson giffua [147] Jacob Teiitt ettusendt Ɔ ortuger, thom Jacob Teiitt tiill fulla nóie på sin hustrves wegna bekomit hade, then siidste pening *etc.*, dogh vndantagandis huad som doctor Anders haffwer att erffwe vdj theris fædernes gårdh j Örebroo epter theris fader och moder, ther Jacobz hustru bór haffua eller erffwa en fierde partt epter sine barn emott Niels Olsson, doctor Bæncht och hustrv Cirstin, theris syster; tesligis vdj thet skiip, som såldt bleff vdj Dantske och Niels Olsson æger 3 parter vdj, ther haffwa både systerana, Jacobz hustru Elin Larssdotter och Nielses dotter Cirstin, helfftene emott Niels Olsson, och emott thet han misth haffuer med thet skepet Jonas, ther han och æger en tolfte partt vdj. Bekomber han ther någhet igen fórrer, thå æga både systeranar helfftene emott Niels Olsson.

Ellies ære the wæll fórligte både fór lósth och fasth med sådane skæll, att Cirstin Niels dotter skall quitt och friitt beholle thet hussedt westantiill liggiandis nedan fórrer Kåkebrincken ófuerst vdj grenden, som kallas Ruttz hussedt, som hennes salige moder vnnbidit haffuer och Niels Olsson samtýckt haffuer, fór æn doctor Anders dódde, thet haffua the både, Jacobs hust[ru], hustrv Elin, och Niels Olsson samtýckt med en god wilia stadiigt och fasth skall hollit bliffua.

Framlidne Suen clædeschriffuares
erffuingar.

[148]

Anno 1567 then 11 dagen vdj martij månatt bleff effterlatiid, att thetta effterschiffne breff motte inschiffues vdj stadzens tæncke-

boock tiill en åminnelse, och war originalet lydendis ordh från ordh, såsom her effther följer:¹

Then stormectigiste högborne furstes och herres her Eriich then fiortende, Swerigis, Góthis, Wendis sampt flere thes tilbehóringers konungh, wår aller nådigiste herris och konungz trooplictige vndersater och tilforordnedh konungz nempdh góre witterligit, att then 12 dagh vdj februarij månedh anno 67, thå wij såthe fór rette vpå Stocholms rådhus, kom fór oss hógzbemelte Kon. M:ttz befalningisman på Stægeborgh slott, erliigh och förstondugh Christoffer Olsson, och gaff tilkenne om någett arff, som honom *med* någre flere hans siiskene skulle tilfalle epter theris faderbroder Swen Nilsson clædescriffware (som fór sin mishandell skuldh fór någen tiidh sedan ær wordin rettadh), thervdinnan hustrv Elin, framlidne² Swen Nilssons effterleffuerske, gór them alt hinder och fórfongh och wiill icke tilstædie them tiill theris arffzrett, thervtóffwer han siig haffuer beclagett, och war begærande, att wij them emellam affseie wille, hwad såsom rett och rætwest ware kunne. Szå effter thett att fór:ne hustrv Elin och Swen Nilsson jnge barn haffue hafft tilhope och hans ægedelar ære honom icke *med* någen rett jfrå sagde, tÿ kunne wij j then sack icke annorledis dóme, æn att fór:ne Christoffer Olsson *med* sine sÿskene bór [haffue] en halff dell både j lósth och fasth *med* hustrv Elin effter fór:ne Swen Nilsson. Och effter thett huss, som hon nu besitter, haffuer hórtt Swen tiill, fórr æn hon kom tiill honom och han thet fór sine peningar kópt haffwer *etc.*, haffwe wij effter Swerigis bescriffne lagh sagdt och dómpdt fór:ne Christoffer Olsson tiill, att han haffuer rett att lósse hustru Elines halff partt vtthj samma hus, såsom han och nu haffuer satt in j retten på Stochholms rådhus fór samme halffpartth sexhundrade ꝓ ortigher, effter samma hus ær skattadh bliffuit fór tolff hundrade ꝓ *etc.* Her emott fórnempde hustrv Elin icke haffuer macht fórnempde Christoffer Olsson eller hans medarffwer någett hinder góre wiidh sine 40 ꝓ fór konungz dom. Datum loco et tempore vtsupra.

¹ Jfr Hist. handl. D. 13 (1892): s. 300. — ² Ordet 'framlidne' är i ms. upprepat.

REGISTER

1871

Personregister.

A.

- Agnes (Agneta).
— Jesper Norbys hustru 74.
— Markusdotter, borgerska i Åbo, 336; Hennes söner, se Gorgonius Arvidsson; Henrik Arvidsson [Gyllenanckar].
Albrekt (-ict) Olsson, båtsman, dräpt, ang. mansboten efter honom 20 f.
Aletta (Å-), hustru 25, 33.
— Peder Nilssons änka, omgift med Jöran Beneke, avvittrar sina barn 58; hennes hus säljes 81; ang. hennes första mans skulder 135 f.
Alfons, se Manuel Alphonsus.
Ambrosius Bertilsson, bryggare (K. M:ts) 322.
— bårdskårare 72.
— Jöransson, avl., 334. Hans änka, se Anna; hans fader, se Jöran Larsson i Dalkarby.
— kammarskrivare 71 f., 221, 258.
— smed 211, 249, 275.
Amund (Å-) [Laurentzson] boktryckare 180 f., 212. Hans hustru, se Klara Amund präntares.
— store 37 f., 43 f. Hans hustru, se Margit.
Anders Ersson, avl. 307. Hans fader, se Erik Jakobsson.
— — hospitalsföreståndare 265, 268, 274, 281, 283; köper fastighet 282.
— — smed, dräpt 168.
— grytgjutare köper fastighet 66 f., 270 f.; edgårdsmän 151.
— Hansson 92 f. Hans hustru, se Brita.
— — i Västerås 243 f., 246 f., 249.
— van Hanstadt, skotte i svensk tjänst 302 f.
— Humbla 192.
Anders Jönsson i Malarby 239. Hans avl. broder, se Mats Jönsson.
— köttmångare 63, 75 f., 79, 95 f.
— landsknekt 73.
— Larsson 325 f. Hans hustru, se Margareta Tomasdotter.
— — borgare 345.
— Matsson 218, 265 f.
— murare 209.
— målare 137.
— Månsson i Åstorp 266.
— Mårtensson i Lindö, dräpare (omica), avrättas 282.
— Olai (Olsson), juris doktor, köper fastighet 102; hans hus uppbjudes 105, 109; närvarande i rätten 141, 155 f.; får fastighet i pant 195; omn. i register-ant. 211; omtalas som död 280, 349. Hans bröder, se Benedictus Olai; Nils Olsson skrivare.
— [—] herr, kyrkoherde i Skellefte 78.
— Olsson, borgare 330 f.
— — i Gävle 322.
— Persson 275. Hans fader, se Peder Andersson.
— i Rådman 108.
— Sigfridsson [Rålamb], slottsfogde på Stockholms slott 217; förhandlar med borgerskapet om fröken Annas brudskatt 223; förkunnar K. Maj:ts artiklar för menigheten 226; åklagare i tullmål 227; närvarande i rätten 228, 235; köper fastighet 232 f.; omn. i reg.-ant. 212.
— Simonsson, avl. 137, 182 f. Hans änka, se Karin.
— skinnare, hans hus omn. 53; vittne vid arvsuppgörelse 130; uppbär arv

- 146; uppbjuder fastighet 147, 151 f., 153, 156, 159; säljer d:o 153; upprättar inbördes testamenten 301.
- Anders skomakare 148, 271.
- Skrub 190 f.
- skräddare 10, 220.
- Snabels, se Snabels Anders.
- Storm (Störm), arklimästare, säljer fastighet i Kalmar 156.
- Svensson, borgare i Kalmar 156.
- i Telbokvarn 108.
- Torbjörnsson, K. Majts fogde [i Näsgårdslän] 203.
- Anna, fröken, konungens syster, gift med pfalzgreven Jöran Hans von Veldenz 223.
- Ambrosius Jöranssons änka 334.
- Detlev skrädarens hustru 255.
- Erik Persson Korps änka 320.
- Erik skrädarens hustru 61.
- Hans Eskilssons änka 193.
- Henning Geres hustru 25.
- Henrik bondes hustru 97; Hennes broder, se Ernst Bertilsson.
- Henrik Kamps hustru 288.
- Herman mjölnares hustru 284.
- i Häradskammar, hustru 28. Hennes avl. syster, se Margareta Jöns Påvelsson dragares hustru.
- i Höjsår, hustru 162.
- Jakob Ryss' hustru 76, 79 f.
- — — halvsyster 79.
- Jakob Slemans änka 311.
- Jakob timmermans änka 288 f., 331. Hennes son, se Reinhold Olsson.
- Jon Nilssons änka 266.
- Josef Arvidssons änka 315.
- [Jönsdotter (Svinhufvud)], Jakob Bagges hustru 200 f.
- Jöns Jutes hustru 321, 334.
- Jöns Törves änka 67.
- Jöran Rebers änka 276.
- [Klemetsdotter (Hogenskild)], fru till Åkerö 285.
- Kristoffer skrivares änka 211.
- i källaren, hustru, avl. 212.
- på Köpmangatan, gammal hustru (»Lumpans hustrus moder») 75.
- Lars Magges änka 337.
- Anna Lars [Matsson] Ests hustru 344.
- Lars Prydz' hustru 209, 274 f.
- Lars skrivares änka 266 f.
- Mikelsdotter 27. Hennes avl. broder, se Sigfrid Mikelsson.
- Månsdotter, Mats skinnares hustru 219.
- Olof Anderssons änka 325.
- Olof Gryms hustru 318.
- Olofsdotter, tjuvkona 263 f.
- [—] Erik Jakobssons änka 306 f.
- — i Sarkkila 82.
- Olof Skogårds hustru, hennes tomt uppbjudes 63, 75 f., 79; d:o såld 91, 95 f.
- Peder Erikssons västantill änka 29.
- Peder Helsings hustru 224.
- Påvel Sasses hustru 180 f.
- Påvel van Utrechts hustru 212.
- Ragvaldsdotter 245.
- Raumo-Jöns' änka 82 ff., 109, 341, 346.
- Reinhold Jakobssons [o: Olssons?] änka 331.
- Store Pelle Perssons änka 342.
- Svendsdotter, Olofs i Skörsta hustru 251.
- Tomas Andersson mjölnares änka 289.
- Tomas Matssons änka 335 f.
- Truls Perssons hustru 172.
- Antonius Hagenow (-noo) 80, 106, 113 f.
- Apollonia, Peder tunnbindares änka 144 f., 194 f., 198.
- Arent bagare 169.
- knipare, hans tomt på Södermalm uppbjudes 43 f., 47; pantsätter en stenbod 45; säljer tomt 45 f.; vittne i bördsmål 75; kärande i skuldfordringsmål 137; d:o rör. ett saltparti 182 f., 209; hans källare 160; omn. i reg.-ant. 210.
- van Pejne 47, 49, 77. Hans broder, se Meine van Pejne.
- Segerman, köpsven 165.
- Arvid Håkansson till Hov 290, 310.
- skrivare från Viborg 199.
- Assar (Adsser) kammarskrivare 293 f.

- Augustinus, herr, kyrkoherde i Husby
[-Skederid] 8. Axell Eriksson [Bielke], riksråd 119 f., 123.
— åkare 284. Hans hustru, se Kristina. — Nilsson [Baner], riksråd, ståthållare på Stockholms slott 155.

B.

- Bagge, se Hans; Jakob; Nils.
Balk (-ck), se Bengt; Henrik; Jöns.
Baltzar (-lsar, -ltasar).
— 134. Hans moder, se Margareta Klemet Kocks hustru.
— timmerman 51, 99 f., 103.
Baner, se Axel Nilsson; Isak Nilsson.
Barbro (-bra, -brå, -bara).
— Arentsdotter 200 f.
— Eriksdotter, Johan Soops hustru 13.
— [—] Rasmus Ludvigssons hustru 146.
— Gregers skinnares hustru (änka) 7, 127.
— Hans Skutes änka 135.
— Jakob Månssons hustru, fateburs-hustru på Örebro slott 224 f., (251). Hennes måg, se Mats Törne.
— Olof Pávelssons hustru (änka) 319.
— Olofsdotter 273.
— Per överskärarens hustru 73, 75. Hennes broder, se Klaus klockare.
— Rasmus Ludvigssons hustru, se Barbro [Eriksdotter].
Beckhusen, se Klaus.
Beier, se Hans.
Belle, se Peder.
Benedictus, se Bengt.
Beneke, se Jöran.
Bengt (Benedictus).
— Balk (-ck) 211.
— Bengtsson 210.
— [Eriksson] skrivare, fogde i Noraskoga 164.
— Furstenow (-noo, -nno), herr 321.
— Hansson [rådman (1559)] part i tvist om tomt 10; uppbjuder sitt hus på Köpmangatan 119 f., 123; d:o sin fastighet västantill 220, 222, 225; d:o i Olof Skottes gränd 225, 233, 236; vistas i Tyskland 137, 183; säljer fastighet 230; köper d:o 220; svarande i mål ang. ett saltparti 182 f.; hans tomt omn. 186; hans hus d:o 187; omn. i reg.-ant. 209—212; omtalad som avliden 238, 243 f., 275, 302 ff., 330. Hans änka, se Margareta.
Bengt Klemetsson, avl. 50 f. Hans änka, se Elin; hans bröder, se Erik Klemetsson; Marsilius Klemetsson; hans syst-rar, se hustru Margareta på Lidingö; hustru Märta i Köping.
— knivsmed 290 f.
— Krabbe 48 f.
— Larsson i Härjarö (Helgaby) 189. Hans avl. farbroder, se gamle Jöns tunnbindare.
— — i Smedsboda 314, 318 f.
— Matsson i Löka 108.
— Mikellson 3, 53. Hans fader, se Mikel Bengtsson.
— Nilsson 170. Hans avl. fader, se Nils Svensson; hans moder, se Karin, Harald Olssons änka.
— Olai, medicine doktor, 269 f., 349. Hans bröder, se Anders Olai; Nils Olsson skrivare.
— Olsson i Västanvik 108.
— skrivare, se Bengt [Eriksson].
— Tomasson 268 f., 294, 299 (avl.). Hans hustru, se Elin.
— Tordsson [till Vittene] fogde i Gäsene härad 141. Hans tjänare, se Hans Andersson.
— i Torp 60, 70.
— Träfot i hospitalet, avrättad 32.
— Utanby (Vttan-), rådman på östra bänken 54, 140; vittne vid avvitring 3; uppbjuder pant 14, 19; d:o hus 250, 252; närvarande i rätten 32; vittne vid arvskifte 87; ställer borgen 126; ger tillstånd till fastighetsförsäljning 286. Hans svärmoder, se Gunnila, Erik Larssons änka.
— Västgöte, vaktmästare på Stockholms slott 317 f.
Berendes, se Hans [Jakobsson].

- Berent (-nd, Bärendt).
 — van Hamborg 211, 228.
 — Hoffstatt, avläggare borgareed 56.
 — Jönsson 211, 340.
 — rustmästare 211.
 — Thergeiste (to Giste), avl. 85. Hans änka, se Dorotea.
- Berg (-gh), se Gustaf; Hans; Teus.
- Bertil (Bærtill).
 — Bertilsson 148.
 — — unge, avl. 151.
 — Busse, borgare i Enköping, fastighet hembjudes åt honom 67; hans hus omn. 101, 165; hans tomt västantill uppjudes 197 ff.; d:o säljes 206.
 — Eriksson (från Tavastland) dömd för stöld 104.
 — Fiskemåns 175.
 — guldsmed köper fastighet västantill 79; förmyndare 55, 90 f.; utsatt för smädelser 218 f.; tilldömes förmyndaremedel 220; svarande i arvsmål 256 f.; hans träbod 339; omn. 211 (i reg.-ant.), 324 (rubr.). Hans avl. svärmöder, se Nils' i porten änka.
 — herr, kyrkoherde i Pälkäne, avl. 72 f.
 — Jakobsson 148.
 — Larsson 212, 284.
 — Matsson i tjänst hos Gabriel Kristiernsson [Oxenstierna] 88.
 — Månsson uppjuder fastighet 47, 49, 62 f.; säljer d:o 107; förmyndare 90 f.; vittne vid arvsförlikning 129; förfalskat brev och sigill 254.
 — Olsson 98. Hans svärfader, se Mats Larsson i Janaka.
 — Persson i Rittas 319. Hans avl. broder, se Erik Persson Korp.
 — i porten, gamle, 75. Hans hustru, se Margit.
 — skrivare 142.
 — Tomasson 40, 126 f.
- Beurreus, se Dionysius.
- Bielke, se Axel Eriksson; Ture Pedersson.
- Bielkenstierna, se Hans Klausson.
- Birge Elfsson bestulen 180; vittne vid tredjepenningskifte 327.
 — Nilsson [Grip], riksråd, hans hus omn. 277.
- Birgitta (Brita, Briitta), hustru 22.
 — piga i tjänst hos Jakob Bagge 200.
 — piga i tjänst i hustru Gertrud Lasse skräddares hus 320.
 — Anders Hanssons hustru, avl. 134 f.
 — Buddans, se Birgitta, Erik Olsson Buddes änka.
 — Erik Larssons hustru 243 f.
 — Erik Olsson Buddes änka 169 f., 180, 319 (avl.).
 — Finved guldsmeds hustru 89, 314, 317 ff.
 — Hans Burmesters hustru 40 f., 44, 134, 136 f.
 — Hans skräddares hustru 106, 177 f. Hennes son, se Gert skräddare.
 — Herman bagares hustru, avl. 169.
 — Jon Värmes i Arboga dotter 256.
 — Karinsdotter [*sic*] i Helsingfors, hustru 82 f.
 — Knut Finnes i Arboga hustru 71.
 — [Kristiernsdotter (Vasa)] Mats Perssons [Upplänning] hustru i Uppsala 190 ff., 301.
 — Lambrektsdotter, Mikel Bengtssons avl. hustru 3, 53.
 — Lars Finnes änka 211.
 — unge Lars Henrikssons hustru 75, 244 (avl.).
 — Lars Jönssons änka 211.
 — Lars Perssons hustru 284.
 — Lars Torkelssons änka 339 f.
 — lille Haralds hustru, se Birgitta Nilsdotter.
 — Markusdotter 196.
 — Mats Olssons änka i Tappström 21 f.
 — Mats Perssons [Upplänning] hustru, se Brita [Kristiernsdotter (Vasa)].
 — Mikel hopares änka 325 f., 345 (avl.).
 — Måns Jönssons hustru 124, 129.
 — [Nilsdotter], lille Haralds hustru, avl. 181.
 — Nils Gregerssons hustru 46 f.
 — Olof [Eriksson] Trögdbos änka 184.
 — Olof mjölnares hustru 284.
 — Pedersdotter, Peder Hanssons änka 309.
 — Sigfrid Mikelssons änka 27.

- Birgitta Staffan Erikssons änka 306.
— Sven Månssons avl. hustru 115.
Björn Andersson 212.
— Persson, landsknekt 67, 91, 95 f.
— — [Bååt] riksråd, hans tjänare dräpt 100.
Blasius Olsson, stadsskrivare, »regius assessor et notarius ciuitatis Holmensis» 5, 54, 140, 179, 203, 217, 279; uppbjuder fastigheter 40, 43 f., 57, 59, 99, 119 f., 123, 165 f., 170, 172, 182, 184 f., 250, 252, 270, 279 ff., 303, 310, 341; vittne vid avvittning 53; d:o vid arvskifte 222; d:o vid fastighetsöverlåtelse 257; d:o vid förlikning 348; fullmäktig vid d:o 70, 102; köper fastighet av staden 228; d:o av hospitalet 237; d:o av enskild person 276; säljer fastighet 241; köpvittne 257; förordnad att kontrollera till staden ankommande gäster 260; hans hus omn. 143; själv omn. i rubrik 59; d:o i reg.-ant. 213.
Bo, mästare, stadens bödel (mästerman) av dansk härkomst, dömd till avrättning för försök att rymma landet 30 ff.
Boije, se Klaus.
Botilla i Gävle, hustru 132 f. Hennes syster, se Karin, Hans Krancks hustru.
Bottenkarl, se Henrik.
Botvid (Bothuedh) i Löknäs 109.
Brahe, se Peder.
Bred (Breedh), se Lars Henriksson.
Brita, se Birgitta.
Brynolf Larsson 70.
— skräddare sålt mjöl med undermål 38 f.; svarande i skuldfordringsmål 112—115, 148 f., 157; hans hustrus arvingar 211.
— Västgöte avrättad för tjuvnad 132.
— — edgårdsman 148.
Bröms, se Erik.
Buddans Erik, se Erik Olsson Budde.
Burmester, se Hans Burmester.
Burwitz, se Joakim.
Busse l. Butz, se Bertil; Hans; Karin Hans Butzes (Bussans); Lars.
Bååt, se Björn Pedersson.
Bärnis, se Hans [Jakobsson] Berendes.
Böckman, se Eskil; Hans.
Böddeker, se Hans Böttiger.
Böllja, se Engelbrekt Larsson.

C.

- Cecilia (Sissilia).
— Håkansdotter dömd till halshuggning 320.
— Jakob Perssons hustru (änka) västan till 297, 334.
Cecilia Lasse Nilssons avl. hustru 71.
— Märten svärslipares hustru västan till 75.
C, se i övrigt under K.

D.

- Daniel Larsson 212.
— Tomasson 265.
David Skotte 52.
Detlev (Ditleff) skräddare 255. Hans hustru, se Anna.
Dionysius Beurreus, M:r, i Vällinge, riksråd, köper fastighet 107; hans hus uppbjudes 174, 176; d:o säljes 183; omn. i reg.-ant. 212.
Ditmarsk, se Hans.
Djäkne, se Erik.
Dorotea (Dordi).
— Berent Thergeistes änka 85 (rubr.).
— Hansdotter, hustru till Peder Skute i Linköping 221.
— Jakob Hampes hustru (änka) 104, 156, 287.
— Jakob Stryvings änka 132 f.
— Lars Tomassons hustru 182.
Drensing, se Rutger.
Dyster, se Nils; Olof.

E.

- Ebba (Ibbe), fru 209 (rubr.).
 Eka-släkten, Oäkta, se Olof Trotteson.
 Elin Andersdotter, hustru, Henrik Botenkarls änka 86, 209.
 — Bengt Klemetssons änka 51, 87. Hennes avl. broder, se Mikel Jönsson i porten.
 — Bengt Tomassons hustru 294 f.
 — Erik Jönssons hustru 320.
 — Eskilsdotter i Taipala by 39. Hennes avl. man, se Klemet Mikelsson.
 — Henrik bårdskärares änka, omgift med M. Valentin i Nyköping 27. Hennes broder, se Tomas dragare.
 — Jöns Jönssons änka 326.
 — Larsdotter, Jakob Teitts hustru 348 f. Hennes styvfader, se Nils Olsson skrivare.
 — Märten Matssons moder 69.
 — Nilsson i Brändbolsta 181.
 — Pedersdotter på Norrmalm 127. Hennes bröder, se Gregers skinnare; Jöns Persson i Hullby.
 — Peder skrädarens hustru, avl. 335, 341.
 — Sven Hallandsfars hustru 300.
 — Sven Nilsson klädskrivares änka 350.
 — Tomasdotter 344.
 Elisabet (Elseby).
 — Henrik van Utrechts hustru 62, 205. Hennes syster, se hustru Ingrid i Strängnäs.
 — [Reinholdsdotter (Leuhusen)], Gorius Holstes änka 75.
 Emden, se Gerlak van Emden.
 Emerentia, Gunnar Olssons änka 306 f., 311 f.
 — [Hansdotter] Staffan Sasses änka 210, 246 f.
 Engelbrekt Larsson [Böllja] 68 f., 154.
 — [Mårtensson?], avl. 313.
 Erasmus Nicolai, M:r, kyrkoherde i Västerås, uppbär sin hustrus [Valborg Hansdotter] arv 318. Hans svåger, se Hans Grym.
 — jfr Rasmus.
- Erik, hertig, (utvald) konung, hans brev återopas 36; bestämmer rör. mansbot 77; anslår ölaccisen till framtida kyrkobyggnad 102; fastställer straff 104; hans profoss 107 f.; utlänning klagar inför honom 112; benådar dråpare 141; d:o tjuv 142; k. brev utfärdade av honom 236, 272, 269 f., 324.
 — M:r 211, 225, 230.
 — Andersson 147.
 — — fd. fogde i Östergötland, avrättad på grund av försnilling 163.
 — Bengtsson, borgare i Strängnäs 300.
 — Bruddesson 322.
 — Bröms 48 f.
 — båtsman 212. Jfr Erik Matsson.
 — Djäkne 209.
 — Eriksson, avl. 72.
 — — hans vederlagsdräng 40; betalar skuld 42; utreder arv 64, 129 f.; avlägger ed 125; edgärdsman 176. Hans avl. hustru, se Katarina.
 — Eskilsson Kock 333.
 — Fleming, herr, riksråd, avl. 92, 185, 190.
 — Hansson 314. Hans avl. broder, se Peder Hansson.
 — — i Grän 156.
 — Henriksson, dragare, avlägger borgareed 163.
 — — spillare, avlägger borgareed 7; hans hus omn. 154. Jfr Erik spillare.
 — — [obest. vilken] 267.
 — herr, kaplan i Stockholm, får gratifikation 26; vittne vid arvskitte 88; förmedlar hembud 107; vittne ang. dödsfall 136.
 — Håkansson [Slang], konungens fogde på Stockholms slott 5, 54; löser fånge ur fängelse 33; mottager anmälan om stöld 141; närvarande i rätten 7, 10—13, 15 ff., 20 ff., 26, 30 f., 34, 38—46, 56, 62 ff., 66, 76, 81, 84, 86 f., 89, 101 f., 104 f., 107, 111 f., 115 ff., 119 f., 124, 126 f., 131, 133, 139 ff., 144, 146 f., 151 f., 155 ff., 159.

- Erik Jakobsson, rådman på västra bänken 54, 140; närvarande i rätten 32; avlägger värjemålsed 37; fullmäktig vid arvsuppgörelse 82; vittne vid d:o 84, 87, 345; förordnad till uppboordsman av ölaccisen 103. Hans änka, se Anna [Olofsdotter]; hans fader, se Jakob Henriksson; hans son, se Anders Ersson.
- Joensson, avl. 277.
- Johansson 65.
- — slottsliggare, dräpt 115.
- Jönsson 320. Hans hustru, se Elin.
- — i Bertby 127. Hans hustrus broder, se Gregers skinnare.
- — herr, kyrkoherde i Enköping 151.
- — Magh i Ramsjö 337.
- Jönsson i Solberg 326.
- Klemetsson, borgmästare i Köping 50. Hans avl. broder, se Bengt Klemetsson.
- Knutsson 130.
- — fodermarsk 15.
- laggare, avl. 126.
- Larsson, avl. 250.
- — 130, 136.
- — 285. Hans hustru, se Margit.
- — dråpare 141.
- — landsknekt 32.
- — Porshank 123, 212.
- — rådman på västra bänken 54, 140; kämnär 5; utbetalar mansbot 20 f.; vittne vid arvsuppgörelse 27; närvarande i rätten 32; fullmäktig vid arvskifte 79 f.; hans tomt uppjudes 206.
- — vid Skokloster, dräpt 107 f.
- — sågare vid slottet 35.
- — se även Gunnila Erik Larssons änka; Margit Erik Larssons hustru.
- lille, borgare, avl. 197, 346.
- länge, timmerman 57.
- Markusson 196.
- Matsson 297. Hans moster, se Germond Jönssons avl. hustru.
- — båtsman (K. M:ts) 169 f. Jfr Erik båtsman.
- — kamrerare (K. M:ts) 145, 163.
- — sekreterare 260 ff., 270.
- Erik Matsson i Höjsår 162 f.
- Mikelsson 322.
- — i Smörvik 27. Hans avl. broder, se Sigfrid Mikelsson.
- — i Vamsta 192.
- murare 210.
- Månsson, borgare, hospitalsföreståndare 286 f., 290—294, 298 f.; vittne vid arvskifte 296; upprättar inbördes testamente 296; hans hus omn. 241. Hans hustru, se Malin.
- Mårtensson 311.
- i Nibble (Nybelle), avl. 253.
- Nilsson, borgare, vittne vid avvitrting 58; hans löfte om borgen skall bevisas 81, 118 f.; tagit tomt i pant 221; värderingsman 228; köper fastighet 237 f. (av hospitalet), 241.
- — i Borgå 313.
- — Kraffz l. Krapz, herr, fd. borgare 174, 339 f.
- Olsson Budde (Buddans Erik) östan till, hans hus uppjudes 11, 14, 19, 313 f., 318; förmyndare 115; säljer fastighet 154; ang. arvet efter honom 169; givit testamente till staden 170; hans hus omn. 188. Hans änka, se Birgitta.
- — dragare, avlägger borgareed 12.
- — hospitalsföreståndare 232.
- — i Gammelbyn 234.
- — [— (Kaxe)] herr, kyrkoherde i Tuna 64. Hans svärmoder, se Lucia Jakobsdotter i Nyvalla.
- — i Varnö 308. Hans avl. broder, se Jöns Olsson.
- — i Öregrund 273, 314. Hans hustru, se Margareta.
- — [obestämt vilken] 123, 174, 176, 294, 300.
- Persson, avl. 280.
- — gamle, avl. 312 f. Hans änka, se Gertrud; hans avl. tjänare, se Mats Jönsson.
- — (unge) 289, 295. Hans hustru, se Margit.
- — vittne i brottmål 58; d:o vid tredjepenningskifte 76; d:o vid arvskifte

- ning 267; edgårdsman 176; bestulen 180; köper fastighet 306.
- Erik Persson skeppsskrivare (K. M:ts) 334. Hans avl. broder, se Jakob Persson.
- — tunnbindare 338 f.
- — i Bolstad, dräpt 282.
- — i Järsö 146.
- — Korp, avl. 319 f. Hans änka, se Anna.
- — i Linköping 257.
- — i Tukull 316.
- Porshank, se Erik Larsson.
- pungmakare, avl. 13 f. Hans hustru, se Ingrid; hans syster, se Karin Märten Bengtssons hustru i Nyköping.
- — (unge) 151, 180.
- Ragvaldsson, avl. 175. Hans änka, se Sigrid; hans broder, se Mats Ragvaldsson.
- från Sickla (Sickla-Erik) 263.
- Sigfridsson i Lokalax 343.
- skolmästare 210.
- skräddare 61, 211 (avl.). Hans hustru, se Anna.
- — vid Skokloster, dräpare 107; avrättad 108.
- snickare, avl. 338. Hans änka, se Karin Nilsson.
- Erik spilare, avl. 189. Hans änka, se Valborg; hans broder, se Simon Henriks-son. Jfr Erik Henriksson.
- Stutt, avl. 198.
- Toisenkörte, avl. 210.
- Tomasson i Kous by 345.
- i Töffuesätter (Ryds socken) 253.
- åkare 192, 284. Hans hustru, se Karin.
- se även Sickla-Erik.
- Ernst Bertilsson 97 f. Hans syster, se Anna Henrik bondes hustru.
- Eskil (-kiill).
- Andersson, köttmångare, avlägger borgareed 41; köper hus av hospitalet 286 f.; har vård om arvsmedel 338.
- Böckman 159.
- Eriksson 221 f. Hans hustru, se Katarina, Hans Böckmans änka.
- Henriksson 345.
- köttmångare, se Eskil Andersson.
- Larsson 213, 238.
- — från Nyland 277.
- Loreck, lädmakare (K. M:ts) 283.
- Olsson 213.
- Påvelsson i Nagu 288.
- tunnbindare 189.
- åkare 192.
- Est, se Lars Matsson.

F.

- Fauctor krukmakare på Södermalm 198.
- Filip (Philippus).
- gillesven 126.
- guldsmed, kärande i dråpmål 7—10; svarande i mål rör. husbyte 85 f.; d:o i skuldfordringsmål 233; förmedlar hembud 89; omtalas som avliden 291, 304; hans hus omn. 291; d:o uppjudes 300 f. Hans änka, se Margareta; hans avl. broder, se herr Peder i Lohärad.
- kalkskrivare 174.
- Persson, hospitalsföreståndare 209; uppjuder hospitalets hus 222, 226, 233, 236; säljer d:o 223; uppjuder sitt eget hus 314, 318 f.; vittne vid tredjepenningskifte 327.
- Persson i Norrnäs 310.
- Finne (ej namngiven) 35 f. Se även Olof Finne.
- Finved guldsmed, förmyndare 26, 30; hans hus på Smedjegatan omn. 59, 62; säljer fastighet 89, 97. Hans hustru, se Brita.
- Fiskemåns, se Bertil.
- Fleming, se Erik; Lars.
- Folger, se Melker.
- Fordell, se Hans; Jöns.
- Fosser, se Herman.
- Franck, se Hans.
- Frans Folkesson, avl. 255 f. Hans änka, se Karin.
- Henriksson 126, 209.
- Persson västantill, borgare, köper fastighet 63; uppjuder annans hus 156, 159, 165, 190 ff.; d:o sitt eget hus

244, 246 f.; säljer d:o 158, 165, 257 f.; fullmäktig vid fastighetsöverlåtelse 187; hospitalssyssloman 252, 257; omn. i reg.-ant. 209.
Frans Persson i Västerås 276.
— stadstjänare begått dråp 204.
Fredrik II, kon. av Danmark 322.

Fredrik Larsson i Pöytis' socken 20.
Hans hustrus broder, se Albrekt Olsson.
Friboren, se Tomas.
Fris, se Henrik; Lars.
Furstenow, se Benedictus.
Färla, se Åke Bengtsson.

G.

Gabriel Kristiernsson [Oxenstierna], riksråd, närvarande i rätten 133, 141, 146, 166, 182, 205; hans fogde vid Årsta slagen 165. Hans tjänare, se Bertil Matsson.
Gabriell, se Märten.
Galt, se Sven.
Gammal, se Hans; Lars.
Gere, se Henning.
Gerlak (-gh) van Emden gått i borgen 21; utfår fordran 80; hans hus omn. 329.
Germund Jönsson 261.
— — västantill 297 f.
Gert (-d) Roderik, tysk köpsven 221.
— skräddare på gästbesök 18; kräves på utlånade penningar 81, 106, 124; övertager sin moders handelsrörelse 177 f.; hans hus omn. 218, 269; upplåter sin viderboenderätt 269; frikänd från anklagelse för förräderi 247. Hans moder, se Brita Hans skräddeles änka; hans broder, se Hans skräddeare.
— Smidt, tysk köpsven 227.
Gertrud, hustru, på Norrmalm 288.
— gamle Erik Perssons änka 312 f.
— Henriksdotter, Tomas Friborens änka, avl. 337 f. Hennes broder, se Peder Henriksson.
— Joensdotter 308. Hennes avl. broder, se Lars Joensson.
— Lars Persson skräddeles hustru 181, 320.
— [Mikelsdotter] 3, 53. Hennes fader, se Mikel Bengtsson.
— Märten Werres hustru 285.
— Peder Mårtenssons änka 313 f.
— Peder skrivares hustru vid torget 50.
Geseke Olofsdotter, hustru 209.
Gilius bösseskytt 328 f.

Gilius Sasse, köpsven från Lybeck 121 (rubr.), 124 f.
— skomakare på Norrmalm 303.
Gilta, se Jöran Gylta.
Godtgav vantmakare 213.
Gorgonius Arvidsson [Gyllenanckar], avl. 336. Hans hustru, se Karin Björnsdotter; hans moder, se Agneta Markusdotter; hans broder, se Henrik Arvidsson.
— skrivare 211.
Gorius Holste, avl. 75. Hans änka, se Elisabet [Reinholdsdotter (Leuhusen)].
— — [d. y.] 109. Hans svåger, se Peder Belle.
Grabbans-käringen, se Valborg Grabbans.
Gregers Andersson i valvet förordnad till förmyndare 60; köper fastighet 89 ff.; omtalad som avliden 341.
— Henriksson, fullmäktig vid arvskifte 130; godeman vid d:o 189, 267; förvärvar fastighet 166; omn. i reg.-ant. 212. Hans svärfader, se Peder Olsson i Västerås.
— — upprättar inbördes testamente 179; utreder arv 195. Hans hustru, se Margit Nilsson.
— Olsson, avl. 211.
— Persson, rådman på västra bänken 54, 140; närvarande i rätten 32; uppbygger fastighet 25, 33, 43 f., 47; vittne vid avvittring 53; d:o vid arvskifte 84, 129, 132; förmedlar hembud 63; fullmäktig vid arvsförlikning 79 f., 127; köper en bod 123. Hans hustru, se Karin.
— (—) skinnare upprättar inbördes testamente 7; anklagad för olaga handel 15; får böta 42; ang. arvet efter honom

127. Hans hustru, se Barbro; hans son, se Johan Soop.
 Gregers snickare uppbjuder hus 40, 42, 44; bötar för orenlighets utsläppande i hamnen m. m. 45; vittne i kravmål 153; fullmäktig vid fastighetsförsäljning 249; förmedlar hembud 281.
 — i valvet 188.
 Grip, se Birge Nilsson.
 Gröm, se Hans Grym; Olof Grym.
 Grönskalle, se Peder.
 Gröp, se Henrik.
 Gunnar Larsson 159.
 — Olsson, rådman på östra bänken 54, 140; närvarande i rätten 30; vittne vid arvskitte 84, 87, 222; d:o vid fastighetsköp 235; förmyndare 128; godeman vid förlikning 135 f.; upp-

- bjuder pant 179, 182, 184; d:o hus 253, 255, 259; edfäster vittnesmål 198; värderingsman 228; fullmäktig vid fastighetsöverlåtelse 253; tf. borgmästare 279; får betalning 280; köper stadens hus för sina styvbarns räkning 293; omtalas som avliden 306, 311. Hans änka, se Emerentia.
 Gunnila, Erik Larssons änka 285 f. Hennes son, se Lars Eriksson; hennes mäg, se Bengt Utanby.
 Gustaf (Gö-) Berg, fogde i Rasbo härad, skyldig till förnillning 145 f.
 — Johansson [tre rosor], riksråd 209.
 Gyllenancar, se Gorgonius Arvidsson; Henrik Arvidsson.
 Gyllenstierna, se Nils Karlsson.
 Gynte Svensson 169.

H.

- Hagenow (-noo), se Antonius.
 Hall, se Jöns.
 Hallandsfar, se Sven.
 Hals, se Lars Olsson; Mats.
 Hamborg, se Berent van Hamborg.
 Hampe, se Jakob.
 Handstadt, se Anders van Hanstadt.
 Hans Alfsson i Tybränn 311.
 — Andersson 346.
 — — från Gäsene härad anklagad för tjuvnad 141; avrättad 142.
 — Arvidsson, vaktmästare på Stockholms slott 332 f.
 — Bagge 200.
 — Beier (-iær), guldsmed 290, 335. Jfr Hans guldsmed.
 — Berendes, se Hans Jakobsson.
 — Bergh 84 f., 96 f.
 — Burmester 40. Hustru, se Birgitta.
 — Busse, avl. 268.
 — Butz 66. Hans hustru, se Karin.
 — bårdskärare »uti hörnet» 236.
 — Böckman (-mand), avl. 221. Hans hustru (omgift med Eskil Eriksson), se Katarina; hans döttrar, se Dordi Hansdotter; Marina.
 — Böttiger (Böddeker, -kar, -kær), remsnidare 230.
 — Ditmarsk, herr 75.

- Hans Eriksson, avl. 68, 78. Hans änka, se Karin.
 — — i Veckelax 288.
 — Eskilsson 42 (rubr.), 137, 192 f. Hans hustru, se Anna; hans köpsven, se Mikel.
 — Fordell, hans hus omn. 229; d:o uppbjudet 341 f.; sålt fastighet 255, 286, 346 f.; igenbördat d:o 274; omn. i reg.-ant. 210 f.
 — Franck [o: Kranck?] 98 f.
 — Gammal, rådman, entledigad ur magistraten 5; förvaltar mansbottsmedel 20; vittne vid avvittning 58; d:o vid arvskitte 64, 266; fullmäktig vid d:o 311; hans fordran 65; inlevererar mansbot för annan 76; kräves för ett parti humle 78; låter inprotokollera skuldbrev 181 f.; omn. i reg.-ant. 210, 212; förmyndare 242 f.; köper tomt 263; får fordran gäldad 318 f.
 — — se även Margit, Hans Gammals hustru.
 — Grym (Gröm) 224, 318. Hans fader, se Olof Grym; hans syster var Erasmus' Nicolai hustru.
 — guldsmed 211 f. (unge), 224. Jfr Hans Beier; Hans Olsson.

- Hans Hemmingsson bösseskytt 212, 224 f., 251.
- herr, kaplan 209.
- Hille 339.
- Hoffman, borgare i Lybeck 111.
- Höjer (Hojjer), myntmästare 328 f. Hans fader, se Jost myntmästare.
- [Jakobsson] Berendes (Bærnis) 347.
- Jönsson, hospitalssyssloman, dömd till galgen för förskingring 254 f.
- Jöransson, herr 75.
- Klausson [Bielkenstierna] till Edeby och Årsta, herr, riddare och riksråd, ståthållare på Stockholms slott, närvarande i rätten 146 f., 205, 239, 261 f., 270, 276; bortskänker fastighet till Jöran Persson 241 f.; delgiver borgerskapet K. M:ts artiklar 260; köper hus 275.
- Kock, köpman i Lybeck 99 f., 103, 106, 116, 124 f., 222.
- kolare 51.
- Kranck, borgensman 15; ålägges edfästning 38; vittne vid arvskifte 67, 311; d:o vid upprättandet av inbördes testamente 327, 336; köper fastighet 130 f., 145; edgårdsman 148, 159, 162; omn. i reg.-ant. 210 f.; hans hus i Gråmunkegränd uppjudes 310 ff. Hans hustru, se Karin. Jfr Hans Franck.
- Larsson 44, 47, 49, 193.
- — från Nyland, välb. man 278.
- Matsson 158, 165, 211. Hans fader, se Lille Mats.
- Matthias 80.
- Mikelsson i Näsby 289.
- Mårtensson 290.
- Nylänning, hingstridare, dömd att hängas 320.
- Ofeeg, M:r, kyrkoherde i Stockholm (ordinarius et pastor ciuitatis Holmensis), vittne vid upprättandet av inbördes testamente 75; köper fastighet 165, 206; uppjuder d:o 174, 176; domare i mål ang. kyrkoplikt 191; omn. i reg.-ant. 210; hans hus omn. 258.
- Olsson 40, 126 f., 251.
- Hans Olsson guldsmed 324 (rubr.).
- — vid kyrkogården 117, 119 f.
- Persson 186. Hans hustru, se Margareta.
- — avrättas för tjuvnad 273.
- — i Sund 192.
- repslagare, M:r 192, 296.
- van Salig, borgare i Stockholm 184, 341 f., 347 f.
- Simonsson 233. Hans avl. farbroder, se Henrik slaktare.
- skeppare, borgare i Reval, avl. 105.
- Skotte, hertig Johans skraddare 52, 89, 102, 154 f., 212. Hans svärfader, se Staffan Henriksson i Uppsala; hans styvbroder, se Olof Hansson.
- skraddare, avl. 177. Hans änka, se Brita; hans söner, se Gert skraddare och följ.
- — [d. y.], köpsven, gjort sig skyldig till tullsvek 11; utsatt för förtal 15—19, 22—24; erbjuder edgång 20; uppjuder fastighet 25; fört olaga handel vid marknader 43; svarande i kravmål 81 f., 124.
- — gamle, i S. Johannis gränd, vittne vid arvskifte 64, 70; tilldömes en bod 91; upprättar inbördes testamente 180; ang. arvet efter honom 201 f. Hans änka, se Margit.
- Skute (-tte) i Linköping 135 f. Hans änka, se Barbro.
- Tomasson 126.
- trumpetare 211.
- i valvet vittnar i arvmål 34; uppsäger sitt burskap 122; godeman vid arvsförlikning 129; omtalad som avliden 238. Hans son, se Staffan Hansson.
- Vernikesson, M:r, bårdskärare 27, 61, 92.
- i Vinåker 148.
- Våghals 112.
- Hanstadt (Hand-), se Anders van Hanstadt.
- Harald Andersson 198 f.
- Lille, landsknekt 60, 181 (avl.), 206. Hans änka, se Birgitta [Nilsdotter].
- Olsson, rådman på östra bänken 54; närvarande i rätten 30; vittne vid

- avvittring 3; d:o i arvmål 36; d:o vid arvskitte 64, 84, 88, 130; förmedlar hembud 63; kärande i arvmål 71; hans tomt på Södermalm 97; entledigad ur rätten 119; uppjuder hus 119 f.; godeman vid fastighetslikvid 144; omtalad som avliden 197. Hans änka, se Karin [Nilsson].
- Hartvig 209. Hans hustru, se Karin. Helga, Märten Klemetssons hustru 210. Helsing, se Olof Andersson; Påvel. Henning Gere 25. Hans hustru, se Anna. Henrik (Hindriich).
- Andersson 86, 211.
 - Arvidsson [Gyllenanckar] 336.
 - Balk, rådman, entledigad ur magistraten 5; säljer hus 6; d:o för annans räkning 338 f.; vittne i brottmål 58; d:o vid arvskitte 239, 251, 267, 278, 298, 308, 313 ff., 323, 326, 330, 334, 337, 341, 343; d:o vid tredje penningsskitte 336; d:o vid fastighetsöverlåtelse 266; köper fastighet 158, 265; uppjuder d:o 310 ff.; stadens byggmästare 338; säljer stadens hus 338 f.
 - Bengtsson från Brändbolsta, avrättad för tjuvnad 33.
 - biskop, se Henrik Johansson.
 - Bottenkarl, avl. 86. Hans änka, se Elin Andersdotter; hans broder, se Mikel Videkesson.
 - buntmakare, »fröknarnas skinnare», skyldig till edsöresbrott 317.
 - bårds-kärare, avl. 27. Hans änka, se Elin; hans son, se Markus Henriksson.
 - — [d. y.] vittnar ang. dödsorsak 136.
 - Eriksson, båtsman, hängd för stöld 264.
 - — i Mallisist 343.
 - fiskare, avl. 336. Hans avl. änka, se Valborg.
 - Fris, landsknekt 32.
 - Gröp, borgmästare i Helsingfors, 83, 256 f. Hans avl. svärmoder [?], se Nils i porten änka. Jfr Olof Trotteson.
 - Henriksson 148.
 - — i Yläne 297.
 - van Hoborg, tysk fånge, avrättas 304.
- Henrik [Johansson], biskop [i Västerås], avl. 333.
- Jönsson 184 f.
 - — falskmyntare 302.
 - Kamp, borgare, upprättar inbördes testamente 288; hospitalsföreståndare 299 f.; omn. i reg.-ant. 211. Hans hustru, se Anna.
 - Karlsson 284.
 - van Kiel (Kiill) i Boleby 38.
 - Kröger, landsknekt 146 f., 149.
 - Larsson i Fagerkulla 38, 43.
 - Lasse Björnssons 98.
 - Matsson 85. Hans morbroder, se Henrik Bottenkarl.
 - — tolk 225. Hans tjänare, se Jon Joensson.
 - — (»trånge Henrik») omtalas som avliden 100. Hans hustru, se Mätta; hans brorsson, se Mikel Olsson i Sköldvik.
 - — från Vemo socken, avrättad för stöld 132.
 - Märtensson 344, 348.
 - Nachtergall 36 f.
 - Nilsson 200, 284.
 - Olsson, gamle, bestulen 256; vittne vid arvskitte 326, 337.
 - — unge, rådman på västra bänken 54, 140; kämnär 5; närvarande i rätten 32; vittne vid arvsuppgörelse 27, 70, 278, 296; d:o vid avvittring 53; hans hus östantill i Helsinggränden uppjudes 43 f.; köper fastighet 154; byter d:o 186; säljer d:o 319; omn. i reg.-ant. 210.
 - — Lumpe 55—57.
 - — i Skåvsjö 41 f., 66.
 - Prydz 257.
 - Qvant, bårds-kärare 154 f., 212.
 - i Ryd 318.
 - skinnare 191.
 - — tyske 248.
 - skomakare 210.
 - Skulte 51, 172, 174, 176.
 - Skute (-tta) 135 f., 221 f. Hans hustru, se Marina; hans moder, se Barbro Hans Skutes hustru.

Henrik slaktare, avl. 233 f. Hans änka, se Kristina.
 — Smidt, köpsven 165.
 — Stråböck (-buch), hans hus i Bredgränden uppbjudes 44, 47, 49; d:o säljes 171; återförförvar stegerhus 171 f.
 — toffelmakare, K. M:ts profoss 115.
 — Tomasson 244.
 — trånge, se Henrik Matsson.
 — van Utrecht (Yttræcht) 47, 62. Hans hustru, se Elseby.
 — van Århus 147.
 Herman bagare 169. Hans hustru, se Birgitta.
 — Fossar, avl. 229.
 — Kosfelt 162.
 — Lideman (Lij-) 226.
 — mjölnare 284. Hans hustru, se Anna.
 — Persson i Kråkånger 234.
 — Skotte 162.
 — smed 275.
 Hille, se Hans; Jakob.
 Hinse (-sse) bergsman 203.
 Hiort, se Jöns Ingemarsson.

Hoborg, se Henrik van Hoborg.
 Hoffman, se Hans.
 Hoffstadt, se Berent.
 Hogenskild, se Anna [Klemetsdotter].
 Hoijer, se Hans Höjer.
 Hollinger, M:r, skeppsbyggare 259 f., 264 f.
 — Jönsson i Edeby 267.
 Holst(-e), se Gorius; Klaus; Markvard.
 Horn, se Klaus Kristersson.
 Humbla, se Anders.
 Håkan Germundsson i Kråkånger 234.
 — köttmångare, vittne vid arvskifte 88; hans tomt uppbjudes 165 f.; hans bröllop 200; uppbär arv efter Henrik slaktare 233.
 — i Limsta 68 f.
 — Olsson 284.
 — Persson 210.
 — — i Norrköping tilldömes fastighet i sin hustrus börd 150 f., 255, 274; uppbjuder sitt hus 286, 288.
 — timmerman 212.
 Hälle, se Jesper van Hälle.
 Höjer, se Hans.

I.

Ibbe, se Ebba.
 Ingeborg, hustru, tjuvgodsgömmare 180.
 — Knut vägares änka 343.
 — Lars Joenssons änka 308.
 — Tomas bagares änka 212.
 Ingemar Andersson, borgare 330.
 Ingrid (Inggerd).
 — Erik pungmakares änka 13 f.
 — Eriks smältares änka 14.
 — Joensdotter, tjuvkona 180.

Ingrid, Jöns Björnssons änka i Strängnäs 89 f.
 — Klausdotter i Garpgården 338. Hennes barn, se Gertrud Henriksdotter; Peder Henriksson.
 — Nils Nilssons hustru 285.
 — i Strängnäs, hustru, 62. Hennes syster, se Elseby Henrik van Utrechts hustru.
 Isak Nilsson [Baner] till Rungarn, ståt-hållare på Stockholms slott 339, 346.

J.

Jakob Andersson i Aplö 341.
 — Bagge, överste amiral (1564), vittne vid avvitrning 3; härads hövding 9; närvarande i rätten 12, 15, 17, 21 f., 35, 38, 70, 89; utför hertig Eriks befallningar 36 f.; köpt fastigheter 97 f., 229 f., 235 f., 257; bestulen 180; gör husbyte 186; svarande rör. ryk-tessmideri 199 ff.; säljer fastighet 229; hans hus omn. 234 f.; själv omn. i

rubr. 59 och i reg.-ant. 209, 212.
 Hans hustru, se Anna [Jönsdotter (Svinhufvud)].
 Jakob bårds-kärare dräpt och rånad 146—149.
 — — M:r, köper hus av hospitalet 335.
 — grytgjutare 15. Jfr Jakob Olsson.
 — Hampe 104, 287. Hans hustru, se Dorotea.
 — Hansson, avl. 262.

- Jakob Henriksson avlägger borgareed 50; bestulen 180; hans hus omn. 264.
- — Raumo-Jöns' arvinge 82. Hans son, se Erik Jakobsson; hans broder, se Mårten Henriksson.
- Hille 154, 209.
- Ivarsson, rådman (1561), edgårdsman 151; vill börda hus 193; vittne vid arvsuppgörelser 239, 245, 265, 278, 296, 298, 311, 313 ff., 320, 323, 326, 330, 334, 337, 343; d:o vid tredjepenningskifte 336; köper fastighet 242, 344, 348 f.; kärande i fastighetsmål 254; uppjuder sitt hus 268, 270, 272; d:o annans hus 302 ff., 341; omn. i reg.-ant. 209 och i rubr. 253.
- Jakobsson 151.
- Jönsson, bonde i Nyland 189.
- Jöransson, fogde i Roslagen [Närdinghundra härad], anklagad för dråp 7—10; hans skrivare omn. 8 f.
- Kock (-ch) 67, 209 f.
- Larsson dragare 163.
- — rådman på östra bänken 140; avlägger ed som kämnär 122; uppjuder hus 190 ff.; har vård om mansbots-medel 194; förmyndare 194; vittne vid arvsuppgörelser 266 f., 308, 334, 343; köper fastighet 301; utbetalat arv 315; omn. i reg.-ant. 211.
- — på Köpmangatan 117 f., 139, 310.
- — [obestämt vilken] 212.
- Markusson, murare (K. M:ts), dråpare 194.
- — borgare i Öregrund 314. Hans hustrus avl. broder, se Peder Hansson.
- mjölnare 91.
- Månsson 179, 195.
- — på Köpmangatan 224, 240, 251, 280. Hans hustru, se Barbro.
- (Mårtensson?), kallad Oxe-Jakob 141, 313 (avl.). Hans dräpte broder, se Mats Mårtensson.
- Nylänning 183.
- Olsson 82.
- — grytgjutare 262. Jfr Jakob grytgjutare.
- Persson 332.
- — på Södermalm 223, 261.
- Jakob Persson västantill 297, 334 f. (avl.). Hans hustru, se Cecilia; hans bröder, se Erik Persson; Knut Persson.
- Ryss 76, 79 f. (avl.). Hans hustru, se Anna; hans broder, se Mats Henriksson i Mäkis.
- Sarve (-ffwe), avl. 25 f., 30, 128. Hans änka, se Karin.
- Sellerik (-riick), avl. 247.
- skinnare 125, 148, 151.
- Skåning, landsknekt 146 f., 148 f.
- Sleman, avl. 311. Hans hustru, se Anna.
- van Sode 209 f.
- spillare 15, 75 f.
- — unge, avlägger borgareed 185.
- Stryving, avl. 132. Hans änka, se Dordi.
- Teijtt, borgensman 193; godeman vid arvsförlikning 343; ingår själv d:o 348 f., hans hus omn. 274, 283, 319, 341; omn. i reg.-ant. 210 f. Hans hustru, se Elin Larsdotter.
- timmerman, avl. 288 f. Hans änka, se Anna; hans styvson, se Reinhold Olsson.
- tornväktare, avl. 192, 210.
- Torre 90, 210.
- Turesson [Rosengren] till Grensholmen, riksråd, närvarande i rätten 205; kärande i dråpmål 220; omn. i reg.-ant. 210.
- West 132.
- vintappare 213.
- vårdskrivare 143, 150.
- överskärare 209.
- Jesper van Hælle 59.
- Norby (l. i Norrby) 74. Hans hustru, se Agnes.
- Joakim (Jochim).
- Burwitz 99.
- Sleman 311.
- Johan, hertig 154, 228. Hans skraddare, se Hans Skotte; hans tjänare, se Nils Birgesson från Finland.
- Kop, med. doktor, avl. 270.
- Persson 230.
- Soop, avl. 13. Hans änka, se Barbro

- Eriksdotter; hans fader, se Gregers Persson skinnare.
- Johan Turesson [tre rosor] herr, riksråd 114. Hans tjänare, se Knut Ribbing.
- Åkesson [Natt och dag] till Göksholm 287.
- Jon (Joen, Joon, Joonn).
- Elfsson 109.
- Eriksson 147; omn. i reg.-ant. 210, 213.
- — hospitalshjon dömt för tjuvnad 252.
- i Hogsta 148.
- Hollingersson i Mörby 273.
- Joensson vittne vid arvsuppgörrelser 84, 129, 296, 314; skall uppbära ölacisen 103; omn. i reg.-ant. 209 f.
- — i tjänst hos Henrik Matsson tolk 225.
- kanngjutare, avl. 65. Hans dotter, se Karin, Erik Erssons hustru.
- Larsson 147.
- Månsson i Arbottna 60, 70.
- [Nicolai], herr, kyrkoherde i Bygde 78.
- Nilsson 212, 322.
- — avl. 265 f. Hans änka, se Anna.
- Persson 159.
- Smälänning, bösseskytt 332.
- i tornet 34.
- Värme i Arboga 256.
- Örbo 295.
- Josef (-ep).
- Arvidsson, borgmästare, sittande 54, 140, 179, 203, 217; tillträder ämbetet 5; vittne vid arvskiften 27, 64, 84, 127, 157, 222; närvarande i rätten 32, 151; går i borgen för nybliven borgare 50; uppbjuder hus 55—57, 134, 136 f., 166, 170, 172, 206; d:o panter 98 f., 184 f.; köper fastighet 66, 218; säljer d:o 94, 217 f.; fullmäktig vid fastighetsförsäljning 95; vittne vid d:o 144, 235; d:o vid pantsättning 195; d:o vid tredjepenningskifte 75; mottager borgen 117, 137; skall hava ett k. brev i förvar 156; omn. i reg.-ant. 212; omtalas som avliden 315; Hans änka, se Anna.
- [Henric], herr, kyrkoherde i [Västra] Ryd 329 f.
- Josef Nilsson 169.
- :s Mats, köpsven 190.
- Jost myntmästare, avl. 326—329. Hans änka, se Margareta; hans son, se Hans Höjer.
- Småpeper i Helsingfors 193.
- Jute (-tte), ej namngiven 81. Se i övrigt Jöns; Märten Mikelsson; Severin.
- Jöns Andersson, avl. 210.
- — rådman på östra bänken 54; kräver borgensman 21; har medel i förvar 26; närvarande i rätten 32; uppbjuder tomt 43 f., 47; d:o pant 47, 49; tomter uppbjudas för hans räkning 182, 185; köper fastigheter 45 f., 229; säljer d:o 231; frändömd d:o 255; bortbyter tomt 229 f.; hans vedbodtomt omn. 47; hans hus d:o 56; vittne vid arvsförlikning 64, 348; fullmäktig vid d:o 64; d:o vid penninglikvid 274; kärande i skuldfordringsmål 321; tilldömes betalning 173, 218; okvädad (kallad Kåke-Josse) 58; kärar mot en Danzig-borgare 68; d:o rör. ett parti humle 78; utlämnar pant 77; entledigad ur rätten 119.
- — i Lappo socken 87. Hans broder, se Pável Andersson; hans avl. farbroder, se Mikel Jönsson i porten.
- — i Toivola 189.
- — i Vamsta 192.
- Balk 185 f. Hans brorsson, se Nils Jakobsson mjölnare.
- Bengtsson i Nyköping, dräpt 204.
- Björnsson i Strängnäs, avl. 56 ff., 60, 90 ff. Hans änka, se Ingrid.
- byggmästare, K. M:ts tjänare 220.
- dragare 47. Jfr Jöns Pávelsson.
- Eriksson, avl. 193.
- — i Snesslinge 192.
- Ersson i Gåsvik 262.
- Fordell 76.
- Hall, i tjänst hos Per Brahe 197.
- Hansson 314. Hans avl. broder, se Peder Hansson.
- — i Kiviniemi 325.
- Henriksson, avl. 211.
- — borgmästare i Helsingfors 83 f. Hans syster, se Margit Henriksdotter.

- Jöns Henriksson, Store 175 f.
 — Håkansson, avl. 68. Hans fader, se Håkan i Limsta.
 — — fogde i Västerbotten 78.
 — Ingermarsson [Hiort] av Ornäs 276.
 — Jute (-tte) 81, 118 f., 173 f., 210. Hans hustru, se Anna; hans gäst, se Kristiern Jönsson.
 — Jönsson 245 f., 326 (avl.). Hans änka, se Elin.
 — — från Lappo socken, avrättad för stöld 197.
 — Knutsson hängd för tjuvnad 303 f.
 — Larsson 159.
 — Malin Olofsdotters morbroder 115.
 — Matsson från Odensala, dömd till galgen för stöld 251 f.
 — — fogde i Sollentuna härad (i 1520-talets början) 51.
 — Mikelsson, avl. 44. Hans broder, se Sigfrid Mikelsson.
 — — skinnare 262.
 — munk, se Munke-Jöns.
 — Olsson, avl. 148, 151.
 — — 225, 308 (avl.). Hans hustru (änka), se Kristina Persdotter; hans broder, se Erik Olsson i Varnö.
 — — landsknekt 30.
 — — i Sottunga 196.
 — —, Store 212, 251.
 — Persson, vaktmästare på Stockholms slott 147, 149.
 — — i Hullby 127.
 — — i Hummersö 196.
 — Påvelsson, dragare 28. Hans avl. hustru, se Margit. Jfr Jöns dragare.
 — från Raumo 82 ff., 109. Hans änka, se Anna.
 — Simonsson, avl. 239.
 — skeppsbyggare 159.
 — skomakare 63. Hans avl. broder, se Nils Jönsson.
 — — 26. Hans styvdotter, se Karin, Jakob Sarves änka.
 — slaktare 335.
 — smed 148, 160 ff., 249.
 — Socke, se Margit, Jöns Sockes dotter.
 — Svensson 346.
- Jöns tegelslagare (på Munkalederne) 33, 210.
 — timmerman, avl. 211.
 — tunnbindare (gamle), vittne i arvs-mål 34; ang. arvet efter hans avl. hustru 98; ger sig i sytning 120 f.; uppbjuder hus 134, 136 f., ang. arvet efter honom själv 189. Hans broder, se Klemet Jönsson.
 — Törve (Törffwe), avl. 67. Hans änka, se Anna; hans fader, se Lars Törve.
 — Ålänning 204, 212, 318.
 — se även Konster-Jöns.
- Jöran (-en, -enn).
 — Beneke, köpsven, avlägger borgare-ed 56; skall förvalta sina styvbarns arv 58; kärke i skuldfordringsmål 111; svarande i d:o 135 f.; säljer fastighet 143; bötar för slagsmål 165; hans faktor i Lybeck omn. 111; hans hus omn. 276, 331. Hans hustru, se Aletta, Peder Nilssons änka.
 — bokbindare erkänner skuld 218; anklagad för smädelser 218 f.; förklarad sinnesrubbad 219.
 — byggmästare, avl., hans hus upp-bjudes 270, 272 f.; d:o gåva till honom av K. Maj:t 276.
 — bösseskytt, avl. 243. Hans änka, se Margit.
 — bössgjutare, hans tomt omn. 67; d:o säljes 246 f.; uppbjuder hus 89, 95, 97, 330, 332; säljer d:o 98 f.; förpliktar sig till skuldbetalning 220; gör fastighetsbyte 333 f.
 — Eriksson 236 f. Hans hustru, se Margit.
 — Gylta (Gil-), riksråd, närvarande i rätten 141.
 — Jönsson i Skälby 253.
 — von Köge (Köke), landsknekt, anklagad för tillverkning av falskt pass m. m. 30—32; avrättad 32.
 — köttmångare upprättar inbördes testamente 336. Hans hustru, se Karin.
 — Larsson i Dalkariby 334. Hans avl. son, se Ambrosius Jöransson.
 — Markusson, tjuv, född i Tövsala socken 224.

- Jöran van Nürnberg (Nörenberg), hertig
Eriks profoss 141 ff.
- Persson [Tegel] till Julita, konungens
prokurator och sekreterare, omn. i
reg.-ant. 212; förkunnar för borger-
skapet K. Maj:ts artiklar 226, 252 f.;
köper hus på K. Maj:ts vägnar 228;
d:o för egen räkning 309, 323 f.;
får fastighet till skänks 241 f.; hans
hus omn. 302, 303; får vederlag för
tomt, som hans fader avstått till
stadens byggnad 305.
- Jöran Persson i Tibble 181.
— Reber, avl. 276. Hans änka, se Anna.
— skomakare 284.
— Staffansson, båtsman, avrättad för
stöld 236.
— Svensson 213, 345.
— trumpetare bor vid Köpmangatan 119;
köper fastighet 139; gjort husbyte
232; omn. i reg.-ant. 211. Hans bro-
der, se Lukas Lukasson.
— Uttermark, landsknekt 32.

K.

- Kamp, se Henrik.
Kappa, se Knut.
Karin (Katerina) 266.
— piga, född i Åbo, lössläppt elden 104.
— Andersdotter 329. Hennes avl. bro-
der, se Märten Andersson.
— — i Helsingfors 84. Hennes måg, se
Lars Olsson.
— Anders Simonssons änka, avl. 137,
183.
— Björnsdotter, Gorgonius Arvidssons
[Gyllenanckar] änka 336.
— bösseskytts hustru 210.
— i Ed, hustru, avl. 212.
— Erik Erikssons avl. hustru 64, 65 n.
— Erik åkares hustru 284.
— fiskblöterska, hustru 210, 338 f.
— Frans Folkessons änka i Västerås
255 f.
— Gregers Perssons hustru 213, 250.
— Hans Erikssons änka 78.
— Hans Butzes (Bussans) 57, 66. Hen-
nes måg, se Peder Andersson.
— Hans Bökmans änka omgift med Eskil
Eriksson 221.
— Hans Krancks hustru 133. Hennes
syster, se hustru Botilla i Gävle.
— Harald Olssons änka 170, 197, 201.
Hennes avl. förre man, se Nils Svens-
son; hennes son, se Bengt Nilsson.
— Hartvigs hustru 209.
— Jakob Sarves änka 26, 30, 127 f.
(avl.). Hennes styvfader, se Jöns
skomakare.
- Karin Jönsdotter, Sigfrid överskåres
hustru 296.
— Jöran köttmångares hustru 336.
— Klemet Hanssons hustru beryktad
200 f.
— Larsdotter 277.
— Lars Törves hustru 67.
— Lars Västgötes hustru 284.
— Lille Mikels hustru 284.
— Märten Bengtssons i Nyköping hustru
13 f. Hennes avl. broder, se Erik
pungmakare.
— Märten Matssons änka 69 f.
— i Nibble (Nybelle), hustru, avl. 253.
— Niku Finnes änka 156, 167 f., 325.
Hennes syster, se Anna, Olof Anders-
sons hustru.
— Nilsdotter, Erik snickares änka 338 f.
— Nils Jönssons fränskilda hustru 63.
— Karin, Nils mjölnares hustru 75.
— Olofsdotter 82.
— Peder Anderssons hustru 16—19,
22 ff.
— Peder Larssons hustru 346.
— Peder Olssons hustru 95.
— Peder vinmans hustru 318.
— pilstickarehustru 343.
— Påvel grytgjutares hustru 250, (252),
258 f.
— Simon Matssons änka 55.
— Wittings hustru 285.
Karl (-ll), konungens kammarsven, får
fastighet i gåva 236.

- Karl, Långe, avl. 259 f., 267. Hans broder, se Sigfrid Persson i Edeby; hans svåger, se Hollinger Jönsson.
- skeppare 264 f.
- Kartt, se Peder.
- Katarina, se Karin.
- Kaxe, se Erik Olsson.
- Kettil (Kætiill) Olsson, hospitalsföreståndare, säljer de fattigas tomt 237 f., 248 f.; köper hus för egen räkning 339 f.
- Kiill, se Henrik van Kiel.
- Killing, se Peder.
- Kiötta, se Olof.
- Klara (Cl-), Amund präntares hustru 180 f.
- Klaus (Clae, Claus).
- Beckhusen, [borgare i Västerås] 322.
- Boye, avl. 334.
- bårdskärare i Strängnäs 150.
- guldsmed 210.
- Holste, landsknekt 146, 148.
- Jöransson 232.
- klockare i Gränna, uppbär arv 19 f.; hans trähus uppbjudes 40, 43 f.; fråga om hans börd 73 ff. Hans fader, se Jesper Norby.
- Kristersson [Horn], friherre till Åminne, riksråd 243, 302, 304 f.
- Persson, bösseskytt 168.
- pärlstickare 223.
- Åkesson [Tott], herr, riksråd 277, 328.
- Klemet (Clemett).
- accisskrivare (för svenskt öl) 132, 187 (ed).
- Andersson i Hauho socken 177.
- —, borgare i Åbo 83.
- Hansson, k. sekreterare, närvarande i rätten 34; kårande mot Jakob Bagge rör. ryktessmideri mot hans hustru 199 ff.; vittne vid arvsförlikning 348. Hans hustru, se Karin. Jfr Klemet skrivare.
- Jakobsson, timmerman 341 f.
- Jönsson i Toivola 189. Hans avl. broder, se gamle Jöns tunnbindare.
- Kock, avl. 55, 134. Hans änka, se Margareta.
- Larsson från Nyland 277.
- Klemet Mikelsson, landsknekt, dräpt 39. Hans hustru, se Elin Eskildsdotter.
- Nilsson 4.
- Persson 14. Hans avl. fader, se Peder smältare.
- skrivare 269. Jfr Klemet Hansson.
- Knut Finne i Arboga 71. Hans hustru, se Brita.
- Kappa 83.
- Knutsson [Lillie] till Sjöholm, riksråd 152, 155 f.
- Larsson från Nyland 277.
- — i Stabby 156.
- Matsson [?] 297.
- — från Ulvsby 37.
- Persson, bosatt vid Sko kloster 334. Hans avl. broder, se Jakob Persson.
- Porshank (-ck) 70, 139, 265 f., 319.
- Ragvaldson, borgare, vittne vid arvsuppgörelser 132, 239, 245, 298; bestulen 303.
- Ribbing i tjänst hos herr Johan Turesson [tre rosor] 114.
- skraddare 58.
- stadstjänare, avl. 212.
- vintappare 210.
- vägare, avl. 343. Hans änka, se Ingeborg.
- Kock, se Erik Eskilsson; Hans; Jakob; Klaus; Olof Henriksson.
- Koite, se Olof Kiötta.
- Konster-Jöns 148.
- Kop (Coop), se Johan.
- Korp, se Erik Persson.
- Kort (Corth) skomakare 212.
- Kosfelt, se Herman.
- Krabbe, se Bengt.
- Krabbens, se Valborg Grabbans.
- Kraffz l. Krapz, se Erik Nilsson.
- Kranck, se Hans.
- Kristiern (Cir-) Jönsson 118 f.
- Kristina (Cirstin).
- Augustinus åkares hustru 284.
- Henrik slaktares änka 233.
- Nilsdotter 349. Hennes fader, se Nils Olsson skrivare.
- — i Åbo 251.
- Nils Påvelssons änka västantill 130.
- Olai Petri änka 185 f.

- Kristina Olofsdotter 311. Hennes avl. broder, se Gunnar Olsson.
- Per Larssons hustru uppsäger sitt burskap 130.
- Persdotter, Jöns Olssons hustru 225, 308.
- Torfast Olssons änka 287 f.
- Kristoffer (Chri-).
- Olsson, K. M:ts befallningsman på Stegeborg 350.
- Kristoffer skrivare, avl. 211. Hans änka, se Anna.
- skräddare 117.
- Krumme (Krumme), se Nils.
- Kruse, se Sigvard.
- Kröger, se Henrik.
- Kåke-Josse, se Jöns Andersson.
- Kuntze bårdskärare 143, 212.
- Kvant (Qvante), se Henrik Qvant.
- Kythen, se Peter van Kythen.
- Köke, se Jöran van Köge.

L.

- Lambrekt Åler 92.
- Lars (-ss, Lasse, Laurens).
- Andersson från Kyru, avrättad för stöld 132.
- — i S. Veckoski 277 f.
- badstugukarl 168.
- Bengtsson 211 f.
- Björnsson, se Henrik Lasse Björnssons.
- Botvidsson skomakare 163.
- Breedh, se Lars Henriksson Bred.
- Busse 279 ff.
- i Ekeby 129.
- Eriksson, kämnär 348.
- — 286. Hans moder, se Gunnil, Erik Larssons änka.
- — 322.
- Eskilsson i Stensta 201.
- Est, se Lars Matsson skomakare.
- i Farsta 236.
- Fleming, herr, riksråd, förordnas till förmyndare 91; närvarande i rätten 97; omtalas som död 270; hans hus omn. ib.
- Fris (-iis) västantill 254, 292.
- Gammal, rådman, utsatt för övervåld 160; uppbjuder fastighet 226, 233, 236; värderingsman 228; förmyndare 243; fullmäktig vid fastighetsförsäljning 264; vittne vid arvsförlikning 266.
- Gregersson [Skulte], rådman på västra bänken 54, 140; värderingsman 3, 228; överlåter tomt 4; förmyndare 26, 30, 128; närvarande i rätten 32; vittne vid avvittring 53; d:o vid arvskifte 84, 278, 298, 308, 343; d:o vid fastighetsköp 235; hans hus omn. 123; uppbjuder pant 119 f., 123; d:o fastighet 156, 172, 174, 176; utlånar penningar 158; avlägger vittnesmål 198; fullmäktig vid fastighetsöverlåtelse 269.
- Lars Gregersson i Dråpsta 253.
- Hansson 283.
- — från Uppsala, avrättad för stöld 132.
- Henriksson, källarsven 281 f., 291.
- — Bred, borgare, upprättar inbördes testamente 295, 315 (avl.). Hans hustru, se Margit; hans broder, se Klemet Henriksson i Vastböle.
- — (unge) upprättar inbördes testamente 75 f.; köper tomt 94; edgårdsman 176; utreder arv 244 f. Hans hustru, se Brita.
- — [Ålänning], rådman, köper fastighet 205; förmyndare ib.; upprättar inbördes testamente 279 f.
- herr, kyrkoherde i Österhaninge, avl. 217, 220, 222.
- Håkansson i Vesilaks 28.
- Jakobsson 213.
- — i Tensta 181. Hans hustru, se Margit.
- Joensson, avl. 308. Hans änka, se Ingeborg.
- — borgare 283, 292 f.
- Jönsson, edgårdsman 147 f., 162; uppbjuder sitt hus 179, 182, 184; omn. i reg.-ant. 210, 211 (avl.). Hans änka, se Brita.

- Lars Jönsson i Köping 28, 71, 167. Hans avl. tjänare, se Mats Månsson.
- Klausson 322.
- Knutsson 244.
- — till Åboö, k. sekreterare, 258 f.
- källaresven, se Lars Henriksson.
- köttmångare, avl. 212.
- Larsson, avl. 125.
- — borgare 315.
- Magge 184 f., 327, 337 (avl.). Hans änka, se Anna; hans broder, se Erik Jönsson Magh.
- [Magni] herr (»gamle herr Lars, som fordom bodde i Estuna») 88. Hans änka, se Margareta.
- Markusson 322.
- Matsson i Domareby 326.
- — Est, skomakare 81, 223, 341 f. Hans avl. hustru, se Anna.
- — i Nacka, krutskrivare 253, 268.
- Mikelsson 151.
- Morian, köpsven 190.
- murare västantill, avl. (1534) 35 f.
- Månsson, borgare 235.
- — skomakare avlägger borgareed 7.
- Mårtensson 290.
- Nilsson, avl. 194. Hans styvfader, se Lars Persson i Bergom.
- — 71, 213 (avl.). Hans avl. hustru, se Cecilia.
- — i Bullsta 190.
- — Nils skinnares son 143.
- — från Noraskoga avrättad 164.
- — rådman i Söderköping 257.
- Nylänning, se Lars Rodskarl.
- Olsson 84.
- — båtsman, tjuv (fur), dömd till hängning, men benådad med straffarbete 283.
- — gamle 259 f., 277.
- — Hals, borgare 292.
- — skomakare 271.
- — vid Stora torget, avl. 273. Hans änka, se Margit.
- — i Östhammar 169. Hans avl. broder, se Erik Olsson Budde.
- orgalekare (organista) 25, 33, 110.
- Persson 14. Hans fader, se Peder smältare.
- Lars Persson 60. Hans hustru, se Malin.
- — 284. Hans hustru, se Brita.
- — tager arv efter gamle Erik Persson 312.
- — i Bergom 194.
- — Björn Pederssons [Bååt] tjänare dräpt 100.
- — skeppare 112, 210 (avl.).
- — skraddare 181 f. Hans hustru, se Gertrud. Jfr Lars skraddare.
- Privalk, herr 88.
- Prydz, profoss, åklagare 30 f.; omn. i reg.-ant. 209; hans hus uppjudes 170, 172, 174; omtalad som avliden 274 f. Hans änka, se Anna.
- Pävélsson skomakare uppsäger sitt burskap 130. Jfr Lars skomakare.
- Ragvaldsson, K. M:ts brokikare (-gipare!) 277.
- Rodskarl, skeppare 76 ff. (i rubriken s. 77 står Lasse Nylénninge).
- Simonsson 62, 96 (avl.). Hans hustru, se Ursula.
- — uppbar arv efter sin broder Jöns Simonsson 239.
- skinnare 169.
- skomakare 7, 71 ff., 194, 210. Jfr Lars Pävélsson.
- skrivare, avl. 266. Hans änka, se Anna.
- — i Bredgränden 33.
- skraddare 210, 284. Jfr Lars Persson.
- Skute (-tta) 221 f.
- Skåning 147.
- smed 284. Hans hustru, se Margit.
- — i Frösunda 158 f.
- — på Södermalm 117, 160.
- stålbägesmed avlägger borgareed 56; köper fastighet 62 f.; hans hus omn. 332.
- Tomasson 182. Hans hustru, se Dorotea.
- — tjuv 108.
- — i Öregrund 169.
- Torkelsson, avl. 340. Hans änka, se Brita.
- trumslagare, dräpt 76 f.
- Turesson [tre rosor] till Penningby, riksråd, köpt hus 11, 14, 19, 21 f.; d:o omn. 299.

- Lars Törve (-ffwe) i Mutila 67. Hans hustru, se Karin; hans son, se Jöns Törve.
- Västgöte 284. Hans hustru, se Karin.
- — herr, kyrkoherde i Österhaninge [ej i Hm.] 75, 217, 220, 222.
- Leijonhufvud, se Sten Eriksson.
- Lemnius, se Vilhelm.
- Leuhusen, se Elisabet [Reinholdsdotter].
- Lideman (Lij-), se Herman.
- Lillie, se Knut Knutsson; Peder.
- Lindorm Olsson 159.
- Looberg, se Peder.
- Lorck, se Eskil.
- Lucia (Lussi) Eriksdotter 29. Hennes son, se Nils Persson från Övre Satakunda.
- Jakobsdotter i Nyvalla 64, 129 f. Hennes måg, se herr Erik [Olsson (Kaxe)] i Tuna.
- Lukas (-cas) apotekare 104.
- Hansson 314. Hans avl. broder, se Peder Hansson.
- Lukasson 222, 232 f. Hans broder, se Jöran trumpetare.
- Lumpe, se Henrik Olsson; Olof; Peder. Jfr även Anna på Köpmangatan.
- Lussi, se Lucia.
- Lyder Tymme (Time), borgare i Lissabon 112 ff., 148, 157, 209.

M.

- Magge (l. Magh), se Erik Jönsson i Ramsjö; Lars.
- Malin, Erik Månssons hustru 296.
- Gregersdotter, tjuvkona 152.
- Lasse Perssons hustru 60.
- Matsdotter 342. Hennes broder, se Tomas Matsson.
- Mikel Jonssons i porten änka 87.
- Märten Anderssons änka 329 f.
- Märten Erikssons änka 167 f.
- Olof mjödblandares dotter 115.
- Peder Hanssons änka 314.
- Manuel (-ll) Alphonsus, notarius publicus i Lissabon 157 f.
- Margit (-ried, Margretta) hustru, avl. 34.
- store Amunds hustru, avl. 37 f., 43 f.
- Andersdotter 329. Hennes avl. broder, se Märten Andersson.
- från Arboga, hustru 168. Hennes svåger, se Klaus Persson bösseskytt.
- Bengt Hanssons änka 238, 243 f., 302 ff., 309.
- gamle Bertils i porten hustru 75.
- Erik Larssons hustru 285.
- Erik Olssons i Öregrund hustru 314.
- Erik Perssons hustru 289, 295.
- Filip guldsmeds änka 304.
- i Grovö, hustru 146.
- Hansdotter, Simon stadstjänares änka 296.
- Hans Gammals hustru, avl. 171.
- Hans Perssons hustru 237 (rubr.).
- Margit, Hans skräddares änka i S:t Johannis gränden 202.
- i Haukala, hustru 343. Hennes son, se Peder Olsson.
- Henriksdotter i Helsingfors 83. Hennes broder, se Jöns Henriksson.
- Herman Skottes hustru, avl. 162.
- Jakob Bagges tjänstepiga 200.
- Jakob Ryss' halvsyster (»piga») 76, 79.
- Jost myntmästares änka 326 f., 328 f.
- Jöns Pävälsson dragares avl. hustru 28. Hennes syster, se hustru Anna i HäradsHAMMAR.
- Jöns Sockes dotter, hustru 87.
- Jöran bösseskytts änka 243.
- Jöran Erikssons hustru 236 f., 243, 259. Hennes måg, se Peder Jönsson.
- Klemet Kocks änka 55 f., 134 f., 173 f., 180. Hennes söner, se Baltzar; Melker.
- Larsdotter 278.
- Lars Henrikssons [Bred] hustru 295, 315.
- Lars Jakobssons hustru i Tensta 181.
- herr Lars' Magni änka 88.
- Lars Olssons änka 273 f.
- Lars smeds hustru 284.
- på Lidingön, hustru 50. Hennes avl. broder, se Bengt Klemetsson.
- Markus båtsmans änka 68.
- Mats Hals' änka 317, 339 f.
- Mats Jönssons änka 239.

- Margit, Mats Larssons änka 278.
- Mats Staffanssons avl. hustru <19>, 73.
- Mikelsdotter, hustru 122, not 2, 143 f. Hennes man, »ville grytgjutaren», vistas på hospitalet 144; hennes svåger, se Nils skinnare.
- Nilsdotter, Gregers Henrikssons hustru 179, 195 f.
- Nils Hemmingssons hustru 339.
- Nils Jönssons hustru i S:t Johannisgränden 284.
- Nils källarevens hustru 212.
- gamle Nils skrivares avl. hustru 22.
- på Norrmalm, hustru 128.
- Olof skrivares hustru 120, 123.
- Peder Larssons hustru 284.
- Peder Olssons hustru i S:t Laurentii gränd 295.
- Peder Västgötes hustru 38, 43.
- Tomasdotter, Anders Larssons hustru 325.
- Tord grytgjutares änka 17 f., 23.
- Marina [Hansdotter], Henrik Skutes hustru 221.
- Markus Andersson, borgare 148, 162, 243, 251.
- Bengtsson, rådman på västra bänken 140; kämnär 54; vittne vid arvsupp-görelser 127, 251, 265, 296, 313 f., 334, 337, 348; do vid tredjepen-ningskifte 327; får plikta för förfallo-löst uteblivande från rätten 176; uppbjuder fastighet 206; värderings-man 228; omn. i reg.-ant. 211.
- båtsman, avl. 68. Hans änka, se Margit.
- — 95, 210, 300.
- Henriksson 27. Hans fader, se Hen-rik bårds-kärare.
- — edgårdsman 284.
- Lille 211.
- Markusson 310 f.
- Matsson 310.
- mönsterskrivare 303.
- Nilsson i Bertula 196.
- Stæde i Danzig 21, 68.
- Markvard Holst, [fogde i Lång- och Sjuhundra härad] 141.
- Marsilius Klemetsson 50. Hans avl. broder, se Bengt Klemetsson.
- Masur, se Sigfrid.
- Mats (-tz, -dz).
- avl. 209.
- Andersson, avl. 212.
- — i Pörtsnäs (Pöttens-) 342.
- — borgare i Viborg 242.
- bagare 152, 211, 287 f.
- Bengtsson i Ekevik 317.
- bårds-kärare, M:r, 27, 136, 211.
- i Duvnäs 39. Hans son, se Peder Matsson i Skuru.
- Eriksson 35.
- — broskrivare 187.
- Hals, rådman, entledigad ur magistra-ten 5; vittne vid arvskifte 87; upp-bjuder hus 184 f.; hans hus omn. 262; ang. arvet efter honom 317. Hans änka, se Margit.
- Hansson 314. Hans avl. broder, se Peder Hansson.
- Henriksson landsknekt 132.
- — i Måkis 79. Hans avl. broder, se Jakob Ryss.
- Jakobsson, avl. 253.
- — köpsven 266.
- Jönsson, avl. 239. Hans hustru, se Margit; hans broder, se Anders Jöns-son i Malarby.
- — Erik Perssons tjänare, avl. 313. Hans halvbroder, se Nils Simonsson i Kråkvik.
- Knutsson 244. Hans avl. hustru, se Brita Lars Henrikssons.
- Larsson 151, 277 f. Hans änka, se Margit.
- — i Janaka[la?] 98.
- — skeppsskrivare, avrättad 303.
- — timmerman på Södermalm 298. Hans avl. svåger, se Olof Pipping.
- Lille, 156, 158 f., 165. Hans son, se Hans Matsson.
- Meier von Lüneburg, tysk fånge, avrättad 304.
- Mikelsson i Sörkaby 323. Hans avl. broder, se Sigfrid Mikelsson.
- Månsson († 1552) 28. Hans lika-nämnda broder, se följ.

- Mats Månsson i Prostvik 28.
- köpsven använt olaga järnfat 261 f.; bestulen 284; sakfälld för ärekränkning; omn. i reg.-ant. 210.
 - Mårtensson, dräpt 141. Hans broder, se Jakob Mårtensson (Oxe-Jakob).
 - Nilsson i Vårberg 195.
 - Olsson 128. Hans broder, se Staffan Olsson i Husinge.
 - — avl. 345. Hans änka, se Valborg.
 - —, unge, 323, 328.
 - — i Kåkbrinken, förmyndare 26, 30; hans hus omn. 262; omn. i reg.-ant. (»i Brinck») 212.
 - — i Hynnälä 335, 340.
 - — i Tappström, avl. 11, 21. Hans änka, se Brita.
 - — [obest. vilken] 176.
 - Persson, avl. 95.
 - — 245. Hans styvfader, se Jöns Jönsson.
 - — [Skulte], rådman på västra bänken 140; kämnär 122; vittne vid fastighetsöverlåtelse 144, 235, 257; avger edfäst vittnesmål 198; sittande borgmästare 217; köper fastighet 234; får ersättning för mistad tomt 234 f.
 - — [Upplänning] 190, 301. Hans hustru, se Brita [Kristiernsdotter (Vasa)].
 - — [obestämt vilken] 210.
 - Ragvaldsson 175. Hans avl. broder, se Erik Ragvaldsson.
 - redesven 174.
 - skinnare 213, 219. Hans hustru, se Anna Månsson.
 - skomakare, avl. 231.
 - skraddare, köper fastighet 100 f., 322 f.; skall uppbära ölaccisen 103; svarande i skuldfordringsmål 321; uppbygger sitt hus 326 f.; säljer d:o 328.
 - — gamle, avl. 212 f.
 - smed 148, 162, 180.
 - — på Södermalm 44.
 - Staffansson 19 f., 40, 43 f. Hans hustru, se Margit.
 - i Stuvsta (Studzsta) 52.
- Mats sågare 220.
- i Tappström, se Mats Olsson.
 - Tomasson 101.
 - tunnbindare 144 f., 189, 195.
 - Tysk 180.
 - Törne, kammarskrivare (»K. Maj:ts kammarmästare») insätter penningar hos rätten 224; återlöser pantsatt hus 239 f., 280; hans bostad omn. 293; hans tomt d:o 344.
 - vintappare 99.
 - Ålänning 285.
 - se även Josefs Mats.
- Mauritz Stake närvarande i rätten 155 f. Meier, se Mats.
- Meine van Peine i Braunschweig 77. Hans broder, se Arent van Peine.
- Melker (-chier, Mechiar!) 134.
- Folger 212.
- Mikel (Mechil, Mechiill).
- Bengtsson, borgmästare, sittande 179, 203; avvitttrar sina barn 3, 52 f.; köper hus 3 f.; tillträder borgmästare-ämbetet 5; närvarande i rätten 32, 54, 140, 151; vittne vid arvsförlikning 64, 84; d:o vid fastighetslikvid 144; utses till förmyndare 73; inblandad i tullmål 99 f.; 103, 116; mottager barnpenningar 126; omn. i reg.-ant. 209. Hans avl. hustru, se Birgitta Lambrektsdotter.
 - Eriksson 153.
 - Gregorii, herr, ung präst, dömd till halshuggning för dräp 168.
 - Hans Erikssons köpsven 190.
 - Henriksson 344.
 - — i Lahnus 335, 340.
 - hopare 211, 325 (avl.). Hans änka, se Brita.
 - Jönsson i St Nikolai port, avl., 87. Hans änka, se Malin.
 - kaplan, herr 50.
 - Klausson (Claes-) 284.
 - Klemetsson, finsk tiggare 25.
 - Larsson 311.
 - Lille 248. Hans hustru, se Karin.
 - Matsson, tunnbindare (K. Maj:ts) 310.
 - Mikelsson i Kuttala by 195.

- Mikel murare, avl. 289. Hans son, se Hans Mikelsson i Näsby.
- Mårtensson 211.
- Nilsson, borgare 341.
- — tjuv, född i Älvsborg 223.
- Olsson 53. Hans hustru änka efter Rasmus Persson 6.
- — rådman, kämnär, 317, 323, 330.
- — på Köpmangatan 40, 110.
- — lille, avl. 41 f., 66.
- — i Sköldvik 100 f. Hans avl. farbroder, se Henrik Matsson.
- — vid Söderport 15, 187 f.
- — östantill avlägger borgareed 56.
- — [obestämt vilken] 235, 264, 308, 311, 313 f., 320.
- Pávelsson 344, 348.
- Ragvaldsson 180.
- Simonsson köper hus 122, 143; edgårdsmän 148, 162; omn. i reg.-ant. 212.
- skräddare 212.
- Stark, köpsven 165.
- Videkesson 86. Hans avl. broder, se Henrik Bottenkarl.
- Morian, se Lars.
- Munka-Jöns 7.
- Måns (Mons).
- Andersson 266.
- guldsmed [fd. rådman] förmyndare 55; fullmäktig vid fastighetsöverlåtelse 126; omtalas som avliden 213.
- Haraldson 213, 319.
- Henriksson 3, 211 (avl.).
- Johansson [Natt och dag] herr, riddare, riksråd 119 f., 123.
- Jönsson, k. sekreterare 199.
- — på Kindhästegatan 124, 128 f. (avl.) Hans hustru, se Birgitta; hans broder, se Peder Jönsson i Säby.
- — i S:t Laurentiigränd 138.
- — borgare i Öregrund 243.
- — [obestämt vilken] 235.
- köttmångare 206.
- Nilsson, borgare 123, 148.
- — i »Kinna» härad 181.
- Olsson 167, 286.
- Måns Olsson i Gävle 125.
- Persson i Holma 266 f.
- Pávelsson 245.
- Ridder i Gråmunkegränd 138, 209.
- Mårten (Mor-).
- Andersson, avl. 329. Hans änka, se Malin.
- Arvidsson, född i Lehijärvi socken, dråpare 100.
- badstugukarl, avl. 58.
- Bengtsson i Nyköping 13. Hans hustru, se Karin.
- båtsman 300 f. (sannolikt felskrivning för Markus båtsman).
- Eriksson, avl. 167 f. Hans änka, se Malin.
- Gabriel, köpsven 165.
- guldsmed 51.
- Henriksson i Hvittis socken 82. Hans broder, se Jakob Henriksson.
- Klemetsson 210. Hans hustru, se Helga.
- lille, skeppsredare 154.
- Matsson, avl. 69. Hans änka, se Karin; hans moder, se Elin; hans broder, se Nils Matsson.
- — 309 ff., 323 f.
- Mikelsson Jute, dömd för rymning 320.
- myntskrivare 131.
- Nilsson, borgare 153 f., 234, 238 f., 284.
- — i Söderby 336.
- Olsson 169, 281.
- Persson 130 f.
- — i Bolsta 27.
- — från Hälsingland 52. Hans svärfader, se Olof Dyster.
- Pávelsson, källarsven (K. Maj:ts) 277, 290 f.
- Ragvaldsson 245.
- Ropare, avl. 302 ff., 304 f.
- skinnare, avl. 211.
- småsven, avl. 34 f.
- svärdslipare västantill 75. Hans hustru, se Cecilia.
- timmerman, avl. 212.

- Mårten Tomasson 212.
 — Werre (Wæ-) 285. Hans hustru, se Gertrud.
 Märta (Mærætta) i Köping, hustru 50.
- Hennes avl. broder, se Bengt Klemetsson.
 Märta, trånge Henriks [Matsson] hustru 75, 101.

N.

- Nachtergall, se Henrik.
 Natt och dag, se Johan Åkesson; Måns Johansson.
 Niku (Nichu) Finne, avl., hans änka, se Karin.
 Nils (Niels), finsk dräng, dräpt 173.
 — Andersson, rådman på östra bänken 54, 140; uppbjuder hus 11, 14, 19; vittnar rör. pantsättning av stenbod 47 f.; förmedlar hembud 63, 67; fullmäktig vid fastighetsöverlåtelse 184; avger edfäst vittnesmål 198.
 — — snickare 212, 230.
 — — [obestämt vilken] 271, 275.
 — bagare 36 (söker inträde i ämbetet).
 — Bagge 256.
 — — på Norrmalm 25.
 — Birgesson 136 f., 138.
 — — från Finland, hertig Johans tjäna 228.
 — — [Rosenqvist?], slottsloven på Stockholms slott 217; närvarande i rätten ib.
 — Dyster 205.
 — Eriksson från Sastmola socken, tjuv 190.
 — Gregersson 46. Hans hustru, se Brita.
 — grytgjutare 37.
 — guldsmed 62, 213.
 — guldvävare 331 f.
 — Hemmingsson 339. Hans avl. hustru, se Margit.
 — herr, kyrkoherde i Ed 212.
 — Ingelsson 311.
 — Jakobsson, mjölnare, säljer fastighet 185 f.; köper d:o 268; uppbjuder tomt 253, 255, 259; säljer d:o 257; vittne vid arvscliffe 345. Hans avl. farbroder, se Jöns Balk. Jfr Nils mjölnare.
 — Joensson 308. Hans broder, se Lars Joensson.
 — — i Nummis 176.
- Nils Jönsson, avl. 63. Hans fränksilda hustru, se Karin.
 — — borgare 167, 281.
 — — [Otter], borgmästare, uppbjuder fastigheter 11, 14, 55 ff., 153, 156, 159, 170, 172, 174, 182, 184 f., 190, 244, 246 f.; närvarande i rätten 32; har kännedom om vittnesmål 75; vittne vid arvsuppörelser 84, 127, 157, 222; d:o i fastighetsmål 93; fullmäktig i d:o 220.
 — — unge, i S:t Johannis gränden 284. Hans hustru, se Margit.
 — kanngjutare 177.
 — Karlsson [Gyllenstierna], herr, riddare 240.
 — kopparslagare 213.
 — Krumme, riksråd, deponerat smycken 36; närvarande i rätten 141, 157; hans hus omn. 270.
 — källarsven 59. Hans hustru, se Margit.
 — Larsson, borgare 168.
 — — gamle 294.
 — — kammarskrivare 212.
 — — från Nyland 277.
 — Matsson i Bolistad 69. Hans avl. broder, se Mårten Matsson.
 — mjölnare 75. Hans hustru, se Karin. Jfr Nils Jakobsson.
 — Nilsson 185. Hans(?) hustru, se Ingrid.
 — [Olai], M:r, ordinarus i Gävle 212.
 — Olsson i Hulta 181.
 — — i Sarkkila by 82.
 — — skrivare, rådman på östra bänken 54; får uppdrag i en arvsfråga 34; fullmäktig vid fastighetsöverlåtelse 60; vittne vid arvsuppörelser 67, 278, 343; uppbjuder fastighet 105, 109; förmyndare 115; entledigad ur rätten 119; köper tomt 246, 259; ordnar affä-

- rer efter sin broder, doktor Anders Olsson 280, 348 f.; k. gåvobrev till honom på en tomt 324. Jfr Nils skrivare.
- Nils Persson i Råling 326.
- — i Söderby 60,70.
- — från övre Satakunda 29. Hans moder, se Lucia Erikdotter; hans avl. morbroder, se Peder Eriksson västantill.
- i porten, avl. 256.
- Pävellsson, borgare 28.
- — västantill, avl. 130. Hans hustru, se Kristina.
- Ryning, vålb. man 220.
- Samuelsson, »ungkarl» 73 f.
- Simonsson i Kråkvik 313. Hans avl. (halv-)broder, se Mats Jönsson.
- skinnare, hans fastighet västantill uppjudes 117, 119 f.; säljer sitt hus 122, 143 f. Hans son, se Lars Nilsson.
- Nils skrivare, hans hus (stall) omn. 154; 235; uppjuder pantsatt hus 156, 159, 165; köper d:o 188. Jfr Nils Olsson skrivare och följ.
- — gamle 22. Hans avl. hustru, se Margit.
- skraddare, edgårdsman 151; vittne vid arvsuppställning 296; d:o vid tredjepenningskifte 327; upprättar inbördes testamente 301; säljer fastighet 345. Hans svärmöder, se Valborg, Mats Olssons änka.
- Spetz (-dz) 311 ff., 326 f., 330.
- i Stångarö 190.
- Svensson, avl. (före 1524) 72, 170. Hans son, se Bengt Nilsson.
- — 317.
- Nordanskog, se Peder.
- Nylänning, se Hans; Jakob; Lars Rodskarl.
- Nörenberg, se Jöran van Nürnberg.

O.

- Ofeeg, se Hans.
- Olof (-aff, -uff, Olaus).
- Andersson 51. ¹⁶⁹
- — Helsing, skraddare 343 f. Jfr Olof skraddare.
- — herr, avl. 325. Hans änka, se Anna.
- — i Kalax 169.
- — västantill 98 f.
- bagare, avl. 156 f., 196.
- båtsman från Nyköping, dråpare 115.
- Dyster, unge, hans hus uppjudes 55 f., 134, 136 f.; säljer fastighet i Gråmunkegränd 130 f.; hans hus i Våmbefjärdingen säljes 269; omtalas som avliden ib.
- Engelbrektsson 348 (rubr.).
- Eriksson, rådman på östra bänken 54, 140; närvarande i rätten 30; vittne vid arvsuppställningar 67, 127, 129; d:o vid tredjepenningskifte 75; d:o i kravmål 153.
- — skeppare, rådman, kärke i
- kravmål 68; vittne vid arvsuppställningar 84, 127.
- Olof Eriksson Trögdbö, avl. 11, 14, 184. Hans änka, se Brita.
- — [obestämt vilken] 123, 134, 136 f., 157, 263 ff., 284.
- Finne, lille, edgårdsman 148, 162; uppjuder hus 330, 332; säljer d:o 333.
- Gregersson, borgare 346.
- Grym (Gröm), avl. 107. Hans änka, se Anna; hans son, se Hans Grym.
- Gunnarsson 181.
- Hansson 99, 102. Hans styvbroder, se Hans Skotte.
- Henriksson 211, 272, 286.
- — Kock 304.
- — [Stengafvel] till Brunnsholm, ståt-hållare på Stockholms slott 306.
- Hollingersson i Nötö 125 f.
- Ingevaldsson 147, 149.
- Ivarsson i Hipes 312.
- Jönsson, avl. 211.
- — 80.

Olof Jönsson i Marby 262.
 — — skomakare, avlägger borgareed 56.
 — — gammal stavkarl 189 f.
 — i Kallhäll 75.
 — Kiötta (Koite) skeppare 14, 19.
 — Knutsson, borgare 126, 176, 204, 269.
 — köttmångare, avl. 57 ff. 60, 70, 75.
 — Larsson 57, 339.
 — — gammal borgare 61.
 — — k. sekreterare, säljer fastighet 126; köper d:o 319; slottsloven på Stockholms slott 155 (fd.), 306 (ståthållare); åklagare mot skotte 302 f.; falskt pass utfärdadt i hans namn 303.
 — — [obestämt vilken] 210, 267.
 — — se även Valborg, Olof Larssons hustru.
 — Lumpe, landsknekt 34 f.
 — Matsson i Östhammar 169.
 — mjödblandare, avl. 115. Hans dotter, se Malin.
 — mjölnare 217 f., 284. Hans hustru, se Brita.
 — murare 250, 314, 318 f., 321 f.
 — Månsson 89, 148.
 — Mårtensson 182, 184 f., 187 f., 190 ff., 282.
 — Nilsson 211.
 — — i Granboda 336.
 — — i Hille 309.
 — Olsson 123, 209.
 — — hospitalsföreståndare 335.
 — — skrivare 148, 162. Jfr Olof skrivare.

Olof Persson 181, 224.
 — — i Lideby 60, 70. Hans avl. farbroder, se Olof köttmångare.
 — [Petri], Mr., fordom kyrkoherde i Storkyrkan, avl. 185 f., 242. Hans änka, se Kristina.
 — Pipping, K. M:ts kock, avl. 298.
 — Porshank 166, 170, 172, 308.
 — Påvelsson, avl. 292. Hans änka, se Barbro.
 — redesven 211.
 — skeppare, se Olof Eriksson; Olof Kiötta.
 — Skogård 63, 75 f., 79, 91, 95 f. Hans hustru, se Anna.
 — Skotte 105.
 — skrivare 120, 213. Hans hustru, se Margit. Jfr Olof Olsson.
 — — östantill, gamle, 121.
 — skräddare 148, 162. Jfr Olof Andersson Helsing.
 — i Skörsta 251. Hans hustru, se Anna Svensdotter.
 — smed 304 f.
 — svarvare östantill 75, 131 f.
 — Svensson 286.
 — timmerman 256.
 — Trotteson [oäkta Ekasläkten], avl. 219 f., 257. Hans måg, se Henrik [ej Erik!] Gröp.
 — Tomasson, bonde i Gåsinge socken, dömd för stöld 108.
 — Trögdbö, se Olof Eriksson.
 Otter, se Nils Jönsson.
 Oxe-Jakob, se Jakob Mårtensson.
 Oxenstierna, se Gabriel Kristiernsson.

P.

Pavel, se Påvel.
 Peder (Per, Peter, Petter, Pelle).
 — Andersson, borgare [en eller flere (av vilka en fd. borgmästare med samma namn)] köper hus 6; kändande ang. kringsspritt förtal 15—20, 22—24; vittne vid avittring 53, 58; säljer fastighet 66 f.; svarande i skuldfordringsmål 137, 182; vittne vid pantsättning av hus 195; fullmäktig vid

fastighets överlåtelse 275 f.; hans hus omn. 275, 277; omn. i reg.-ant. 210. Hans hustru, se Karin; hans son, se Anders Persson.
 Peder Andersson, Björn Pederssons [Bååt] tjänare, fullmäktig i dråpmål 100.
 — — skeppare 211, 231, 286, 289.
 — — vid Söderport 250, 252.
 — — [obestämt vilken] 57 ff., 206, 270—273, 348.

- Peder [Andreæ], herr, kyrkoherde i Sorunda 212, 256 f. Hans avl. svärmöder, se Nils i porten änka.
- Belle, rådmän, avl. 3, 109, 126.
- Botvidsson i Grava 197.
- — i Nora 89.
- Brahe (-ae), herr, riksråd, (greve), hans legodräng ihjälslagen 172; mildrar straff 177; närvarande i rätten 182, 199 f.; får betalning för fordran 197; omn. i reg.-ant. 209 f.
- bältare 212, 271. Jfr Peder Mårtensson.
- Erici, herr, stadens kaplan 26, 76.
- Eriksson, k. sekreterare 271 f.
- — tornväktare 211.
- — västantill, avl. 29. Hans änka, se Anna.
- Germundsson, köpsven 190.
- i Gladö, se Peder Svensson Svart.
- Grönskalle, skeppare, åläggas utgiva ersättning 59; edgårdsman 151; omn. i reg.-ant. 209.
- Hansson upprättat inbördes testamente 273; ang. arvet efter honom 309. Hans änka, se Brita Persdotter; hans broder, se Åke Hansson.
- — avl. 314. Hans änka, se Malin.
- — 348.
- Helsing 224. Hans hustru, se Anna.
- Henriksson 7, 80, 201, 338.
- — borgare i Gävle 312.
- [— i] Kyru 1 Kyrule, fiskare 183, 196. Hans avl. hustru, se Valborg.
- herr, kyrkoherde i Lohärad, avl. 7—9.
- Håkan köttmångares tjänare 233. Hans morbroder, se Henrik slaktare.
- höskrivare västantill 59, 62, 75.
- Jakobsson, rådmän, kämnär 140; vittne vid arvskifte 222; förmedlar hembud 281.
- Johansson (Jog-) dömd för tjuvnad 143.
- — i Strängnäs, herr 40, 42, 44, 46.
- Jönsson, avl. 92.
- — rådmän på västra bänken 54, 140; värderingsman 3; vittne vid avvittning 3, 53; d:o vid arvskifte 84, 132, 222, 251, 348; närvarande i rätten 32; uppbjuder fastighet 136 f., 268, 270, 272; säljer d:o 138, 259; edgårdsman 151; fullmäktig vid fastighetsöverlåtelse 152; får plikta för förfallolöst uteblivande från rätten 176; hembjudes fastighet 271, 275; hans kryddgårdstomt 305; köper fastighet av hospitalet 299 f.; omn. i reg.-ant. 211.
- Peder Jönsson i Solberg 326.
- — i Säby 128 f. Hans avl. broder, se Måns Jönsson på Kindhästegatan.
- Kartt, befallningsman på Stockholms slott 179; närvarande i rätten 166, 172, 174.
- Killing, rådmän på östra bänken 140; köper hus 46; kämnär 54; vittne vid arvsuppställning 132; d:o i kravmål 153; upprättat inbördes testamente 188; uppbjuder fastighet 205; omtalad som avliden 211.
- Klemetsson [i porten], rådmän, uppbjuder tomt 25, 33; vittne vid arvsuppställning 130, 298, 330; kämnär 140; kärande i skuldfordringsmål 203; sakfärd för uraktlåtenhet att erlagga ölaccis 247 f.; avsatt från rådmansämbetet 248; omn. i reg.-ant. 210, 213.
- klockare, utn. skrivare i hospitalet 37; överklagar husbyte 85 f.; haft lösören i förvar 181.
- Kyrule, se Peder Henriksson i Kyru.
- van Kythen, köpsven 165.
- Larsson 130. Hans hustru, se Kristina.
- — 284. Hans hustru, se Margit.
- — 346 f. Hans hustru, se Karin.
- — båtsman 87. Hans morbroder, se Mikel Jönsson i porten.
- — i Vallsta 201.
- Lillie (-a), hans pantsatta hus uppbjudes 156, 159, 165; säljer fastighet 188; hans styvdotters arv 211.
- Looberg 77.
- Matsson i Skuru, inblandad i dråpmål 39. Hans fader, se Mats i Duvnäs.
- Mikelsson från Tavastland, dräpt 116.

- Peder Månsson, gamle 340.
 — — slottsskrivare på Stockholms slott 248 f.
 — Mårtensson 211.
 — — avl. 313 f. Hans hustru, se Gertrud.
 — — bältare, unge, avl. 290. Jfr Peder bältare.
 — Nilsson, fd. borgmästare, avl. 58. Hans änka, se Aletta.
 — — bösseskytt (K. M:ts) 344.
 — — (från Gävle) avlägger borgareed 70; köper hus av hospitalet 299.
 — — laxfogde 322.
 — — från Söderköping 209.
 — Nordanskog 33 f.
 — [Olai?] herr, kyrkoherde i Vätö 314. Hans hustrus avl. broder, se Peder Hansson.
 — Olsson 95. Hans hustru, se Karin.
 — — edgårdsman 148; gjort tomtbyte 186 f.; värderingsman 228; säljer fastighet 287 f.; omn. i reg.-ant. 210, 212.
 — — Knut vägares arvinge 343. Hans moder, se Margit i Haukala.
 — — i Näs 146.
 — — i S:t Laurentii gränd 295. Hans hustru, se Margit.
 — — i Västerås 166. Hans måg, se Gregers Henriksson.
 — Persson, borgare 245.
 — — store, avl. 342. Hans änka, se Anna.
 — i porten 101 (rubr.).
 — Simonsson 210.
 — skrivare, hans hus östan till uppbjudes 226, 233, 236; omtalas som avliden 242; hans barns arvsmedel 242 f.
 — — vid Stora torget 41, 209.
 — skraddare 335, 341. Hans avl. hustru, se Elin.
 — — vid Stora torget pantsätter stenbod 47 f.; avvittrar sina barn 65; säljer fastighet ib.; förpliktar sig till betalning ib.; kärke i skuldfordringsmål 117 f.; hans hus omn. 324; själv omn. 119 (rubr.).
- Peder Skute (-tta) i Linköping 221 f.
 Hans hustru, se Dordi Hansdotter.
 — smältare, avl. 14. Hans änka, se Ingrid; hans söner, se Klemet Persson; Lars Persson.
 — Staffansson, underfogde på Stockholms slott 321 f.
 — — i Öregrund 273.
 — Svensson vittne vid arvsförlikning 38; utses till accisskrivare 103; edgårdsman 151; hans hus omn. 292.
 — [- (Svart)] i Gladö 197 ff.
 — — kammarskrivare 283 f.
 — toffelmakare, dräpt 194. Hans broder från Salberget och hans hustru omn. ib.
 — Tomasson i Lokalaks 343.
 — tunnbindare, avl. 144, 194, 198. Hans änka, se Apollonia.
 — — edgårdsman 151.
 — Viborg 147.
 — vinman 318. Hans hustru, se Karin.
 — Västgöte 38, 43, 249 [avl.]. Hans hustru, se Margit.
 — Ålänning 148.
 — överskärare 73, 75. Hans hustru, se Barbro.
 Peijne, se Arent van Peijne; Meine van Peijne.
 Philippus, se Filip.
 Pipping, se Olof.
 Porshank, se Erik Larsson; Knut; Olof.
 Privalk, se Lars.
 Prydz, se Henrik; Lars.
 Påvel Andersson 87. Hans broder, se Jöns Andersson i Lapp[o] socken; hans farbroder, se Mikel Jönsson i porten.
 — fiskare 348 (rubr.).
 — grytgjutare 250, 252, 258. Hans änka, se Karin.
 — Helsing, landsknekt 32.
 — herr († 1546), fd. kyrkoherde i Mustasaari 6.
 — Jönsson i Birkkala 28.
 — [Magni], herr, kyrkoherde i Floda 150.
 — Matsson säljer tomt 246; uppbjuder

- sitt hus 274, 279 f., säljer d:o 283; omn. i reg.-ant. 211.
- Påvel Mikelsson i Björkö 312.
- murare 209.
- Olsson, timmerman, avl. 265.
- i porten, avl. 193, 242, 254, 341 f. 344.
- Sasse avlägger borgareed 41; sakfälld för okvädingsord 58; kårande i kravmål 81, 106, 124; hans trähus omn. 294; själv omn. i reg.-ant. 209. Hans hustru, se Anna.
- Påvel skrivare i Gråmunkegränd 20, 52, 74.
- van Utrecht (Yttræcht) avlägger borgareed 40 f.; får stenbod i pant 47 f.; vittne vid avvittning 58; d:o vid arvsförlikning 67; Hans hustru, se Anna.
- Pölse-Josse 49.

Q se K.

R.

- Ragvald (Rauall) 245.
- fiskare i Kornhamn, får ersättning för mistad tomt 48; uppbygger pant 107, 109; hans barns hus uppbygges 165, 170; omn. 119 (rubr.).
- Persson 245.
- — bösseskytt (K. Maj:ts) 192 f.
- Ramborg i porten, hustru, avl. 117, 158.
- Rasmus båtsman, dråpare 20 f.
- Jute, se Rasmus Skåning.
- Ludvigsson, [kansli- och kammar-skrivare] hans hus omn. 141, 329; omn. i reg.-ant. 210; hembjudes fastighet 281. Hans hustru, se Barbro [Eriksdotter].
- Mikelsson i Kiviniemi 325.
- pansarmakare på Norrmalm 263.
- Persson, avl. Hans änka omgift med Mikel Olsson 6.
- skrivare 233. Jfr Rasmus Ludvigsson.
- Rasmus Skåning ställer borgen 117; stöld ur hans bod 148, 160; får böta 160 (i rubr.: Rasmus Jutte); ålägges att bygga efter ordningen 175; omn. i reg.-ant. 209.
- se även Erasmus.
- Raumo-Jöns, se Jöns från Raumo.
- Reber, se Jöran.
- Reinhold Jakobsson, avl. 331.
- Olsson 289, 331 (Jakobsson!). Hans moder, se Anna, Jakob timmermans änka.
- Ribbing, se Knut.
- Ridder, se Måns.
- Rodskarl, se Lars.
- Rosengren, se Jakob Turesson.
- Rosenqvist, se Nils Birgesson.
- Rutger (Rotker) Drensing 97.
- Ryning, se Nils.
- Ryss (-dz), se Jakob.
- Rålamb, se Anders Sigfridsson.

S.

- Salig, se Hans van Salig.
- Samsing Tæske 125.
- Samuel Jespersion, avl., oäkta son till Jesper Norby 20, 73 f. Hans halvbroder, se Klaus klockare.
- Sander Smidt, köpsven från Lybeck 152.
- Sarve, se Jakob.
- Sasse, se Gilius; Påvel; Staffan.
- Segerman, se Arent.
- Sellervik, se Jakob.
- Severin (Söfrin, Söffrin) guldsmed 209 f.
- Jute, borgare, uppbygger tomt 197 ff.; fullmäktig vid fastighetsöverlåtelse 206; hans hus uppbygges 236 f., 243; d:o säljes 255 f.
- Sickla-Erik 263.
- Sigfrid (Siiffriid, Siigfriidh), hans barn 263.
- M:r, fd. kyrkoherde 26.
- Andersson, sågare l. timmerman i K. Maj:ts tjänst 46 f., 192, 210.

- Sigfrid Davidsson, edgårdsman 148, 162; hans tomt 197; vittne vid arvskifte 245; säljer sina myndlingars tomt 263; omn. i reg.-ant. 210.
- Jakobsson i Mallisist 343.
- Jönsson, tiggare, avrättad 302.
- Knutsson 238.
- laggare, avl. 153 f.
- Masur 62, 82 f.
- Mikelsson, avl. 27. Hans änka, se Birgitta.
- — avl. 323. Hans broder, se Mats Mikelsson i Sörkaby.
- — i Järvenpää 44. Hans avl. broder, se Jöns Mikelsson.
- murare, gamle 6, 125 210 (avl.).
- — unge 186 f., 236 f. 243.
- Mårtensson 313. Hans avl. broder, se Peder Mårtensson.
- Nilsson (i porten) 87, 180 f., 203, 209 f.
- — [Skute], rådman (1558), hans hustrus fordran utdömes 72; hans hus omn. 193; köper tomt 249; åtalare i mål rör. oriktigt järnmått 261 f.; vittne vid arvskifte 311. Hans farbroder, se Sven Skute.
- — [obestämt vilken] 251.
- Olsson, drabant 55, 79.
- — i Keistiö 341.
- Persson 147.
- — i Edeby 267. Hans broder, se Länge Karl.
- Persson i Pedersöre 266.
- överskärare, edgårdsman 151; köper fastighet 230; upprättar inbördes testamente 296. Hans hustru, se Karin Jönsdotter.
- Sigrid, Erik Rasmussons änka 175.
- Sigvard (Siward, Sigved).
- Kruse, ståthållare (befallningsman) på Stockholms slott 217, 279; närvarande i rätten 237, 240, 251 f., 257, 260 ff., 270, 276, 280, 287, 328, 339 f.; förkunnar K. Maj:ts artiklar för borgerskapet 252, 260; köper fastighet 267 f., 274 f., 290; hans hus omn. 291.
- Persson 131 f.
- Simon Andersson skrivare, rådman på västra bänken 54, 140; närvarande i rätten 32; vittne vid arvskifte 84; hans hus omn. 235; d:o uppjudes 268, 270, 272; säljer fastighet 282; omn. 42 (rubr.), 121 (rubr.).
- — tullskrivare, åklagare i tullmål 93, 99, 103; kärande i kravmål 124 f.
- Henriksso 148, 162.
- Knutsson i Letala socken 244.
- Matsson, avl. 55. Hans änka, se Karin; hans syster, se Valborg Matsdotter.
- Mikelsson 147, 238.
- Månsson 86. Hans farbroder, se Henrik Bottenkarl.
- Mårtensson 290.
- skrivare, se Simon Andersson.
- stadstjänare 211, 274, 296. Hans änka, se Margit Hansdotter; hans son, se Tomas Simonsson.
- Sissilia, se Cecilia.
- Skogård, se Olof.
- Skotte, se David; Hans; Herman; Olof.
- Skrub, se Anders.
- Skulte, se Henrik; Lars Gregersson; Mats Persson.
- Skute (-tta), se Hans; Henrik; Lars; Peder; Sigfrid Nilsson; Sven.
- Skåning, se Jakob; Lars; Rasmus.
- Slang, se Erik Håkansson.
- Sleman, se Jakob; Joakim.
- Smidt, se Gert; Henrik; Sander.
- Smälänning, se Jon; Sven.
- Småpeper, se Jost.
- Snabels Anders i Köping 167.
- Sode, se Jakob van Sode.
- Soop, se Johan.
- Spetz (-dz), se Nils.
- Stæde, se Markus.
- Staffan Eriksson 153, 222, 306. Hans änka, se Brita.
- Hansson 153, 238 f. Hans fader, se Hans i valvet; hans måg, se Mårten Nilsson.
- Henriksso i Uppsala 51 f.
- Larsson 95.
- Olsson i Husinge 127 f.
- Persson i Estby 317.

- Staffan Sasse, vittne vid avvitrning 58; köper fastighet 98 f.; kärande i mål rör. ett parti salt 105; d:o rör. järn 167; frändömes stegerhus 171 f.; omn. i reg.-ant. 210. Hans änka, se Ementia [Hansdotter].
- Uttermark, landsknekt 30.
- Stake, se Mauritz.
- Stark, se Mikel.
- Sten Eriksson [Leijonhufvud], herr, riksråd 212.
- Hansson 322.
- Stengafvel, se Olof Henriksson.
- Stryving, se Jakob.
- Stråbock (-buch), se Henrik.
- Sture, se Svante.
- Stutt (Stut), se Erik.
- Störm, se Anders Storm.
- Svante [Sture], greve, riksråd 212.
- Svart, se Peder Svensson.
- Sven Björnsson, myntskrivare 257 f., 298 f.
- Galt 109.
- Hallandsfar, skeppare (K. Maj:ts) 295, 300. Hans hustru, se Elin.
- Joensson 87.
- — i Bjurön 234.
- Jönsson, dråpare 172.
- kaplan, herr, predikant i klostret, 75, 96.
- Månsson tillerkännes en åltunna 59; godeman vid hembud 63; svarande i fastighetsmål 92; förfarit svekligt 93 f.; erbjuder edgång ib.; ingår förlikning 134 f.; dömes till betalning 173; edgårdsman 176; utreder arv 193; köper fastighet 231; sakfäld för ärekränkning 247; omn. i reg.-ant. 210, 212 f. Hans avl. hustru, se Birgitta.
- Sven Nilsson, klädskrivare, avrättad 349 f. Hans änka, se Elin.
- Olsson 273.
- — i Kärr (Karsby) 326.
- Persson, avl. 211.
- — 66, 137, 146 f., 210.
- — rådman, upprättar inbördes testamente 294.
- van Skara, landsknekt 30.
- Skute (-tta), borgmästare, entledigad ur magistraten 5; vittne vid arvsuppgörelse 38, 169; d:o vid fastighetslikvid 144; godman vid förlikning 135 f.; uppjuder hus 197 ff.; omtalas som avliden 251. Hans brorsson, se Sigfrid Nilsson.
- smed på Södermalm 79, 182, 201 (rubr.).
- Smälänning, underfogde på Stockholms slott 173.
- Svinhufvud, se Anna [Jönsdotter].
- Söffrin, se Severin.

T.

- Tegel, se Jöran Persson.
- Teitt, se Jakob.
- Teus Berg 169.
- Thergeiste, se Berent.
- Toisenkörte, se Erik.
- Tomas (Th-).
- Andersson, mjölnare, avl. 289. Hans änka, se Anna; hans fader, se Anders Bengtsson i Kabböle.
- Arvidsson, sågare (K. Maj:ts) 220.
- bagare 88, 91, 210 (avl.). Hans hustru (änka), se Ingeborg.
- Björnsson, vittne vid tredjepenningskifte 295; d:o vid arvsuppgörelse 323; hospitalsföreståndare 322, 330 ff.
- Tomas dragare 27. Hans syster, se Elin, Henrik bårdskärares änka.
- fiskare 77.
- Friboren, avl. 337 f. Hans avl. änka, se Gertrud Henriksdotter.
- guldsmed 174, 176 f.
- Hansson, dråpare 116.
- — i Gullkrona 125 f.
- Henriksson 189.
- Jakobsson 211.
- Larsson 211.
- Matsson, avl. 335. Hans änka, se Anna.
- — i Eura 341 f. Hans syster, se Malin Matsdotter.

Tomas Matsson i Skärmåla 38.
 — murare 211, 297.
 — Nilsson 143.
 — — i Kudis by 195 f.
 — Olsson, knekthövidsman 303.
 — — i Wækerby 128.
 — Pävélsson i Nagu 288.
 — Ragvaldsson, skeppsskrivare 121 f., 245.
 — Simonsson på Södermalm 296. Hans avl. fader, se Simon stadstjänare.
 — Svensson 153.
 — Tysk, skomakare 344 f.
 Tord grytgjutare 17 f., 23. Hans hustru, se Margit.
 Torfast Olsson, rådman på västra bänken 54; 140; uppbjuder hus 11, 14, 57—59, 62; hans skeppsskrivare 61; förmedlar hembud 67; tvistar med sin skeppare 77 f.; erbjudes fastighet 89; köper tomt 97; kämnär 161; vittne vid arvsförlikning 129, 222, 251; får plikta för förfallolöst uteblivande från rätten 176; hans hus omn. 292; omtalas som avliden 287. Hans änka, se Kristina.
 Tott, se Klaus Åkesson.

Tre rosor, se Gustaf Johansson; Johan Turesson; Lars Turesson.
 Truls Persson, landsknekt 32, 172. Hans hustru, se Anna.
 Träfot, se Bengt.
 Trögdbo (Tröibo), se Olof Eriksson.
 Ture Pedersson [Bielke], välbördig man [riksråd?], innehar viderboenderätt 175; närvarande i rätten 199; slotts-fogde 203; hans tjänare bestulen 204.
 Tymme, se Lyder.
 Tysk, se Mats; Tomas.
 Tæske, se Samsing.
 Tönnes (Tönius) Bengtsson, rådman på östra bänken 54, 140; skall mottaga barnpenningar 6; ombud för magistraten 34; vittne rör. pantsättning av stenbod 47 f.; d:o vid arvsupp-görelse 64, 87; d:o vid fastighetslikvid 144; fullmäktig vid fastighetsöverlåtelse 62; skall förete kvitto 61; hospitalsföreståndare 144 f.; hans hus omn. 286.
 — Olsson 159.
 Törffwe, se Jöns Törve; Lars Törve.
 Törne, se Mats.

U.

Upplanning, se Mats Persson.
 Urban målare 150 f.
 Ursula, Lars Simonssons hustru 62, 95 ff.
 Utanby, se Bengt.

Utrecht, se Henrik van Utrecht; Pável van Utrecht.
 Uttermark, se Jöran; Staffan.

V. W.

Valborg, Erik spilares änka 189.
 — Grabbans yrkar ersättning för ett järnparti 37; lyfter arv 195; tvistar med sin moster 198; omn. i reg.-ant. 211 (Valborg Krabbens)
 — Hansdotter, se Erasmus Nicolai.
 — Henrik fiskares änka 336 f.
 — hustru, Jakob Ryss' halvsysster 76, 79.
 — Larsdotter 278.
 — Matsdotter 55. Hennes avl. broder, se Simon Matsson.
 — Mats Olssons änka 345. Hennes måg, se Nils skräddare.

Valborg [Nilsdotter], hustru 195 f. Hennes avl. sysster, se Margit Nilsdotter.
 — Olof Larssons hustru 320.
 — Peder [Henrikssons i] Kyru[le] hustru 183, 196.
 Valentin, M:r, i Nyköping 27. Hans hustru, se Elin, Henrik bårdskäres änka.
 Vasa, se Brita [Kristiernsdotter].
 Werre, se Märten.
 Westh, se Jakob.
 Viborg, se Peder.
 Wilhelm [Lemnius], med. doktor 218, 314, 318 f.

Witting, se hustru Karin Wittings.
 Våghals, se Hans.
 Värme, se Jon.

Västgöte (Wesgötte), se Bengt; Brynolf;
 Lars; Peder.

Y, Å, Ä och Ö.

Yttræcht (-ktt), se Henrik van Utrecht;
 Påvel van Utrecht.

Åke Bengtsson [Färla] till Bergshamra
 och Eka 330, 332 ff.

— Hansson 309. Hans avl. broder, se
 Peder Hansson.

Åler, se Lambrekt.

Ålänning, se Jöns; Lars Henriksson;
 Mats; Peder.

Åmund präntare, se Amund Laurentz-
 son.

Århus, se Henrik van Århus.

Örbo (-boo), se Jon.

Yrkesregister.

- Accisskrivare, se Klemet; Mats Eriksson; Peder Svensson.
- Adelstjänare, se Bert Matsson; Jöns Hall; Knut Ribbing; Lars Persson; Peder Andersson; Sven Jönsson.
- Amiral (översteamiral), se Jakob Bagge. Amma 17 ff., 23.
- Apotekare, se Lukas.
- Arklimästare, se Anders Storm [i Kalmar].
- Badstugukarlar, se Lars; Märten.
- Bagare, se Arent; Herman; Mats; Nils; Olof; Tomas.
- Barberare, se Bårdskärare.
- Befallningsmän, se Fogdar.
- Biskop, se Henrik [Johansson (i Västerås)].
- Bokbindare, se Jöran.
- Boktryckare (präntare), se Amund [Laurentzon].
- Borgare i Stockholm (utan närmare angivet yrke), se Anders Larsson; Anders Olsson; Berent Hoffstadt; Erik Måns-son; Erik Nilsson; Erik Nilsson Kraffz (fd.); lille Erik; Frans Persson; Hans van Salig; Henrik Kamp; Ingemar Andersson; Knut Ragvalds-son; Lars Henriksson Bred; Lars Joensson; Lars Larsson; Lars Måns-son; Lars Olsson Hals; Markus Andersson; Mikel Nilsson; Mikel Olsson; Måns Nilsson; Märten Nilsson; Nils Jönsson; Nils Larsson; Nils Påvels-son; Olof Gregersson; Olof Knuts-son; Olof Larsson; Peder Andersson; Peder Nilsson; Pelle Persson; Påvel Sasse; Påvel van Utrecht; Severin Jute.
- utom Stockholm, se Ortregistret.
- Borgmästare i Stockholm, se Gunnar Olsson (tf.); Josef Arvidsson; Mats Persson [Skulte]; Mikel Bengtsson; Nils Jönsson [Otter]; Peder Andersson [fd.]; Peder Nilsson; Sven Skute.
- utom Stockholm, se Ortregistret.
- Brokikare, se Tullnär.
- Broskrivare, se Tullskrivare.
- Bryggare, se Ambrosius Bertilsson.
- Buntmakare, se Henrik.
- Byggmästare (K. Maj:ts), se Jöns.
- (stadens), se Henrik Balk.
- se även Jöran.
- Bårdskärare (barberare), vittna om döds-orsak 50. Se i övrigt Ambrosius; Hans (»uti hörnet»); M:r Hans Ver-nikesson; Henrik (två); Henrik Qvant; Jakob (två); Klaus (i Strängnäs); Kuntze; Mats.
- Båtsmän, se Albrekt Olsson; Erik; Erik Matsson; Henrik Ersson; Jöran Staf-fansson; Lars Olsson; Markus (två); Märten; Olof; Peder Larsson; Ras-mus.
- Bältare, se Peder; Peder Mårtensson (unge).
- Bödeln (mästermannen) 25, 104, 138. Se även Mäster Bo.
- Bönder, se Jakob Jönsson och i övrigt Ortregistret.
- Bössekyttar, se Gilius; Hans Hem-mingsson; Jon Smålänning; Jöran; Klaus Persson; Peder Nilsson; Rag-vald Persson. Se även Karin bösse-skytts hustru.
- Bössgjutare, se Jöran.
- Doktorer, se Anders Olsson (Andreas Olai); Benedictus Olai; Johan Kop; Wilhelm [Lemnius].

- Drabant, se Sigfrid Olsson.
- Dragare, se Erik Henriksson; Erik Olsson; Jakob Larsson; Jöns; Jöns Pávelsson; Tomas.
- Fatburshustru, se Barbro Jakob Månssons hustru (på Örebro slott).
- Fiskare, se Henrik; Peder Henriksson i Kyru; Pável; Ragvald; Tomas.
- Fiskblöterska, se Karin.
- Fodermarsk, se Erik Knutsson.
- Fogdar (befallningsmän) på Stockholms slott, se Anders Sigfridsson [Rålamb]; Erik Håkansson [Slang]; Peder Kartt; Peder Staffansson (underfogde); Sven Smälänning (d:o).
- i Gäsene härad, se Bengt Torsson.
- i Lång- och Sjuhundra härad, se Markvard Holst.
- i Noraskoga, se Bengt [Eriksson] skrivare.
- i Närdinghundra härad, se Jakob Jöransson.
- i Näsgårds län, se Anders Torbjörns-son.
- i Rasbo härad, se Gustaf Berg.
- i Sollentuna härad, se Jöns Matsson.
- på Stegeborg, se Kristoffer Olsson.
- i Västerbotten, se Jöns Håkansson.
- i Östergötland, se Erik Andersson (fd.).
- Frälsemän (utom råds), se Arvid Håkansson till Hov; Bengt Krabbe; Engelbrekt Larsson [Böllja]; Erik Håkansson [Slang]; Gorgonius Arvidsson [Gyllenanckar]; Hans [Jakobsson] Berendes; Hans Larsson [till Isnäs?] från Nyland; Henrik Arvidsson [Gyllenanckar]; Isak Nilsson [Baner]; Jakob Bagge; Johan Åkesson [Natt och dag]; Jöns Ingemarsson [Hiort] till Ornäs; Mats Persson [Upplänning]; Mauritz Stake; Nils Birgesson [Rosenqvist?]; Nils Karlsson [Gyllenstierna]; Nils Rynning; Olof Henriksson [Stengafvel] till Brunnschholm; Olof Trotteson [oäkta Ekaslakten]; Peder [Svensson (Svart)] i Gladö; Åke Bengtsson [Färla] till Bergshamra och Eka.
- Fröknarne (froikerne) [= konungens systrar] 317. Se även Anna.
- Föreståndare för hospitalet i Stockholm, se Anders Ersson; Erik Månsson; Erik Olsson; Filip Persson; Henrik Kamp; Kertil Olsson; Olof Olsson; Tomas Björnsson; Tönnes Bengtsson.
- Gillesven, se Filip.
- Grytgjutare 15 («ville»), 144 («ville på hospitalet»). Se i övrigt Anders; Jakob; Jakob Olsson; Nils; Pável; Tord.
- Guldsmeder, se Bertil; Filip; Finved; Hans; Hans Beier; Hans Olsson; Klaus; Måns; Mårten; Nils; Severin; Tomas.
- Guldvävare, se Nils.
- Hertig, se Erik (utvald konung); Johan.
- Hingstridare, se Hans Nylänning.
- Hopare, se Mikel.
- Höskrivare, se Peder västantill.
- Judar landsatta på obebodd ö, osant rykte härom 114 f.
- Judepiga, med orätt beryktad 114.
- Kalkskrivare, se Filip.
- Kammarskrivare, se Ambrosius; Assar; Mats Törne; Nils Larsson; Peder Svensson; Rasmus Ludvigsson.
- Kammarsven (konungens), se Karl.
- Kamrerare, se Erik Matsson.
- Kanngjutare, se Jon; Nils.
- Kaplaner, se herr Erik; herr Hans; herr Mikel; herr Peder Erici; herr Sven.
- Klockare, se Klaus (i Gränna); Peder.
- Klädskrivare, se Sven Nilsson.
- Knekthövidsman, se Tomas Olsson.
- Knipare, se Arent.
- Knivsmed, se Bengt.
- Kock (K. Maj:ts), se Olof Pipping. Jfr Personregistret.
- Kolare, se Hans.
- Kopparslagare, se Nils.
- Krukmakare, se Fauctor (på Södermalm).
- Krutskrivare, se Lars Matsson.

- Kyrkoherdar (i Stockholm), se M:r Hans Ofeeg; M:r Olof [Petri].
- i Bygde, se Jon Nikolai.
- i Ed, se herr Nils.
- i Enköping, se Erik Jönsson.
- i Floda, se herr Påvel [Magni].
- i Gävle (ordinarius), se M:r Nils [Olai].
- i Husby-Skederid, se herr Augustinus.
- i Lohärad, se herr Peder.
- i Mustasaari, se herr Påvel.
- i Pälkäne, se herr Bertil.
- i Skellefte, se herr Anders [Olai].
- i Sorunda, se herr Peder [Andræ].
- i Tuna (Olands härad), se herr Erik [Olsson (Kaxe)].
- i Västerås, se Erasmus Nikolai.
- i Västra Ryd, se herr Josef [Henrici].
- i Vätö, se herr Peder [Olai?].
- i Österhanninge, se herr Lars.
- se även M:r Sigfrid.
- Källarsvenner, se Lars Henriksson; Märten Påvelsson; Nils.
- Kämmärer, se Erik Larsson; Henrik Olsson; Jakob Larsson; Lars Eriksson; Markus Bengtsson; Mats Persson [Skulte]; Mikel Olsson; Peder Jakobsson; Peder Killing; Peder Klemetsson; Torfast Olsson.
- Köpman, K. Maj:ts, 86.
- Köpsvenner få ej besöka marknader 43. Se i övrigt Arent Segerman; Gert Roderick; Gert Smidt; Gilius Sasse (fr. Lybeck); Hans skräddare; Henrik Smidt; Josefs Mats; Jöran Beneke; Lars Morian; Mats Jakobsson; Mats Månsson; Mikel (Hans Eskilssons); Mikel Stark; Märten Gabriell; Peder Germundsson; Peder van Kythen; Sander Smidt (fr. Lybeck).
- Köttmångare, se Anders; Eskil Andersson; Håkan; Jöran; Lars; Måns; Olof.
- Laggare, se Erik; Sigfrid.
- Landsknektar, se Anders; Björn Persson; Erik Larsson; lille Harald; Henrik Fris; Henrik Kröger; Jakob Skåning; Jöns Olsson; Jöran van Köge; Jöran Uttermark; Klaus Holste; Klemet Mikelsson; Mats Henriksson; Olof Lumpe; Påvel Helsing; Staffan Uttermark; Sven van Skara; Tomas Olsson (hövidsman); Truls Persson.
- Laxfogde, se Peder Nilsson.
- Lådmakare, se Eskil Lorck.
- Mjödblandare, se Olof.
- Mjöltnare, se Herman; Jakob; Nils; Nils Jakobsson; Olof; Tomas Andersson.
- Murare (murmästare), se Anders; Erik; Jakob Markusson (K. Maj:ts); Lars västantill; Mikel; Olof; Påvel; Sigfrid (två); Tomas.
- Myntmästare, se Hans Höjer; Jost.
- Myntskrivare, se Sven Björnsson.
- Målare, se Anders; Urban.
- Mästerman, se Bödeln.
- Mönsterskrivare »vid knektehopen» 263. Se även Markus.
- Ordinarius (i Gävle) se M:r Nils [Olai]. — (i Stockholm), se M:r Hans Ofeeg.
- Orgellekare (organista), se Lars.
- Pansarmakare, se Rasmus (på Norrmalm).
- Pilstickarehustru, se Karin.
- Profoss (hertig Eriks) 107 f. Se även Henrik toffelmakare; Jöran van Nürnberg; Lars Prydz.
- Prokurator, se Jöran Persson.
- Präntare, se Boktryckare.
- Präster (utan annan angiven titel), se herr Lars Magni; herr Lars Privalk; herr Mikel Gregorii; herr Peder Johansson (i Strängnäs). Jfr Biskop; Kaplaner; Kyrkoherdar.
- Pungmakare, se Erik (två).
- Pärstickare, se Klaus.
- Redesvenner, se Mats; Olof.
- Remsnidare, se Hans Böttiger.
- Repslagare, se Hans.
- Riksråd, se Axel Eriksson [Bielke]; Axel Nilsson [Baner]; Birge Nilsson [Grip]; Björn Pedersson [Bååt]; Dionysius Beurreus; Erik Fleming; Gabriel Kristiernsson [Oxenstierna]; Gustaf

- Johansson [tre rosor]; Hans Klausson [Bielkenstierna]; Jakob Turesson [Rosengren]; Johan Turesson [tre rosor]; Jöran Gylda; Klaus Kristersson [Horn]; Klaus Åkesson [Tott]; Knut Knutsson [Lillie]; Lars Fleming; Lars Turesson [tre rosor]; Måns Johansson [Natt och dag]; Nils Krumme; Peder Brahe; Sten Eriksson [Leijonhufvud]; Svante Sture; Ture Pedersson [Bielke].
- Rustmästare, se Berent.
- Rådmän (i Stockholm), se Bengt Hansson [Busse]; Bengt Utanby; Erik Jakobsson; Erik Larsson; Gregers Persson; Gunnar Olsson; Hans Gammal; Harald Olsson; Henrik Balk; unge Henrik Olsson; Jakob Ivarsson; Jakob Larsson; Jöns Andersson; Lars Eriksson; Lars Gammal; Lars Gregersson [Skulte]; Lars Henriksson Ålänning; Markus Bengtsson; Mats Hals; Mikel Olsson; Måns guldsmed (fd.); Nils Andersson; Nils Olsson skrivare; Olof Eriksson; Olof Eriksson skeppare; Peder Belle; Peder Jakobs-son; Peder Jönsson; Peder Killing; Peders Klemetsson i porten; Sigfrid Nilsson [Skute]; Simon Andersson skrivare; Sven Persson; Torfast Olsson; Tönnes Bengtsson.
- Sekreterare (K. Maj:ts), se Erik Matsson; Jöran Persson; Klemet Hansson; Lars Knutsson till Åboö; Måns Jöns-son; Olof Larsson; Peder Eriksson.
- Sjötjuvar grassera i Västersjön 106.
- Skeppare, se Hans (i Reval); Karl; Lars Persson; Lars Rodskar; Olof Eriksson; Olof Kiötta; Peder Andersson; Peder Grönskalle; Sven Hallandsfar (K. Maj:ts).
- Skeppsbyggare, se M:r Hollinger; Jöns.
- Skeppsredare, se lille Mårten.
- Skeppskrivare 59, 77 f. Se även Erik Bergh; Mats Larsson; Tomas Ragvaldsson.
- Skinnare, se Anders; Gregers (Pers-son); Henrik (flere); Henrik bunt-
makare; Jakob; Jöns Mikelsson; Lars; Mats; Mårten; Nils.
- Skolmästare, se M:r Erik.
- Skomakare, se Anders; Gilius (på Norrmalm); Henrik; Jöns; Jöran; Kort; Lars; Lars Botvidsson; Lars Matsson Est; Lars Månsson; Lars Olsson; Lars Påvelsson; Mats; Olof Jönsson; Tomas Tysk.
- Skrivare, se Arvid (fr. Viborg); Bertil; Gorgonius; Klemet; Knut; Kristoffer; Lars; Lars i Bredgränden; Nils; Nils Olsson; Olof; Olof Olsson; Olof östantill (gamle); Peder (två); Peder klockare (i hospitalet); Påvel; Rasmus. Jfr Accisskrivare; Höskrivare; Kalkskrivare; Kammarskrivare; Klädskrivare; Krutskrivare; Sekreterare; Skeppsskrivare; Stadsskrivare; Vårdskrivare.
- Skräddare, se Anders; Brynolf; Detlev; Erik (flere); Gert; Hans (flere); gamle Hans (i St Johannis gränd); Hans Skotte (hertig Johans); Knut; Kristoffer; Lars Persson; Mats; Mikel; Nils; Olof; Olof Andersson Helsing; Peder (två).
- Slaktare, se Henrik; Jöns.
- Slottsfogdar, se Fogdar.
- Slottsiggare, se Erik Johansson.
- Slottsskrivare på Stockholms slott, se Peder Månsson.
- Smeder, se Ambrosius; Anders Eriksson; Herman; Jöns; Lars; Lars i Frösunda; Lars på Södermalm; Mats (två); Olof; Sven. Jfr Knivsmid; Stålbågesmed.
- Småsven, se Mårten.
- Smältare, se Peder.
- Snickare, se Erik; Gregers; Nils Andersson.
- Spilare, se Erik; Erik Henriksson; Jakob (två).
- Stadsskrivare, se Blasius Olsson.
- Stadstjänare, se Frans; Knut; Simon.
- Stålbågesmed, se Lars.
- Ståthållare på Stockholms slott, se Hans Klausson [Bielkenstierna]; Isak Nilsson [Baner]; Olof Henriksson [Stengafvel]; Olof Larsson; Sigvard Kruse.

Svarvare, se Olof.	Tullskrivare (broskrivare), se Mats Eriks- son; Simon Andersson.
Svärdslipare, se Märten västantill.	Tunnbindare, se Erik Persson; Eskil; Jöns; Mats; Mikel Matsson (K. Maj:ts); Peder (två).
Sysslomän (vid hospitalet), se Frans Persson; Hans Jönsson.	Underfogdar på Stockholms slott, se Fogdar.
Sågare, se Erik Larsson; Mats; Sigfrid Andersson; Tomas Arvidsson (K. Maj:ts).	Vaktmästare på Stockholms slott, se Bengt Västgöte; Hans Arvidsson; Jöns Persson.
Tegelslagare, se Jöns.	Vantmakare, se Godtgav.
Timmermän, se Baltzar; länge Erik; Håkan; Jakob; Jöns; Klemet Jakobs- son; Mats Larsson (på Södermalm); Märten; Olof; Påvel Olsson; Sigfrid Andersson.	Vinman, se Peder.
Toffelmakare, se Henrik; Peder.	Vintappare, se Knut; Mats.
Tolk, se Henrik Matsson.	Vårdskrivare, se Jakob.
Tornväktare, se Jakob (avl.); Peder Eriksson.	Vägare, se Knut.
Trumpetare, se Hans; Jöran.	Åkare, se Augustinus; Erik; Eskil.
Trumslagare, se Lars.	Överskärare, se Jakob; Peder; Sigfrid.
Tullnär (brokikare), se Lars Ragvaldsson.	

Ortregister.

1. Stockholm.

a) Stadsdelar och kringliggande platser.

(Kvartersnamn ej upptagna.)

Munklederna (Munckaledarne) 33.	146, 160, 164 ff., 168, 170, 172 f.,
Norrmalm (Nörre malm) 15, 25, 50,	175, 180, 192, 198, 221, 223 f., 234 f.,
57 ff., 63, 67, 76, 115, 127 f., 177, 263,	245, 255, 262, 264, 296, 298, 307,
283, 288, 303, 338; avrättsplatsen	347; avrättsplatsen där 32 f., 108,
där 31 f.	116, 173, 177, 234, 282, 302 ff.; för-
Skeppsholmen (Skiipholman) 283.	ödande eldsvåda där 79.
Södermalm (Sudre malm) 30, 32, 35,	Våmbafjärdingen 57, 269, 319.
39, 43 f., 45 ff., 53, 57, 59, 70, 97,	

b) Portar och broar.

Norrbro ombygges 7.	S:t Nikolai port 87, 242, 253.
Norreport 63, 76, 91, 230, 290 f., 310,	Söderport (Sudre port) 15, 53, 182, 184 f.,
342.	187, 190 f., 204, 234, 275, 314.

c) Torg, öppna platser och hamnar.

Hamnen tillföres orenlighet 45.	Stadsgården 198, 235.
Kornhamn 44, 47 f., 95, 107, 119, 131,	Stora torget 41, 47, 65, 149, 161, 330,
171, 218, 305.	333, 340.
Järntorget 199, 228, 330.	Söderström 326 f., 330.
Slottsbacken 264, 319.	

d) Gator.

Allmänningsgatan 67, 305.	Svartmunkegatan 134, 143, 236, 270, 276,
Kindhästegatan 124, 128, 293.	300, 304, 326, 329, 348.
Köpmangatan 40, 66, 75, 117, 119 f.,	Tunnbindaregatan 281, 291, 304.
123, 139, 224, 239 f., 251, 280, 293,	Västerlånggatan 22, 63, 101, 107, 122,
307.	131, 143, 165, 183, 228, 230, 237, 241,
Själagårdsgatan 258, 267 f.	243, 256, 258, 268, 277, 283, 287,
Skomakaregatan 25, 30, 33, 184, 231,	292, 298 f., 309, 323, 332, 334.
259, 271, 341, 344.	Österlånggatan 205, 229, 234, 281, 285,
Smedjegatan 59, 62, 89, 102, 152, 248 f.,	340, 346.
275, 290, 335.	

e) Gränder.

- Anders Bottenkarls gränd 40, 269.
 Anders köttmångares gränd 333.
 Bredgränden 13, 33, 44 f., 47, 95, 131, 171, 201, 287.
 Brunnsgården 123, 170, 205, 339, 348.
 Brynolf skräddares gränd 289.
 Fossans gränd 307.
 Fru Gunillas gränd 40, 46, 119, 186.
 Gamle Jakob Lumpes gränd 126. Jfr Lumpans gränd.
 Gråmunkegränden (-geran) 20, 52, 55 f., 60, 74, 131, 134, 138, 145, 187, 206, 222, 226, 232 f., 271 f., 286, 310, 318, 343.
 Hans Anderssons gränd 346 f.
 Hans Perssons gränd 188.
 Harald Olssons gränd 241.
 Helga lekamens gränd 49, 224, 249, 343.
 Helsinggränden 47, 62. Jfr Nils Helsing gränd.
 Helvetesgränden 185, 192.
 Herman Fossers gränd 229, 268.
 Herman Rogges (Ruggis) gränd 102.
 Herr Birge Nilssons gränd 263.
 Hoparegränden 331. Jfr Mikel hopares gränd.
 Jöran Perssons gränd 244.
 Kartusergränden 228.
 Katillegränden 220.
 Kokhusgränden 48, 53, 245.
 Kåkbrinken (Kake-) 26, 30 (brincken), 212 (d:o), 231, 245, 259 f., 262, 270, 277, 321, 340, 345, 349.
 Lasse Friis' gränd 338.
 Lasse Prydz' gränd 301.
 Lasse skomakares gränd 263, 265, 307.
- Lasse stålågesmeds gränd 323, 326, 328, 333.
 Lille Klemets gränd 95, 306.
 Lille Markus gränd 243.
 Lindvedsgränden 166.
 Ludvig bagares gränd 6, 46.
 Lumpans gränd 34, 177. Jfr Gamle Jakob Lumpes gränd.
 Mats bagares gränd 288.
 Mats pipares gränd 95, 342.
 Mikel hopares gränd 66, 326. Jfr Hoparegränden.
 Mäster Eriks gränd 246.
 Nils Helsing gränd 43, 107, 322. Jfr Helsinggränden.
 Nygränden 1, 14, 154, 307.
 Olof Skottes gränd 153, 156, 197, 225, 233, 236.
 Peder Svenssons gränd 89.
 Rasmus Skånings gränd 244.
 Raumo Jönses gränd 82 f., 166, 170.
 S:t Johannis gränd 70, 158, 180, 201, 284, 316, 340.
 S:t Laurentii gränd (gera) 25, 33, 138, 186, 254, 295, 339.
 Skultans gränd 3, 53.
 Stråbocksgränden 89, 98, 131, 246.
 Svartmunkebrinken 184, 270, 331, 347.
 Sven Moises gränd 183.
 Sven smeds gränd 206.
 Söffrin Jutes gränd 123.
 Trånga gränden 293.
 Urvädersgränden 274, 279 f., 283.
 Vargsgränden 254, 268, 270, 282, 307, 341, 344, 349.
 Vattubrinken 30, 53, 81, 223, 241, 287, 344, 348.

f) Stadens hus och tomter.

- Stadens egna fastigheter säljas, bytas eller köpas 61, 181, 198, 228, 231, 234 f., 258, 267, 271, 277, 338 f., 344 348; hemfallit till kronan i sakfall 272.
 Stadens befästningsarbeten (»byggnad») 260; gåvor härtill 273, 278, 343.
 * * *
- Avbrända hus 3, 131.
 Bördande av fastighet 193, 240, 255, 274, 280. Jfr Hembud.
 Fastigheter bortgivna av konungen 236, 267 f., 272; av enskilde 241 f.
 Fastigheter bytas (hussaskipte, tomtaskipte) 85 f., 186 f., 232, 234 f., 243 f., 289, 305 (vederlag), 333 f.

- Fastighetsöverlåtelse (genom arv eller köp) 3 f., 6, 21 f., 30, 45 f., 48, 52, 57, 60—63, 65 f., 70, 79, 81, 89 f., 94—98, 100 ff., 107, 110, 121 ff., 126 ff., 130 f., 134, 138 f., 143 ff., 151 f., 153 f., 156, 158, 164—168, 171, 177 f., 182—189, 192, 197, 201, 205 f., 217, 223 f., 228—232, 234—239, 241—249, 253, 255, 262—272, 274—277, 281—291, 298—301, 304 f., 306, 309 f., 317 ff., 321—325, 328—336, 338—350.
- Hembud av fastighet till bördeman 62 f., 67, 70, 81, 89, 91, 94, 99, 101 f., 107, 188, 206, 229 ff., 234 f., 238 f., 242, 245 f., 249, 256—259, 263, 267, 269, 271, 275 ff., 281 ff., 286 ff., 304 ff., 309 f., 318 f., 322, 324 f., 328 ff., 332, 335, 340 ff., 344 f., 347 f.
- Pantsättning av fastigheter 45, 48, 182, 195, 198, 218, 221, 225, 240, 280.
- Sakfallen fastighet 272.
- Tomtören 170, 198.
- Trähus skola rivs 253.
- Uppbud av fastigheter 11, 14, 19, 25, 33, 40, 42 ff., 47, 49, 55—59, 63, 75 f., 79, 89, 95, 97, 99, 105, 109, 117, 119 f., 123, 134, 136, 149, 151 ff., 156, 159, 165 f., 170, 172, 174, 176, 179, 182, 184 f., 190 ff., 197 ff., 205 f., 209—213, 217, 220, 222, 225 f., 233, 236 f., 243 f., 246 f., 250, 252—254, 259 f., 263 ff., 268, 270, 272 ff., 279 f., 281, 286, 288, 300 f., 302 ff., 309—314, 318 f., 326 f., 330, 332, 341 f., 347.
- Viderboende rätt avstås 269; skall undersökas 175.
- Värdering (skattning) av hus 193, 228.
- Återlösen av såld fastighet förbehålles 205, 222, 241; av pantsatt d:o 225, 239 f.; genomföres 275.

g) *Världsliga byggnader.*

- Stockholms slott: borgstugan där 116; slottsladugården 152; befattningshavare där (ståthållare, befallningsmän, fogdar, underfogdar, skrivare och vaktmästare), se Yrkesregistret.
- * * *
- Bagarehuset 232.
- Brunnsgården 168, 325.
- Bödelstugan 61.
- Bösshuset 258.
- Fatburen 347.
- Fraktkammaren 58, 150, 263.
- Fängelset (tjuvkällaren, siskeburen) 218, 223.
- Kokhuset 245.
- Kvarnar på Södermalm 211 (södra querner).
- Ledestången 131, 232, 324.
- Muren 305.
- Myntet (gamla) 326, 329.
- Punktammaren, se Vågen.
- Rutts huset 349.
- Räntekammaren 145.
- Siskeburen, se Fängelset.
- Skansen vid Kornhamn 48, 131.
- Tullboden 116.
- Vågen (punktammaren, våghuset) 77, 262.
- Vårdskrivarestugan 42.

h) *Kyrkor och fromma stiftelser.*

- Stadskyrkan (S:t Nikolaus) skall nybyggas 101 f.; ölaccisen anslås därtill 102.
- Kyrkogården 40.
- Kyrkoherdegården 81.
- Hospitalet, skrivaresysslan där 37; beslagtaget mjölparti dit 39; får stenbod i pant 45; dess stenhus omn. 60; får testamenten 84, 128; dess fastigheter säljas 145, 223, 232, 237 f., 248, 260 f., 265, 268, 281, 283, 286, 290—294, 298 ff., 312 f., 322, 330 ff., 335; hjon där förövat stölder 252; dess fastigheter bortskänkas av K. Maj:t och ersättas av borgerskapet 272; dess fallfärdiga fastigheter uppjudas

- till försäljning, som påbjudits av K. Maj:t 274; d:o uppjudas i vanlig ordning 222, 226, 233; syssloman där dömd för förskingring 254 f.
- Helga lekamens gård på Skomakaregatan 259, 321.
- S:t Birgittas kapell, fordom påtänkt plats för 324.
- S:t Katarinas gillestuga 267.
- S:t Maria Magdalenas kyrkogård 70, 164.
- S:t Olofs gillestuga 231.
- Svartmunkeklostret 270.
- Vårfru gillestuga 281.

2. Orter utom Stockholm.

(* efter namnet betecknar ort, som ej kunnat identifieras.)

- Aplö (-öö) i Korpo sn i Finl. 341.
- Arboga, stad i Västmanl. 7, 71, 168, 180, 256.
- Arbottna i Västerhaninge (nu Muskö) sn, Södertörn 60, 70.
- Barne (-a), hd i Vg. 100.
- Bergom (Bor-) i Gudmundrå sn, Ångermanl. 194.
- Bergshammar i Fogdö sn, Södermanl., Åke Bengtssons [Färla] sätesgd 333.
- Berkale, se Birkkala.
- Berby (Bartaby) i Saltviks sn, Åland 127.
- Bertula i Tammela sn, Tavastl. 196.
- Bettis*, sn i Tavastl. 104.
- Birkkala (Berkale), sn i Satakunda 28.
- Bjurön (Biuröm) i Lövångers sn, Västerb. 234.
- Bjärnå (Bierno), sn i Finl. 34.
- Björkö (Börköö) i Korpo sn, Finl. 312.
- Bo (Boda) i Värmdö sn, Jakob Bagges sätesgd 257.
- Boleby i Pargas' sn, Finl. 38.
- Bollstad (Bölsta), by i Sjundeå sn, Nyland 69.
- Bolsta i Pargas' sn, Finl. 27.
- Bolstad i Ingå sn, Nyland 282.
- Borgom, se Bergom.
- Borgå (-go), sn i Nyland 100, 176, 277, 313.
- Bornholm 51.
- Bottnen, se Österbotten.
- Bro (nu Roslags-Bro), sn i Uppl. 140.
- Bromma (Bruma), sn i Uppl. 89.
- Brunnsholm (Brundz-) i Näs' sn, Uppl., Olof Henrikssons [Stengafvel] sätesgd 306.
- Brunnsviken utanför Stockholm 282
- Brändbolsta (Brenne-) i Sunds sn, Åland 33, 181.
- Brännkyrka (Brennekirkie), sn i Södertörn 53, 236.
- Bullsta (-esta) i Grödinge sn, Södertörn 190.
- Bygde (-da), sn i Norrb. 78.
- Bölsta, se Bollstad.
- Börköö, se Björkö.
- Börstil (-stell), sn i Uppl. 192.
- Daga, hd i Södermanl. 108.
- Dalkarby (Delkare-) i Karis' sn, Nyland 334.
- Danmark 320, 322.
- Danviken (Dæne-) utanför Stockholm 237, 254.
- Danzig (Dantzske, -tzike) 68, 77, 112, 329, 349; punktammaren (varuvågen) där 77. Borgare där, se Markus Stæde.
- Degerby, sn i Nyland, se Domareby; Kärr; Solberg.
- Delkareby, se Dalkarby.
- Domareby i Ingå (nu Degerby) sn, Nyland 326.
- Dråpsta (Dröp-) i Odensala sn, Uppl. 253.
- Duvnäs (Duffwones) i Siklaö sn, Södertörn 39.
- Eckerö (Ækeröö), sn på Åland 262.
- Ed, sn i Uppl. 212.
- Edeby (Edby) i Ripsa sn, Södermanl., Hans Klaussons [Bielkenstierna] sätesgd 146 f., 205.

- Edeby (Edby) i Vassunda sn, Uppl. 267.
- Edsbro (Esbroo), sn i Uppl. 164.
- Effre, se Eura.
- Eka i Lillkyrka sn, Uppl., Åke Bengtssons [Färla] sätesgd 333.
- Ekeby* i Trosa sn 129.
- Ekevik* (-wiich) i Kyrkslättis sn, Nyland 317.
- Elffzburg, se Älvsborg.
- Empegarpom, se Garggården.
- Enhörna (-ninge), sn i Södermanl. 254.
- Enköping (-neköpfung) 151, 206. Borgare där, se Bertil Busse.
- Erlig, se Orrleka.
- Estby i Kyrkslättis sn, Nyland 317.
- Estuna, sn i Uppl. 88.
- Eura (Effre) i S:t Märtenis sn, Finl. [nu egen sn] 341.
- Fagerkulla i Pargas' sn, Finl. 38, 43.
- Farsta (-esta) i Brännkyrka sn, Södertörn 236.
- Fellingsbro (Fällesbroo), sn i Västmanl. 180.
- Finland 20, 29, 34, 39, 44, 82, 100, 109, 117, 130, 158, 173, 189, 242, 297, 303, 341 f. Jfr Söderfinland och övriga finska orter.
- Finnby (-eby) i Närpes' sn, Österbotten 289.
- Floda, sn i Södermanl. 150.
- Frankrike 106, 124.
- Frösunda i Solna sn, Uppl. 117, 158.
- Frösunda, sn i Uppl. 128.
- Frötuna, sn och sklg i Uppl. 108, 146.
- Föglö (Föijla), sn på Åland 196.
- Gammelbyn (Gamblaby) i Lövångers sn, Västerb. 234.
- Garn, sn [nu del av Össebygarn] i Uppl. 302.
- Garggården (Empegarpom) i Pernå sn, Nyl. 338.
- Geffla, se Gävle.
- Gersse, se Järsö.
- Gessene, se Gäsene.
- Gestringeland, se Gästrikland.
- Giefla, se Gävle.
- Girfelle, se Järfälla.
- Gladö i Huddinge sn, Södertörn, Peder Svenssons [Svart] sätesgd 197 ff.
- Gran, se Övergran.
- Granboda i Lemlands sn, Åland 336.
- Grava (Graffua) i Ösmo sn, Södertörn 197.
- Greggia, se Krägga.
- Grensholmen i Vånga sn, Östergötl., Jakob Turessons [Rosengren] sätesgd 205, 220.
- Grovö (Groffuo) i Frötuna sn, Uppl. 146.
- Grän i Rasbo sn, Uppl. 156.
- Gränna, sn i Smål. 19. Klockare där, se Klaus.
- Grödinge, sn i Södertörn 190.
- Gudhem (Gudim), sn och kloster i Västergötl. 143.
- Gudmundrå (-nderåd), sn i Ångermanl. 68, 194.
- Gullkrona i Nagu sn, Finl. 125.
- Gåsinge, sn i Södermanl. 108.
- Gåsvik (Gåssawiick) i Väddö sn, Uppl. 262.
- Gäsene (Gess-), hd i Västergötl. 141.
- Gästrikland (Gestringe-) 309.
- Gävle (Geffla, Giefla) 52, 70, 125, 132 f., 212, 312, 322. Borgare där, se Peder Henriksson.
- Göksholm (Gögz-) i Stora Mällösa sn, Närrike, Johan Åkessons [Natt och dag] sätesgd 287.
- Hagsta (Hakesta) i Hamrånge sn, Gästrikl. 309.
- Hagu, se Hauho.
- Hagunda, hd i Uppl. 181.
- Hakesta, se Hagsta.
- Hakula, se Haukala.
- Hammarland (Hamer-), sn på Åland 273.
- Hamrånge (-unge), sn i Gästrikl. 309.
- Hanekind, hd i Östergötl. 290.
- Hauho (Hagu, Hali!) i Tavastl. 177, 189.
- Haukala (Hakula) i Vemo sn, Finl. 343.
- Helgaby, se Härjarö.
- Helsingfors, stad i Nyl. 82 ff., 193.
- Borgmästare där, se Henrik Gröp;
- Jöns Henriksson.
- Herranssand, se Härnösand.

- Hille, sn i Gästrik. 309.
 Hinnola, se Hynnälä.
 Hipes, se Hypeis.
 Hoff, se Hov.
 Hogsta [i Lovö sn, Uppl.?] 148.
 Holma i Segerstads (=: Valtorps) sn, Västergötl. 266.
 Holstein (Land tho Holsten) 118.
 Hov (Hoff) i Trävads sn, Västergötl. 310.
 Hugsår, se Höjsår.
 Hullby i Saltviks sn, Åland 127.
 Hummersö i Föglö sn, Åland 196.
 Husby [-Skederid], sn i Uppl. 8. Kyrkoherde där, se herr Augustinus.
 Husinge i Väddö sn, Uppl. 127 f.
 Hulta i Sunds sn, Åland 181.
 Hvittis, sn i Övre Satakunda 82.
 Hynnälä (Hinnola) i Vichtis' sn, Nyland 335, 340.
 Hypeis (Hipes) i Korpo sn, Finl. 312.
 Häbo, hd i Uppl. 267.
 Hälsingland 52.
 Häradschammar (Hærsæme), sn i Östergötl. 28.
 Härjarö (Helgaby) i Veckholms sn, Uppl. 189.
 Härnösand (Herranssand) 69.
 Höjsår (Hugsår) i Nagu sn, Finl. 162.
 Hönsnäs (Hönssanæs) i Korpo sn, Finl. 296.
 Ingå (-go), sn i Nyland 282, 326, 337.
 Janaka* i Loppis sn, [Tavastland] 98.
 Julita i likan. sn, Södermanl., Jöran Perssons sätesgd, 305, 309, 323.
 Jutland 320.
 Järfälla (Girfelle), sn i Uppl. 51, 75.
 Järsö (Gersse) i Karlskyrka (nu Söderby-Karls) sn, Uppl. 146.
 Järvenpää (Jerffuempä) i Lojo (nu Nummis') sn, Nyland 44.
 Kabböle (Kankebööll) i Pernå sn, Nyland 289.
 Kalax (-s) i Närpes' sn, Österbotten 169.
 Kallhäll, gd i Järfälla sn, Uppl. 75.
 Kalmar (Calmara, -rne), stad och slott i Smål. 156, 270 (dat.-ort för k. brev).
 Kalmsnäs i Kimito sn, Finl. 310.
 Kankebööll, se Kabböle.
 Karis, sn i Nyland 334.
 Karoll*, sn i Finl. 195.
 Karlskyrka (Karskyrkie), sn i Uppl. [ingår nu i Söderbykarl] 146.
 Karsby, se Kärr.
 Keistiö (Kestöö) i Korpo sn, Finl. 341.
 Kimito (-mette), sn i Finl. 310, 313, 342.
 Kinda (Kinna), hd i Smål. 181.
 Kirjala (Kijrial), by i Pargas' sn, Finl. 189.
 Kiviniemi (Kÿwenim) i Lojo sn, Nyland, 325.
 Kjula, sn i Södermanl. 142.
 Kjulo (Kiula), sn i Satakunda 152.
 Koralla* [= Kurjala i Birkkala sn, i Finl.?] 28.
 Korpo, sn i Finl. 296, 312, 319, 341.
 Kottala, by i Sastmola sn, Satakunda 190, 195 (Kuttala i Karoll socken!).
 Kous by* i Tövsala sn, Finl. 345.
 Kråkvik (-ckwiich) i Kimito sn, Finl. 313.
 Kråkänger i Lövångers sn, Västerbotten 234.
 Krägga (Greggia) i [Över-]Grans sn, Uppl. 297.
 Kudis*, by i Karoll* sn, Finl. 195.
 Kumogårds län 152.
 Kuolima l. Kulamo (? Kulmal) i Lappo sn, Satakunda 197.
 Kurjala, se Koralla.
 Kuttala, se Kottala.
 Kyrkslätt (-keslætte), sn i Nyland 317.
 Kyro, sn i Övre Satakunda 67.
 Kyro, sn i Österbotten 132.
 Kywenim, se Kiviniemi.
 Kåla (Kælby) i Sjundeå sn, Nyland 236.
 Kärr (Karsby) i Ingå (nu Degerby) sn, Nyland 326.
 Köpenhamn (-haffn), stad i Danmark 118, 124.
 Köping (-ungh), stad i Västmanl. 28, 31 f., 50, 71, 167. Borgmästare där, se Erik Klemetsson.
 Lahnus (-hanus) i Vichtis' sn, Nyland 335, 340.

- Laiitala, se Letala.
 Lappis, se Loppis och jfr följ.
 Lappo, sn i Satakunda, 87 (Lapp?), 197.
 Laukas (? Laiickoo), sn i Tavastl. 263.
 Lehijärvi (Leijherffua), sn i Tavastl. 100.
 Lemland, sn på Åland 336.
 Lena (Linna) [nu Kungslena], sn i Västergötl. 266.
 Letala (Laiitala), sn i Finl. 244.
 Lideby (Liidby) i Salems sn, Södertörn, 60, 70.
 Lidिंगön (Lijdingöö) utanför Stockholm 50.
 Limsta (-ada), by i Gudmundrå sn, Ångermanl. 68 f.
 Lindö (-öö) i Vallentuna sn, Uppl. 282.
 Linköping, stad i Östergötl. 136, 221, 257.
 Linna, se Lena.
 Lissabon (Lisbonn), stad i Portugal 112—115, 148, 157. Borgare där, se Lyder Tymme.
 Lohärad (Looherat), sn i Uppl. 7. Fd. kyrkoherde där, se herr Peder.
 Lojo (-iio), sn i Nyland 44, 325.
 Lokalax i Vemo [nu egen] sn i Finl. 343.
 Loppis (Lappis) sn i Tavastl. 98.
 Loytala*, by i Kyro sn 132.
 Lybeck (Lubke, -ka), stad i Tyskland 80, 82, 99 f., 103, 106, 111, 116, 124 f., 152, 222, 322. Borgare där, se Hans Hoffman; Hans Kock. Köpsven därifrån, se Gilius Sasse.
 Lüneburg, stad i Tyskland 304.
 Lännäs, sn i Ångermanl., se Över-Lännäs.
 Lödöse (Lödiissöö), stad i Västergötl. 72.
 Löka i Värmdö (nu Möja) sn, Uppl. 108.
 Löknäs (Löcknäs) i Värmdö sn, Uppl. 109.
 Lövsätra, se Tövsäter.
 Lövänger (Löff-), sn i Västerbotten 234.
 Malarby i Tenala sn, Nyland 239.
 Mallisist* i Vemo sn, Finland 343.
 Marby i Eckerö sn, Åland 262.
 Motiila, se Mutiila.
 Mustasaari (Mustsäre), by och sn i Österbotten 61, 302. Fd. kyrkoherde där, se herr Påvel.
 Mutiila (Motiila) i Kyro (=: Birkkala) sn, Satakunda 67.
 Mäckis* i Virmo sn, Finl. 79.
 Mörby i Esterna sn, Uppl., Gabriel Kristiernssons [Oxenstierna] sätesgd 205.
 Mörby i Skå sn, Uppl. 273.
 Nacka, krutbruk utanför Stockholm 253, 268.
 Nagu (Naw), sn i Finl. 28, 125, 162, 288.
 Nibble (Nybelle) i Uppl. [obest. var] 253.
 Nora, gd i Bromma sn, Uppl. 89.
 Noraskoga i Västmanl. 164.
 Norrbotten (Nörrebotn) 78, 129, 315.
 Norrköping (Nörkeping), stad i Östergötl. 150, 255, 274, 286, 288.
 Norrnäs i Värmdö sn, Uppl. 310.
 Norrsunda (Nörs-), sn i Uppl. 201.
 Nummis*, by i Borgå sn, Nyland 176.
 Nyköping, stad i Södermanl. 13, 27, 76, 115, 137, 204.
 Nyland 72, 189, 239, 277 f., 282, 313, 329, 334 f., 340.
 Nyslotts län i Savolaks 189.
 Nyvalla (Niiffila) i Tuna sn, Uppl. 64.
 Närpes (Nærpis), sn i Österbotten 129, 169, 289.
 Näs (Næss) i [Roslags-]Bro sn, Uppl. 146.
 Näs (Næss), sn i Uppl. [Uppsala-Näs] 156.
 Näsby i Närpes' sn, Österbotten 289.
 Nötö (Nöttö) i Nagu sn, Finl. 125.
 Odensala, sn i Uppl. 251 ff.
 Offwansår, se Ovensaari.
 Oland, hd i Uppl. 64.
 Ormegård* i Täby sn, Uppl. 141.
 Ornäs (-nes) i Stora Tuna sn, Dalarne, Jöns Ingemarssons [Hiort] sätesgd 276.
 Orrleka (Erlig), sn i Västergötl. [nu del av Fröjered] 266.
 Ovensaari (Offwansår) i Korpo sn, Finl. 296.
 Pargas, sn i Finl. 27, 38, 43, 88, 189.
 Pedersöre (Persöra), sn i Österbotten 266.

- Penningby i Länna sn, Uppl., Lars Turessons [tre rosor] sätesgd 11, 21 f.
- Pernå (-nnoo), sn i Nyland 264, 289, 338.
- Persöra, se Pedersöre.
- Pietis (Pittis) i Vemo sn, Finl. 132.
- Pojo, sn i Nyland 116.
- Portugal (-gallia) 157.
- Prostvik i Nagu sn, Finl. 28.
- Puho (? Puffwo), by i Pöjitis' sn, Finl. 20.
- Pälkäne (Pelkane), sn i Tavastl. 72.
- Pöytis (Pijtiis), sn i Finl. 20, 297.
- Pörtsnäs (Pöttensnes) i Kimito sn, Finl. 342.
- Ramsjö (-söö) i Ingå sn, Nyland 337.
- Rasbo, sn och hd i Uppl., 156.
- Raumo, stad och sn i Satakunda 197, 323.
- Rekarne, hd i Södermanl. 142.
- Rengo (-gnnoo), sn i Tavastl. 195.
- Reval (Reffle, -la), stad i Estl. 105.
Borgare där, se Hans skeppare (avl.).
- Rittas i Korpo sn, Finl. 319.
- Roden, se Roslagen.
- Rogas* i Laukas' sn, Tavastl. 263.
- Roslagen (Roden) 193. Fogde där [i Närdinghundra hd], se Jakob Jörransson.
- Roslags-Bro, se Bro.
- Rudhman, se Rådman.
- Rungarn (-egarn) i Bladåkers sn, Uppl., Isak Nilssons [Baner] sätesgd 346.
- Ryd, sn i Uppl. [obest. vilken] 318. Se även Västra Ryd; Östra Ryd.
- Ryssland 142.
- Rådman (Rudh-), by i Rådmansö sn, Uppl. 108.
- Räling* i Ingå sn, Nyland 326.
- Sagu (Saw), sn i Finl. 27.
- Salawüis*, sn [o: Salmis bol i Nykyrka sn?] i Finl. 244.
- Salberget (-leberg) i Västmanl. 87, 194.
- Salem (Slem), sn i Södertörn 60, 70.
- Salmis, se Salawüis.
- Saltvik, sn på Åland 127, 315.
- Sankt Lars, sn i Östergötl. 290.
- Sankt Märten, sn i Finl. 341.
- Sarkkila, by i Hvittis sn, Övre Satakunda 82.
- Sastmola (-mall), sn i Satakunda 190. Satakunda 29 (Övre).
- Saw, se Sagu.
- Segerstad (Sigersta), sn i Västergötl. 266.
- Sigtuna (Siich-), stad i Uppl. 36.
- Siwenda, se Sund och jfr följ.
- Sjundeå (Siwenda), sn i Nyland 69, 236.
- Sjöholm i Vingåkers sn, Södermanl., Knut Knutssons [Lillie] sätesgd 152, 155 f.
- Sjöända* (Siöenda) i Brännkyrka sn, Södertörn 236.
- Skara (Sch-), stad i Västergötl. 26. Se även Sven von Skara.
- Skarperö i Mustasaari sn, Österbotten 61.
- Skarpnor (-noor) utanför Stockholm 147, 151, 153.
- Skellefte, sn i Norrbotten 78.
- Skiurmåla, se Skärmåla.
- Sko, sn och kloster i Uppl. 107, 334; dess tomt västantill 263.
- Skogstibble, se Tibble.
- Skollaregården* i Pojo sn, Nyland 116.
- Skopzöö, se Skåvsjö.
- Skuru i Siklaö sn, Södertörn 39.
- Skå, sn i Uppl. 273.
- Skånela (-nalla), sn i Uppl. 201.
- Skåvsjö (Skopzöö) i [Östra] Ryds sn, Uppl. 41 f., 66.
- Skälby i Sollentuna sn, Uppl. 253.
- Skärmåla (Skiur-) i Pargas' sn, Finl. 38.
- Sköldvik (Skölwich) i Borgå sn, Nyland 100.
- Skörsta i Odensala sn, Uppl. 251.
- Slem, se Salem.
- Smedsboda [obest. var] 314, 318 f.
- Smörvik i Sagu sn, Finl. 27.
- Snesslinge i Börstils sn, Uppl. 192.
- Soje* (-ije), by i Hauho sn, Tavastl. 177.
- Solberg (-ga) i Ingå (nu Degerby) sn, Nyland 326.
- Sollentuna, hd i Uppl. 51. Fogde där (i början av 1520-t.), se Jöns Matsson. — sn i ovannämnda hd (Soltuna) 253.
- Solna, sn i Uppl. 117, 158 f.

- Sorkaby, se Sörkkaby.
 Sorunda, sn i Södertörn 60, 70, 212, 256.
 Sottunga i Föglö sn, Åland 196.
 Staby i [Uppsala-]Näs sn i Uppl. 156.
 Stegeborg, slott i Östergötl. 350.
 Stensta (-esta) i Skånela sn, Uppl. 201.
 Stongerne, se Stångarö.
 Stralsund (Sträle-), stad i Tyskland 321.
 Strängnäs, stad i Södermanl. 56—58, 60, 62, 89, 91, 150, 168, 300. Borgare där, se Erik Bengtsson.
 Stuvsta (Studzsta) i Huddinge sn, Södertörn 52.
 Stångarö (Stongerne) i Tälbo (Turinge) sn, Södermanl. 190.
 Suderköping, se Söderköping.
 Sund i Börstils sn, Uppl. 192.
 Sund (Siwnda, Siwenda), sn på Åland 33, 181.
 Svartlösa (-ttlös), hd i Södertörn 53.
 Säby* i Närpes' sn, Österbotten 129.
 Säby i [Össeby-]Garns sn, Uppl. 302.
 Söderby (So-) i Lemlands sn, Åland 336.
 Söderby i Sorunda sn, Södertörn 60, 70.
 Söderby, se även Sörby.
 Söderfinland (Sudre Finlandh) 38, 43.
 Söderköping (Su-), stad i Östergötl. 137, 154, 199, 209, 257. Rådman där, se Lars Nilsson.
 Södermanland 224.
 Sörby (Söder-) i Fellingsbro sn, Västmanl. 180.
 Sörkkaby (Sorka-) i Raumo sn, Satakunda 323.
- Taipale (Taijapala), by i Tövsala sn, Finl. 39.
 Tammela (Tæmmali), sn i Tavastl. 116, 196.
 Tappström (-estrom) i Ekerö sn, Uppl. 11, 21.
 Tavastland (Taueste-) 72, 104, 116, 177, 196.
 Teittesby, se Tetom.
 Telbokvarn (Til-) 108.
 Tenala, sn i Nyland 239, 320.
 Tensta (-ada), sn i Uppl. 181.
 Tetom (Teittesby) i Pernå sn, Nyland 264.
- Tibble [Skogstibble] (-belle), sn i Hagunda hd, Uppl. 181.
 Tibrenn, se Tybränn.
 Tjockö (Tiocköö) i Frötuna (nu Rådmansö) sn, Uppl. 108.
 Torp i Sorunda sn, Södertörn 60, 70.
 Toivola (Toijwoll) i Hauho [o: Tuulois] sn, Tavastl. 189.
 Torshälla (Törsilie) sn i Södermanl. 315.
 Trosa (-ssa), sn i Södermanl. 129.
 Tukull* [obest. var] 316.
 Tuna, sn i Uppl. 64, 129. Kyrkoherde där, se herr Erik Olsson.
 Tybränn (Tibrenn) i Över-Lännäs' sn, Ångermanl. 311.
 Tyskland (Tyslandd) 70, 135, 137, 148, 307.
 Täby, sn i Uppl. 141.
 Tälbo, sn i Södermanl. 190.
 — se även Telbokvarn.
 Tälje, stad i Södermanl. 254.
 Törsilie, se Torshälla.
 Tövsala (Töffue-), sn i Finl. 39, 224, 345.
 Tövsäter* (Töffuesätter) i Ryds sn [sannolikt = Lövsätra som tillhörde Ö. Ryds kamerala, men Vallentuna kyrksn], Uppl. 253.
- Ulleråker (Wir-), hd i Uppl. 156.
 Ulvsby (Wiffz-), stad i Satakunda 37 f.
 Uppsala, stad i Uppl. 51 f., 132, 143, 221, 263, 301.
 — gård 143.
 Uppsala-Näs, se Näs.
- Vallentuna (Walt-), sn i Uppl. 282.
 Vallsta i Norrsunda sn, Uppl. 201.
 Valö (-li), sn i Uppl. 192.
 Vamsta (Wambesta) i Valö sn, Uppl. 192.
 Vansta (Wandesta) i Tensta sn, Uppl. 181.
 Varnö i Österhaninge sn, Södertörn (på Ornön) 308.
 Vassunda (Vads-), sn i Håbo (nu Ärlinghundra) hd i Uppl. 267.
 Vastböle i Saltviks sn, Åland 315.
 Weckelax*, by i Nagu sn, Finl. 288.
 Veckholm (Wekoll), sn i Uppl. 189.

- Veekoski, Södra (Sudra Wæckoskii), by i Borgå sn, Nyland, 277.
- Wehemo, se Vemo.
- Wellinge, se Vällinge.
- Vemo (Wehemo), sn i Finl. 132, 343.
- Vermo, se Virmo.
- Vesilaks (-lax), sn i Satakunda 28.
- Westanuich, se Vik.
- Viborg, stad i Finl. 199, 242, 303.
- Vichtis, sn i Nyland 335, 340.
- Vik (Westanuich) i Värmdö sn, Uppl. 108.
- Vikbolandet (emellan wika) 28.
- Willilä (Wiliola), by i Letala sn, Finl. 244.
- Vinäker i Österhaninge (Dalarö) sn, Södertörn 148.
- Virmo (Ve-), sn i Finl. 79.
- Wärberg* [= Vuorentaka?] i Rengo sn, Tavastl. 195.
- Wæckoskii, se Veekoski.
- Väddö (Wæddöön), sn i Uppl. 127 f., 262, 303, 320.
- Wækerby* i Frösunda sn, Uppl. 128.
- Vällinge (Wel-), gd med kvarnar i Salems sn, Södertörn, Dionysii Beurrei sätesgd 107, 183, 212.
- Värmdö, sn i Uppl. 108 f., 263, 310.
- Västanvik, se Vik.
- Västerbotten (Westra bothnen) 234.
- Västergötland 100, 141, 266, 310.
- Västerhaninge, sn i Södertörn 60, 70.
- Västersjön 106.
- Västerås, stad i Västmanl. 64, 129 f., 166, 243 f., 249, 256, 262, 276, 318.
- Västra Ryd (Rydh), sn i Uppl. 329.
- Vätö (-ta), sn i Uppl. 314.
- Yläne (Ylelle) i Pöytis' sn, Finl. 297.
- Åbo, stad i Finl. 68, 83, 104, 133, 251, 336. Borgmästare där, se Henrik Gröp; Jöns Henriksson; borgare där, se Klemet Andersson.
- Åbo län 39, 310.
- Åboö i Ripsa sn, Södermanl., Lars Knutssons sätesgd 258.
- Åkerö i Bettna sn, Södermanl., fru Annas [Klemetsdotter (Hogenskild)] sätesgd 285.
- Åland 33, 181, 196, 315, 336.
- Åminne i Halikko sn, Finl., Klaus Kristerssons [Horn] sätesgd 243, 305.
- Ångermanland 68, 194, 311.
- Årsta [i Brännkyrka sn, Södertörn] Gabriel Kristiernssons [Oxenstierna] sätesgd 165.
- Årsta i Österhaninge sn, Södertörn, Hans Klaussons [Bielkenstierna] sätesgd 241, 260, 270, 275 f.
- Åstorp (Årss-) i Segerstads [o: Valtorps] sn, Västergötl. 266.
- Älvsborg (Elffzburg), slott och stad i Västergötl. 124 f., 143, 223.
- Örbominne [sic], sn i Östergötl. [o: Satakunda?] 172.
- Örebro, stad i Närke 349.
— slott 225.
- Öregrund, stad i Uppl. 169, 243, 273, 314. Borgare där, se Jakob Markusson; Måns Jönsson.
- Ösmo, sn i Södertörn 197.
- Össebygarn, se Garn.
- Österbotten (Bothnen, Östra bothnen) 266, 302.
- Östergötland 15 f., 28, 172, 290.
- Österhaninge, sn i Södertörn 75, 217, 220, 222, 308.
- Östhammar, stad i Uppl. 169.
- Östra Ryd, sn i Uppl. 66, 253.
- Över-Gran (Grann), sn i Uppl. 297.
- Över-Lännäs (Lännäs), sn i Ångermanl. 311.

Stadens styrelse.

a) Rådet (magistraten).

Kungl. brev in extenso införda:
1563 ²⁸/₄ 236; 1564 ²¹/₂ 272; 1564 ¹¹/₉
269 f.; 1565 ¹⁰/₁ 324.

— omnämnda 156, 276 (gåvobrev å fastighet), 322, 332, 335 (tillstånd att köpa hospitalets hus).

K. Maj:ts artiklar ang. handeln 117, 119 f., 210.

— ang. utförelseförbud, vakthållning etc. 226 f., 252 f.

— ang. tillförsel till fältlägret, stadens byggnad m. m. 260 f.

Konungsnämndens dom 1567 ¹²/₂ in extenso införd 350.

Hovartiklarne åberopas 303.

Riksrådets medlemmar (en eller flera) närvarande i rätten:

1554 ²⁴/₉ 97. 1555 ²²/₉ 133.

1556 ³/₁ 141; ¹⁹/₂ 146; ⁹/₃ 147; ²⁸/₃ 155;
⁶/₆ 156 f.; ¹⁷/₈ 166.

1557 ²⁶/₄ 182; ¹³/₁₂ 199.

1558 ²⁸/₅ 205. 1563 ¹¹/₁₀ 239.

1564 ¹⁷/₇ 261 f.; ²⁵/₉ 270; ⁴/₁₂ 276.

Andra främmande bisittare i rätten (utom konungens fogdar och ståt-hållarne på slottet): landsknektar 31 f.; knekthövidsmän 141; k. sekreterare 34, 270. Se även Jakob Bagge.

* * *

Skottherrarne (»de gode män, som stadens skott uppburits») skola indriva restantier 41.

Kämmärerna åläggas att avgiva rapport inför slottsfogden ang. vakthållningen 227; åtala oriktigt järnmått 261 f.

Kämmärsasken 29, 31.

Tullboken (K. Maj:ts) 227 f.

Tänkebokens äldre årgångar åberopade 36, 72, 85, 92 f., 218.

* * *

Magistraten sätter vite för sina medlemmar vid förfallolöst uteblivande från sessionerna 176; sådant vite utdömes ib.; entledigande från borgmästare- och rådmansjänster beviljas 5, 119 f.; rådmän avsättes 248.

Magistratens verksamhet (utom rättsskipningen):

1553: fastställer järnprisen 10; godkänner straffbestämmelser för desas underskridande 12; utfärdar brandskyddsföreskrifter 12; reglerar kaplanslönerna 26; påbjuder registrering av marknadsvaror 49 f.

1554: protokollför K. Maj:ts stadgar rör. handeln med främmande gäster enligt fastställd värdering 86, 119 f.; deltagar i rådplägnung ang. ny kyrkobyggnad 101; förordnar upp-bördsmän för ölaccisen 103.

1558: har inseende över stadens byggnadsarbeten 204; förhandlar med borgerskapet 212.

1563: utfärdar ordningsföreskrifter rör. svinhållningen 224; säljer staden tillhöriga fastigheter 228, 231 (234).

1564: avyttrar stadens bössehus 258 och andra stadens fastigheter 267, 271, 277.

1565: lämnar Jöran Persson ersättning för den tomt dennes fader mist 305.

1566: säljer fastighet 322 f.

b) Stadens tjänstemän och fullmäktige.

Borgerskapets 48 äldste hålla sammanträden 10, 12, 70; omnämnas 262.

* * *

Accisskrivare utses 103; avlägger ed 187.

Skrivaresysslan i hospitalet förenas med klockaretjänsten 37.

Stadstjänare föremål för våldsverkan 45.

Ämbetseder avläggas av kämnärer 122; av accisskrivare 187; av hospitals-syssloman 211.

c) Vissa rättegångsärender.

Borgen i rättegång rör. dråp 9; utkräves 21, 99, 106; ställes 77, 112 f., 117, 126, 136, 150, 193; bestrides 125. — för nyblivna borgare, se Burskap (s. 405).

Edgång (lagfästning) och edgårdsmän (värjemålsed) 9, 11, 19 f., 22 ff., 37 f., 93 f., 105, 125, 146 ff., 150 f., 159, 162, 175 f., 204, 225, 250 f., 284, 321 f.

— (vittnesed) 22 ff., 61, 136, 153, 198, 200.

— se även ovan Ämbetseder.

Fatalietid bestämes 113.

Fridlysning (konungsfrid) 10.

Förlikning 134 f., 285.

Klander av arvskifte 71 f.

Lån (av varor) har företrädare före annan fordran 153 f.

Mål uppskjutes på grund av fogdens frånvaro 20.

Skuldfordrings- l. kravmål 41 f., 68, 81 f., 111 f., 124, 137, 157, 173, 203, 218, 220, 224 f., 233, 321.

Udermål beivras 38 f.

Vite utsättes 59, 204, 351.

* * *

Brott och förseelser.

— Blodskam (kätter) 234.

— Dombrott 321.

— Dråp och mord (manslag) 7—10, 39, 100, 107, 115 f., 141, 146, 149, 159, 168, 172 f., 194, 204, 220, 263, 282, 302.

— Edsöresbrott 191, 220, 303, 317.

— Falsk angivelse 160 ff.

— Falskmyntning 302.

Brott och förseelser.

— Förfalskning av pass 31 f., 303; av brev och sigill 254. Jfr Varuförfalskning.

— Förråderi 31, 247.

— Försvinnning av fogde 145, 163; av hospitalssyssloman 254 f.

— Förtal 15 ff., 199 ff., 285. Jfr Ryktessmideri.

— Kätter, se Blodskam.

— Okvädingsord och smådelser (onyttig mun) 42, 58, 218 f., 261.

— Olaga handel 15, 42 f., 93, 190.

— Olaga myntutförelse 11.

— Ryktessmideri 142, 199 ff.

— Rymning ur fängelse 304, 320.

— Slagsmål (misshandel, stick och pust, övervåld) 160, 165, 191, 320.

— Sänggrån 194.

— Smuggling, se Tullsvik.

— Tidelag 177.

— Tjuvnad 25, 33, 35, 104, 108 f., 132, 141 ff., 152, 173—176, 180, 190, 197, 223 f., 236, 251 f., 256, 263 f., 283, 303, 320.

— Tredska med accisens erläggande 247 f., 317.

— Trolldom 175, 284 f.

— Tullsvik 11, 93, 99, 103, 227 f.

— Tvegifte 32.

— Varuförfalskning 173.

— Våldtäkt 164.

— Vållande till annans död 50.

— Vårdslöshet med elden 104.

— Äktenskapsbrott 63, 138.

— Årekränkning 160 ff., 218 f., 247, 261, 285.

— Övervåld, se Slagsmål.

Straff.

- skall utmätas av meniga borgerska-
pet 10, 12; av kyrkoherden 191.
- Böter (saköre) 42, 45, 58, 141, 160,
162, 165, 221, 247, 261, 285, 321.
- Dödsstraff (pie memorie).
- — genom bränning 177.
- — genom halshuggning (dömd till
svärd) 31 f., 100, 108, 116, 132, 142,
164, 168, 173, 177, 282, 302 f., 320.
- — genom hängning (dömd till galge
eller rep) 33, 108, 132, 143, 190, 197,
224, 236, 252, 255, 264, 273, 283,
302, 304, 320.
- Fängelse 24.
- Förbrutet gods 93 f., 255.
- Förvisning ur staden 25, 104, 138, 180,
201, 223, 252, 264.
- Halshuggning, se Dödsstraff.
- Hudflängning 104, 201, 264.
- Hängning, se Dödsstraff.

Straff.

- Kåken 180, 264.
- Mansbot 20 f., 73, 76, 167, 194, 204.
- Saköre, se Böter.
- Stupan 201, 252.
- Stympning (mista örat) 252, 264.
- Tvångsarbete i slottssmedjan 49;
på Skeppsholmen 283; i Uppsala 143.
- Varuförlust 228.

* * *

Avrättning uppskjutes till följd av
bodelns förfall 32; inhiberas 116;
verkställes 350.

Nåd hänskjutes till konungen 142, 168,
302; avslås 164; beviljas av rätten
174; d:o av rådsherre 177.

Förskoning från straff på grund av
sinnessvaghet 219.

Förvandling av straff 177, 283.

d) Stadens inkomster.

Skottherrarne skola inkräva utestående
restantier 41.
Sakören anvisade av K. Maj:t 117.

Testamenten till staden, se s. 405.
Tomtören 170, 198.

Stadens invånare samt handel och vandel.

(Olika grupper, se ovan Yrkesregistret.)

- Accis (siis) på öl 102 f., 187; uraktlätenhet att erlægga sådan bestraffas 247 f., 317.
- Arv och arvsuppgörelse 13 f., 19, 25—30, 33—38, 44, 50 f., 55, 57 f., 64, 67—71, 79, 82—87, 95 f., 98, 109, 125, 127—132, 146 f., 169 f., 175, 189, 193—196, 199, 201, 221 f., 233, 239, 242, 244 f., 251, 265 ff., 273 f., 277 f., 281, 288 ff., 296 ff., 300, 306—320, 323, 326, 329 f., 334—338, 341—350.
- Avvittring 3, 27, 52 f., 58, 65.
- Barnapenningar, se Förmyndaremedel.
- Brudskatt till pfalzgrevinnan Anna 223.
- Burskap (borgareed avlägges) 7, 12, 40 f., 50, 56, 70, 163, 185.
- uppsäges 122, 130, 185; ifrågasättes till uppsägning 56.
- Byggnadsordning 175.
- Börd (äkta eller oäkta) 73 f.
- Eldfara, åtgärder emot 12.
- Eldsvådor 79 (på Södermalm), 131 (två olika), 104 (hos Lukas apotekare).
- Fribröd, se Sytning.
- Förmyndare förordnas 15, 26, 60, 91 f., 102, 192, 205; omtalas 35, 55, 72 f., 79, 90, 115, 209, 242 f., 263, 304.
- Förmyndaremedel (barnapenningar) 6, 65, 72 f., 91, 102, 115, 126, 198 f., 233, 242 f.
- Gäster skola betala skottet 41; skola anmälas för myndigheterna 226, 252, 260; skola uppskrivas 253.
- Inbördes testamenten (tredjepenningsskiften) 6 f., 62, 75 f., 84, 88, 124, 163, 179 f., 183, 188, 204, 225, 273, 279, 286, 288, 294—298, 300 f., 308, 315, 327, 336.
- Inkvarteringen av knektar 261; skall ombesörjas även under borgarnes besök vid marknaderna 50.
- Mantalsregister skola uppläggas 253.
- Morgongåvor 30, 57.
- Pass (passebordh) förfalskas 31 f., 303; böter på grund av saknat d:o 221.
- Penningskuld får ej gäldas med varor 59.
- Proviantering i händelse av krig 71.
- Pålpenningar uppbäras av bro- och accesskrivaren 187.
- Sjöbrev 68, 103.
- Skottet skall utpantas ur de tyska gästernas bodar 41; restantier därav skola inkrävas ib.; förmedlas för änka 56.
- Skrån:
- Bagareämbetet, inträde däri sökes och beviljas med vissa villkor 36;
- Dragareämbetets ålderman går i borgen för nybliven borgare 12;
- Smedsämbetet går till attack mot ämbetsbroder, som varit utsatt för kränkande tillvitelse 161.
- Sytning (fribröd) 120 f., 144 f., 177 f., 325, 331.
- Testamenten till de fattiga (hospitalet) 128, 278, 297, 312 f.; till staden 58, 128, 170, 181, 273, 278, 297, 312 f., 338, 343; skall användas till kyrkobyggnaden 102; till enskilde 128; till studenters underhåll 278.
- Utskuren skrift 55.
- Vakthållning i staden regleras genom ordningsföreskrifter 226 f., 260.
- Äktenskapsskillnad för hors skull 63.

* * *

Boskap får ej hållas inom staden 253.
Båtfärder nattetid från staden förbjudas 227.

Frakt 51.

Handel med främmande 86; olaga i uppstäderna 190; landsköp och malmköp förbjudas 253. Jfr Köphandeln.

Husgeråd o. d. uppräknas 3, 29, 38, 64, 88, 96 f., 121, 131 f., 139, 144, 147, 162 f., 169, 175, 180, 189 f., 239, 266, 313, 315 f., 320, 326, 337, 345.

Hushyra (hussalön) 14, 40, 59, 85.

Köphandeln regleras 10, 12.

Marknader få ej besökas av ogifta köpsvenner 43; regler uppställas för besökande köpmän 49 f.; i Uppsala 221.

Mynt får ej utföras från riket 227; klippingar avlysas 137; portugisiskt (tasto) 157; portugals (-togalysser) 229; engellotter 315; gellerska gyllen 315; falskt 211, 302.

Mått, olaga, på järnfat 261 f.

Pantbrev skall återställas vid betalning 173.

Panter uppbjudas 14, 19, 47, 98 f., 107, 109, 119, 174, 179, 182, 184 f.; igenlösas 48, 77.

Pest (pestilentialia) 33.

Renhållning 45, 253.

Skeppsandelar 125, 349 (i skeppet Jonas).

Utförsel förbud för livsmedel, spannmål och skinnvaror 226.

Varupriser 80.

* * *

Några viktigare varor:

— Brännvin och vitlök skola sändas till fältlägret 261.

— Humlepris 40.

— Järnpriset 10, 12, 37.

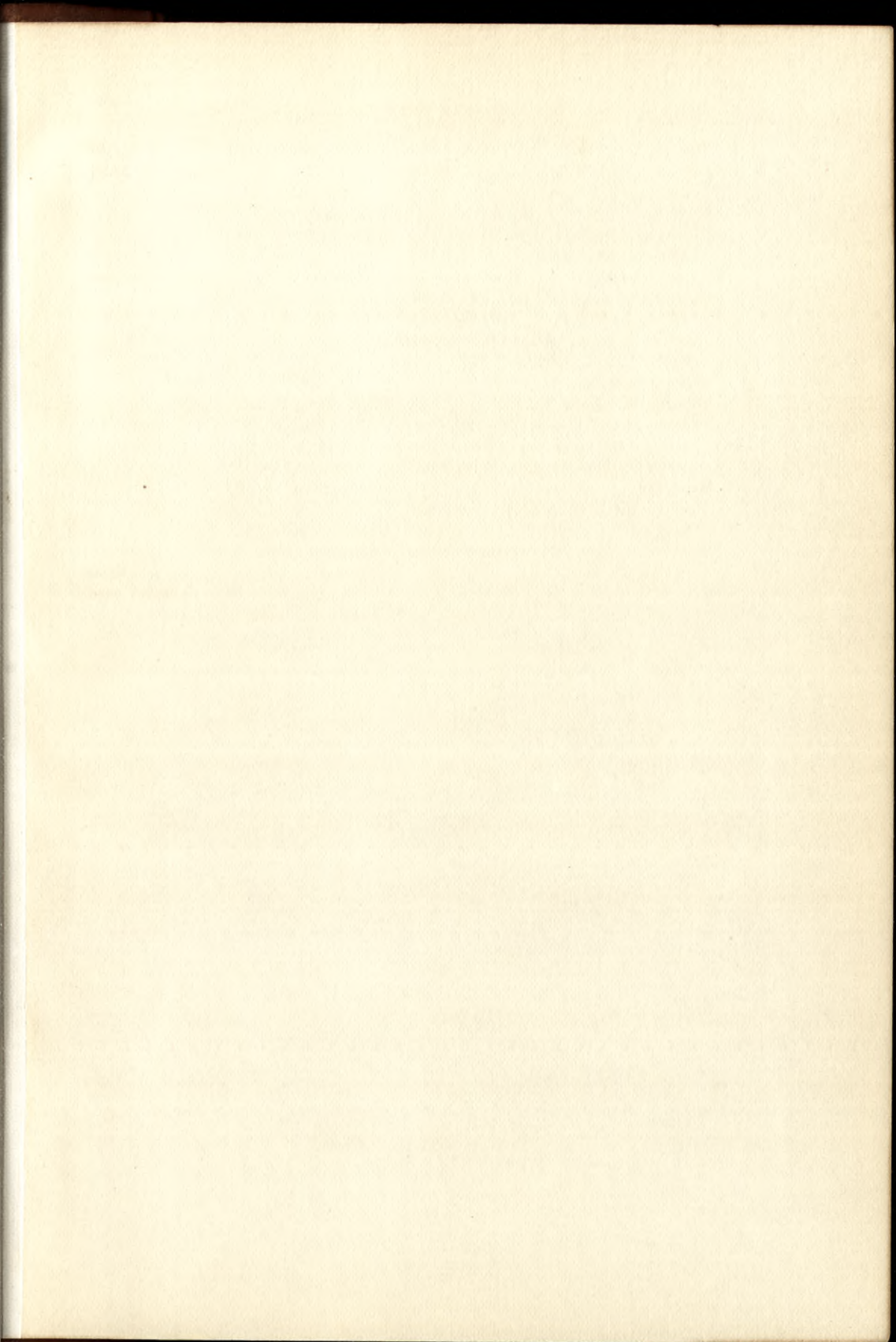
— Klädesorter uppräknas 38, 83.

— Pärlor insmugglas 227 f.

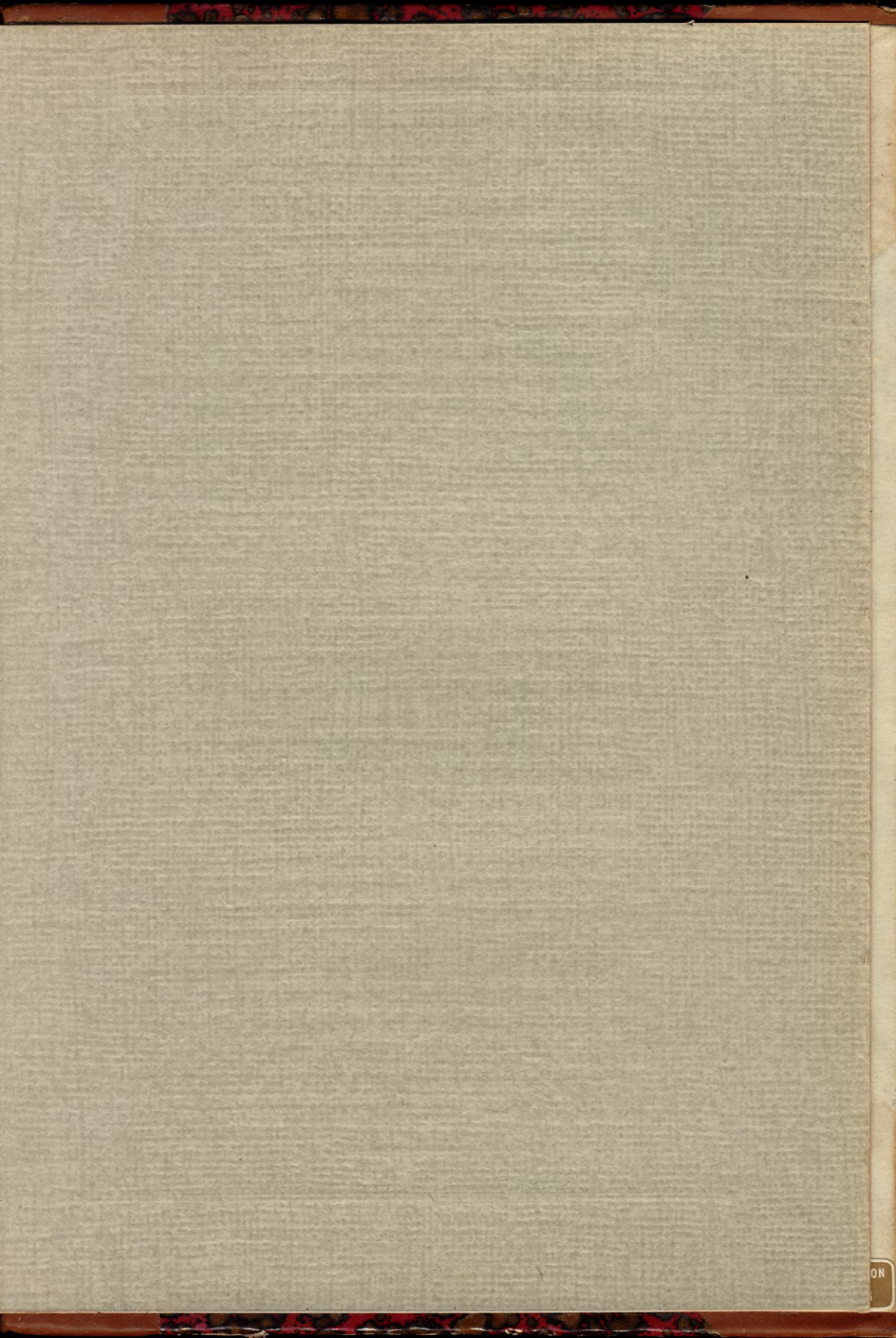
— Salts saluhållande 261.

— Smycken: guld kors med ädelstenar och guldringar 37; halsband med agatstenar (agdabond) 190.

— Textilvaror: Hollandslärt 11.



Made. 14/11-09
115 A - new.



STOCKHOLMS STADSBÖCKER FRÅN ÄLDRE TID

utgivas i fyra serier: Jordeböcker, Tänkeböcker, Räkenskaper och Matriklar m. m.

Tidigare hava utkommit:

Första serien, del 1. Stockholms stads jordebok 1420—1474. Stockholm 1876.

Första serien, del 2. Stockholms stads jordebok 1474—1498. Stockholm 1889, 1914.

Andra serien, del 1. Stockholms stads tänkeböcker 1474—1483 samt burspråk. Stockholm 1917.

Andra serien, del 2. Stockholms stads tänkeböcker 1483—1492. Häft. 1—3 (forts.). Stockholm 1921, 1924, 1933.

Andra serien, del 3. Stockholms stads tänkeböcker 1492—1500. Stockholm 1930.

Andra serien, del 4. Stockholms stads tänkeböcker 1504—1514. Stockholm 1931.

Andra serien, del 5. Stockholms stads tänkeböcker 1514—1520. Stockholm 1933.

Andra serien, ny följd, del 1. Stockholms stads tänkeböcker 1544—1548. Stockholm 1936.

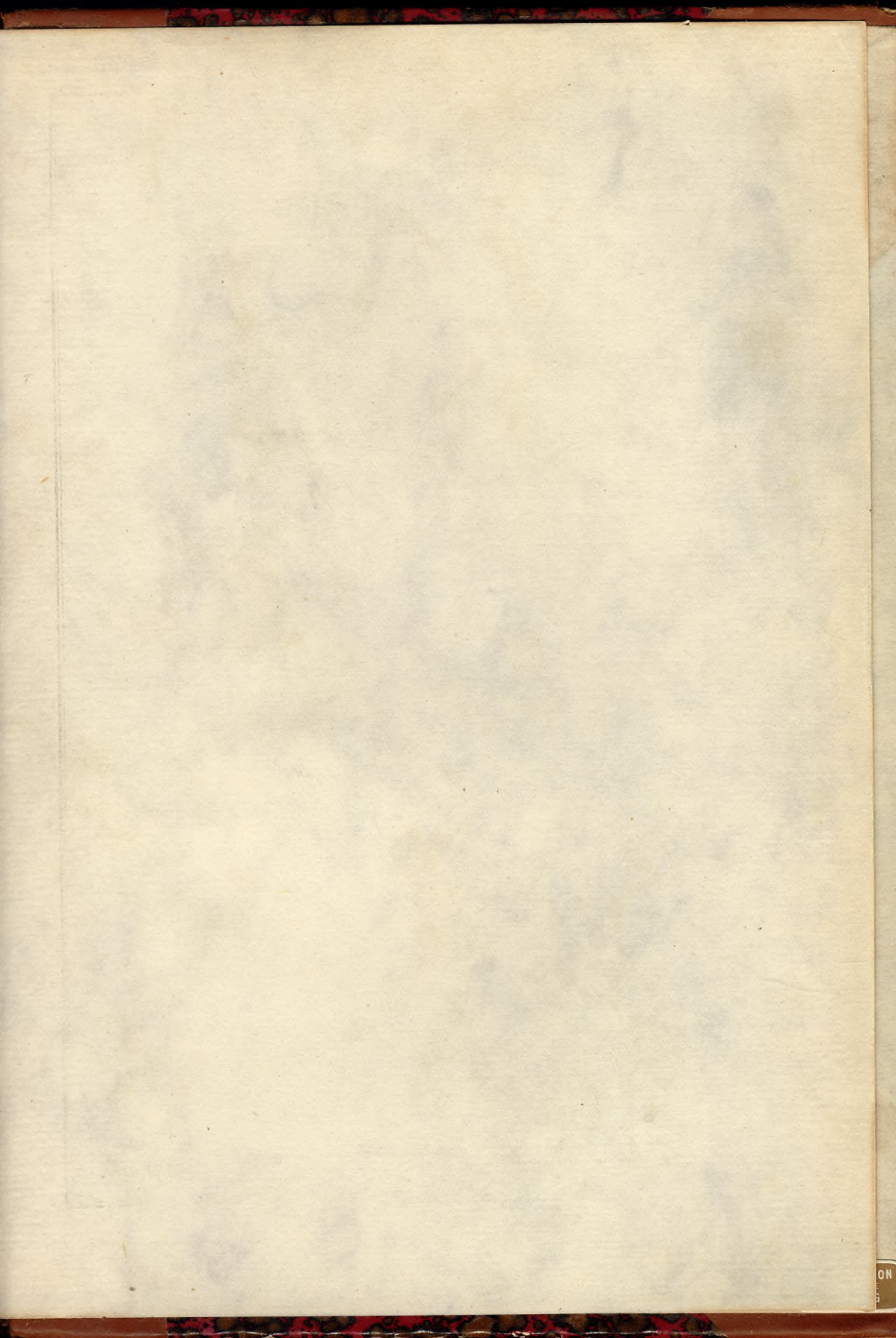
Andra serien, ny följd, del 2. Stockholms stads tänkeböcker 1549—1553. Stockholm 1937.

Tredje serien, del 1. Stockholms stads skottebok 1460—1468 samt strödda räkenskaper från 1430-talet och från åren 1460—1473. Stockholm 1926.

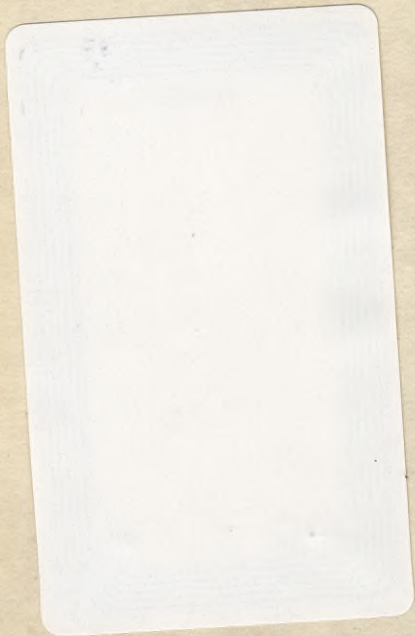
Tredje serien, del 2. Stockholms stads skottebok 1501—1510. Stockholm 1889, 1915.

Tredje serien, del 3. Stockholms stads skottebok 1516—1525. Stockholm 1935.

Fjärde serien, del 1. Stockholms stads ämbetsbok 1419—1544. Stockholm 1927.



1871
No. 1
1871



6:-

JOHN JOHNSON
BOKBINDARE
GÖTEBORG

